

N. V. ROTT, V. A. POGADAYEV,
A. P. PAVLENKO

KAMUS
MALAYSIA-
RUSSIA-
INGGERIS

Lebihkurang 15000 perkataan

MOSCOW
PENERBITAN «BAHASA RUSSIA»
1977

Н. В. РОТТ, В. А. ПОГАДАЕВ,
А. П. ПАВЛЕНКО

МАЛАЙЗИЙСКО-
РУССКО-
АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

Около 15000 слов

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1977

**Редакция языков
Юго-Восточной Азии и Африки**

Зав. редакцией Ю. А. Галактионов
Ведущий редактор А. П. Смуров
Переплет художника В. У. Интойо
Художественный редактор Е. В. Носкова
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректоры: Н. М. Бернес, Т. О. Тарасова

**Надежда Васильевна Ротт, Виктор Александрович Погадаев,
Андрей Петрович Павленко**

Р-79 Малайзийско-русско-английский словарь, около 15 000 слов.
400 с. 4И (Мал)(03)

Сдано в набор 1/II 1977 г. Подписано в печать 6/X 1977 г. Формат 84×10/32.
Бумага типографская № 1. Печатных листов 12,5. Условно-печати.
листов 21. Учетно-издательских листов 30,86. Тираж 1500 экз.
Заказ № 073. Цена 2 р. 80 к.

Издательство «Русский язык»
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7
«Искра революции» Союзполиграфпрома при Государственном комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной
торговли. Москва, К-1, Трехпрудный пер., 9

ИБ № 365

М $\frac{70105-161}{(015)01-77}$ 162-77

© Издательство «Русский язык», 1977

ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь малайзийского языка в нашей стране издается впервые. Малайзийский (малайский) язык — государственный язык Федерации Малайзия, он относится к индонезийской группе малайско-полинезийской семьи языков. Число говорящих на нем свыше 12 миллионов человек.

Малайский язык издавна служил средством межнационального общения на полуострове Малакка и Индонезийском архипелаге. С 1969 г. в Малайзии за ним закрепилось наименование «малайзийский», как наиболее полно отражающее значение этого языка в качестве средства формирования единой малайзийской нации.

Издание трехязычного малайзийско-русско-английского словаря отражает современную языковую ситуацию в Малайзии. Население этой страны состоит в основном из трех больших этнических групп: малайцев, китайцев и индийцев. Малайзийский язык является родным лишь для малайцев, составляющих менее половины населения Федерации Малайзия. В годы колониального господства государственным языком был английский, который постепенно приобрел наряду с малайским языком функции языка межнационального общения.

После обретения независимости перед страной встала проблема выбора государственного языка. Учитывая всю сложность национальных отношений, исторические, экономические и политические факторы, Конституция 1957 г. провозгласила наравне с малайским официальным языком также английский язык.

Такое положение сохранялось вплоть до 1967 г., когда специальным «Актом о языке» малайский (малайзийский) язык был объявлен единственным государственным языком Малайзии. На нем ведется официальная переписка, радио- и телепередачи, преподавание в школах и части высших учебных заведений, издается большинство периодики. Однако по плану, намеченному правительством Малайзии, все учреждения и высшие учебные заведения страны лишь к 1982 г. полностью перейдут на малайзийский язык. В настоящее время английский язык все еще продолжает сохранять за собой прочные позиции во многих сферах общественной жизни страны.

В 1972 г. в Малайзии была проведена реформа алфавита и орфографии, цель которой — унифицировать малайзийское и индонезийское правописание. Несмотря на то, что полной унификации достичь не удалось, эта мера, безусловно, укрепила авторитет малайзийского языка.

Малайзийско-русско-английский словарь содержит лексику современного литературного малайзийского языка, минимум разговорных слов и специальных терминов. Он рассчитан на студентов и преподавателей малайзийского языка. Его могут также использовать малайзийцы, изучающие русский язык.

Инициатором создания настоящего словаря был кандидат филологических наук Андрей Петрович Павленко. Но ему не довелось увидеть завершения начатой им работы: безвременная смерть унесла этого талантливого ученого.

Составители выражают благодарность профессору Куала-Лумпурского университета „Малайя“ Теуку Искандару и всем тем, кто помогал им в их работе добрыми советами.

Как первый опыт подобного издания, словарь, видимо, не лишен недостатков, и составители с благодарностью примут все критические замечания.

Отзывы и замечания просьба направлять по адресу: 103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство „Русский язык“.

Н. Ротт, В. Погадаев

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Словарь построен по гнездовому принципу. Заглавные слова располагаются в алфавитном порядке, образуя со своими производными и иллюстративным материалом словарную статью. Внутри словарной статьи производные слова расположены по такой схеме: вначале следуют бесприставочные образования заглавного слова (удвоения, формы с суффиксами), затем в алфавитном порядке приводятся наиболее употребительные образования этого слова с приставками, приставками и суффиксами.

Каждая словарная статья имеет только одно заглавное слово. Графические и фонетические варианты даются на своем алфавитном месте со ссылкой на наиболее употребительный из них. Например:

agama см. ugama

Если заглавное слово самостоятельно не употребляется, а встречается лишь в форме удвоения, в производных от него или в словосочетаниях, то после заглавного слова ставится двоеточие и приводятся эти производные или сочетания. Например:

gembar: ~-gembor...

Если значение производного слова совпадает со значением заглавного, то после него дается ссылка на заглавное слово. Если значение одного производного слова совпадает со значением другого производного, то в этом случае также дается ссылка с одного из них на другое.

Знак тильды (~) может заменять как заглавное слово, так и производные. Например:

datang...; ia ~ dari Kedah...

mendatangl...; ~ penyakit...

Омонимы даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами без точек.

Различные грамматические категории одного слова выделяются арабскими полужирными цифрами с точкой; отдельные значения слова — арабскими цифрами со скобкой; отдельные значения словосочетаний — русскими буквами со скобкой. Синонимы и близкие оттенки значения отделяются запятыми, более отдаленные оттенки значения — точкой с запятой.

Иллюстративный материал приводится при соответствующем значении слова (заглавного или производного). Идиоматика и фразеология, не подходящие ни под одно из перечисленных значений, помещаются за ромбом (◇) после перечисления всех значений данного слова.

Русская часть словаря от английской части отделяется вертикальной черточкой. Необходимые пояснения к русскому и английскому переводам малайзийских слов или словосочетаний приво-

дятся после этих переводов в скобках светлым курсивом (соответственно на русском и английском языках).

Слова или словосочетания, являющиеся вариантом к предшествующему слову, даются прямым шрифтом в круглых скобках. В английской части словаря в круглых скобках прямым светлым шрифтом дается также предложное управление. Слова или словосочетания, употребление которых факультативно, заключены в квадратные скобки.

На всех русских словах, кроме односложных, курсивных и буквы ё, ставится ударение. На курсивных оно ставится только в случаях возможного разночтения (*ру́ки* — *рукí*).

БИБЛИОГРАФИЯ

- 1) Kamus Dewan, disusun oleh dr. Teuku Iskandar, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1970
- 2) Perkataan-perkataan Ejaan Baharu, disusun oleh Dismali, Kuala Lumpur, 1972
- 3) An Unabridged Malay-English Dictionary, By Sir Richard Winsted, Singapore — Kuala Lumpur, 1962
- 4) Индонезийско-русский словарь, составили Р. Н. Коригодский, О. Н. Кондрашкин и Б. И. Зиновьев, Государственное издательство иностранных и национальных словарей, Москва, 1961
- 5) Русско-английский словарь, составили А. М. Таубе, А. В. Литвинова, А. Д. Миллер, Р. К. Даглиш, изд. 4-е, испр. и доп., издательство «Русский язык», Москва, 1975

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ав. — авиация
 анат. — анатомия
 астр. — астрономия
 биол. — биология
 бот. — ботаника
 бухг. — бухгалтерия
 воен. — военное дело
 в разн. знач. — в разных значениях
 высок. — высокий стиль
 г. — город
 геогр. — география
 геол. — геология
 геом. — геометрия
 горн. — горное дело
 грам. — грамматика
 груб. — грубое слово (выражение)
 дипл. — дипломатия
 ж.-д. — железнодорожное дело
 зоол. — зоология
 иск. — искусство
 ист. — история
 и т. п. — и тому подобное
 карт. — карточный термин
 кино — кинематография
 л. — либо
 лит. — литературоведение
 мат. — математика
 мед. — медицина
 межд. — междометие
 миф. — мифология
 мор. — морской термин
 напр. — например
 о-в[а] — остров[а]

оз. — озеро
 перен. — в переносном значении
 п-ов — полуостров
 погов. — поговорка
 посл. — пословица
 поэт. — поэтическое выражение
 презр. — презрительно
 р. — река
 радио — радиотехника
 разг. — разговорное слово (выражение)
 рел. — религия
 см. — смотри
 собир. — собирательно
 спорт. — физкультура и спорт
 с.-х. — сельское хозяйство
 театр. — театроведение
 тех. — техника
 тж. — также
 уст. — устаревшее слово (выражение)
 физ. — физика
 физиол. — физиология
 филос. — философия
 фин. — финансовый термин
 фольк. — фольклор
 фото — фотография
 хим. — химия
 шахм. — шахматный термин
 эк. — экономика
 эл. — электротехника
 юр. — юридический термин
 ect. — et cetera
 smb. — somebody
 smth. — something

МАЛАЙЗИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Jj	Rr
Bb	Kk	Ss
Cc	Ll	Tt
Dd	Mm	Uu
Ee	Nn	Vv
Ff	Oo	Ww
Gg	Pp	Xx
Hh	Qq	Yy
Ii		Zz

А

aba, aba-aba приказ, команда| order, command
abad век, столетие; эпо́ха, э́ра| century; epoch, era; ~ **kedua puluh** двадца́тый век| the twentieth century; ~ **pertengahan** средневеко́вье| the Middle Ages; ~ **alabid** ве́чный| eternal
berabad-abad ве́ками, на про-тяже́нии веко́в| for centuries
abadi ве́чный| eternal
keabadian ве́чность| eternity
mengabadikan увекове́чивать| to immortalize
terabadi увекове́ченный| im-mortalized
abah I см. arah
abah II см. ayah
abah III: ~~~ **kuda** сбру́я, у́п-ряжь| harness; ~~~ **kapal** сна-сти, такела́ж| rigging
abai, mengabaikan 1) пренебре-га́ть, игно́рировать| to neg-lect, to ignore; 2) недооце́ни-вать| to underestimate
abang 1) ста́рший брат | elder brother 2) *обращение к мужу, возлюбленному, старшему мужчине*| form of addressing the hus-band, a beloved one or elderly man
abdi раб; слуга́| slave; servant
mengabdi быть рабо́м (в ра́бстве); быть слуго́й (в услуже́нии)| to be a slave (in slavery); to be a servant, to serve
mengabdikan порабо́щать| to enslave; ~ **diri** посвяща́ть себя́ (*чему-л., кому-л.*)| to devote oneself (to)
pengabdian 1) порабо́щение| enslavement 2) служе́ние| serv-ice

abdikasi отрече́ние (*от престо-ла*); сло́жение полномо́чий; от-ка́з от до́лжности| abdication
abjad алфави́т| alphabet; **menu-rut (aluran)** ~ по алфави́ту, в алфави́тном по́рядке| in alphabetical order
mengabjarkan распола́гать по алфави́ту| to arrange in alpha-betical order
absen отсутствова́ть| to be ab-sent
abu 1) пепел, зола́| ashes 2) пыль| dust
mengabui пы́лить| to raise dust
 ◇ ~ **mata** пуска́ть пыль в глаза́| to throw dust in the eyes
abuan до́ля, часть; по́рция| share; portion
abuk I 1) пыль| dust; ~ **bunga** цвето́чная пы́льца| pollen; ~ **gergaji** опилки| sawdust 2) пепел, зола́| ashes
abuk II до́ля, часть; по́рция| share; portion
acak, acak-acak непосе́дный, то-ропли́вый| hasty, hurried
acar, ~ kali, acar-acar ча́сто| often
acar марино́ванные ово́щи| pick-les
acara програ́мма; те́ма; пове́стка дня́| programme; theme; agenda; ~ **pertunjukan** про-гра́мма представле́ния (кон-це́рта)| performance (concert)
 programme; **pembawa** ~ ве-ду́щий, конфере́нсье| master of ceremonies, compère
acu, mengacu угрожа́ть, гро-зить| to threaten
mengacukan угрожа́ть, гро-зить (*чем-л.*)| to threaten (with);

~ **senjata** угрожать оружием | to threaten with a weapon
acuh внимательный; заботливый | attentive; careful; ~ **tak** ~ безразличный, равнодушный | indifferent
mengacuhkan 1) принимать во внимание, учитывать; придавать значение | to take into consideration; to attach significance (to) 2) относиться с заботой, проявлять заботу | to care (for)
ada быть; существовать; иметься; состояться, происходить; находиться, присутствовать | to be; to exist; to take place; to be present; **malam ini kami ~ miting** сегодня вечером у нас [будет] собрание | to-night we shall have a meeting; **dia ~ di rumah** он дома | he is in; **dia ~ di rumah** у него есть дом | he has a house; **tak ~ net**, не имеет | it is not available; ~ **apa hal?** в чём дело? | what's the matter? **ada-ada: ~ saja** 1) выдумывать | to invent, to think up 2) хвастать(ся), хвалиться | to boast
adalah быть, являться, представлять собой | to be; **berita itu ~ tidak benar** это сообщение неверно | this report is not true
adapun что касается... | as to..., as regards...
berada 1. быть, находиться, присутствовать | to be, to be present, to attend 2. состоятельный, имущий, зажиточный | well-to-do, prosperous
keadaan состояние, положение; условия, обстоятельства | state, situation, position; conditions, circumstances
mengada-ada 1) выдумывать | to invent, to think up 2) молоть вздор | to talk nonsense
mengadakan проводить, устраивать; устанавливать | to carry out, to hold; to establish; ~ **mesyuarat** проводить (уст-

раивать) собрание | to hold a meeting; ~ **perhubungan** устанавливать отношения (связи) | to establish relations; ~ **undingan** вести переговоры | to negotiate, to conduct negotiations
seada-adanya всё, что есть (имеется) | everything that is available
adab культура; воспитанность | culture; breeding
beradab культурный; воспитанный | cultured; well-bred
mengadabi уважать | to respect
memperadabkan цивилизовать | to civilize
peradaban культура; цивилизация | culture; civilization
adakala[nya] иногда, временами | sometimes
adang, mengadang подстерегать, поджидать | to lie in wait (for), to wait (for)
pengadangan засада | ambush
adat 1) адат, обычное право | customary law; ~ **perpatih** матрилинейное право | matrilineal law; ~ **resam** обычай | custom 2) обычаи; привычка | custom; habit; ~ **-istiadat** нравы; обычаи | morals and manners; customs
adik 1) младший брат; младшая сестра | younger brother; younger sister; ~ **serupu** младший двоюродный брат; младшая двоюродная сестра | younger cousin 2) обращение к жене, а также к младшим по возрасту | form of addressing the wife as well as those who are younger
adik-beradik младшие братья и сёстры | younger brothers and sisters
adikong адъютант | adjutant, aide
adil справедливый; честный | just; honest
keadilan 1) справедливость; честность | justice; honesty 2) юстиция; правосудие | justice; **kementerian** ~ министерство

юстиции | ministry of justice
mengadili судить (кого-л.) | to try (smb.)
mengadilkan спорт. судить | to referee
pengadil 1) жюри | jury; hanging-committee; ~ **peraduan** жюри конкурса | jury of a contest 2) спорт. судья | referee
pengadilan судебное разбирательство, судебный процесс, суд | trial; **menghadapkan ke muka** ~ привлекать к суду | to bring up to trial
adinda младший брат; младшая сестра | younger brother; younger sister
admiral адмирал | admiral
adu, mengadu жаловаться | to complain
aduan жалоба; обвинение | complaint; accusation
mengadukan подавать жалобу, жаловаться (на кого-л.) | to lodge a complaint (against smb.)
pengaduan 1) жалоба; обвинение | complaint; accusation 2) юр. иск | plaint, complaint
peraduan конкурс, состязание | contest, competition; ~ **antara-bangsa** международный конкурс | international contest; ~ **secara persahabatan** товарищеский матч | friendly match
aduh ах!, ой!, ай! (восклицание удивления, боли, досады) | ah!, oh! (exclamation of wonder, pain, annoyance); ~ **sakit!** ой, болит! | oh!, it hurts!
mengaduh-aduh хныкать, ахать, охать | to whimper
aduhai см. **aduh**
adun тесто | dough
mengadun замешивать тесто | to knead dough
agak 1. предполагать, догадываться | to guess; **saya ~ я** предполагаю | I suppose 2. довольно, в некоторой степени | quite, to a certain extent; ~ **payah** довольно трудный | quite difficult
mengagak см. **agak** 1
teragak-[agak] 1) замешкаться |

to linger 2) смутиться | to become confused (embarrassed)
agama см. **ugama**
agar, ~ supaya [для того] чтобы | in order to
agar-agar 1) морская водоросль | seaweed 2) желе (из морских водорослей) | jelly (made from seaweeds)
agronomi 1. агрономия | agronomy 2. агрономический | agronomic[al]
agung великий; славный | grand; glorious < > **setiausaha** ~ генеральный секретарь | secretary-general; **mesyuarat** ~ общее собрание | general meeting; **kon-sol** ~ генеральный консул | consul-general; **tetamu** ~ высокий (почётный) гость | honoured guest
keagungan величие; слава | grandeur; glory
mengagungkan прославлять, восхвалять, возвеличивать | to glorify
Ahad: hari ~ воскресенье | Sunday; **malam** ~ субботний вечер | Saturday night
ahli 1) член | member; ~ **parti** член партии | party member; ~ **parlimen** член парламента | member of parliament; ~ **kesatuan** **sekerja** член профсоюза | trade union member; ~ **kehormat** почётный член | honorary member 2) специалист, эксперт | expert; ~ **hukum** юрист | lawyer; ~ **sains** учёный | scientist; ~ **pembedah** хирург | surgeon; ~ **sukan** спортсмен | sportsman; ~ **bomba** пожарный, пожарник | fireman
keahlian 1) специальность, профессия | occupation, profession 2) квалификация; мастерство | qualification; skill
mengahlikan: ~ **diri** специализироваться | to specialize
ahmak глупый | stupid
aidilfitri мусульманский праздник окончания поста | Moslem celebration of the end of fasting

air вода; жидкость|water; liquid;
 ~ **api** а) соляная кислота|mu-
 riatic acid б) напалм|napalm;
 ~ **batu** лёд|ice; ~ **buah-buahan**
 фруктовый сок|fruit juice; ~
mata слёзы|tears; ~ **paip** водо-
 провод|water-supply; plumbing;
 ~ **tawar** пресная вода|
 fresh water; **bilik** ~ уборная,
 туалет|lavatory, water-closet;
 ~ **ludah** слюна|saliva; ~ **tasik**
 озеро|lake; ~ **terjun** водопад|
 waterfall; ~ **bertakung** стоячая
 вода|stagnant water; ~ **kopi**
 кофе|coffee; ~ **teh** чай|tea
berair 1) влажный|moist 2)
 водянистый|watery
mengairi орошать|to irrigate
pengairan орошение, иррига-
 ция|irrigation
perairan территориальные
 воды|territorial waters
aiskrim мороженое|ice-cream
aja см. **sahaja**
ajaib волшебный, чудесный;
 таинственный|magic; myste-
 rious ◇ ~ **khanah** музей|mu-
 seum
ajak, mengajak приглашать,
 звать|to invite
ajakan приглашение|invitation
ajal смертный час, смерть|death
 hour, death; **menghadapi** ~
 быть при смерти|to be at de-
 ath's door
ajar: kurang ~ а) невоспитан-
 ный; нежизненный|ill-bred; im-
 polite б) невежественный, не-
 образованный|ignorant, illit-
 erate
ajaran теория, учение|theory,
 doctrine
belajar учиться, обучаться|to
 study
berpelajaran образованный|
 educated; ~ **tinggi** имеющий
 высшее образование, с выс-
 шим образованием|having di-
 ploma of higher education
mengajar[kan] преподавать;
 обучать|to teach; to train
mempelajari изучать, иссле-
 довать|to study, to research

pelajar ученик, учащийся; сту-
 дент|schoolboy; student
pelajaran 1) обучение|instruc-
 tion, training; **mata** ~ учебная
 дисциплина, учебный предмет|
 subject (of curriculum); **buku** ~
 учебник|text-book, manual 2)
 образование|education; **sis-
 tem** ~ система образования|
 system of education; ~ **tinggi**
 высшее образование|higher
 education
pengajar учитель, препода-
 ватель|teacher
pengajaran преподавание|
 teaching
terpelajar образованный|edu-
 cated; **kaum** ~ интеллигенция|
 intelligentsia, the intellectuals
ajen см. **ejen**
agenda повестка дня|agenda; **me-
 masukkan ke dalam** ~ вклю-
 чать в повестку дня|to include
 in the agenda
ajensi агентство|agency; ~ **berita**
 телеграфное агентство|news
 agency
ajutan адъютант|adjutant, aide
akad контракт, соглашение|con-
 tract; ~ **nikah** брачный кон-
 тракт|marriage contract
akademi академия|academy; ~
ilmu pengetahuan академия на-
 ук|academy of sciences
akademik 1) академический, учеб-
 ный|academic; **tahun** ~ учеб-
 ный год|academic year 2) на-
 учный, учёный|scientific; **seo-
 rang** ~ учёный|scientist; **golo-
 ngan** ~ научные круги|scien-
 tific circles
akal 1) разум, ум|intellect, mind;
 ~ **budi** здравый смысл|common
 sense; **panjang** ~ дальновид-
 ный|far-seeing; **masuk** ~ ра-
 зумный, логический|reasona-
 ble, logical 2) хитрость, уло-
 ва|trick; **mencari** ~ искать
 выход (из затруднительного
 положения)|to look for a way
 out
akal-akal притворный, де-
 ланный|pretended, affected

berakal разумный, умный|rea-
 sonable, intelligent
mengakali 1) изыскивать пути
 (для чего-л.)|to seek ways (to do
 smth.) 2) обманывать|to de-
 ceive
mengakalkan перехитрить|to
 outwit
seakal[-akal] изо всех сил|with
 all one's might
akan 1. служебное слово для вы-
 ражения будущего времени|an
 auxiliary word indicating the
 future tense; **saya** ~ **ke** Kuala-
 Lumpur я поеду в Куала-
 Лумпур|I'll go to Kuala Lu-
 mpur 2. о, относительно|about,
 regarding; ~ **hal itu** относи-
 тельно этого|about (regarding)
 that matter ◇ ~ **tetapi** но,
 однако|but, however
akan-akan очень похожий; оди-
 наковый|very much alike; the
 same, similar; **rupanya** ~ они
 очень похожи|they are very
 much alike
seakan-akan словно, как буд-
 то|as if
akar корень|root ◇ **harimau** ~
 леопард|leopard
berakar 1) иметь корни; пу-
 скать корни|to be rooted; to
 strike roots 2) **перен.** укорен-
 яться, пускать корни|to
 strike roots
akasa см. **angkasa**
akbar великий (о боге)|great
 (of God)
akbar 1) газета|newspaper 2)
 пресса, печать|press; **kebebasan**
 ~ свобода печати|freedom of
 the press; **kenyataan** ~ заявлё-
 ние для печати|statement for
 the press
akhir 1. конец, окончание|end,
 ending 2. последний|last, latest;
cetakan yang ~ **sekali** послед-
 нее издание|the last (latest)
 edition
akhir-akhir: ~ **ini** недавно|
 recently
akhiran грам. суффикс; окон-
 чание|suffix; ending

akhirnya наконец, в конце кон-
 цов|finally, at [the long] last
berakhir кончаться, заканчи-
 ваться|to end, to come to an
 end
mengakhiri заканчивать|to
 finish, to complete
terakhir последний; оконча-
 тельный|last; final; **dalam masa**
 ~ **ini** в (за) последнее вре-
 мя|lately, recently; **kejayaan** ~
 окончательная победа|final
 victory
akhirat загробный мир|the next
 world
akhlak мораль, нравствен-
 ность|morality, morals
berakhlak моральный, нрав-
 ственный|moral; **perbuatan yang**
tidak ~ аморальный посту-
 пок|amoral deed; **kerusakan** ~
 нравственная деградация|
 moral degradation
akibat следствие, результат|
 consequence, result; ~ **buruk**
 неприятные последствия|un-
 pleasant consequences
akibatnya в результате|as a
 result
berakibat заканчиваться, за-
 вершаться (чем-л.)|to end (in)
mengakibatkan вызывать
 (что-л.), приводить (к чему-л.)|
 to cause, to bring smth. about
akiologi 1. археология|archaeolo-
 gy 2. археологический|archaeo-
 logic[al]
akrab близкий|close; **sahabat** ~
 близкий друг|close friend
akrobat акробат|acrobat
aksi действие, акция|action
beraksi действовать, посту-
 пать|to act
aktif активный, деятельный|ac-
 tive
aktiviti активность, деятельность
 |activity
aku я (в разговоре между близки-
 ми людьми)|I (used in a con-
 versation between relatives or
 close acquaintances)
akuan признание|acknowledge-
 ment, recognition; ~ **antara-**

bangsa международное признание|international recognition
mengaku 1) признаваться, сознаваться|to confess; ~ **salah** признавать себя виновным|to plead guilty 2) отрекомендоваться|to introduce oneself
mengakui признавать|to acknowledge, to recognize
pengakuan см. **akuan**
akuarium аквариум|aquarium
alah см. **kalah**
alam 1) мир, свет, вселенная|world, universe; **ilmu** ~ география|geography; ~ **haiwan** фауна|fauna; ~ **tumbuhan** мир растений, флора|flora 2) природа|nature
berpengalaman опытный|experienced; **pakar yang** ~ опытный специалист|experienced specialist
mengalami 1) испытывать, познавать|to experience 2) ощущать|to feel
pengalaman 1) опыт (*пережитое, познанное*)|experience 2) впечатление|impression 3) случай, происшествие|incident, event; ~ **yang seronok** интересный случай, любопытное происшествие|interesting incident
alamat 1) знак, сигнал|sign, signal 2) адрес|address ◇ **mata** ~ мишень|target
mengalamatkan адресовать|to address
alang I см. **halang**
alang II: ~ **kah sedihnya!** как жалко, какая жалость!|what a pity!; ~ **eloknya!** как хорошо!|how nice!
alas 1) основа, фундамент; подставка|base, foundation; stand; ~ **cawan** блюдце|saucer 2) *tex.* подшипник|bearing
alasan основание, повод; причина|ground, reason; cause; ~ **yang lengkap** достаточное (полное) основание|good reason; **dengan** ~ под предлогом (*чего-либо*)|under the pretext (of)

beralasan обоснованный, мотивированный|grounded, well-founded; **tidak** ~ необоснованный, несостоятельный|groundless, unfounded
alat 1) инструмент; прибор, аппарат; оборудование|tool, instrument; apparatus, device; equipment; ~ **kelengkapan moden** современное оборудование|modern equipment; ~ **perakam suara** магнитофон|tape-recorder; ~ **muzik** музыкальный инструмент|musical instrument; ~ **elektrik** электрический прибор; электрооборудование|electric appliance; electrical equipment 2) орган|organ; ~ **tubuh** органы тела|organs (of the human body); ~ ~ **kerajaan** органы власти|the authorities; ~ ~ **negara** государственные органы|state bodies 3) *перен.* оружие|tool
alat-alatan приборы; инструменты|devices; instruments
memperalatkan использовать как оружие|to use as a tool
peralatan 1) инструменты; оборудование|tools, instruments; equipment; ~ **moden** современное оборудование|modern equipment 2) *тж.* ~ **rumah** мебель, обстановка|furniture ◇ ~ **dapur** кухонная утварь|kitchen utensils
album альбом|album
alih, mengalih[kan] менять|to change; ~ **percakapan** менять тему беседы|to change the topic of conversation
beralih 1) переезжать (*в другое место*)|to move (to another place), to migrate 2) меняться, изменяться|to change; **angin** ~ ветер переменился (изменил направление)|the wind has changed [its direction] ◇ **binatang** ~ планета; блуждающая звезда|planet; wandering star
peralihan переход (*к чему-л.*); смена, замена|transition; change

alik: berulang ~ туда и сюда, туда и обратно|to and fro, there and back
alim благочестивый, набожный|pious, devout; ~ **ulama** мусульманский богослов|Moslem theologian
alir, mengalir течь, струиться|to flow, to stream
aliran 1) течение (*реки*)|current, stream (of a river) 2) направление, тенденция|trend, tendency; ~ **sastera** литературное направление|literary trend
aljabra алгебра|algebra
Allah Аллах, бог|Allah, God
allahyarham покойный|the late
almari шкаф|cupboard; ~ **buku** книжный шкаф|bookcase
almas алмаз|diamond
alternatif альтернатива|alternative
alu, mengalu-alukan приветствовать|to welcome; ~ **keputusan** приветствовать решение|to welcome a decision
aluan приветствие|greeting; **kata** ~ слова приветствия, приветственная речь|speech of welcome
aluminium алюминий|aluminium
alun большая волна|big wave
beralun-alun волноваться (*о водной поверхности*)|to be choppy
am [vse]общий|universal, general; ~ **kebakikan am** всеобщее благосостояние|general welfare; **secara am** в общем, в целом|in general; **sibaran am** средства массовой информации|mass media
amnya: pada ~ в общем, в целом|in general
mengamkan обнародовать|to make public
ama насекомое-паразит|parasite insect; ~ **penyakit** микроб|microbe
amah служанка, прислуга|maid, servant-maid
amal доброе дело; благотворительность|good deed; charity.

pertubuhan ~ благотворительная организация|charity organization
amalan 1) принцип|principle 2) практика|practice; **bertentangan dengan** ~ **antarabangsa** противоречить международной практике|to contradict the international practice
beramal заниматься благотворительной деятельностью|to be engaged in charity activities
mengamalkan осуществлять, реализовывать; применять на практике|to accomplish; to put into practice
pengamalan 1) благотворительные деяния|charity actions 2) осуществление, реализация|accomplishment
aman 1) мирный|peaceful; **secara** ~ [**damai**] мирным путём|in a peaceful way 2) безопасный|secure
keamanan спокойствие; безопасность|peace; safety, security
amar[an] предупреждение, предостережение|warning; **memberi[kan]** ~ предупреждать, предостерегать|to warn, to give a warning; ~ **muktamad** последнее предупреждение|the last warning; ~ **keras** серьезное предупреждение|grave warning
amat I очень, весьма|very, too; ~ **sangat** в высшей степени, чрезвычайно|exceedingly
teramat в высшей степени, чрезвычайно|exceedingly; **Yang** ~ **Mulia** егo высокопревосходительство|His Excellency
amat II, **mengamat[amati]** наблюдать, следить|to watch
ambang: ~ pintu порог (*двери*)|threshold ◇ **sudah di** ~ **pintu** на носу, совсем близко|just round the corner
ambil, mengambil брать|to take ◇ ~ **alih** брать в свои руки|to take over; ~ **bahagian** принимать участие|to take part; ~ **berat** придавать серьезное

значение|to take seriously; ~ **keputusan** принимать решение|to take a decision; ~ **masa** требовать времени, поглощать время|to take time; ~ **tindakan (usaha)** принимать меры|to take measures; ~ **peluang** пользоваться возможностью|to use an opportunity; ~ **tempat** занимать место|to occupy a place; ~ **angin** дышать воздухом, прогуливаться, гулять|to take the air, to take a walk; ~ **peperiksaan** держать экзамен|to take an examination **pengambilan** взятие|taking; ~ **pelajar** набор студентов|admission of students

ambisi амбиция, честолюбие|ambition

ambulan, kereta ~ карета скорой помощи|ambulance

Amerika 1. Америка|America; ~ **Syarikat** Соединённые Штаты [Америки]|the United States [of America] 2. американский|American; **orang** ~ американец|American

ampai[an] бельевая верёвка|clothes-line

ampang[an] плотина, дамба|dike, dam

ampun 1) прощение, извинение|pardon, forgiveness; **minta** ~ просить прощения (извинения)|to ask for pardon 2) прощение, помилование|pardon; **memohon** ~ просить помилования|to appeal for pardon

mengampuni, mengampunkan 1) прощать, извинять|to excuse, to pardon 2) помиловать|to grant a pardon, to pardon **pengampunan** см. **ampun**

amuk амок, бешенство, неистовство|fury, rage **mengamuk** буйствовать, бешевать, неистовствовать|to run amuck, to storm, to rage **mengamukkan** приводить в бешенство (неистовство)|to put into a rage

anak 1) ребёнок|child, infant;

~ **laki-laki** мальчик; сын|boy; son; ~ **perempuan** девочка; дочь|girl; daughter; ~ **kandung** родной ребёнок, родное дитя|child of one's womb; ~ **angkat** приёмный ребёнок|adopted child; ~ **kembar** двойня, близнецы|twins; ~ **bini** жена и дети; семья|wife and children; family 2) детёныш; птенец|baby (of an animal), cub; nestling, fledgeling; ~ **ayam** цыплёнок|chicken; ~ **anjing** щенок|puppy ◇ ~ **buah** команда, экипаж|team, crew; ~ **kapal** команда корабля|ship crew; ~ **jari** палец|finger; ~ **kunci** ключ|key; ~ **Melayu** малалец|Malayan; ~ **sungai** приток (реки)|tributary [stream]; ~ **yatim** сирота|orphan; ~ **pokok** сеянец; рассадка|seedling; ~ **Adam** человек|man; ~ **gampang** подлец|scoundrel

beranak 1) рождать|to give birth; **hospital** ~ родильный дом|maternity hospital (home) 2) иметь ребёнка (детей)|to have a child (children); **mereka sudah ~ dua orang** у них уже двое детей|they have already two children

peranakan 1) метис|metis 2) уроженец|native (of); **dia ~ Moscow** он уроженец Москвы|he is Moscow born 3) **anat.** матка|uterus

analisa анализ|analysis **menganalisa** анализировать|to analyse

penganalisa исследователь; аналитик|researcher; analyst

anarki анархия|anarchy

anasir элемент|element; ~ ~ **sabersif** подрывные элементы|subversive elements

ancam, mengancam угрожать|to threaten

ancaman угроза; запугивание|threat; intimidation; ~ **perang** угроза войны|threat of war; ~ **maut** смертельная опасность|mortal danger

mengancamkan угрожать (чем-либо)|to threaten (with)

pengancaman см. **ancaman**

terancam находиться под угрозой|to be under the threat (of)

anda 1) Вы|You 2) Ваш|Yours **anda[nyai]** 1) [в случае] если|if 2) допустим; например|supposing; for example **seandainya** [в случае] если бы|if, in case of

aneh странный, необычный|strange, unusual

keanehan странность, необычность|strangeness, unusualness

aneka, beraneka всевозможный, разнообразный|of all kinds, various; ~ **ragam** пёстрый|motley; ~ **warna** разноцветный|of different colours, parti-coloured; **pertunjukan ~ ragam** концерт|concert

angan мечта; фантазия, воображение|dream; fancy **angan-angan** мечты; фантазии|dreams; fancies

berangan-angan, mengangan-angan[kan] мечтать; фантазировать|to dream; to fancy

anggap, menganggap[kan] считать, полагать|to consider, to suppose; ~ **berat** относиться серьёзно|to take something seriously; ~ **sepi** относиться безразлично|to be indifferent (to) **anggap** мнение|opinion; **pada ~ nya** по его мнению|in his opinion, to his mind

anggar, menganggar[kan] подсчитывать, калькулировать|to count, to calculate **anggaran 1)** тж. ~ **belanja** смета; бюджет|estimate; budget 2) число; величина|number; quantity ◇ ~ **dasar** устав|charter

anggota 1) конечность, член (мембра)|limb 2) член (организации и т. п.)|member; ~ **polis** полицейский|policeman; ~ **tentera** военнослужащий|serviceman,

soldier; ~ **dalam rombongan** член делегации|member of a delegation

keanggotaan членство|membership

menganggotai быть (являться) членом|to be a member (of)

anggu кивок|nod

berangguk, mengangguk кивать [головой]|to nod; ~ **meng-iakan** кивать одобрительно|to nod in approval

anggur 1, menganggur быть безработным|to be unemployed

penganggur безработный|unemployed

pengangguran безработица|unemployment

anggur 1) виноград|grapes; **pokok ~** виноградная лоза|[grape-]vine; **minuman ~** вино|wine

angin ветер|wind; ~ **puting beliong** вихрь, смерч|whirlwind;

~ **ribut** ураган, буря|hurricane ◇ **khobar ~** слух, молва|rumour; **makan ~** дышать [свежим] воздухом|to take the air; **masuk ~** простуживаться|to catch cold

angin-angin слухи|rumours

berangin ветренный; свежий, прохладный|windy; fresh

mengangin 1) дуть (о ветре)|to blow (of a wind) 2) веять, провевать (зерно)|to winnow

mengangin-anginkan распускать слухи|to spread rumours

peranginan: tempat ~ 1) балкон|balcony 2) беседка|arbour **terangin** обветренный|weather-beaten

angka 1) цифра; число|figure; number 2) [цифровые] данные|figures; ~ **statistik** статистические данные|statistical data **perangkaan** статистика|statistics

angkali коэффициент|coefficient, ratio

angkasa небо, небеса|sky, heavens; ~ **lepas (ruang)** космос|space; **kapal ~** космический корабль|spaceship

angkasawan космонавт|cosmonaut, spaceman
angkat, mengangkat 1) поднимать|to lift, to raise; ~ **tangan!** руки вверх!|hands up!; ~ **bahu** пожимать плечами|to shrug one's shoulders 2) забирать (с собой)|to take away 3) *тж.* ~ **anak** усыновлять, удочерять|to adopt (a child) ◇ ~ **kaki** уносить ноги, удира́ть|to run for life; ~ **sumpah** приносить присягу, присягать; давать клятву, клясться|to take an oath, to swear; ~ **besi** *спорт.* поднятие тяжестей|weight-lifting
angkatan 1) поколение|generation 2) армия; войска|army; troops; ~ **polis** полиция|police; ~ **laut** флот|navy; ~ **tentera (bersenjata)** вооружённые силы|armed forces; ~ **udara** военно-воздушные силы|air force 3) вереница; кортеж|string; procession; ~ **motokar** вереница автомобилей|string of cars
berangkat 1) уезжать, отправляться|to set off, to depart 2) достигать, становиться|to achieve, to become; ~ **dewasa** взрослеть|to become adult (grown-up)
keberangkatan отъезд, отправленье|departure
pengangkatan назначение, направление|appointment
angkuh надменный, высокомерный|haughty
angkut, mengangkut 1) уносить, забирать (с собой)|to take away 2) перевозить, транспортировать|to transport
angkutan, pengangkutan перевозка, транспортировка|transport[ation]; **kementerian peng-** ~ министерство транспорта|ministry of transport
angsur *см.* **ansur**
aniaya, menganiaya истязать, мучить|to torture, to torment
penganiayaan истязание, мучение|torture, torment

teraniaya замученный|tortured, tormented
anjing собака|dog; **gila** ~ *мед.* бешенство|hydrophobia
anjung 1) *терраса*|terrace 2) мезонин|mezzanine room
anjur, menganjur выступать (выдаваться) вперёд|to jut out, to project
anjuran 1) инициатива; предложение|initiative; proposal 2) призыв|appeal
menganjurkan 1) выступать инициатором; вносить предложение, предлагать|to initiate (smth.); to propose; **majlis yang dianjurkan parti itu** совещание, созданное по инициативе этой партии|a conference initiated by this party 2) призывать (к чему-л.); пропагандировать (что-л.)|to call (smth. to); to advocate 3) советовать|to advise
ansur, beransur-ansur постепенно, шаг за шагом|gradually, step by step; **membayar** ~ платить в рассрочку|to pay by instalments; **bertolak** ~ идти на компромисс|to compromise
ansuran: bayaran ~ плата в рассрочку|payment by instalments
antar, mengantar[kan] 1) отправлять|to send 2) приносить, привозить; доставлять|to bring; to deliver
pengantar: kata ~ предисловие, введение|introduction, preface; **bahasa** ~ язык-посредник|intermediate language
pengantaran 1) отправка|dispatch 2) привоз; доставка|bringing; delivery
antara между; меж-|between; inter-; ~ **benia** межконтинентальный|intercontinental; ~ **lain** в частности, в том числе|in particular, including; **di** ~ между, среди|among, between
berantara иметь промежуток (интервал), с промежутком (интервалом)|to have an in-

terval, at an interval (of); **tiada** ~ **lagi** непрерывный, сплошной|continuous
pengantara посредник|middleman, intermediary, mediator
pengantaraan посредничество|mediation; **dengan** ~ посредством, через|through
antarabangsa международный|international; **hubungan** ~ международные отношения (связи)|international relations (ties)
antena антенна|antenna, aerial
antero, se ~ целый, весь|the whole, entire; ~ **dunia** весь мир|the whole world
anti- анти-, против-; против|anti-; against; ~ **imperialis** антиимпериалистический|anti-imperialist; ~ **perang** антивоенный|antiwar; ~ **penjajah** антиколониальный|anticolonial
antologi антология; сборник|anthology; collection; ~ **cerpen** сборник коротких рассказов|collection of short stories
anugerah дар; награда|gift; reward
menganugerahi, menganugerahkan даровать; награждать|to grant; to reward; ~ **darjah** награждать орденом|to decorate with an order
anut, menganut следовать (чему-либо), придерживаться (чего-либо); исповедовать (религию)|to adhere (to), to stick (to); to profess (a religion)
penganut последователь, приверженец|adherent, follower
anyam, menganyam плести, заплетать|to plait; to wicker
anyaman плетёное изделие|wickerwork
apa что; какой|what; **ini** ~? что это?|what is this?; ~ **fasal (sebabnya)** почему?, по какой причине?|why?, for what reason?; ~ **lagi** что ещё?|what else?; ~ **habar** как дела?|how are you getting on?
apa-apa 1. нечто; кое-что|some-

thing; **tidak** ~ ничего|nothing; **tidak** ~! ничего!|never mind!, no matter!; **tidak membawa** ~ **faedah** не приносить никакой пользы|to be of no use at all 2. разный, разнообразный, различный|various; ~ **masalah** разные проблемы|various problems
beberapa несколько|some, several; ~ **banyak** некоторое количество|certain quantity
berapa сколько|how many, how much; ~ **harganya?** сколько это стоит?|how much is it?, how much does it cost?
mengapa почему; что;|why; what; ~ **tidak?** почему бы и нет?|why not?
seberapa насколько|as far as; ~ **segera** как можно скорее|as soon as possible; ~ **banyak** как можно больше|as much as possible
apabila 1) когда?|when? 2) когда, если|if
apal *см.* **hafal**
aparseid апартейд|apartheid; **dasar** ~ политика апартейда|policy of apartheid
apel яблоко|apple; **pokok** ~ яблоня|apple-tree
api огонь, пламя|fire, flame; **bunga** ~ фейерверк|fire-works; **periuk** ~ *воен.* мина|mine; **rumah** ~ маяк|lighthouse
berapi 1) огненный; пылающий|fiery; flaming; **gunung** ~ вулкан|volcano 2) *перен.* пламенный, страстный|ardent, passionate
berapi-api 1) пылающий|flaming 2) *перен.* пламенный, страстный; воодушевлённый|ardent, passionate; inspired; **berucap** ~ произносить пламенную речь|to deliver an ardent speech
apit, mengapit 1) прищипывать; стиснуть, сдвинуть|to pinch; to squeeze 2) выжимать, выдавливать|to press out
berapit 1. быть ущемлённым; быть стиснутым (сдавлен-

ным|to be pinched; to be squeezed 2. соседний, расположенный рядом|next, adjacent

apiun опиум|opium

April апрель|April

apung 1. держаться на поверхности воды, плавать|to float 2. плывущий; дрейфующий|floating; drifting
apungan поплавок; буй|float; buoy

mengapung, terapung-apung см. **apung** 1

Arab арабский|Arabic; **orang ~** араб|Arab

arah курс, направление|course, direction; **mara ke ~ itu** двигаться в этом направлении|to move in this direction; **~ ke timur** в восточном направлении, на восток, к востоку|eastwards; **~ ke atas** вверх, навёрх, кверху|up, upwards; **~ ke bawah** вниз, книзу|down, downwards

arahan 1) руководство|leadership; **di bawah ~** под руководством|under the leadership 2) указание, инструкция|instruction
mengarah[kan] руководить, управлять|to direct, to control; **~ sidang** вести собрание|to conduct a meeting

pengarah руководитель; шеф; директор|chief; director; **~ jawatankuasa** председатель комиссии|chairman of a commission; **lembaga ~** правление; совет директоров|managing board; board of directors; **~ institut** директор (реktor) института|director (rector) of an institute; **~ urusan** управляющий [делами]|managing director; **~ film** режиссёр фильма|film director

arak I рисовая водка|rice-spirit; **kedai ~** бар; кафе|bar; café

arak II, **berarak** двигаться в процессии|to move in a procession

arakan, arak-arakan шествие, процессия; демонстрация|procession; demonstration

mengarak сопровождать|to escort

perarakan см. **arakan**

arang 1) древесный уголь|charcoal 2) сажа, копоть|soot

mengarang 1) превращаться в уголь; обугливаться|to char 2) чернеть, становиться чёрным|to grow black

arca статуя|statue

arena арена (тж. перен.)|arena; **~ politik** политическая арена|political arena

arkib архив|archives; **~ negara** государственный архив|the State Archives

arti см. **erti**

artikel 1) параграф, пункт, статья|paragraph, clause 2) статья (в газете, журнале)|article (in a newspaper or magazine)

artis 1) артист, актёр|artist, actor; **~ film** киноартист, киноактёр|film actor 2) художник|artist, painter

arus 1) поток, течение|current, stream 2) перен. течение, направление|trend, course; **~ politik** политический курс|political course 3) тж. **~ listrik** [электрический] ток|electric current

arwak душа (дух) умершего|soul of the dead

asa надежда|hope ◇ **putus ~** а) терять надежду, отчаиваться|to lose hope, to despair б) в отчаянии|in despair

asah, mengasah 1) шлифовать, полировать|to grind, to polish 2) оттачивать|to whet

asal 1. происхождение; истоки|origin; sources, roots 2. первоначальный, исходный|initial, original; **rancangan ~** первоначальный план|initial plan ◇ **~ sahaja** лишь бы, если только, при условии|if only, on condition (that)

berasal 1) происходить, быть родом (откуда-л.)|to come (from) 2) вести своё происхождение, быть из рода|to descend (from)

asam 1. кислый|sour 2. хим. кислота|acid ◇ **tahu ~ garam** знать своё дело, съест собаку (в чём-л.)|to know smth. inside out

asam-asaman солёня, маринады|pickles

asap дым|smoke; **~ tebal** густой дым|dense smoke; **~ air** пар|steam; **~ tangis** слезоточивый газ|tear-gas

berasap дымить(ся)|to smoke

asas 1) принцип|principle 2) тж. перен. основание, фундамент|base, basis, foundation

berasas 1) обоснованный|well-founded, well-grounded 2) основанный, базирующийся (на чём-л.)|founded (on), based (on)

berasaskan основываться, базируется (на чём-л.)|to be founded (on), to be based (on)

mengasaskan 1) основывать|to found 2) обосновывать|to ground, to substantiate

pengasas основатель, создатель|founder

asasi основной|fundamental; **hak-hak ~** основные права|fundamental rights

aseis 1. атеист|atheist 2. атеистический|atheistic[al]

asfal см. **aspal**

asid хим. кислота|acid; **~ karbon** углекислота|carbon dioxide

asin солёный|salty, salted
mengasini, mengasinkan солить; засаливать|to salt; to pickle

asing 1) чужой, посторонний|strange; **ia merasa dirinya ~ di sana** здесь он чувствовал себя чужим|he did not belong here 2) иностранный|foreign; **modal ~** иностранный капитал|foreign capital

berasingan отдельный, изоли-

рованный|separate, isolated; **bilik yang ~** изолированная комната|separate room

mengasingkan 1) отделять, разделять|to separate, to set apart 2) изгонять, ссылать|to banish, to exile

pengasingan 1) изгнание, ссылка|exile 2) изоляция|isolation; **~ diri** самоизоляция|self-isolation

terasing отделённый, изолированный|separated, isolated

askar армия; войска|army; troops; **~ marin** морская пехота|the marines; **~ payung terjun** парашютно-десантные войска|paratroops; **seorang ~** военный служащий, солдат|service man, soldier

asli 1) первичный, первоначальный|primary, original; **plan ~** первоначальный план|original plan 2) подлинный, оригинальный|authentic, original; **nas-kah ~** подлинный (оригинальный) текст, подлинник|original [text] ◇ **orang ~** абориген|aboriginal

keaslian подлинность, оригинальность|authenticity, originality

asmara любовь; страсть|love; passion

berasmara любить|to love; **ma-buk ~** пьян от любви|drunk with love

keasmaraan 1. любовь|love 2. см. **berasmara**

aspal асфальт|asphalt

beraspal покрытый асфальтом, асфальтированный|asphalted; **jalan itu belum ~** эта улица ещё не асфальтирована|this street hasn't been yet coated with asphalt

mengaspal асфальтировать|to asphalt

aspek аспект|aspect

aspirasi стремления, чаяния|aspirations; **~ nasional** национальные чаяния|national aspirations

asrama общежитие|hostel
berasrama: sekolah ~ школа-интернат|boarding-school
astronomi 1) астрономия|астроному 2) астрономический|astropomic[al]
asuh, mengasuh 1) вскармливать, воспитывать|to raise, to bring up 2) управлять, руководить|to rule, to direct, to control
asuhan 1) воспитание|up-bringing 2) управление, руководство|control, direction
pengasuh няня|nurse
asyik 1) влюблённый|in love 2) поглощённый (чем-л.), погружённый (во что-л.)|plunged (into), busy (with)
asykar см. askar
atace атташе|attache
atar крыша (из тростника, пальмовых листьев)|thatch
atas 1) верх|top; di ~ а) вверху|above б) на; над|on; over, above; ke ~ а) вверх, кверху|up, upwards б) на|on; serangan ke ~ bandar нападение на город|attack on (against) the town 2) верхний|upper 3. 1) из-за, по причине, вследствие|because of, owing to; ~ beberapa sebab по некоторым причинам|for certain reasons 2) относительно, что касается|regarding, as regards, as to 3) на основании, в соответствии, согласно|by, according to; ~ perintah согласно приказу, по приказанию|by order
mengatas 1) подниматься вверх|to go upwards 2) восхвалять себя|to praise oneself
mengatasi 1) [пре]одолевать|to overcome; ~ kesulitan преодолеть трудности|to overcome difficulties 2) разрешать, урегулировать|to solve, to settle; ~ masalah разрешить проблему|to solve a problem
mengataskan восхвалять, превозносить|to praise, to extol
atau 1) или|or 2) то есть|that is
atlas атлас|atlas

atom 1. атом|atom 2. атомный|atomic; bom ~ атомная бомба|atomic bomb
atur, mengatur устраивать, организовывать|to arrange, to organize
atur-atur: kayu ~ детские кубики|bricks
aturan порядок, последовательность|order, succession
beratur упорядоченный, урегулированный, организованный|regulated, arranged, organized
pengaturan регулирование; приведение в порядок|regulation, arrangement
peraturan предписание; правило|regulation; order, rule; mengikut ~ следовать предписанию; соблюдать правило|to keep the rule (regulation)
teratur регулярный; урегулированный; расположенный в порядке|regular; regulated; put in order
aturcara судебная процедура; судебный процесс|court proceedings; trial
aurat половые органы|sexual organs; penutup ~ набёдренная повязка|loin-cloth
awak 1. ты|you 2. тело, туловище|body, trunk
awal 1. начало|beginning; pada ~ bulan в начале месяца|at the beginning of a month 2. начальный; предварительный|initial; preliminary; persetujuan ~ предварительное соглашение|preliminary agreement 3. рано; раньше|early; earlier; awak datang ~ sangat ты пришёл слишком рано|you have come too early; ~ dari itu раньше (прежде) этого|before that; adalah terlalu ~ слишком рано, преждевременно|too early, prematurely
awalan грам. приставка, префикс|prefix
awam 1) [все]общий|general, universal 2) гражданский|civil;

penerbangan ~ гражданская авиация|civil aviation; orang ~ гражданское лицо|civilian; pertahanan ~ гражданская оборона|civil defence; hukum ~ гражданское право|civil law
awan облако, туча|cloud; ~ mendung дождевые облака|nimbi
berawan покрытый облаками, облачный|cloudy
awas, mengawas[i], mengawaskan 1) наблюдать, присматривать|to look after 2) контролировать|to control
pengawas контролёр, инспектор|controller, inspector; ~ hutan лесничий|forester
pengawasan контроль; надзор; наблюдение|control; supervision; surveillance; di bawah ~ под контролем|under the control
ayah отец|father; ~ bunda родители|parents
berayah: dia tidak ~ у него нет отца|he has no father
ayak сито|sieve
mengayak просеивать, отсеивать|to sift
ayam курица; петух|hen; cock; ~ betina курица|hen; ~ jantan петух|cock
ayat 1) предложение, фраза|sentence, phrase; ~ tanya вопро-

сительное предложение|interrogative sentence; ~ penyata повествовательное предложение|affirmative sentence 2) стих из Корана|Koran verse
ayu[h] эй!|hi!, hey!
ayuk, mengayuk спариваться|to copulate
mengayukkan спаривать|to copulate
ayun, berayun качаться, раскачиваться|to rock, to sway, to swing
ayunan 1) колыбель|cradle 2) качели|swing 3) маятник|pendulum 4) качание, колебание|swaying, swinging
azab мучение, страдание|torment, torture
azam цель; намерение|aim; purpose, intention
berazam намереваться, иметь намерение|to intend, to have an intention (of)
keazaman стремление; намерение|aspiration; intention
azimat амулет, талисман|charm, talisman
aziz 1) высокочтимый; славный|highly respected; glorious 2) бесценный, драгоценный|invaluable
azza славный (о боге)|glorious (of God)

B

ba 1) достаточно, довольно|enough 2) немного|a little, some
bab 1) ворота, дверь|gate; door 2) глава, раздел (книги)|chapter, part (of a book) 3) предмет; тема|subject; theme 4) вопрос, дело|issue, matter
babad хроники, летопись; история|chronicle; history
babak 1) акт, действие (пьесы)|act (of a play); lakunan dalam tiga ~ пьеса в трёх действиях|play in three acts 2) спорт. тайм; раунд|time; round

babakan см. babak 2)
babar, membabar развёртывать; расправлять|to get unrolled; to get unfolded
membabarkan 1) развёртывать; расправлять|to unroll; to unfold; ~ layar поднимать паруса|to hoist the sails 2) распространять|to spread; ~ kekuasaan ke распространять власть (на что-л.)|to extend the authority (over smth.) 3) развивать (мысль); объяснять|to develop (idea); to explain

babi 1) свинья|pig; ~ **hutan** дикая свинья|wild pig; ~ **tanah** зоол. муравьед|ant-eater 2) разг. свинья, нахал|pig, impudent fellow ◇ **gila** (pitam, sawan) ~ падучая, эпилепсия|epilepsy
membabi: ~ **buta** буйствовать, свирепствовать|to storm, to rage; **menyerbu dengan** ~ **buta** бешено атаковать|to attack furiously; ~ **jalang** прелюбодействовать|to fornicate
babit, **membabitkan** вовлекать, втягивать|to draw (into), to involve (in)
terbabit замешанный, причастный|involved (in)
baca: **bilik** ~ читальный зал|reading room
bacaan 1) материал для чтения|stuff for reading; **buku** ~ хрестоматия|reader (book) 2) чтение; декламация|reading; recitation
membaca читать|to read; ~ **doa** молиться, читать молитву|to pray
membacakan читать (кому-л.)|to read (to smb.); **ia** ~ **anaknya** **cerita-cerita dongeng** он читал своему ребёнку сказки|he read fairy-tales to his child
pembaca читатель|reader (person)
pembacaan см. **bacaan**
bacar, ~ **mulut** 1) болтливый, разговорчивый|garrulous, talkative 2) изысканный в разговоре, велеречивый|refined in speech
bacul 1) безжизненный, вялый|languid, spiritless 2) робкий, застенчивый|timid
badai ураган, тайфун|hurricane, typhoon; ~ **salji** метель|snow-storm
membadai бушевать|to rage; **angin** ~ ветер разбушевался|the wind is raging
badak носорог|rhinoceros; ~ **air** берёмт, гиппопотам|hippopotamus

badan 1) тело, туловище|body, trunk; ~ **nya gemuk** он в теле|he is plump 2) главная (основная) часть (чего-л.); корпус, остов|the main (principal) part (of smth.); hull, frame; ~ **perahu** корпус лодки|hull of a boat 3) человек|man, human being; ~ **miskin** бедняк|poor man 4) орган; комитет|body; committee
berbadan: ~ **ramping** статный, стройный|shapely, slender; ~ **dua** беременная|pregnant
perbadanan предприятие; корпорация|enterprise; corporation
badani телесный, физический|bodily, physical; **keperluan** ~ **dan rohani** материальные и духовные потребности|material and spiritual needs
badaniah см. **badani**
badar полная луна|full moon
badi, **berbadi** вести себя|to behave
badminton бадминтон|badminton
baduk неуклюжий, неповоротливый|clumsy
badut клоун; шут|clown; jester
membadut дурачиться, изображать из себя клоуна|to play the fool, to clown it
bagai 1. род; вид; сорт; разновидность|sort, kind 2. равный, одинаковый; подобный|equal, the same; like; **tidak ada** ~ **nya** ему нет равных|he has no match
bagaikan [подобно тому] как; словно, как будто, как бы|as, like; as if, as though
berbagai 1) см. **bagai** 2) всякий, всякого рода, всевозможный|of all kinds, various
berbagai-bagai см. **berbagai** 2)
membagaikan насмехаться, издеваться|to mock (at)
sebagai 1) см. **bagai**kan; 2) как, в качестве|as; **bekerja** ~ **guru** работать преподавателем|to work as a teacher ◇ ~ **lagi** (pula) [и] более того|moreover
sebagainya: **dan** ~ и так далее, и тому подобное|and so on, et

cetera; **dengan** ~ должным образом|properly
bagaimana 1) как?, каким образом?|how?; ~ **dia berjaya mendapat buku ini**? как ему удалось достать эту книгу?|how did he manage to get this book? 2) какой?, какой?|what?; ~ **hasil**? какой результат?|what is the result? 3) как|how; **dia tahu** ~ **susahnya kerja di ladang** он знает, как трудно работать на плантации|he knows how hard it is to work on the plantation ◇ ~ **juga** см. **bagaimanapun**
bagaimanapun как бы то ни было; несмотря ни на что|however what may happen; in spite of everything
sebagaimana как|as, like; ~ **diketahui** как известно|as it is [generally] known
bagas сильный, крепкий|strong
bagi 1) для, ради|for; **buku ini** ~ **adikmu** эта книга для твоёго младшего брата|this book is for your younger brother 2) касательно, относительно|concerning, regarding; ~ **saya**... что касается меня...|as for me... 3) чтобы|in order to ◇ ~ **kali pertama** в первый раз, впервые|for the first time
membagi[kan] [по]давать|to give; ~ **sedekah** подавать милостыню|to give alms
bagimana разг. см. **bagaimana**
baginda правитель; король|ruler; king; **Seri Paduka** ~ его величество|His Majesty
bagini (bagai ini) так, таким образом|so, in this way; **tulislah** ~ пиши|te так|write it in this way
membaginkan поступать так (таким образом)|to act in this way; **saya tidak suka dibaginkan** я не люблю, когда со мною так обходятся|I don't like to be treated like this
sebagini [на]столько же|as much as

bagitu (bagai itu) 1) так; такой, подобный|so; such 2) очень|very; **dia** ~ **kaya** он очень богат|he is very rich ◇ ~ **benar** в (на) самом деле|really, indeed; ~ **juga** а) также, тоже; в том числе|also, as well; including б) таким же образом|in the same way
bagitupun 1. несмотря на это|in spite of this 2. а также|also
membagitukan поступать так (таким образом)|to act in this way
sebagitu [на]столько же|as much as
bagus хороший; красивый|good; fine
bah, **air** ~ наводнение, половодье|flood, freshet
bahagi часть, доля|share
bahagian 1) часть|part; ~ **buku** часть (раздел) книги|part of a book; **mengambil** ~ принимать участие|to take part (in) 2) филиал, отделение|branch; ~ **setempat** местное отделение|local branch
membahagi делить|to divide; **keuntungan itu dibahagi dua** прибыль поделили пополам|the profit was gone fifty-fifty; **lapan dibahagi empat** восемь разделить на четыре|to divide eight by four
membahagikan 1) делить; расщеплять; раскалывать|to divide; to split 2) давать, наделять|to give, to allot
membahagi-bahagikan раздавать|to distribute
pembahagi 1) тот, кто делит|someone who divides 2) мат. делитель|divisor
pembahagian распределение; раздел, делёж|distribution; division; ~ **kerja** распределение труда|division of labour
sebahagian 1. отчасти, частично|partly 2. часть, некоторые (из)|some (of); ~ **dari mereka** некоторые (часть) из них|some of them

bahagia 1. счастье; благополучие|happiness; well-being 2. счастливый; благополучный|happy; **hidup aman dan** ~ спокойная и счастливая жизнь|quiet and happy life
berbahagia счастливый|happy
kebahagiaan см. **bahagia** 1
membahagiakan сделать счастливым, осчастливить|to make happy
bahak: terbahak-bahak громко хохотать; роготать|to roar with laughter; to guffaw
bahala см. **bala** II
baham, membaham 1) *губ.* жрать|to devour, to gorge 2) кусать|to bite 3) жевать|to chew
bahan 1) щепка; щепа|splinter, chip; chips 2) материал, вещество|substance, material; ~ **bakar** топливо|fuel; ~ **galian** полезные ископаемые|minerals; ~ **ledak** взрывчатое вещество|explosive; ~ **makanan**|продовольствие|food-stuff; ~ **mentah** сырьё|raw material
membahan 1) рубить, колоть|to hew, to chop 2) бить, избивать|to beat (*smb.*)
bahana 1) звук|sound; ~ **tembakan** звук выстрела|sound of a shot, report 2) шум, гам, гвалт|noise, uproar, hubbub
bahanapi топливо, горючее|fuel
bahang жар, тепло|heat, warmth
berbahang нагреваться|to get warm, to heat
baharu 1. новый; недавний; современный; свежий|new; recent; modern; fresh; **angkatan** ~ молодое поколение|young generation; **ikan** ~ свежая рыба|fresh fish 2. 1) только что, как раз|just [now]; ~ **ini** недавно|recently 2) как (лишь) только|as soon as 3) только тогда, после этого|only then
kebaharuan новшество|innovation, novelty
mem[per]baharui 1) обновлять; восстанавливать; реставриро-

вать|to renew, to renovate; to restore 2) улучшать; модернизировать|to improve; to modernize
pembaharuan 1) обновление; реставрация|renewal, renovation; restoration 2) улучшение; модернизация|improvement; modernization
bahas изучение, исследование|study, investigation; **ilmu** ~ диалектика|dialectics
bahasan 1) критика|criticism 2) обсуждение|discussion
berbahas[-bahasan] обсуждать, дискутировать|to discuss
membahas[kan] 1) см. **berbahas**; 2) изучать, исследовать|to study, to research
pembahasan см. **bahasan** 2)
bahasa I 1) язык, речь|language; ~ **asing** иностранный язык|foreign language; ~ **daerah** диалект|dialect; ~ **hari-hari** общедневной язык|everyday language; ~ **ibu (ibunda)** родной язык|mother tongue; ~ **kebangsaan** национальный язык|national language; ~ **percakapan** разговорный язык|spoken language; **simpulan** ~ идиома|idiom 2) хорошие манеры; воспитанность|good manners, breeding; **kurang** ~ невоспитанный|ill-bred
berbahasa 1. 1) говорить|to speak; ~ **Malaysia** говорить по-малайзийски|to speak Malaysian 2) иметь хорошие манеры, уметь вести себя|to have good manners, to behave well 2. вежливый; воспитанный|polite, courteous; well-bred
mem[per]bahasakan 1) говорить, разговаривать|to speak, to talk 2) звать, называть|to call, to name 3) оказывать честь (*кому-л.*)|to pay honour (*to smb.*)
perbahasa 1) пословица; поговорка|proverb; saying 2) нормы поведения|rules of conduct
perbahasaan 1) см. **perbahasa** 1);

2) произношение|pronunciation 3) разговор, беседа|talk, conversation 4) предмет беседы|subject (topic) of conversation
bahasa II союз что|that; **saya tahu** ~ **ia malas** я знаю, что он ленив|I know [that] he is lazy
bahawa союз что|that
bahawasanya 1. союз что|that 2. поистине, в самом деле|in truth, indeed
bahaya опасность, угроза|danger; ~ **maut** смертельная опасность|mortal danger
berbahaya опасный, рискованный|dangerous, risky
membahayakan 1. подвергать опасности; угрожать|to expose to danger; to threaten 2. см. **berbahaya**
bahkan 1) даже|even; **ia ~ tidak tahu** он даже не знает|he doesn't even know 2) более того|moreover
bahlul дурак, глупец|fool
bahu плечо|shoulder
membahu 1) нести на плече|to carry on the shoulder 2) поддерживать плечом|to support with a shoulder
bahu-membahu 1. плечом к плечу|shoulder to shoulder 2. помогать друг другу|to help one another
bahwa см. **bahawa**
baid дальний|distant; **karib** ~ родственники|relatives
baik 1. 1) хороший|good; **makanan** ~ добросовестная пища|good food; **mata** ~ хорошее зрение|good eyesight; **perbuatan** ~ доброе дело|good deed 2) добрый, доброжелательный|kind, benevolent; ~ **budi pekertinya** он очень добрый|he is very kind 3) выздоровевший; заживший|recovered; healed; **lukanya belum** ~ его рана еще не зажила|his wound hasn't yet healed 4) честный; правдивый; искренний|honest; truthful; sincere; **orang** ~ честный

человек|honest man 5) подходящий|suitable; proper; **saat yang** ~ подходящий момент|right moment 6) [при]годный; полезный|fit; useful 2. 1) *тж.* ~ **lah!** да!, хорошо!, ладно!|yes!, all right!, O.K.! 2) хорошо|well; **apa macam?** — **Macam** ~ как дела? — Хорошо|how are you getting on? — Quite well; **dengan** ~ хорошо, как следует, должным образом|well, properly ◇ ~ **kawan maupun lawan** как друзья, так и враги|both friends and enemies
baik[-baik], **berbaikan** быть в хороших отношениях (*с кем-л.*)|to be on friendly terms (*with smb.*)
kebaikan 1) доброе дело, добрый поступок|good deed 2) доброта|kindness 3) польза, выгода|use, profit; **demi** ~ на благо|for the benefit (of)
mem[per]baiki 1) исправлять, поправлять|to correct 2) чинить, ремонтировать|to mend, to repair 3) улучшать|to improve 4) хорошо обращаться (*с кем-л.*)|to treat *smb.* well
membaiikkan 1) быть полезным, приносить пользу|to be useful (to), to be of use (to) 2) расхваливать|to praise
pembaikan, perbaikan 1) улучшение, усовершенствование; модернизация|improvement; modernization 2) починка, ремонт|repair[s] 3) восстановление; реставрация|restoration
sebaik[-baik] 1. такой же как|the same as 2. как только, едва|as soon as, just
sebaiknya лучше всего, самое лучшее; в лучшем случае|best of all, the best; at best; ~ **engkaulah yang bercakap dengan cekgu** лучше всего тебе поговорить с учителем|you'd better speak to the teacher
sebaik-baiknya 1. как можно лучше|to the best of one's abil-

ity 2. наилучший, самый лучший|the best
bailar паровой котёл, бойлер|boiler
baja I навёз, удобрение|manure
membaja[i] унавоживать, удобрять|to manure
baja II, besi ~ сталь|steel
berbaja 1) покрытый сталью|steeled 2) закалённый|tempered,
membaja 1. закалять|to temper 2. твёрдый как сталь|as hard as steel; **hati** ~ стальная воля|iron will
bajak I плуг|plough; **mata** ~ лёмех|plough-share
membajak пахать|to plough
pembajak 1) пахарь|ploughman 2) *тж.* jentera ~ тракторный плуг|tractor plough
bajak II, ~ laut пират|pirate
membajak заниматься морским разбоем|to pirate
pembajakan пиратство, морской разбой|piracy
bajan миска, чашка|basin
baji 1) клин|wedge 2) деревянный гвоздь|peg
bajik, kebajikan благосостояние|welfare; ~ *am* всеобщее благосостояние|general welfare
baju рубашка; платье|shirt; dress; ~ *besi* кольчуга|chain-mail; ~ *beskam* жилет|waistcoat; ~ *dalam* нижняя рубашка|under-shirt; ~ *kot* пиджак|coat; ~ *kutang* бюстгальтер|brassiere
berbaju носить рубашку (платье)|to wear a shirt (a dress)
membajui надевать рубашку (платье)|to put on a shirt (a dress)
bak I как|as; ~ *kata orang tua* как говорят старики|as old people say
bak II мусорный бак|dustbin; ~ *air* бак для воды|water tank
baka 1. I) непреходящий, вечный|everlasting; *negeri* ~ потусторонний мир|the other world 2) наследственный|hereditary; *saka* ~ наследие|her-

itage 2. наследственные черты, наследственность|heredity;
membuang ~ опозорить свой род|to disgrace one's family
bakal 1. будущий; ожидаемый, предполагаемый|future; prospective 2. для|for; *wang ~ beli* *pakai*ан деньги для покупки одежды|money to buy clothes
membakalan планировать, намечать|to plan
bakar: bahan ~ топливо|fuel; *ikan* ~ жареная рыба|fried fish; *kayu* ~ дрова|fire-wood
kebakaran 1. пожар|fire 2. сгоревший|burnt away 3. пострадать от пожара|to suffer from fire
membakar 1) жечь, сжигать|to burn down 2) жарить, поджаривать|to roast; ~ *pisang* жарить бананы|to roast bananas 3) печь, выпекать|to bake; ~ *kueh* печь пирожное|to bake a cake 4) ~ *hati* распалять, возбуждать|to inflame, to excite; ~ *jiwa* разжечь страсть|to kindle a passion
pembakar 1) поджигатель|incendiary 2) зажигательные средства|incendiaries
pembakaran 1) сожжение|burning down; ~ *mayat* кремация|cremation 2) поджигание; поджог|setting smth. on fire; arson
terbakar 1. *см.* *kebakaran* 2, 3; 2. вспыхнуть|to fire up
bakat 1) след, отмети́на|mark, trace; ~ *luka* шрам|scar 2) знак, признак; примета, предзнаменование|sign, indication; omen 3) способности; талант|abilities; talent 4) талант (о человеке)|talented person; ~ ~ *baharu* новые таланты|new talents
berbakat 1) имеющий следы (чего-л.)|having traces (of) 2) способный, талантливый|gifted, talented
membakat 1) предвещать|to betoken 2) оставлять след|to leave a trace

bakhlil скупой, скáредный| miserly, stingy
baki остаток|remainder, the rest; *saki* ~ остаток|remainder
baksut: peluru ~ пуля|bullet
bakti 1. верность, преданность|faithfulness, devotion; **membuat** ~ проявлять преданность|to show devotion 2. верный, преданный|faithful, devoted
berbakti, membakti служить верой и правдой|to serve faithfully
kebaktian 1) *см.* *bakti*; 2) доброе дело; услуга|good deed; service
membaktikan посвящать (чему-либо)|to devote (to), to dedicate (to); ~ *diri kepada* посвящать себя (чему-л.)|to devote oneself (to)
pembaktian 1) *см.* *bakti* 1; 2) посвящение себя (чему-л.)|self-devotion (to)
bakul корзина|basket
bala I армия; войска|army; troops; ~ *bantuan* подкрепление|reinforcement
bala II беда; несчастье; бедствие|trouble; disaster, calamity
bala III пусть, пускай|let; ~ *ia bermain di sana* пусть он играет там|let him play there
balah, berbalah ссориться, препираться|to quarrel, to wrangle
membalah опровергать; оспаривать|to refute; to dispute
perbalahan ссора|quarrel; **men-cari** ~ искать ссоры|to seek a quarrel
balai 1) здание, помещение|building; ~ *polis* полицейский участок|police station 2) зал; большая комната|hall; large room; ~ *penghadapan* приёмный зал|reception hall
balairaya помещение сельской общины|rural community room
balas 1. 1) ответ|answer, reply 2) месть; наказание, кара|revenge; punishment; *menuntut* ~ мстить|to take revenge 2. от-

вечать, давать ответ|to reply, to answer
balasan 1) *см.* *balas* 1 1); 2) вознаграждение|reward 3) наказание, кара; возмездие|punishment; requital
berbalas 1. 1) отвечать|to reply, to answer 2) обмениваться (мнениями и т. п.); поочередно отвечать|to exchange (*opinion etc.*); to answer in turn 2. ответный|reciprocal; *cinta tak* ~ безответная любовь|unrequited (unreciprocated) love
berbalas-balas, balas-berbalas, balas-membalas отвечать друг другу тем же|to return one another like for like
berbalasan отвечать, давать ответ|to reply, to answer
berbalas-balasan 1. взаимный, обоюдный|mutual 2. взаимно|mutually
membalas 1) отвечать|to reply, to answer; ~ *surat* отвечать на письмо|to answer a letter 2) отвечать (чем-л. на что-л.)|to return (smth. for smth.); ~ *budi* отвечать добром на добро|to return good for good; ~ *dendam* мстить|to take revenge; ~ *serangan* контратаковать|to counter-attack
pembalas 1) *том, кто отвечает|he who answers* 2) ответ (чем-л. на что-л.)|returning (smth. for smth.)
pembalasan *см.* *balasan*; *serangan* ~ контратака|counter-attack
balatentera армия, вооружённые силы|army, armed forces
baldi ведро|bucket, pail
bali: beras ~ зерновые [культуры]|grain crops, crops
baligh взрослый; совершеннолетний|grown-up; adult
balik 1. возвращаться; идти обратно|to return; to go back; *budak-budak belum ~ lagi* дети ещё не вернулись|the children haven't returned yet 2. задняя (обратная) сторона|reverse

[side] 3. обратный; противоположный; перевёрнутый|back, reverse; overturned; ~ **belah** перевёрнутый|overturned; ~ **bo-kong** наизнанку|inside out; ~ **gagang** переходить на сторону противника|to go over (desert) to the enemy; ~ **jungkir** кувыркаться|to somersault; ~ **mata** закрывать глаза (на что-л.)|to close one's eyes (to smth.); ~ **sedar** приходить в себя (после обморока)|to come to oneself; **tiket pergi** ~ билет в оба конца|return-ticket
berbalik 1) перевёртываться|to overturn 2) оборачиваться|to turn round 3) возвращаться домой|to return home 4) менять, изменять|to change; ~ **hati** изменять отношение|to change one's attitude; ~ **muka** изменять, предавать|to betray
kebalikan в отличие от|in contrast to
membalik 1) см. **balik** 1; 2) перевёртывать, опрокидывать|to overturn, to turn smth. upside-down
membalik-balik 1) перерывать (вещи, бумаги и т. п.)|to rummage 2) перелистывать|to turn over the pages 3) вспоминать, ворошить прошлое|to recall the past
membaliki вернуться (к чему-либо)|to revert (to smth.)
membalikkan 1) возвращать|to give back, to return; ~ **wang** возвращать деньги|to return the money 2) поворачивать назад|to turn back; ~ **kepala** (muka) оборачиваться|to turn round; ~ **punggung** отворачиваться|to turn away
sebalik: di ~ за, позади|behind
sebaliknya 1. напротив, наоборот|on the contrary 2. противоположный|contrary, opposite
terbalik перевёрнутый, опрокинутый|overturned, turned upside-down ◇ ~ **akal** сумасшедший|mad

baling, membaling кидать, метать|to throw, to launch
baling-baling винт; пропеллер|screw; propeller
berbaling вращаться, вертеться|to rotate, to revolve
balon воздушный шар|balloon; ~ **sabun** мыльный пузырь|soap-bubble; ~ **lampu** колба лампы|electric bulb
balon-balanan распространять слухи|to spread rumours
balu вдовец; вдова|widower; widow
balui ничья|draw ◇ ~ **air** стоячая вода|stagnant water
balun, membalun 1) бить, колотить|to beat, to thrash 2) пожирать, есть|to devour, to eat
balut, membalut обёртывать, упаковывать|to wrap up; to pack; **dibalutnya surat** он запечатал письмо|he sealed up the letter
bam поперечная балка; крестовина|cross-beam; cross-piece
bambu бамбук|bamboo; ~ **madat** трубка для курения опиума|opium-pipe
bami китайское блюдо из вермишели с креветками|Chinese dish prepared of vermicelli with shrimps
banar яркий, сияющий|bright, shining
banat провинция; сельская местность|province; country-side; **orang** ~ провинциал; деревенщина|provincial; bumpkin ◇ **hutan** ~ девственный лес|primeval forest
banci перепись|census; **menurut** ~ по (согласно) переписи|according to the census
membanci проводить перепись|to take the census
perbanci счётчик (лицо, производящее подсчёт)|counter (a man that counts up)
bancuh, membancuh месить, смешивать|to knead, to mix
bancuhan смесь|mixture
pembancuh смеситель|mixer

bancut, terbancut с выпученными (вытаращенными) глазами|with bulging eyes, goggle-eyed
bandar город|town; ~ **pelabuhan** портовый город|seaport [town]
bandaran, majlis ~ муниципалитет|municipality
bandaraya большой город|large town, city
bandel, membandel упрямый; непослушный|obstinate; disobedient
banding сравнение|comparison; **tiada ~ nya** несравненный, неподобный|incomparable, inimitable
bandingan см. **perbandingan**
berbanding по сравнению, в сравнении|as compared (with); ~ **dengan tahun yang sudah** по сравнению с прошлым годом|compared with the previous year
membandingi приравнивать, уравнивать|to equate (with)
mem[per]bandingkan сравнивать, сопоставлять|to compare (with)
perbandingan 1) сравнение|comparison 2) сходство|similarity 3) пример|example 4) модель, шаблон|model, pattern
bandu друг, товарищ|friend, comrade
bandul маятник|pendulum
bandulan 1) люлька|cradle 2) качели|swing 3) тех. противовес|counterbalance
membandul раскачиваться, качаться (как маятник)|to sway, to swing (like a pendulum)
bangai, terbangai 1) неоконченный|unfinished 2) забытый, [случайно] оставленный; покинутый (о женщине)|left; abandoned (of a woman)
bangang 1. глупый|foolish 2. дурак|fool
bangar тухлый; вонючий|rotten; stinking
bangat быстрый, скорый|quick, fast; **lambat** ~ постепенно,

мало-помалу|gradually, little by little
membangatkan ускорять, убыстрять|to hasten, to quicken
sebangatnya очень быстро|very quickly
bangau белая цапля|egret
bangga гордый, высокомерный|proud, haughty
berbangga быть гордым (высокомерным)|to be proud (haughty)
kebanggaan гордость, высокомерие|pride, haughtiness
membangga см. **berbangga**
membangakan 1) гордиться (кем-л., чем-л.)|to be proud (of smb., smth.) 2) вызывать чувство гордости|to arouse pride
bangka тугой; твёрдый, жёсткий|stiff; firm, hard ◇ **tua** ~ очень старый|very old
bangkai труп животного; падаль|carcass (of an animal); carrion
bangkang, membangkang опровергать, отрицать; выступать против (кого-л., чего-л.)|to refute, to deny; to come out against (smb., smth.)
bangkangan возражение, протест|objection, protest; **memberi** ~ выражать протест|to lodge a protest (against)
pembangkang 1) оппозиционер|oppositionist; **parti** ~ оппозиционная партия|opposition party 2) консерватор|conservative
bangkit, berbangkit 1) просыпаться|to wake up 2) вставать, подниматься|to get up, to rise 3) возрождаться, оживать|to revive, to come back to life 4) подниматься (о пыли и т. п.)|to be raised (of dust etc.) 5) возникать, появляться|to arise, to appear
bangkitan обида|offence
kebangkitan 1) подъём, развитие|rise, development 2) пробуждение|awakening; ~ **bangsa Asia** национальное пробужде-

ние Азии|national awakening of Asia
membangkit 1) поднимать|to lift, to raise 2) вызывать, быть причиной|to cause, to bring about
membangkitkan 1) будить|to wake 2) оживлять|to revive 3) см. **membangkit** 2)
pembangkit 1) обидчик|offender 2) тех. генератор|generator
bangku скамья, скамейка|bench; ~ **lipat** складной стул|folding chair
bangsa 1) нация; раса; народ|nation; race; people 2) род; сорт|kind; sort 3) биол. пол|sex
berbangsa[kan] 1) быть... по национальности|to be... by nationality 2) быть знатым (родовитым)|to be noble
kebangsaan 1. национальный|national; **semangat** ~ национальный дух|national spirit; **Hari Kebangsaan** Национальный день Малайзии|the National Day of Malaysia 2. знатность, благородность|nobility
membangsakan 1) считать кого-либо знатым (родовитым)|to consider smb. noble 2) считать кого-л. родственником|to regard smb. as a relation, to consider smb. [to be] a relative
bangsai 1) истлевший, сгнивший|rotten, decayed 2) худой, тощий|lean, meagre
bangsat 1. 1) преступник|criminal 2) бедняк; нищий|poor man; pauper 2. бродить; бродяжничать|to wander; to lead a life of a tramp
bangsawan знать, аристократия|nobility, aristocracy ◇ **komidi (wayang)** ~ музыкальная комедия|musical comedy
bangun 1) вставать, подниматься|to get up, to rise 2) просыпаться, пробуждаться|to wake up 3) бодрствовать|to be awake 4) приходить в себя, приходить в чувство (после обморока)|to come to oneself, to re-

cover one's senses 5) подниматься (о тессте)|to rise (of paste, dough) 6) плавить|to melt
bangunan постройка, сооружение|building, structure
bangun-bangunan множество домов (зданий)|plenty of houses (buildings); **ilmu** ~ градостроительство|town building
kebangunan 1) пробуждение|awakening 2) осознание|realizing
membangun 1) см. **bangun** 1) 2); 2) строить, сооружать; создавать|to build, to erect; to create; **negeri-negeri** ~ развивающиеся страны|developing countries
membanguni будить|to wake up
membangunkan 1) см. **membangun**; 2) воодушевлять, поднимать дух|to inspire, to revive one's spirits 3) см. **membangun** 2)
pembangun строитель|builder
pembangunan 1) строительство|building, construction 2) развитие|development
bangun II 1) форма; фигура; внешность|shape; figure; appearance 2) состав; структура|composition; structure
bangun-bangun внешность|appearance
banjar ряд; шеренга; линия|row; rank; line
banjaran цепь|chain; ~ **gunung** горная цепь|mountain chain
berbanjar[-banjar] рядами, ряд за рядом; в шеренгу|in rows, row upon row; in a line
membanjarkan располагаться рядами|to be arranged in rows
banjir 1) наводнение|flood 2) поток|stream 3) изобилие|abundance
kebanjiran 1) быть затопленным|to be flooded 2) быть наводненным (чем-л.)|to be flooded (with smth.)
membanjir наводнять (чем-л.); заполнять до отказа|to flood (with smth.); to fill to capacity

membanjiri 1) затоплять, заливать|to flood 2) см. **membanjir**
bank банк|bank; **Bank Negara** Государственный банк|the State Bank
bantah ссора, перебранка|quarrel, squabble
bantahan 1) опровержение; отрицание|refutation; denial 2) задира; спорщик|brawler; arguer
berbantah ссориться, браниться|to quarrel
membantah возражать; отрицать; оспаривать|to object; to deny; to dispute
mem[per]bantahkan спорить (о чём-либо), дискутировать|to argue, to dispute
pembantah см. **bantahan** 2)
pembantahan, perbantahan 1) спор|dispute 2) ссора|quarrel
bantai, membantai 1) резать, забивать (скот)|to slaughter 2) бить, колотить|to beat, to strike 3) торопливо есть|to eat hastily
pembantai мясник|butcher
bantal подушка|pillow
bantal-bantal подушечка для иглока|pincushion
berbantal[kan] пользоваться подушкой|to use a pillow; ~ **lengan** спать, подложив руку под голову|to sleep with one's arm under the head
membantalkan использовать что-л. в качестве подушки|to use smth. as a pillow
bantang см. **banting**
bantar, membantar предупреждать; отвращать|to prevent, to avert
banter 1) быстрый, скорый|quick, fast 2) тугой, натянутый|tight, strained 3) громкий|loud
membanter делать тугим, натягивать|to make smth. tight, to tighten, to string
banteras, membanteras уничтожать, ликвидировать|to liquidate

pembanteras уничтожение, ликвидация|liquidation; ~ **buta huruf** ликвидация неграмотности|liquidation of illiteracy
banting, membanting 1) повалить; бросить на землю|to throw (to knock) down; to throw to the ground 2) биться (о волнах) to beat against the shore (of waves) ◇ ~ **tulang** работать не покладая рук|to work without respite
bantu, membantu помогать; поддерживать|to help; to support
bantuan помощь, содействие; поддержка|help, assistance; support; ~ **ekonomi** экономическая помощь|economic assistance; ~ **tentera** военная помощь|military assistance
pembantu помощник|assistant, helper
pembantuan, perbantuan см. **bantuan**
bantun, membantun вырывать с корнем, выкорчевывать|to uproot
terbantun вырванный с корнем, выкорчеванный|uprooted
bantut, membantut препятствовать, тормозить|to prevent, to hinder
membantutkan срывать, нарушать, расстраивать|to frustrate, to upset
pembantutan нарушение, срыв|frustration
banyak 1) много, в большом количестве|much, many; **beras** ~ много риса|much rice 2) тж. ~ **sedikitnya** количество, число|quantity, number (of); **berapa** ~? сколько? |how many (much)? 3) очень, весьма|very, too; ~ **mahal** очень дорогой|too expensive ◇ ~ **mulut** болтун|chatterbox, prattler
banyak-banyak 1. множество|multitude 2. очень, весьма|very, too; **terimakasih** ~ большое спасибо|thank you very much

berbanyak-banyak вместе, сообща|together, jointly
kebanyakan 1. 1) количество|quantity 2) большинство|majority 2. обычный, простой|ordinary, common; **orang** ~ простой люд|the common people 3. 1) обычно, как правило|usually, as a rule 2) очень много|very much

mem[per]banyaki увеличивать|to increase
membanyakkan, memperbanyak прибавлять|to add
memperbanyakkan умножать|to multiply; ~ 25 **dengan** 4 умножить 25 на 4|to multiply 25 by 4

perbanyakkan умножение|multiplication

sebanyak столько же|as many (much) as; ~ **sedikitnya** по крайней мере|at least

sebanyak-banyaknya, terbanyak самое большее|at the most

banyol фарсовый, шуточный|farical

banyolан шут|jester, clown

membanyol 1) острить, шутить|to joke, to make jokes 2) разыгрывать шутя|to play the clown, to clown it

barak 1) отец|father; **ibu** ~ родители|parents; ~ **angkat** отчим|stepfather 2) дядя|uncle 3) создатель, творец, родоначальник|creator, father; ~ **Suci** папа (глава римско-католической церкви)|Pope
berbapak 1) иметь отца|to have a father 2) быть отцом|to be a father

bara, ~ api раскалённые угли|live] embers, live coals; **batu** ~ каменный уголь|coal

berbara 1) тлеть (об углях)|to smoulder (of coals) 2) перен. тёмлиться, тлеть|to smoulder; **harapan masih ~ di dadanya** в его груди ещё тлеет надежда|he still has a glimmer of hope 3) перен. гневаться|to be angry

membarai 1) раздувать огонь, разжигать|to fan the flame, to kindle the fire 2) перен. разгневывать|to make smb. angry
perbara[an] жаровня|brazier
barah нарыв; фурункул|abscess; boil, furuncle
membarah нарывать|to gather (a head)

barak I барак|barrack

barak II дикий, свирепый|savage, fierce; **patah** ~ а) усмирять|to pacify б) приручать; одомашнивать|to tame; to domesticate

baranda см. beranda

barang I предмет, вещь|object, thing; ~ **bahan, ~~~ antara** сырьё|raw material; ~ **baki** инвентарь|stock, inventory, implements; ~ **cetak[an]** печатная продукция|printed matter; ~ **dagangan** товары|goods; ~ **gelap** а) контрабанда, контрабандный товар|smuggled goods б) воробанная вещь|stolen thing; ~ **kemas (pesolek)** украшение|adornment; ~ **mewah** предметы роскоши|articles of luxury; ~ **pecah-belah** глиняная посуда|earthenware, crockery; ~ **pesaka** наследство|inheritance, legacy; ~ **runcit** розничные товары|retail goods; ~ **seni** произведение искусства|work of art; ~ **tetap** недвижимое имущество|real estate

barang II 1. всякий, каждый|any, every 2. 1) примерно, около, почти|approximately, about, almost; ~ **tiga musim** почти три сезона|nearly three seasons 2) чтобы|in order to; **ia meminta teman ~ datang di tempatnya malam** ин он попросил друга, чтобы тот пришёл к нему вечером|he asked his friend to come to him in the evening ◇ ~ **tentu** конечно, [самое собой] разумеется|certainly, it goes without saying; ~ **apa** что бы ни, какой бы ни|whatever; ~

bila (kala) когда-то, когда-нибудь|sometime; ~ **orang** кто-то, кто-нибудь|somebody; ~ **sesuatu** весь, всё|all, the whole (of)
barang III, **sebarang** простой, обычный|plain, common; **bukan** ~ а) необычный, особенный|unusual, special б) немало|a great deal

barangkali возможно, может быть|perhaps, possibly

barat 1. запад|west; ~ **daya** юго-запад|south-west; ~ **laut** северо-запад|north-west 2. западный|western; **orang** ~ европеец|European

kebarat[an] подражать европейцам|to imitate Europeans

membarat 1. на запад|to the west 2. ориентироваться на Европу|to be oriented towards Europe

bareng, berbarengan вместе, сообща|together, jointly
membarengi сопровождать, сопутствовать|to accompany

barid посыльный, курьер|messenger, courier

baring, berbaring 1) лежать|to lie 2) спать|to be asleep, to sleep

membaringkan 1) класть, укладывать|to put, to lay 2) убаюкивать|to lull

pembaringan, perbaringan ложе, постель|bed

terbaring лежащий|lying

baris 1) строй; шеренга|formation; rank 2) строка|line; ~ **sajak** строфа|stanza 3) отряд|detachment 4) линия, черта|line

barisan см. baris 1), 3); ~ **belakang** тыловые части|rear troops; ~ **depan** передовой отряд|advanced detachment; ~ **kehormatan** почётный караул|guard of honour; ~ **pemadam** пожарная команда|fire-brigade
berbaris 1. рядами; строем|in rows; in formation 2. подчеркнутый|underlined, emphasized

membaris 1) выстраиваться (в ряд, шеренгу)|to form (a file), to rank 2) стрелять|to shoot
membarisi стоять в строю; идти строем|to stand in the line; to march in file
membariskan выстраивать (в ряд, шеренгу)|to form (a file), to rank 2) учить маршировать (ходить строем)|to drill marching

barometer барометр|barometer

baru см. baharu

baruh 1) низина|low ground, depression 2) орошаемое рисовое поле|irrigated rice field

barung[an] ларёк, палатка|booth, stall

barut I 1) бинт, повязка|bandage 2) пелёнки|swaddling-clothes
membarut 1) бинтовать, перевязывать|to bandage, to dress 2) пеленать|to swaddle

barut II, **membarut** 1) начищать, полировать|to polish 2) натирать (мазью)|to rub (with ointment) 3) подметать|to sweep
barzakh, alam ~ ад, преисподняя|hell

bas автобус|bus; ~ **troli** троллейбус|trolley-bus

basa I см. bahasa

basa II: **basa-basi** этикет; хорошие манеры|etiquette; good manners
berbasaan вежливый, учтивый|polite, courteous

basah 1) влажный, мокрый, сырой|wet, moist, damp; **direndam** ~ выходить сухим из воды|to come off clear 2) свежий (о мясе, рыбе и т. н.)|fresh (of meat, fish etc.) ◇ **tertangkap** ~ застать кого-л. на месте преступления|to catch smb. red-handed

basahan купальник|bathing suit
berbasah-basah промокнувший до нитки|wet to the skin
kebasahan намочнуть, промокнуть|to get wet
membasahi, membasahkan смач-

чивать, увлажнять|to wet, to moisten
basi I 1) гнилой, испорченный|rotten, spoilt 2) устаревший|obsolete 3) недействительный, неэффективный|ineffective
basi II 1) добавочный, дополнительный|additional, extra 2) скидка|discount
basikal велосипед|bicycle
berbasikal ехать на велосипеде|to bicycle
basmi, membasmi уничтожать, истреблять|to exterminate
pembasmian уничтожение, истребление|extermination
basuh, membasuh мыть; стирать|to wash
pembasuh 1) прачка|laundress 2) стиральная машина|washing-machine ◇ ~ **balai (meja)** судёбные издержки|costs; ~ **tangan** плата, вознаграждение (за работу)|pay, reward (for one's work)
pembasuhan мытьё; стирка|washing
basung, membasung ударом ног посылат мяч высоко вверх|to kick a ball high up
bata I 1) *тж.* **batu** ~ кирпич|brick; **membakar** ~ обжигать кирпичи|to burn bricks 2) брикет|briquette
bata II, [ber]bata-bata, kebata-bataan, terbata сомневаться; чувствовать себя неуверенно|to hesitate; to be not sure of oneself
batak, membatak 1) бродить, странствовать|to rove, to wander 2) обкрадывать; грабить|to rob
pembatak грабитель; вор|robber; thief
batal 1) незаконный|illegal 2) аннулированный, упрямный|cancelled, abolished 3) неудавшийся, провалившийся|unsuccessful, abortive
membatalkan 1) аннулировать, отменять|to cancel, to abolish 2) отрицать; отказываться,

отрекаться|to deny; to refuse, to renounce
pembatal veto|veto; **kuasa** ~ право veto|right of veto
pembatalan отмена, аннулирование; расторжение|annulment, abolition; dissolution
batang 1) ствол; стёбель|trunk; stem 2) *счётное слово для продолговатых предметов*|numeral coefficient for oblong objects; **se ~ rokok** одна сигарета|one cigarette ◇ ~ **tubuh** а) туловище, корпус|trunk, body б) личный|personal
membatang быть похожим на ствол|to look like a trunk
batas 1) граница, рубеж; межа|boundary, border-line; balk 2) предел|limit
batasan 1) *см.* **batas** 1); 2) определение; формулировка|definition; formula
berbatas 1) иметь границу, граничить (с чем-л.)|to border (on, upon); **negeri itu di sebelah utara ~ laut** эта страна на севере граничит с морем|this country borders upon a sea in the north 2) служить границей|to be boundary 3) иметь предел|to have a limit; **kekuasaan yang tiada** ~ неограниченная власть|absolute power
berbatasan иметь общую границу|to have a common boundary
membatas становиться границей|to become a boundary
membatasi 1) проводить границу; разграничивать, разделять|to demarcate; to separate 2) ограничивать|to limit 3) определять; формулировать|to define; to formulate
pembatas ограничитель|limiter
pembatasan ограничение|limitation
perbatasan граница|boundary
terbatas ограниченный|limited
bateri *эл.* батарея|battery; **lampu** ~ электрический карманный фонарь|electric torch; **anak**

~ гальванический элемент|galvanic cell
bati, se ~ 1) подходить, соответствовать|to do (for), to suit, to correspond (to) 2) объединяться, сливаться|to unite, to merge
sebatian 1) слияние, соединение|merger, unification 2) *хим.* соединение|combination
batik, kain ~ батик (национальная) узорчатая ткань|batik (patterned national cloth); **baju ~ батиковая рубашка**|batik shirt
membatik производить батик|to produce batik
batin 1. душа|soul; **dalam ~ в душе**|in one's heart 2. 1) духовный|spiritual 2) тайный, скрытый|secret, covert
kebatinan, ilmu ~ мистицизм; магия|mysticism; magic
membatinkan скрывать, прятать|to hide, to conceal
batu 1. 1) камень|stone 2) драгоценный камень|precious stone 3) миля|mile; **kampungku letaknya 10 ~ dari sini** моя деревня в 10 милях отсюда|my village is 10 miles from here 4) шахматная фигура|chessman 2. 1) каменный|stone; **rumah ~ каменный дом**|stone house 2) *перен.* крепкий, прочный|solid, firm
membatu 1) быть твёрдым как камень|to be as solid as a stone 2) хранить молчание|to keep silent 3) забрасывать (побивать) камнями|to stone
batuk 1. кашлять|to cough 2. кашель|cough; ~ **bahar** кашель с мокротой|cough with phlegm; ~ **kering** сухой кашель|dry cough
berbatuk кашлять|to cough
membatukkan откашливать|to expectorate
bau 1) запах|smell 2) дурной запах, вонь|stink 3) *перен.* признак, след|trace; **ada ~ pengkhianatan** здесь пахнет предательством|there is a smell of treachery here
[bau]-bauan ароматические вещества (*духи и т. н.*)|aromatics (perfume etc.)
berbau 1) пахнуть, иметь запах|to smell 2) дурно пахнуть, вонять|to stink 3) обонять, чувствовать запах|to smell, to scent 4) *перен.* пахнуть, отдавать (чем-л.)|to smell (of smth.) 5) *перен.* чують, [пред]чувствовать|to smell, to forebode; **dia ~ ada komplotan** он чувствовал, что готовится заговор|he smelt a plot to be underway
membau 1) нюхать, обнюхивать|to smell, to sniff 2) выслеживать, обнаруживать|to trace, to discover
sebau 1) одинаково пахнущий|smelling alike 2) *перен.* похожий; одинаковый|alike; the same 3) *перен.* соответствующий, подходящий|corresponding (to), suitable (to)
terbau 1) почуять, пронюхать|to smell, to nose out 2) стать известным, обнаружиться|to get discovered (revealed)
bauk 1) борода|beard 2) бакенбарды|whiskers
baur, campur- ~ мешать, перемешивать|to mix
bauran смесь|mixture
berbaur 1) смешиваться, перемешиваться|to mix up, to get mixed 2) общаться (с кем-л.)|to associate (with smb.) 3) жениться; выходить замуж|to marry; **kami sudah 10 tahun ~ мы женаты 10 лет**|we are married for 10 years
membaurkan мешать, перемешивать|to mix
memperbaurkan 1) быть неразборчивым в знакомствах|to be unscrupulous in regard of one's acquaintances 2) женить; выдавать замуж|to marry off (smb.)
pembauran *ф* смешивание|mixing

perbauran 1) общение|association 2) бракосочетание|marriage

terbaur смешанный|mixed

bawa, membawa 1. 1) носить, нести|to carry 2) приносить; приводить; доставлять|to bring; to deliver; ~ **anak ke sekolah** отводить ребёнка в школу|to take a child to school 3) вызывать, влечь за собой|to cause, to bring about; ~ **perubahan** вызывать перемены|to bring about changes 4) влечь, втягивать, вовлекать|to draw (into), to involve (in) 2. до|to, till; **hingga petang ~ ke malam hari** с вечера до ночи|from evening till night **bawaan** 1) ноша|burden 2) приданое|dowry 3) подарок|present 4) влияние |influence **berpembawaan** 1) врождённый, природный|inborn, innate, 2) способный, талантливый|talented, gifted

membawakan 1) приносить (что-л. для кого-л.)|to bring (smth. for smb.) 2) вызывать, влечь за собой|to cause, to bring about 3) исполнять (песню, стихотворение и т. п.)|to perform ◇ ~ **diri** приспособляться|to adapt oneself

pembawa 1) носильщик|porter 2) тж. ~ **berita (khabar)** а) курьер|messenger б) разносчик газет|news-boy 3) тж. ~ **suara** а) ведущий, конференсье|comperе б) оратор|speaker **pembawaan** 1) талант, [врождённый] способности|talent, inborn ability 2) транспортировка, перевозка|transportation

terbawa 1) принесённый|brought 2) тж. ~ **masuk** замешанный, вовлечённый|drawn (into), involved (in) 3) переносной|portable

terbawa-bawa см. **terbawa** 2) **bawah** нижний|lower; **tingkat** ~ нижний (цокольный) этаж|ground-floor; ~ **angin** навстреч-

ный|windward; ~ **tanah** а) подземный; под землёй|underground б) тайный, подпольный|secret, underground; **di ~** под|under; [**di**] ~ **tangan** а) под руководством|under the leadership (of) б) нелегально, тайно|illegally, secretly; **orang di ~** подчинённый|subordinate (to); **di ~ harga** ниже [себе]стоимости|below cost; **di ~ ketiak** под чьим-л. влиянием|under smb.'s influence; **di ~ perintah** в чьём-л. распоряжении; под командованием|at smb.'s disposal; under command (of); **di ~ umur** молодой|young; **ke ~** вниз, книзу|down[wards]

bawahan 1) подчинённый|subordinate (to) 2) низшее сословие, низы|the lower strata

membawah быть в подчинении|to be subordinated (to) **membawahkan** руководить, управлять|to direct, to control **mengkebawahkan** понижать, опускать|to lower

pembawah мат. знаменатель|denominator

sebahwah[an] см. **bawahan**

terbawah низший|the lowest **bawang** лук|onion; ~ **putih** чеснок|garlic ◇ **makan** ~ см. **membawang**

membawang сердиться, дуться (на кого-л.)|to be angry (with smb.), to be sulky (with smb.)

bawat 1. сонный, спящий (о глазах)|sleepy (of eyes) 2. болтаться, свешиваться|to dangle, to hang down

baya возраст|age; **agak** ~ почтенного возраста|of venerable age

sebayu 1. одного возраста|of the same age 2. одинаковый|equal

bayak толстый, тучный; пузатый|thick, fat; big-bellied

bayar ясный, чёткий|clear, distinct; **ilmu** ~ толкование (Корана)|interpretation (of the Koran)

membayarkan объяснять, разъяснять|to explain, to elucidate **terbayan** 1) см. **bayar**; 2) разъяснённый, объяснённый|explained, elucidated

bayang 1) тень|shadow 2) силуэт, очертание|silhouette, outline 3) изображение (в зеркале, воде и т. п.)|reflection (in a mirror, water etc.) 4) перен. образ|image

bayangan см. **bayang** 1) **berbayang[-bayang]** 1) вырисовываться, неясно обозначаться|to loom 2) возникать в воображении|to appear in smb.'s imagination

membayang быть похожим на тень|to be like a shadow

membayang[-bayang]kan 1) затенять, заслонять (от солнца и т. п.)|to shade, to shadow 2) воображать, представлять|to imagine, to fancy 3) туманно излагать|to narrate|in a confused way 4) отражать, отображать|to reflect

pembayangan 1) воображение, представление|imagination, idea 2) отражение, отображение|reflection

terbayang[-bayang] виднеться|to be seen (visible)

bayar, membayar платить, оплачивать|to pay; ~ **gaji** платить зарплату|to pay wages (salary); ~ **hutang** выплачивать долг|to pay one's debt; ~ **di muka** платить авансом (вперёд)|to pay in advance; ~ **tunai** платить наличными|to pay in (by) cash ◇ ~ **derau** отплачивать|to pay back; ~ **hajat (kaul, nazar, niat)** выполнять обещание; удовлетворять чьё-л. желание|to keep one's promise; to comply with smb.'s wishes; ~ **budi** платить добром за добро|to return good for good

bayaran 1. плата, платёж|pay, payment 2) заработная плата|wages; salary 2. наёмный|hired; **serdadu** ~ наёмник|mercenary, hired soldier

membayarkan выплачивать|to pay

pembayar 1) плательщик|payer 2) средства платежа|means of payment

pembayaran оплата|paying, payment

bayi грудной ребёнок; младенец|suckling; baby

bazar рынок, базар|market, bazaar

bazuka базука, противотанковый гранатомёт|bazooka

bea 1) налог; пошлина|tax; duty; ~ **keluar** экспортная пошлина|export duty; ~ **warisan** налог на наследство|inheritance-tax

2) расходы, затраты|expenses, expenditures

beasiswa см. **biasiswa**

bebal глупый, тупой, бестолковый|stupid, slow-witted; **salah** ~ ошибки, заблуждения|mistakes, errors

beban[an] 1) груз, ноша|load, burden; **kuda** ~ выючная лошадь|pack-horse 2) перен. бремя|burden

membebani, membebaskan 1) нагружать|to load 2) перен. обременять, взваливать|to burden (smb. with smth.); ~ **tanggungjawab** возлагать ответственность (на кого-л.)|to entrust smb. with responsibility

bebas свободный; независимый|free; independent

kebebasan свобода; независимость|freedom; independence

membebaskan освобождать|to set free; ~ **dari tanggungjawab** освобождать от ответственности|to free smb. from responsibility

pembebas освободитель; избавитель|liberator

pembebasan освобождение; избавление|liberation

bebat бинт, повязка|bandage

membebat бинтовать, перевязывать|to bandage, to dress; ~ **luka** перевязывать рану|to dress a wound

beber, membeber[kan] 1) развёртывать (*парус*)|to hoist, to put up (*sails*) 2) раскрывать (*зонтик*)|to put up (*an umbrella*) 3) опускать (*занавес*)|to drop (*a curtain*) 4) разъяснить, объяснить|to explain 5) рассказывать|to tell 6) раскрывать, выдавать (*тайну*)|to betray (*a secret*)
pembeberan 1) развёртывание|unrolling, unfolding 2) разъяснение, объяснение|explanation
beca 1) трёхколёсный велосипед|rickshaw|three-wheeled cycle of a rickshaw 2) *тж.* **tukang** ~ велосипед|trishaw
berbeca, membeca ехать на велосипед|to go by cycle-rickshaw
bedah, membedah разбивать; разрывать; разрушать|to smash; to tear; to destroy
bedak пудра|face powder
berbedak пудриться|to powder oneself
membedak[kan] пудрить|to powder
bedal, membedal 1) бить, колотить|to hit, to beat 2) *перен.* нападать|to attack 3) *перен.* отнимать|to take away
bedil винтовка; ружьё|rifle; gun; ~ **bedal** всевозможные виды ружей|all kinds of guns
bedilan выстрел; залп|shot; volley
berbedil-bedilan вести пере-стрелку|to exchange fire
membedil стрелять из ружья|to fire with a gun
pembedilan стрельба|firing, shooting
beg, ~ buku (sekolah) портфель|brief-case, bag; ~ **duit (saku, wang)** кошелек|purse; ~ **tangan** дамская сумочка|handbag, reticule
begar прочный, крепкий|strong, firm
begar I 1) тугой; твёрдый|stiff; hard 2) упрямый; настойчивый|

obstinate, persistent 3) грубый|rude
begar II, berbegar описывать круги, летать по кругу|to circle [round], to fly in circles
bekal 1) провиант, продовольствие|provisions 2) припасы, запасы|stores, supplies
bekalan снабжение, обеспечение|supply, provision; ~ **listrik** электроснабжение|power supply
berbekal снабжённый, обеспеченный|supplied, provided
membekali снабжать (*чем-л.*)|to supply (with)
membekalkan 1) поставлять|to provide 2) запасать впрок|to preserve
perbekal снабженец|provider
perbekalan *см.* **bekalan**
bekas 1) след, отпечаток, отпечаток|trace, impression, imprint; ~ **jari** отпечатки пальцев|finger-prints; ~ **luka** шрам|scar; ~ **tangan** а) подписи|signature б) почерк|handwriting; ~ **tubuh** поношенная одежда|shabby clothes 2) результат, итог|result 2. бывший, прежний|former; ~ **menteri** бывший министр|ex-minister; ~ **johan** экс-чемпион|ex-champion
berbekas, membekas 1) хранить следы (*чего-л.*)|to bear traces (of) 2) запечатлеваться|to be imprinted in the memory (mind); **kesan-kesan ~ dalam sekali pada jiwanya** впечатления глубоко запали ему в душу|impressions have come to be deeply imprinted in his mind
membekaskan оставлять след; производить впечатление|to leave traces; to make an impression
beku 1) замороженный; застывший|frozen; congealed 2) *перен.* негибкий, жёсткий|stiff, rigid; **bahasa ~ kosnong** язычный|tongue-tied; **modal ~** мёртвый капитал|dead (unemployed) capital; ~ **otak (fikiran)** глупый, тупой, тупоумный|foolish, stupid
membeku 1) замерзать, застыть|to freeze 2) сгущаться, свёртываться|to coagulate
membekukan замораживать (*тж. перен.*)|to freeze
pembekuan замораживание (*тж. перен.*)|freezing
belah, membela 1) заботиться, ухаживать, присматривать|to take care (of), to look after 2) защищать, оборонять, отстаивать|to defend; ~ **tanahair** защищать родину|to defend Motherland
pembela 1) воспитатель; нянька|tutor; nursemaid 2) защитник|defender
pembelaan 1) выращивание; воспитание|upbringing 2) защита, оборона|defence
belah 1) щель; трещина|chink, crack 2) часть; доля|part; share; ~ **dua** половин|k|a|half 3) сторона|side ◇ ~ **bagi** разлад; раскол|discord, dissidence; split
belahan 1) *см.* **belah** 1), 2); 2) *тж.* ~ **diri (hati, jiwa)** ~ возлюбленная; жена|sweetheart; wife 3) разделение|division, partition
berbelah разделяться; раскалываться|to divide; to split
bersebelah-sebelah по соседству, рядом|in the neighbourhood, side by side
membelah 1) раскалывать|to split; **serambut dibelah tujuh** крошечный, мизерный|tiny, scanty 2) *мед.* оперировать, делать операцию|to operate (on), to perform an operation
menyembelah[i] становиться на чью-л. сторону|to take smb.'s side
menyembelahkan 1) разлучать; разделять|to separate; to divide 2) откладывать что-л. в сторону|to put smth. aside 3) копить (*деньги*)|to save up (money)

pembelahan 1) раскол|split 2) *мед.* операция|operation
sebelah 1. половина|half 2. по направлению к|towards; ~ **bandar** по направлению к городу|towards the town 3. рядом|next to; **orang ~ [rumah]** сосед|neighbour
sebelah-menyebelah напротив; друг против друга|opposite; facing one another, vis-à-vis
belai[an] ласка, нежность|caress, tenderness
membelai[-belai] ласкать|to caress
belaka только, лишь, исключительно|only, exclusively
belakang 1. 1) спина|back 2) зад, задняя (оборотная) сторона|back, back side; ~ **tangan** тыльная сторона ладони|back side of the palm 3) *воен.* тыл|rear 2. 1) задний, оборотный|back, reverse; **di ~** сзади, за|behind; **di ~ mata** за глаза, за чьей-л. спиной|behind smb.'s back; **ke ~** ~ а) назад|backwards б) *перен.* в убрнутой W. C. 2) последний|the last; ~ **hari** потом, в дальнейшем, в будущем|then, later on, in [the] future
belakangan 1) *тж.* ~ **ini** на днях, недавно|the other day, recently 2) наконец, в конце концов|at last, after all
berbelakang-belakangan спиной друг к другу|back to back
membelakang 1. спиной к|with one's back towards 2. плестись в хвосте|to lag behind
membelakangi 1) повернуться спиной, отвернуться|to turn one's back (on), to turn away 2) игнорировать, пренебрегать|to ignore, to disregard
memperbelakangkan 1) *см.* **membelakangi** 2); 2) покидать, оставлять|to leave
ter[ke]belakang 1) отсталый, слабообразованный|backward, under-developed 2) последний|the latest; **berita-berita yang ~** последние известия|the latest news

belalai хобот (слона)|trunk (of an elephant)

belalak широкий раскрытый, вытаращенный (о глазах)|wide open, bulging (of eyes)

membelalak, terbelalak тарашить глаза|to stare with bulging eyes

belalang кузнечик|grasshopper

Belanda 1. *тж. negeri* ~ Нидерланды, Голландия|the Netherlands, Holland 2. нидерландский, голландский|Dutch; **bahasa** ~ нидерландский язык|Dutch; **orang** ~ голландец|Dutchman

membelandakan переводить на нидерландский язык|to translate into Dutch

belang 1) пятно, крапинка; полоса|spot, speck; stripe; **kuda** ~ зебра|zebra; **Pak Belang** тигр|tiger 2) *перен.* позорное пятно|blemish ◇ **menunjukkan** ~ *nya* а) показать своё истинное лицо|to show one's real face б) показать свою силу|to show one's strength

berbelang[-belang] пятнистый; полосатый|spotty; striped

belanga глиняный горшок|earthen pot

belanja 1. расходы, издержки|expenses, expenditures 2. делать покупки|to go out shopping

berbelanja 1) делать покупки|to go out shopping 2) отпускать средства (на что-л.); тратить, расходовать|to assign money (for smth.); to spend

membelanjai оплачивать|to pay

membelanjakan *см. berbelanja* 2) **perbelanjaan 1)** расходы, затраты, издержки|expenses, expenditures 2) расходование|expenditure

belanjawan бюджет|budget

belantara, hutan ~ чаща; джунгли|thicket; jungle

belas 1, ~ kasihan жалость, сострадание|pity, compassion;

tak kenal ~ kasihan безжалостный|pitiless

membelaskan, ~ hati вызывать жалость (сострадание)|to arouse pity (compassion)

belas 11 морфема для образования числительных от 11 до 19|morpheme used in forming numerals from 11 up to 19; **dua** ~ двенадцать|twelve

belasah, membelasah бить тростью (палкой); хлестать прутом (розгой)|to cane; to swish

belasungkawa соболезнование, сочувствие|condolences

belau, [ber]belau-belau яркий, кричащий (о цвете)|bright, gaudy (of a colour)

beldu бархат|velvet

beleak, membeleak разглядывать, тщательно осматривать|to examine, to scrutinize

beleng, berbeleng вертеться, кружиться|to turn round, to whirl ◇ **tunggal** ~ одинокий|lonely

belenggu кандалы; наручники|fettors; handcuffs

membelenggu 1) заковывать в кандалы; надевать наручники|to fetter; to handcuff 2) *перен.* пленять, очаровывать|to fascinate, to charm

terbelenggu 1) закованный в кандалы|fettered, in fetters 2) *перен.* очарованный|charmed

belerang *хим.* сера|sulphur; ~ **bang** мышьяк|arsenic

beli, membeli 1) покупать|to buy; ~ **[mem]belah** делать покупки|to make some purchases 2) *перен.* стоить (больших трудов и т. н.)|to cost (strenuous effort etc.); **ijazah saya itu dibeli dengan usaha siang dan malam** этот диплом стоил мне огромных усилий|this diploma cost me a lot of effort

belian покупка|purchase; **harga** ~ покупная цена|purchase-price

membelikan 1) покупать (для кого-л.)|to buy (for smb.) 2) расходовать деньги (на что-л.)|

to spend money (on smth.); **itulah wang yang dibelikkannya rumah** эти деньги он израсходовал на покупку дома|he spent this money to buy a house **pembeli** покупатель|buyer **pembelian 1)** покупка (действие)|purchase, buying 2) покупка (купленное)|purchase **terbeli 1)** купленный|bought 2) подкупленный|bribed

belia: muda ~ молодой, юный|young; **kaum** ~ молодёжь|youth

beliau он, она (о старом или уважаемом человеке)|he, she (of the old or respected person)

belikak: tulang ~ анат. лопатка|shoulder-blade

beliku изгиб, поворот (дороги); излучина (реки)|bend, curve (of a road or river)

belintang поперечник, ширина|diameter, width

berbelintang[an] располагаться поперёк|to be set across; ~ **di tengah jalan** поперёк улицы|across the street

membelintangkan располагать что-л. поперёк|to set (to put) smth. across **terbelintang** поперечный; расположенный поперёк|transverse; put across

belit 1) кольцо (о верёвке, змее и т. н.)|coil (of a rope, snake etc.) 2) поворот (дороги); излучина (реки)|bend, curve (of a road or river) ◇ **putar (pusing, belat)** ~ нечестный|dishonest

berbelit[-belit] 1) уложенный кольцами|arranged in coils 2) извилистый|winding 3) запутанный, беспорядочный|intricate, disorderly 4) связанный|bound 5) сплетённый|interlaced, woven

membelit 1) извиваться; свёртываться кольцами|to wind; to coil up 2) обматываться, обвиваться|to wind (to wrap) itself (round) 3) поймать в ловушку|to [en]trap

membelitkan обматывать, обвивать|to wind (smth. round, on)

pembelit обманщик|deceiver **terbelit 1)** завернутый; обманный|wrapped [up] 2) пойманный в ловушку|[en]trapped 3) замешанный (в чём-л.)|implied (in smth.)

belok[an] поворот, изгиб|turn-[ing], bend

berbelok, membelok[kan] менять направление, поворачивать|to change the direction, to turn

berbelok-belok извилистый|winding

pembelokan 1) поворот (действие)|turning 2) отклонение|deviation 3) *см. belok*

belot, berbelot, membelot 1) дезертировать; переходить на сторону противника; изменять, предавать|to desert; to go over to the enemy; to betray 2) изменять (жене, мужу)|to be unfaithful (to one's wife, husband) 3) отступиться от религии; стать атеистом|to apostatize; to become an atheist **pembelot 1)** дезертир; предатель|deserter; traitor 2) мятежник|rebel, rioter

beluh пахать|to plough

belukar кустарник; подлесок|bushes; undergrowth

belulang орубевшая кожа; мозоль|coarse skin; corn

berbelulang орубелый; мозолистый|rough; corny

belum ещё не; нет [ещё]|not yet; ~ **lagi** всё ещё|not yet; ~ **lama ini** недавно|recently

belunjur *см. unjur*

ben оркестр|orchestra, band

bena 1, binaan сооружение, постройка, здание|building, construction

membena 1. строить, сооружать, возводить|to build, to erect, to construct 2. конструктивный|constructive

pembena строитель|builder

pembinaan 1) строительство|construction 2) восстановление|restoration

bena II заботиться, беспокоиться|to care (for), to take care (of); **tak ~** беззаботный|careless

benak костный мозг|marrow; **otak ~** головной мозг|brain

berbenak имеющий мозг; разумный|with a brain; rational; **tidak ~** глупый|foolish

benam, berbenam, membenam 1) погружаться (*в воду и т. н.*); находиться (*под водой и т. н.*)|to submerge (into water etc.); to be submerged (in water etc.) 2) прятаться, скрываться|to conceal oneself, to hide

membenamkan 1) погружать (*в воду и т. н.*)|to submerge (into water etc.) 2) скрывать, прятать|to conceal, to hide 3) сажать в тюрьму|to put into prison

terbenam 1. 1) погружённый (*в воду и т. н.*)|submerged (into water etc.) 2) спрятанный, скрытый|concealed, hidden 2. заходить, садиться (*о солнце*)|to set (of the sun)

benang нить, нитка|thread, yarn; **~ mas** золотая нить|gold thread

◇ **~ raja** радуга|rain-bow; **menegakkan ~ basah** братья за невыполнимую работу|to set about the unfulfillable work

membenang волокнистый|fibrous

benar 1. 1) правильный, верный; точный|right, correct, true; exact 2) действительный, настоящий; достоверный|true, genuine, reliable; 3) законный|lawful, legal 2. очень, весьма|very, greatly

benar-benar 1) действительно|really, in fact 2) верно, правильно|exactly, correctly

berbenar[-benar] откровенно, напрямик|frankly, point-blank

kebenaran 1) правильность, верность|exactness, correctness

2) правда, истина|truth 3) действительность|reality 4) разрешение|permission

membenar[-benar] 1. см. **berbenar**; 2. просить помощи (поддержки) to ask for help (support)

membenar-benari делать что-л. как следует|to do smth. properly

membenarkan 1) исправлять, поправлять|to correct 2) считать правильным (законным); одобрять; подтверждать|to consider smth. right (lawful); to approve; to confirm 3) разрешать, позволять|to allow, to permit

pembenaran 1) исправление|correction 2) одобрение|approval 3) разрешение|permission

bencana болото, топь|bog, swamp

berbencana болотистый, топкий|boggy, swampy

bencana 1) опасность|danger 2) бедствие, катастрофа|disaster, calamity, catastrophe; ~ **alam** стихийное бедствие|natural disaster 3) трудность|difficulty 4) бедность|poverty 5) обман|deception 6) предательство|betrayal

membenakan подвергать опасности|to expose to danger

bencat см. **gencat**

benci ненависть|hated

kebencian 1) ненависть; неприязнь|hated, dislike 2) объект ненависти|object of hate

membeni ненавидеть; питать отвращение|to hate; to feel aversion (to)

pembenci ненавистник|hater

benda 1) вещь, предмет|thing, article; ~ **mati** неодушевлённый предмет|inanimate object 2) материальные ценности|material values 3) вещество; материя|matter; ~ **cair** жидкость|liquid; ~ **galian** полезные ископаемые|minerals 4) разг. случай, происшествие|event, incident; **tak ada ~** ничего не случилось|nothing has happened

2) кебандан 1. см. **benda** 2); 2. 1) материалистический|materialistic[al] 2) материальный, вещественный|material

membendakan овеществлять|to materialize

perbendaan накопление, соби-

рание|accumulation, collecting

bendahara 1) *ист.* регент; наместник|regent 2) казначей|treasurer

perbendaharaan 1) сокровищница|treasury 2) сокровище, богатство|treasure, riches; ~ **kata** словарный запас|vocabulary

bendaharawan казначей|treasurer

bendahari см. **bendaharawan**

bendang орошаемое рисовое поле|irrigated rice-field

bendera знамя, стяг, флаг|banner, flag; **di bawah ~** **revolusi** под знаменем революции|under the banner of revolution; ~ **putih** белый (парламентёрский) флаг|flag of truce; ~ **setengah tiang** приспущенный флаг (*в знак траура*)|flag at half mast (as a token of mourning); ~ **kebangsaan** государственный флаг|state flag

benderang, terang-~ блестящий, сверкающий, яркий|shining, brilliant

bendul поперечная балка|transverse; ~ **pintu** порог|threshold; ~ **jendela** оконная рама|window-frame ◇ ~ **balai** приёмный зал|reception hall; **lurus macam ~** очень честный|very honest; **Pak Si ~** простак|simpleton

bendung[an] дамба, плотина|dam, dike

membendung 1) запруживать, сооружать плотину|to dam up 2) *перен.* задерживать, препятствовать|to hinder, to block

pembendung препятствие|obstacle

pembendungan задержание, торможение|hindering, blocking

terbendung 1) запруженный|dammed up 2) *перен.* задержанный, приостановленный|blocked

benet штык|bayonet

bengap 1) глухой|deaf; ~ **telinga** тугой на ухо|hard of hearing 2) приглушённый (*о звуке*)|muffled (of sound) 3) заикающийся|stammering

benggol[an] атаман, главарь|chief of a gang, chieftain

bengis 1) жестокий, бессердечный|cruel, ruthless; **pembunuhan** ~ жестокое убийство|cruel murder 2) *перен.* острый, ёдкий|pungent, piquant; **kata yang ~** острое словцо|witticism

kebengisan жестокость, бессердечие|cruelty, ruthlessness

membengis впадать в ярость|to get into a rage, to rage

membengisi злить; приводить в ярость|to anger; to put into a rage

pembengis злодей|villain

bengkel мастерская; небольшое предприятие|workshop; small enterprise

perbengkelan предприятие|enterprise

bengkeng злой, сердитый (*на кого-л.*)|angry (with smb.)

membengkengi злиться, сердиться (*на кого-л.*)|to be angry (with smb.)

bengkok 1) кривой, изогнутый|curved, crooked, bent; **jalan yang ~** кривая улица|curving street 2) нечестный, лживый|dishonest, untruthful

membengkokkan искривлять, изгибать|to bend, to curve

pembengkakan искривление|bend, curve

benih 1) семя, зерно|seed, grain 2) *биол.* зародыш; зачатие|embryo; ovary 3) источник; начало|source; beginning 4) род, происхождение|birth, origin

pembenihan питательная среда|nutrient medium
bening ясный, прозрачный, чистый|clean, transparent, pure
membeningkan очищать|to clean
bentang, membentang простираться, расстилаться|to stretch, to spread
membentangkan 1) расстилать|to spread 2) разъяснять; толковать|to explain; to interpret
terbentang распростёртый, раскинувшийся|spread
bentar: *se~* миг, мгновение, момент|moment, instant
sebantar-sebantar 1) мигом|in a flash 2) часто|often
benteng 1) укрепление; крепостной вал|fortification; rampart 2) крепость, форт|fortress, fort 3) военный лагерь|military camp 4) *перен.* оплот, опора|stronghold, rampart
berbentengkan использовать что-л. как крепость|to use smth. as a fortress
membentengi укреплять; обносить стеной|to strengthen; to wall
bentrok, membentrokkan 1) наталкивать, сталкивать|to push (against) 2) ссорить; натравливать друг на друга|to cause a quarrel (between); to set *smb.* on *smb.*
bentrokan 1. находиться в ссоре (состоянии конфликта)|to be at quarrel, to be in conflict (with) 2. ссора; конфликт; разногласие|quarrel; conflict; dissension
perbentrokan см. bentrokan 2
bentuk 1) сгиб, кривизна|bend, curve 2) *счётное слово для изогнутых предметов*|numerical word for counting crooked things; *se~* cincin одно кольцо|one ring 3) форма, вид|form, shape 4) состав, структура|composition, structure 5) метод, стиль|method, style
bentukan создание, творе-

ние, произведение, труд|creation, work
berbentuk в форме, в виде (чего-л.); в стиле (чего-л.)|in the form (of); in the style (of); *karya ~ prosa* прозаическое произведение|prose work
membentuk скрючиваться; изгибаться|to hook; to bend
membentukkan 1) изгибать, искривлять|to bend, to curve 2) делать; создавать; основывать; составлять|to make; to create; to found; to compile; *dasar ~ blok-blok tentera* политика сколачивания военных блоков|the policy of hammering out military blocs
pembentuk 1) создатель, основатель|founder 2) *тех.* формовочное устройство|moulding device
pembentukan создание, организация|creation, organization
terbentuk созданный, сформированный|created, organized
tidak ~ невежда; необразованный|know-nothing; illiterate
bentur I прогибаться|to sag
bentur II, berbenturan сталкиваться, наталкиваться, налетать|to collide (with), to stumble (across, against, upon), to bump (against, into)
membenturkan натолкнуть, заставить натолкнуться|to push (against)
terbentur 1) споткнувшийся; натолкнувшийся|strumbled (over); run (against) 2) неудавшийся, провалившийся|abortive
benua 1) материк, континент|mainland, continent 2) страна|country; *~ Cina* Китай|China
benzin, minyak ~ бензин|petrol, gasoline
beo попугай|parrot
berahi 1. любовь; страсть|love; passion 2. сильно любить, страстно увлекаться (чем-л.)|to be extremely fond (of *smb.*),

to have (to acquire) a passion (for *smth.*)
keberahan см. berahi 1
memberahikan 1) страстно любить|to love passionately 2) очаровывать|to charm
beral см. cerai
berak I, **terberak** увязший (в грязи)|bogged down (in the mud)
berak II 1. испражнения, экскременты|excrement; *~ darah* дизентерия|dysentery 2. испражняться|to defecate
memberak см. berak 2
memberaki, memberakkan 1) *см. berak* 2; 2) *груб.* унижать, оскорблять|to humiliate, to insult
beranda веранда; балкон|veranda; balcony
berandang видимый, заметный|visible, noticeable
berang сердитый, разгневанный|angry
memberang сердиться, гневаться|to be angry
pemberang злока|spitfire
berani 1. смелый, храбрый|brave, bold; *~ lalat* храбрый с виду|brave in appearance; *~ mati* безрассудно храбрый|reckless; *~ udang* нерешительный|irresolute, hesitant 2. отваживаться, осмеливаться|to dare, to venture
~ batu ~ магнит|magnet
keberanian смелость, храбрость, отвага|bravery, courage
memberanikan воодушевлять, побуждать|to inspire, to induce (to)
pemberani храбрёк|brave man
berapa 1) сколько?|how much (many)?; *~ jumlah*nya? сколько? (о количестве)|how many? (of quantity); *~ harga buku itu?* сколько стоят эта книга?|how much is this book? 2) как!|how!; *~ berbahagianya mereka di sini!* как счастливы они здесь!|how happy they are here!
berapapun как бы то ни было|however that may be

seberapa 1) столько же|as much (many) as 2) так же|in the same way
beras 1) очищенный рис|peeled rice; *~ kepala* рис высшего сорта|rice of the best quality; *~ patah* дроблёный рис|crushed rice 2) зерно|grain
berat 1. вес|weight; **tidak mempunyai ~** невесомый|weightless 2. 1) тяжёлый|weighty, heavy 2) трудный, тяжёлый|difficult, hard; **pekerjaan ~** тяжёлая работа|hard work 3) серьёзный, опасный|serious, dangerous; *dia sakit ~* он тяжело болен|he is seriously ill
~ kepala тупой, глупый|stupid; *~ lidah (mulut)* неразговорчивый|taciturn; *~ siku (tangan, tulang)* лентяй|lazy-bones; *~ telinga* глухой|deaf 3. вставать на чью-л. сторону; склоняться (к чему-л.)|to take *smb.*'s side; to be inclined (to *smth.*)
berberat весить|to weigh
berkeberatan быть против, возражать|to mind, to object (to)
keberatan 1. 1) *см. berat* 1; 2) сложность, трудность|difficulty 2. перегруженный|overloaded
memberat 1) тяжелеть|to grow heavier 2) выглядеть тяжёлым|to look heavy
~ isi созревать, наливаясь|to ripen
memberati 1) утяжелять, отягощать|to make heavier 2) затруднять; усугублять|to complicate; to redouble
memberatkan 1) *см. memberati*; 2) возлагать на кого-л. ответственность (за что-л.)|to entrust *smb.* with responsibility (for *smth.*) 3) придавать значение, считать важным|to attach importance (to), to consider *smth.* important
memperberat см. memberati 1)
pemberat балласт|ballast
pemberatan взвешивание|weighing

beres 1) убранный, прибранный|tidy, neat 2) упорядоченный|regulated, arranged 3) улаженный|settled 4) выплаченный (о долге)|paid off (of a debt)
keberesan порядок|order
memberesi, membereskan 1) убирать, приводить в порядок|to tidy up, to put in order 2) подготавливать, организовывать|to organize 3) улаживать (ссора и т. н.)|to settle (a quarrel etc.) 4) выплачивать (долг)|to pay off (a debt)
pemberesan 1) уборка|cleaning, clean-up 2) упорядочение|regulation 3) улаживание|settlement, settling (of a conflict etc.)
beri, memberikan 1) давать, по-давать|to give; ~ bertenggang a) давать отсрочку|to grant a delay б) давать кому-л. возможность|to give smb. a chance; ~ izin давать разрешение|to allow; ~ maaf извинять, прощать|to excuse, to pardon; ~ peluang давать кому-л. возможность|to give smb. a chance; ~ pertolongan оказывать кому-л. помощь (поддержку)|to extend help (support) to smb.; ~ penerangan давать пояснения|to give explanations; ~ penegasan делать заявление, заявлять|to make a statement, to state; ~ malu [при]стыдить|to shame; ~ jalan указывать дорогу|to show the way 2) пружинить, быть упругим|to be elastic < ~ hati a) баловаты|to pet б) подбадривать|to cheer up; ~ muka баловаты|to pet
pemberi 1. податель|bearer 2. щедрый|generous
pemberian 1) подарок|present 2) преподнесение; предоставление|presenting; giving, granting; ~ ampun помилование|pardon
berita новость, известие|news; **ta-juk** ~ краткое содержание выпуска последних новостей (no radio)|main points, headlines;

ulasan ~ комментарий|commentary; ~ acara протокол|record; minutes; ~ angin слухи|rumours; ~ negara правительственный бюллетень (вестник)|gazette; ~ sepekan еженедельник (журнал)|weekly [magazine]; **syarikat** ~ информационное агентство|news-agency
memberitakan сообщать, информировать, докладывать|to report, to inform
pemberita репортёр, корреспондент|reporter, correspondent
pemberitaan сообщение, известие, информирование|reporting, informing
beritahu, memberitahu[kan] сообщать, извещать, информировать|to report, to inform
pemberitahuan 1) сообщение|report 2) заявление|statement
berkah см. **berkat**
berkas связка; пучок; пачка|bunch, bundle; packet, package; ~ kayu api вязанка дров|bundle of firewood
memberkas 1) связывать (в пучок, пачку и т. н.)|to bundle up 2) перен. хватать; задерживать|to catch; to detain
memberkaskan привязывать; присоединять|to tie (to); to join (to)
pemberkasan 1) связь, контакт|relation, contact 2) перен. облава; обыск|raid; search
berkat 1. благословение; милость|blessing; favour; minta ~ просить благословения|to ask a blessing 2. благодаря (пред-лож.)|thanks to 3. счастливый, благополучный|happy
memberkati благословлять|to bless
berlian бриллиант|diamond
bernas 1) полный, толстый|stout, fat 2) налитой (о зерне)|ripe (of grain) 3) перен. содержательный (о речи, книге)|informative (of speech, book)
berontak, memberontak выступать против; восставать, под-

нимать мятёж|to oppose (smth.); to uprising, to revolt
pemberontak повстанец, мятежник|rebel, insurgent
pemberontakan восстание, мятеж|revolt, mutiny
bersih 1) чистый, опрятный|clean, tidy; **pakaian** ~ чистая одежда|clean clothes 2) чистый, без примеси|pure; **keuntungan** ~ чистая прибыль|net profit 3) непорочный, безгрешный|chaste, sinless; **dengan hati yang** ~ с чистым сердцем|with all one's pure heart
kebersihan 1) святость|holiness 2) чистота, опрятность|clean-ness, tidiness 3) чистота (о-существие примеси)|purity
membersihkan чистить, очищать|to clean
pembersih уборщик; уборщица|cleaner, sweeper; cleaning woman
pembersihan уборка|cleaning, clean-up
bersin чихать|to sneeze
beruang медведь|bear
besar 1. большой, крупный|large, bulky; **huruf** ~ заглавная буква|capital letter 2) важный, значительный; влиятельный|significant; influential; **guru** ~ старший преподаватель|senior teacher; **markas** ~ генеральный штаб|the General Staff 3) взрослый|adult 4) могущественный, великий|powerful, great 2. размер, величина; рост|size; height; ~ **badannya dua kali badan saya** он в два раза выше меня|he is twice my height < ~ **akal** умный|clever; ~ **cakap** болтливый|talkative; ~ **hati** гордый, надменный|proud, haughty; ~ **kepala** a) упрямый|obstinate б) самодовольный; высокомерный|self-satisfied; haughty; ~ **mulut** a) болтливый|talkative б) высокомерный|haughty; ~ **perut** a) прожорливый|voracious б) беременная|pregnant

besar-besaran, secara ~ в боль-шом масштабе|on a large scale
berbesar-besar расти, возра-стать, увеличиваться|to grow, to increase
kebesaran 1) величина|size 2) слава, величие|fame, grandeur 3) почёт, уважение|honour, re-spect; **pakaian** ~ парадная одежда (форма)|gala dress (uniform), full dress
membesar 1) выглядеть боль-шим (крупным)|to look big 2) см. **berbesar-besar**; 3) важни-чать, держаться высокомерно|to put on airs, to behave super-ciliously
membesarkan, memperbesar 1) увеличивать|to increase, to magnify 2) воспитывать, ра-стить|to bring up, to raise 3) возвышать, возвеличивать|to exalt
membesar-besarkan преувели-чивать|to exaggerate
pembesar 1) руководитель|lead-er 2) высокопоставленное ли-цо|high-ranking person 3) **tex.** усилитель|amplifier; ~ **suara** репродуктор|loud-speaker
pembesaran увеличение|in-crease
besi железо|iron; ~ **berani** маг-нит|magnet; ~ **kersani** высо-кокачественное железо|high-quality iron; ~ **lantai** (papat, pelat, lempeng) листовое желе-зо|sheet iron; ~ **putih** жёст|tin[plate]; ~ **tempa[an]** (tem-pawan) сварочное железо|wrought iron; ~ **tanah** низко-сортное железо|poor-quality iron; ~ **tuang[an]** (cor, cetak) чу-гун|cast iron
besok 1) завтра|tomorrow; ~ **pe-tang** завтра вечером|tomorrow evening; ~ **pagi** завтра утром|tomorrow morning 2) в бу-дущем, в дальнейшем|in future
beta 1) я (употребляется только высокопоставленными лицами)|I (used only by high-ranking persons) 2) мы|we

betah 1) выдерживать, выносить, переносить|to bear, to stand (*smth.*) 2) привыкать, приспособляться|to get used (to), to adapt oneself (to)
membetahkan 1) вселять мужество|to inspire *smb.* with courage 2) делать терпеливым|to make *smb.* patient

betapa 1) как|how; ~ *senangnya hati dia!* как он радовался!|how joyful he was! 2) в соответствии с|in accordance with
betas, membetas 1) распарывать (*no way*); разрывать|to rip (*along a seam*); to tear 2) разбивать, раскалывать|to break, to split

beti, tanda ~ улика; вещественное доказательство|evidence; material evidence

terbeti доказанный|proved
betika арбуз|water-melon

betina самка|female (*of animals*); **ayam** ~ курица|hen; **kuda** ~ кобыла|mare ◇ **kokot** ~ а) ушко|tab б) петелька (*для крючка*)|eye (*for a hook-and-eye*)

beting песчаная отмель|sand-bank

terbeting сесть на мель|to strand
betis голень|shin; **buah (jantung, perut)** ~ икра (ноги)|calf (*of a leg*)

betul 1. 1) правильный, верный, безошибочный|right, correct 2) подлинный, настоящий|genuine, true; **sahabat** ~ настоящий друг|true friend; **cakap** ~ говорить правду|to tell the truth 2. 1) точно, прямо|exactly, directly; **pada pukul satu** ~ ровно в час|at one o'clock sharp 2) в самом деле, действительно|really, indeed; **ia sudah gila** ~ он в самом деле сошёл с ума|he has really gone mad 3) очень, чрезвычайно|very, extremely; **mahal** ~ очень дорогой|very expensive

betul-betul см. **betul** 2)
berbetul 1) исправлять, править|to correct 2) исправлять,

чинить|to repair 3) соответствовать, гармонировать|to correspond (to, with), to be in harmony (with)

berbetulan 1) совпадать|to coincide 2) подходить, годиться|to fit, to suit 3) см. **kebetulan**

berkebetulan см. **berbetulan** 1)
kebetulan 1. случайный, непреднамеренный|accidental, casual 2. случайно, непреднамеренно|by chance, by accident; **saya ~ ada di sana** я случайно оказался там|I happened to be there

membetuli 1) направлять; нацеливать|to direct; to level (at), 2) преследовать цель, стремиться (к чему-л.)|to pursue one's aim, to strive (for *smth.*) 3) чинить, ремонтировать|to repair, to mend

mem[per]betulkan 1) исправлять, править|to correct 2) чинить, ремонтировать|to repair, to mend 3) подтверждать, считать верным (правильным)|to confirm, to consider *smth.* right
pembetulan исправление, ремонт|repairs
sebetulnya фактически, на самом деле|in fact, actually; **itu ~ begitu** это и в самом деле так|it is really so

beza разница, отличие|difference, distinction

berbeza 1. разный, отличающийся|different 2. расходиться (во взглядах)|to differ (*in views*)

berbezaan, berbeza-beza отличаться, различаться|to differ (from)

membeda[beza]kan, memperbeza различать, отличать|to distinguish

pembedaan различие|difference, distinction

perbezaan 1) разница|difference 2) отклонение|deviation 3) разногласие|disagreement

biadab 1) невоспитанный, грубый|ill-bred, rude 2) примитив-

ный; нецивилизованный; отсталый|primitive; uncivilized; backward

kebiadaban 1) грубость|rudeness 2) отсталость|backwardness

biak, berbiak, membiak 1) биол. размножаться|to propagate, to breed 2) умножаться, увеличиваться|to increase, to multiply
membiakkan выводить, выращивать; культивировать|to propagate, to breed; to cultivate
pembiakan разведение, выращивание; культивирование|propagation, breeding; cultivation

biang 1) мätka|female (*of an animal*); ~ **ayam** наседка|brood-hen 2) экстракт, эссенция|extract, essence; ~ **cuka** уксусная эссенция|vinegar essence; ~ **roti** дрожжи; закваска|leaven, yeast 3) источник, начало; основа|source, beginning; base ◇ ~ **jari** большой палец|thumb

biar 1. чтобы|in order to, so that; **berilah aku wang, ~ aku beli baju itu** дай мне денег, чтобы купить эту рубашку|give me some money to buy this shirt 2. лучше|better; ~ **mati dari pada menanggung malu** лучше умереть, чем жить в позоре|it's better to die than to live in disgrace 3. тж. ~ **lah** пусть, пускай|let; ~ **lah dia pergi** пусть он идет|let him go ◇ ~ **mati ~ hidup** мертвые и живые|dead and living

biarpun хотя, хотя|al|though; ~ **bagitu** несмотря на; тем не менее|in spite of; nevertheless

kebiaran см. **terbiar**
membiar[kan], memperbiar 1) оставлять без внимания, попустительствовать|to connive (at), to shut one's eyes (to) 2) допускать, позволять|to allow, to permit

terbiar 1) заброшенный, запущенный|deserted, neglected 2) неоконченный, незавершенный|uncompleted, unfinished

biara монастырь|cloister
bias, membias отклоняться от курса, сбиваться с курса|to deviate from one's course, to lose one's course

biasan физ. преломление (*соема*)|refraction

membiaskan изменять направление, отклонять|to change the direction, to deflect

terbias отклонённый|deflected

biasa 1. обычный, общепринятый, нормальный|ordinary, common 2. обычно|usually; **seperti ~** как обычно|as usual 3. разг. приходилось, доводилось|*smb.* had a chance (to); **dia ~ melawat Kuala Lumpur** ему приходилось бывать в Куала-Лумпуре|he had a chance to be in Kuala Lumpur

biasanya как правило, обычно|as a rule, usually

kebiasaan привычка, обыкновение; традиция|habit; tradition

membiasakan приучать; приспособлять|to accustom; to adapt

terbiasa обычный, привычный|customary, usual

biasiswa стипендия|scholarship; **mendapat ~** получать стипендию|to get a scholarship

biaya расходы, затраты, издержки|expenses, costs

membiaya оплачивать (*что-л.*), нести расходы (*в связи с чем-л.*)|to pay (for), to bear the costs (of)

membiayakan тратить, расходовать|to spend

pembiaya плательщик|payer
pembiayaan оплата; финансирование|payment; financing

bibir 1) губа|lip; ~ **atas** верхняя губа|upper lip; ~ **bawah** нижняя губа|lower lip 2) край, край|edge, border; ~ **mata** веко|eyelid; ~ **hutan** опушка леса|the verge (edge) of a forest; ~ **jalan** обочина|road-side, verge ◇ **di ~ mata**

рядом, близко|near; ~ **manis** красноречивый|eloquent; ~ **berat (tebal)** молчаливый|silent, taciturn; ~ **panjang** болтливый|talkative
bibit 1) семя, зерно|seed 2) рассада|seedling
bicara 1. 1) мнение, точка зрения|opinion, point of view; **pada** ~ **saya** по моему мнению, по-моему|in my opinion, to my mind 2) см. **pembicaraan**; 3) судебное разбирательство|lawsuit 2. разговаривать, говорить|to talk, to speak
berbicara 1) см. **bicara** 2; 2) обсуждать; договариваться|to discuss; to come to terms (about)
mem[per]bicarakan 1) говорить (о чём-л.); рассказывать|to speak (about); to tell 2) обсуждать|to discuss 3) слушать (дело в суде)|to hear (a case in court proceedings)
pembicara 1) оратор|speaker 2) советник|adviser
pembicaraan 1) разговор, беседа|talk, conversation 2) обсуждение; совещание|discussion; conference
perbicaraan судебное разбирательство|lawsuit
bidal[an] пословица; поговорка|proverb; saying
bidan акушерка; повивальная бабка|midwife
membidani принимать роды|to attend delivery (of a child)
bidang 1. 1) поверхность; плоскость|surface; plane 2) площадь, участок|ground 3) область, сфера|field, sphere; ~ **pengajian sains** область научных исследований|area of scientific research 2. широкий, просторный|broad, spacious 3. счётное слово для плоских предметов|numeral word for counting flat things; se~ **kajang** одна цинновка|one mat
berbidang: ~ **luas** широкоэкранный|wide-screen
membidangkan натягивать|

to stretch ◇ ~ **dada** задира́ть нос|to put on airs
bidas, membidas 1) отпрыгивать, отскакивать|to spring back 2) прорывать (оборону и т. н.)|to breach, to break (defence etc.) 3) осуждать, критиковать|to blame, to criticize
bidasan 1) отско́к, рикоше́т|rebound, ricochet 2) напа́дение, ата́ка|attack 3) осужде́ние, порица́ние|blame
bidik, membidik 1) прицеливаться; наводить ору́дие|to aim a gun 2) пристально вглядываться, рассма́тривать|to look intently, to scrutinize
pembidik прицёл|sight
pembidikan прицеливание|aiming, sighting; **padang** ~ стрельбище, полигон|shooting-ground, shooting-range
biduan певец|singer
biduanita певи́ца|singer (female)
bijak умный, смы́слённый|clever
kebijakan ум; прои́цательность|mind, intellect; shrewdness
bijaksana 1) умный, му́дрый|clever, wise; **dasar** ~ му́драя политика|wise policy 2) способный, ода́ренный|gifted
kebijaksanaan 1) му́дрость; прои́цательность|wisdom; shrewdness 2) способность, ода́ренность|ability, gift
biji 1) се́мя, зерно́|seed, grain; ~ **padi** рисо́вое зерно́|rice grain; ~ **benih** расса́да|seedling 2) бот. за́вязь|ovary 3) счётное слово для мелких предметов|numeral word for counting small things ◇ ~ **buah (butir)** смысл, су́ть|essence, substance; ~ **mata** а) зрачо́к|pupil (of an eye) б) перен. люби́мчик|pet; ~ **ke-maluan** анат. я́йчко|testicle
bijih руда́|ore; ~ **besi** желе́зная руда́|iron-ore
bikin, membikin 1) де́лать, изгото́влять, произво́дить|to make, to produce 2) превра́щать; при-во́дить в како́е-л. состоя́ние|

to turn (into), to transform; ~ **seseorang marah** рассерди́ть (кого-л.)|to make smb. angry
bikinan проду́кт, изде́лие|product, article
pembikinan произво́дство|production
bil 1) счёт|bill 2) ве́ксель|promissory note, bill [of exchange]
membilkan выпи́сывать че́к (счёт, ве́ксель)|to make out a check (a bill)
bila 1. вре́мя|time; **sampai ~ pun?** до ка́ких [же] по́р?|till what time? 2. 1) ко́гда|when; ~ **awak pergi ke Kuala Lumpur?** ко́гда ты по́едешь в Куа́ла-Лу́мпу́р?|when are you going to Kuala Lumpur? 2) е́сли|if
bila-bila ино́гда, вре́менами|sometimes
bilah 1) пла́нка, ре́йка|lath 2) счётное слово для режущих предметов|numeral word for counting things used in cutting; **dua** ~ **pisau** два ножа́|two knives
bilamana ко́гда|when
bilamasa ино́гда|sometimes
bilang I 1. счита́ть, подсчи́тывать|to count 2. число́, коли́чество|number
bilangan 1) число́|number; ~ **genap** чётное число́|even number 2) не́которое число́, не́которое коли́чество, ряд|some, several, a certain number (amount); **dia termasuk ~ orang pandai** он отнóсится к числу́ умных люде́й|he is one of the clever staff 3) рок, судьба́|fate
berbilang 1. много-|multi-; ~ **bangsa** многонациона́льный|multinational 2. исчисля́емый (в чём-л.)|reckoned (in); ~ **dolar** исчисля́емый в долла́рах|reckoned in dollars
kebilang 1) входя́щий в число́|included (in) 2) изве́стный, знамени́тый|well-known, famous
membilang[kan] 1) счита́ть, подсчи́тывать|to count 2) обду́мывать, прики́дывать|to

think over 3) принима́ть во внима́ние, учи́тывать|to take into consideration (account)
pembilang счётчик|counter
pembilangan подсчёт; подве́дение ито́гов|counting; summing up
sebilang ка́ждый|every; ~ **bulan** ка́ждый ме́сяц|every month
sebilang то́лько же|as much (many) as; ~ **besar** бо́льшая часть|the greater part
terbilang 1) сосчи́танный; исчисля́емый|counted; countable 2) изве́стный как (в ка́честве)|known as
bilang II, **membilang[kan]** гово́рить, разговарива́ть|to speak, to talk
membilangi 1) сообща́ть, изве́щать|to inform, to let know 2) совеща́ться|to advise
bilar близору́кий|short-sighted
bilas, membilas поло́ска́ть|to rinse
bilasan поло́ска́ние|rinsing
bilau см. **kacau**
bilik ко́мната|room; ~ **air (mandi)** ва́нная [ко́мната]|bath-room; ~ **bacaan** чита́льная, чита́льный зал|reading room; ~ **dapur** ку́хня|kitchen; ~ **kuliah** аудито́рия|lecture-hall; ~ **ma-kan** сто́ловая|dining room; ~ **rehat** ко́мната отды́ха|rest-room; ~ **tidur** спа́льная|bed-room
timbang 1) обеспоко́енный, озабо́ченный|anxious, worried 2) сомне́вающийся, коле́блющийся|doubtful, hesitant; **ia masih ~** он ещё сомне́вается|he is still in doubt
bertimbang, ~ hati 1) беспоко́иться, волноваться|to be anxious (about), to worry (about) 2) сомне́ваться, коле́баться|to doubt, to hesitate
keimbangan 1) беспоко́йство, озабо́ченность|anxiety, worry 2) сомне́ние, колеба́ние|doubt, hesitation

membibangkan беспокоить, тревожить|to worry, to trouble (smb.)
bimbing, berbimbing 1. вести, водить|to lead (smb.); ~ **tanganlah ia dengan gadis itu** он шёл под руку с девушкой|he walked arm-in-arm with this girl 2. руководимый, возглавляемый, ведомый|led
bimbingan 1) проводник, гид|guide 2) предисловие, введение|preface, foreword, introduction
berbimbing[-bimbing]an: ~ **tangan a)** вести за руку|to lead by the hand 6) сотрудничать (с кем-л.)|to co-operate (with)
membimbing 1) руководить, возглавлять|to lead, to head 2) вести, водить|to lead 3) *перен.* вводить кого-л. в курс дела|to acquaint smb. (with smth.)
pembimbing см. bimbingan
bin 1) *чей-л.* сын|son (of); Ali ~ Abdullah Али — сын Абдуллы|Ali the son of Abdullah 2) *разг.* отчество|patronymic 3) *слово, соединяющее два синонима и усиливающее их значение*|word that joins two synonyms and intensifies their meaning; **hairan** ~ **takjub** очень странный|very strange
bina здание, постройка, строение|building, structure
binaan 1) *см. bina*; **tapak** ~ фундамент|foundation 2) форма, внешние очертания|shape; ~ **jantung** сердцеобразный|heart-shaped
membina 1) строить, сооружать, возводить|to build, to construct 2) основывать, образовывать, формировать|to found, to form 3) развиваться|to develop 4) улучшать, совершенствовать|to improve
pembina 1) строитель|builder 2) основатель|founder
pembinaan 1) строительство|building, construction 2) улучшение, совершенствование|

improvement 3) развитие|development
binasa 1) разрушенный; разорённый|destroyed, ruined; devastated; **bandar itu habislah** ~ город был полностью разрушен|a town was completely ruined 2) погибший|perished 3) пришедший в упадок|decayed
kebinasaan 1) разрушение|destruction 2) истребление, уничтожение|destruction
membinasakan, memperbinasakan [kan] 1) разрушать; разорять|to destroy, to ruin; to devastate 2) истреблять, уничтожать|to destroy 3) губить|to ruin, to spoil
binatang животное, зверь|animal, beast; ~ **angkara (buas)** дикий зверь|wild animal; ~ **hidup-hidupan (ternak)** домашнее животное|domestic animal; ~ **dualam зоол.** земноводные|Amphibia; ~ **maging зоол.** хищники, плотоядные|Carnivora; ~ **maun зоол.** травоядные|Herbivora
kebinatangan скотоводство, животноводство|cattle-breeding
bingcang, berbincang[-bincang] разговаривать, беседовать|to talk, to have a talk
mem[per]bincangkan обсуждать|to discuss; ~ **masaalah** обсуждать проблему|to discuss a problem
pembincang выступающий [с речью], оратор|speaker
bincul опухоль; шишка|swelling; bump
bincut см. bincul
bingas вспыльчивый, горячий|quick-tempered
bingkai 1) ободок; край|rim; edge; ~ **roda** обод колеса|felloe 2) рама|frame
membingkai [kan] 1) окаймлять|to border (with) 2) вставлять в раму|to frame
bingkas, berbingkas, membingkas 1) пружинить|to be springy 2) вскакивать (с места)|to jump

up; **ia pun ~ dari tidurnya** он вскочил с постели|he jumped out of the bed
bingung 1) озадаченный, смущённый, сбитый с толку|puzzled, bewildered, confused 2) тупой, глупый|stupid, silly
kebingungan замешательство, смущение|confusion, embarrassment
membingungkan смущать, сбивать с толку|to confuse, to embarrass
bini жена, супруга|wife; **anak ~ raz.** домохозяйка, семья|household, family; **laki ~** муж и жена, супруги|husband and wife; ~ **gelap (simpan)** любовница|mistress; ~ **muda** вторая жена (*при полигамии*)|second wife (in polygamy)
bini-binian 1) мужнина, часто вступающий в брак|man who often marries 2) незаконная жена|illegal wife
berbini иметь жену, быть женатым|to have a wife, to be married
berbinikan женатый (*на ком-л.*)|married (to smb.)
membinikan, memperbini [kan] 1) жениться (*на ком-л.*), брать в жены (кого-л.)|to marry (smb.) 2) женить (кого-л. на ком-л.)|to marry (smb. to smb.) 3) совокупляться|to make love (to)
bingtang 1) звезда; небесное тело; созвездие|star; celestial body; constellation; ~ **gugur** падающая звезда|shooting star; ~ **berasap (berekor, berbuntut, ber-kotek, sapu)** комета|comet; ~ **beredar (siarah, sayarat)** планета|planet; ~ **duabelas** зодиак|zodiac; ~ **biduk (jong)** Большая Медведица|Ursa Major, Great Bear; ~ **pari (tohok)** Южный Крест|the Southern Cross 2) судьба, жребий|fate, destiny; ~ **nya sudah jatuh** его звезда уже закатилась|he is through with his star 3) звезда

(знак различия)|star (badge of rank) 4) звезда (фигура)|star (a figure) 5) *перен.* звезда, светило|star; ~ **filem** кинозвезда|film star
bintangan подобие звезды|smth. that looks like a star
bintang-bintangan светящийся, сверкающий, искрящийся|shining, sparkling
berbintang[-bintang] звёздный, усыпанный звёздами|starry; starred; **langit tiada ~** беззвёздное небо|starless sky ◇ ~ **gelap** несчастный|unfortunate; ~ **naik** везучий [человек], счастливчик|lucky man; ~ **terang** счастливый|happy
membintang ярко проявлять себя, блистать (*об актёре*)|to be conspicuous, to perform brilliantly (of an actor)
perbintangan 1) астрономия|astronomy 2) гороскоп|horoscope
sebintang гармонизировать, соответствовать|to harmonize, to correspond (to)
binti 1) *чья-л.* дочь|smb.'s daughter; **Azizah ~ Rahman** Азиза — дочь Рахмана|Azizah the daughter of Rahman 2) *разг.* отчество|patronymic
bintik 1) веснушки|freckles 2) крапинка, пятнышко|speck
berbintik[-bintik] 1) веснучатый|freckled; **mukanya ~** у него лицо в веснушках|his face is freckled 2) крапчатый, пятнистый|specked, spotty
biola скрипка|violin; **menggesek** ~ играть на скрипке|to play the violin
berbiola играть на скрипке|to play the violin
bir пиво|beer
birai 1) перила|banisters 2) край, кромка|edge, border; ~ **kain** кайма|fringe; ~ **surat** поля (*у книги и т. п.*)|margin
biru голубой; синий|blue; dark blue; ~ **laut** лазурный|azure; ~ **lebam (tua)** тёмно-синий|

deep-blue; ~ **muda** светло-голубой|light-blue
kebiru-biru|an синева́тый; голубова́тый|bluish
membiru синеть|to turn blue
membirukan окрашивать в синий (голубой) цвет|to blue

bisa I 1. яд, отрав|a|poison, venom; ~ **ular** змеи́ный яд|snake venom 2. 1) ядовитый; отравленный|poisonous, venomous; poisoned; **ular** ~ ядовитая змея|poisonous (venomous) snake 2) *перен.* злой, ядовитый|venomous; **mulutnya** ~ у него злой язы́к|he has a venomous tongue
berbisa ядовитый; отравленный|poisonous, venomous; poisoned

kebisaaan отравленный|poisoned

bisa II мочь, быть в состоянии, иметь возможность|can, to be able; **saya ~ melanjutkan sekolah** я могу́ продолжать учиться|I can go on with my studies

kebisaaan возможность|possibility
sebisanya по мере возможности|as far as possible

bisik, berbisik-[bisik] 1. шептать, говорить шепотом|to whisper, to speak in a whisper 2. тайно, украдкой|secretly, by stealth

bisikan 1) шептание|whispering 2) побуждение; вдохнове́ние|motive; inspiration; ~ **hati** веление сердца|dictates of one's heart

membisiki наше́птывать кому-л. на ухо|to whisper in smb.'s ear
membisikkan 1) наше́птывать (кому-л. что-л.)|to whisper (smb. smth.) 2) побуждать, наводить на мысль|to prompt
pembisik *театр.* суфле́р|prompter

bising 1. шум|noise; **buat** ~ шуметь, поднимать шум|to make a noise 2. 1) шумный|noisy; ~ **benar di dewan kuliah** в аудито́-

рии очень шумно|it's very noisy in the class-room 2) глухой; заложенный (об ушах)|deaf; stuffed (of ears)

membising быть шумным|to be noisy

membisingi, membisingkan вызывать (производить) шум|to cause (to make) a noise

biskit пече́нье|biscuit

bisu 1) немой|dumb; ~ **tuli** глухонемой|deaf-mute, deaf-and-dumb 2) безмолвный, молчаливый|silent, taciturn; **filem** ~ немой фильм|silent film

berbisu быть молчаливым, не иметь желания разговаривать|to be silent, not to feel like speaking

membisu молчать, хранить молчание|to keep silence

bisul фуру́нкул; нарыва́|furuncle, boil; abscess; ~ **lada** прыщ, прыщик|pimple

bit све́кла|beet; ~ **gula** саха́рная све́кла|sugar-beet; ~ **merah** столова́я све́кла|red beet

bius бессозна́тельный, бесчу́вственный; упавший в обморок|unconscious; fainted; **kena** ~ анестезированный, обезбо́ленный|anaesthetized; **sedar dari pada** ~ очну́ться, прийти в себя|to come to oneself

membiuskan анестезировать, обезбо́ливать|to anaesthetize
pembiusan анестезия́, обезбо́ливание|anaesthesia

blaking ва́кса, чёрный гутали́н|blacking

blokad блока́да|blockade

bocor 1. дыра́; течь; пробойна́|hole; leak; gap; **membunuh** ~ заде́лывать дыру́ (течь)|to fill up a hole; to plug a leak 2. 1) протекать, давать течь|to leak; **atap ini sudah** ~ кры́ша протека́ет|the roof is leaking 2) выбалтывать, разглашать|to blab [out], to divulge; ~ **mulut** болтливый|long-tongued

bocoran 1) *см.* bocor 1; 2) уте́чка|leakage

kebocoran 1. протекать, давать течь|to leak 2. разгла́шенный, выболтанный|blabbed (of a secret)

membocorkan 1) проды́ривлять|to make a hole 2) *см.* bocor 2 2)

bodoh глупый, тупой|stupid, silly; ~ **alang** очень глупый|very silly; ~ **sepat** прики́дываться дурако́м|to pretend to be a fool

kebodohan глупость|stupidity
membodohkan счита́ть кого-л. дурако́м|to consider smb. a fool

memperbodohkan обма́нывать, одура́чивать|to deceive, to fool (smb.)

bogel, berbogel го́лый, наго́й, обна́женный|naked, nude; **telanjang** ~ совершенно го́лый|stark-naked; **filem** ~ порнографический фильм|pornographic film

bohong 1. ложь|lie; **cakap** ~ говорить неправду, лгать|to tell lies, to lie 2. лживый; ложный|mendacious, false; **membuat pengaduan** ~ выдвигать ложное обвине́ние|to put forward a false charge
berbohong, membohong лгать|to lie

kebohongan ложь|lie
membohongi 1) обма́нывать (кого-л.)|to deceive (smb.) 2) оклеветать (кого-л.)|to slander (smb.)
mem[per]bohongan 1) *см.* membohongi; 2) счита́ть что-л. ложным|to consider smth. false 3) отрица́ть, опроверга́ть|to deny, to refute

pembohong лжец|liar
boikot, memboikot бойкотиро́вать, объявля́ть бойкот|to boycott, to put under boycott
pemboikotan бойкот, бойкотиро́вание|boycott

bok корбо́ка; ящи́к|box

bola мяч|ball

bolabeliard билья́рд|billiards

bolair во́дное поло́|water polo

bolak 1) переверну́тый|turned over 2) обратный|reverse; ~ **-balik** а) вза́д и впе́рёд, туда́ и обрат́но|to and fro, there and back б) *перен.* запута́нный, непоня́тный|intricate, complicated; **bas itu pergi ke Singapura** ~ **-balik** авто́бус идёт до Сингапу́ра и обрат́но|a bus goes to Singapore and back 3) ошибочный, неверный|erroneous, incorrect

membolak: ~-balikkan 1) двига́ть вза́д и впе́рёд (туда́ и обрат́но)|to move smth. to and fro 2) *перен.* усложня́ть, запутыва́ть|to complicate, to tangle; ~ **perkara** запута́ть де́ло|to muddle up the matter

bolakeranjang баскетбо́л|basket-ball

bolasepak футбо́л|football

bolatongkat травяно́й хокке́й|field hockey

boleh мочь, быть в состоянии, иметь возможность|can, to be able; ~ **dikatakan** можно сказа́ть|one can say; **apa ~ buat!** что поде́лаешь!|there is nothing to be done!; ~ **jadi** може́т быть, возможно́|may be, perhaps; **tak ~ jadi** не може́т быть|it's impossible, it could not be; **mana ~!** как [это] возмо́жно! немы́слимо!|impossible, how can it be!; ~ **tahan** *разг.* так себе, сно́сно|so-so; **seberapa** ~ насколько́ возможно́, по мере́ сил|as far as possible
berkebolehan импе́ть возмо́жность; импе́ть спосо́бность|to have a possibility; to be able (to do smth.)

kebolehan возмо́жность; спосо́бность|possibility; ability; **mereka mendapat pekerjaan menurut ~ masing-masing** ка́ждый получи́л рабо́ту по своим спосо́бностям|everybody got a job according to his skill
mem[per]bolehkan позволя́ть, разреша́ть|to allow, to permit
seboleh-bolehnya насколько́ во-

эмо́жно, по ме́ре сил|as far as possible

bolot, membolot 1) завёртывать, обёртывать|to wrap up 2) полу́чать, приобрета́ть|to get, to obtain 3) завоёвывать (*награду, победу*)|to win (a prize or victory)

pembolotan 1) получение|getting 2) завоевание (*награды, победы*)|winning (a prize or victory)

bo-lui разг. не иметь ни копейки|to be penniless

bom бомба|bomb; ~ **atom** (zarah) атомная бомба|atom bomb, A-bomb; ~ **hidrojan** (zat air) водородная бомба|hydrogen bomb, H-bomb; ~ **jangka** (waktu) бомба замедленного действия|delayed-action bomb; ~ **pembakar** зажигательная бомба|incendiary bomb; ~ **laut** торпеда|torpedo; ~ **pemedih mata** граната со слезоточивым газом|tear-gas grenade; ~ **angan** ручная граната|hand-grenade; **pesawat** (pelempar) ~ бомбардировщик|bomber **membom, mencebom** бомбардировать, бомбить|to bomb **pembom, pengebom** бомбардировщик|bomber **pemboman, pengeboman** бомбардировка, бомбёжка|bombardment, bombing

bomba 1) насобор|ump 2) пожарная команда|fire-brigade; **ahli** ~ пожарник|fireman; **kereta** ~ пожарная машина|fire-engine; **perkhidmatan** ~ противопожарная служба|fire-prevention service

boneka 1) кукла|doll 2) перен. марионетка|puppet; **kerajaan** ~ марионеточное правительство|puppet government **membonekakan, memperboneka** [kan] использовать как марионетку|to use as a puppet

bongkar, membongkar 1) поднимать, приподнимать|to raise (to lift) a little; ~ **sauh** поднимать

якорь, сниматься с якоря|to weigh (to raise) anchor 2) *тж.*

~ **muatan** разгружать, выгружать|to unload, to disembark 3) разрушать, сносить|to destroy, to pull down 4) разбирать, демонтировать|to dismantle, to disassemble 5) взламывать|to break [open], to force; ~ **pintu peti besi** взломать сейф|to break a safe open 6) обнаруживать, раскрывать|to discover, to reveal

bongkaran 1) снос|pulling down 2) разрывка|disembarkment 3) груз|load

kebongkaran ограбление|robbery

pembongkaran 1) см. **bongkaran**; 2) см. **kebongkaran**

terbongkar 1) поднятый|raised, lifted 2) разрушенный|destroyed 3) ограбленный|robbed 4) раскрытый, обнаруженный|discovered, revealed

bongsu самый младший (последний и т. п.)|the youngest, the last etc.; **anak** ~ [самый] младший сын|the youngest son; **ge-raham** ~ зуб мудрости|wisdom tooth

bonos премия|bonus; **dapat** ~ получать премию|to receive a bonus

borang бланк; анкета|form; questionnaire; **mengisi** ~ заполнить бланк (анкету)|to fill in a form (a questionnaire)

borjuis буржуа; буржуазия|bourgeois; bourgeoisie

borong оптом|wholesale; **jual** ~ продавать оптом|to sell wholesale

borongan 1) оптовая торговля|wholesale [trade] 2) подряд (на строительство и т. п.)|contract

memborong 1) покупать оптом|to buy wholesale 2) полностью выполнять какую-л. работу|to complete a job

memborongkan 1) продавать оптом|to sell wholesale 2) сдавать в подряд|to put smth. un-

der the contract, to award a contract

pemborong 1) оптовый покупатель|wholesale buyer 2) подрядчик|contractor

pemborongan см. **borongan**

boros расточительный|wasteful; **ia hidup| terlalu** ~ он ведёт слишком расточительный образ жизни|he is too wasteful as to money

keborosan расточительность|squander, wastefulness

memboroskan расточать, проматывать|to squander

pemboros расточитель, мот|squanderer, spendthrift

pemborosan расточительство, мотовство|squander, wastefulness

bosan надоест, наскучить|to bore **membosankan** 1) скучный, надоедливый|dull, boring; **syarahan yang** ~ скучная лекция|dull lecture 2) надоедать, наскучивать|to tire, to bore

botak лысый|bald

botol бутылка, бутыль; флакон|bottle; ~ **air panas** термос|thermos [bottle]

boyak I 1) безвкусный|tasteless 2) [такой], которому надоело (наскучило)|fed up and tired **boyak** II полный, толстый|stout, corpulent

brandi брэнди, коньяк|brandy, cognac

brigad воен. бригада|brigade

brigadier воен. бригадир|brigadier; ~ **jeneral** бригадный генерал|brigadier-general

bros щётка|brush; ~ **gigi** зубная щётка|tooth-brush

membros чистить щёткой|to brush

buah 1) плод|fruit; ~ **anggur** виноград|grapes; ~ **delima** гранат|pomegranate; ~ **hidup** свежие фрукты|fresh fruit; ~ **dalam tin** консервированные фрукты|canned fruit; ~ **kering** сушёные фрукты|dried fruit 2) счётное слово для округлых

предметов, домов, деревень, городов, стран, озёр и т. п.|numerical word for counting round objects, houses, hamlets, towns, countries, lakes etc.; **dua** ~

kampung две деревни|two villages; **beberapa** ~ **kerusi** несколько стульев|several chairs 3) итог, результат|result; **segala usahanya tidak memberi** ~ все его старания оказались бесплодными|all his efforts proved [to be] abortive; ~ **fikiran** мнение|opinion; ~ **kalam** (pe-

na) статья; текст|article; text; ~ **kesenian** произведение искусства|work of art ◇ ~ **bibir** (mulut) предмет разговора|subject of the talk; ~ **butir** (pembicaraan) предмет обсуждения|subject of the discussion, issue;

~ **catur** шахматная фигура|chess-man; ~ **dacing** гиря|weight; ~ **dada** грудь (женская)|bosom; ~ **hati** (mata) возлюбленный; возлюбленная|sweetheart

buah-buahan фрукты|fruit

berbuah 1) плодоносить|to bear fruit 2) перен. приносить плоды|to bear fruit[s]

berbuah-buah возрастать, увеличиваться|to grow, to increase **berbuahkan** получать результат, добиваться результата|to obtain results

membuahhi 1) оплодотворять|to fecundate 2) смешивать; добавлять|to mix; to add

membuahkan 1) производить, вырабатывать|to produce, to manufacture 2) приносить плоды (результаты, доход и т. п.)|to yield fruits (results, profit etc.) 3) изображать, имитировать|to portray, to imitate; ~ **senyuman** изображать улыбку|to force a smile

menyebuhkan объединять, собирать воедино|to unite, to gather up

pembuahan оплодотворение|fecundation

buai, berbuai[-**buai**] качаться, колыбаться|to swing, to sway
buai 1) люлька, колыбель|cradle 2) маятник|pendulum
membuai 1) качать, раскачивать|to rock, to swing 2) убаюкивать, укачивать|to lull
buai[**an**] 1) клочкотание, бурление|bubbling, seething 2) рыдание|sobbing 3) болтовня, пустословие|chatter, twaddle
berbual[-**bual**], **membual** 1) переливаться (через край); бурлить, клочкотать|to overflow; to bubble, to seethe 2) лить слёзы|to shed tears 3) болтать, пустословить|to chatter, to twaddle 4) сплетничать|to gossip
mem[per]bualkan 1) обсуждать (кого-л.); злословить (по поводу кого-л.)|to talk (about smb.); to talk scandal (about smb.) 2) хвастаться, хвалиться|to boast (of), to swagger (about)
pembual 1) болтун|chatterer 2) сплетник|gossiper|
buana мир, вселенная|world, universe
buang; hukuman ~ ссылка; изгнание|exile
buangan 1) отбросы|refuse, garbage 2) *тж.* **orang** ~ ссыльный; изгнанник|exile, deportee; **kerajaan** ~ правительство в изгнании|government in exile
membuang 1) бросать; выбрасывать|to throw; to throw away; **dicegah** ~ **sampah di sini** свалка мусора запрещена|no rubbish hearing here 2) отбрасывать; опускать |to throw away; to omit, to leave out 3) расточать, проматывать|to squander, to waste; ~ **masa (tempoh, waktu)** напрасно тратить время|to waste the time 4) злоупотреблять|to abuse 5) ссылать; отправлять в изгнание|to exile ◇ ~ **air besar** испражняться|to defecate; ~ **air kecil** мочиться|to urinate; ~ **belakang** а) удирать, уносить ноги|

to run away б) ничём не интересоваться|to take interest in nothing; ~ **diri** а) уединяться; удаляться в изгнание|to seclude oneself (from); to go in exile б) кончать жизнь самоубийством|to commit suicide; ~ **kerja** быть уволенным|to be dismissed; ~ **lethi** делать передышку|to take a recess; ~ **muka** а) отворачиваться|to turn away б) пренебрегать|to neglect; ~ **mulut** намекать|to hint (at); ~ **nyawa** а) умереть|to die б) жертвовать жизнью|to sacrifice one's life; ~ **pelawa** приглашать|to invite; ~ **sial** искать выход из [затруднительного] положения|to seek a way out of a [difficult] situation; ~ **tabiat** разг. выкинуть номер|to play a trick
membuangkan 1) *см.* **membuang**; 2) устранять, ликвидировать|to remove, to liquidate
pembuangan 1) бросание|throwing 2) устранение, ликвидация|removal, liquidation 3) помойная яма|cesspit 4) место ссылки|place of exile
terbuang 1) выброшенный|thrown out 2) бесполезный, напрасный|useless, vain
buas 1) дикий|wild; **binatang yang** ~ дикое животное|wild animal 2) жестокий, беспощадный; тиранический|cruel, merciless; tyrannical; **perang** ~ беспощадная война|cruel war
kebuasan жестокость|cruelty
membuas 1) приходить в бешенство, неистовствовать|to fly into a rage 2) тираниить|to tyrannize
buat 1. делать|to make, to do; **apa boleh** ~? что поделаешь?|what can be done? 2. для, ради|for; ~ **saya** для меня|for me; ~ **sementara** на время|for the time being; **wang** ~ **beli baju** деньги на покупку рубашки|money to buy a shirt
buatan 1. 1) продукт, изделие|

product, article; ~ **tempatan** отечественного производства|home-made; ~ **sendiri** собственного изготовления|of one's own making; «~ **Malaysia**» «сделано в Малайзии»|made in Malaysia 2) работа, занятие|work, occupation 3) колдовство|sorcery 2. 1) искусственный|artificial, man-made; **baja** ~ искусственное удобрение|artificial fertilizer 2) притворный|feigned, pretended ◇ **bukan** ~ очень, чрезвычайно|very, extremely
buat-buatan притворство|pretence
berbuat совершать какой-л. поступок; вести себя|to act; to behave; ~ **baik** вести себя хорошо|to behave well; ~ **jahat** совершать преступление|to commit a crime; ~ **salah** совершать ошибку|to make a mistake, to commit an error; **ia tidak ~ apa-apa** он ничего не делает|he is doing nothing
mem[per]buat 1) делать, изготавливать, создавать; строить|to make, to manufacture; to build; ~ **rumah** строить дом|to build a house; ~ **surat** писать письмо|to write a letter 2) осуществлять, претворять в жизнь|to realize, to put into practice 3) формировать, образовывать|to form 4) причинять, вызывать|to cause, to bring about; **kata-kata saya ~ dia marah** мой слова разозлили его|my words made him furious 5) приносить, доставлять|to bring, to deliver 6) исполнять, выполнять|to carry out, to fulfil 7) применять, использовать|to use, to make use (of)
membuat-buat притворяться|to pretend
mem[per]buatkan делать (что-л. для кого-л.)|to make (smth. for smb.); **ia ~ adiknya segelas minuman** он приготовил для своей младшей сестры стакан на-

питка|he made a glass of drink for his younger sister
pembuat изготовитель, производитель|manufacturer; **kilang ~ motokar** автомобильный завод|automobile works
pembuatan изготовление, производство|manufacture, production
perbuatan 1) поступок|action, act 2) дело, занятие|work, occupation
terperbuat сделанный, совершённый|made, accomplished
buaya крокодил|crocodile ◇ ~ **darat** повеса|play-boy
membuaya 1) быть похожим на крокодила|to look like a crocodile 2) *перен.* дурно вести себя|to behave badly
membuayai 1) обманывать|to deceive 2) пугать|to frighten
bubar 1) расходиться, рассеиваться|to scatter, to disperse 2) кончаться, заканчиваться|to end, to finish 3) закрываться; распускаться|to be closed; to be dissolved (disbanded)
membubarkan 1) разгонять; распускать|to disperse; to dissolve; **presiden mempunyai kuasa ~ parlimen** президент имеет право распускать парламент|President has the right to dissolve the Parliament 2) закрывать; заканчивать; прерывать|to close; to finish; to break
pembubaran роспуск; разгон; закрытие; ликвидация|dissolution; dispersal; closing; liquidation; ~ **tentera** демобилизация|demobilization; ~ **tunjuk perasaan** разгон демонстрации|dispersal of a demonstration
bubuh, membubuh 1) класть; ставить; помещать|to put, to set; to place; ~ **cap** ставить печать|to seal; ~ **tandatangan** ставить подписи|to sign 2) заполнять (бланк и т. н.); вписывать, заносить в список|to fill in (a form etc.); to list

bubuhan то, что ставится, размещается|something that is put or placed
membubuhi, membubuhkan 1) ставить, класть (на что-л.)|to put, to set (on smth.) 2) дополнять, добавлять|to supplement, to add
bubuk 1) порошок|powder; ~ kopi молотый кофе|ground coffee 2) пыль|dust
membubuk размалывать; толочь|to grind; to pound
bubur жидкая каша, кашка|gruel
bubus лысый; плешивый|bald
bubut: mesin ~ токарный станок|lathe; **tukang** ~ токарь|turner
membubut обрабатывать на токарном станке|to turn, to lathe
pembubut 1) токарный станок|lathe 2) токарь|turner
budak 1) ребёнок; мальчик; девочка|child; boy; girl; ~ sekolah ученик; ученица|pupil; ~ suruhan посыльный; мальчик на побегушках|messenger; ergand-boy 2) раб; слуга; служанка|slave; servant; maid
berbudak-budakan, kebudak[-budak]an детский, инфантильный|childish, infantile
membudak становиться рабом (службой)|to become a slave (a servant)
membudakkan, memperbudak порабощать, закабалить|to enslave
penbudakan порабощение, закабаление|enslavement
perbudakan рабство|slavery
budaya 1. культура; цивилизация|culture; civilization 2. культурный; цивилизованный|cultural; civilized
kebudayaan см. **budaya** 1
budayawan деятель культуры|worker of culture
budi 1) ум, разум, интеллект|mind, intelligence; ~ bicara здравый смысл|common sense

2) тж. ~ pekerti характер, натура, нрав|temper, disposition 3) такт; воспитанность|tact; breeding; ~ bahasa этикет|etiquette 4) доброта|kindness; **berhutang (terhutang, makan, tanggung)** ~ быть в моральном долгу (перед кем-л.)|to be in moral debt (towards smb.); **mengenang** ~ отвечать добром на добро|to return good for good 5) усилие; мера|effort; measure; apa ~ kita? что мы можем предпринять?|what steps can we take?
berbudi 1) умный, разумный|clever, reasonable 2) добрый, отзывчивый|kind, responsive 3) вежливый, воспитанный|polite, well-bred
memperbudikan обманывать|to deceive
sebudi: dengan ~ akal изо всех сил|with all one's might
budidaya хитрость, уловка|trick, ruse
budiman умный, разумный|clever, reasonable
bugar, segar ~ пышущий здоровьем|robust
buih пена|foam; ~ sabun мыльная пена|lather, soap-suds
berbuih, membuih пениться|to foam
membuihkan взбивать пену|to churn to foam
bujang 1. 1) холостяк, неженатый мужчина; незамужняя женщина|bachelor; unmarried woman; ~ bercerai мужчина (женщина) в разводе|divorced man(woman) 2) вдовец; вдова|widower; widow 3) слуга; служанка|servant; maid 2. взрослый, совершеннолетний|grown-up, adult ◇ **katil** ~ односпальная кровать|single bed; kopi ~ чёрный кофе|black coffee
membujang 1) жить холостяком; быть незамужем|to be single; hidup ~ холостяцкая жизнь|bachelor's life 2) быть слугой|to be a servant

bujur длинный; продолговатый|long; oblong; **empatsegi** ~ прямоугольник|rectangle
membujur тянуться, простираться|to stretch, to extend
terbujur протянувшийся, простёршийся|stretched, extended
buka ширина|width; ~ jalan itu sepuluh meter ширина этой улицы 10 метров|the width of this street is 10 metres
membuka[kan] 1) открывать, раскрывать, вскрывать|to open; ~ pintu открывать дверь|to open a door; ~ tabir открывать занавес|to raise the curtain; ~ rahsia раскрывать тайну|to let out a secret; ~ telinga перен. внимательно слушать|to listen attentively (to) 2) снимать|to take off; ~ baju снимать рубашку|to take off a shirt 3) развязывать; развёртывать|to untie, to undo; to unroll, to unfold; ~ simpul развязывать узел|to undo a knot 4) расчищать, освобожать|to clear, to develop; ~ hutan расчищать лес|to clear wood; ~ tanah освобожать новые земли|to plough up new lands 5) начинать; приводить в действие|to start; to put in action; ~ bicara (kata) брать слово|to take the floor; ~ mesyuarat (sidang) открывать заседание (собрание)|to open a sitting (meeting); ~ sekolah открывать школу|to open a school; ~ perusahaan пускать предприятие|to put an enterprise into operation 6) давать, предоставлять|to give; ~ fikiran подавать кому-л. мысль|to prompt an idea (to smb.); ~ kemungkinan предоставлять кому-л. возможность|to give smb. an opportunity
membuka открывать (что-л. для кого-л.)|to open (smth. for smb.); ia tidak dibuka pintu untuk masuk ему не открыли дверь|they have not opened the door to him; ~ segala beg untuk

kastam открыть все чемоданы для таможенного досмотра|to open all the suitcases for customs examination
pembuka 1) то, чем открывают|something used for opening; ~ botol штопор|corkscrew 2) тж. ~ jalan первооткрыватель; инициатор|pioneer; initiator 3) начало|beginning
pembukaan 1) открытие|opening 2) освоение; разработка|development; mining, extraction 3) обнаружение|discovering 4) предисловие, введение|introduction, preface
terbuka 1) открытый, раскрытый|opened; laut ~ открытое море|high seas; rapat ~ открытое заседание|public sitting; surat ~ открытка|postcard 2) откровенный, чистосердечный|frank, open-hearted ◇ **tangan** ~ щедрый|open-handed, generous
bukan 1) не; нет|not; no; nak itu ~ bodoh этот ребёнок не глуп|this child isn't stupid; ~ dia yang buat это сделал не он|it was not he who has done it; ~ sengaja ненарочно, нечаянно|by accident 2) тж. ~ kah, ~ tah да?, не так ли? (в конце предложения)|is it so?, isn't it? (at the end of a sentence); ini bukumu, ~? это твоя книга, не так ли?|it is your book, isn't it?
bukan-bukan 1. 1) невозможный; абсурдный, нелепый|impossible; absurd, inept; fitnah yang ~ нелепая клевета|groundless slander 2) неверный, неправильный|incorrect, wrong; bertanya yang ~ неправильно ставить вопрос|to put a question in a wrong way 2. крайне, очень|extremely, very
membukarkan отрицать|to deny
bukat мутный, грязный|turbid, dirty; air ~ мутная вода|turbid water
bukau долина|valley
bukit холм|hill
berbukit-bukit холмистый|hilly

membukit быть похожим на холм|to be like a hill
bukti доказательство, свидетельство; довод, аргумент|proof, evidence; reason, argument
berbukti доказанный|proved; **salahan yang telah ~** доказанная вина|proved guilt
membuktikan 1) доказывать, свидетельствовать, удостоверить|to prove, to present evidence, to verify 2) демонстрировать, показывать|to demonstrate, to show; **ia telah ~ kecekapannya berdebat** он продемонстрировал своё умение спорить|he showed his knack of disputing
pembuktian доказывание, свидетельство|proving, presenting evidence
terbukti см. **berbukti**
buku I 1) сочленение, сустав|joint; ~ **jari** сустав пальца|knuckle 2) нарост (на дереве)|excrecence (on the trunk of a tree) 3) комочек|a little lump
berbuku 1) имеющий нарост|having excrecence 2) зернистый, комковатый|grainy, granular
membuku, terbukti 1) см. **berbuku** 2); 2) сдержанный, скрытый (о чувствах)|reserved (of feelings)
buku II книга|book; ~ **catetan** записная книжка|note-book; ~ **harian** дневник|diary; ~ **panduan** справочник|reference book; ~ **rapaian (latihan, tulis)** тетрадь|copy-book; ~ **sekolah** учебник|textbook; ~ **tunai** кассовая книга|cash-book
 ◇ **tidak masuk ~** разг. невероятный|incredible
membukukan 1) отмечать в книге|to mark in a book 2) издавать книгой|to publish as a book
bulan 1) луна, месяц|moon 2) месяц|month; ~ **ini** в этом месяце|this month; ~ **dahulu** прошлый месяц|last month

bulan-bulan[an] 1. круглый как луна|round like a moon 2. цель, мишень|target
bulanan ежемесячный|monthly; **majallah ~** ежемесячный журнал|monthly; **gaji ~** ежемесячная зарплата|monthly salary
berbulan 1) в течение месяца|during a month 2) см. **bulanan**
berbulan-bulanan в течение нескольких месяцев, месяцами|for several months, month after month
bulang головной платок|kerchief
membulang обвязывать, повязывать (платком, чалмой)|to wrap (in a kerchief, turban)
bulanmadu медовый месяц|honeymoon
bulat 1. 1) круглый; шарообразный|round; ball-shaped 2) целый, цельный|whole; **pombor ~** мат. целое число|whole number; ~-**mulat** целиком, полностью|as a whole 3) единодушный, единогласный|unanimous; **dengan suara ~** единогласно|unanimously 2. совсем, совершенно|quite, fully; **telanjang ~** совершенно голый|stark-naked ◇ ~ **hati** искренне, от всего сердца|wholeheartedly; ~ **tekad** решительно|resolutely, decisively
bulat-bulat см. **bulat** 1)
bulan круг; окружность; шар|circle; circumference; sphere; ~ **bumi** земной шар|the globe
kebulatan 1) округлость|roundness 2) тж. ~ **fikiran (muafakat)** единодушие|unanimity
membulat становиться круглым|to become round
membulati оборвать кого-л. до нитки|to strip smb. of everything
membulatkan 1) округлять, закруглять|to make round (circular) 2) объединять|to unite; ~ **fikiran** сосредоточивать (концентрировать) мысли|to concentrate one's thoughts; ~ **mua-**

fakat приходить к единому мнению|to come to a common opinion; ~ **tinju** сжимать пальцы в кулак|to clench one's hand into a fist
pembulatan объединение|unification
bulletin бюллетень|bulletin
bulir колос|spike, ear
bulu волос (на теле); перо (птицы); шерсть, мех|hair (on the body); feather; fur; ~ **kening** брови|eye-brows; ~ **mata** ресницы|eye-lashes; ~ **roma** волосок (на теле)|fine hair (on the body); ~ **tengkok** грива|mane
berbulu волосатый; покрытый перьями (шерстью)|hairy; covered with feather; furry ◇ ~ **hati** а) завистливый|envious б) ревнивый|jealous; ~ **mata melihat** ненавидеть|to hate
kesebuluan единство взглядов; согласие|uniformity of views; concord
sebulu 1. одинаковый|equal, the same; **pendapat ~** единая точка зрения|common point of view 2. соглашаться|to consent
buluh бамбук|bamboo
buluh-buluh, pembuluh труба, трубка|pipe, tube; ~ **darah** кровеносный сосуд|blood-vessel
bulutangkis бадминтон|badminton
bumbung[an] потолок; крыша|ceiling; roof
membung подниматься вверх (о дыме и т. п.)|to rise (of smoke etc.)
bumi 1) мир, вселенная|world, universe 2) Земля; земной шар|the Earth; the globe; ~ **berputar, zaman beredar** всё течёт, всё изменяется|everything changes in the course of time 3) земля, почва|earth, ground
membumi: ~-**hanguskan** опустошать; истреблять|to devastate, to ravage; to exterminate
membumikan зл. заземлять|to earth, to ground

mengebumikan, mengkebumikan предавать земле, хоронить|to bury
bumiputra местный житель, абориген|native, aboriginal
bundar круглый|round
bunga 1) цветок|flower 2) орнамент, узор|ornament, pattern, design 3) тж. ~ **wang** проценты (на капитал), процентный доход|interest (from the principal); ~ **sebanyak** 5% доход с капитала составляет 5%|interest from the principal is 5% 4) перен. цвет, лучшая часть|the flower (of), pick (of); ~ **bangsa** цвет нации|the flower of the nation ◇ ~ **bibir** а) красивые слова|fine words б) предмет разговора|subject of a talk
bunga-bunga 1) цветы (разные)|flowers (various) 2) искусственные цветы|artificial flowers 3) украшение|decoration
berbunga 1) цвести|to be in blossom 2) получать проценты (на капитал), получать, процентный доход|to have an interest (from the principal); **pinjaman yang tidak ~** беспроцентный заём|interest-free loan
berbunga-bunga разрисованный, покрытый узором (орнаментом)|covered with drawings, ornamented with designs
membunga быть похожим на цветок|to look like a flower
membunga-bungali 1) украшать|to decorate 2) приносить доход|to yield a profit
bungkam 1. безмолвный, молчаливый|silent, taciturn 2. молчать, хранить молчание|to keep silence; **akhbar-akhbar ~ tentang perkara itu** газеты обошли молчанием этот факт|newspapers have passed over this fact in silence
membungkam заставить кого-л. замолчать|to silence
pembungkam талисман|charm, talisman

pembungkaman молчание, безмолвие|silence

bungkus 1) упаковка; обёртка|package; wrapper 2) свёрток, пакет; тюк|bundle, packet; pack

bungkusan см. **bungkus** 2)

berbungkus завернутый, упакованный|wrapped up, packed [up]

membungkus 1) завертывать, упаковывать|to wrap up, to pack [up] 2) *перен.* скрывать, утаивать|to conceal; ~ **rahsia**

хранить тайну|to keep a secret

3) арестовывать, задерживать|to arrest, to detain

pembungkus см. **bungkus** 1)

buntang, berbuntang, terbuntang

1) вытаращенный, широко открытый (о глазах)|goggle, wide open (of eyes) 2) *перен.* заброшенный, запущенный|deserted, neglected

membuntang 1) тарачить (широко раскрывать) глаза|to stare (at), to goggle (at) 2) плавать на поверхности|to float

membuntangkan 1) натягивать, напрягать|to stretch, to strain 2) удерживать на поверхности|to keep *smth.* afloat

buntar круглый; куполообразный|round; domed ◇ ~ **bayang-bayang** (membayang) ровно в полдень|exactly at noon

bunting 1) жеребая, стельная, супоросная, суягная, щённая и т. п.|pregnant (of animals); **kambing** ~ суягная овца|pregnant sheep 2) налившийся (о зерне)|ripe (of grain)

membunting быть жеребой (стельной и т. п.)|to be pregnant

buntut 1) задняя часть (чего-л.); хвост|back part (of *smth.*); tail[-end]; ~ **kapal** корма|stern 2) последнее, результат; продолжение|consequence, result; continuation

berbuntut 1) хвостатый, с хвостом|tailed 2) имеющий последнее (результат); имеющий продолжение|having consequen-

ces (result); having continuation

berbuntut-buntut следовать один за другим|to follow one another

membuntut [i] следовать по пятам (за кем-л.)|to follow on *smb.*'s heels

bunuh, membunuh 1) убивать|to kill, to murder; ~ **diri** кончать жизнь самоубийством|to commit suicide 2) гасить (пламя)|to extinguish (fire) 3) вычеркивать; стирать|to cross out; to erase 4) отрицать (что-л.)|to deny (*smth.*); to give up (*smth.*) 5) затыкать|to stop up

pembunuh убийца|killer, murderer

pembunuhan убийство|killing, murder

bunyi 1) звук|sound; ~ **angin** шум ветра|sound of the wind; ~ **biola** звуки скрипки|sounds of a violin; ~ **burung** крик птицы|bird's cry 2) произношение|pronunciation; ~ **nya tidak benar** у него неправильное произношение|his pronunciation is bad 3) содержание, сущность|content, essence; ~ **surat** содержание письма|contents of a letter; **permintaan yang kecil** ~ пустяковая просьба|trifling request

bunyi-bunyian музыкальный инструмент|musical instrument

berbunyi 1. издавать звук, звучать|to utter a sound, to sound 2. имеющий содержание|having contents; **surat itu ~ seperti berikut** содержание письма следующее|the letter runs as follows

membunyikan 1) озвучивать (фильм)|to make the sound track (for a film) 2) играть (на музыкальном инструменте)|to play (the musical instrument) 3) произносить, артикулировать|to pronounce, to articulate

buras, memburas беседовать; болтать|to have a talk; to chatter

memburaskan 1) хвастать(ся)|to boast (of) 2) обсуждать (кого-л., что-л.)|to talk (over *smb.*, *smth.*)

pemburas хвастун|boaster

buru[-buru] поспешно, торопливо|in a hurry, hastily

buruan преследуемый|pursued;

binatang ~ добыча (охотника)|bag (of a hunter)

berburu охотиться|to hunt

berburu-buru 1) гнаться (преследовать) толпой|to pursue in a crowd 2) спешить, торопиться|to hurry, to be in a hurry;

penumpang-penumpang ~ **naik bas** пассажиры спешили сесть в автобус|passengers hurried to get on the bus

memburu гнаться, преследовать|to pursue ◇ ~ **kekayaan** стремиться к богатству|to seek wealth; ~ **masa (waktu)** стараться не опоздать|to try not to be late

memburu-buru, memburu[-buru]kan торопить, ускорять|to hurry, to hasten

pemburu охотник|hunter

pemburuan 1) охота|hunting 2) преследование, погоня|pursuit, chase

perburuan 1) см. **buruan**; 2) охотничье снаряжение|hunting equipment

terburu-buru см. **berburu-buru**

buruh рабочий, работник|worker, labourer; ~ **kasar** чернорабочий|labourer, navvy; ~ **urahan** наёмный рабочий|hired worker; **gerakan** ~ **antarabangsa** международное рабочее движение|international labour movement; **Hari Buruh** Первое мая|the First of May

buruhan зарплата|wages; salary

memburuh быть рабочим|to be a worker

perburuhan 1) рабочая сила|manpower 2) труд|labour

buruk 1) старый, ветхий|shabby 2) некрасивый|unattractive, ug-

ly 3) плохой, дурной|bad; **perangai yang** ~ дурные манеры|bad manners; ~ **pok razg.** очень плохой|very bad ◇ ~ **hati** злой|wicked; ~ **makan** жадный|greedy; ~ **mulut** грубиян|rude fellow

berburuk[-buruk] враждовать; ссориться|to have a feud (with); to quarrel (with)

keburukan негодность|uselessness

memburuk приходить в негодность|to become useless

memburukkan 1) ухудшать; приводить в негодность|to make worse; to make useless 2) клеветать; порочить|to slander; to defame; ~ **nama** порочить чье-л. имя|to blemish *smb.*'s reputation

burung птица|bird ◇ ~ **timang** любимчик|pet

burung-burungan чучело птицы|stuffed bird

busuk 1) гнилой; вонючий|rotten; stinking 2) бесчестный; развращённый|dishonest; depraved; ~ **budi** безразвратный, подлый|amoral, mean

kebusukan 1) вонь|stink 2) зло|evil 3) безнравственность|amorality

membusukkan 1) портить, гнить|to spoil, to rot 2) клеветать, чернить|to slander, to blemish

busung 1. опухший; раздутый|swollen; ~ **air** водянка|dropsy 2. песчаная отмель|sand-bank

membusung опухать; раздуваться|to swell

membusungkan надувать, раздувать|to puff out, to blow out; ~ **dada** зазнаваться, быть о себе высокого мнения|to assume (put on) airs

busut холмик|hillock; ~ **semut** муравейник|ant-hill

but, kasut ~ ботинки|boots

buta слепой|blind; ~ **rabun (radam)** подслеповатый|weak-sighted; ~ **larangan** близоры-

кость|short-sightedness; ~ **sebelah** слепой на один глаз|blind of one eye ◇ ~ **ayam** куриная слепота|night-blindness; ~ **akal** тупой, глупый|stupid; ~ **hati** бесчувственный|callous; ~ **huruf** неграмотный|illiterate; ~ **tuli** безрассудный, опрометчивый|reckless, rash; ~ **warna** дальтонизм|daltonism; **gaji** ~ бешеные деньги|easy money; **malam** ~ глухая ночь|the dead of night; **surat** ~ анонимное письмо|anonymus letter **kebutaan** слепота|blindness **membuta** 1) притворяться слепым|to pretend to be blind 2) *разг.* спать|to sleep, to be asleep **membutakan** ослеплять|to blind **butang** пуговица; запонка|but-

ton; cuff-link; ~ **katup** кнопка (*на одежде*)|snapper **butir** 1) зерно, зёрнышко|grain 2) крупинка, частица|grain, particle 3) *счётное слово для маленьких круглых предметов*|numeral word for counting small round things; **dua** ~ **peluru** две пули|two bullets 4) подробность, деталь|detail; ~ **peristiwa** ini подробности этого происшествия|details of this incident **berbutir**: **tiada** ~ неопределённый, неясный|indefinite, vague **membutir** вдаваться в подробности|to go into details **butuh**, **kebutuhan** потребность, необходимость, нужда|necessity, need, want

C

cabai красный стручковый перец|chilli **cabang** 1) ветвь, ветка; сук|branch; bough 2) рога́тина; вилы|bear-spear; [pitch]fork 3) разветвление, ответвление|fork, forking; ~ **jalan** развилка [дорóг]|road-fork 4) отрасль; область|branch; field 5) отделение, филиал; секция|branch; section **bercabang** 1) разветвлённый|forked; **jalan itu ~ tiga** эта дорога разветвляется на три|this road forks in three 2) имеющий филиал (отделение)|having an affiliate (a branch) ◇ **lidah** ~ лгун|liar **mencabangkan** *бот.* прививать|to graft (upon) **percabangan**, ~ **jalan** перекрёсток|cross-roads **cabar**, ~ **hati** трусливый, малодушный|cowardly, faint-hearted **cabaran** 1) беспокойство|worry 2) приди́рка|cavil 3) вызов (*на поединок и т. п.*)|challenge

kecakaran трусость, малодушие|cowardice, faint-heartedness **mencabar** 1) порицать, осуждать|to blame 2) бросать вызов|to challenge **mencabarkan** 1) удручать|to depress 2) нагнать на кого-л. страху|to put smb. into a fright **cabul** 1) подлый|mean 2) непристойный, развратный; порнографический|obscene, lewd; pornographic; **perempuan** ~ проститутка|prostitute **bercabul** 1) поступать подло|to act meanly 2) вести себя непристойно|to behave indecently 3) распространяться (*о войне, болезни и т. п.*)|to spread (*of a war, an illness etc.*) **kecabulan** распущенность|disoluteness **mencabul**[i] 1) бесчестить|to disgrace 2) насильовать (*женщину*)|to rape (*a woman*) 3) нарушать|to violate; ~ **perlem-bagaan** нарушать конститу-

цию|to violate the constitution; ~ **kedaulatan** нарушать суверенитет|to violate sovereignty; ~ **prinsip** нарушать принцип|to violate (to break) a principle **pencabulan** 1) нарушение|violation 2) агрессия|aggression; **dasar** ~ политика агрессии|policy of aggression **cabut**, **mencabut** 1) вытаскивать, выдёргивать, извлекать|to drag out, to pull out, to extract 2) отменять, аннулировать|to cancel, to annul 3) брать обратно|to take back 4) цитировать|to quote **cabutan** 1) *то, что извлечено*|something extracted 2) розыгрыш (*лотереи*)|drawing (of a lottery) **bercabut** выдернутый, вытасканный, извлечённый|dragged out, pulled out, extracted **pencabut** *мех.* клещи|pincers **pencabutan** 1) вытаскивание, извлечение|extraction 2) отмена|annulment, cancellation **cacak** прямой, вертикальный|erect, vertical ◇ ~ **lari** нестись стрелой|to dash like a bolt **mencacak** 1) стоять прямо|to stand erect 2) ставить (уставлять) прямо; воздвигать|to erect **mencakkan** *см. mencacak* 2) **cacar** *мед.* оспа|smallpox; **ubat** ~ вакцина оспы|smallpox vaccine **cacat** 1. изъян, дефект|flaw, defect 2. имеющий недостатки (дефекты)|with shortcomings (defects); **barang itu ~ sedikit** у этого предмета небольшой дефект|this object has a slight defect **bercacat** *см. cacat* 2 **mencacat**[i] 1) придира́ться|to find faults (with) 2) осуждать, порицать; критиковать|to blame, to censure; to criticize **caci**: ~ **maki** ругаться нецензурными словами|to use obscene words

casian осуждение, порицание; критика|blame, censure; criticism **cacing** червь; глист|worm; helminth **cadak** отличный, непохожий|different **cadang**, **mencadangkan** предлагать, выдвигать предложение|to propose, to put forward a proposal **cadangan** предложение|proposal; ~ **membena** конструктивное предложение|constructive proposal; **memajukan** ~ выдвигать предложение|to put forward a proposal **pencadang** автор предложения (проекта и т. п.)|author of a proposal (a scheme etc.) **cadar**, **kain** ~ 1) покрывало|coverlet, coverlid 2) скатерть|table-cloth **cagar**[an] залог, заклад|pledge, pawn ◇ ~ **alam** заповедник|reserve **mencagarkan** закладывать, отдавать в залог|to pawn **cahaya** свет; сияние, сверкание|light; shine **bercahaya** светиться, сиять|to shine **mencahayai** освещать|to light, to lighten **mencahayaakan** испускать свет|to emit light **cair** 1) жидкий|liquid; **logam** ~ расплавленный металл|melt, melted metal 2) *перен.* преданный гласности; известный|made public; made known 3) *перен.* ослабленный, подорванный|weakened, undermined **cairan** 1) жидкость|liquid 2) раствор|solution **mencair** превращаться в жидкость, таять, плавиться|to turn into liquid, to melt **mencairkan** превращать в жидкое состояние, расплавлять|to melt **cakap** I разговор, беседа|talk, conversation; ~ **angin** болтов-

ня|chatter; ~ **besar** хвастовство|boasting; ~ **mulut** разговорный язык|spoken language; **kebebasan** ~ свобода слова|freedom of speech
bercakap 1) разговаривать, беседовать|to talk, to speak 2) говорить на каком-л. языке; владеть каким-л. языком|to speak a language; to master a language 3) хвастать(ся)|to boast (of)
bercakap-cakap болтать; сплетничать|to chatter; to gossip
memperscakapkan 1) обсуждать|to discuss 2) сплетничать|to gossip 3) сообщать, информировать|to report, to inform 4) произносить|to pronounce 5) говорить на каком-л. языке|to speak a language
percakapan 1) разговор, беседа|talk, conversation 2) обсуждение|discussion
cakar II *см.* **cekak**
cakar 1) коготь|claw 2) царапина|scratch 3) *тех.* скребок|scraper
 ◇ ~ **ayam** каракули|scribble, scrawls
bercakar, bercakar-cakar 1) царапаться|to scratch 2) *перен.* ссориться|to quarrel (with)
mencakar царапать|to scratch
percakar: ~ **awan** (langit) небоскре́б|sky-scraper
percakaran сс́ора|quarrel
cakra диск|disk; *спорн.* discus;
lontar ~ *спорн.* метание диска|discus throw[ing]
cakrawala небосвод|firmament
cal *разг.* шаль|shawl
calar шрам; царапина|scar; scratch
bercalar покрытый шрамами; весь в царапинах|covered with scars (scratches)
calun кандидат|candidate; ~ **dalam pilihanraya** кандидат на выборах|candidate at the elections; **penamaan** ~ выдвижение кандидата|nomination
mencalunkan выдви́гать кандидато́м|to nominate

pencalunan выдви́жение кандидату́ры|nomination
cam, mencamkan 1) внима́тельно относиться|to pay close attention (to) 2) име́ть в виду, учиты́вать|to bear in mind, to take into consideration 3) приходи́ть к мнени́ю|to arrive to conclusion 4) крити́ковать|to criticize
cambah почка; росток|bud; sprout
bercambah 1) дава́ть почки; пуска́ть ростки́|to bud; to sprout 2) *перен.* появля́ться, возника́ть|to appear, to spring up
cambuk 1) кнут, хлыст|whip 2) *перен.* стиму́л|incentive
mencambuk 1) стегать кнутом|to whip 2) *перен.* стимули́ровать, побужда́ть|to stimulate
campak, mencampak [kan] броса́ть, швыря́ть; выбра́сывать|to throw, to fling; to throw out
 ◇ ~ **batu** покида́ть наве́гда|to leave for ever
tercampak 1) бро́шенный; выбро́шенный|thrown; thrown out 2) покину́тый, забы́тый|abandoned
campur 1. сме́шанный, переме́шанный|mixed; **logam** ~ сплав|alloy 2. 1) сме́шивать|to mix 2) вме́шиваться|to interfere (in), to meddle (in *smth.*; with *smb.*); ~ **tangan** быть заме́шанным (в чём-л.)|to be implicated (in *smth.*)
campuran 1) сме́шивание|mixing 2) смесь; сплав|mixture; alloy 3) обще́ние|communication
bercampur 1. сме́шанный, переме́шанный|mixed 2. 1) *тех.* ~ **gaul** обще́ться (с кем-л.); дру́жить (с кем-л.)|to associate (with *smb.*); to be on friendly terms (with *smb.*); ~ **kasih** люби́ть друг дру́га|to be in love with one another 2) вме́шивать-ся|to interfere (into), to meddle (in *smth.*; with *smb.*)

mencampur 1) сме́шивать, переме́шивать|to mix 2) связы́вать, соединя́ть|to bind, to join
mencampuri 1) разбавля́ть (чем-л.); подме́шивать (что-л.)|to dilute (with *smth.*); to mix (*smth.* with *smth.*) 2) *см.* **bercampur** 2
mem[per]campurkan *см.* **mencampur** 1)
percampuran 1) сме́шивание; сме́шение|mixing 2) обще́ние|communication 3) сожи́тельство|living together
can шанс, возмо́жность|chance, opportunity; **menggunakan satu** ~ **yang baik** использо́вать благоприя́тную возмо́жность|to use a chance, to take an opportunity
candu опи́ум|opium
canggha рога́тина|bear-spear
bercanggha 1. разветвleнный|branched 2. противоре́чить|to contradict
canggung 1) неуме́лый; неловкий, неуклю́жий|awkward, clumsy 2) робкий, застенчивый|shy, timid 3) непри́ятный; некраси́вый|unpleasant; badly looking 4) неудобный|uncomfortable 5) бедный, ску́дный|poor, scanty
cangkul моты́га|hoe
mencangkul [i] моты́жить|to hoe
cantik краси́вый; очарова́тельный|beautiful; charming
kecantikan красо́та; очарова́ние|beauty; charm
bercantik-cantik прихора́шиваться|to smarten oneself up
cantum, bercantum 1) зажива́ть, затя́гиваться (о ране)|to heal, to close [up] (of a wound) 2) смы́каться, сходи́ться|to join, to link up 3) объе́диняться, сли́ваться|to unite, to merge 4) вме́щать, содержи́ть в себе|to contain
cantuman *биол.* скре́щивание|crossing, cross-breeding
mencantum 1) скре́плять, соеди-

ня́ть|to fasten, to link 2) *биол.* скре́щива́ть|to cross, to interbreed
mencantumkan 1) объе́диня́ть, сли́вать|to unite, to merge 2) *см.* **mencantum** 1); 3) помеща́ть (в газете и т. н.)|to publish (in a newspaper etc.)
percantuman 1) объе́дине́ние, сли́яние|unification, merger; ~ **semula** воссоедине́ние|reunification 2) *тех.* монта́ж, сбо́рка|assembly 3) сты́ковка|docking; ~ **kapal angkasa** сты́ковка косми́ческих корабе́й|docking of space-ships
car 1. 1) штамп, печа́ть; кле́ймо|stamp, seal; **membubuhkan** ~ скре́пить печа́тью|to affix a seal 2) отпеча́ток|print; ~ **jari** отпеча́тки пальце́в|finger-prints; ~ **batu** литогра́фия|lithography 3) ма́рка (фабри́чная и т. н.)|trade-mark 4) *перен.* черта́, особе́нность, сво́йство|feature, trait 2. печа́тный|printed; **huruf** ~ печа́тная бу́ква|block-letter
mencap, mengcap 1) ста́вить печа́ть (кле́ймо)|to stamp, to seal 2) печа́таты́|to print 3) *перен.* кле́ймить|to brand
pengcapan 1) штемпелева́ние|stamping 2) типогра́фия|printing-house; ~ **wang** моне́тный дво́р|mint
carai, mencapai 1) дотя́гиваться, достава́ть|to reach (*smth.*) 2) дости́гать, добива́ться|to achieve, to attain; ~ **persetujuan** дости́гать соглаше́ния|to reach an agreement; ~ **kejayaan** добива́ться успе́ха|to achieve success, to succeed
tercapai дости́гнутый|achieved; **kemajuan yang** ~ дости́гнутый прогрес́с|achieved progress
carai санда́лии, босно́жки|sandals
cara 1. 1) спо́соб, ме́тод; стиль, ма́не́ра|way, method; style, manner; **dengan apa** ~ **juga yang**

boleh любым способом, любыми путями|by any means; ~ **berfikir** образ мыслей|way of thinking; **bercakap** ~ **Cina** говорить по-китайски|to speak Chinese 2) обычай; привычка|custom; **habit** 2. как, наподобие|as, like **secara** 1) путём, посредством, при помощи|by, by means of; ~ **berangsur-angsur** постепенно|gradually; ~ **bersulit-sulit** тайно, скрытно|secretly; ~ **otomatik** автоматически, машинально|automatically, mechanically 2) в соответствии|according to

carl, mencari[kan] искать, разыскивать|to look (for), to search (for); ~ **akal (fikiran, jalan)** искать выход из положения|to look for a way out

pencarian 1) *тж.* **mata** ~ источник существования|source of living 2) доход|income

carum 1) взнос|fee 2) пожертвование|donation

bercarum 1) делать взнос|to pay a fee 2) жертвовать (*на что-л.*)|to donate (for smth.)

carut брань, бранные выражения|abusive language, cursing **bercarut[-carut]**, **mencarut** непристойно (грубо) ругаться|to use obscenities, to curse

cas *эл.* заряженный|charged **mencaskan** заряжать|to charge; ~ **bateri** заряжать [электрическую] батарею|to charge an electric battery

cat краска|paint; ~ **air** акварель|water-colour; ~ **alis** краска для бровей|*mascara*; ~ **bibir** губная помада|lip-stick; ~ **minyak** масляная краска|oil-paint; **tukang** ~ *маляр*|house painter

bercat окрашенный|painted **mencat, mengecat** красить, окрашивать|to paint

catar, mencatar фрахтовать; нанимать|to charter; to hire **catet, mencatet** 1) отмечать; записы-

сывать; регистрировать|to note; to write down; to register 2) прокладывать путь (*чему-л.*); открывать (*эпу и т. н.*)|to pave the way (for smth.); to open (*ан эра etc.*) 3) добиваться, достигать|to achieve, to obtain; ~ **kemenangan** одерживать победу|to win the victory

catetan запись, замечка|note; ~ **bawah** примечание, сноска|foot-note, reference; ~ **harga** указатель цен, прейскурант|price-current; ~ **rapat** протокол собрания|minutes of a meeting

tercatet записанный; отмеченный|written down; noted down

catu[an] 1) часть, доля|share 2) порция; паёк|portion; ration **mencatu** распределять, делить|to distribute, to divide **pencatutan** распределение|distribution

catur шахматы|chess; **main** ~ играть в шахматы|to play chess; **papan** ~ шахматная доска|chess-board

bercatur 1. *тж.* **bermain** ~ играть в шахматы|to play chess 2. клетчатый, в клетку|chequered

percaturan игра в шахматы|chess play ◇ ~ **politik** политическая игра|political game

cebek, mencebek нести в руке|to carry in the hand

cebis, se- обрывок, клочок|scrap, bit

cebisan 1) отрывок, фрагмент|extract, fragment 2) *см.* **cebis** **mencebis** разрывать, рвать на мелкие куски|to tear smth. to small pieces

cebur, mencebur прыгать в воду; нырять|to jump in the water; to dive

menceburkan бросать *что-л.* в воду|to throw smth. into the water; ~ **diri a)** нырять; погружаться в воду|to dive; to plunge into the water б) *перен.* вмешиваться (*во что-л.*)|to med-

dle (in smth.; with smb.) в перен. погружаться, уходить с головой (*в работу и т. н.*)|to plunge (*in work etc.*)

cesap, mencesap 1) пробовать (*на вкус*)|to taste 2) вкушать, испытывать; получать представление, знакомиться|to taste, to experience; to get an idea (of); ~ **kebahagiaan hidup** вкушать счастье жизни|to taste the joys of one's life

cedera рана|wound; **kena** ~ быть раненым|to be wounded

mencederakan ранить|to wound

cedok, mencedok 1) черпать, зачерпывать|to spoon up, to ladle 2) *перен.* заимствовать, перенимать|to adopt, to take, to catch

pencedok, penyedok черпак|scoop

cegah, mencegah препятствовать, предотвращать|to prevent, to avert; ~ **peperangan** предотвращать войну|to prevent war **cegahan** запрет|ban

pencegahan 1) запрещение|banning 2) предотвращение|averting 3) контролирование; надзор|controlling; supervision

cegat, mencegat задерживать, останавливать|to detain, to stop **tercegat** задержанный, остановленный|detained, stopped

cawan чашка|cup; **se-** *корі* чашка кофе|a cup of coffee

cek чек (*банковский*)|cheque; **bu-**ku ~ чековая книжка|cheque-book

mencek, mencecek *разг.* проверять, сверять|to check (against)

cekal, ~ hati стойкий; выносливый; терпеливый|steadfast; enduring; patient

kecekan стойкость; выносливость; терпение|steadfastness; endurance; patience **mencekalkan** терпеть; проявлять стойкость|to endure; to display steadfastness

cekap 1. мочь, быть в состоянии;

уметь|to be able 2. искусный, умелый; способный|skillful; capable

kecekapan умение, мастерство|skill

cekik, mencekik 1) [за]душить, удавить|to strangle 2) *перен.* душить; угнетать|to strangle; to oppress 3) *разг.* есть, поедать|to eat

pencekik, ~ darah 1) угнетатель|oppressor 2) душегуб|murderer

tercekik 1. задущенный|strangled 2. поперхнуться, подавиться|to choke (with)

cekung 1) вогнутый; изогнутый|concave; bent 2) ввалившийся, впалый|hollow

cela 1) недостаток, дефект|shortcoming, defect 2) позор, бесчестье|shame, disgrace 3) порицание; критика|blame; criticism

celaan *см.* **cela** 3) **bercela** дефектный, неполноценный|defective, flawed

bercelaan постыдный, позорный|shameful, disgraceful

kecelaan 1) *см.* **cela** 1); 2) позор, стыд|shame

mencela[kan] порицать; критиковать|to blame; to criticize

pencela критик|critic

pencelaan *см.* **cela** 3) **tercela** критикуемый|criticized

celah 1) щель, трещина|chink, crack 2) перерыв (*в работе и т. н.*)|interval, break

mencelah[i] вступать в разговор; вставлять слово|to enter into conversation; to put in a word

celaka 1) несчастье, беда|misfortune 2) катастрофа|disaster 3) подлость|meanness 4) проклятие|damnation

kecelakaan *см.* **celaka** 1), 2) **mencelakakan** 1) приносить несчастье (беду)|to bring misfortune 2) делать подлость|to do a foul thing

celik 1. 1) откры́тый (о глазах)|opened (of eyes) 2) зрячий|seeing 2. всходить (о солнце)|to rise (of the sun); **dari ~ matahari hinggalah ke malam** с восхода солнца до ночи|from sunrise to night
mencelikkan: ~ **mata** открывать глаза|to open one's eyes
celoteh болтовня, пустословие|chatter, twaddle
berceloteh болтать, пустословить|to chatter, to twaddle
celup: **tukang ~** красильщик|dyer
celupan крашение|dyeing
bercelup покры́тый (краской и т. н.)|overlaid (with paint etc.); ~ **emas** позолоченный|gilded, gilt
mencelup[kan] 1) погружать, окуна́ть|to submerge 2) красить, окрашивать|to dye; ~ **rambut** красить волосы|to dye one's hair 3) *перен.* формировать (мнение и т. н.)|to shape (smb.'s opinion etc.) 4) *перен.* обучать; тренировать|to teach; to train
pencelup краситель|dye[-stuff]
cemar 1) грязный|dirty 2) запятнанный (о репутации, имени)|blemished, tarnished (of one's character, name) 3) подлый; непристойный|mean; obscene
bercemar пачкаться|to get dirty, to stain
bercemar-cemar унижаться|to abase oneself
kecemaran 1) грязь|dirt 2) бесчестье|disgrace 3) подлость, низость|meanness, baseness
mencemari, mencemarkan 1) пачкать, грязнить|to dirty, to soil 2) позорить, бесчестить|to disgrace, to defame
tercemar испачканный|dirty, soiled
cemas 1. волноваться, тревожиться|to be anxious, to worry 2. чрезвычайный; критический|extraordinary; critical; **keadaan ~** чрезвычайное положё-

ние|state of emergency; **pendaratan ~** вынужденная посадка|emergency landing; **pertolongan ~** первая помощь|first aid 3. чуть не|nearly
bercemas см. **cemas** 1
kecemasan 1) тревога, беспокойство|anxiety, worry 2) критическое обстоятельство; непредвиденный случай|emergency; **simpanan ~** неприкосновенный запас|emergency store; **pintu ~** запасный выход|emergency exit
mencemaskan 1) волновать, тревожить|to worry, to disturb 2) пугать|to frighten
pencemas 1) пессимист|pessimist 2) трус|coward
cembung выпуклый|convex; **cermin ~** выпуклое зеркало|convex mirror
cemburu, bercemburu 1) завидовать|to envy 2) не доверять; подозревать|to distrust; to suspect (smb. of smth.) 3) ревновать|to be jealous 4) быть осторожным (бдительным)|to be careful (vigilant)
bercemburuan 1) подозревать друг друга|to suspect one another 2) см. **cemburu** 1)
kecemburuan 1) зависть|envy 2) подозрение|suspicion
mencemburui 1) завидовать|to envy 2) подозревать|to suspect (smb. of smth.) 3) охранять, беречь (от чего-л.)|to guard (from smth.), to protect (against smth.)
mencemburkan 1) вызывать зависть|to arouse envy 2) вызывать подозрение|to arouse suspicion
pencemburu завистник|envier
cemerlang 1. блестеть, сверкать|to glitter, to shine 2. 1) блестящий, сверкающий|glittering, shining 2) *перен.* блестящий, блистательный|brilliant; **kejayaan yang ~** блестящий успех|brilliant success
kecemerlangan красота; ве-

ликолье; пышность|beauty; splendour; grandeur
cempera, bercempera бросаться враспыну|to run helter-skelter
mencemperakan разгонять, расcеивать|to disperse; ~ **tunjuk perasaan** разогнать демонстрацию|to disperse a demonstration
cendawan гриб|mushroom; **bagai ~ tumbuh** расти как грибы|grow as fast as mushrooms
cenderamata 1) подарок, сувенир|gift, souvenir 2) возлюбленная|sweetheart
cenderung 1. наклонный, наклонённый|inclined 2. 1) иметь склонность, быть расположенным (к чему-л.)|to be inclined (to smth.), to feel like (doing smth.) 2) становиться на чью-л. сторону|to take smb.'s side 3. обрыв|precipice; bluff
kecenderungan склонность, влечение|inclination, bent (for)
cepat 1. 1) быстрый, скорый|quick, fast 2) проворный, ловкий|agile; ~ **kaki** быстрый|swift-footed; ~ **kiri** левшá|left-hander; ~ **tangan** нечистый на руку|thievish 2. быстро, стремительно|quickly, swiftly 3. спешить (о часах)|to be fast; ~ **empat minit jam ini** эти часы спешат на четыре минуты|this watch is four minutes fast
cepatan физ. ускорение|acceleration
bercepat-cepat, bersecepat 1. бежать наперегонки; состязаться в скорости|to race one another; to race (with, against smb.) 2. поспешно, торопливо|in a hurry, hastily
kecepatan скорость|speed; **denagan ~ 50 batu sejam** со скоростью 50 миль в час|at the speed of 50 miles per hour
mencepat становиться быстрым|to become quick
mencepatkan, mempercepat-

[kan] 1) ускорять, убыстрять|to hasten, to quicken 2) торопить, подгонять|to hurry, to hasten
pencepat тех. ускоритель|accelerator
cerah 1) ясный|clear 2) прозрачный|transparent 3) радостный, сияющий (о лице)|joyful, beaming (of smb.'s face) 4) счастливый, безоблачный|happy, cloudless 5) умный; одарённый|clever; gifted
cerah-cerah: ~ **kulit** смуглый|dark-skinned
kecerahan 1) ясность|clearness 2) прозрачность|transparence
mencerahkan освещать|to lighten
cerai 1) расставаться, разлучаться|to part (with), to separate 2) разводиться (о супругах)|to divorce ◇ ~-**berai** быть раскиданным (разбросанным) в беспорядке|to be scattered in disorder
ceraian 1) пункт, параграф|item, paragraph 2) абзац|paragraph
bercerai 1) разобщаться, разделяться|to become disconnected, to break up 2) см. **cerai** 2)
bercerai-cerai[an] см. **cerai** 1)
menceraai отдаляться, уединяться|to seclude oneself (from) ◇ ~-**beraikan** а) разбрасывать, раскидывать|to scatter, to throw about б) вносить раскол|to split, to disunite
mem[per]ceraikan 1) разлучать, разъединять, разобщать|to separate, to part, to disunite 2) разводить (супругов)|to divorce 3) отнимать от груди (ребёнка)|to wean
pencerai разлучение, разъединение|separation
percerai 1) разлука, расставание|separation, parting 2) развод (расторжение брака)|divorce
tercerai 1) разлучённый|separated 2) отдалённый|remote

cerakin I аптечка|medicine chest
cerakin II, **mencerakin**[kan] 1) изучать, исследовать|to study, to research 2) разлагать (на составные части)|to disintegrate
cerakinan 1) исследование|research 2) разложение (на составные части)|disintegration
ceramah 1. 1) разговорчивый|talkative 2) дружеский|friendly 2. беседа; лекция|talk; lecture; **memberi** ~ *см.* **berceramah**
berceramah проводить беседу; читать лекцию|to give a talk (on); to lecture, to deliver a lecture
menceramahkan 1) обсуждать|to discuss 2) *см.* **berceramah**
penceramah лектор|lecturer
cerca[an] осуждение, порицание|condemnation, blame
mencerca[i] осуждать, порицать|to condemn, to blame
cerdas 1) развитый; смелый, умный|developed; intelligent, clever; **otak** ~ развитый ум|developed (cultivated) mind 2) физически развитый|physically developed
kecerdasan ум, интеллект; одарённость, способности|mind, intelligence; gift, abilities
mencerdaskan развивать, совершенствовать (ум, способности)|to develop, to perfect (mind, abilities)
cerdik 1) умный, смелый; проницательный|intelligent; shrewd; **golongan** ~ **pandai** интеллигенция|the intelligentsia; ~ **pandai** (**cendekia**) интеллигент|intellectual 2) хитрый|cunning, sly; ~ **buruk** (**busuk**) обманщик|deceiver
kecerdikan 1) ум; проницательность|intelligence; insight, shrewdness 2) хитрость; коварство|cunning; guile
cerek 1) чайник|kettle; tea-pot 2) лейка|watering-pot
cereka (**cerita rekaan**) художе-

ственная литература|fiction; ~ **sains** научно-фантастическая литература|science-fiction
cerewet 1. 1) сварливый; ворчливый|nagging; grumbling 2) сложный, запутанный; трудный|complicated, knotty; difficult; **kerja yang** ~ **sangat** тяжёлая работа|hard work 2. ворчать; придирается|to grumble; to nag
cergas 1) активный; энергичный|active; energetic; **mengambil bagian yang** ~ принимать активное участие|to take an active part; **tindakan yang** ~ энергичные меры|drastic measures 2) проворный, ловкий|agile 3) толковый|clever, understanding
kecergasan активность; деятельность|activity; activities
ceri: buah ~ вишня (плод)|cherry
cerita 1) рассказ; повествование|story; narration; ~ **pendek** короткий рассказ; новелла|short story 2) *перен.* басня, ложь|tale, tall story, cock and bull story
bercerita рассказывать, повествовать|to tell, to narrate (about)
menceritakan 1) *см.* **bercerita**; 2) сообщать, информировать|to let know, to inform
pencerita рассказчик|[story]-teller, narrator
penceritaan повествование, рассказывание|narrating, telling
ceritera *см.* **cerita**
cermat 1) пунктуальный, аккуратный|punctual, accurate 2) тщательный, внимательный|thorough, careful; **menimbang** ~ **dengan** ~ тщательно обдумывать, взвешивать|to ponder thoroughly 3) экономный, бережливый|economizing, thrifty
bercermat вести себя осторожно (внимательно)|to behave cautiously (carefully)

kecermatan 1) аккуратность|accuracy 2) тщательность, внимательность|thoroughness, carefulness 3) бережливость|thrift
mencermati внимательно рассматривать, исследовать|to scrutinize
mencermatkan 1) делать что-л. аккуратно|to do smth. accurately 2) делать что-л. тщательно|to do smth. thoroughly 3) экономить, бережливо расходовать|to economize, to spend with thrift
cermin 1. 1) *тж.* ~ muka зеркало|mirror; ~ mata очки|spectacles; ~ **pembesar** увеличительное стекло|magnifying glass 2) *тж.* ~ **perbandingan** пример, образец|example, model 3) *перен.* отражение, отображение|reflection 2. стеклянный|glass
cerminan изображение, образ|picture, image
bel[cermin] 1) смотреться в зеркало|to look at oneself in a mirror 2) иметь зеркало; с зеркалом|to have a mirror; with a mirror; **almari pakaian** ~ зеркальный шкаф|wardrobe with a mirror; ~ mata носить очки|to wear spectacles (glasses) 3) подражать, брать пример|to imitate, to follow smb.'s example 4) проверять, осматривать|to check, to examine ◇ ~ **bangkai** опозориться, покрывать себя позором|to disgrace oneself, to cover oneself with shame
mencerminkan отражать, отображать|to reflect; ~ **pendapat rasmi** отражать официальную точку зрения|to echo an official point of view
mempercerminkan держать под постоянным наблюдением|to keep under constant surveillance
tercermin изображённый; отображённый|portrayed; reflected
ceroboh 1) грубый; бестактный|

rude; tactless 2) подлый, постыдный|mean, shameful
kecerobohan 1) грубость|rudeness 2) подлость|meanliness
menceroboh 1) грубить|to be rude (to) 2) нападать; вторгаться|to attack; to invade; **tindakan** ~ акт агрессии|act of aggression; **pakatan tidak ceroboh** ~ договор о ненападении|non-aggression pact
penceroboh 1) нарушитель|violin 2) агрессор|aggressor
pencerobohan агрессия; вторжение|aggression; invasion
cerobong дымовая труба|chimney
cerpen (**cerita pendek**) короткий рассказ; новелла|short story
cerpenis автор коротких рассказов; новеллист|short story writer
ceruk 1) угол, уголок|corner; **di seluruh** ~ **rantau** повсюду, везде|everywhere 2) углубление, впадина|hollow, depression; ~ **gunung** горная долина|mountain valley 3) ниша|niche 4) залив|bay
ceruk-menceruk искать повсюду|to search for smb., smth. everywhere
menceruk копать яму, делать углубление|to dig a hole, to make a hollow
cerun склон, скат|slope
cerut сигара|cigar
mencerut курить сигару|to smoke a cigar
cetak 1. печатный|printed; printing; **mesin** ~ печатный станок|printing-press 2. *тж.* ~ **ulang** печатная форма; матрица|printing-form; matrix; ~ **kueh** форма для кондитерских изделий|form for confectionery
cetakan 1) печатное издание (книга, журнал)|publication; edition; ~ **pertama** первое издание|the first edition 2) *см.* **cetak**
bercetak отпечатанный|printed
mencetak 1) печатать, делать

оттиск|to print, to make an edition 2) публиковать, выпускать|to publish, to issue; **penerbit** ~ **buku itu sebanyak 5000 naskah** издательство выпустило эту книгу тиражом 5000 экземпляров|the publishing house has issued this book in 5000 copies 3) придавать форму, формовать|to shape, to form 4) **спорт**. забивать гол|to score a goal 5) одерживать победу|to win the victory **pencetak** 1) печатник; типограф|printer 2) печатный станок|printing-press **percetakan** типография; издательство|printing-house; publishing house

cetus, ~ **api** огниво|steel **cetusan** 1) искра|spark 2) *перен.* воплощение|embodiment **menacetus** 1) высекать огонь|to strike fire (with a flint); ~ **api** зажигать, поджигать|to set fire (to) 2) *перен.* выискивать *что-л.* ошибки|to look for *сmb.*'s mistakes **menacetuskan** 1) *см.* **menacetus** 1); 2) *перен.* разжигать, вызывать (*что-л.*)|to stir [up], to cause; ~ **pertikaian** вызывать конфликт|to cause a conflict; ~ **minat** разжигать (возбуждать) интерес|to arouse an interest; ~ **suasana tegang** создавать напряжённую обстановку|to create a tense situation **pencetus**: ~ **api** зажигалка|cigarette-lighter

cicit правнук; правнучка|great-grandson; great-granddaughter **cik** *см.* **encik**

cikgu (**encik guru**) господин учитель; госпожа учительница|Mr. Teacher; Mrs. (Miss) Teacher

cili красный перец|red pepper; ~ **giling** молотый перец|ground pepper

Cina 1. Китай|China 2. китайский|Chinese; **bahasa** ~ китайский язык|the Chinese lan-

guage; **orang** ~ китаец|Chinese; ~ **peranakan Malaysia** китаец, родившийся в Малайзии|a Malaysia-born Chinese

cincin кольцо|ring; ~ **kahwin** обручальное кольцо|wedding-ring

cinta 1. любовь|love; ~ **kasih** любовная страсть|passion 2. любить|to love

bercinta-cintaan 1) любить друг друга|to be in love with one another 2) флиртовать|to flirt

kecintaan 1) *см.* **cinta** 1; 2) любимый, любимая|darling

mencinta[i] 1) любить (*кого-л.*)|to love (*сmb.*) 2) грустить, тосковать|to be sad (melancholy), to sadden, to miss

mencintakan 1) *см.* **mencinta**[i]; 2) желать (*чего-л.*), мечтать (*о чём-л.*)|to desire (*сmb.*), to dream (of *сmb.*)

pencinta любитель, поклонник|admirer, worshipper **percintaan** *см.* **cinta** 1

cipta мысль|thought

cipta творение, произведение, сочинение|creation, work **mencipta** 1. создавать, творить|to create 2. творческий|creative

menciptakan 1) *см.* **mencipta** 1; 2) изобретать|to invent 3) сочинять, писать|to compose, to write

pencipta творец, создатель; автор|creator; author

penciptaan 1) создание, сотворение|creation 2) изобретение, изобретательство|invention

ciri черта, особенность|feature, peculiarity; ~ **khas** характерная особенность, отличительная черта|characteristic feature, trait

cita 1. 1) чувство|sense 2) желание, стремление|wish, aspiration (for) 3) идея|idea 2. тосковать|to miss (*сmb.*)

cita-cita 1) мечты; чаяния, стремления|dreams; aspirations

2) цель, намерение|aim, intention

bercita-cita мечтать, стремиться|to dream, to long (for); ~ **tinggi** иметь высокие стремления (помыслы)|to have lofty aspirations

mencita-cita[kan] 1) мечтать, грёзить (*о чём-л.*)|to dream (of) 2) желать|to desire 3) надёяться|to hope 4) представлять себе, воображать|to imagine, to fancy

citaulia высокая цель, высокое стремление|lofty aim (aspiration)

citarasa вкус|taste

cium, **mencium** 1) нюхать, обонять|to smell, to pose 2) целовать|to kiss 3) *перен.* разузнавать; выследивать|to smell out; to spy out 4) *разг.* налетать, наталкиваться|to bump (into), to run (against)

ciuman поцелуй|kiss

bercium-ciuman целоваться|to kiss [one another]

menciumi расцеловать, осипать поцелуями|to kiss, to heap kisses (on *сmb.*)

pencium[an] обоняние|sense of smell; ~ **tajam** тонкое обоняние|acute sense of smell

coba *см.* **cuba**

cocok 1. 1) соответствовать, подходить, гармонировать|to suit, to conform (to), to harmonize 2) соглашаться, быть согласным; пребывать в согласии|to agree (to); to be in harmony (with) 3) нравиться, быть по вкусу|to please, to like 2. 1) соответствующий, подходящий; приемлемый|suitable, proper; acceptable 2) одинаковый, такой же|identical, the same 3) точный, правильный|exact, right

kecocokan 1) соответствие|correspondence 2) согласие|consent

mencocokkan 1) согласовывать|to co-ordinate 2) сравнивать|to compare

secocok *см.* **cocok** 2 1), 2)

cogankata лозунг, девиз|slogan, motto

coklat 1. шоколад|chocolate 2. [тёмно-]коричневый|[dark-]brown

colek, **mencolek** 1) брать *что-л.* кончиками пальцев|to pick *сmb.* with the tips of the fingers 2) макать|to dip (in, into) 3) чиркать (*спичкой*)|to strike (*a match*)

pencolek: ~ **api** спичка|match

colok 1) фитиль|wick 2) факел|torch 3) спички|matches

mencolok[i] освещать (*факелом*)|to light up (*with a torch*)

colok II, **mencolok** 1) пронизывать, протыкать|to pierce 2) огорчать|to upset 3) смущать|to confuse ◇ ~ **mata** бросаться в глаза|to be conspicuous

comel милый, миловидный|sweet, pretty

comot грязный, испачканный|dirty, soiled

compang: ~-camping рваный, изодранный|torn out

condong 1) склоняться, нагибаться|to stoop, to bend 2) *перен.* симпатизировать, иметь влечение|to sympathize, to have a bent (for)

kecondongan влечение, склонность|inclination, bent

mencondongkan 1) наклонять, нагибать|to stoop, to bend 2) *перен.* переходить на *чью-л.* сторону|to take *сmb.*'s side

congak, **mengcongak** 1) поднимать голову; смотреть вверх|to lift *one's* head; to look up 2) считать (вычислять) в уме|to calculate (in mind) 3) полагать, предполагать|to suppose, to think

conteng, **menconteng** пачкать, грязнить, мазать|to dirty, to soil, to smear

terconteng 1) испачканный, измазанный|dirty, soiled 2) *перен.* опозоренный|disgraced

contoh 1) пример, образец|example, model; **mengambil** ~ брать

примёр|to follow *smb.*'s example 2) шаблон, трафарет; форма; модель|stencil, pattern; mould; model
mencontohi 1) следовать примеру, брать пример; подражать|to follow *smb.*'s example; to imitate 2) имитировать; копировать|to imitate; to copy
copeng мочка [уха]|ear-lobe; ~ **kerusi** подлокотник|elbow [-rest]
copet, mencopet красть, воровать (о карманнике)|to pilfer;
tukang ~ карманный вор|pick-pocket
corak 1) рисунок, узор (на ткани)|design, pattern (on a cloth) 2) расцветка|colour-scheme, colouring 3) перен. черта; характер; вид; форма|feature; character; appearance; shape
bercorak 1) раскрашенный; разрисованный|coloured; covered with drawings 2) имеющий какие-л. черты (характер, форму, вид)|having certain features or certain character (shape, appearance); ~ **revolusi** революционный|revolutionary; **per selisihan yang ~ perkauman** расовые противоречия|racial contradictions
mencorakkan придавать характер (чего-л.); придавать какой-либо вид|to give *smth.* the character (of); to give *smth.* the shape (of)
corat: ~-coret, ~-caret полосы, штрихи|stripes, strokes; **gambar ~-coret** карикатура, шарж; набросок|caricature, cartoon; sketch; **tulisan ~-coret** каракули|scrawls
corek линия, черта|line
mencorek 1) проводить черту|to draw a line 2) зачёркивать, вычёркивать|to cross out
coreng полоса, полоска|stripe, streak; ~ **moreng** см. **bercoreng**
bercoreng-coreng, bercoreng-an испещрённый полосами; в царапинах|striped; scratched

mencoreng[kan] проводить полосу|to draw a line
corong 1) воронка|funnel 2) тж. ~ **bicara** (suara, radio) микрофон|microphone 3) тж. ~ **asap** дымовая труба|chimney 4) тж. ~ **lampu** ламповое стекло|lamp-chimney 5) тж. ~ **talipon** телефонная трубка|telephone receiver
cuaca 1) погода|weather; ~ **te-rang** ясная погода|fine weather; **berita ~** сводка погоды|weather report 2) климат|climate; ~ **panas** тёплый климат|warm climate
cuai 1. пренебрегать, игнорировать|to neglect, to ignore 2. незначительный, маловажный|insignificant
kecuaian беспечность, небрежность|carelessness, negligence
mencuaikan относиться беспечно (небрежно); пренебрегать|to treat *smth.* carelessly (negligently); to neglect; ~ **tugas** пренебрегать обязанностями|to neglect *one's* duty
cuak робкий, боязливый, трусливый|timid
cuba 1) хорошо бы, надо бы|it would be a good thing; ~ **kaufikir** sedikit тебе следовало бы подумать|you should think 2) давай|te|let us; ~ **kita perhatikan** давай|te|посмотрим внимательно|let us look attentively 3) посмотри, полюбуйся|just look; ~, **apa yang telah kauperbuat** полюбуйся, что ты натворил|just look what you have done
cuba-cuba проверять, испытывать|to check, to test
cubaan см. **percubaan** 1), 2)
mencuba 1) пробовать, пытаться|to try 2) проверять, испытывать|to check, to test 3) мериться силами|to measure *one's* strength (with *smb.*)
mencubai см. **mencuba** 3)
mencubakan см. **mencuba** 1), 2)
percubaan 1) попытка|attempt

2) испытание, проверка|test, check; ~-~ **bom nuklear di bawah tanah** подземные испытания ядерного оружия|underground nuclear tests 3) опыт, эксперимент|experiment
cubit[an] щипок|pinch
mencubit 1) щипать, уцепить|to pinch, to nip 2) отвечать, попробовать (на вкус)|to taste
secubit кусочек|a small bit
cuci, mencuci, menyuci 1) мыть; стирать|to wash; ~ **tangan** мыть руки|to wash *one's* hands; ~ **muka** умываться|to wash *one's* self 2) тж. ~ **filem** фото проявлять (плёнку)|to develop (a film)
cucian 1) бельё для стирки или в стирке|washing, the laundry 2) мытьё; стирка|washing
mencucikan 1) мыть или стирать (что-л. для кого-л.)|to wash (*smth.* for *smb.*) 2) отдавать в стирку|to send to the laundry
pencuci 1) прачка|laundress 2) тж. ~ **mulut** десерт|dessert
cucu внук; внучка|grandson; grand-daughter
bercucu иметь внука (внучку)|to have a grandson (grand-daughter)
cucuh, mencucuhkan, menyucuhkan зажигать, воспламенять|to set *smth.* on fire
cucuk 1) булавка; шпилька|pin; ~ **rambut** шпилька для волос|hairpin 2) мед. укол, впрыскивание|injection
bercucuk: ~ tanam (tanah) заниматься земледелием, обрабатывать землю|to farm
mencucuk 1) пронзать, прокалывать|to pierce 2) мед. впрыскивать, делать инъекцию (укол)|to inject
cucur[an] течение, струя|current, stream
bercucuran литься, течь, струиться|to flow, to stream

mencucuri поливать|to water, to pour water (over)
mencucurkan выливать; спускать воду|to pour out; to drain the water off; ~ **air mata** лить слёзы, плакать|to shed tears, to weep
cuka уксус|vinegar
cukai налог; пошлина|tax; duty; ~ **pendapatan** подоходный налог|income tax; **mengenakan ~** облагать налогом|to tax, to impose a tax (on)
bercukai облагаться налогом|to be taxed
mencukai облагать налогом|to tax, to impose a tax (on)
cukup 1. 1) достаточно, довольно, вполне|quite; **dengan ~ jelas** вполне ясно|clear enough 2) точно|so-so 3) как раз, ровно|just, exactly; ~ **lah tiga tahun** ровно три года|exactly three years 2. 1) полный, совершенный|complete, perfect 2) имеющийся|available 3) достаточный|sufficient; ~ **umur** взрослый|adult 4) разг. см. **berkecukupan** 1)
berkecukupan 1) состоятельный, зажиточный|well-to-do, well-off 2) достаточный|sufficient
kecukupan 1. достаточное количество|sufficient quantity 2. быть достаточным|to be sufficient
mencukupi 1. 1) хватать, быть достаточным|to be sufficient, to be enough 2) пополнять|to replenish 3) отвечать (на письмо)|to answer (a letter) 2. достаточный|sufficient
mencukupkan 1) пополнять|to replenish 2) удовлетворять (нужду в чём-л.), снабжать|to satisfy (need in *smth.*), to supply
cukur: pisau ~ бритва|razor; **pisau ~ listrik** электробритва|electric razor; **tukang ~** парикмахер|barber
bercukur 1. бриться|to shave

[oneself], to have a shave 2. [по]брить|shaven
mencukur 1) брить|to shave 2) разг. разгромить [наголову]|to rout
pencukur 1) бритва|razor 2) парикмахер|barber
cuma только, лишь|only, merely; **aku ~ mengangguk saja** я лишь кивал головой|I was only nodding
cuma-cuma 1) напрасно|in vain 2) бесплатно|free of charge, gratis
bercuma см. **cuma-cuma** 1)
mempencumakan делать что-л. зря; тратьте попусту|to plough the sands; to waste
percuma см. **cuma-cuma**
curah, mencurah 1) хлынуть|to pour down (forth); **hujan turun ~ dari langit** дождь льёт как из ведра|it is raining cats and dogs 2) перен. наводнить|to flood
mencurahi 1) поливать; орошать|to water; to irrigate 2) перен. осыпать|to heap (upon), to pour (upon); ~ **seseorang kurnia** осыпать кого-л. милостями|to heap favours upon smb.
mencurahkan 1) лить, выливать|to pour out 2) перен. высказывать (свое мнение и т. п.); изливать (свои чувства и т. п.)|to express one's view; to pour out (one's feelings etc.); ~ **tenaga** отдавать силы (энергию)|to devote one's energy (to); ~ **perhatian** уделять внимание|to pay attention (to) ◇ ~ **minyak ke dalam api** подливать масла в огонь|to pour oil on the flame
curam отвесный; крутой; обрывистый|sheer; steep; bluff; ab-

rupt; precipitous; **tangga yang ~** крутая (отвесная) лестница|steep staircase
curaman обрыв, крутой откос|precipice; bluff
curang 1) нечестный|dishonest 2) несправедливый|unjust 3) подлый; коварный|mean; insidious
kecurangan обман|deception
mencurangi обманывать, надувать|to deceive, to dupe
curi, mencuri воровать, красть|to steal
curi-curi тайно, украдкой|secretly, by stealth
curian украденная вещь|stolen thing
kecurian быть обворованным|to be robbed
pencuri вор|thief
curiga 1. подозрение; недоверие|suspicion; distrust 2. быть настороже|to be on the alert (look-out)
kecurigaan см. **curiga** 1)
mencurigai подозревать; не доверять|to suspect; to distrust
mencurigakan 1. вызывать подозрение (недоверие)|to rouse suspicion (distrust) 2. подозрительный|suspicious
cuti 1) выходной день|day off, holiday 2) отпуск|leave, holidays; ~ **bergaji** оплаченный отпуск|paid leave; ~ **sakit** отпуск по болезни|sick-leave 3) каникулы|vacation, holidays; ~ **penggal** семестровые каникулы|terminal vacation; ~ **sekolah** школьные каникулы|school vacation
bercuti быть в отпуске (на каникулах)|to be on leave (vacation)
percutian см. **cuti**

D

dabing кино 1. дублировать|to dub 2. дубляж|dubbing
dacing безмэн; весы|spring-bal-

ance, steelyard; scales; **anak (batu)** ~ гирия|weight
dada грудь; бюст|breast; bust;

rongga ~ анат. грудная клетка|thorax ◇ ~ **lega** довольный|satisfied (with); ~ **terbuka** а) доброжелательный|benevolent б) искренний|sincere
dadaan перед, передняя сторона|front
berdada-dadaan сталкиваться грудью с грудью|to clash breast against breast
mendada 1) быть заносчивым; бахвалиться|to be arrogant; to boast; **ia ~ berjalan** он шагал с заносчивым видом|he walked with an arrogant air 2) стоять грудью|to stand up staunchly (for)
dadah лекарство, медикамент|medicine, medicament
pendadah аптечка|medicine chest
dadak, mendadak вдруг, внезапно, неожиданно|suddenly, all of a sudden, unexpectedly;
perubahan ~ неожиданное изменение|unexpected change
dadih свернувшееся молоко|curdled milk; **air** ~ сыворотка|whey
daerah 1) район; область; территория; зона|district; region; territory; zone 2) область, сфера|area, sphere; ~ **darurat** сфера влияния|sphere of influence
kedaerahan, sdaerahan местный|local
daftar список; каталог|list; catalogue; ~ **pengundi** список избирателей|voters list ◇ ~ **hitam** чёрный список|black list
berdaftar, terdaftar внесённый в список|entered on the list, listed
mendaftar [kan] регистрировать, заносить в список; вносить в каталог|to register, to list; to catalogue
pendaftar регистратор|registrar, registering clerk
pendaftaran регистрация, запись|registration

daga I, ~-dagi неподчинение, неповиновение|insubordination, disobedience
mendaga противиться, не подчиняться|to oppose, to disobey
daga II см. **dahaga**
dagang 1. 1) иностранный; чужой|foreign; alien; **anak (orang)** ~ иностранец|foreigner 2) торговый|merchant, commercial; **perahu** ~ торговое судно|merchant vessel; **orang** ~ торговец|merchant 2. странник|wanderer; ~ **melarat** бродяга|tramp, vagabond
dagangan, barang ~ предметы торговли, товары|articles of commerce, goods; ~ **keluar** экспортные товары|export goods; ~ **masuk** импортные товары|import goods
berdagang 1) торговать, вести торговлю|to trade 2) тж. ~ **diri** жить в чужой стране|to live in a foreign country
mendagangkan, memperdagangkan торговать (чем-л.)|to trade (in smth.)
pedagang торговец|merchant; ~ **perantara** перекупщик|dealer
perdagangan торговля|trade; ~ **gelap** контрабандная торговля|trade in smuggled goods; **syarikat** ~ торговая фирма|commercial firm
daging 1) мясо|meat; flesh; ~ **lembu** говядина|beef; ~ **babi** свиная|pork; ~ **basah** свежее мясо|fresh meat 2) мякоть (плода)|pulp (of a fruit) 3) тело|body ◇ ~ **kain** текстильное сырьё|textile raw material
berdaging 1) мясистый|fleshy 2) толстый, полный|plump 3) перен. богатый|rich; **dia tidak ~ lagi** он разорился|he went broke, he ruined himself
mendaging 1) толстеть, полнеть|to put on weight, to get fat (stout) 2) выздоравливать; заживать (о ране)|to recover; to heal [up, over] (of a wound)
terdaging 1. до крови (обре-

заться и т. н.)|till it bleeds (to cut oneself etc.) 2. перен. задеть за живое|to cut smb. to the quick

dagu подбородок|chin

dah I разг. см. sudah

dah II служба|service

dahaga 1) жажда|thirst; melepas-dahan (menghapuskan) ~ утолять жажду|to satisfy one's thirst 2) сильное желание|longing (for), hunger (for, after)

dahan ветвь; длинный сук|branch; long bough

berdahan ветвистый|branchy; pokok ~ ветвистое дерево|branchy tree

dahi лоб|forehead; bulu ~ бровь|eyebrow

dahsyat 1. страшный, ужасный, жуткий|terrible, horrible 2. пугать, ужасать|to frighten, to horrify 3. очень, чрезвычайно|very, extremely; ~ betul engkau ini ты абсолютно прав|you are absolutely right kedahsyatan 1) страх, ужас|fright, horror 2) великолепие|splendour

mendahsyat нарастать, усиливаться|to grow, to increase; peperangan makin ~ военные действия всё расширяются|military operations are still expanding

mendahsyatkan, memperdahsyat 1) увеличивать, наращивать; расширять|to increase, to intensify; to widen 2) ужасать, внушать ужас (страх)|to terrify, to horrify

dahulu 1) прежде, раньше|before, formerly; zaman ~ в прежние времена, в старину|in former times; bulan ~ прошлый месяц|last month; lebih ~ до, перед, раньше|before 2) впереди|in front (of); dia berjalan ~ kita он идёт впереди нас|he goes in front of us 3) вначале|at first

berdahulu[-dahulu]an, dahulu-mendahulu делать что-л.,

сореvнуясь в скорости|to do smth. competing in quickness kedahuluan опережение|outstripping, forestalling

mendahului опережать, обогнать|to outstrip, to leave smth. behind

mendahulukan 1) см. mendahului; 2) возглавлять|to lead, to head

pendahuluan начальный; вводный|initial; introductory; kata ~ предисловие, введение|preface, foreword; bayaran ~ аванс; sesudah|advance; loan terdahulu: ~ dari itu ранее этого, до этого|before this (that)

dialog диалог|dialogue

dakap объятие|embrace ◇ ~ diri лентяй, лодырь|slacker, lazy-bones

berdakap обнявшись, в объёме|embracing one another berdakap-dakapan обниматься|to embrace

mendakap обнимать|to embrace sependakap в [одн] обхвát|of one girth

daki, mendaki подниматься, взбираться, всходить|to climb, to ascend

pendaki: ~ gunung альпинист|mountaineer

mendakikan 1) поднимать|to lift, to raise 2) двигать вперёд, развивать|to advance, to develop

pendakian восхождение, подъём|climbing, ascent; ~ gunung альпинизм|mountaineering

dakwa 1) обвинение; обвинительный акт|accusation; indictment; kena ~ обвиняться (в чём-л.)|to be charged (with smth.) 2) признание|confession

dakwaan см. dakwa 1) berdakwa вести тяжбу, судиться|to litigate (with), to be at law (with)

mendakwa[kan] 1) подавать жалобу; обвинять (в чём-л.)|to

lodge a complaint; to accuse (of smth.) 2) делать признание, признаваться (в чём-л.)|to confess (smth.)

pendakwa обвинитель|prosecutor; ~ raya общественный обвинитель|public prosecutor pendakwaan см. dakwa 1) terdakwa обвиняемый|the accused, the defendant

dakwat чернила|ink

dalam 1. 1) глубокий|deep; lubang ~ глубокая яма|deep pit 2) внутренний|inner, internal; bilik ~ внутренняя комната|inner room; penyakit ~ внутреннее заболевание|internal disease 3) глубокий, основательный|deep, profound; pengetahuan yang ~ глубокие знания|deep knowledge 2. 1) среди, в числе|among; ~ buku dia punya в числе его книг|among his books 2) в, внутри|in, inside; ~ rumah в доме, внутри дома|in the house; di ~ в, внутри|in, inside; ke ~ в, внутрь|to, into 3) в (когда?)|in (when?); ~ bulan Ogos в августе|in August; ~ tahun ini в этом году|this year 4) при, во время|during, while; ~ menyelesaikan masalah при решении вопроса|while solving the problem

berdalam-dalam углубляться, становиться глубже (основательнее)|to become deeper (more profound)

mendalam 1. 1) см. berdalam-dalam; 2) углубляться, обостряться|to be aggravated, to become sharpened; kontradiksi ~ lagi противоречия углубились|the contradictions have been aggravated 2. глубокий, основательный|deep, profound; analisa yang ~ глубокий анализ|profound analysis

mendalami, memperdalam 1) углубляться, глубже вникать|to go deep (into), to look deep (into) 2) углублять, совершен-

ствовать|to perfect; ~ pengetahuan углублять знания|to deepen one's knowledge

mendalamkan, memperdalamkan 1) углублять|to deepen; ~ parit углублять канаву|to deepen a ditch 2) см. mendalami pe[n]dalam: daerah ~ внутренние области (районы)|inner regions

dalamana в котором, в которой|in which

dalamasa в продолжение, в течение; во время|during; while

dalih предлог, отговорка; уловка|pretext; excuse, trick; dengan ~ под предлогом|under the pretext (of)

berdali отрываться отговорами; прибегать к уловкам|to avoid deliberation with lame excuses; to resort to tricks

berdali-dalihan обвинять друг друга|to accuse one another

mendalikkan отговариваться|to avoid deliberation with lame excuses

dalil 1) доказательство, довод|proof, evidence 2) знак, признак|sign, feature; ~ al hayat признаки жизни|signs of life berdali обоснованный; подтверждённый|substantiated; confirmed

mendalikkan обосновывать; подтверждать|to substantiate; to confirm

dam, dam-dam шашки (игра)|draughts; buah ~ шашка|draughtsman

damai 1. мир|peace 2. мирный, миролюбивый|peaceful, peace-loving; dasar luar yang ~ миролюбивая внешняя политика|peaceful foreign policy berdamai 1. мирный, спокойный|tranquil 2. 1) мириться|to become reconciled 2) договариваться|to make arrangements; harga ~ цена по договорённости|price under the arrangement

kedamaian мирная обстановка|peaceful situation
mendamaikan, memperdamai-
kan 1) мирить, примирять|to reconcile 2) достигать соглашения|to come to an agreement
pendamai миротворец|peace-maker
pendamaian примирение|reconciliation
perdamaian мир|peace; **Kongres ~ sedunia** Всемирный конгресс сторонников мира|World Peace Congress; **mengadakan ~** заключать мир|to make peace
dampil, berdampil тесниться; толкаться|to throng; to jostle
damping близкий; тесный; дружеский|near; close; friendly;
kerabat yang ~ ближайший родственник|close relation; **persahabatan yang ~** тесная дружба|close friendship
berdamping[an] 1) близко, около, рядом|near, close (to) 2) вместе, рука об руку|together, hand in hand
kedampingan 1) близость|closeness 2) близость, близкие отношения|intimacy
mendampingi идти рядом; сопровождать|to go side by side; to accompany
mendampingkan сближать|to bring together
dan I и|and; **saya ~ dia** я и он|I and he; **~ lagi** кроме (сверх) |too|besides, moreover
dan II *разг.* [уже] пора|it is time; **~ kah pergi?** разве пора уходить?|is it time to leave?;
saya tak ~ mengedan я ничего не успеваю делать|I have no time to do anything
dan-dan сию минуту, немедленно|at once, immediately
dana 1) капитал|capital 2) фонд|fund
danau озеро|lake; **~ yang dalam** глубокое озеро|deep lake
dandan[an] украшение, убранство|decoration
berdandan наряжаться; при-

хорашиваться|to dress up; to smarten oneself up
mendandan[i] 1) украшать, наряжать|to decorate, to dress up 2) снаряжать, экипировать|to equip 3) приводить в порядок|to put in order
dangkal 1) мелкий, неглубокий|shallow, not deep; **sungai yang ~** мелкая река|shallow river 2) поверхностный, неглубокий|superficial
mendangkalkan 1) делать неглубоким|to do smth. not deep 2) недооценивать|to underestimate
dansa танец (западный)|[western] dance; **dewan ~** танцевальный зал|dancing hall; **~dansi** западные танцы|western dances
berdansa танцевать|to dance
dapat 1) мочь, быть в состоянии, уметь|to be able; **~ menari** уметь танцевать|to be able to dance 2) получать|to get, to receive; **~ hadiah** получать подарок|to receive a present; **~ loteri** выиграть в лотерею|to win in a lottery; **~ angin** получать тайные сведения|to get secret information 3) встречать, находить|to meet, to find 4) удаваться, быть успешным|to turn out well, to be a success;
lekas ~ легко усваивать (*урок и т. н.*)|to learn easily (a lesson etc.)
berdapatan встречаться|to meet
berpendapat полагать, считать|to suppose, to think
kedapatan оказываться, обнаруживаться|to turn out; **~ bahawa...** оказалось, что...|it turned out that...
mendapat[i] см. **dapat** 2), 3)
mendapatkan 1) навещать, посещать|to visit, to call on 2) см. **dapat** 2)
pendapat 1) мнение, точка зрения|opinion, point of view; **menurut ~ saya** по моему мнению|in my opinion, to my mind 2) изобретатель|inventor

pendapatan 1) заработок; прибыль; доход|earnings; profit; income 2) открытие; изобретение|discovery; invention
sedapat по получении|on receiving; **~ telegram** по получении телеграммы|on receiving a telegram; **~ mungkin** по мере возможности|as far as possible
sedapat-dapatnya по мере возможности|as far as possible
terdapat иметься; встречаться, попадаться|to be available; to be met
dapur 1) кухня|kitchen 2) печь; кухонная плита|stove; **~ karan** электрическая печь|electric stove ◇ **orang se ~** член семьи|member of a family
dara девочка|girl; **anak ~** девушка|girl; **~ sunting** невеста|bride ◇ **burung ~** голубь|pigeon
perdaraan девственность|virginity
darah 1) кровь|blood; **~ daging** плоть и кровь|flesh and blood; **menjadi ~ daging** войти в плоть и кровь|to become part of one's make-up 2) родня, родственники|relatives, relations 3) темперамент|temperament; **~ panas** горячий, вспыльчивый|hot-tempered ◇ **~ gemuruh** волноваться|to worry (about); **~ ikan** темно-красный|dark-red; **~ putih** аристократического происхождения|of aristocratic origin; **~ tinggi** повышенное кровяное давление, гипертония|high blood pressure, hypertension
berdarah 1. окровавленный, запачканный кровью|blood-stained 2. 1) кровоточить|to bleed; **luka tangan ~** рана на руке|wound in the hand is bleeding 2) обладать какой-л. способностью; иметь какие-л. свойства|to have an ability; to have some characteristics; **~ perwira** храбрый|brave man; **~ bali** трусливый|coward[ly]; **~ dingin (sejuk)**

хладнокровный|cool-tempered, composed 3) происходить, иметь происхождение|to be descended (from), to come (from)
mendarah похожий на кровь|resembling blood
mendarahi выпачкать кровью|to stain smth. with blood
pendarahan кровоизлияние; кровотечение | haemorrhage; bleeding
darat 1. 1) суша, земля|land 2) возвышенность, плоскогорье|elevation, plateau 3) *тж.* **~ -darau** внутренние районы (страны)|inner regions (of a country) 2. сухопутный|land, ground; **angkatan ~** сухопутные войска|ground forces
daratan материк, континент|mainland, continent
mendarat 1) высаживаться (сходить) на берег|to land, to go ashore 2) приземляться|to land, to alight 3) уходить в глубь (страны и т. н.), углубляться|to penetrate (into a country etc.), to go into the depths (of a country etc.) 4) путешествовать по суше|to travel by land
mendarati см. **mendarat** 1), 2)
mendaratkan высаживать на берег|to land, to put smb. ashore
pendaratan 1) высадка на берег|debarkation, landing 2) приземление, посадка|landing, touch-down 3) пристань|wharf, landing-stage 4) посадочная площадка|landing ground
dari 1) из, от, с (о месте)|from, of (of place) 2) [начиная] с, от (о времени)|[beginning] with, since (of time); **~ dahulu** с давних пор, издавна|from the earliest times; **~ sekarang** [начиная] с настоящего момента|from this moment on 3) *тж.* **~ pada** из-за, по причине, благодаря|because of, thanks to; **~ [pada] itu** поэтому|therefore 4) из (материала)|of (material); **dibuat ~ plastik** сделан из

пластмассы|made of plastic 5) из (при обозначении части от целого)|of (for indicating a part of the whole); **satu** ~ **tiga** один из трёх|one of three; **terdiri** ~ состоять из|to consist of 6) *тж.* ~ **pada** чем (при сравнении)|than (for comparison); **kueh yang ini lebih sedap** ~ [**pada**] **yang itu** это печенье вкуснее того|this biscuit is more delicious than that one **sedari** *см.* **dari** 2); ~ **kecil** c детства|from childhood **darihal** o, относительно, касательно|about, regarding, concerning **darjah** 1) класс (в школе)|class, form (at school); **bersekolah** ~ **tiga** учиться в третьем классе|to be in the third form; **bilik** ~ класс, классная комната; аудитория|class-room; auditorium 2) степень, уровень|degree, level 3) градус|degree; **sudut** 60 ~ угол в 60 градусов|angle of 60 degrees **berdarjah**: ~ **sembilan** иметь образование девять классов|to have a nine year education **darurat** чрезвычайный, критический|emergency, critical; **keadaan** ~ чрезвычайное положение|the state of emergency; **pendaratan** ~ вынужденная посадка|emergency landing **mendaruratkan** принуждать, заставлять|to compel, to force **dasa** десять|ten (of) **dasar** 1) дно|bottom; ~ **laut** морское дно|sea bed (bottom) 2) пол, настил|floor 3) фон|background; ~ **gambar** фон картины|background of a picture 4) основа, база|ground, basis; **pada** ~ **nya** в [своей] основе|fundamentally 5) характер, натура|temper, nature 6) политика|policy **berdasar** 1) иметь фон|to have background 2) опираться, основываться|to rely (on), to be based (on)

berdasarkan *см.* **berdasar** 2) **mendasarkan** класть в основу, брать за основу|to take as a basis **dasi** галстук|necktie **berdasi** носить галстук|to wear a tie **data** данные; сведения; факты|data; information; facts **datang** 1. 1) приходить, приезжать, прибывать|to come, to arrive 2) происходить, быть родом (из)|to come (from); **ia** ~ **dari** **Kedah** он уроженец Кедэха|he comes from Kedah 2. будущий, наступающий|future, coming; **bulan yang** ~ будущий месяц|the coming month 3. до (о времени)|till, to. (of time); ~ **sekarang** до сих пор|till now **datang-datang** 1. по прибытии (приходе, приезде)|on one's arrival (coming) 2. часто приходить (куда-л.)|to frequent **datang-mendatangi** посещать|to visit **berdatangan** приходить толпой; приходить отовсюду|to come in flocks; to come from everywhere **kedatangan** 1) прибытие, приход, приезд|arrival, coming 2) наступление (чего-л.)|coming (of smth.) **mendatang** прийти [неожиданно]; нагрянуть|to come [unexpectedly]; to descend (upon); **orang** ~ пришелец; незнакомец|new-comer; stranger **mendatangi** 1) посещать|to visit 2) наступать; атаковать|to advance; to attack 3) подвергаться (чему-л.)|to undergo; ~ **penyakit** болеть|to be ill **mendatangkan** 1) привозить; ввозить|to bring; to import 2) нанимать, приглашать (на работу)|to hire, to engage; ~ **penyarah** приглашать лектора|to invite a lecturer 3) причинять, вызывать|to cause **pendatang** 1) пришелец; незнакомец|new-comer; stranger 2)

подборка|support, prop 3) предчувствие|foreboding **datar** плоский, ровный|flat; **tanah** ~ равнина|plain **dataran** равнина|plain; ~ **tinggi** плоскогорье, плато|plateau **mendatar** 1) *см.* **datar**; 2) горизонтальный|horizontal; **garis** ~ параллель|parallel **mendatarkan** разравнивать, делать ровным (плоским)|to level, to make even (flat) **pendataran** разравнивание|levelling **sedatar** 1) одинаковый|equal, the same 2) поверхностный (о знаниях и т. п.)|superficial (of knowledge etc.) **datuk** 1) дед, дедушка; прародитель, предок|grandfather; ancestor; ~ **nenek** предки|ancestors 2) почетный титул|title of honour; ~ **bandar** мэр|mayor **daulat** 1) счастье, удача|fortune, good luck; **dia ditimpa** ~ ему счастье привалило|fortune smiled on him 2) власть|power **berdaulat** 1) счастливый, благоприятный|favourable 2) законный, полноправный|lawful **kedaulatan** верховная власть|supreme power; ~ **rakyat** демократия|democracy **mendaulat** 1) уважать, почитать|to respect, to honour 2) повиноваться|to obey **mendaulatkan** 1) узаконивать|to legalize 2) наделять властью|to empower **pendaulatan** узаконивание|legalization **daun** 1. лист (растения)|leaf (of a plant) 2. листовидный, листовидный|leaf-shaped ◇ ~ **terup** игральная карта|playing-card; ~ **pintu** створка двери|leaf of a door; ~ **rokok** папиросная бумага|tissue-paper; ~ **dayung** лопасть весла|blade of an oar; ~ **neraca** (dacing) чашка весов|pan of scales; ~ **telinga** ушная раковина|helix

berdaun покрытый листьями|leafy **mendaun** *см.* **daun** 2; ◇ ~ **kun-yit** бесполезный; невыгодный|useless; unprofitable **dawai** проволока; провод|wire; ~ **duri** колючая проволока|barbed-wire; ~ **gelang** (kasar) телеграфные провода|telegraph wires; ~ **ketegangan tinggi** провод высокого напряжения|high tension wires **daya** 1) мощность; сила; энергия|power; strength; energy; ~ **pengangkutan** грузоподъемность|load-carrying capacity; ~ **batin** сила духа|high morale; ~ **kuda mex.** лошадиная сила|horse-power 2) хитрость, уловка|trick; ~ **upaya** старание, усилие; попытка|effort; attempt; ~ **usaha** (utama) мера, средство|measure 3) влияние|influence **berdaya** 1) *тж.* ~-**upaya** стараться, прилагать усилия|to try, to exert efforts 2) хитрить|to trick **mendaya**[kan], **memperdaya**[kan] обманывать, вводить в заблуждение|to deceive, to mislead, to lead into error **mendayai**, **memperdayai** 1) *см.* **mendaya**[kan]; 2) влиять, оказывать влияние|to influence 3) придавать силы|to give strength **pendayaan** обман|deception **perdayaan** *см.* **daya** 1 2) **daya** II: **barat** ~ юго-запад|south-west **dayu**, **mendayu** звучать вдали|to sound in the distance **mendayukan** баюкать|to lull (smb.) **dayung** 1) весло|oar; **anak** ~ гребец|rower, oarsman 2) плавник|fin **berdayung**, **mendayung** грести|to row, to scull **mendayungkan** продвигать вперед гребками|to push by strokes of the oar

pendayung гребёц|rower, oarsman
debar, berdebar[-debar] биться, стучать (о сердце)|to beat (of a heart)
debat обсуждение, дискуссия; дебаты|discussion; debate
berdebat[-debatan] обсуждать, дискутировать, обмениваться мнениями|to discuss, to exchange views
mendebatkan, memperdebatkan обсуждать, дебатировать|to discuss, to debate
perdebatan см. **debat**
debu пыль|dust
berdebu пыльный|dusty
mendebu измелённый в порошок|pounded (ground) to powder
 ◇ **cajak** ~ молоть вздор|to talk nonsense
dedah, terdedah 1) распахнутый, широко раскрытый|wide open 2) раскрытый, обнаруженный, разоблачённый|disclosed, exposed
mendedah[kan] 1) раскрывать|to open 2) раскрывать, обнаруживать, разоблачать|to discover, to expose; ~ **komplotan** раскрыть заговор|to unearth a plot
degam см. **degum**
degil упрямый; настойчивый|obstinate; persistent
berdegil упрямиться; настаивать (на чём-л.)|to be obstinate; to persist (in)
kedegilan упрямство; настойчивость|obstinacy; persistence
pendegil упрямец|obstinate man
degum: ~-degam гул (выстрела, грома)|boom
dekai 1. 1) близко, около, рядом|near, next (to); ~ **kedai** рядом с магазином|near a shop; **rumah** ~ соседний дом|neighbouring house 2) почти|almost, nearly 2. тесный, близкий|intimate, close
berdekai[-dekai] 1. близкий, близлежащий; соседний|near;

next 2. встречаться, общаться|to meet, to associate (with)
berdekai[an] см. **dekai** 1 1)
mendekai[i] 1) приближаться, подходить|to approach, to come up 2) быть в хороших отношениях|to be on good terms
mendekatkan сближать|to bring together
pendekatan сближение, приближение|approaching
terdekai ближайший|the nearest
delapan восемь|eight; ~ **puluh** восемьдесят|eighty
delapanbelas восемнадцать|eighteen
delapanpuluh восемьдесят|eighty
delima, buah ~ гранат|pomegranate
demam 1. жар; лихорадка|fever; ~ **kuning** мед. желтуха|jaundice 2. бросать в жар; лихорадить|to fever
demi 1) во имя, ради, для|for the sake of, for; ~ **perdamaian di seluruh dunia** во имя мира во всём мире|for the sake of the world peace 2) вслед, за|after; **seorang ~ seorang** друг за другом|one after another 3) как только|as soon as; ~ **dilihatnya dia bertanya** как только он увидел её, он спросил|the moment he saw her he asked
demikian так, таким образом|so, in this way; ~ **itu** подобный, такой|such[-like]; ~ **halnya** вот как|so it is
sedemikian подобный, такой|such[-like]
demokrasi демократия|democracy; ~ **berparlimen** парламентская демократия|parliamentary democracy
demokratik демократический|democratic
denda штраф|fine; **membayar** ~ платить штраф|to pay a fine
mendenda[i] штрафовать, налагать штраф|to fine, to impose a fine
dendam[an] 1) тж. ~ **berahi** любовь; влюблённость|love; be-

ing in love 2) тж. ~ **hati** мсть|revenge; **menaruh** ~ затаить злобу|to bear (to harbour) malice (against smb.); **membalas** ~ мстить|to revenge; ~ **benci (kesamat, kesumat)** ненависть|hated
berdendam затаить злобу|to bear (to harbour) malice (against smb.)
berdendam-dendaman ненавидеть друг друга|to hate one another
mendendam[i], mendendamkan ненавидеть (кого-л.)|to hate (smb.)
dendang, lagu ~ популярная песенка|popular song, hit ◇ **dengan** ~ легко, просто|easily, simply
berdendang[-dendang] петь, напевать|to sing, to hum
dengan 1) с (вместе)|with; **berjalan ~ dia** идти с ним|to go with him; **dekai ~ rumah** возле дома|near a house; **bernikah** ~ жениться (на ком-л.); выходить замуж (за кого-л.)|to marry (smb.) 2) посредством, с помощью|by means of, with the help of; **potong ~ pisau** резать ножом|to cut with a knife 3) по, согласно|by, according to; ~ **titah raja** по повелению раджи|by rajah's command 4) против|against; **berperang** ~ воевать против (кого-л.)|to fight against (smb.) ◇ **tidak padan** ~ не соответствующий (чему-л.)|not corresponding (with, to smth.); **sependapat ~ saya** совпадающий с моим мнением|coinciding with my opinion
dengar слышать; слушать|to hear; to listen (to); **salah** ~ ослышаться|to mishear; ~ **angin** см. **dengar-dengar**
dengar-dengar по слухам|as the word says
dengar-dengaran 1) показаться, послышаться|to seem (to smb.) 2) см. **mendengar** 3); 3) верить (чему-л.)|to believe (smth.)

kedengaran 1) слышаться, доноситься до слуха|to be heard, to reach one's ears 2) стать известным, обнаружиться|to become known, to be discovered
mendengar 1) слышать|to hear 2) слышать, узнавать|to hear (of, about), to learn 3) прислушиваться (к совету и т. п.), считаться (с чем-л.)|to consider (smb.'s advice etc.), to take smth. into consideration
mendengari, mendengarkan 1) слушать (что-л.); слышать (что-л.)|to listen (to smth.); to hear (smth.) 2) см. **mendengar** 3)
memperdengarkan делать слышимым|to make audible; ~ **gesekan biola** играть на скрипке|to play the violin
pendengar 1) слушатель|listener; ~ **radio** радиослушатель|radio listener 2) слух (чувство)|hearing
pendengaran 1) см. **pendengar** 2); 2) прослушивание; слушание|listening (to); hearing
terdengar слышимый; услышанный|audible; heard; **tak ~ a)** неслышимый|inaudible б) бесшумный|noiseless
dengki 1. 1) зависть|envy 2) злоба, злость|malice, spite 2. 1) завидовать|to envy 2) сердиться|to be angry (with)
berdengki см. **dengki** 2
kedengkan см. **dengki** 1
mendengki[i] 1) завидовать|to envy 2) ненавидеть|to hate
pendengki завистник|envier
dengu см. **dungu**
dengung гул, грохот|boom, thunder
dengungan 1) см. **dengung**; 2) пропаганда|propaganda
berdengung[-dengung], mendengung греметь, гроыхать, грохотать|to boom, to thunder
mendengungkan 1) греметь, гроыхать, грохотать|to boom, to thunder 2) пропагандировать; рекламировать|to propagandize; to advertise

mendengung-dengungkan см. mendengungkan 2)
 denyut[an] биение, пульсация|beating, pulsation; ~ nadi биение пульса|pulsation
 berdenyut, mendenyut биться, пульсировать|to beat, to pulse
 depan 1) передний|front; di ~ впереди, перед|in front (of), before; di ~ markas besar itu terletak sebuah jip перед штабом стоял джип|there stood a jeep in front of the headquarters; ke ~ вперед|forward; maju ke ~ выходить вперед|to step forward 2) будущий, следующий|future, next; ke ~ в дальнейшем, затем|later on, then; minggu ~ будущая неделя|next week
 berdepan встретиться лицом к лицу|to meet face to face
 berdepan-depan друг против друга|facing one another
 menderpan стоять лицом (к чему-либо)|to stand facing (smth.)
 mengedepankan доводить что-л. до сведения (кого-л.)|to bring smth. to smb.'s notice, to inform (smb. of smth.)
 terdepan передовой|advanced; medan perang ~ передовые позиции, передовая|advanced positions, front line
 depo[h] 1) склад|storehouse, depot 2) военный лагерь|military camp
 deraf набросок, черновик|draft
 derai I шум (волн, дождя)|sound (of rain); murmur (of waves)
 derai II, berderai[-derai] 1) длиться, продолжаться|to last, to go on 2) опадать; выпадать|to fall; to fall out 3) толпиться; идти толпой|to crowd; to march in a throng 4) разбиваться вдребезги, раскалываться на куски|to be smashed to smithereens, to be split into pieces 5) струиться; капать|to flow; to drip
 derang, berderang, ~ siang светает|day is breaking

deras 1) быстрый, стремительный|fast, dashing 2) сильный (о дожде)|heavy (of rain) 3) громкий|loud
 kederasan скорость, быстрота|speed, quickness
 menderas двигаться (течь, идти) быстро|to move (flow, go) quickly
 menderaskan, memperderas ускорять, убыстрять|to speed up, to accelerate
 penderas 1. mex. ускоритель|accelerator 2. подвижной|mobile
 derau, berderau работать сообща; помогать друг другу|to work in a team; to help one another
 deret ряд, линия; шеренга|row, line; rank
 deretan ряд, линия|row, line; ~ bukit горная гряда|mountain range; ~ kedai торговый ряд|row of stalls
 berderet в ряд (линию)|in a row (line)
 berderet-deret, berderetan рядами|in rows
 mendereti стоять (располагаться) в ряд|to stand in a row
 menderetkan, memperderetkan ставить в ряд|to put in a row
 derhaka 1) измена, предательство|betrayal, treason; orang ~ предатель, изменник|traitor, betrayer 2) супружеская неверность (измена)|adultery
 berderhaka совершать измену|to betray, to commit a treason
 menderhaka восставать; выступать против|to revolt; to oppose (smth.)
 penderhaka предатель, изменник|traitor, betrayer
 penderhakaan см. derhaka
 dering звонок (звук)|ring
 berdering звенеть|to ring
 derita, menderita[i] страдать (от чего-л.)|to suffer (from)
 deritaan причина страдания|cause of suffering
 penderita страдалец|sufferer; ~ cacat калека|cripple

penderitaan страдание|suffering
 terderita[kan] терпимый|tolerant; tiada ~ невыносимый, нестерпимый|intolerable, unbearable
 deriva дар, пожертвование|donation; ~ darah безвозмездная сдача крови|blood donation
 berderma, menderma приносить в дар, жертвовать|to donate, to make a donation (of)
 mendermakan одарять|to present (smb. with)
 penderma благодетель|benefactor
 pendermaan жертвование|donation
 desa 1. 1) деревня, село|village 2) сельская местность|rural areas 2. сельский|rural; guru ~ сельский учитель|village teacher; sekolah ~ сельская школа|village school
 desak, berdesak[-desakan] толкаться, теснить|to jostle
 desakan 1) сильное желание, стремление|longing (for) 2) давление, нажим|pressure; kerana ~ под нажимом|under the pressure (of) 3) требование|demand; atas ~ по требованию|at the demand (of)
 mendesak 1. 1) давить, нажимать; толкать|to press; to push 2) теснить, оттеснять|to press, to drive, to push; ~ musuh теснить противника|to press the enemy 2) требовать; настаивать|to demand; to insist (on) 4) подстрекать|to incite (smb. to) 2. срочный, безотлагательный|urgent, pressing; soal yang ~ безотлагательный вопрос|urgent matter
 mendesakkan настаивать на своём, отстаивать (свое мнение и т. н.)|to persist in one's opinion
 pendesakan 1) сдавливание, сжатие|squeezing 2) притеснение|oppression 3) требование|demand

terdesak 1. 1) сжатый, сдавленный|squeezed, pressed 2) тяжкий, полный лишения|hard, full of privations 2. должен, обязан|must, to be obliged (to)
 desas: ~-desus 1) шепот|whisper 2) слухи, молва|rumour, hearsay
 mendesas-desaskan, mendesas-desuskan распускать слух|to spread a rumour
 detektif 1. детектив, сыщик|detective 2. детективный|detective; roman ~ детективный роман|detective novel
 detik 1) тиканье|tick[ing]; ~ jantung биение сердца|heartbeat 2) секунда|second
 detikan см. detik 1)
 berdetik, mendetik тикать|to tick; jam ~ часы тикают|the clock ticks
 dewa 1) бог, божество|god, deity 2) кумир|idol; wang juga ~ nya деньги — их кумир|money is their idol
 mendewa[-dewa]kan, memperdewakan 1) обожествлять|to idolize, to deify 2) обожать, боготворить|to adore, to worship
 pendewaan почитание, поклонение|reverence, worship
 dewan 1) зал, просторное помещение|hall; ~ tari-menari танцевальный зал|dancing hall; ~ kuliah лекционный зал; аудитория|lecture-hall; auditorium 2) палата (парламента)|house, chamber; ~ Negara Сенат (верхняя палата малайзийского парламента)|the Senate (the Upper House of the Malaysian Parliament); ~ Rakyat Палата представителей (нижняя палата малайзийского парламента)|the House of Representatives (the Lower House of the Malaysian Parliament) 3) совет (орган)|council; ~ Bahasa dan Pustaka Совет по языку и литературе|Language and Literature Agency; ~ Undang-

an Negeri законодательное собрание штата|state assembly
dewasa 1. время|time; ~ **ini** в настоящее время|now, at the present moment 2. взрослый, совершеннолетний|adult; **orang** ~ взрослый человек|the grown-up person, the adult
kedewasaan совершеннолетие|coming of age; **dia belum lagi mencapai** ~ **nya** он ещё не достиг совершеннолетия|he has not yet come of age
mendewasakan взрослеть|to grow up, to become adult
dewata см. **dewa**
dewi 1) богиня|goddess 2) обожаемая женщина|adored woman
di 1) в, на (место)|in, at, on; **di bandar** в городе|in a town; **di jalan** на дороге|on a road 2) в (время)|in, on (time); ~ **hari kemudian** в будущем|in [the] future
dia он, она, оно|he, she, it
dialek диалект|dialect
dialektik 1. диалектика|dialectics 2. диалектический|dialectical
diam I 1) молчаливый, безмолвный|silent, mute; ~ **membatu** хранить гробовое молчание|to keep a dead silence 2) неподвижный, спокойный|still, quiet; ~ **tak** ~ тихо, спокойно|still, quietly
diam-diam тайно, украдкой|secretly, stealthily
berdiam[-diam], ~ **diri** 1) молчать|to keep silence 2) быть неподвижным|to be immovable
mendiami не разговаривать (с кем-л.)|not to speak (to smb.)
mendiamkan, memperdiamkan 1) заставить замолчать|to silence 2) останавливать; выключать|to stop; to switch off 3) игнорировать, не принимать во внимание|to ignore, to disregard
pendiam неразговорчивый (необщительный) человек|taciturn (unsociable) person

terdiam 1) замолчать|to fall into silence 2) стать неподвижным|to become immovable
diam II жить, находиться, пребывать|to live, to stay; ~ **berdagang** жить на чужбине|to live in a strange land
kediaman, tempat ~ жилище; местопребывание | dwelling; whereabouts
mendiami населять; поселяться|to inhabit (smth.); to settle [down]
dian свеча|candle; **kaki** ~ подсвечник|candlestick
didih, mendidih кипеть|to boil; **air** ~ кипячёная вода|boiled water ◇ ~ **darah** сердиться, гневаться|to be angry (with)
mendidihkan кипятить|to boil (smth.)
pendidihan кипячение|boiling
didik, mendidik воспитывать, растить|to bring up
didikan 1) метод воспитания|method of upbringing 2) ученик, школьник|pupil, school-boy
berpendidikan 1) образованный|educated; ~ **tinggi** имеющий высшее образование|having higher education 2) воспитанный|well-bred
pendidik 1) воспитатель|tutor 2) педагог|teacher
pendidikan 1) воспитание|upbringing 2) образование|education 3) обучение|training
dik см. **adik**
dikit: berdikit-dikit 1) мало-помалу, постепенно|little by little, gradually 2) экономно, бережливо|economically, thriftily
dikri указ, декрет|decree
dimensa размеры, величина|size
mendimensi измерять|to measure
dinamik динамичный|dynamic
dinding стена|wall; **lampu** ~ бра|wall lamp
berdinding[kan] со стенами, имеющий стены|with walls, walled

mendinging[i] 1) обносить стеной, воздвигать стену|to wall [around] 2) тянуться стеной|to stretch like a wall 3) защищать, заслонять|to screen
mendinginkan 1) см. **mendinging**[i]; 2) использовать что-л. в качестве стены|to use smth. as a wall 3) защищать, заслонять (чем-л.)|to screen (with smth.); ~ **tangan** заслонять рукой|to protect with one's hand
pendinging 1) см. **dinding**; 2) то, что защищает, охраняет|everything which defends, protects
pendindingan 1) ограждение|fencing 2) защита, охрана|defence, protection
terdinding 1) огороженный, обнесённый стеной|fenced about, walled [around] 2) защищённый|defended, protected
dingin 1) холодный|cold, chilly; **hawa** ~ холодная погода|cold weather 2) перен. холодный, неприветливый|cold, unfriendly; **sambutan** ~ холодный приём|cold reception ◇ **perang** ~ холодная война|cold war; ~ **hati** равнодушный, безучастный|indifferent (to); ~ **kepala** хладнокровный|cool; ~ **tangan** удачливый|lucky
kedinginan 1) мёрзнуть, замерзать|to get frozen 2. холод|cold
dinginbeku заledenеть, превратиться в лёд|to freeze, to turn into ice
mendinginbeku[kan] замораживать|to freeze
terdinginbeku заморозенный|frozen
dinihari рассвет|dawn
diploma диплом|diploma
berdiploma дипломированный|diplomaed
diplomasi 1) дипломатия|diplomacy 2) разг. лбкость, изворотливость|dodginess
diplomat дипломат|diplomat; ke-

kebalan ~ дипломатический иммунитет|diplomatic immunity
diplomatik 1) дипломатический|diplomatic 2) дипломатичный; тактичный|diplomatic; tactful
diraja королевский|royal
diri I 1. сам|-self; ~ **ku** я сам|I myself; ~ **mu** ты сам|you yourself; **mintal** ~ прощаться|to say good-bye (to); to take one's leave (of); **menyerah** ~ сдаваться|to give oneself up 2. собственный, личный|own, personal; **pama** ~ грам. имя собственное|proper name; **pama pengganti** ~ грам. личное местоимение|personal pronoun
diri II, berdiri 1) стоять|to stand; ~ **lah saya punya bulu** у меня волосы стали дыбом|my hair stood on end; ~ **atas kaki sendiri** перен. стоять на собственных ногах|to be (to get) on one's feet, to be independent; ~ **sendiri** самостоятельный, независимый|self-dependent, independent 2) стоять, находиться, располагаться|to stand, to stay, to be situated; **rumah itu** ~ **di atas bukit** дом стоит (расположен) на холме|the house stands on a hill 3) основываться (на чём-л.)|to be based (on) 4) происходить (откуда-л.)|to come (from)
berpendirian считать, полагать|to consider, to think
mendirikan, memperdirikan 1) строить, воздвигать|to build, to construct; ~ **rumah** строить дом|to build a house 2) основывать, учреждать, создавать|to found, to set up; ~ **persatuan** создать общество|to found a society
pendiri основатель, создатель|founder
pendirian 1) мнение, точка зрения|opinion, point of view 2) сооружение, строительство|construction 3) основание, учреждение|foundation

terdiri 1) *см.* **diri** 1); 2) состоять (*из чего-л.*)|to consist (of)
Disember декабрь|December
disiplin дисциплина|discipline
berdisiplin дисциплинированный|disciplined
diskriminasi дискриминация|discrimination; ~ **perkauman** расовая дискриминация|racial discrimination
diskusi дискуссия, обсуждение|discussion
mendiskusikan обсуждать|to discuss
doa молитва|prayer
berdoa молиться|to pray
mendoakan молить (*о чём-л.*)|to pray (for smth.)
dobi прачечная|laundry; **tukang** ~ прачка|laundress; **hantar** ~ отдавать в прачечную|to send to the laundry
mendobi стирать (*бельё*)|to wash
doktor 1) врач, доктор|doctor; ~ **gigi** стоматолог|dentist; ~ **jiwa** психиатр|psychiatrist; ~ **pakar kanak-kanak** педиатр|pediatrist 2) доктор (*учёная степень*)|doctor; ~ **ilmu hukum** доктор юридических наук|Doctor of Law
kedokteran 1. медицина|medicine 2. медицинский|medical; **mahasiswa** ~ студент медицинского факультета|student of a medical faculty
doktrin доктрина|doctrine
dokumen документ|document; ~ **sulit** конфиденциальный (секретный) документ|confidential (secret) document
dolar доллар|dollar; **diplomasi** ~ дипломатия|dollar|dollar diplomacy
domba овца|sheep
dompot кошелек|purse
dongeng 1) сказка; легенда|fairy-tale; legend 2) перен. выдумка, небылица|invention, cock and bull story
dongengan *см.* **dongeng** 2)
mendongeng[kan] 1) рассказывать сказку|to tell a fairy-tale

2) перен. выдумывать, сочинять|to invent, to think up
dorong, mendorong 1) толкать, подталкивать (*сзади*)|to push, to push slightly (*from behind*) 2) побуждать, поощрять|to stimulate, to encourage
dorongan 1) давление, нажим, напор|pressure; ~ **orang banyak** натиск толпы|the pressure of a crowd 2) побуждение, поощрение|stimulation, encouragement
mendorongi вызывать, возбуждать|to arouse, to stir up
mendorongkan 1) выталкивать|to push out 2) *см.* **mendorongi**
pendorong 1) стимул|incentive 2) поборник, сторонник|advocate, supporter
pendorongan 1) подталкивание|pushing 2) стимулирование|stimulation
dosa 1) грех|sin 2) вина; проступок|guilt; offence; **menebus** ~ искупать вину|to redeem one's guilt
berdosa 1. 1) грешить|to sin 2) совершать проступок|to commit an offence 2. 1) грешный|sinful 2) виноватый, виновный|guilty
dozen дюжина|dozen
drama *лит.* драма|drama
dribar водитель|driver; ~ **loko** водитель локомотива|locomotive driver
dua два|two; ~ **puluh** двадцать|twenty
dua-dua двое; по два|two; in twos
dua-duanya оба|both
berdua вдвоём|the two of them (us, you)
berdua-dua *см.* **dua-dua**
berduaan только вдвоём|only the two of them (us, you)
kedua второй|second
kedua-duanya *см.* **dua-duanya**
mendua 1) раздваиваться|to fork, to be divided into two; ~ **kali** удваивать|to double 2) *тж.* ~ **hati** сомневаться, колебаться|to hesitate

menduaikan удваивать|to double; ~ **isteri** иметь двух жён|to have two wives
memperdua делить пополам|to divide *smth.* in half
memperduakan *см.* **menduaikan**
pendua 1. помощник|assistant 2. запасный, резервный|reserve, stand-by
penduaan разделение на две части|dividing into two parts
perdua половина|half
duabelas двенадцать|twelve
duapuluh двадцать|twenty
duduk 1. 1) сидеть|to sit 2) жить, проживать|to live, to reside 3) быть женатым (замужем); быть обручённым (помолвленным)|to be married; to be engaged (to) 2. 1) местонахождение, расположение|location, situation 2) обстановка, положение|situation, state ◇ ~ **kopi** кофейная гуща|coffee-grounds; ~ **perut** быть беременной|to be pregnant
bersekedudukan женатый; замужняя|married
kedudukan 1) жилище|dwelling 2) *см.* **duduk** 2) 1); 3) тонкость, деталь|nuance 4) положение, место (*в обществе*)|standing, place; **mendapat** ~ **yang tinggi** добиваться высокого положения [*в обществе*] |to achieve high standing [in the society]
kependuduk *см.* **penduduk**
menduduki 1) сидеть (*на чём-либо*)|to sit (on smth.) 2) оккупировать, захватывать|to occupy ◇ ~ **peperiksaan** сдавать экзамен|to take an examination
mendudukan 1) сажать, усаживать|to seat (*smb.*) 2) приходиться к выводу, делать вывод|to come to a conclusion, to draw a conclusion 3) женить; выдавать замуж|to marry (to), to marry off
penduduk житель|inhabitant
pendudukan оккупация|occupation
terduduk 1) сесть неожиданно|

to sit down unexpectedly 2) осаждаться, давать осадок|to settle, to be deposited
duga 1. *тж.* **batu** ~ *мор.* лот|lead 2. [пред]полагать|to suppose; **salah** ~ просчитаться|to miscalculate
dugaan 1) предположение, догадка|guess 2) испытание; экзамен|test; examination; ~ **hidup** жизненное испытание|life test
menduga 1) измерять [глубину] лотом|to cast the lead, to sound 2) *см.* **duga** 2; 3) испытывать; исследовать|to test; to research
penduga 1) измерительный прибор|measuring instrument 2) *тж.* **batu** ~ *мор.* лот|lead
pendugaan *см.* **dugaan** 1)
terduga 1) измёренный (лотом)|sounded 2) предвиденный|foreseen
duit деньги|money; ~ **kopi** а) квартплата|rent б) взятка|bribe; ~ **pecah** мелочь, мелкие деньги|small change
duitan: mata ~ алчный, жадный (*до денег*)|greedy
berduit иметь деньги, быть при деньгах|to have money, to be in cash
duka 1. 1) горе, скорбь, печаль|grief, sorrow 2) огорчение|disappointment 2. печальный, скорбный|sorrowful, mournful
berduka: ~ hati грустить, горевать, печалиться|to grieve, to sorrow
kedukaan *см.* **duka** 1
mendukakan 1) сожалеть (*о чём-л.*) | to regret (*smth.*) 2) беспокоить, огорчать|to worry, to upset (*smb.*)
dukacita горе, скорбь, печаль|grief, sorrow
berdukacita печалиться, горевать, скорбеть|to sorrow, to grieve, to mourn (over); **ikut (turut)** ~ выражать соболезнование (*кому-л.*)|to extend *smb.* one's condolences

dukun знаяхарь; знаяхарка|sorcerer; sorceress

dukung, kain ~ кусок материи, при помощи которого переносят предметы на спине|a piece of cloth for carrying things on one's back

dukungan 1. 1) ноша|burden 2) поддержка|support 2. быть несомым на спине|to be carried on one's back

berdukung сидеть на спине (у кого-л.)|to sit on smb.'s back

mendukung 1) нести на спине|to carry on one's back 2) перен. оказывать поддержку (помощь)|to render smb. assistance (help)

dungu глупый, тупой|stupid
kedunguan глупость|stupidity
mendungukan одурачивать|to make a fool (of smb.)

dunia 1) мир, вселенная|world, universe; ~ akhirat во веки веков|for ever and ever 2) область, сфера|field, sphere; ~ perniagaan область торговли|field of trade; ~ ramai общественность|the public at large
berdunia 1) жить|to live 2) веселиться, развлекаться|to enjoy oneself, to entertain oneself

keduniaan 1) жизненность|vitality 2) имущество, собственность|property
sedunia ~ всемирный|world, world-wide; **pameran dagangan**

~ всемирная торговая выставка|world trade exhibition

duri 1) шип, колючка|thorn, prickly 2) перен. препятствие, помеха; затруднение|obstacle; difficulty

berduri колючий; с колючками (шипами)|thorny, prickly; **kawat** ~ колючая проволока|barbed-wire

berduri-duri 1. см. **berduri**; 2. перен. сталкиваться с препятствиями|to be faced with difficulties

menduri 1) быть похожим на колючку|to look like a prickly 2) перен. причинять огорчение|to upset (smb.); **kata-kata yang** ~ колкости|biting remarks

dusta 1. ложь|lie 2. лгать|to lie

berdusta см. **dusta** 2

mendusta 1. обманывать|to deceive 2. ложный, фальшивый|false
mendustakan оболгать (кого-либо)|to slander (smb.)

dusun 1) деревня|village; **orang** ~ сельский житель|countryman 2) фруктовый сад|orchard

duta 1) представитель|representative 2) **dun.** посланник|minister

kedutaan посольство|embassy

dutabesar **dun.** посол|ambassador

duyun, berduyun-duyun идти толпой; толпиться|to march in a throng, to crowd

tail [sale]; **harga** ~ розничная цена|retail price

edar, beredar 1) вертеться, вращаться|to turn, to rotate 2) циркулировать|to circulate ◊ ~ pulang уходить; исчезать|to go away, to leave; to disappear
edaran 1) обращение, оборот|turn, revolution; **surat** ~ циркуляр|

E

ebek тент|awning
esek внешний, наружный|outward, external

esek-esek 1) очевидно, видимо|apparently 2) внешне|outwardly

ecer, mengecerkan продавать в розницу|to sell by retail

eceran розничная продажа|re-

circular 2) вращение|rotation 3) циркуляция|circulation

mengedari 1) вращаться, обращаться (вокруг чего-л.)|to turn (round smth.) 2) колесить, объезжать|to travel all over; ~

seluruh negeri объездить всю страну|to travel all over the country

mengedarkan 1) вращать|to turn, to rotate 2) рассылать, распространять|to send out, to distribute

peredaran 1) вращение|rotation 2) циркуляция|circulation

edisi издание|edition; ~ pertama первое издание|first edition

efek [воз]действие, влияние|effect, influence

efektif эффективный|effective

egois эгоист|egoist

egoisma эгоизм|egoism

egoistis эгоистичный|egoistic[al]

ehwal: hal ~ обстоятельства; события; факты|circumstances; events; facts; **kementerian** ~

dalamnegeri министерство внутренних дел|Ministry of Home Affairs

ejaan 1) написание; правописание, орфография|spelling, orthography

mengeja писать или произносить по буквам|to spell

ejek, mengejek осмеивать, высмеивать|to mock, to scoff

ejekan 1) насмешка|mockery 2) презрение|scorn

ejen агент|agent; ~ **perdagangan** торговый агент|trade agent

ekar акр|acre

ekaunt счёт|account; **membuka** ~ открывать счёт|to open an account

ekauntan бухгалтер; счетовод|book-keeper; **ketua** ~ главный бухгалтер|chief book-keeper, accountant-general

ekauntasi бухгалтерия; счетоводство|book-keeping, accountancy

ekonomi экономика, хозяйство|economy; **ahli** ~ экономист|economist; ~ **politik** политиче-

ская экономия|political economy

ekor 1) хвост|tail 2) *счётное слово для млекопитающих, птиц, насекомых*|numerical word for counting mammals, birds, insects; **tiga** ~ **kucing** три кошки|three cats 3) хвост (колонны и т. п.)|tail-end

ekoran результат, последствие|result, consequence; ~ **dari rundingan** результат переговоров|outcome of negotiations

berekor 1. хвостатый, с хвостом|with a tail 2. иметь последствия|to have consequences

mengekori 1) следовать, идти следом|to follow 2) придерживаться, руководствоваться|to adhere (to), to be guided (by)

eksak точный|exact; **pengetahuan** ~ точные науки|exact sciences

eksel *mex.* ось|axle

ekses эксцесс; крайность|excess; extreme

ekspedisi экспедиция|expedition

eksper эксперт; специалист|expert

eksperimen эксперимент, опыт|experiment; **menjalankan** ~ проводить эксперимент|to carry out an experiment

eksploit, mengeksplot эксплуатировать (в разн. знач.)|to exploit (smb., smth.)

ekspot 1) экспорт, вывоз|export 2) предмет экспорта (вывоза)|article of export

mengeksplot[kan] экспорттировать, вывозить|to export

pengekspot экспортёр|exporter

ekspoter экспортёр|exporter

ekstra 1) дополнение (к чему-л.)|addition (to) 2) доплата|additional payment

ekstrem крайний, чрезвычайный|extreme; **golongan** ~ экстремисты|extremists

ekstremis экстремист|extremist

elak, mengelak уклоняться, увертываться|to evade, to elude

mengelakkan [предотвращать] to avert, to prevent

elaun денежное пособие (содержание)|allowance
elite, kaum ~ элита|élite
elok красивый; хороший|handsome; fine; **adalah** ~ **jika...** было бы хорошо, если...|it would be good if... ◇ ~ **buruknya** все за и против|all the pros and cons
keelokan красота|beauty
seeloknya желательно, следовало бы|it's desirable, it should be
elu см. **alu**
emak мать|mother
emas 1. золото|gold; ~ **tua** червонное золото|high-carat gold; ~ **putih** платина|platinum; **masa itu** ~ время — деньги|time is money 2. золотой|gold
beremas иметь золото|to have gold
keemasan позолота|gilt
mengemas быть похожим на золото|to look like gold
mengemasi 1) золотить|to gild 2) давать взятку|to bribe
peremasan золотые вещи|gold things
embal влажный|damp, moist
embalan влага|moisture
embara, mengembara бродить, странствовать, скитаться|to wander, to roam, to rove
pengembara 1) бродяга, скиталец|tramp, vagabond 2) путешественник|traveller
embargo эмбарго|embargo
emblem эмблема|emblem
emblop конверт|envelope
embun роса|dew ◇ **kering** ~ около 7 часов утра|about 7 a.m.
emerjensi чрезвычайный|extraordinary
emigran эмигрант|emigrant; émi-gré
emigrasi 1. эмигрировать|to emigrate 2. эмиграция|emigration
emis, mengemis просить милостыню|to beg alms
pengemis нищий|beggar
emosi эмоция|emotion

empat четыре|four; ~ **puluh** сорок|forty
berempat вчетвером|the four of them (us, you)
keempat четвертый|fourth
mengempatkan становиться четвертым|to become the fourth
perempatan перекресток|cross-roads
seperempat четверть, четвертая часть|quarter, a fourth part
empatbelas четырнадцать|fourteen
empatpuluh сорок|forty
empatsegi четырехугольник|quadrangle, quadrilateral; ~ **bujur** прямоугольник|rectangle; ~ **selari** параллелограмм|parallelogram; ~ **sama** квадрат|square
emprayar империя|empire
empedu желчь|bile; **memuntahkan** ~ разг. изливаться желчь (на кого-л.)|to vent one's spleen (on smb.)
empu I мастер, ремесленник|craftsman
empu II: ~ **jari** большой палец руки|thumb; ~ **kaki** большой палец ноги|big toe
empuk 1) мягкий|soft; **kerusi** ~ кресло|arm-chair 2) ветхий|dilapidated 3) нежный, мягкий (о голосе)|tender, soft (of a voice)
enak 1) приятный|pleasant 2) вкусный|delicious
berenak-enak приятно проводить время|to enjoy oneself
keenakan удовольствие, приятное ощущение|pleasure, pleasant feeling
mengenakkan 1) делать приятным|to make pleasant 2) успокаивать|to calm down
enam шесть|six; ~ **puluh** шестьдесят|sixteen
berenam вшестером|the six of them (us, you)
keenam шестой|sixth
enambelas шестнадцать|sixteen
enampuluh шестьдесят|sixty
enap[an] осадок, отстой|sediment, deposit

encik господин; госпожа (обращение)|sir; madam; ~ **laki-laki** хозяин (по отношению к гостю)|host; ~ **perempuan** хозяйка (по отношению к гостю)|hostess
endap, mengendap притаяться; тайно наблюдать, шпионить (за кем-л.)|to lie low; to watch by stealth, to spy (on smb.); **de-ngan** ~ тайком, украдкой|secretly, by stealth
enggan не хотеть, не желать|to be reluctant, not to wish
keengganan 1) нежелание|unwillingness 2) отказ|refusal
mengenggankan 1) отрицать; отказываться|to deny; to refuse 2) не любить|to dislike
engkar см. **ingkar**
engkau 1. ты|you 2. твой|your
berengkau обращаться к кому-либо на «ты»|to thou (smb.)
engsut, berengsut двигаться, подвигаться|to move [slightly] ◇ **tak ~ dari bibir** быть притчей во языцех|to be the talk of the town
enjin двигатель, мотор, машина|engine, motor; ~ **letrik** электродвигатель|electromotor
berenjin имеющий двигатель (мотор); моторный|engined, engine; **kapalterbang** ~ **empat** четырехмоторный самолет|four-engine plane; **basikal** ~ велосипед с мотором|engined bicycle
ensiklopedia энциклопедия|encyclopedia
entah неизвестно, кто знает|it's unknown, who knows; ~ **ya ~ tidak** то ли да, то ли нет|it is unclear whether yes or no
enyah уходить прочь, убираться вон|to go away, to clear out
mengenyahkan выгонять, прогонять|to drive away
epidemi 1. эпидемия|epidemic 2. эпидемический|epidemic[al]
episode эпизод|episode
eram, mengeram 1) высидывать (птенов)|to hatch out 2) домо-

седничать, сидеть дома|to stay at home
pengeram: mesin ~ инкубатор|incubator
erang, mengerang стонать, охать|to moan, to groan
erat 1) крепкий, прочный|strong, solid 2) близкий, тесный|close, intimate
mengerat[kan], mempererat укреплять|to strengthen, to consolidate; ~ **perasaan muhibbah** укреплять дружественные отношения|to strengthen friendly relations
erial антенна|aerial
Eropah 1. Европа|Europe 2. европейский|European
erti 1) смысл, значение|meaning, sense; ~ **kata yang sebenarnya** прямое значение слова|the direct sense of a word; **dalam ~ kiasan** в переносном смысле|figuratively 2) важность, значимость|significance
bererti 1. означать, значить|to mean, to signify; **tak ~ бесмысленный**|meaningless 2. значительный, важный|significant
mengerti понимать|to understand
mengertikan объяснять, разъяснять|to explain
pengertian 1) понятие, представление; идея, концепция|notion; idea, concept 2) смысл, значение|meaning, sense 3) согласие; взаимопонимание|concord; mutual understanding 4) разъяснение|explanation
esa единственный|the only, sole
esa-esaan 1. одиночество|solitude 2. чувствовать себя одиноким|to feel lonely
keesaan единство|unity
esak, mengesak, teresak-esak рыдать; всхлипывать|to sob
esakan рыдания; всхлипывание|sob[bing]
esai 1) лит. очерк, эссе|essay 2) курсовая работа|student's essay, course paper
eskrim мороженое|ice-cream

esok 1. завтра|tomorrow; ~ **lusa** послезавтра|the day after tomorrow; **malam** ~ завтра вечером|tomorrow night (evening) 2. будущее|the future **esoknya** на следующий день|next day **keesokan**: ~ **harinya** см. | **esoknya**

F

faedah 1) польза, выгода|use, benefit; **untuk** ~ **ramai** к общей выгоде|for general benefit 2) прибыль|profit, gain **berfaedah** 1) выгодный, полезный|advantageous, useful 2) прибыльный|profitable

faham 1. 1) понятие, представление|idea, notion; **salah** ~ недоразумение|misunderstanding; **mendapat** ~ узнавать, получать сведения|to find out, to get information 2) убеждения; идеология|convictions; ideology; ~ **sosialis** социалистическая идеология|socialist ideology; ~ **sosialis Marx** марксизм|Marxism; ~ **politik** политические убеждения|political convictions 2. понимать|to understand; ~? понятно?|is it clear?

berfaham[an] 1. иметь представление (мнение и т. д.)|to have an idea (opinion etc.) 2. мудрый; проницательный|wise; shrewd

memahami 1) понимать, сознавать|to understand, to be aware (of) 2) рассматривать, считать, полагать|to consider, to think **memahamkan** 1) сообщать, заявлять|to state, to declare 2) объяснять, толковать|to explain, to bring smth. home (to smb.) 3) понимать|to understand

persefahaman взаимопонимание|mutual understanding

mengesokkan откладывать на завтра|to put off till tomorrow **estet** плантация|plantation; **tuan punya** ~ плантатор, владелец плантации|planter, owner of a plantation **eter** хим. эфир|ether **etik** этика|ethics **evolusi** эволюция|evolution

sefaham[an] 1. единомышленник|like-minded person 2. соглашаться (с чем-л.)|to agree (with smth.)

fail дело, досье; картотека|file **memfail**, **memfailkan** хранить, подшивать (бумаги) в определенном порядке|to file

fajar рассвет, [утренняя] заря|dawn; ~ **menyingsing (merekah)** заря занимается|day is breaking

fakta факт|fact

faktor фактор|factor

fakulti факультет|faculty, department; ~ **kedokteran** медицинский факультет|medical faculty

falak небесный свод, небосвод|vault of heaven, firmament;

ilmu ~ астрономия|astronomy

falsafah философия|philosophy;

ahli ~ философ|philosopher

berfalsafah философствовать|to philosophize

famili семья; родственники|family; relations

berfamili иметь семью|to have a family

fana бранный, тленный; переходящий|perishable; transitory; **negeri** ~ бранный мир|perishable world

fanatik 1. фанатик|fanatic 2. фанатический|fanatic[al]

kefanatikan фанатизм|fanaticism

fantasi фантазия, воображение|fantasy, imagination ◇ **saku**

~ фальшивый карман|false pocket

fasal 1. 1) раздел, параграф|section, paragraph 2) дело, вопрос|matter 2. 1) о, об, относительно|about, regarding; **apa** ~? почему?|why?; ~ **itu** по этому|therefore 2) потому что|because

fasih беглый (о речи)|fluent (of speech); **berlidah** ~ красноречивый|eloquent

Februari февраль|February

feri паром|ferry[-boat]

fesyen мода|fashion; ~ **terbaharu** последняя мода|the latest fashion

feudal феодальный|feudal

fikir 1. 1) ум, разум; понимание|mind, intelligence; understanding; ~ **sebelit (kurang)** необдуманный|unconsidered, rash; **tak habis** ~ не разобратся, не понять|to fail to understand, not to understand; **ahli** ~ философ|philosopher 2) мнение, взгляд|opinion, view; **pada** ~ **nya** по его мнению|in his opinion 2. думать, полагать|to think, to suppose

fikiran 1) ум, способность мыслить|mind, ability to reason;

hilang ~ лишаться рассудка|to go out of one's mind; **panjang** ~ проницательный ум|shrewd mind; **tajam** ~ острый ум|penetrating mind; **sakit** ~ сумасшедший|madman 2)

мысль, идея, понятие|thought, idea, notion; **itu bukan** ~ **nya sendiri** это не его мысль|this thought has not originated with him 3) желание, намерение|

wish, intention 4) внимание, интерес (к чему-л.)|attention (to), interest (in smth.); **menaruh** ~ уделять внимание|to pay attention (to)

berfikir думать, мыслить|to think

berfikirkan думать (над чем-л.)|to think (of smth.)

memikir[i] 1) см. **berfikirkan**; 2) считать, полагать|to consider, to suppose

memikirkan 1) обдумывать, взвешивать, размышлять|to ponder about 2) обращать внимание|to pay attention (to)

pemikir мыслитель|thinker

pemikiran мышление|reasoning

sefikiran единое мнение|unanimous opinion

filem 1. [кино]фильм|film, movie 2. [фото]плёнка, [кино]плёнка|film

difilem[kan] быть заснятым на киноплёнку|to be filmed

perfileman 1. кино, кинематография|the cinema, cinematography

fitnah клеветá|slander

memfitnah[kan] клеветать|to slander

fius эл. плавкий предохранитель, пробка|fuse

fizik физика|physics

flat квартира|flat, apartment

foram форум|forum

formal формальный|formal

foto фотография|photograph

memoto фотографировать, снимать|to photograph

foya, berfoya-foya веселиться, развлекаться|to enjoy oneself

G

gabah необрушенный рис|paddy, rough rice

gabuk губернатор|governor; ~

negeri губернатор штата|governor of a state; ~ **jenderal**

генерал-губернатор|governor-general

gabuk 1) бесплодный|barren 2) бездетный|childless

gabuk II, **menggabuk** застилать,

заволакивать|to overcloud, to overcast
gabuk III толстый, жирный|thick, fat
gabung[an] 1) пучок, связка; пачка|bundle, bunch; packet 2) организация, объединение|organization, association
bergabung объединённый|united, incorporated
menggabungkan объединять, соединять|to unite, to incorporate
tergabung объединённый; присоединённый; входящий (*в состав*)|united; incorporated
gadari залог, заклад|pawn; **rumah** ~ ломбард|pawnshop; **surat** ~ залоговая квитанция|pawn-ticket
gadaian залог (*вещь*)|pledge, guarantee
menggadaikan закладывать, отдавать в залог|to pawn, to pledge ◇ ~ **nyawa** раскрывать душу, доверяться|to open one's heart (to smb.), to confide (smb. to smb.)
tergadari заложённый, отданный в залог|pawned; **orang** ~ заложник|hostage
gading 1) бивень (*слона*)|tusk (of an elephant) 2) слоновая кость|ivory; **warna** ~ цвет слоновой кости|ivory (colour)
gadis 1) девушка, девочка|girl; ~ **sunti** девочка-подросток|adolescent, young girl; **anak** ~ а) девочка|girl б) дочь|daughter 2) девственность|virginity
kegadisian женственность|femininity
menggadis оставаться девушкой|to remain a virgin
gadu 1) шум, гам, гвалт|noise, hubbub; **membuat** ~ поднимать шум|to make a noise 2) ссора; скандал|quarrel; row; **membuat** ~ затевать ссору|to start a quarrel
bergaduh затевать скандал (драку)|to set up a row (fight)
menggaduhkan беспокоить,

тревожить|to disturb, to worry
pergaduhan 1) скандал; ссора|row, brawl; quarrel 2) беспорядки, волнения|disturbances, unrest
gagah 1) сильный, крепкий|strong, sound 2) смелый, отважный|brave, courageous 3) толстый, полный|stout, fat 4) гордый; самоуверенный|proud; self-confident 5) величественный; роскошный|majestic; splendid
bergagah-gagahan 1) мериться силами|to measure one's strength (with smb.) 2) соперничать|to rival
kegagahan 1) сила|strength 2) смелость|courage 3) великоление, роскошь|splendour
menggagah делать что-л. в полную силу|to do smth. with all one's might
menggagahi 1) заставлять, принуждать|to force, to compel 2) овладевать, захватывать|to seize, to capture 3) насильствовать|to rape
menggagahkan 1) подбадривать|to cheer up, to encourage; ~ **diri** (**hati**) отваживаться|to venture, to dare 2) заставлять|to force, to compel
gagak ворона|crow
gagal оканчиваться неудачей, проваливаться|to end in failure
kegagalan неудача, провал|failure, fiasco
menggagalkan срывать, приводить к неудаче|to frustrate
tergagal провалившийся, потерпевший неудачу|failed, abortive
gagang ручка, рукоятка|handle; ~ **talipon** телефонная трубка|telephone receiver; ~ **senapang** приклад [винтовки]|butt [of a rifle]
gagap, menggagap заикаться|to stammer; **orang** ~ зайка|stammerer
gagas[an] идея; концепция|idea; conception

menggagas иметь идею|to have an idea
gagau I, **menggagau, tergagau-gagau** ошупывать|to feel, to finger
gagau II вскрикивать (*от ужаса*)|to shriek (with fright)
gait[an], penggait крючок|hook
menggait 1) подтягивать крючком|to draw with a hook 2) *перен.* выманивать деньги обманом|to swindle smb. out of money
gajah 1) слон|elephant 2) шахм. слон|bishop
gajah-gajahan: **main** ~ играть в шахматы|to play chess; **sakit** ~ *мед.* элифантиаз|ис, слоновая болезнь|elephantiasis
menggajah выглядеть как слон|to look like an elephant
gaji жалованье; заработная плата|salary; wages; ~ **buta** пособие по безработице|unemployment allowance; ~ **pokok** основной оклад|basic salary
bergaji получать зарплату|to receive one's salary (wages); ~ **besar** получать большую зарплату|to get good wages, to get a good salary
menggaji 1) выплачивать жалованье|to pay salary (wages) 2) нанимать работника (слугу)|to hire a worker (a servant)
gala см. **segala**
galah шест|punting-|pole
bergalah пользоваться шестом|to use a pole
menggalahkan отталкиваться шестом|to punt, to push off with a pole
sepenggalah высокий, как жердь|tall as a maypole ◇ **matahari** ~ **tingginya** около 7 часов утра|about 7 o'clock in the morning
galak злой; свирепый; сердитый|malicious; fierce; angry; **anjing yang** ~ злая собака|fierce dog
galakan стимул; поощрение|incentive; encouragement
bergalak, menggalak свиреп-

ствовать; злиться|to rage; to be angry
menggalakkan 1) злить; приводить кого-л. в бешенство|to anger; to drive smb. wild 2) стимулировать; поощрять|to stimulate; to encourage
penggalak 1) вдохновитель|inspirer 2) стимулятор|stimulus
tergalak см. **bergalak**
galas, menggalas 1) нести что-л. на палке через плечо|to carry smth. on a stick across the shoulder 2) торговать вразнос|to peddle
penggalas торговец вразнос|pedlar
gali, bergali, menggali 1) копать, рыть; выкапывать|to dig; to dig up (out) 2) исследовать; тщательно изучать|to investigate; to study with great care
galian полезные ископаемые|minerals
gali-galian различные виды полезных ископаемых|different kinds of minerals
penggali 1) землекоп|navvy 2) рудокоп, горняк|miner 3) лопата|spade
penggalian земляные работы|earthwork
gamak I. 1) в некоторой степени, приблизительно|to some extent, approximately 2) вероятно, возможно|probably; **tidak** ~ несомненно|undoubtedly, surely 2. быть в состоянии, мочь|to be able, can; **sampai** ~ **ia menipu aku** он может меня обмануть|he can deceive me
menggamak-gamak 1) взвешивать на ладони, прикидывать вес|to weigh in one's hand, to estimate the weight (of) 2) хвататься угрожающе (*за что-л.*)|to grasp smth. with a threatening air
tergamak см. **gamak** 2; **tidak** ~ а) невиданный, неслыханный|unseen, unheard-of б) несомненный|undoubted, indubitable

gamam, tergamam 1) испугаться, остолбенеть от страха|to be frightened, to be stricken with terror 2) сомневаться|to doubt 3) беспокоиться|to worry
gamang испытывающий головокружение|giddy
tergamang чувствовать себя одиноко|to feel lonely
gamat 1. шуметь, поднимать шум|to make noise 2. шумный, оживлённый|noisy, lively
gambar 1) картина; рисунок; портрет|picture; drawing; portrait; ~ **bumi** географическая карта|map; ~ **sindirani** (ejekan) карикатура|cartoon 2) фото-снимок, фотография|photo-[graph]; ~ **hidup** (wayang) кино-фильм|film; ~ **mati** (sorot) диафильм|film-strip; ~ **sisip** (self) диапозитив, слайд|slide; **juru** (tukang, pandai) ~ фотограф|photographer; **pukul** (mengambil) ~ фотографиро-вать|to take a photograph
gambaran см. **gambar** 1)
bergambar 1. иллюстриро-ванный|illustrated 2. фотогра-фироваться, сниматься|to have one's photograph taken
menggambar рисовать|to draw
menggambari иллюстрировать; разрисовывать|to illustrate; to cover with drawings
menggambarikan 1) рисовать (для кого-л.)|to draw (for smb.) 2) изображать|to show, to picture 3) воображать, предста-влять себе|to imagine, to fancy
penggambar художник|artist, painter
gambaran: ~ **filem** кино-съёмки, съёмки фильма|film-shooting
tergambar 1) воображённый, представленный|imagined, fancied 2) нарисованный, изобра-жённый|drawn, pictured
gambarajah схема; чертёж; диа-грамма|scheme; drawing; dia-gram

gambut торф|peat
gamit жест, движение руки|gesture, movement of a hand
gamit-gamitan излюбленная тема для разговоров|favourite topic for a talk; **menjadi** ~ **orang** стать притчей во языцех|to become the talk of the town
bergamit[an] жестикулиро-вать|to gesticulate
menggami: ~ **tangan** махать рукой, делать знак рукой|to wave, to make a sign with a hand
gampang лёгкий, нетрудный|easy ◇ **anak** ~ незаконноро-ждённый ребёнок|illegitimate child
gampang-gampang кое-как; вполсилы|negligently, to the half of one's ability
mengampangkan 1) упро-щать, облегчать|to simplify, to facilitate 2) считать что-л. простым (лёгким)|to consider smth. simple (easy)
ganas жестокий, свирепый|cruel, savage
keganasan террор; зверства|terror; atrocities
mengganas зверствовать|to commit atrocities
pengganas террорист|terrorist
ganda умножаться, увеличивать-ся|to multiply, to increase; **dua kali** ~ увеличиваться вдвое, удваиваться|to double; **berlipat** ~ увеличиваться во много раз|to increase manifold
gandaan грам. удвоение, ре-дупликация|reduplication
berganda-ganda, **ganda-ber- ganda** увеличиваться во много раз|to increase manifold; **kekayaan yang** ~ несметные бо-гатства|countless riches
menggandakan, **mempenggan-kan** увеличивать во много раз|to increase manifold
pengganda мат. множитель|multiplier
penggandaan см. **gandaan**
pergandaan 1) увеличение|in-

creasing 2) мат. умножение|multiplication
ganding 1. рядом, бок о бок; рука об руку|beside, side by side; hand in hand; ~ **bahu** плечом к плечу|shoulder to shoulder 2. сотрудничать; ока-зывать взаимную поддержку|to co-operate (with); to render mutual support
gandingan прицеп|trailer
mengganding 1) тянуть, та-щить|to pull, to drag 2) вести кого-л. за руку|to lead smb. by the hand
mengganderingkan, **mempeng- dingingkan** 1) связывать, соеди-нять|to tie together, to join 2) подтаскивать ближе; поме-щать рядом|to drag nearer; to set side by side
gandum пшеница|wheat
ganggang I, **berganggang** 1) раз-жигаться|to kindle 2) греться (у огня)|to warm oneself (near fire)
mengganggang разжигать|to kindle
ganggang II 1) щель, трещина|chink, crack 2) пространство, промежуток|space, interval ◇ **hubungan mulai** ~ отношения начинают ухудшаться|relations have become to worsen
berganggang 1) треснутый|cracked 2) удалённые друг от друга|remote from one another 3) разведённый (о супругах)|divorced
mengganggang 1) трескаться|to crack 2) удалиться друг от друга|to become remote from one another
mengganggangkan 1) раскалы-вать|to split 2) удалять друг от друга|to separate smb. from smb.; ~ **pintu** приоткрывать дверь|to open the door slightly
ganggu 1) беспокоить, приста-вать, надоедать|to bother, to pester, to annoy 2) дразнить|to tease 3) соблазнять|to seduce 4) препятствовать, мешать|to

prevent, to hinder 5) предот-вращать|to avert, to prevent 6) вызывать беспорядки|to cause disturbances
gangguan 1) придирка|cavil, captious remark 2) помеха, пре-пятствие|obstacle, impediment
mengganggu см. **ganggu** ◇ ~ **gugat** передавать дело в суд, возбуждать судебное дело (против кого-л.)|to bring a case before the court, to take legal proceedings (against smb.)
mengganggu см. **ganggu**
terganggu обеспокоенный, рас-тревоженный, встревоженный|worried, disturbed
gangsa 1. бронза|bronze 2. брон-зовый|bronze
ganjak, berganjak подвигаться, двигаться|to shift, to move
mengganjak[kan] двигать, пе-редвигать, перемещать|to move, to shift
ganjar, mengganjar[i] 1) награж-дать, вознаграждать|to re-ward 2) перен. отплачивать; наказывать|to recompense, to pay smb. back; to punish
ganjaran 1) награда, возна-граждение; премия|reward; bo-nus 2) перен. воздаяние; нака-зание|recompense; punishment
ganjil странный, необычный|strange, unusual
keganjilan странность, не-обычность|strangeness
mengganjilkan делать стран-ным (необычным)|to make smth. strange (unordinary)
ganti 1. 1) заменитель|substitute 2) преобразователь|reformer 3) компенсация|compensation 4) см. **pengganti**; 2. разг. менять, заменять|to substitute, to re-place 3. сменный, запасной|spare
berganti 1) меняться, изме-няться; сменяться|to change, to alter; to be replaced (by) 2) см. **ganti** 2; ~ **pakaian** переде-ваться|to change one's clothes; **hari** ~ **hari** день за днём|day

after day; **satu** ~ **satu** друг за другом|one after another; **silih** (saling) ~ по очереди|in turn
berganti-ganti по очереди|in turn
mengganti 1) заменять, сменять; замещать (кого-л.)|to replace; to replace (smb.) 2) компенсировать|to compensate
menggantikan см. **mengganti** 1)
pengganti заместитель|substitute
penggantian замена|replacing
pergantian 1) обмен|exchange 2) смена, изменение|replacement, change
gantirugi возмещение, компенсация|compensation
gantung висячий, подвесной|hanging, suspended; **jambatan** ~ висячий мост|suspension-bridge; **hukum** ~ казнь через повешение|death by hanging
bergantung 1) висеть, быть под|вешенным|to hang, to be suspended 2) зависеть|to depend (on); ~ **kepada keadaan** в зависимости от обстоятельств|depending on circumstances
bergantungan висеть, свисать (во множестве)|to hang (in great numbers)
menggantung 1) вешать; подвешивать; развешивать|to hang, to suspend 2) вешать (казнить)|to hang (smb.); ~ **diri** повеситься|to hang oneself 3) откладывать; затягивать|to put off; to delay
menggantungi 1. см. **menggantung** 1); 2. см. **bergantung** 2)
menggantungkan см. **menggantung** 1); ◇ ~ **harapan kepada** возлагать надежды на|to set one's hopes on
penggantungan 1) отсрочка|delay, postponement 2) виселица|gallows 3) вешалка|hat-and-coat-stand
tergantung 1. висячий; подвешенный|hanging; suspended 2. см. **bergantung** 2)
gara-gara 1) шум; волнение;

смятение|noise; agitation; panic 2) сенсация|sensation
garaj гараж|garage
garam соль|salt; ~ **dapur** поваренная соль|cooking salt; ~ **jantan** каменная соль|rock-salt
bergaram 1) солёный; засолённый|salty; salted 2) перен. радостный, счастливый|joyful, happy
menggaram 1) становиться солёным|to become salty 2) добывать соль|to extract salt
menggarani 1) солить|to salt 2) перен. добавлять, прибавлять|to add
garang 1. злой, свирепый; жестокий|fierce, cruel 2. любить, увлекаться (чем-л.)|to like, to have a passion (for smth.); ~ **makan** обжора|glutton
menggarang буйствовать|to rage
garau хриплый, охрипший|hoarse, raucous; **suaru** ~ хриплый голос|hoarse voice
gari наручники|handcuffs
menggari надевать наручники|to handcuff
garis 1) черта, линия|line; ~ **bujur** геогр. а) долгота|longitude б) меридиан|meridian; ~ **lintang** геогр. а) широта|latitude б) параллель|parallel; ~ **belakang** тыл|rear; ~ **depan** передовая линия, линия фронта|front line; ~ **tegak** мат. перпендикуляр|perpendicular 2) граница|boundary ◇ ~ **haluan** инструкция, директива|instruction, directive; ~ **politik** политическая линия|political line
garisan см. **garis**; ~ **pantai** береговая линия|shore line; ~ **pertahanan** линия обороны|line of defence; ~ **akhir** спорт. линия финиша, финиш|finish [line]
menggaris[kan] проводить черту (линию)|to draw a line
penggaris линейка|ruler

garisentuh мат. касательная|tangent
garisputat диаметр|diameter
garpu вилка|fork
garuk, penggaruk расчёска, гребень|comb
bergaruk[garuk] чесаться|to scratch oneself
menggaruk 1) чесать, скрести|to scratch, to scrape 2) перен. обирать, обдирать; обкрадывать|to fleece; to rob
gas газ|gas; ~ **pemedi mata** слезоточивый газ|tear-gas
gasing волчок, юла|spinning-top; **main** ~ запускать волчок|to spin a top
gatal 1. тж. **gasa** ~ зуд, раздражение (кожи)|itch, irritation (of skin); **sakit** ~ чесотка|scab 2. чесаться, зудеть|to itch
gatal-gatal испытывать непреодолимое желание|to feel (to have) an overmastering desire; ~ **mulutnya cakap ini** у него язык чешется сказать это|his tongue itches to say it
menggatakan вызывать зуд|to cause itching
gaul, bergaul 1) общаться, встречаться|to associate 2) дружить|to be friends
menggaulkan смешивать|to mix
pergaulan общение|communication, contacts; ~ **hidup** общественный строй|social order
gaun женское платье европейского покроя|European cut frock
bergaun носить платье|to wear a frock
gaung овраг|ravine
gaya 1. 1) поведение; манеры|behaviour; manners 2) метод|method 3) стиль|style; ~ **bahasa** литературный стиль|literary style; ~ **tulis** манера письма|style of writing 4) мелодия|melody 5) сила, энергия|strength, power; **kalah** ~ обессилеть|to be exhausted; ~ **tarik** мех. сила тяги|thrust 6) обман, уловка|deception, trick

2. красивый; живописный|beautiful, picturesque
gaya-gayanya очевидно, по-видимому|evidently, apparently
bergaya 1) имеющий какую-л. манеру, имеющий какой-л. стиль|having a certain manner (style) 2) сильный, энергичный|strong, energetic 3) элегантный, изящный|smart, elegant; **potongan yang** ~ элегантный покрой|elegant cut
menggayakan 1) демонстрировать (моды)|to demonstrate, to show (models) 2) напевать|to croon 3) придавать силу|to give strength (to)
gayat: merasa ~ чувствовать головокружение (от высоты)|to be dizzy (from height)
gayung I разливательная ложка; ковш, черпак|ladle
gayung II 1) кол|stake 2) удар (колом, палкой)|blow (with a stake or stick); **main** ~ спорт. бороться|to wrestle
gebal, menggebal плести, сплетать|to weave
gebang, bergebang болтать, не-принуждённо беседовать|to chat
gebar, kain ~ 1) покрывало; одеяло|counterpane; blanket 2) скатерть|table-cloth
gedung здание|building; ~ **senjata** арсенал|armoury
gegar[an] сотрясение; удар|shaking; stroke
menggegarkan сотрясать, трясти|to shake
gegas, bergegas-gegas, tergegas-gegas 1. спешить, торопиться|to hurry, to hasten 2. поспешно, торопливо|hurriedly, hastily
gejala признак, отличительная черта|sign, characteristic feature
geladak палуба|deck
gelak смеяться|to laugh; ~ **tertawa** хохотать|to laugh loudly
gelak-gelak, ~ ketawa хохо-

тать, громко смеяться|to laugh loudly
gelang браслёт|bracelet
pergelangan: ~ **tangan** анат. запястье|wrist
gelanggang 1) арена|arena 2) поле боя|battle-field 3) круг, окружность|circle
gelap 1) тёмный|dark; ~ **buta** (**gelita**, **gulita**, **guguk**, **katup**, **pekat**) кромешная тьма|pitch-darkness 2) неясный, непонятный|vague, obscure 3) запрещённый, незаконный|forbidden, illegal; **pasar** ~ чёрный рынок|black market 4) тайный, скрытый|secret; **mata-mata** ~ сыщик, детектив|detective; **surat** ~ анонимное письмо|anonymous letter
bergelap[-**gelap**] 1. находиться в темноте|to be in the dark 2. тайно, скрытно|secretly
kegelapan 1. темнота|darkness 2. 1) *см.* **bergelap** 1; 2) ослепнуть|to become blind
menggelap 1) темнеть|to grow dark 2) исчезать|to vanish 3) *см.* **kegelapan** 2 2)
menggelapkan 1) затемнять; гасить свет|to darken; to switch off the light 2) похищать; присваивать, растрчивать|to steal; to embezzle 3) утаивать|to conceal
gelar[**an**] титул, звание, ранг|title, rank; ~ **johan dunia** звание чемпиона мира|world champion title
menggelar[**i**] присваивать титул (звание)|to confer a title (upon)
gelas 1) стакан|glass; **se~ air** стакан воды|glass of water 2) стекло|glass
gedah, **menggedah** обыскивать, производить обыск|to search
pengeledahan обыск|search
geleng: **menggeleng kepala** качать головой (в знак отрицания)|to shake one's head (as a sign of refusal)

geletar, **menggeletar** дрожать, тряситься|to tremble, to shiver
geli 1. 1) щекотать|it tickles me (him etc.) 2) *тж.* ~ **hati** смешно|funny 2. смеяться|to laugh
menggelikan 1. 1) щекотать|to tickle 2) *тж.* ~ **hati** смешишь|to make *smb.* laugh 2. 1) смешной|funny 2) нелёпый|ridiculous
geliat, **menggeliat** потягиваться (*после сна*)|to stretch oneself (after sleep)
gelincir, **tergelincir** 1) поскользнуться|to slip; ~ **dari landasan** сойти с рельсов|to derail, to run off the rails
gelisah тревожиться, беспокоиться, волноваться|to trouble, to worry, to be restless
kegelisahan волнение, беспокойство|trouble, worry
menggelisahkan 1. тревожить, беспокоить, волновать|to trouble, to disturb, to make restless 2. тревожный, волнующий|disturbing, alarming
gelojoh 1) прожорливый|gluttonous 2) грубый, резкий|rough, harsh
gelombang 1) волна|wave 2) радиоволна|radio wave; ~ **pendek** короткие волны|short waves
bergelombang волноваться (*о море*)|to be rough
gelora 1) прибой; буруны|surf; breakers; **musim** ~ период штормов|storm season 2) волнение, возбуждение|emotion, agitation
bergelora, **menggelora** 1) штормить; волноваться (*о море*)|to be stormy; to be rough 2) *перен.* гореть (*чем-л.*)|to burn (with *smth.*) 3) волноваться, беспокоиться|to worry, to be anxious (about)
menggelorakan поднимать дух (настроение), ободрять|to raise *smb.*'s spirits, to cheer up
gema 1) эхо|echo 2) *перен.* последствие|consequence
bergema, **menggema** отда-

ваться эхом, отражаться|to echo, to resound
gemar, **menggemari** любить (*что-л.*), увлекаться (*чем-л.*)|to like (*smth.*), to be fond (of *smth.*)
menggemarkan наслаждаться (*чем-л.*)|to enjoy (*smth.*)
penggemar любитель, поклонник|admirer, worshipper
gembala пастух|herdsman
menggembala[**i**], **menggembalkan** 1) пастить|to herd 2) охранять, оберегать|to guard (from), to protect (from) 3) выращивать; выхаживать|to bring up; to nurse
penggembala *см.* **gembala**
penggembalaan 1) пастба|pasture 2) *тж.* **tanah** ~ пастбище|pasture
gembor: ~-**gembor** шум, крик, гам|noise, shout, racket
bergembor-gembor поднимать шум (крик, гам)|to raise a noise (a shout, a racket)
menggembar-gemborkan 1) кричать (*о чем-л.*)|to cry (about *smth.*) 2) пропагандировать|to propagandize
gembira 1) весёлый, радостный|cheerful, gay 2) восторженный|enthusiastic
bergembira 1. радоваться (*чему-либо*)|to rejoice (over *smth.*) 2. *см.* **gembira** 1)
kegembiraan 1) радость, веселье|joy, merriness 2) воодушевление|inspiration, enthusiasm
menggembirakan 1) радовать|to gladden 2) воодушевлять|to inspire
gemerlap[**an**], **bergemerlap** сверкающий, блестящий|sparkling, shining
gemilang 1) сверкающий, сияющий|shining 2) *перен.* славный, блестящий|glorious, brilliant; **zaman** ~ славные времена|glorious time; **upacara** ~ блестящая церемония|brilliant ceremony
gempa, ~ **bumi** землетрясение|

earthquake; **gerak** ~ толчки землетрясения|earthquake tremors
gempal крепкий, здоровый|strong, robust
gempar взволнованный; возбуждённый; беспокойный|excited; agitated; restless
kegemparan 1) беспокойство|worry 2) шум, крик; суматоха|noise, clamour; bustle
menggemparkan, **mempergemparkan** 1) поднимать шум; вызывать суматоху|to raise a noise; to set up a bustle 2) угрожать, запугивать|to threaten, to intimidate
tergempar неожиданный|unexpected; **mesyuarat** ~ чрезвычайное заседание|emergency session
gempur, **menggempur** 1) истреблять, уничтожать|to exterminate 2) атаковать; штурмовать|to attack; to storm
gempuran нападение; атака; штурм|attack; storm
penggempur: **pasukan** ~ ударные части|storm-troops
gemuk 1. толстый, полный, жирный|fat, thick 2. удобрение|fertilizer
menggemukkan 1) откармливать|to fatten up 2) удобрять|to fertilize
gemuruh, **bergemuruh** греметь, грохотать|to boom, to thunder; **tepukan yang** ~ бурные аплодисменты|storm of applause
genang, **bergenang**, **menggenang**, **tergenang** 1. стоячий (*о воде*)|stagnant (*of water*) 2. наполняться слезами|to fill with tears
kegenangan быть затопленным (*водой*); быть погружённым (*в воду*)|to be flooded; to be submerged
menggenangi затоплять, заливать (*водой*); орошать|to flood; to irrigate
genap 1) полный; достаточный|complete; sufficient 2) чётный|even

menggenapi дополнять, пополнять|to supplement (with)
menggenapkan 1) совершенствовать|to perfect 2) удовлетворять|to satisfy
penggenap добавление|addition
segenap весь, целый|all, the whole

gencat 1) остановленный, прекращённый|stopped 2) недоразвитый|under-developed

gencatan: ~ **senjata** (perang) прекращение огня; перемирие|cease-fire; truce; **kawasan** ~ **senjata** (perang) демилитаризованная зона|demilitarized zone
menggencat останавливать, прекращать|to stop; ~ **senjata** прекращать огонь; заключать перемирие|to cease fire; to conclude a truce

gendala препятствие, преграда|obstacle, barrier

kegendalaan затруднение; тупик|difficulty; dead-lock; ~ **lalulintas** затор уличного движения, «пробка»|traffic jam
menggendalikan 1) мешать, препятствовать|to hinder, to hamper 2) срывать, расстраивать (планы)|to frustrate, to upset (plans)

tergendala 1) быть сорванным (о планах)|to be frustrated (of plans) 2) зайти в тупик|to run into a dead-lock

genggam, menggengam 1) сжимать (в руке), крепко держать|to clutch, to hold fast (firmly) 2) перен. властвовать; подчинять|to rule (over); to subordinate 3) хранить|to keep; ~ **rahsia** хранить тайну|to keep a secret

genggaman сжатие (в руке), захват|clutch ◊ **dalam** ~ под властью (кого-л.)|under the rule (of smb.)

gentar, bergentar, menggentar 1) дрожать, трестись|to shiver, to tremble 2) бояться|to fear, to be afraid (of)

gentaran дрожь|trembling

kegentaran 1) см. **gentaran**; 2) страх|fear

menggentari, mempergentari запугивать; терроризировать|to intimidate; to terrorize

menggentarkan 1) трясти|to shake 2) пугать|to frighten 3) беспокоить, волновать|to worry, to make anxious

penggentar террорист|terrorist

genting 1) узкий|narrow; ~ **tanah** геогр. перешеек|isthmus; ~ **bukut** [горный] перевал|mountain pass 2) перетёртый (о верёвке)|worn out by friction (of a rope) 3) напряжённый, опасный|strained, dangerous; **keadaan** ~ напряжённая обстановка|tense situation

kegentingan напряжённость|tension; ~ **antarabangsa** международная напряжённость|international tension

menggenting становиться напряжённым|to become tense (strained)

menggentingkan увеличивать напряжённость|to increase tension

gerabak, ~ **keretapi** вагон|carriage, coach; ~ **barang** товарный вагон|track, [goods] van; ~ **penumpang** пассажирский вагон|carriage; ~ **tangki** цистерна|tank-car

gerai ларёк, киоск, палатка|kiosk, stall, stand; ~ **suratkhbar** газетный киоск|news-stand

gerak 1) движение|movement; ~ **geri** (gerik, garit) всевозможные движения|all kinds of movement 2) пульс|pulse 3) знак, признак|sign, feature 4) тж. ~ **batin** (hati) побуждение; порыв|aspiration; fit ◊ ~ **langkah** (laku) поведение|conduct
gerakan 1) движение, передвижение|movement 2) действие; деятельность; движение|action; activity; movement; ~ **[di] bawah tanah** подпольная деятельность|underground activities; ~ **politik** а) политиче-

ская деятельность|political activities б) политическое движение|political movement; ~ **perang** боевые действия|military operations

bergerak 1) двигаться, передвигаться|to move; **kebebasan** ~ свобода передвижения|freedom of movement 2) действовать|to act 3) бороться, вести борьбу|to struggle

menggerakkan 1) двигать, передвигать|to move, to shift 2) приводить в движение (действие), пускать в ход|to set in motion, to start; ~ **injin** заводить мотор|to start an engine ◊ ~ **hati** возбуждать|to excite

pergerakan движение|movement; ~ **kesatuan sekerja** профсоюзное движение|trade-union movement; ~ **belia** молодёжное движение|youth movement

geram 1. гнев, ярость|anger, fury 2. гневный, яростный|angry, furious

kegeraman см. **geram** 1
menggeram сердиться|to be angry

gereja церковь|church
gergaji пила|saw; ~ **kerat** поперечная пила|cross-cut saw
gerhana затмение|eclipse; ~ **bulan** лунное затмение|moon eclipse; ~ **matahari** солнечное затмение|sun eclipse

gerila 1. партизан|guerilla 2. партизанский|guerilla; **perang** ~ партизанская война|guerilla war|fare; **pasukan** ~ партизанский отряд|guerilla detachment

gerimis: **hujan** ~ морсящий дождь|drizzle

gerobok шкаф|cupboard
gerombol, bergerombol собираться, сходиться; толпиться|to gather; to crowd

gerombolan 1) группа; отряд|group; detachment 2) банда, шайка|band, gang

gertak[an] угроза; запугивание|threat; intimidation

menggertak[kan] 1) угрожать; запугивать|to threaten; to intimidate 2) огрызаться; ворчать; повышать голос (на кого-либо)|to snarl; to grumble; to raise one's voice (at smb.) 3) понукать, погонять|to urge smb. on, to drive smb. on

gerun: **merasa** ~ испытывать страх, бояться|to fear
menggerunkan вселять страх|to arouse fear

gerutu, menggerutu ворчать|to grumble

gesa I, menggesa I приывать, обращаться с призывом|to call, to appeal 2) требовать|to demand 3) оказывать давление (нажим)|to put pressure (on)

gesa II, [ber]gesa-gesa, tergesa-gesa поспешно, в спешке, торопливо|hastily, hurriedly
menggesa-gesakan торопить, ускорять|to hasten

gesek, menggesek тереть, чистить (щёткой)|to rub (with a brush), to brush ◊ ~ **biola** играть на скрипке|to play the violin

penggesek: ~ **biola** скрипач|violinist; ~ **api** спички|matches
geser, bergeser 1) тереться, натираться|to smear oneself 2) двигаться, передвигаться|to move, to shift

geseran см. **pergeseran**
menggeserkan 1) тереть, натирать|to rub 2) двигать, перемещать|to move, to shift
pergeseran 1) физ. трение|friction 2) натирание, растирание|rubbing 3) трения; разногласия|friction; differences

getah 1. каучук; резина|rubber; ~ **asli** натуральный каучук|natural rubber; ~ **estet** плантационный каучук|plantation rubber 2. каучуковый; резиновый|rubber; **pokok** ~ каучуковое дерево|rubber-tree; **ladang** (estet) ~ каучуковая плантация|rubber plantation

getar[an] колебание; вибрация,

вибрирование|oscillation; vibration
bergetar, menggetar 1) дрожать, трястись|to shake, to tremble 2) колебаться; вибрировать|to oscillate; to vibrate
mengetarkan трясти|to shake
ghaib 1. тайственный, магический, волшебный|mysterious, magic; **kuasa** ~ магическая сила|magic force 2. исчезать, пропадать|to disappear, to vanish
ghairah страстный, пылкий; полный энтузиазма|passionate; enthusiastic; **sambutan yang** ~ тёплый приём|warm reception
keghairahan энтузиазм, воодушевление|enthusiasm
mengghairahkan вызывать энтузиазм|to enthuse (smb.)
giat активный, энергичный|active, energetic
bergiat проявлять активность, действовать энергично|to be active, to act energetically
kegiatan деятельность, активность|activity
menggiat[kan] 1) активизировать|to revive 2) поощрять|to encourage
gigi 1. 1) зуб|tooth; ~ **susu** молочный зуб|milk-tooth 2) *перен.* край; окрайина|edge; outskirts 2. зубной|tooth; **sikat** ~ зубная щётка|tooth-brush
bergigi с зубами|having teeth
pergigian стоматология|stomatology
gigih упорный, настойчивый|persistent, tenacious
kegigihan упорство, настойчивость|persistence, tenacity
gigit, bergigit кусаться|to bite
gigitan укусы|bite
menggigit кусать|to bite
gila 1) сумасшедший, безумный|mad, crazy 2) *перен.* одержимый (чем-л.), помешанный (на чем-л.)|mad (about, on, after), crazy (about)
bergila-gila 1) вести себя как

сумасшедший|to behave like a madman 2) *перен.* быть помешанным (на чем-л.)|to be crazy (about smth.)
kegilaan 1. 1) сумасшествие|madness 2) глупость|stupidity 2. *см.* **bergila-gila** 2)
menggila 1) сходиться с умом|to go mad 2) *перен.* помешаться (на чем-л.)|to be crazy (about smth.) 3) сводить с ума|to drive smb. mad
gilas, menggilas 1) толочь, растирать|to grind, to pound 2) переехать, задавить|to run over (smb.)
giling: batu ~ жёрнов|millstone; **mesin** ~ дорожный каток|road-roller
menggilang 1) молотить|to mill, to grind 2) укатывать (дорогу)|to roll (a road) 3) очищать (от шелухи и т. п.)|to peel, to husk
gilir очередь; чередование|turn; alternation, interchange
bergilir[an] поочередно, последовательно|in turn, successively
gincu губная помада|lipstick
menggincu: ~ **bibir** красить губы|to put on lipstick, to paint one's lips
girang, ~ hati весёлый, радостный|merry, joyful
bergirang, ~ hati радоваться|to be glad
kegirangan веселье, радость|joy
menggirangkan радовать|to make glad, to gladden
gitar гитара|guitar
bergitar играть на гитаре|to play the guitar
goda, menggoda[i] соблазнять, искушать; совращать|to tempt; to seduce
godaan соблазн, искушение|temptation
tergoda введенный в соблазн (искушение); совращенный|tempted; seduced
gol *спорт.* 1) ворота|goal; **penjaga** ~ вратарь|goal-keeper 2)

гол|goal; **menjaringkan** ~ забить гол|to score a goal
golak, bergolak 1) кипеть, клоко-таться|to boil, to bubble 2) быть напряженным (о положении)|to be tense (of a situation)
pergolakan 1) волнения, беспорядки|disturbances, riots 2) напряжённость|tension 3) борьба|struggle
golek, bergolek-golek 1) ворочаться (в постели)|to toss and turn 2) кататься (по земле)|to roll (on the ground)
golong, menggolongkan 1) делить, подразделять (на группы)|to group 2) относить кого-л. к какой-л. группе (категории)|to include smb. into some group (category)
golongan круг, слой (общества); группа, группировка|circles, strata (of society); group, fraction; ~ **rasmi** официальные круги|official quarters; ~ **perniagaan** торговые (деловые) круги|commercial (business) circles; ~ **menengah** средние слои [населения]|middle class [people]
gongcang, bergongcang 1) трястись, сотрясаться|to shake 2) *перен.* волноваться|to worry
bergongcang: ~ **tangan** обмениваться рукопожатием|to shake hands
menggoncangkan 1) трясти, сотрясать|to shake 2) *перен.* волновать|to worry 3) *перен.* пугать|to frighten
gondok короткий и толстый|short and thick
gondol 1. **bergondol** 1) лысый|bald 2) с непокрытой головой|bare-headed 3) голый, лишенный растительности|bare, bald
menggoncangkan 1) лысеть|to grow bald 2) раздевать донага|to strip to the skin 3) *перен.* истратить (деньги); промотать (состояние)|to spend (one's money); to squander (one's fortune)

gondol II, **menggondol** завоёвывать (приз, награду)|to win (a prize)
gong гонг|gong
goroh, bergoroh спешить, торопиться|to hasten, to be in a hurry; ~ **gapah** (gapik) поспешно, торопливо|hastily, hurriedly
goreng жареный|fried; **ikan** ~ жареная рыба|fried fish
menggoreng жарить, поджаривать|to fry
gosok, menggosok[kan] тереть, натирать; втирать|to rub; to rub (into); ~ **gigi** чистить зубы|to brush one's teeth
gotong: ~ **royong** взаимопомощь, совместные действия|mutual aid, joint actions
bergotong: ~ **royong** делать что-л. совместными усилиями|to make smth. jointly
goyang 1) шатающийся, шаткий, качающийся|unsteady, shaky 2) *перен.* изменчивый, непостоянный, неустойчивый|unstable, changeable
bergoyang качаться, шататься|to rock, to swing
menggoyangkan качать|to rock, to sway
gram грамм|gramme
grup группа|group
gua пещера|cave
gubah, menggubah творить, создавать, сочинять|to create; to compose
gubahan сочинение, произведение[literary or musical] work ◇ ~ **bunga** гирлянда; букет|garland; bouquet
penggubah автор|author
gubal, menggubal разрабаты-вать, вырабатывать, созда-вать|to work out, to create; ~ **rang undang-undang** вырабаты-вать законопроект|to draft a bill; ~ **rancangan** разрабаты-вать план|to work out a plan
gubuk хижина, лачуга|hut, hovel
gudang склад|storehouse

gugat, menggugat 1) обвинять, предъявлять обвинение|to charge, to bring a charge (against) 2) требовать; настаивать|to demand; to insist (on) 3) возбуждать судебное дело|to take legal proceedings (against) 4) осуждать|to condemn 5) поносить, порочить|to defame 6) отрицать, опровергать|to deny, to refute
gugatan 1) обвинение|charge 2) требование|demand 3) осуждение, упрек|blame, reproach 4) возражение, протест|objection, protest
penggugat обвинитель|prosecutor
penggugatan 1) см. **gugatan** 1), 2); 2) отрицание; опровержение|denial; refutation
tergugat обвиняемый|accused
gugur 1) падать, выпадать|to fall, to fall out; **musim ~** осень|autumn 2) рождаться преждевременно|to be born prematurely 3) пасть (на поле боя)|to be killed (in a battle) 4) терять силу (о законе)|to become null and void (of a law)
keguguran 1. опадать|to fall off 2. выкидыш|miscarriage
menggugurkan 1) сбрасывать; выбрасывать|to throw down; to throw out; ~ **bom** сбрасывать бомбы, бомбить|to bomb, to drop bombs; ~ **dengan payung terjun** сбрасывать на парашюте|to drop by parachute 2): ~ **anak** делать аборт|to make an abortion
gula 1. сахар|sugar 2. сахарный|sugar; **kilang ~** сахарный завод|sugar-refinery
gula-gula конфета; сладости|sweet, candy; sweet-stuff
menggula подлизываться, подхалимничать|to lick smb.'s boots
guling, berguling 1) кататься, катиться|to roll 2) вертеться|to turn round 3) опрокидываться, переворачиваться|to overturn

menggulingkan 1) катать, катить|to roll 2) *перен.* свергать, сбрасывать|to overthrow; ~ **kerajaan** свергать правительство|to overthrow a government
penggulingan свержение|overthrowing
terguling 1) опрокинутый, перевёрнутый|overturned 2) *перен.* свёрнутый|overthrown
gulung, se~ моток|roll, ball
menggulung 1) свёртывать, скручивать|to roll up 2) завершать, заканчивать|to complete; ~ **perbhasaan** свёртывать (завершать) обсуждение|to complete (to close) a discussion
penggulung: ~ **pita** кассета (магнитофона)|cassette (of a tape-recorder)
gumpal[an] 1) ком, глыба|clod, lump 2) сгусток (крови)|clot (of blood) 3) клуб (дыма)|puff (of smoke)
bergumpal 1) комками|in clods 2) клубами|in puffs
menggumpal[kan] комкать|to crumple
guna 1. 1) польза, выгода|use, benefit; **tidak ~** бесполезно|uselessly 2) роль, функция|role, function 3) доброта|kindness; **membalas ~** быть благодарным|to be thankful 2. для, ради|for, for the sake of
kegunaan 1. см. **guna** 1 1); 2. используемый, употребляемый|used
berguna 1) полезный, выгодный|useful, profitable 2) действенный|effective
menggunakan, mempergunakan 1) извлекать пользу (выгоду)|to derive benefit (from) 2) использовать, применять|to use, to apply
pengguna потребитель|consumer
penggunaan 1) [ис]пользование, употребление|use 2) потребление|consumption
pergunaan 1) см. **penggunaan** 1); 2) см. **guna** 1

gunting 1) ножницы|scissors; **tukang ~ rambut** парикмахер|barber; hairdresser 2) покрой, фасон|cut, fashion
guntingan вырезка (из газеты)|cutting, clipping
menggunting резать ножницами|to cut with scissors
mengguntingkan кроить|to cut out
guntur гром|thunder
gunung гора|mountain; ~ **[ber]api** вулкан|volcano; ~ **-ganang** горная цепь|mountain range
menggunung возвышаться горой|to rise as a mountain
pel[an]gunan: **kawasan ~** гористая местность|mountainous terrain
gurau, bergurau шутить; острить|to joke, to play jokes; to jest
gurauan шутка; острота|joke; witticism
menggurau, memperguraukan насмехаться (над кем-л.); дурачить (кого-л.)|to make fun (of smb.); to fool (smb.)
pergurauan см. **gurauan**
gurdi бурав; сверло|gimlet; drill
menggurdi буравить; сверлить|to gimlet; to drill
guruh гром|thunder; ~ **-gemuruh**

громыхающий, оглушительный|thunderous
guru учитель, преподаватель; воспитатель|teacher; tutor; ~ **kepala (ketua)** директор школы|head-master; ~ **pelawat** школьный инспектор|school inspector
berguru учиться (у кого-л.)|to learn (from smb.)
perguruan 1. школа; учебное заведение|school; educational institution; ~ **tinggi** высшее учебное заведение|higher educational institution 2. педагогический|pedagogical; **maktab ~** педагогическое училище, педагогический колледж|teachers training school (college)
gurun пустыня|desert
gusar злой, сердитый|angry
mengusari 1) злиться, сердиться (на кого-л.)|to be cross, to be angry (with smb.) 2) бранить, распека́ть|to scold, to reprimand
mengusarkan вызывать гнев, сердить|to anger, to make smb. angry
gutik, menggutik прикасаться (притрагиваться) пальцами|to touch with one's fingers

H

haba 1) жара, зной|heat 2) жар, повышенная температура|fever, high temperature 3) физ. теплота|heat
habis 1. 1) кончаться, иссякать|to come to an end, to run out; ~ **sudah wang simpananku** у меня кончились все сбережения|I've run out of all my savings 2) кончаться, завершаться|to end, to be over; **per-tunjukan ~** представление окончено|performance is over 3) уходить, расходоваться|to be spent 2. 1) полностью, совсем, совершенно|completely,

entirely; **ia ~ bangkrap** он вконец разорился|he is completely ruined 2) самый|the most; **inilah bangunan yang ~ tinggi dalam bandar ini** это самое высокое здание в городе|this is the highest building in the town 3) после, по окончании|after 4) в конце концов; всё же, всё-таки|after all; yet, nevertheless; ~, **apa yang terjadi?** что же всё-таки произошло?|after all, what has happened?
berhabis: ~ **wang** попусту тратить деньги|to squander mon-

еу; ~ **tenaga** расточать энергию|to waste energy in vain
berhabis-habisan до конца|to the end, to the last; **berjuang** ~ бороться до последнего|to fight it out
kehabisan испытывать недостаток (в чём-л.); оказаться без (чего-л.)|to be short (of smth.), to lack (smth.)
menghabisi 1) заканчивать, завершать|to finish, to complete 2) приканчивать, убивать|to finish off, to kill
menghabiskan 1) тратить, расходовать|to spend; ~ **wang** тратить деньги|to spend money; ~ **masa dengan membaca** проводить время за чтением|to spend one's time in reading; ~ **masa selama dua hari** провести два дня (где-л.)|to spend two days (somewhere) 2) см. **menghabisi**
penghabisan 1. конец, заключение, завершение|end, conclusion, completion 2. последний, заключительный|last, final; **peperiksaan** ~ последние экзамены|final exams
sehabis 1. после [того как]|after 2. самый|the most; **gunung yang ~ tinggi** самая высокая гора|the highest mountain
sehabis-habis крайне, чрезвычайно|utterly
sehabis-habisnya полностью, до конца, без остатка|to the end, to the last
habluk 1) пёгий|piebald 2) перен. пёстрый, разношёрстный|miscellaneous
hablur 1) кристалл|crystal 2) горный хрусталь|rock crystal
habuan часть, доля; порция|share; portion
had 1. граница, предел|limit, boundary 2. до, up to
berhad ограниченный|limited; **tidak ~** безграничный, беспредельный|limitless, infinite; **syarikat sendiri** ~ акционерное общество с ограниченной

ответственностью|limited liability company
menghadkan ограничивать|to limit, to restrict
hadam перевариваться (о пище)|to be digested
menghadamkan переваривать (пищу)|to digest
penghadaman пищеварение|digestion
hadap 1) перёд, передняя сторона|front, face; **di ~** вперёд, спёреди|in front (of) 2) перен. цель, намерение|aim, intention
hadapan 1. см. **hadap** 1); 2. 1) передний|front; **pintu ~** парадная дверь|main door 2) будущий, следующий|future, next; **masa ~** будущее|the future
berhadapan стоять (сидеть) лицом к...; быть обращённым в чью-л. сторону|to sit (to stand) facing smth. (smb.); to face smth. (smb.)
berhadap-hadapan 1) друг против друга, лицом к лицу|facing one another 2) перен. открыто, в лицо|to smb.'s face, frankly
menghadap 1) см. **berhadapan**; 2) иметь аудиенцию|to have an audience (with)
menghadapi 1) противостоять|to confront 2) сталкиваться (встречаться) лицом к лицу (с чем-л.)|to be faced (with smth.); ~ **kesulitan** встретиться с трудностями|to be faced with difficulties 3) см. **berhadapan**
menghadapkan ставить (размещать) перед (кем-л., чем-л.)|to put (to place) in front (of smb., smth.)
penghadapan, balai ~ зал для аудиенций|audience-hall
terhadap 1. относительно, касательно|regarding 2. направленный на|directed at; **cinta ~ gadis** любовь к девушке|love for a girl
hadiah 1) подарок, дар|present 2) награда; премия; приз

prize; ~ **Nobel** Нобелевская премия|Nobel Prize
menghadiahkan дарить, преподнести в дар|to give, to present (with)
hadir присутствовать|to be present; ~ **dalam** ~ **kuliah** присутствовать на лекции|to attend a lecture
menghadiri присутствовать|to be present
menghadirkan обязывать кого-либо присутствовать|to oblige smb. to attend
hadirin: **para ~** присутствующие|those present
hafal знать наизусть|to know by heart
menghafalkan заучивать наизусть|to memorize, to learn smth. by heart
hagas самоуверенный; заносчивый|selfconfident; arrogant
hai эй!|ho! ◇ ~ **hui** увь и увь!|alas and alack!
haibat см. **hebat**
hairan 1. удивляться|to be surprised; ~ **hati** удивлённый, поражённый|astonished, surprised; **tidak ~!** не удивительно!|no wonder! 2. странный, удивительный|strange, surprising
kehairanan 1. странность|strangeness 2. удивлённый, поражённый|astonished, surprised
menghairani см. **hairan**
Imenghairankan 1. удивлять, поражать|to astonish, to surprise 2. см. **hairan** 2
haiwan животное; скот|animal; stock; **doktor ~** ветеринар|veterinary [surgeon]
kehaiwanan 1. животный|animal 2. животноводство|stock-raising
haj рел. хадж, паломничество в Мекку|hajj, pilgrimage to Mecca; **pergi ~** совершать хадж (паломничество в Мекку)|to make a pilgrimage to Mecca
hajjat I желание; намерение; стремление|wish; intention; as-

piration ◇ **bayar** ~ выполнять обёт (клятву)|to fulfil a vow
berhajjat хотеть; намереваться|to wish, to intend; **saya ~ hendak menemui awak** я хочу встретиться с тобой|I'd like to meet you
hajaj II нужда, потребность|want, need ◇ **kadha** ~ испражняться|to defecate
haji рел. паломник в Мекку; хадж (совершивший паломничество в Мекку)|hajji, pilgrim to Mecca; a title of those who have made the pilgrimage to Mecca; **naik ~** совершать паломничество в Мекку|to make a pilgrimage to Mecca
hak 1) правда, истина|truth 2) право; привилегия|right, privilege; ~ **mengundi** избирательное право|suffrage 3) имущество, собственность|property
berhak 1) имеющий право, обладающий правом|entitled (to) 2) имеющий собственность, обладающий собственностью|owning property
hakcipta авторское право|copyright
hakikat правда, истина|truth; **pada ~nya** по сути дела, в сущности|as a matter of fact
hakiki правильный, истинный|true
hakim 1) судья|judge; **al-Hakim** судья (о бже)|the Judge (of God) 2) суд|court; **dihadapkan di muka ~** предстать перед судом|to appear before the court
kehakiman юридический, правовой|legal; **jabatan ~** юридический отдел|legal department
menghakimkan судить; выносить приговор|to try; to pass a sentence
hakmilik право собственности|property right
haknegara, menghaknegarakan национализировать|to nationalize

hal обстоятельство, событие, факт; положение, ситуация; случай; дело; причина|event, fact; situation; matter; cause; **itu lain** ~ это другое дело|that's another matter; **dari** ~ о, относительно|about, as to; **oleh** ~ itu так как, потому что|as, because; **dengan** ~ **yang demikian** itак; таким образом|so, thus; **pada** ~ **nya** фактически, на самом деле|in fact
terhal 1) запутанный, сложный|complicated 2) занный (делами)|busy (with smth.)
hala направление|direction; **dua** ~ двусторонний|bilateral
menghala направляться, двигаться в каком-л. направлении|to make for, to move in the direction (of); **terbang** ~ **ke utara** лететь на север|to fly to the North
menghalakan 1) направлять|to direct 2) наводить (оружие), целиться|to point (a weapon at), to aim (at)
sehala в одном направлении, односторонний|in one direction, one-way; **jalan** ~ улица с односторонним движением|one-way street
halai-balai заброшенный, запущенный|neglected
halaju скорость|speed; ~ **semula** начальная скорость|initial velocity
halaman I двор; открытая площадка перед домом|yard; open space in front of a house ◇ **kampung** ~ родная деревня|native village
halaman II страница|page
halang, menghalangi мешать, препятствовать|to prevent, to obstruct
halangan помеха, препятствие|obstacle
halau, menghalau выгонять, прогонять|to drive away
halia имбирь|ginger
halim мягкий, добрый; снисходительный; вежливый, обо-

дительный|kind, gentle; kind-hearted; polite
halimbubu вихрь, смерч|whirlwind
halimun 1) темный|dark 2) невидимый|invisible ◇ **orang** ~ привидение|ghost
halkum anat. глотка; пищевод|gullet
haloba 1) жадность, алчность|greed 2) зависть|envy
haluan 1) нос (лодки, корабля)|bow (of a boat or a ship) 2) курс|course; **mengambil** ~ брать курс (на что-л.)|to head (for); **mengubah** ~ менять курс|to change one's course; ~ **politik** политический курс|political course
berhaluan: ~ **kiri** левый (в политике)|leftist (in politics)
sehaluan идущие одним курсом|sailing under the same course
halus 1) нежный, мягкий|tender, soft; **kulit yang** ~ нежная кожа|tender skin 2) мелкий|fine; **pasir yang** ~ мелкий песок|fine sand 3) тонкий, изысканный|fine, refined; **budi pekerti yang** ~ тонкая натура|refined nature 4) тонкий, деликатный, тактичный|considerate, tactful; **sindiran yang** ~ тонкий намек|delicate hint 5) чувствительный, точный|delicate; **teropong pembesar yang** ~ чувствительный микроскоп|delicate microscope ◇ **orang** ~ привидение|ghost
menghalusi 1) обращаться деликатно (с кем-л.)|to treat smb. tactfully 2) обманывать, надувать|to pull smb.'s leg 3) тщательно изучать|to scrutinize
halwa фрукты в сиропе; консервированные фрукты|fruit in syrup; canned fruit
hamak угрюмый, сердитый|gloomy
hamba раб, невольник; батрак|slave; jobbing fieldworker; ~ **Allah** рабы божьи, челове́че-

ство|servants of God, mankind; ~ **tuan (datuk)** ваш покорный слуга|your obedient servant
memperhambakan 1) порабощать, подчинять|to enslave, to subjugate 2) ставить себя на службу (кому-л., чему-л.)|to make oneself a tool (of smb., smth.)
hambal 1) ковёр, коврик|carpet, rug 2) плед|plaid
hambar безвкусный, пресный|tasteless, insipid
hambat, menghambat 1) преследовать, гнаться|to pursue, to chase 2) прергаждать, загромождать; блокировать|to bar, to block
hambur I, menghamburkan 1) разбрасывать; рассыпать; разбрызгивать|to scatter; to strew, to sprinkle 2) расточать, растрачивать|to squander, to waste 3) забрасывать невод (рыболовную сеть)|to throw a fishing net
terhambur разбросанный; рассыпанный; разбрызганный|scattered; strewed, sprinkled
hambur II, menghambur 1) прыгать, скакать|to jump, to leap 2) гарцевать|to prance
menghamburkan заставлять прыгать|to make smb. jump
hambus дуть, сдувать|to blow, to blow off ◇ ~ **lari** вспугивать|to scare away
hamil 1. беременнность|pregnancy 2. беременная|pregnant
menghamilkan 1) делать беременной|to impregnate 2) вынашивать ребёнка; быть беременной|to carry a child; to be pregnant
hamis вонючий|stinking
hamlar шутовской|clownish; **percakapan** ~ буффонада|buffoonery
hampa 1. 1) пустой, полый|empty, hollow; **dengan tangan** ~ с пустыми руками|empty-handed 2) напрасный, тщетный|vain 3) бессодержательный; бессмысленный|hollow; mean-

ingless 2. **merasa** ~ разочаровываться|to be disillusioned (in)
berhampa: ~ **tangan** с пустыми руками|empty-handed
menghampakan 1) опорожнять|to empty 2) разочаровывать|to disappoint
hampagas вакуум|vacuum
hampar: **batu** ~ **gorn.** почва, подстилающая порода|bed-rock
hamparan ковёр, коврик|carpet, rug
menghampar простираться, расстилаться|to spread, to extend
menghamparkan 1) разъяснять, объяснять|to explain 2) расстилать|to spread
hampas 1) остатки, отбросы; осадок, отстой|refuse, dregs; sediment; ~ **kopi** кофейная гуща|coffee-grounds 2) шелуха|husk, peelings
hampir 1) вóзле, óколо, вблизи|near; ~ **rumah** вóзле дома|near a house; ~ **dengan (kepada)** по соседству с, рядом с|near to 2) почти|almost, nearly; ~ **mati** при смерти|at death's door
hampir-hampir почти; чуть не|almost
berhampiran в близком соседстве, поблизости|in close proximity
menghampiri приближаться|to approach
hamun, menghamun оскорблять; ругать, поносить|to insult; to curse
hana[r] безбрежный, безграничный|boundless, infinite
hancur 1) раздробленный|crushed; ~ **hati** с разбитым сердцем|broken-hearted; ~ **luluh** разбитый вдребезги|smashed to pieces 2) растаявший; растворившийся|melted; dissolved 3) разрушенный|destroyed
menghancurkan 1) разбивать, дробить|to crush 2) растворять|to dissolve 3) уничтожать, разрушать|to destroy

handai друг, товарищ|friend, comrade; ~ **taulan** приятели|pals
handal[an] 1) надёжный, внушающий доверие|reliable (of men) 2) известный, знаменитый|well-known, famous
kehandalan 1) успех, удача|success 2) предприимчивость; инициатива|industriousness; initiative
hangat 1) горячий|hot; air ~ горячая вода|hot water 2) тёплый, сердечный|warm, hearty; sambutan ~ тёплый приём|warm reception 3) горячий, напряжённый|tense, hot 4) свежий, недавний|fresh, hot; **berita yang** ~ последние новости|hot news ◇ ~ **hati** сердитый; раздражённый|angry; irritated; ~ **hati ayam** отходчивый, незлобивый|forgiving, not malicious
menghangat нагреваться, становиться горячим|to become hot
menghangatkan нагревать, согревать|to heat, to warm
hangit 1. запах гари|smell of burning 2. затхлый, спёртый|stuffed, stuffy
hangus обожжённый, обуглившийся; пригоревший|charred; burnt to a cinder ◇ ~ **tak berapi** сгоревший без огня|burnt without fire
hantar I, berhantar в сопровождении|accompanied by
menghantar[kan] 1) сопровождать; препровождать|to escort; to accompany 2) посылать|to send; ~ **anak ke sekolah** отдавать ребёнка в школу|to send a child to school
hantaran посылка; передача (в больницу и т. п.)|parcel
penghantar 1) провожатый, сопровождающий|member of escort 2) *тж.* **kata** ~ предисловие, введение|preface, introduction, foreword
hantar II, berhantaran валяться, быть разбросанным|to be scattered about

menghantarkan класть куда-пало, разбрасывать|to scatter about
terhantar 1) *см.* **hantar**; 2) заброшенный|neglected
hantu 1. 1) злой дух|evil spirit 2) *перен.* осведомитель; секретный агент|informant; secret agent 2. дикорастущий|wild (of plants); **limau** ~ дикорастущий лимон|wild lime ◇ **jari** ~ средний палец|middle finger
hanya только, лишь|only; ~ **Tuhan yang mengetahui** [только] одному богу известно|only God knows; **tiada siapa ~ dia yang berani** нет храбрее его|there is nobody more courageous than him ◇ ~ **jikalau** если не|if... not, unless
hanyir зловонный, вонючий|stinking
hanyut 1) плыть по течению, быть несомым течением, дрейфовать|to sail along the float, to drift; **malu berkayuh perahu ~ pokok**. постыдился грести — течение унесёт лодку|if you are too proud to paddle, you'll be carried away with drift 2) бродить, странствовать|to wander; **orang** ~ бродяга; странник|tramp; stranger 3) исчезать, пропадать|to disappear
berhanyut[-hanyut] плывущий по течению, несомый течением, дрейфующий|drifting
menghanyutkan 1) пускать по течению; сплавлять (*лес*)|to set adrift; to float 2) уносить течением|to be carried away with drift; **dia dihanyutkan oleh khayalan** воображение унесло его далеко|his fancy has carried him away
hapus, menghapus[kan] 1) вытирать; стирать, соскабливать|to wipe off; to erase, to scrape away 2) уничтожать, сокрушать|to crush; ~ **musuh** уничтожать противника|to destroy the enemy
terhapus 1) вычеркнутый; стёр-

тый|crossed out; rubbed out 2) уничтоженный, сокрушённый|annihilated, crushed
harab *рел.* война|warfare
haram 1) *рел.* запретный, запрещённый|forbidden 2) незаконный; нелегальный|unlawful; illegal; **anak ~, ~ zadah** внебрачный (незаконнорождённый) ребёнок|unlawful child, bastard ◇ ~! помилуй (избави) бог!|God forbid!
mengharamkan 1) объявлять вне закона|to outlaw 2) запрещать|to forbid
harap 1. надежда|hope; **putus ~** разочарованный|disappointed; **menaruh ~** надеяться|to hope 2. *тж.* ~lah желательно|it is desirable
harapan надежда|hope; **orang ~** надёжный человек|reliable person; **pecah ~** безнадёжный|hopeless, desperate; **pemuda ~ bangsa** молодёжь — надежда нации|youth is nation's hope
berharap надеяться; доверять|to hope; to trust
mengharapkan возлагать надежды (на кого-л., что-л.)|to set one's hopes (on smb., smth.)
hardik, menghardik бранить, ругать|to reprimand (smb.)
harga цена (*тж. перен.*)|price; value; ~ **mati (pasti)** твёрдая цена|fixed price; ~ **pasar** рыночная цена|market price
berharga 1. стоить, иметь цену|to cost 2. ценный, стоящий, полезный|valuable
menghargai, menghargakan 1) оценивать, устанавливать цену|to value 2) ценить; уважать|to appreciate; to respect
hargadiri чувство собственного достоинства|sense of dignity; **tahu ~** знать себе цену|to know one's own price
hargari наручники|handcuffs
hari день (*в разн. знач.*)|day; ~ **keputeraan** день рождения|birthday; ~ **kelepasan** выходной день|day off; **siang** ~

день, дневное время|day-time
tengah ~ полдень|noon; ~ **sudah suntuk** на закате дня|at sunset
harian 1. ежедневно, каждый день|daily, every day 2. ежедневный|daily; **akhbar** ~ ежедневная газета|daily [paper]
sehari-hari *см.* **harian**
haribulan дата, число месяца|date, day of a month; **dua ~** **Ogos** второе августа|the second of August
harjadi день рождения|birthday
hariraya праздник|holiday
harimau 1) тигр|tiger 2) *перен.* свирепый, жестокий человек|fierce (cruel) person
harpus канифоль|resin
harta 1) *тж.* ~ **benda** собственность, имущество; материальные ценности|property; assets; ~ **pesaka** наследство|inheritance; ~ **dapatan** личная собственность жены|wife's; personal belongings; ~ **pembawa** личная собственность мужа|husband's personal belongings 2) *фин.* актив|assets
berharta состоятельный, имущий|well-to-do
hartal всеобщая забастовка|general strike
hartawan богатый, имущий, состоятельный|wealthy, well-to-do
haru I, ~-hara, ~-biru шум, гам; суматоха, суета|uproar, fuss
mengharu досаждать, надоедать|to annoy, to pester
pengharu мятежник, бунтовщик|rebel
terharu досаждающий, надоедающий|annoying, pestering
haru II, mengharu[kan] 1. трогать, умилять|to touch, to move 2. трогательный, умильный|touching, moving
terharu быть тронутым, умиляться|to be touched (moved)
harum, mengharumkan ароматный, благоухающий|aromatic, fragrant

harus I 1) струя, поток, течение|current, stream 2) [электрический] ток|[electric] current

harus II должен; нужно|must; **kita ~ patut kepada undang-undang** мы должны подчиняться закону|we must obey the laws

keharusan необходимость|necessity

mengharuskan обязывать, заставлять, принуждать|to oblige; to compel

seharusnya 1) должным (надлежащим) образом|properly 2) вероятно|probably 3) по необходимости|when necessary

hasad 1) недоброжелательность; злоба|ill-will; spite 2) зависть|envy

hasil 1) *тж.* ~ **bumi** урожай|crop 2) продукция|output 3) доход; рента|income; rent; ~ **negeri** национальный доход|national income; ~ **tanah** земельная рента|ground-rent 4) результат, итог|result

berhasil 1. 1) давать урожай|to yield a crop 2) приносить доход|to yield a profit 3) достигать, добиваться|to achieve, to attain 2. успешный, удачный; выгодный|successful; profitable

menghasilkan 1) производить, выпускать|to produce 2) осуществлять, реализовывать|to realize, to accomplish

penghasilan 1) производство|production; ~ **getah** производство каучука|production of rubber; ~ **dan pemakaian** производство и потребление|production and consumption 2) доход, заработок|income, earnings; ~ **sebulan** месячный доход|monthly income

hasilbahagi *фин.* дивиденд|dividend

hasrat сильное (страстное) желание|longing, keen desire

berhasrat сильно желать, жаждать (*чего-л.*)|to long (for)

hasud 1) завистливый|envious 2) ревнивый|jealous

hasut, menghasut побуждать, подстрекать|to incite

hasutan подстрекательство|incitement

penghasut подстрекатель|inciter

hasyiah заметки на полях|marginal notes, marginalia

hati I 1) печень|liver 2) *перен.* сердце, душа|heart, soul; ~ **sanubari** душа|soul; ~ **munafik** лицемерный, притворный|hypocritical, pretentious; ~ **salim** честный; искренний|honest; sincere; **ambil di ~** принимать близко к сердцу|to take smth. close to one's heart; **belas ~** сострадание, жалость|compassion; **berdebar ~** с замешательством|with a sinking heart; **hancur ~** с разбитым сердцем|heart-broken; **jauh ~** грустный, печальный|sad, melancholy; **kecil ~** обиженный|offended, hurt; **lembut ~** мягко-сердечный|soft-hearted; **makan ~** горевать, убиваться|to grieve; **puas ~** довольный|glad; **putih ~** искренний|sincere; **putus ~** отчаявшийся|desperate; **sedap ~** почтительный; любезный|respectful; solicitous; 3) сердцевина|core

hati II, hati-hati осторожный, внимательный|careful, cautious

memerhati[kan], memperhatikan замечать, обращать внимание; наблюдать, следить|to take notice; to watch

pemerhati обозреватель (*в газете*)|observer (*in a newspaper*)

perhatian внимание|attention; **menarik ~** привлекать *чьё-л.* внимание|to attract smb.'s attention; **mengambil ~** обращать внимание (*на кого-л., что-л.*)|to pay attention (to smb., smth.); ~! внимание!|attention!

pemerhatian наблюдение|observation

haul сила|strength

haus I 1) хотеть пить, испытывать жажду|to be thirsty 2) жаждать, страстно желать (*чего-л.*)|to long (for)

kehausan жажда (*тж. перен.*)|thirst; **memuaskan ~** утолять жажду|to satisfy one's thirst

haus II изношенный, потёртый|worn out

hawa 1) воздух; атмосфера|air; atmosphere 2) климат; погода|climate; weather ◇ ~ **nafsu** вожделение, плотское желание|lust, carnal desire

hawadingin кондиционер|air-conditioner

berhawadingin с кондиционированным воздухом|air-conditioned

haya: hundang-~ шататься (*как пьяный*)|to stagger (*as if drunk*)

hayat жизнь|life

hebah, menghebahkan объявлять, заявлять, извещать|to declare, to announce, to inform; ~ **wartaberita** передавать последние известия|to broadcast news

heban, menghebankan бросать (швырять) с силой|to hurl violently

hebat 1) сильный, мощный|strong, powerful; **pukulan ~** мощный удар|powerful strike 2) производящий сильное впечатление, впечатляющий, внушительный|impressive; ~! великолепно!, замечательно!|wonderful!

menghebat увеличиваться, возрастать, усиливаться|to increase, to intensify

menghebatkan увеличивать, усиливать|to increase, to intensify

hela I, menghela тянуть (тащить, волочить) по земле|to drag (to haul) along the ground

hela II см. hala

helah 1) хитрость, уловка; надувательство, обман|ruse; trickery; **olah-~** хитрости, уловки|ruses, tricks 2) предлог, отговорка|pretext

menghelah обманывать|to cheat

helai счётное слово для одежды, травы, волос, листьев, бумаги и т. п.|numerical coefficient for clothes, grass, hair, leaves, paper etc.; **kain se-~** один комплект одежды|one set of clothes; **se-~ kertas** [один] лист бумаги|a sheet of paper

helikopter вертолёт|helicopter

hemat 1. 1) экономный, бережливый|economizing, economical 2) внимательный, осторожный|careful, cautious 2. мнение|opinion; **pada ~ saya** по-моему|to my mind; **tinggi ~** честолюбивый|ambitious

berhemat *см.* **hemat** 1

menghematkan экономить, беречь|to economize, to save; ~ **wang** экономить деньги|to save money; ~ **minyak** экономить топливо|to save fuel

hembalang крутить, вертеть|to whirl, to turn

hembus *разг.* уходить прочь|to go away; ~ **dari sini!** прочь отсюда!|get out of here!

hembusan 1) кузнечные мехи|bellows 2) воздушная струя, тяга|air stream, draft

berhembus 1) *см.* **hembus**; 2) дуть, веять|to blow

menghembus 1) *см.* **berhembus** 2); 2) *разг.* уберечь прочь|to run away

menghembuskan 1) сдувать; выдувать|to blow away; to blow out 2) выдыхать|to breathe out ◇ ~ **nafasnya yang penghabisan** испустить последний вздох|to breathe one's last

hempang: ~-hempul неповоротливый, неуклюжий (*об очень полном человеке*)|clumsy (*of a very fat man*)

hempas, menghempas бросать (швырять) вниз|to hurl down

hempasan: tempat ~ ombak волнолом, волнорез, мол|breakwater, pier

terhempas разбитый (*о скалы*)|shattered (*against cliffs*); **jatuh ~** быть сбитым (*о самолёте и*

m. n.)|to be shot down (of a plane etc.)

hempit I, **menghempitkan** сжимать, сдавливать, стискивать|to squeeze

hempit II пугливый (о лошади)|shy, easily scared (of a horse)

hempul подъём, поднятие|elevation, lift

hendak желать, хотеть; намереваться|to wish; to intend; ~ **ke mana?** куда вы собираетесь|идти?|where are you going?; ~ **lah** пожалуйста, будьте любезны|please, be so kind

hendaknya I. желательно, хотелось бы|it is desirable, I (we) should like (to), he (she, they) would like (to) 2. пусть|let it

berkehendak иметь желание|to have a wish

kehendak желание; стремление|wish; aspiration

kehendakan, **menghendaki** желать, хотеть|to wish
sekehendak, ~ **hati** вдвоём, сколько душ желает|to one's heart content

hendal, ~ **basikal** руль велосипеда|handle-bar

hendap скрытый, тайный|secret
menghendap прятаться, скрываться|to hide

hening I чистый, прозрачный (о воде)|transparent (of water) 2) тихий, спокойный|still, calm 3) тихий, безмолвный|still, silent

hentak, **menghentak I** топтать|to stamp 2) полоснуть (ножом и т. н.)|to slash (with a knife etc.)

menghentak-hentak сильно биться (о сердце, пульсе)|to throb (of a heart, pulse)

hentam, **menghentamkan** хлопнуть дверью; бить кулаком|to bang the door; to fist

henti: tak ~ ~ ~nya безостановочно, непрерывно, постоянно|continuously, constantly

berhenti I останавливаться;

прекращаться, переставать|to stop, to cease; **hujan sudah** ~ дождь перестал|the rain has stopped 2) уходить в отставку|to resign

keberhentian отставка, уход со службы|resignation
memberhentikan I останавливать; прекращать|to stop; ~ **keretapi** остановить поезд|to stop a train; ~ **kerja** прекратить работу|to stop one's work 2) увольнять|to dismiss

pemberhentian см. keberhentian perhentian I остановка; железнодорожная станция|stop; railway station 2) перерыв; пауза|interval; pause

terhenti остановленный; прекращённый|stopped

heran см. hairan

herdek ругательство, бранное слово|curse, swear-word

herdekan ругань, брань|cursing

mengerdek ругать, бранить|to curse, to scold

heret, **mengeret I** тянуть, тащить|to pull, to drag 2) привлекать кого-л. на свою сторону|to win smb. over to one's side

hering селёдка|herring

hero I герой|hero 2) герой, главное действующее лицо|hero, main character

hias, **berhias**, ~ **diri** одеваться красиво (нарядно); украшать себя (чем-л.)|to dress up; to decorate oneself (with smth.)

menghias I украшать|to decorate

perhiasan украшение, убранство|decoration, adornment; ~ **bahasa** средства, украшающие речь|ornaments of speech

hiba: ~ hati заботливый, внимательный|considerate, solicitous; ~ **kasih** жалостливый, сострадательный|soft-hearted, compassionate

menghibakan I волновать, тревожить|to upset, to worry 2) печалить|to grieve 3) вызы-

вать жалость (сочувствие)|to rouse pity (sympathy)

hib[bi]at любовь; привязанность|love; affection

hibuh шум; грохот|din

hibur, **menghibur** утешать, успокаивать|to comfort, to console

hiburan: taman ~ парк отдыха|recreation park

penghibur утешитель|comforter

hidang, **menghidang I** подавать (на стол)|to serve 2) перен. предлагать|to offer

hidangan I блюдо (кушанье)|course; **makan se ~** есть из одной тарелки|to eat from the same plate 2) угощение|offered food

hidap, **menghidap** страдать какой-либо болезнью, болеть|to suffer from some disease, to be ill (with)

hidrojan хим. водород|hydrogen

hidu, **menghidu** вдыхать носом; нюхать|to sniff; to smell

hidung I нос|nose; **batang** ~ переносица|bridge of the nose; **liang** ~ ноздря|nostril 2) нос (корабля и т. н.)|bow

menghidung I говорить в нос, гнусавить|to speak with a twang, to snuffle 2) сопеть|to sniff

hidup I. жизнь; существование|life; existence; ~ **berdampingan damai** мирное сосуществование|peaceful co-existence 2. жить|to live; ~ **berbahagia** жить счастливо|to live happily; ~ **di Malaysia** жить в Малайзии|to live in Malaysia; ~ **makan gaji** жить на своё жалованье|to live on one's salary; **namanya tetap** ~ его имя будет жить вечно|his name will live for ever 3. 1) живой|alive; ~ **atau mati** живой или мёртвый|alive or dead 2) действующий, функционирующий|working, functioning 3) горящий, непогасший|burning, not extinguished 4) свежий|fresh; **ikan**

~ свежая рыба|fresh fish 4. *тж.* ~ **lah!** да здравствует!|long live!

hidup-hidupan I. живность|living creatures; **binatang** ~ скот|live-stok 2. живьём|alive

kehidupan жизнь|life; **taraf** ~ уровень жизни|standard of living

menghidupi, **menghidupkan I** сохранять жизнь|to spare one's life 2) оживлять; приводить в чувство|to revive; to bring smb. back to consciousness

hijab I занавес; занавеска|curtain 2) вуаль; чадра|veil

hijau I зелёный|green; ~ **daun bom**. хлорофилл|chlorophyll; **lalat** ~ а) зелёная муха|meat-fly б) перен. сводник|pimp 2) неспелый, незрелый|unripe, immature

menghijau зеленеть|to become green

hijrah: tahun ~ первый год мусульманского летосчисления|the first year of the Muslim era

hikayat повесть; рассказ; сказание; легенда|story; legend;

~ **hidup** биография|biography

hikmat I [житейская] мудрость|common sense 2) магия, колдовство|magic; **ahli (juru)** ~ чародей, волшебник, колдун|magician 3) выдумка, изобретательность|invention

hilang I. 1) исчезнувший, пропавший, потерянный|disappeared, lost; ~ **pintang** бесследно пропавший|disappeared and left no traces; ~ **akal** потерявший рассудок|bereft of one's senses; ~ **ingat** забывчивый, с плохой памятью|forgetful; ~ **arwah (semangat)** потерять сознание, упасть в обморок|to lose consciousness, to faint 2) умерший|dead 2. 1) исчезать, пропадать|to disappear 2) умирать|to die

kehilangan I. 1) исчезновение, пропажа|disappearance, loss 2) смерть|death 2. терять|to lose;

~ **nama** терять авторитет|to lose prestige
menghilangkan 1) уничтожать, устранять|to destroy, to remove; ~ **dahaga** утолять жажду|to slake thirst 2) терять|to lose; ~ **diri** потеряться, заблудиться|to lose one's way 3) покидать, оставлять|to leave, to abandon
hilir 1. низовье (*реки*)|the lower reaches 2. плыть вниз по течению|to sail downstream
menghilir см. **hilir** 2
menghilirkan пускать вниз по течению|to let smth. drift downstream
himpit см. **hempit** 1
himpun, berhimpun собираться, сходиться|to gather, to assemble
himpunan собрание; сборник; коллекция|collection; ~ **cerpen** сборник коротких рассказов|collection of short stories
menghimpunkan собирать; коллекционировать|to collect
perhimpunan ассоциация; группа|association; group
terhimpun собранный|collected
hina 1) низкий, подлый; нечестный|mean; dishonest 2) униженный|humiliated 3) разжалованный|degraded ◇ ~ **dina** пролетариат; простой народ|proletariat; common people
kehinaan унижение, оскорбление|humiliating, insulting
menghinakan 1) унижать, оскорблять|to humiliate, to insult 2) принижать, умалять (*значение, роль*)|to belittle, to disparage (*importance, role*)
hinder, menghinder уходить, удаляться; исчезать|to leave; to disappear
menghindarkan предупреждать, предотвращать|to prevent, to avert; ~ **diri** избегать, уклоняться|to avoid, to evade; ~ **cengkeraman** выйти из затруднительного положения|to find one's way out

terhindar избежавший, уклонившийся|evaded
Hindu *рел.* 1) индуизм|Hinduism 2) индус|Hindu
hingga 1. граница, межа; предел|boundary; limit 2. до|up to; ~ **ini** (*sekarang*) до сих пор, до настоящего времени|till now, hitherto
berhingga: tidak ~ безграничный, беспредельный|unrestricted, infinite
menghinggakan ограничивать, лимитировать|to limit
sehingga: ~ mati до [самой] смерти|till [the very] death
terhingga: tidak ~ неограниченный|unlimited
hinggap, menghinggapi 1) садиться (*о птице, насекомом*)|to alight 2) поражать (*о болезни*)|to affect (*of a disease*); **dihinggapi penyakit** заболеть|to fall ill 3) перебрасываться, распространяться (*об огне*)|to spread (*to; of fire*)
terhinggap: ~ api загореться, быть охваченным огнём|to catch (*to take*) fire
hipokrit лицемер|hypocrite
hipotesis гипотеза|hypothesis
hirap исчезать, пропадать, скрываться|to disappear, to vanish
hirau, menghiraukan 1) внимательно следить (наблюдать)|to watch smth. carefully, to keep a careful eye (*on smth.*) 2) заботиться, окружать заботой|to take care (*of*)
hiris 1) ломтик|slice; **se~ roti** ломтик хлеба|slice of bread 2) длинный разрез|long slit
penghiris нож для мяса|carving knife, carver
hiruk, ~pikuk шум, гам; суматоха|uproar; bustle
hirup, menghirup 1) громко глотать жидкую пищу|to gulp down liquid food 2) шмыгать носом|to sniff
his фу, тыфу|fie
hisab 1) подсчёт, вычисление|cal-

culation 2) арифметика|arithmetic
menghisab[kan] считать, подсчитывать|to count
terhisab подсчитанный|counted; **tidak** ~ бессчётный, неисчислимый|uncountable, incalculable
hitam чёрный|black; ~ **bogot** (*kumbang, legam*) йссиня-чёрный|raven-black; ~ **manis** коричневый|brown
kehitam-hitaman черноватый|blackish
menghitamkan 1) окрашивать в чёрный цвет|to colour in the black 2) чернить (*кого-л.*)|to slander
hitung, menghitung считать, подсчитывать|to count
hitungan подсчёт, вычисление|calculation
memperhitungkan учитывать, принимать в расчёт|to take into account
terhitung: tidak ~ бессчётный, бесчисленный|countless, incalculable
hobi хобби|hobby
hodon безобразный, уродливый|ugly
hoki хоккей|hockey
honorarium гонорар|fee
hormat уважение, почтение|respect; **diberhentikan dengan ~** уйти в отставку с почётом|to retire honourably
berhormat 1. уважать, почитать|to respect, to honour 2. почтённый, уважаемый|honourable, respected; **Yang Amat ~** высокопочтённый|Right Honourable
kehormat 1) уважаемый, почтённый|respected, honourable 2) почётный|honorary; **gelar ~** почётное звание|honorary title; **setiausaha ~** почётный секретарь|honorary secretary
kehormatan 1) почёт, почесть; уважение, почтение|honour; esteem; **barisan ~** почётный караул|guard of honour 2) честь;

доброе имя, хорошая репутация|dignity; good name (reputation); **mempertahankan ~** защищать свою честь (репутацию)|to defend one's name
menghormati почитать, чтить|to esteem
penghormatan см. **hormat**
terhormat уважаемый, почтаемый|respected, esteemed
hospital больница; лечебница|hospital
hostel общежитие|hostel
hotel гостиница, отель|hotel
hubah любовь; привязанность|love; affection
hubung, menghubungkan связывать, соединять; объединять|to bound; to unite
hubungan связь, отношения|relations, contact; ~ **diplomatik** дипломатические отношения|diplomatic relations; ~ **jenis** половая связь|intercourse ◇ **dalam ~ ini** в этой связи|in this connection
berhubung связанный, соединённый|connected ◇ ~ **dengan** в связи с|in connection with
penghubung то, что связывает, соединяет|smth. that connects; **kata ~** грам. союз|conjunction
perhubungan средства сообщения; транспорт|means of communication, transport
hujah I клевета|slander
menghujah клеветать|to slander
hujah II доказательство; улика|proof; evidence
hujan 1. дождь|rain; ~ **turun** идёт дождь|it rains; ~ **batu** (*beku*) град|hail; ~ **panas** грибной дождь|the rain that makes mushrooms grow; ~ **lebat** ливень|heavy rain; ~ **renyai** (*rintik*) мелкий (моросящий) дождь|drizzle; ~ **peluru** *перен.* шквал огня|storm of fire 2. дождливый|rainy; **musim ~** сезон дождей|rainy season
kehujaan 1. попасть под дождь|to get under the rain 2.

промóкший под дождём|wet because of the rain
menghujani осыпать, поливать|to pour down; ~ **musuh dengan peluru** обрушивать на противника шквал огня|to pour down storm of fire against the enemy
menghujankan 1) поливать дождём|to rain 2) *перен.* наводнить (*чем-л.*)|to flood (with)

hujat I, II *см.* **hujah** I, II

hujung конец (*в разн. знач.*)|end; ~ **bandar** окраина [города]|outskirts; ~ **hidung** кончик носа|tip of one's nose; ~ **jalan** конец дороги|end of the road; ~ **tahun** конец года|end of the year; **tahu** ~ **pangkalnya** знать от начала до конца|to know smth. from end to end
berhujung I. оканчивающийся (*чем-л.*), имеющий (*какой-л.*) конец (кончик, конёчник)|having a tip 2. кончаться, завершаться (*чем-л.*)|to end (in smth.); ~ **dengan berjaya** завершаться успехом|to end in success ◇ ~ **minggu** проводить уикенд|to spend one's week-end

menghujung 1) приходить к концу, кончаться|to come to an end; **musim hujan sudah** ~ закончился сезон дождей|the rainy season is over 2) *перен.* обостряться|to get aggravated
penghujung I. конец, окончание|end; ~ **bulan** конец месяца|end of the month 2. последний|last

hukama юрист|lawyer

hukum I) решение суда, приговор|sentence; **letak (jatuhkan)** ~ выносить приговор, приговаривать, осуждать|to pass a sentence, to convict; **kena** ~ подвергаться наказанию (штрафу)|to undergo punishment, to be fined 2) система законов, законодательство|system of laws, legislation 3) закон|law; ~ **alam** закон природы|law of nature; ~ **perkembangan masy-**

arakat законы общественного развития|the laws of social development

hukuman приговор; наказание|sentence; punishment; ~ **beramai** коллективное наказание|collective punishment; ~ **mati** смертный приговор|death sentence

menghukumkan наказывать|to punish

hulu 1) верховье (*рек*)|the upper waters (of a river) 2) начало|beginning; ~ **musim** начало сезона|beginning of a season 3) рукоятка | handle; hilt 4) внутреннее районы страны|the interior of a country; **orang** ~ деревенский житель; провинциал|villager; provincial dweller

berhulu[kan] 1) иметь рукоятку|to have a handle (hilt) 2) брать своё начало (*о реке*)|to rise from (of a river)

menghulu плыть вверх по течению|to go upstream

hulur, menghulurkan протягивать, вытягивать; высовывать|to extend; to stick out

huluran 1) вытягивание|extension 2) помощь, содействие|help, assistance

terhulur протянутый, вытянутый|extended

humanisma гуманизм|humanism

humas перегной|humus

humban I: ~ **tali** рогатка (*метательная*)|catapult

menghumban 1) стрелять из рогатки|to catapult 2) швырять далеко|to hurl far away

humban II *см.* **humbas**

humbas, menghumbas *разг.* удира́ть, улепёгивать|to run for one's life

humor 1) юмор|humour 2) чувство юмора|sense of humour

hungas 1) скакать галопом|to gallop 2) мчаться прочь|to gallop away

huni, berhuni заселённый, обитаемый|inhabited

menghuni населять, обитать|to inhabit

penghuni житель, обитатель|resident

hunjam, menghunjam втыкать (вгонять) с силой в землю|to thrust into the ground

hunjur, menghunjurkan протягивать, вытягивать|to extend, to stretch out

hunus, menghunus обнажать, вынимать из ножен|to bare, to unsheathe

terhunus обнажённый (*кинжал и т. н.*)|bared (of a dagger etc.)

hurai, menghuraikan анализировать, [подробно] разбирать, подвергать анализу|to analyse
huraian анализ, исследование, [подробный] разбор|analysis

huruf буква|letter; ~ **besar (pangkal)** заглавная (прописная) буква|capital letter; ~ **Jawi** арабизированная малайская письменность|Malayan-Arabic alphabet; ~ **miring** курсив|ital-

ics; ~ **Rumi** латинская письменность|Latin alphabet; **buta** ~ неграмотный|illiterate

hutan 1. лес; джунгли|wood; jungle; ~ **larangan** заповедный лес|forest-reserve; ~ **rimba** девственный лес, непроходимые джунгли|primeval forest, impenetrable jungle 2. лесной; дикий|forest; wild; **anjing** ~ волк|wolf

hutang долг (*в разн. знач.*)|debt; duty; **membayar** ~ платить долг|to pay a debt; **memberi** ~ давать в долг|to lend; **mendapat** ~ брать в долг|to borrow
berhutang быть в долгу|to be in debt; **si** ~ должник|debtor

huyung, ~-hayang невёрная (нетвёрдая) походка|totter, unsteady gait

berhuyung, ~-hayang, terhuyung-hayang, terhuyung-huyung идти невёрной (нетвёрдой) походкой; шататься (*как пьяный*)|to totter; to stagger (*as if drunk*)

I

ia I он, она, оно|he, she, it

ia II да|yes

mengiak одобрять; соглашаться; подтверждать|to approve; to agree; to confirm

seia: ~ **sekata** единодушно|unanimously; **hidup** ~ жить душой в душе|to live in perfect amity

iaitu то есть, а именно|that is to say, namely

ialah *см.* **iaitu**

ibadat богобоязность|piety

beribadat богобоязливый, благочестивый|pious, devout

ibarat 1) например|for example 2) как, подобно|as, like 2. 1) пример [для подражания]|example [to be followed]; **ambil** ~ брать пример (*с кого-л.*)|to take (to follow) smb.'s example 2) иносказание|allegory; **kias** ~

иносказательный язык|allegorical language

beribarat аллегорический|allegoric[al]

mengibaratkan 1) приводить в качестве примера; сравнивать|to cite an example; to compare (with) 2) считать, полагать|to consider, to hold 3) поучать, наставлять|to tutor

Ibrani еврей, иудей|Jew, Hebrew; **bahasa** ~ иврит|Hebrew

ibu мать|mother; ~ **kandung** родная мать|one's own mother; ~ **mertua** свекровь; теща|mother-in-law; ~ **susu** кормилица|wet-nurse; ~ **tiri** приёмная мать|foster-mother ◇ ~ **negara** столица государства|capital; ~ **negeri** столица штата|capital of a state; ~ **pertiwi** родина|

motherland; ~ **saraf** нервный центр|nervous centre; ~ **sungai** река, в которую впадают другие реки|main river
beribu иметь мать|to have a mother
beribukan считать кого-л. матерью|to consider smb. as a mother
keibuan материнство|motherhood
ibubapa родители|parents
idam желание съест (что-л. определенной женщины)|desire to eat (smth. — particular usually occurs with pregnant women)
[idam-idaman] сильное желание; мечта|longing (for); dream
mengidam-[idam]kan сильно желать (чего-л.); мечтать (о чем-л.)|to long (for smth.); to dream (of smth.)
idap, mengidap постоянно болеть, страдать хроническим недугом|to be constantly ill, to suffer from a chronic disease
[idap-lidapan] хронический недуг|chronic disease
idea идея|idea
idealis идеалист|idealist
ideologi 1. идеология|ideology 2. идеологический|ideologic(al)
igau, mengigau говорить во сне, бредить|to speak while asleep, to rave
igauan бред|delirium
mengigaukan бредить (чем-л., кем-л.)|to be mad (on, about)
ijazah 1) уст. разрешение, позволение|permission 2) диплом|diploma
ijmal краткое изложение; резюме; конспект|summary
mengijmalkan конспектировать|to take notes (of)
ikan рыба|fish; ~ **kering** сушеная рыба|dried fish
ikan-ikan мор. лар[ship's] log
berikan ловить рыбу|to fish;
pergi ~ отправляться на рыбную ловлю|to go fishing
perikanan рыболовство|fishery

ikat 1) верёвка|rope; ~ **pinggang** кушак, пояс|sash, belt 2) оправа|setting; ~ **kolam** берег водоёма, укрепленный камнем|stone shore of a reservoir 3) связка, пучок|sheaf, bunch
ikatan 1) крепление, соединение|fastening, joining 2) устройство; [по]строение|arrangement; composition; ~ **ayat** структура предложения|structure of a sentence 3) связь, узы|bonds, ties; ~ **darah (ke-luarga)** кровные (родственные) узы|blood ties, family ties 4) объединение, союз|association, union
berikat 1) связанный, обвязанный|tied 2) соединённый, объединённый|united, allied
mengikat 1) связывать; привязывать|to tie; ~ **tali leher** повязывать галстук|to tie one's neck|tie 2) слагать (сочинять) стихи|to compose (to make) poetry 3) строить, выстраивать (в ряд)|to align 4) вставлять в оправу|to mount ◇ ~ **hati (perhatian)** привлекать чьё-л. внимание|to attract smb.'s attention; ~ **jamin** ручаться|to vouch (for); ~ **janji** обещать|to promise; ~ **perkenalan** познакомиться|to make acquaintance (of); ~ **tali persahabatan** подружиться|to make friends (with)
pengikat застёжка; завязка|fastener; tape
perikatan союз, объединение|alliance
ikhlas 1. искренность|sincerity 2. искренний|sincere; **dengan** ~ искренне|sincerely
ikhtiar 1) свободный выбор|open choice 2) инициатива|initiative 3) путь, средство|way, means; **habis** ~ все пути испробованы|all means have been tried; **hadi** ~ искать наилучший выход (из создавшегося положения)|to look for the best way out (of the situation)

berikhtiar пытаться; стремиться (к чему-л.)|to try; to strive (for smth.)
mengikhtiarikan 1) прилагать все усилия, делать всё возможное|to do one's best 2) давать совет|to give an advice
ikhtilaf разногласие, расхождение|difference, discord
ikhwan 1) товарищ|comrade 2) брат|brother; **Lim** ~ братья Лим|the Lim brothers
iklan реклама|advertisement
mengiklankan рекламировать|to advertise
iklim климат (мж. перен.)|climate; ~ **sederhana** умеренный климат|mild climate; ~ **politik** политический климат|political climate
ikrab задушевный, закадычный|intimate, bosom
ikrar 1) подтверждение; признание; утверждение|confirmation; acknowledgement; affirmation 2) узы|bonds, ties 3) клятва|vow
mengikrarkan 1) признавать; утверждать|to acknowledge; to affirm; ~ **janji** признавать договор (соглашение)|to acknowledge an agreement 2) давать клятву (обещание)|to vow, to make an oath
iktikad 1) воля; сила воли|will; will-power 2) намерение; сильное желание|intention; desire; **dengan** ~ **baik** с добрыми намерениями|with good intentions 3) вера|faith
beriktikad 1) твёрдо верить|to believe firmly 2) намереваться, иметь намерение; преследовать цель|to intend, to have an intention; to pursue an aim
iktiraf, mengiktirafkan официально признавать|to recognize formally; ~ **negara yang baru** признать новое государство|to recognize a new country
pengiktirafan официальное признание|formal recognition

iktisad хозяйство, экономика|economy; **ahli** ~ экономист|economist
ikut 1. 1) следовать|to follow; ~ **angin (arus)** прислушиваться к общему мнению|to give tribute to common sense; ~ **serta** участвовать, принимать участие|to take part 2) подчиняться, повиноваться|to submit, to obey 3) указывает на способ передвижения|indicates a mode of movement; ~ **bas** ехать на автобусе|to go by bus 2. в соответствии (с чем-л.)|in accordance (with smth.)
ikut-ikut подражать|to imitate
ikutan пример, образец|example, model
ikut-ikutan не иметь собственного мнения|not to have one's own opinion
berikut 1. вместе с|together with 2. следующий|the next, the following
berikut-ikut друг за другом|one after another
berikutan: ~ **dengan** в результате|as a result (of)
mengikut 1. 1) следовать|to follow; ~ **jalan yang dekat** следовать кратчайшим путём, идти ближайшей дорогой|to take the shortest way; ~ **dasar** придерживаться какой-л. политики|to stick to some policy 2) подражать|to imitate 2. в соответствии, согласно|in conformity (with)
mengikuti 1) сопровождать, сопровождать, следовать|to accompany, to escort; **jamuan makan diikuti dengan dansa** после обеда были танцы|after dinner there was some dancing 2) следовать чьему-л. примеру; быть последователем|to follow smb.'s example; to be the follower 3) посещать (уроки, лекции)|to attend 4) следить, интересоваться|to take interest (in)
pengikut последователь, приверженец, сторонник|follower

ilham вдохновение|inspiration
mengilham[I] вдохновляться|to get inspired
mengilhamkan вдохновлять|to inspire
ilmiah научный|scientific
ilmu 1) знания|knowledge 2) наука|science; ~ **bahas** диалектика|dialectics; ~ **bangsa** этнография|ethnography; ~ **bangun-bangunan** архитектура|architecture; ~ **batu** геология|geology; ~ **bedah** хирургия|surgery; ~ **bintang** астрономия|astronomy; ~ **filasafat** философия|philosophy; ~ **haiwan** зоология|zoology; ~ **hayat** биология|biology; ~ **kesehatan** гигиена|hygiene; ~ **mantik** логика|logic; ~ **masyarakat** социология|sociology; ~ **pujum** астрология|astrology; ~ **pertanian (tanam-tanaman)** наука о сельском хозяйстве, агрономия|agricultural science, agronomy; ~ **pasti** математика|mathematics; ~ **tasyih (urat tubuh)** анатомия|anatomy; ~ **tauhid (ugama)** теология|theology; ~ **tumbuh-tumbuhan** ботаника|botany
berilmu учёный, знающий, образованный|learned, educated
ilmualam география|geography
ilmubahasa филология; языковедение, лингвистика|philology; linguistics
ilmubumi география|geography
ilmuhisab арифметика|arithmetic
ilmujiwa психология|psychology
ilmukira бухгалтерия|book-keeping
ilmumasakan кулинария|cooking
imajinasi воображение, фантазия|imagination
imam 1) *rel.* имам|imam 2) руководитель, глава|leader; ~ **perang** военный вождь|military leader
imbal 1) неустойчивый, шаткий|unsteady, shaky 2) искривлённый, неровный|bent, uneven

3) *перен.* односторонний|one-sided
imbang 1. уравновешенный, сбалансированный|balanced; *roda* ~ *mex.* маховик|fly-wheel 2. сомневаться, колебаться|to have doubts, to hesitate
imbangan 1) соотношение|ratio; ~ **kekuatan** соотношение сил|balance of forces 2) пропорциональность, соразмерность|proportionality
imbang-imbangan 1. почти равный (одинаковый)|almost equal 2. сомнения, колебания|doubts
berimbangan соответствовать|correspond (to)
berseimbang уравновешенный, сбалансированный|balanced
keeseimbangan 1) равновесие|balance 2) гармония|harmony
mengimbang: ~ **permintaan** отклонять просьбу|to decline a request
mengimbangi 1) уравновешивать|to balance 2) противопоставлять|to juxtapose 3) компенсировать|to compensate
mengimbangkan привести в равновесие, уравновесить, сбалансировать|to balance; ~ **perdagangan luar** сбалансировать внешнюю торговлю|to balance foreign trade
pengimbang 1) противовес, балансир|counter-weight, balance 2) *mex.* регулирующий клапан|adjusting (regulating) valve
pengimbangan взвешивание, обдумывание|pondering
perimbangan равновесие, баланс|balance; ~ **kekuatan** равновесие сил|balance of forces
seimbangan[an] 1) уравновешенный, сбалансированный|balanced 2) пропорциональный, соразмерный|proportional
imbas мелькание; мимолётное впечатление (*зрительное*); мелькнувшая перед глазами картина|glimpse; **memandang sekali** ~ посмотреть мельком|to catch a glimpse (of)

imbau, mengimbau 1) звать, призывать|to appeal (to) 2) созывать; приглашать|to convene; to invite
imbauan 1) зов, призыв|appeal 2) созыв|convocation
terimbau позванный, вызванный|summoned
imbuh добавка; довесок|addition; makeweight
imbuhan 1) доплата|additional payment 2) *грам.* аффикс|affix
mengimbuh давать что-л. впридачу|to give smth. in addition
imej образ, представление|image, idea
imigresen иммиграция|immigration; **pejabat** ~ иммиграционное бюро|immigration office
imperialisma империализм|imperialism
impilan см. **mimpi**
impot 1. импорт, ввоз|import 2. импортный|imported
mengimpot импортировать, ввозить|to import; ~ **bahan mentah** ввозить сырьё|to import raw materials
pengimpot импортёр|importer
inap, menginap останавливаться (*где-л.*); ночевать|to stay (at); to spend the night
penginapan, rumah ~ отель, гостиница|hotel
inci дюйм|inch
incut кривой, изогнутый; перекошенный|crooked; askew
indah I красивый, прекрасный|beautiful; **pakaian** ~ красивая одежда|nice clothes
keindahan красота|beauty; ~ **alam** красоты природы|beauties of nature
mengindahkan украшать|to decorate
indah II обращать внимание, интересоваться|to pay attention (to)
mengindahkan 1) обращать внимание (на кого-л., что-л.)|to pay attention (to smb., smth.); **tak** ~ игнорировать|to ignore

2) внимательно следить (за чем-л.)|to follow smth. closely
 3) придавать значение, считать важным|to attach importance (to)
individu личность, индивидуум|personality
induk 1) matka|dam; ~ **ayam** наседка|brood-hen 2) костяк, основа|backbone ◇ ~ **semang** домовладелица, сдающая квартиры|landlady
industri 1. промышленность, индустрия|industry; ~ **berat** тяжёлая промышленность|heavy industry; ~ **ringan** лёгкая промышленность|light industry 2. промышленный, индустриальный|industrial; **negara** ~ промышленная страна|industrial [-ized] country
mengindustrikan индустриализировать, проводить индустриализацию|to industrialize
pengindustrian индустриализация|industrialization
perindustrian см. **industri**
infantri пехота|infantry
inflasi инфляция|inflation
ingar, ~-banger, ~-bingar шум, гвалт, галдёж|hullabaloo, hubbub
ingar-ingar шуметь, галдеть|to make a noise (hubbub)
mengingari досаждать (надоедать) шумом|to annoy by noise
ingat 1) помнить; вспоминать|to remember; to recollect; ~ **diri** опомниться, прийти в себя|to recover one's wits; ~ **akan dirinya** быть настороже (начеку)|to be on the alert; **memberi** ~ напоминать|to remind; **tidak** ~ а) забывать, не помнить|to forget б) быть без сознания|to be unconscious; **tulis dengan** ~ записывать для памяти|to write down for remembering 2) хотеть, намереваться|to want, to intend 3) *разг.* думать, полагать|to think, to believe; **pada** ~ **saya** по-моему|in my opinion

ingatan 1) память; воспоминание|memory; recollection; **untuk** ~ на память|*smth.* to remember by, as a souvenir 2) стремление; сильное желание|aspiration; longing (for) 3) внимание|attention; **mengambil** ~ обращать внимание|to pay attention

ingat-ingatan 1. воспоминания|reminders 2. смутно помнить|to remember vaguely

beringat быть осторожным (внимательным)|to be cautious (attentive)

mengingat 1) помнить|to remember, to keep in mind; ~ **kembali** вспоминать|to remember, to recollect 2) учитывать, иметь в виду|to take *smth.* in account, to bear *smth.* in mind

mengingati, mengingatkan 1) см. **ingat** 1); 2) напоминать|to remind; **yang diingat** дорогой, любимый|dear, darling

memperingati 1) отмечать, праздновать|to celebrate 2) делать заметки (памятные записи)|to write memoranda

peringatan 1) напоминание|reminder 2) памятная заметка|memorandum 3) память|memory

ingin, mengingini, menginginkan хотеть, желать|to want, to wish

keinginan желание; стремление|wish, desire; aspiration (for)

ingintahu: rasa ~ любопытность; любопытство|curiosity, thirst for knowledge

ingkar 1. отрицать, отвергать|to deny, to reject 2. отрицание, отклонение, отвод|denial, rejection

mengingkari 1) см. **ingkar** 1; 2) отречься, отступить|to denounce, to give up (*smth.*)

ini 1. этот, эта, это; эти|this; these; **serupa** ~ подобно этому, похоже на это|like this; ~ **pun** в данный момент|this moment;

~ **kan (konon, pula)** сверх того, кроме того; вдобавок|moreover; besides, in addition (to) 2. вот|here; ~ **dia!** вот и он!|and here he is!

inisiatif инициатива|initiative; **mengambil** ~ проявлять инициативу|to take the initiative

injak, injak-injak[an] 1) педаль; подножка|pedal; step 2) стрём|stirrup

menginjak 1) наступать|to tread (upon) 2) вступать (*начинать*)|to come (into), to enter; ~ **tahun baru** вступить в новый год|to enter the new year 3) приближаться (к чему-л.); встречаться (с кем-л.)|to approach (*smth.*), to come near (to *smth.*); to run across (*smth.*)

menginjak-injak 1) подавлять; попира́ть|to suppress; to trample 2) игнорировать|to ignore

injek, menginjek мед. впрыскивать, делать инъекцию (вливание)|to inject

injeksyen мед. впрыскивание, инъекция, вливание|injection

Injil, kitab ~ Библия|the Bible

injin двигатель, мотор|engine, motor; ~ **disel (penyalaan mampatan)** двигатель внутреннего сгорания|internal combustion engine; ~ **wap** паровой двигатель|steam-engine; ~ **haba** тепловой двигатель|heat-engine

insaf 1. справедливость|justice; ~ **hati** справедливый|just; fair 2. сознавать, понимать|to be aware (of), to understand

keinsafan 1) сознание, понимание|reason, comprehension 2) уверенность|confidence

menginsafi см. **insaf** 2

menginsafkan убеждать (кого-л. в чём-л.)|to convince (*smb.* of *smth.*)

insiniasi инсинуация|insinuation

inspektor инспектор|inspector

inspirasi вдохновение, воодушевление|inspiration

institusi юр. институт|institute

instruksi 1) инструкции, указания, директивы|instructions, directions 2) инструктаж, инструктирование|briefing

insuran страхование|insurance; ~ **kebakaran** страхование от пожара (огня)|insurance against fire; ~ **nyawa** страхование жизни|life insurance

menginsurankan застраховывать, страховывать|to insure

intai, mengintai вглядываться, всматриваться; подглядывать|to stare (at); to spy (upon)

pengintai разведчик|intelligence officer

pengintaian 1) слёжка|shadowing 2) разведка|intelligence

integrasi интеграция|integration

intelek интеллект, ум|mind; **golongan** ~ интеллигенция|intelligentsia

intelektuil интеллектуал|intellectual

inteligensia интеллигенция|intelligentsia

intensif интенсивный|intensive; **pertanian** ~ интенсивное земледелие|intensive farming

interbiu интервью; собеседование|interview; conversation

menginterbiu интервьюировать; проводить собеседование|to interview; to converse

interim временный, промежуточный|provisional

internasional международный, интернациональный|international; **perjanjian** ~ международное соглашение|international agreement

internis терапевт|therapist

interpretasi интерпретация|interpretation

intervensi интервенция|intervention

inti 1) начинка|stuffing 2) *перен.* суть, сущность|gist, essence; ~ **perselisihan** суть разногласий|the essence of contradictions

intikad критика|criticism

intip, mengintip 1) подглядывать, подсматривать|to peer at 2)

следить; шпионить|to trace *smb.*; to spy (on)

pengintip шпион|spy

intisari см. inti 2)

intuisi интуиция|intuition

irama муз. темп; ритм; [музыкальный] размер|tempo; rhythm; beat (*in music*)

berirama ритмичный|rhythmic

mengiramakan задавать ритм|to set a rhythm

iri, ~ hati, mengiri завидовать|to envy

pengiri завистник|envier

irigasi орошение, ирригация|irrigation

iring, mengiring следовать; сопровождать; эскортировать; конвоировать|to accompany; to escort

iringan 1) сопровождение|accompaniment; **dengan ~ orkes** в сопровождении оркестра|accompanied by the orchestra 2) колонна, процессия|column, procession

beriring[an] 1. следовать друг за другом|to succeed one another 2. один за другим, последовательно|one after another, in succession

pengiring 1. сопровождающий|accompanying, attendant 2. последователь, приверженец|follower, adherent

pengiringan сопровождение, эскорт, свита|escort, suite

isak, terisak-isak рыдать; всхлипывать|to sob

isap, mengisap втягивать воздух, вдыхать|to inhale, to breathe; ~ **bau** нюхать|to smell; ~ **darah** *перен.* сосать кровь|to suck *smb.*'s blood; ~ **rokok** курить|to smoke

isapan: ~ **jempul belaka** вымысел, басня; [газетная] утка|fable, concoction

pengisap: ~ **abu** пылесос|vacuum-cleaner

pengisapan всасывание|sucking

into

следить, соблюдать|to look (after), to keep; ~ **kebersihan** соблюдать чистоту|to keep smth. clean
penjaga сторож|watchman; ~ **gol спорт.** вратарь|goal-keeper
penjagaan 1) надзор|supervision 2) защита, охрана|defence, protection
jagat I мир, свет|world
sejagat всемирный|world-wide
jagat II веснушки|freckles
jagung кукуруза, майс|maize, Indian corn
jahanam 1. 1) *тж.* **peraka** ~ ад|hell 2) катастрофа; разрушение|catastrophe; destruction 2. проклятый, окаянный|damned, cursed
menjahanamkan 1) уничтожать; разрушать|to destroy, to demolish 2) проклинать|to damn, to curse
jahat плохой, дурной|bad, wicked; **orang** ~ преступник; злодей|criminal; villain; **perempuan** ~ проститутка|prostitute
berjahat совершать дурной поступок|to act badly
kejahatan 1) зло; преступление|evil; crime 2) грех|sin
penjahat преступник|criminal; ~ **perang** военный преступник|war criminal
jahil невежественный|ignorant
kejahilan невежество|ignorance
jahit: mesin ~ швейная машина|sewing-machine; **tukang** ~ портной|tailor
jahitan 1) шов|seam 2) шитьё, швейное изделие|clothing, clothes 3) покрóй|cut
menjahit шить|to sew
penjahit 1) портной|tailor 2) [швейная] игла|needle
jaja, berjaja, menjaja торговать вразнос|to peddle
penjaja уличный торговец, лотшник, разносчик|peddler
jajah, menjajah 1) колонизировать|to colonize 2) господствовать|to dominate

jajahan 1) *тж.* **tanah** ~ колония|colony 2) район, область|region
penjajah колонизатор|colonialist, colonizer
penjajahan колониализм, колониальное господство|colonialism, colonial rule
jajar ряд, линия|line, row
berjajar в ряд, в линию|in [a] line, in [a] row
menjajarkan 1) ставить (располагать) в ряд (линию)|to arrange in [a] line 2) уравнивать|to equalize
sejajar 1) равный (*по положению*)|equal (*in standing*) 2) параллельный|parallel
jaksa судья; судебный исполнитель|judge; bailiff, officer of the court; ~ **pendamai** мировой судья|Justice of the Peace
jala сеть|net; **menebar** ~ забрасывать сеть|to throw a net
menjala ловить сетью|to catch with a net, to net
jalan 1. 1) дорога, путь; улица|road, way; street; ~ **bertar** асфальтированная дорога|asphalted road; ~ **buntu** тупик|blind alley, cul-de-sac; ~ **kereta-ri** железная дорога|railway; ~ **keluar** выход|exit; ~ **tikus** тропинка|path 2) ход, движение; развитие|movement; development 3) путь, способ, метод|way, means, method 2. двигаться, идти|to move, to go; **selamat** ~! счастливый путь! happy journey!
berjalan 1) идти, ходить|to go, to walk 2) отправляться, направляться|to set off (for), to move towards 3) проходить, протекать|to pass
menjalani 1) проходить, покрывать расстояние|to cover a distance 2) посещать, приезжать|to visit, to come 3) испытывать, переносить|to experience; ~ **pembedahan** подвергаться операции, переносить операцию|to undergo an operation, to come through an operation 4) проводить, осуществлять|to carry out, to realize
menjalankan 1) пускать в ход, вводить в действие|to put into action, to set going 2) проводить, осуществлять|to carry out, to realize; ~ **siasatan** вести расследование|to carry on an investigation; ~ **rancangan** осуществлять план|to fulfil a plan
perjalanan 1) поездка, путешествие|trip, journey 2) поведение; поступок|conduct; action
jalang дикий|wild; **binatang** ~ дикий зверь|wild animal ◇ **perempuan** ~ проститутка|prostitute
jalankaki, berjalankaki идти пешком|to walk
jalanraya шоссе, магистраль|highway
jalar, menjar 1) ползти (*о животных*); стлаться (*о растениях*)|to crawl (*of animals*); to creep (*of plants*) 2) распространяться (*о слухах и м.н.*)|to spread (*of rumours etc.*)
jalín, menjalin[kan] 1) связывать|to tie together, to knot 2) плести|to plait ◇ ~ **tali persahabatan** устанавливать дружеские отношения|to establish friendly relations; ~ **cerita** писать (сочинять) рассказ|to write a story
terjalin 1) связанный|tied together, knotted 2) сплетённый|plaited
jalur 1) линия, полоса|line, stripe 2) колонка|column 3) пластина, лист|plate, sheet
berjalur полосатый, в полоску|striped
jam 1. 1) часы|watch, clock; ~ **loceng** будильник|alarm-clock; ~ **tangan** наручные часы|wrist-watch; ~ **detik (randik)** секундомер|stop-watch 2) час|hour; ~ **berapa?** который час?|what is the time?; ~ **kerja**

рабочее время|working time; ~ **malam** комендантский час|curfew 2. в тот момент, когда|at the moment, when; **saya hendak berangkat** ~ **itulah dia masuk** в тот момент, когда я собрался уходить, он вошёл|at the moment when I was about to leave he came in
berjam-jam в течение нескольких часов, часами|during several hours, for hours
jamah, menjamah касаться, дотрагиваться; шупать|to touch; to finger ◇ ~ **senjata** братья за оружие|to take up arms
jambak 1) букет; связка|bunch; **bunga se~** букет цветов|bunch of flowers; **kunci se~** связка ключей|bunch of keys 2) хохол, чуб; чёлка|topknot, tuft; forelock
jamban уборная, туалет|lavatory, water-closet
jambang I, jambangan ваза (для цветов)|flower-bowl, flower-vase
jambang II бакенбарды|side-whiskers
jambatan 1) мост|bridge; ~ **pelampung** pontонный мост|pontoon-bridge 2) *перен.* посредник|mediator
menjambatani 1) строить мост|to build a bridge 2) *перен.* быть посредником|to mediate
jamin[an] 1) гарантия, залог|guarantee, pledge; **memberi** ~ а) предоставлять гарантии, гарантировать|to guarantee б) заверять, уверять|to assure 2) залог (*денежный*)|security (caution) money; **dengan** ~ под залог|on the security (of)
menjamin обеспечивать, гарантировать|to provide
penjamin опекун|guardian
terjamin гарантированный|guaranteed; ~ **di bawah (sisi) undang-undang** гарантироваться законом|to be guaranteed by the law
jamrud см. zamrud

jamu гость|guest
jamuan, majlis ~ приём; банкет|entertainment; reception; banquet; ~ **makan tengahari** звáный обед|dinner-party
berjamu, menjamu угощать, принимать (гостей)|to entertain, to receive (guests)
jamung факел|torch
jamur гриб|mushroom
jana жизнь|life ◇ ~ **bijana** родина|motherland; ~ **letrik** электроэнергия|electric power
menjanakan 1) родить|to give birth 2) производить, генерировать (энергию)|to generate (energy)
janakuasa *tex.* генератор|generator
janda 1) вдова; разведённая|widow; divorcee 2) вдовец; разведённый|widower; divorcee
berjanda развестись с жёнй (мужем)|to divorce one's wife (husband)
jangan не (при глаголах в повелительном наклонении)|do not; ~ **dikata bagitu** не говори так|don't say such a thing
jangan-jangan возможно, вероятно|[it's] possible
jangkalan не считая, не говоря уж о...|apart from, to say nothing of...
janggal искажённый; негармоничный|distorted; discordant
kejanggalan искажение; диссонанс|distortion; discord
menjanggalkan исказить|to distort
janggut борода|beard
berjanggut бородатый|bearded
jangka 1) циркуль|pair of compasses 2) срок; период|term; period; **dalam** ~ **yang terbatas** в ограниченные сроки|within limited time 3) надежда|hope 4) намерение; цель|intention; aim
menjangka 1) намечать срок; планировать|to work out timing; to plan; **ketibaannya** **dijangka** его прибытие ожи-

дается|his arrival is expected
 2) надеяться|to hope
jangkala спидометр|speed-counter
jangkapanjang долгосрочный|long-term
jangkapendek краткосрочный|short-term
jangkasuhu термометр, градусник|thermometer
angkat брод|ford
jangkatekanan барометр|barometer
jangkit, berjangkit, menjangkit распространяться (о болезни и т. н.)|to spread (of a disease etc.)
kejangkitan заражаться|to catch some illness
menjangkitkan заражать|to infect
penjangkitan заражение|infection
janji 1) обещание|promise; **mengikat** ~ давать обещание, обещать|to promise; **pesah** ~ нарушать обещание|to break one's word; **menepati** ~ выполнять обещание|to keep one's promise 2) условия, требования|terms, demands 3) отсрочка|delay 4) смертный час, кончина|death-hour, decease; **sudah sampai** ~ **nya** настал его смертный час|his death-hour has come
berjanji, menjanjian 1) обещать|to promise 2) договариваться|to make arrangements 3) выполнять обещание|to keep one's word
perjanjian 1) договор, соглашение|treaty, agreement; ~ **tidak saling menyerang** договор о взаимном ненападении|non-aggression pact; **mengikuti** ~ в соответствии с договором|according to the treaty 2) условие|condition; **dengan tiada** ~ безоговорочно|unconditionally
jantan 1. самец|male (of animals); **ayam** ~ петух|cock 2. 1) мужской|male 2) мужественный,

▶ 10

]

храбрый, смелый|brave, bold
kejantanan мужественность|virility
menjantani крыть, покрывать (самку)|to cover (a female of animals)
jantina пол; секс|sex
kejantinaan 1. сексуальность|sexuality 2. половой, сексуальный|sexual
jantung сердце|heart; **degup** ~ биение сердца; сердцебиение; тахикардия|beating of the heart; tachycardia
Januari январь|January
jarak расстояние, дистанция|distance; ~ **jauh (dekat)** длинная (короткая) дистанция|long (short) distance ◇ ~ **umur** разница в годах|gap of age
berjarak, menjarak 1) отстоять, находиться на расстоянии|to keep at some distance (from) 2) удалиться, отходить|to move away (from), to leave
menjarakkan удалять, отдалять|to move smth. away (from), to hold smth. away
jarang 1. 1) редкий, редко встречающийся|rare 2) редкий, неплотный; жидкий (о волосах)|thin, sparse; **gigi** ~ редкие зубы|widely-spaced teeth 3) необычный, ненормальный|unusual, unordinary 2. редко|seldom, rarely
menjarangkan, memperjarang разрезать; отделять|to thin out; to separate
jargon жаргон|jargon
jari палец|finger; ~ **kelengkeng** мизинец|little finger; ~ **manis** безымянный палец|ring-finger; ~ **telunjuk** указательный палец|forefinger; ~ **hantu (malang, mati, panjang, tengah)** средний палец|middle finger; **ibu** ~ большой палец|thumb
jari-jari 1) решётка (на окнах, дверях)|grating (on windows or doors) 2) спица (колеса)|spoke
jaring сеть|net; **menahan** ~ расставлять сети|to set nets

jaringan *см.* **jaring** ◇ **ilmu** ~ **tubuh** *мед.* гистология|histology
menjaring ловить сётью|to net, to catch with a net
menjaringkan: ~ **gol** *спорт.* забить гол|to score a goal
terjaring попавший в сеть|caught in a net
jarum 1) игла, иголка|needle; **seni** ~ рукоделие|needlework; ~ **biku (peniti, penyemat)** булава|pin 2) шило|awl 3) шприц|syringe 4) стрелка (часов и т. н.)|hand (of a clock etc.); ~ **panjang** минутная стрелка|minute-hand; ~ **pendek** часовая стрелка|hour-hand; ~ **saat** секундная стрелка|second-hand 5) *перен.* интрига; уловка, увёртка|intrigue; ruse, trick
jarum-jarum стрелка весов|balance pointer
jaruman 1) шитьё; вышивание|sewing; embroidering 2) сват, сваха|match-maker 3) *см.* **jarum** 5)
berjarum пользоваться иглой|to use a needle
menjarum 1) прокалывать, протыкать|to pierce (through) 2) быть похожим на иглу|to look like a needle
penjaruman *см.* **jaruman** 2)
terjarum 1) прикреплённый, приколотый|attached (to), pinned (to) 2) *перен.* обману-тый|deceived
jasa 1) заслуга|merit; ~ **terhadap nusa dan bangsa** заслуги перед родиной и народом|services to one's motherland and people 2) услуга|service; **berbuat** ~ оказывать услугу|to do smb. a service; ~ **baik** добрая услуга|kindly service; **wang** ~ а) премия, вознаграждение|bonus, reward б) рента, проценты|rent, interest в) зарплата|salary, wages
berjasa 1. приносить пользу; оказывать услугу|to be of use;

to do *smb.* a service 2. 1) успешный|successful 2) полезный|useful
jasad тело, туловище|body
jasmani физический; материальный|physical; material; **pendidikan** ~ физическое воспитание|physical education
kejasmanian материальность|materiality
jasmaniah материальность|materiality; **secara** ~ физически|physically
jati, se- настоящий, подлинный|genuine, true
kejatian подлинность|authenticity
jatuh 1) падать|to fall; ~ **bangun** а) падать и подниматься|to fall and to rise б) *перен.* испытывать удачи и неудачи в жизни|to live through ups and downs in *one's* life; ~ **pingsan** терять сознание, падать в обморок|to lose consciousness, to faint 2) выпадать; опадать|to fall out; to fall off 3) валиться, рушиться|to fall, to collapse 4) снижаться, падать (*о ценах и т. п.*)|to lower, to fall (*of prices etc.*) 5) садиться, заходить (*о солнце*)|to set (*of the sun*) 6) совпадать, приходиться|to coincide (with), to fall (on) 7) быть свёргнутым; быть распущенным|to be overthrown; to be dissolved 8) терпеть неудачу; терпеть поражение|to suffer a defeat 9) попадать, оказываться|to find oneself; **hendak pergi ke Kedah** ~ **ke Kelantan** собирался в Кеддах, а очутился в Келантане|one thought of going to Kedah but found himself in Kelantan 10) превращаться, становиться|to turn (into), to become; ~ **miskin (colok, melarat)** разоряться|to get ruined; ~ **sakit** заболеть|to fall ill; ~ **air muka** смущаться, стесняться|to be embarrassed, to feel shy; ~ **cinta (hati, kasih)** влюбляться|to fall in love (with) ◇ **a** ~ **ke**

atas ему повезло (посчастливилось)|he was lucky; ~ **ke tilam (kasur)** а) получать удовольствие|to get delighted (of *smth.*) б) не унывать|not to lose *one's* heart; ~ **pama** потерять авторитет; пользоваться дурной репутацией|to lose prestige; to have a notorious fame; **pandai** ~ выходить сухим из воды|to come off scatheless, to come off clear
kejatuhan 1. падение|fall 2. подвергаться падению (*чего-л.*)|to be hit (*by smth. falling down*) ◇ ~ **bulan** испытать неожиданное счастье|to find a sudden (good) luck
menjatuhi падать (*на что-л.*)|to fall (on *smth.*)
menjatuhkan 1) бросать, швырять|to throw, to hurl 2) сваливать, сбрасывать|to overthrow 3) опрокидывать|to overturn 4) свергать; распускать|to overthrow; to dissolve; ~ **kerajaan** свергать правительство|to overthrow a government 5) разрушать; сокрушать|to destroy; to smash 6) снижать; подрывать (*авторитет и т. п.*)|to undermine 7) наносить поражение|to defeat 8) вызывать (*что-л.*), приводить (*к чему-л.*)|to provoke, to arouse ◇ ~ **denda** накладывать штраф|to fine; ~ **hukum** выносить приговор|to pass a sentence; ~ **talak** давать развод жене|to agree to divorce *one's* wife; ~ **tangan kepada** наказывать (*кого-л.*)|to punish (*smb.*)
terjatuh упасть неожиданно|to fall suddenly
jauh 1. далёкий|remote 2. 1) далёко|far away 2) гораздо, значительно|much more, far more; ~ **berbeza** значительно отличаться|to differ a good deal; ~ **dari pada cukup** совсем недостаточно|far from being enough; ~ **malam** глубокая ночь|the dead of night; ~ **pemandangan**

с широким кругозором|broad-minded 3. расстояние|distance; **berapa** ~ **lagi pergi ke Kuala Lumpur?** сколько [нам] ещё идти до Куала-Лумпура?|how long is it still to Kuala Lumpur? ◇ **lebih** ~ затем, потом|then
berjauh держаться на расстоянии|to keep aloof ◇ ~ **hati** а) унывать, падать духом|to lose *one's* heart б) делать *что-л.* неохотно|to do *smth.* grudgingly
berjauhan находиться далеко друг от друга|to be apart from one another; **rumah mereka tidak ~ antara satu dengan lain** их дома стояли неподалёку друг от друга|their houses were almost adjacent
berjauh-jauhan 1) *см.* **berjauh**; 2) избегать друг друга|to avoid each other 3) состязаться на дальность (*в бегах и т. п.*)|to compete in covering long distances (*running etc.*)
kejauhan 1. даль|distance 2. очень далёко|very far
menjauh 1) отдаляться|to move away 2) обходить стороной|to by-pass
menjauhi *см.* **menjauh** 2)
menjauhkan 1) отдалять, удалять|to take (to move) *smth.* away 2) избегать; предотвращать|to avoid; to prevent; ~ **krisis** предотвращать кризис|to prevent crisis ◇ ~ **diri** держаться в стороне, сторониться|to keep aloof
jawab ответ|answer; **soal** ~ а) вопросы и ответы|questions and answers б) дискуссия|discussion
jawaban ответ|answer
menjawab отвечать|to answer; **dia tidak ~ sepatuh pun** он не ответил ни одного слова|he did not answer a single word
menjawab откликаться|to respond (to)
penjawaban *см.* **jawaban**
jawab *см.* **jabat**

jawatankuasa комитет; комиссия|committee; commission; ~ **kerja** исполнительный комитет|executive committee; ~ **pusat** центральный комитет|central committee; **seorang** ~ член комитета (комиссии)|member of a committee (commission); ~ **penaja** подготовительный комитет|preparatory committee; ~ **organisasi** организационный комитет|organization committee
Jawi малайский|Malay, Malayan; **bahasa** ~ малайский язык|[the] Malay [language]
jaya 1) победа|victory 2) успех|success
berjaya иметь успех, добиваться успеха|to succeed, to be a success; ~ **rancangan** осуществлять план|to carry out a plan
kejayaan *см.* **jaya**
menjayakan обеспечивать успех|to enable to succeed
jeda пауза; интервал; перерыв|pause; interval; recess
berjeda: tak ~ непрерывный, непрерывающийся|continuous, incessant
jejak 1) след|trace, foot-print 2) пример, образец|example, sample; **mengikuti** ~ следовать примеру|to follow *one's* example 3) поведение, поступок|behavior, action; ~ **keruh** дурной поступок|bad action; **menghlangkan** ~ искупать вину|to atone *one's* guilt
berjejak оставлять следы|to leave traces
jejal, berjejal[-jejal], terjejal набитый битком, переполненный|choke-full, cram-full, filled to the brim
menjejal[i] набивать; наполнять; вливать|to stuff (with); to fill; to push (into)
jejas, terjejas 1) поцарапанный|scratched 2) обшарпанный, облёзлый|dilapidated
jejasan царапина|scratch

menjejaskan царапать (кого-л., что-л.)|to scratch (smb. or smth.)
jek *tex.* домкрат|[lifting] jack
jeket пиджак; жакет|jacket
jel тюрьма|jail; **kena** ~ быть брошенным в тюрьму|to be jailed; **masuk** ~ попасть в тюрьму|to get into prison
menjel сажать в тюрьму|to put into prison
jelajah, menjelajah [i] путешествовать|to travel
penjelajah путешественник|traveller \diamond **kapal** ~ воен. крейсер|cruiser
penjelajahan путешествие|journey
jelak надоедать, пресыщать|to be sick and tired (of smth.)
jelang, menjelang 1) навещать, наносить визит|to call (on), to visit (smb.) 2) отмечать, праздновать|to celebrate; ~ **hariraya** отмечать праздник|to feast 3) разглядывать|to examine 2) 1) накануне; перед, до|on the eve (of); before; ~ **tengah malam** до полуночи|before midnight 2) для (при указании адреса)|for, to (indicating an addressee)
jelas 1) ясный, понятный|distinct, clear 2) законченный, выполненный|completed; **dalam sehari boleh ~ pekerjaan** эту работу можно выполнить за один день|this work can be completed in one day 3) выплаченный (о долге)|paid off (of a debt); **hutangnya masih belum** ~ он ещё не расплатился со своими долгами|he didn't pay off his debt yet
berjelas-jelas откровенно, открыто|frankly, openly
menjelasi расспрашивать, выяснять|to interrogate, to find out
menjelaskan, memperjelas 1) разъяснять, объяснять|to clear up, to explain 2) заканчивать, завершать|to finish, to com-

plete 3) выплачивать (долг)|to pay off (a debt)
penjelasan 1) разъяснение, объяснение|explanation; **memberi** ~ давать объяснение|to give an explanation 2) окончание (работы и т. п.)|termination 3) выплата (долга)|paying off (a debt); ~ **bank** клиринг-банк|clearing bank
jelata: rakyat ~ простой народ, народные массы|common people, the masses
jelek дурной; непристойный; пошлый|obscene; mean; **kela-kuan** ~ непристойное поведение|wretched behaviour
kejelekan непристойность|obscenity
menjelekan порочить; клеветать|to defame; to slander
jeling косой взгляд|sidelong glance
menjeling смотреть косо (на кого-л.)|to look askance (at smb.)
jelita красивый, хорошенький|nice, pretty; **gadis** ~ красавица|beauty
kejelitan красота|beauty
jelma, menjelma 1) воскресать|to rise from the dead, to come back to life 2) возникать, появляться|to spring up, to appear 3) изменяться, преобразовываться; перевоплощаться|to change, to transform oneself
menjelmakan 1) воплощать, реализовывать|to put into effect, to accomplish 2) создавать|to create
penjelmaan 1) перевоплощение|transformation, reincarnation 2) воплощение, реализация|putting into effect, accomplishment 3) создание|creation
jem джем, варенье|jam
jemaah группа; общество|group; society
berjemaah группой|in a team
jemput 1, berjemput быть приглашённым|to be invited; **datang tak** ~ приходиться без при-

глашения, приходиться незваным|to come uninvited
jemputan 1) *tex.* **orang** ~ приглашённый, гость|invitee, guest 2) приглашение|invitation; **atas** ~ по приглашению|on smb.'s invitation; **surat** ~ приглашённый билет|invitation card 3) предложение вступить в брак (мужчине)|proposal of marriage (to a man)
menjemput 1) встречать (приехавшего)|to meet smb. upon arrival 2) приглашать|to invite
perjemputan встреча|meeting, reception
jemput II: se ~ щепотка|pinch; **se ~ tembakau** щепотка табаку|pinch of tobacco
jemputan выдержка, цитата|extract, quotation
menjemput 1) брать кончиками пальцев|to take smth. with the tips of fingers; ~ **garam** взять щепотку соли|to take a pinch of salt 2) *перен.* цитировать, приводить выдержку|to quote
jemu 1) надоевший, наскучивший|tiresome, boring; ~ **menanti** надоело ждать|to be tired of waiting 2) внушающий отвращение|disgusting; **tidak ~ nya** любить (что-л.)|to be fond (of smth.)
kejemuan пресыщенность|satiety
menjemukan надоедать, пресыщать|to bore, to satiate (with)
jemur, menjemur сушить на солнце|to dry in the sun
terjemur высушенный на солнце|dried in the sun
jenak миг, мгновение|moment, instant
sejenak, ~ pendek в один миг, мгновенно|instantly; ~ **panjang** недолго|not long
jenaka смешной, забавный|funny, amusing
berjenaka шутить; забавлять|to joke; to amuse
kejenakaan шутка|joke

jenayah 1. преступный; уголовный|criminal; **hukum** ~ уголовное право|criminal law; **kesalahan (perbuatan)** ~ уголовное преступление|criminal offence; **polis** ~ уголовная (криминальная) полиция|criminal police 2. преступность|criminality
jenazah останки, труп|remains, corpse
menjenazahkan погребать, хоронить|to bury
jen[deral] 1. генерал|general; **major** ~ генерал-майор|major-general; **leutenant** ~ генерал-лейтенант|lieutenant-general 2. генеральный|general; **konsol** ~ генеральный консул|consul general
generalisasi обобщение|generalization
jenerasi поколение|generation
jengkal, se ~ пядь (мера длины)|span
jengkel 1) огорчённый, раздосадованный|upset, vexed 2) раздражённый|annoyed; **meras** ~ раздражаться|to get annoyed
kejengkelan огорчение, досада|nuisance
menjengkelkan 1) раздражать|to annoy 2) огорчать|to upset
jengok, menjengok 1) смотреть (рассматривать), вытянув шею|to look with one's neck craned 2) навещать, посещать|to visit, to call (on)
jenis 1) вид, сорт|kind, sort 2) *биол.* пол|sex 3) *грам.* род|gender; ~ **kata** часть речи|part of speech
jenis-jenis различных, разнообразный|various, of many sorts
menjeniskan сортировать, классифицировать|to sort, to classify
sejenis однотипный; похожий|of the same type; resembling
jentarik трактор|tractor
jentera 1) колесо|wheel 2) двигатель, мотор; машина|engine, motor; machine; ~ **letrik** элек-

тродвигатель|electric engine; ~ **pembajak** трактор|tractor 3) **перен.** аппарат; структура|apparatus; structure; ~ **kepartian** партийный аппарат|party machinery (apparatus) **berjentera** 1) имеющий колесо|wheeled 2) имеющий двигатель, моторный|engined, motorized; **kapalterbang** ~ **empat** четырёхмоторный самолёт|four-engine plane; **kendaraan** ~ автотранспорт|motor transport; **senapang** ~ пулёмёт|machine-gun

jenuh 1. насытившийся; пресыщенный|satiated; fed-up 2. надоедать|to bore; ~ **menunggu** надоедать ждать|to be bored of waiting

jenuh-jenuh: tidak ~ а) без усталости|tirelessly б) беспрерывно|unceasingly

jeografi география|geography

Jepun 1. Япония|Japan 2. японский|Japanese; **orang** ~ японец|Japanese

jerih усталый, утомлённый; измученный|tired, weary, fatigued; exhausted ◇ ~ **payah** заботы, хлопоты|troubles, concerns

berjerih стараться изо всех сил|to do one's best

kejerihan усталость|tiredness **menjerihkan** утомлять|to tire, to weary

jerit[an] 1) крик, вопль|cry, howl 2) вздох; стон|sigh; moan 3) жалоба|complaint

menjerit 1) кричать, вопить|to cry, to howl 2) вздыхать; стонать|to sigh; to moan

Jerman 1.: negeri ~ Германия|Germany 2. немецкий, германский|German; **orang** ~ немец|German

jernal журнал|journal

jernih чистый, прозрачный, ясный|transparent, clear; **air yang** ~ чистая вода|pure water; **langit** ~ ясное небо|clear sky ◇ **muka yang** ~ радостный|joy-

ful; **hati yang** ~ честный|honest; **suasana politik yang** ~ мирная политическая обстановка|peaceful political situation **kejernihan** чистота, ясность|clearness

menjernihkan чистить, очищать|to clean, to clear ◇ ~ **fikiran** делать что-л. мысль ясной|to make smb.'s idea clear; ~ **suasana** улучшать (разрывать) обстановку|to improve the situation

jet реактивный|jet; **kapalterbang** ~ реактивный самолёт|jet aircraft

jijik противный, отвратительный|nasty, disgusting; **merasa** ~ испытывать отвращение|to feel an aversion

kejijikan отвращение|disgust **menjijikkan** вызывать отвращение|to disgust

jika[au] если|if

jilat, berjilat лизать|to lick **menjilat[-jilat]** 1) облизывать; пробовать языком|to lick; to taste with one's tongue 2) лизать, охватывать (о пламени)|to envelop (of flame) ◇ ~ **pantat** лизать пятки (кому-л.)|to lick smb.'s boots

jilid 1) переплёт (книги)|book-cover; **tukang** ~ переплётчик|bookbinder; **bahagian** ~ переплётная мастерская|bookbinder's shop 2) том|volume

berjilid переплётённый|bound **berjilid-jilid** многотомный|in many volumes

menjilid переплетать|to bind (a book)

penjilid переплётчик|book-binder

penjilidan переплётная мастерская|bookbinder's shop

jimat 1) экономный, бережливый|economizing 2) внимательный, осторожный|attentive, careful

berjimat[-jimat] 1) быть экономным (бережливым)|to economize 2) *тж.* ~ **cermat** быть

внимательным (осторожным)|to be attentive (careful) **menjimat[kan]** экономить, беречь|to economize, to save; ~ **masa** экономить (беречь) время|to save time

jinmas гимнаст|gymnast

jinnastik 1. гимнастика|gymnastics 2. гимнастический|gymnastic

jinak 1) ручной, прирученный|tame 2) дружественный|friendly 3) покорный, послушный|obedient

berjinak-jinak дружелюбный; общительный|friendly; sociable

menjinaki ладить, быть в дружеских отношениях (с кем-л.)|to get on (with smb.), to be on friendly terms (with smb.)

menjinakkan, memperjinak приручать; укрощать|to tame **penjinak** укротитель|tamer

jiran 1. сосед|neighbour 2. соседний|neighbouring

berjiran [жить] по соседству|to live in the neighbourhood; **negeri-negeri** ~ соседние страны|neighbouring countries; **hubungan** ~ добрососедские отношения|neighbourly relations

jiwa 1. 1) душа|soul; ~ **raga** душа и тело|soul and body; **berhufang** ~ быть обязанным кому-л. жизнью|to owe one's life to smb.; **melayang** (putus) ~ **nya** умереть, скончаться|to die, to pass away; **membuang** ~ покончить с собой|to commit suicide; **merentang** ~ быть при смерти|to be at death's door 2) любящий; душа общества|favourite; the life of the party 3) сущность; дух|essence; spirit; ~ **perjanjian** дух соглашения|spirit of an agreement 4) душа, человек (при указании количества)|person, head (as a numeral word); **kampung**

ini mempunyai beberapa ratus penduduk в этой деревне насчитывается несколько сот жителей|this village numbers several hundred inhabitants; **casah** (pencatetan) ~ перепись населения|census 2. 1) духовный|spiritual 2) нравственный|moral 3) психологический|psychological **berjiwa** 1) живой, одушевлённый|live, animated; **tiada** ~ мёртвый|dead 2) деятельный, энергичный|active, energetic **kejiwaan** мораль|morality **menjiwai** воодушевлять, вдохновлять|to inspire

jodoh 1. 1) жених; невеста|fiancée; bridegroom; bride; **bertemu** ~ **dengan** жениться (на ком-л.) ~ выходить замуж (за кого-л.)|to marry (smb.); **habis** ~ разводиться|to divorce 2) равня, пара|match 2. соответствующий, подходящий|appropriate, suitable

berjodoh жениться; выходить замуж|to marry

menjodohkan, memperjodohkan женить; выдавать замуж|to marry [off]

perjodohan супружество, брак|marriage

johan чемпион, победитель соревнований|champion, winner of a competition

kejohanan чемпионат|championship

jometri геометрия|geometry

juadah 1) торт|cake 2) лакомство, деликатес|delicacy, dainty

jual, menjual торговать, продавать|to trade, to sell ◇ ~ **akad** закладывать|to pawn; ~ **diri** заниматься проституцией|to prostitute; ~ **kepala** а) делать что-л. для блага других|to do smth. for others' benefit б) становиться наёмным солдатом|to become a mercenary

jualan 1. товар, предмет продажи|commodity 2. *см.* **berjual**

berjual 1. *тж.* ~ **beli** торговать, продавать|to trade, to sell 2. проданный|sold

berjualan торговать, вести торговлю|to trade
menjual вести широкую торговлю|to trade on a large scale
penjual торговец, продавец|tradesman, seller; ~ **akhbar** продавец газет|seller of newspapers ◇ ~ **bangsa** изменник родины|traitor of one's country
penjualan продажа|sale
juang, berjuang 1) драться (о животных)|to fight (of animals) 2) бороться, сражаться|to struggle, to fight
memperjuangkan бороться (за что-л.), отстаивать (что-л.)|to struggle (for), to contend, to defend (smth.)
pejuang, penjuang, perjuang борец (за что-л., против чего-л.)|fighter (for smth., against smth.); ~ **kemerdekaan** борец за независимость|fighter for independence
perjuangan борьба|struggle; ~ **senjata** вооружённая борьба|armed struggle
seperjuangan, kawan ~ товарищ по борьбе|brother in arms
jubli юбилей|jubilee
judi, berjudi играть в азартные игры|to gamble; **ahli** ~ игрок, картёжник|gambler
judul заглавие, заголовок, название|title, heading
berjudul озаглавленный|entitled
juga 1) тоже, также|also, too; **pada hari itu** ~ в тот же день|at the same day 2) ещё; по-прежнему|still; as before ◇ **apa** ~ любой, всякий|any; **di mana** ~ в любом месте, везде, всюду|at any place, everywhere
jujur честный; искренний|honest; sincere
kejujuran честность; искренность|honesty; sincerity
Julai июль|July
julung 1) первый|the first 2) основной, главный|basic, main; **warna** ~ фон|background

julung-julung впервые; во-первых|for the first time; first
Jumaat 1) *тж.* hari ~ пятница|Friday 2) неделя|week
jumlah 1) количество|quantity 2) сумма|sum
berjumlah 1) в количестве|in quantity (of) 2) в сумме|as a whole
menjumlahkan суммировать, складывать|to sum up, to summarize
penjumlahan суммирование, сложение|summing up, addition
sejumlah 1) в количестве|in quantity (of) 2) на сумму|amounting (to)
terjumlah 1) причисленный (к чему-л.)|attached (to) 2) подсчитанный|counted up
terjumlahkan *см.* **terjumlah** 1); **tidak** ~ бесчисленный|countless
jumpa, berjumpa встречаться случайно, натакиваться|to come across, to run across
jumpaan 1) встреча|meeting 2) открытие|discovery 3) то, что открыто, обнаружено|something that is discovered
menjumpai 1) *см.* **jumpa**; 2) находить, обнаруживать|to find, to discover
memperjumpakan устраивать встречу|to arrange a meeting
perjumpaan встреча|meeting; ~ **itu diadakan dalam suasana ramah-tamah** встреча прошла в тёплой обстановке|the meeting was held in a friendly atmosphere
terjumpa 1) *см.* **jumpa**; 2) найденный, обнаруженный|found, discovered
Jun июнь|June
junam, menjunam ринуться (устремиться) вниз; пикировать|to rush down; to dive
menjunamkan топить, потоплять|to sink
junjung, menjunjung 1) нести на голове|to carry on one's head

2) *тж.* ~ **tinggi** уважать, почитать, высоко ценить|to respect, to esteem
junta хунта|junta; ~ **tentera** военная хунта|military junta
jurang пропасть, ущелье|gulf, ravine ◇ ~ **kehidupan** нищета|poverty
juri 1) присяжные|jury 2) жюри|jury; **ahli** ~ член жюри|member of the jury
jurnal журналист|journalist
juru специалист|expert
kejuruan профессиональный; специальный|professional; special; **sekolah** ~ профессиональное училище|vocational school
jurucara ведущий, конферансье|master of ceremonies, compère
jurubahasa переводчик|interpreter
juruberita корреспондент|correspondent
jurucapak оратор (от группы лиц)|spokesman
jurugambar фотограф|photographer
juruhebah диктор|announcer
juruhias дизайнер|designer
jurujual продавец, торговец|seller, tradesman
jurukamera кинооператор|cameraman
jurulas комментатор|commentator
jurulatih тренер|coach
jurumudi рулевой|steersman
juruodit ревизор, контролёр|auditor, inspector
jururawat медицинская сестра|sick-nurse, trained nurse
jurus 1, **se** ~ мгновение, миг, момент|moment, instant; **se** ~ **kemudian** вскоре|soon
berjurus-jurus недолго; не-

много погодя|not long; a little bit later
jurus II, **jurusan** 1) направление|direction 2) отделение, факультет|department, faculty
berjurus-jurus непрерывно, безостановочно|continuously, unceasingly
menjurus направляться|to make (for)
menjuruskan 1) направлять|to direct 2) способствовать развитию; подгонять|to promote the development; to urge
jurusawat механик|mechanic
juruselam водолаз|diver
jurutafsir комментатор|commentator
jurutaip машинистка|typist
juruteknik техник|technician
jurutera инженер|engineer; ~ **jentera** инженер-механик|mechanical engineer; ~ **letrik** инженер-электрик|electrical engineer; **pasukan** ~ инженерные войска|engineer troops
kejuruteraan 1. инженерное дело; техника|engineering; ~ **letrik** электротехника|electrical engineering; ~ **mekenik** машиностроение|mechanical engineering 2. инженерный|engineering; **fakulti** ~ инженерный факультет|engineering faculty
juruterbang пилот|pilot
jurutringkas стенографистка|stenographer
jurutulis секретарь|secretary
justu 1) точно, как раз|exactly, just 2) даже|even
juta миллион|million
jutaan, berjuta-juta миллионы|millions
jutawan миллионер|millionaire

K

kabal *см.* **kebal**
kabel *см.* **kebel**
kabinet кабинет [министров]

the Cabinet; ~ **campuran** коалиционный кабинет|coalition cabinet

kabit карманный вор, карманник|pickpocket
kabul I, mengabulkan выполнять, удовлетворять (*просьбу*)|to fulfil, to satisfy (*one's request*)
terkabul выполненный, удовлетворённый (*о просьбе*)|fulfilled, satisfied (*of one's request*)
kabul II: orang ~ патан, афганец|Pathan, Afghan
kabung, berkabung быть в трауре, носить траур|to be in mourning; **hari** ~ день траура|mourning day
perkabungan траур|mourning
kabur 1) неясный, смутный|vague, dim 2) путанный, сбивчивый|confused, incoherent
kabureta *tex.* карбюратор|carburettor
kabus 1. туман; дымка|fog; haze; ~ **tebal** густой туман|thick fog 2. туманный; облачный|foggy, misty; cloudy
berkabus *см. kabus* 2
kabut туман; дымка|fog; haze
berkabut 1) туманный; облачный|foggy, misty; cloudy 2) неясный, запутанный|complicated, confused
kaca 1) стекло|glass 2) аквариум|aquarium
berkaca застеклённый|glazed
berkaca-kaca сиять, блестеть|to shine
kasak нарядный; изящный; элегантный|smart; elegant
kacamata очки|glasses
berkacamata носить очки|to wear glasses
kacamuka зеркало|mirror
kasang горох; бобы|peas; beans; ~ **buncis** фасоль|haricot; ~ **cina** (tanah) арахис|ground-nut
kasang-kacangan *бот.* бобовые|leguminous plants, legumes
kasar: kail ~ блесна|spoon-bait
kasau, ~-bilau 1. 1) смешанный, перемешанный|mixed 2) перепутанный|tangled 3) беспорядочный|disorderly 2. быть в замешательстве (смятении)|to be confused

kekacauan беспорядок, путаница|disorder, mess, confusion
mengacau[kan] 1) мешать, перемешивать|to mix 2) путать, запутывать|to tangle, to confuse 3) вносить беспорядок, дезорганизовывать|to disorganize 4) нарушать спокойствие, вызывать беспорядки|to disturb the peace, to cause disorder
pengacau 1) нарушитель порядка; бунтовщик|disturber; rebel 2) агитатор|agitator
kad карточка; билёт, удостоверение; [почтовая] открытка|card; post-card; ~ **Selamat Hari Raya** поздравительная открытка|greeting-card; ~ **sekolah** табель успеваемости|report; ~ **pengenalan** удостоверение личности; паспорт|identification card; passport
kadang [-kadang], terkadang иногда, время от времени|sometimes, from time to time
kadangkala *см. kadang*
kadar мера; размер; норма|measure; size; norm
sekadar только, лишь, всего-навсего|only
kadbot картон|cardboard
kader кадры; личный состав; штат|personnel; staff
kadet курсант военного училища|military cadet
kadut, kain ~ мешковина|sack-cloth
kaedah 1) метод|method 2) принцип|principle
kaget 1) удивляться, поражаться|to be amazed, to be surprised 2) пугаться|to be frightened
kagum 1) быть изумлённым (поражённым)|to be amazed, to be surprised 2) быть в восторге|to be delighted
mengagumi восхищаться, восторгаться|to admire, to be delighted (with)
mengagumkan 1. 1) восхищать|to delight 2) поражать|to surprise 2. 1) восхитительный|

delightful 2) поразительный|striking, amazing
-kah *вопросительная частица*|interrogative particle; **boleh~ ia datang?** [с]может ли он прийти?|will he be able to come?
kahwin, berkahwin вступать в брак; жениться; выходить замуж|to marry
mengahwini жениться (*на ком-либо*); выходить замуж (*за кого-л.*)|to marry (*smb.*)
perkahwinan бракосочетание; свадьба|marriage; wedding; ~ **sivil** гражданский брак|civil marriage
kail, mata ~ рыболовный крючок|fish-hook
mengail ловить (удить) рыбу|to fish
kain 1) ткань, материя; текстиль|cloth, material; textiles; ~ **pembalut** бинт|bandage; ~ **rentang** транспарант|poster; ~ **tingkap** занавеска, штора|curtain 2) национальная женская одежда, наподобие длинной узкой юбки|women's national clothing resembling a long and narrow skirt
kait крюк, крючок|hook, crook
berkaitan: ~ dengan связанный (*с чем-л.*), в связи (*с чем-л.*)|connected (with *smth.*), bound (to *smth.*)
kait-kait: saling ~ взаимосвязанный|interconnected
kaitan *см. berkaitan*
mengait[kan] 1) зацеплять, прицеплять|to hook (on) 1) застегивать (*на крючок*)|to hook
mengait-ngaitkan 1) связывать, ставить в причинную связь|to connect 2) втягивать, впутывать|to involve, to implicate
perkaitan связь (*с чем-л.*), отношение (*к чему-л.*)|connection (with), relation (to)
kaji, mengkaji 1) учить(ся), изучать|to learn, to study; ~ **di sekolah** учиться в школе|to learn at school 2) изучать, ис-

следовать|to study, to research; ~ **semula** пересматривать|to revise
kajian изучение, исследование|study, research; **menjalankan** ~ изучать, исследовать|to study, to research; ~ **saintifik** научное исследование|scientific research
mengaji читать Коран|to read the Koran
mengkajikan анализировать|to analyse; ~ **semula** пересматривать|to revise
pengajian 1) *см. kajian*; 2) занятие (*в школе*)|lessons, classes (*at school*); ~ **tinggi** высшее учебное заведение|higher educational institution, higher school; ~ **lanjutan siswa-zah** аспирантура|post-graduate course
kajialam: ~ hayat экология|ecology
kajianggota анатомия; физиология|anatomy; physiology
kajiangkasa аэрология|aerology
kajibahasa филология|philology
kajibaka генетика|genetics
kajibina: ~ tubuh анатомия|anatomy
kajibintang астрономия|astronomy
kajibumi геология|geology
kajibunyi акустика|acoustics; ~ **bahasa** фонетика|phonetics
kajicuaca метеорология|meteorology; **jabatan** ~ метеорологическая служба|weather forecast service
kajidaya механика|mechanics
kajigerak: ~ haba термодинамика|thermodynamics; ~ **letrik** электродинамика|electrodynamics
kajihaiwan зоология|zoology
kajihayat биология|biology; ~ **mikero** микробиология|microbiology
kajimanusia антропология|anthropology
kajimasyarakat социология|sociology

kajitumbuhan ботаника|botany
kakak I старший брат; старшая сестра|elder brother; elder sister; ~ **ipar** невестка (жена старшего брата)|sister-in-law (wife of an elder brother)
kakak II, **mengakak** I) крикать|to quack 2) квакать|to creak
kakaktua I) зоол. какаду|cassidoo 2) клещи; щипцы|pin-cers
kaki I) нога|foot; leg 2) ножка (мебели)|leg (of furniture) 3) подножие; основание, нижняя часть (чего-л.)|foot; foundation, bottom; ~ **gunung** подошва горы|foot of a mountain; ~ **langit** горизонт|horizon 4) фут (мера длины)|foot (measure of length)
berkaki I): ~ **ayam** ходить босиком, быть босым|to walk barefoot 2) иметь основание (фундамент)|to have foundation
kakilima тротуар|pavement
kakitangan сотрудник, служащий|employee, worker; ~ **kerajaan** государственный служащий|civil servant; ~ **polis** служащий полиции|police officer; ~ **tentera** военный служащий|serviceman
kaku I) твердый, жесткий|hard, stiff 2) неуклюжий, неловкий|clumsy, awkward
kala время; период|time; period; **di** ~ **itu** в то время, тогда|at that time, then; **ada** ~ **nya** иногда|sometimes
kalah I) терпеть поражение, быть разбитым|to suffer a defeat, to be routed 2) проигрывать; терпеть неудачу, не иметь успеха|to lose; to fail 3) уступать (в каком-л. отношении)|not to be as good as
kekalah I) поражение, разгром|defeat, rout 2) проигрыш; неудача|loss; failure
mengalah уступать, поддаваться|to yield, to give way (to)
mengalahkan I) побеждать,

наносить поражение|to gain the victory, to defeat 2) выигрывать|to win
kalam ручка; перо|pen
kalang[an] круги; группа|circles; group; ~ **berkuasa** правящие круги|the ruling circles; ~ **kerajaan** правительственные круги|governmental circles
kalau I) если [бы]|if; ~ **bagitu** если так, в таком случае|if so, in that case 2) когда|when
kaldai осёл|donkey
kalender календарь|calendar
kali раз|time; ~ **ini** в (на) этот раз|this time; **lain** ~ в другой раз|another time; **julung-julung** ~ в первый раз, впервые|for the first time
berkali-kali многократно, часто|repeatedly, often
sekali I. [один] раз|once; ~ **lagi** ещё раз, снова|once again; ~ **sekala** иногда, время от времени|sometimes, from time to time; ~ **persetua** (peristiwa) однажды|once upon a time 2. очень; самый|very; the most; **yang besar** ~ самый большой|the biggest; **baik** ~ очень хороший|very good
sekali-kali совершенно, абсолютно|completely, absolutely
kalibar калибр|calibre
berkalibar иметь какой-л. калибр|to be of a certain calibre; ~ **besar** а) крупнокалиберный|large-calibre б) перен. видный, известный|prominent, well-known
kalimat предложение, фраза|sentence, phrase
kalori физ. калория|calory
kalung ожерелье, бусы|necklace; **se** ~ **bunga** венок|garland, wreath
kambing I) коза; козёл|goat 2) овца; баран|sheep
kambus, mengambuskan засыпать, заливать|to fill up, to bury
terkambus быть засыпанным (заваленным)|to be covered, to be buried

kamera фотоаппарат; кинокамера|camera
kami I. мы; наш (исключая собеседника)|we; our (excluding the person addressed to) 2. высок. я; мой|I; my
Kamis см. **Khamis**
kampung I. кампунг, деревня, селение|hamlet, village 2. деревенский, сельский|rural; **orang** ~ сельский житель|villager
kampus университетский городок|campus
kamu I) ты; вы (мн.)|thee; you (plural) 2) твой; ваш (мн.)|thou; your (plural)
kamus словарь|dictionary
kanak: **kanak-kanak** I. ребёнок; дети|child; children 2. детский|child's, children's
kanan I) правый|right; **tangan** ~ правая рука|right hand 2) полит. правый, реакционный|right, reactionary 3) высокопоставленный; ответственный|high; high-ranking
kancing, pengancing засов, задвижка|bolt
terkancing запертый на засов (задвижку)|bolted
kandang хлев; конюшня; стойло; загон для скота|cattle-shed; stable, stall; pen ◇ ~ **orang salah** скамья подсудимых|the dock
mengandang ставить в стойло; загонять в загон|to stall; to pen
kandas, terkandas I) сесть на мель|to run aground, to strand 2) перен. не сбываться, не удаваться|to fail
kekandasan неудача|failure
kandung, mengandung I. быть беременной|to be pregnant 2. беременная|pregnant
kandung I) содержание; содержимое|contents 2) утроба; матка|womb; uterus; **anak** ~ родной ребёнок|one's own child
mengandung содержать [в себе], вмещать|to contain
kanji I) тж. air ~ рисовый от-

вар|rice-water 2) жидкая рисовая каша|rice gruel 3) крахмал|starch
berkanji накрахмаленный, крахмальный|starched
menganji крахмалить, накрахмаливать|to starch
kantin столовая, буфет (в учреждении, учебном заведении и т. п.)|canteen
kantuk, mengantuk I. хотеть спать, дремать, клевать носом|to feel sleepy, to nod 2. сонный, сонливый|sleepy, drowsy
kanun юр. I) кодекс, свод законов|code; ~ **jenayah** уголовный кодекс|criminal code 2) закон|law
berkanun юридический, правовой|legal; juridical; **badan** ~ судебный орган|judicial body
kap спорт. кубок|cup
kapak топор|axe
kapal корабль, судно|ship; ~ **kargo** грузовое судно|cargo-boat; ~ **minyak** танкер|tanker; ~ **pembinas** эсминец|destroyer; ~ **penjelajah** крейсер|cruiser; ~ **penumbuk** линейный корабль, линкор|battleship; ~ **pengangkut** транспортное судно|transport ship; ~ **ronda** патрульное судно|patrol ship; **anak** ~ команда, экипаж|crew
perkapalan I) судостроение|shipbuilding 2) судоходство|navigation
kapalangkasa космический корабль|spaceship
kapalasap пароход|steamer
kapalayar парусник|sailing-vessel
kapalinduk авианосец|aircraft carrier
kapalkorek землечерпалка, драга|dredger
kapselam подводная лодка|submarine
kapalterbang самолёт|aircraft
kapas I) хлопок; хлопчатник|cotton; cotton-plant 2) тж. **kain** ~ хлопчатобумажная ткань|cotton

kapitalis 1. капиталист|capitalist 2. капиталистический|capitalist[ic]
kapitalisma капитализм|capitalism
kapten капитан|captain
kapur 1) известь|lime 2) *тж.* ~ **tulis** мел, мелок|chalk
kara: sebatang ~ сирота|orphan
karakter 1) характер|character 2) *иск., лит.* образ|image
karam 1. идти ко дну, тонуть (*о судне и т. п.*)|to go to the bottom, to sink (*of ship etc.*) 2. затонувший|sank (*of ship*)
karan: ~ **letrik** [электрический] ток|electric|current
karang I коралл; коралловый риф|coral; coral reef; **batu** ~ скала, утёс|cliff, rock; **bunga** ~ губка|sponge
karang II написанный (*кем-л.*)|written (by *smb.*); **buku** ~ **pja** книга, написанная им|the book written by him
karangan 1) произведение, сочинение|work, composition 2) *тж.* ~ **bunga** венók; букет|wreath; bouquet
mengarang I писать (*статью, книгу*); сочинять|to write (*an article or book*); to compose 2): ~ **bunga** подбирать (составлять) букет|to arrange flowers in a bouquet
pengarang журналист; писатель|journalist; writer; ~ **akhbar** редактор газет|editor of a newspaper; **sidang** ~ редакция|editorial board; **rencana** ~ передовая [статья]|editorial; **hak** ~ авторское право|copyright
karang III, **pekarangan** двор|yard
karat ржавчина|rust
berkarat ржавый|rusty
karban *хим.* углерод|carbon; **kertas** ~ копируемая бумага|carbon-paper
kargo мор. груз|cargo
karib близкий, родственный; интимный, душевный|close, re-

lated; intimate; **sahabat** ~ близкий (душевный) друг|bosom (intimate) friend
karikulum учебная программа|curriculum
kartun см. **katon**
karung мешок (*из рогожи*)|matting sack
karut ложь; выдумка, вымысел|lie; fiction; **kepercaayaan** ~ примета|sign
mengarut лгать, врать|to lie
karya 1. произведение, сочинение|work, composition; ~ **seni** произведение искусства|work of art 2. написанный, сочиненный (*кем-л.*)|written (by *smb.*), composed (by *smb.*)
kasad цель, намерение, стремление|aim, intention
kasar 1) грубый, жесткий|rough, coarse 2) грубый, некультурный; вульгарный|rude; vulgar
buruh ~ разнорабочий, неквалифицированный рабочий|odd-job man, general worker; **secara** ~ приблизительно|approximately
berkasar грубить|to be rude (to)
kekasaran грубость|rudeness
kasi см. **kasih** II
kasih I 1. любовь|love; ~ **sayang** а) любовь|love б) жалость|pity в) нежность|tenderness 2. любить|to love
kasihan 1. жалость, сострадание; сочувствие|pity, compassion; sympathy 2. жалеть; сочувствовать|to pity; to sympathize
mengasihi любить|to love
mengasihani жалеть|to pity
kasih II *разг.* давать|to give; ~ **tahu** сообщать|to inform; ~ **lihat** показывать|to show
kastam 1. таможня|custom-house 2. таможенный|custom[s]; **cu-kai** ~ таможенная пошлина|customs duty; **pegawai** ~ таможенник|customs official
kasut 1. обувь; ботинок; туфля|foot-wear; boot; shoe; **tukang** ~ сапожник|shoemaker 2. обув-

ной|shoe; **kilang** ~ обувная фабрика|shoe factory; **tali** ~ шнурок|shoe-lace
kat см. **khat**
kata 1) слово|word; ~ **gantinama** местоимение|pronoun 2) изречение, выражение|saying, expression 3) выступление, речь|speech; ~ **aluan** приветственная речь, приветственное слово|speech of welcome
sepakat соглашение, согласие|agreement, consent
berkata говорить|to say, to speak
mengatakan говорить, сказать, сообщать (*что-л.*), заявлять (*о чем-л.*)|to say, to tell, to inform, to state (*smth.*)
perkataan см. **kata** 1), 2)
katabenda [имя] существительное|noun
katabilangan [имя] числительное|numeral
katak лягушка; жаба|frog; toad
katakkerja глагол|verb
kataketerangan [имя] прилагательное|adjective
katalog каталог|catalogue
katamajmuk сложное слово|compound word
katil кровать|bed
katolik 1. *тж.* **orang** ~ католик [Roman] Catholic 2. католический|Catholic
katon 1) карикатура|cartoon; **ganti** ~ комикс|comics 2) мультипликация|animated cartoons
katup, berkatup [плотно] закрытый|tightly closed
mengatup [кан] [плотно] закрывать|to close tightly
kau см. **engkau**
kaum 1) обозначает группу людей, объединённых по каким-л. признакам|indicates the group of people put together due to certain features; ~ **buruh** рабочие|workers; ~ **dewasa** взрослые|adults, grown-ups; ~ **pekerja** трудящиеся|working people; ~ **penjajah** колонизаторы|colonialists, colonizers; ~ **petani**

крестьяне|peasants 2) национальная (расовая) группа|national (race) group; **hubungan antara** ~ отношения между национальными группами|relations between national groups; **rusuhan** ~ расовые беспорядки|racial disturbances; **berbilang** ~ многонациональный|multi-national
perkauman расовые (национальные) отношения|racial (national) relations; **diskriminasi** ~ расовая дискриминация|racial discrimination
kaus, ~ **kaki** носок; чулок|sock; stocking; ~ **tangan** перчатка|gloves
kawal[an] 1) контроль|control; **di bawah** ~ под контролем|under the control 2) охрана, стража|guard
berkawal нести охрану, быть в карауле|to keep guard, to be on guard
mengawal[i] 1) сторожить, охранять|to watch [over], to guard; ~ **kemerdekaan** стоять на страже независимости|to stand on guard of independence 2) контролировать|to control; ~ **diri** сдерживаться, контролировать свой поступки|to restrain oneself, to check oneself
pengawal 1) стража, конвой; стражник, конвойер; телохранитель|escort; guard; body-guard 2) инспектор, контролёр|inspector, controller
terkawal: **tidak** ~ неконтролируемый, неуправляемый|uncontrolled, uncontrollable
kawan товарищ, друг, приятель|comrade, friend, pal; ~ **sedarjah** соученик, школьный товарищ|school-mate, schoolfellow
berkawan дружить; иметь друзей|to be friends (with); to have friends
kawasan 1. район, область; территория|region, area; territory; ~ **tanpa tentera** демилитаризованная зона|demilitarized zone;

~ **undian** избирательный округ (участок)|electoral district, polling district; ~ **asal** исходный рубеж|starting line 2. региональный, областной|regional, areal; **kerjasama** ~ региональное сотрудничество|regional co-operation

kawat 1) проволока; провод; кабель|wire; cable; ~ **berduri** колючая проволока|barbed wire 2) телеграмма|telegram; **mengirim** (menghantar) ~ телеграфировать, посылать телеграмму|to wire, to telegraph, to send a telegram

kawin см. kahwin

kaya богатый, зажиточный|rich, well off; ~ **raya** очень богатый; процветающий|very rich; prosperous

kekayaan богатство|richness, wealth; ~ **hasil bumi** природные богатства|natural resources **meng[k]ayakan, memperkaya** обогащать, делать богатым|to enrich, to make rich

kayu дерево, древесина|wood, timber; **tukang** ~ плотник; столяр|carpenter; joiner; ~ **lebur** древесная масса|wood pulp; ~ **silang** строительные леса|scaffolding, false-work, staging **kayuh** 1) весло|oar 2) педаль|pedal

berkayuh, mengayuh[kan] 1) гребсти, работать веслом|to row 2) *тж.* ~ **basikal** ехать на велосипед|to bicycle **pengayuh** 1) см. **kayuh** 1); 2) гребец|rower, oarsman

ke предлог, указывающий направление, цель к, в, на|preposition indicating direction, aim to, towards; **ke Moscow** в Москву|to Moscow; **dari semasa ke semasa** время от времени|from time to time

kebal 1) неуязвимый|invulnerable 2) юр. пользующийся правом неприкосновенности (иммунитета)|having the right of immunity

kekebalan юр. неприкосновенность, иммунитет|immunity; ~ **diplomati** дипломатический иммунитет|diplomatic immunity

kebaya женская блузка в талию с длинными рукавами|women's waisted blouse with long sleeves

kebel кабель|cable

kebelai голодный|hungry

kebin каюта|cabin; ~ **kelas satu** каюта первого класса|first-class booth

kebun 1) сад|garden; ~ **sayur** огород|kitchen-garden; **tukang** ~ садовник|gardener 2) плантация|plantation; ~ **kopi** кофейная плантация|coffee plantation ◇ ~ **kecil** мелкое хозяйство, крестьянское хозяйство|small farmstead

pekebun 1) владелец сада|owner of a garden 2) плантатор|planter ◇ ~ **kecil** мелкий собственник, владелец крестьянского хозяйства|petty farmer

kecai, berkecai 1) быть разбитым вдребезги|to be smashed to pieces 2) быть разорванным в клочья|to be torn to pieces **terkecai[-kecai]** 1) разбитый вдребезги|smashed to pieces 2) разорванный в клочья|torn to pieces

kecam, mengecam критиковать; осуждать, порицать|to criticize; to blame, to censure **kecaman** критика; осуждение, порицание|criticism; blame, censure

pengcam критик|critic

kecambah почка; бутон|bud

berkecambah пускать ростки (побегов)|to sprout

kecap, mengcap 1) пробовать на вкус|to taste 2) *перен.* вкушать, отвеживать|to taste, to try **kecawa** см. **keciwa**

kecil 1) маленький; мелкий|little; small 2) молодой; малолетний|young; under-age; **anak** ~ маленький ребенок; малыш|little child; baby

mengecilkan 1) уменьшать, убавлять|to diminish, to reduce 2) умалывать, преуменьшать|to belittle, to underestimate

kecimpung, berkecimpung заниматься (чем-л.), посвящать себя (чему-л.)|to be engaged (in smth.), to devote oneself (to)

keciwa 1. разочаровываться; обманываться в надеждах|to be disappointed; to get disillusioned 2. разочарованный|disappointed ◇ ~ **dalam peperiksaan** провалиться на экзамене|to fail at an examination **kekeciwaan** разочарование; неудовлетворенность|disappointment; dissatisfaction

mengeciwan 1. разочаровывать; расстраивать, огорчать|to disappoint; to upset 2. разочаровывающий|disappointing

kecoh I 1) быть в замешательстве|to be confused 2) находиться в беспорядке|to be in disorder

kekecohan 1) разлад, разногласие|discord, disagreement 2) беспорядок|disorder, mess 3) сума-тоха, суета|bustle, fuss, hurly-burly

kecoh II, **mengecoh** обманывать, надувать|to deceive, to pull one's leg

perkecohan обман, надувательство|deceit, swindle

kecuali кроме, за исключением, исключая|except, with the exception of; ~ **jika** если только не...|unless

berkecuali 1. воздерживаться (при голосовании)|to abstain (from voting) 2. нейтральный, неприсоединившийся|neutral, nonaligned; **negara-negara** ~ неприсоединившиеся страны|nonaligned countries; **dasar** ~ политика неприсоединения (нейтралитета)|nonalignment policy

mengecualikan выделять, вы-свобождать (средства)|to allo-

cate (funds), to make available (of funds)

pengcualian 1) исключение; обособление|exclusion 2) нейтралитет|neutrality **perkecualian** нейтралитет|neutrality

kecup[an] поцелуй|kiss

mengecup[i] целовать|to kiss

kesut I кислый|sour

kesut II сморщенный|shrivelled; wrinkled

mengecut морщить(ся)|to shrivel; to wrinkle

kesut III, ~ **hati** 1. бояться, испытывать страх|to fear, to be afraid (of) 2. испуганный, полный страха|scared, afraid (of) **pengecut** трепл|coward

kedai 1) лавка, магазин|store, shop; ~ **arak** бар, пивная|bar, beer-house; ~ **kopi** кафе|cafe; ~ **makan** ресторан; закусочная|restaurant; snack-bar; ~ **ubat** аптека|drugstore 2) мастерская|workshop; ~ **gunting rambut** парикмахерская|barber's shop; hair-dresser's shop; ~ **tukang kayu** столярная мастерская|joiner's shop

berkedai иметь лавку (магазин); торговать|to run a shop; to trade

pekedai лавочник, владелец лавки (магазина); торговец|shopkeeper; trader, tradesman **perkedaian** торговля|trade; **pusat** ~ торговый центр|trading centre

kedelai; **kacang** ~ соя, соевые бобы|soy[a]-beans

kedut морщина|wrinkle

berkedut 1. морщинистый|wrinkled 2. 1) морщиться|to wrinkle 2) нахмуриться, насупиться|to frown

kejam I закрытый, зажмуренный (о глазах)|closed (of eyes)

mengejam[kan] закрывать, зажмуривать (глаза)|to close (eyes)

kejam II жестокий; свирепый|cruel, brutal

kekejaman жестокость; свирепость|cruelty, brutality
kejap: **se~** миг, мгновение; в один миг, в одно мгновение|moment, instant; instantly;
tunggu se~! подожди минутку!, сейчас!|wait a minute!, just a moment!
kejar, mengejar преследовать, догонять, гнаться|to pursue, to chase, to catch over
berkejar спешить (куда-л.)|to hurry (to), to hasten (to)
mengejarkan спешно (срочно) доставлять|to deliver without delay
keji низкий, подлый, позорный|mean, low, disgraceful; **tindakan ~** позорный (гнусный) поступок|disgraceful (vile) deed
mengeji 1) осуждать, порицать|to blame, to censure 2) клеветать|to slander
keju сыр|cheese; ~ **parut** тёртый сыр|grated cheese
kejut, terkejut пугаться; вздрагивать от страха|to take fright; to start with fear
mengejut 1) внезапный, неожиданный|sudden, unexpected; **serangan ~** облава|round-up; **se-sara ~** неожиданно, внезапно|unexpectedly, suddenly 2) срочный; чрезвычайный|urgent; extraordinary; **sidang ~** чрезвычайное заседание|emergency session
mengejutkan пугать, внушать страх (ужас)|to startle, to frighten
kek торт|cake
kekal 1) вечный, неизменный, непреходящий|eternal, everlasting 2) прочный, устойчивый|steady, durable
berkekalan укрепляться (об отношениях и т. д.)|to consolidate (of relations etc.)
mengekalkan делать постоянным, сохранять надолго|to make permanent, to maintain for a long time
kekang[an] 1) узд́а, узд́ечка|

bridle 2) *перен.* сдерживающее начало, узд́а; препятствие|curb, bridle; obstacle
mengekang 1) взы́здывать|to bridle 2) *перен.* обу́здывать, сдерживать|to curb, to bridle
kekasih любимый, любимая|darling, sweetheart
kekak неловкий, неуклюжий; неумелый|awkward, clumsy; **merasa ~** чувствовать себя неловко|to feel awkward
kelabu серый, пепельный|grey, ash; ~ **asap** дымчатый|smoky
kelah, berkelah совершать увеселительную прогулку, участвовать в пикнике|to make a pleasure trip, to picnic; **tempat ~** место отдыха; курорт|recreation area; health resort
perkelahan пикник, увеселительная прогулка|picnic, pleasure trip
kelahi, berkelahi 1) драться|to fight 2) ссориться|to quarrel
perkelahan 1) дра́ка|fight 2) ссо́ра|quarrel
kelak в будущем, позже, впоследствии|in the future, later, afterwards
kelakar шутка|joke
berkelakar шутить, подшучивать|to joke, to make fun (of)
kelam 1) хму́рый, пасмурный|sulky; **hari ~** пасмурный день|cloudy day 2) подавленный; печальный, хму́рый|depressed; sad, gloomy 3) сла́бый, неясный|dim, vague; **matanya ~** у него слабое зрение|he has weak eyesight; ~ **kabut** а) неясный, смутный|vague, blurred б) *перен.* путанный, сбивчивый|confused, incoherent
kelambu противомоскитная сетка|mosquito-net
kelamin биол. 1. пол|sex 2. половой|sex, sexual
kelangkasar багаж|luggage
kelapa: **pokok ~** кокосовая пальма|coco[nut palm]; **biji ~** кокосовый орех, кокос|coco-nut; ~ **kering** ко́пра|copra; ~

sawit масляная пальма|oil-palm; **minyak ~** пальмовое масло|palm oil
keledar: topi ~ шлем, каска|helmet
kelenjar желе́за|gland
keliling, se~ вокруг, кругом|around, about
berkeliling бродить вокруг; колесить, странствовать|to roam about; to rove about, to wander
mengelilingi 1) окружать, обступать|to gather round, to encircle 2) обходить (объезжать) кругом|to go (to drive) round 3) *см.* **berkeliling**
kelip, berkelip[-kelip] 1) мигать, моргать|to blink 2) мерцать|to twinkle 3) сверкать|to sparkle
kelip-kelip светлячок|fire-fly
keliru 1. ошибаться, заблуждаться|to be wrong, to be mistaken 2. ошибочный, неверный|wrong, mistaken
kekeliruan ошибка, заблуждение|mistake, error
mengelirukan 1. вводить в заблуждение, сбивать с толку|to mislead, to delude 2. *см.* **keliru** 2
kelmarin 1) позавчера|the day before yesterday 2) несколько дней (недeль) тому назад; в прошлом|some days (weeks) ago; in the past
kelola, mengelola[kan] управлять, руководить|to manage, to direct
kelolaan администра́ция|administration
pengelola администратор, управляющий, заведующий|manager, administrator, head
pengelolaan управление, руководство|management
kelompok, se~ группа|group
berkelompok[-kelompok] собираться группами|to assemble by groups
kelopak: ~ **mata** ве́ко|eyelid
kelu 1. 1) немой|mute 2) безмолвный, молчаливый|silent, mute 2. молчать|to keep silence

terkelu 1. замолча́ть|to become silent 2. замолча́вший, умо́лкнувший|fallen silent
keluar 1. 1) выходи́ть|to go out 2) появля́ться, показыва́ться|to appear 3) выходи́ть из печа́ти|to be published 2. вы́ход|exit
keluaran 1. 1) продукция; продукт, изде́лие|output; product, article 2) изде́ние|edition 3) выпускни́к; диплома́нт|graduate; person obtaining diploma 2. изданный|published
mengeluarkan 1) вынима́ть, извлека́ть|to take out, to extract 2) производи́ть, изгото́влять, выпуска́ть|to produce, to make, to manufacture 3) издава́ть, выпуска́ть в свет|to issue, to publish 4) выдава́ть|to give; ~ **ijazah** выдава́ть дипло́м|to give smb. a diploma (degree); ~ **wang** ассигновать|to appropriate (to, for)
pengeluar производи́тель|producer; ~ **kecil** ме́лкий произво́дитель|petty producer
pengeluaran 1) произво́дство, изгото́вление|production, manufacture; ~ **berlebihan** пере́произво́дство|overproduction; **daya ~** производи́тельность|productivity 2) вы́пуск, изде́ние|publication, edition 3) вы́воз, экс-порт|export
keluarga семья|family; **kaum ~** родственники, родня|relatives
keluh[an] 1) вздох|sigh 2) жа́лоба|complaint
berkeluh, mengeluh 1) взды́хаться|to sigh 2) жа́ловаться|to complain
kem ла́герь|camp
kemanakan племянник; племянница|nephew; niece
kemarau: musim ~ сухой сезон (пе́риод)|dry season
kemas прибра́нный, у́бранный, чи́стый, опра́тный|tidy, clean, neat ◇ **barang-barang ~** драгоценности|jewelry, jewels
berkemas упако́вываться|to pack {up}

mengemaskan 1) приводить в порядок, упорядочивать|to put in order, to regulate 2) убирать, прибирать|to tidy, to put in order 3) упаковывать|to pack [up]
kembali 1. возвращаться|to return, to go (to come) back 2. снова, опять|again, anew
mengembalikan возвращать, отдавать[обратно]|to give back, to return
kembang 1) раскрываться, распускаться|to open, to blossom 2) расширяться|to widen, to broaden
berkembang 1) цвести|to bloom, to flower 2) развиваться|to develop
mengembangkan 1) развивать|to develop (smth.) 2) расширять, распространять|to widen, to spread
pengembangan физ. расширение|expansion
perkembangan развитие, рост|development, growth
kembar, anak ~ близнецы|twins
kembara, mengembara бродить, странствовать|to roam, to wander
pengembara странник; скиталец|wanderer
kemeja рубашка|shirt
kemis, mengemis просить подаю (милостыню), побира́ться|to beg[alms]
pengemis нищий|beggar
kemistri см. kimia
kempen кампания|campaign; ~ **pilihanraya** избирательная кампания|election campaign
kemudi руль|rudder
berkemudi имеющий руль, с рулём|equipped with a rudder
mengemudikan 1) управлять, править рулём|to steer 2) *перен.* руководить, управлять; править|to direct, to manage; to govern
pengemudi рулевой, штурвальный; водитель|steersman; driver

kemudian зате́м, пото́м, впоследст́вии, по́зже|afterwards, later; ~ **hari** в бу́дущем|in future
kemuncak вершина; верху́шка|top
sidang ~ совеща́ние на вы́сшем у́ровне|summit conference
kena 1) подвергаться, испыты- вать|to be exposed (to), to undergo; ~ **gelek** попасть под ко́лёса (*автомоби́ля и т. п.*)|to be run over (*by a car*); ~ **hamun** быть обруганным|to be cursed, to be abused; ~ **ekor (loteri)** выиграть в лоте́рей|to win in a lottery; ~ **marah** получи́ть нагоня́й|to get a scolding, to be reprimanded; ~ **penyakit** зара- зиться (*боле́знью*)|to catch (ill- ness); ~ **periksa** подве́ргнуться осмотру|to undergo an exami- nation 2) быть должным; дол- жен|to be obliged; **saya ~ pergi** я дол́жен иди́ти (уйти́)|I must leave 3) попа́сть в це́ль|to hit the mark; **tidak ~ a)** промах- нуться|to miss one's aim б) не- эффе́ктивный, неде́йственный| ineffective
tidak ada ~-mengena не име́ть ника́кого отно- шения (*к чему-л.*)|to have nothing to do (with smth.); ~ **dengan masanya** во вре́мя, свое- вре́менно|in time
berkenaan 1. в связы́ (с *чем-л.*), по слу́чаю (*чего-л.*)|in connec- tion (with), on the occasion (of) 2. соответствующий|appropriate; **badan-badan** ~ соответ- ствующие о́рганы|appropriate bodies
mengenai относите́льно, о; что каса́ется|concerning, about; with regard (to)
mengenakan 1) налага́ть, обла- гать|to impose, to lay; ~ **cukai** обла́гать нало́гом|to lay (to im- pose) taxes 2) приста́влять; прикла́дывать|to lean (against), to apply 3) примеря́ть|to try (on) 4) надева́ть; одева́ть|to put on; to dress (smb.)
terkena см. **kena** 1), 2)

kenal знать, быть знако́мым (с *кем-л., чем-л.*)|to know, to be acquainted (with)
kenalan знако́мый [челове́к]| acquaintance
berkenalan [по]знако́миться, быть знако́мым|to make ac- quaintance (of), to be acquaint- ed (with)
mengenal 1) узнава́ть, распо- знава́ть|to recognize, to dis- tinguish 2) см. **kenal**
mengenali опознава́ть, уста- навли́вать личност́ь|to identi- fy; **tidak dikenali** неопознан- ный|unidentified
mengenalkan, memperkenalkan знако́мить, предста́влять|to in- troduce
pengenalan вступи́ение, предис- лови́е|introduction, preface
terkenal изве́стный, знамени- тый|well-known, famous
kenan, berkenan соглаша́ться; со- изво́лять|to agree (to); to con- descend (to)
memperkenan[kan] разреша́ть, санкцио́нировать|to permit, to sanction
kenang, mengenang[kan] вспоми- на́ть с гру́стью (любо́вью); гру- стить, тоскова́ть|to remember with grief (with love); to grieve, to be sad
kenangan воспомина́ние|recol- lection; ~ **hidup** мемуа́ры, воспомина́ния|memoirs; **untuk ~ на па́мять**|as a souvenir
kenang-kenangan 1) воспомина́ния, мемуа́ры|memoirs 2) мечты; наде́жды|dreams; hopes
kenapa *разг.* почему́, отче́го|why; ~ **dia tidak datang?** поче- му́ он не прише́л?|why hasn't he come?
kencang бы́стрый, стреми́тель- ный|fast, dashing; **perkembang- an** ~ бы́строе разви́тие|swift development; **angin** ~ бу́ря, тайфу́н|storm, typhoon
kencing 1. *тж.* air ~ моча́|urine; ~ **manis** *мед.* диабе́т|diabetes 2. мочитьс́я|to urinate

terkencing см. **kencing** 2
kendur 1. 1) нена́тянутый, обвис- ший, провисши́й|loose, sagging 2) сла́бый; осла́бевши́й, обес- силевши́й|weak; weary 2. 1) об- виса́ть, провиса́ть|to hang down, to sag 2) ослабе́ть, обесси́леть|to become weak (enfeebled)
mengendurkan ослаба́ть, умени́шать|to weaken, to di- minish
pengenduran ослабле́ние, раз- рядка|weakening, relaxation;
memajukan ~ ketegangan poli- tik доби́ваться разря́дки поли- тическо́й напря́женности|to bring about detente (relaxation) of political tension
kening, bulu ~ бровь|eyebrow
kensel: di~ быть отмене́нным (анну́лированным)|to be can- celled (annulled)
kental русто́й, вязкий, тягучи́й|thick, sticky, clinging
kentang, ubi ~ карто́фель|potatoes
kenyang сы́тый, насы́тивши́йся|fed up, satisfied
kekenyangan 1) сы́тость|satiety 2) пресы́щение|satiety
kepada 1) *предлог, указывающий направление, цель* к в, на|pre- position, indicating direction, aim to, towards 2) *соответ- ствует русскому дательному падежу*|to, towards; **surat ~ bapak** пись́мо отцу́|letter to one's father 3) *соответствует русскому родительному падежу*|of; **bapak ~ dua orang anak** оте́ц дво́их дете́й|father of two children 4) из, на, от (*указывает на причину*)|from, at, to, on (indicating cause, reason); **ber- asas** ~ осно́вываться на|to be based upon; **bergantung** ~ зави- сеть от|to depend on
kepak крыло́|wing
berkepak-kepak взма́хивать (хло́пать) кры́льями|to clap (to flap) the wings
kepala 1) голова́|head 2) гла́ва, руководи́тель, нача́льник; ко- манди́р|head, chief, leader;

commander; ~ **batalion** командир батальона|battalion commander 3) верх, верхняя часть (чего-л.)|top, upper part (of smth.)
berkepala: ~ **batu** упрямиться, быть упрямым|to be obstinate, to be headstrong
mengenalai возглавлять, руководить, управлять|to be at the head (of), to be in charge (of), to control
kepalang обычный, заурядный|common, ordinary; **bukan** ~ а) необычайный, экстраординарный|extraordinary б) очень, весьма, исключительно, в высшей степени|very, extremely, exceptionally
keping 1. тонкий и плоский|thin and flat 2. 1) пластин|k|a; лист|plate; sheet 2) счётное слово для тонких и плоских предметов|numeral word for thin and flat things; **dua** ~ **kertas** два листа бумаги|two sheets of paper
kepingan: ~ **kertas** кусок (клубок) бумаги|piece of paper
berkeping-keping разбитый на куски; разорванный в клочья|smashed (torn) to pieces
kepit, mengepit сжимать, стискивать|to press, to squeeze
berkepit: ~ **tangan** держаться за руки|to hold one another by hands
terkepit сжатый, стиснутый|pressed, squeezed
kepul[an] клуб (пара и т. н.)|puff; ~ **asar** клуб дыма|puff of smoke
berkepul[kepul] клубиться; подниматься столбом (о пыли и т. н.)|to wreath (of dust etc.)
keprung, mengeprung окружать; осаждать|to encircle; to besiege
keprung окружение; осада|encirclement; siege
terkeprung окружённый; осаждённый|encircled; besieged
kera обезьяна, мартышка|monkey
kerah, mengerah[kan] 1) направ-

лять, посылать|to send 2) мобилизовать|to mobilize; ~ **se-gala tenaga** мобилизовать все силы|to mobilize all forces
kerahan мобилизация|mobilization; **memerintah** ~ объявлять мобилизацию|to declare mobilization
keramat святой, священный|holy, sacred
kerana, oleh ~ потому что, от того что, так как; из-за|because, owing (to); ~ **itu** поэтому, из-за этого|that's why, therefore
keranda гроб|coffin
kerangka 1) скелет|skeleton; ~ **manusia (binatang)** скелет человека (животного)|human (animal) skeleton 2) остов, каркас|frame, skeleton
kerani клерк|clerk; ~ **besar** старший клерк|chief clerk
kerap: ~ **kali** часто, много раз|often, many times
keras 1. 1) твердый, жесткий|hard, stiff 2) сильный, крепкий|strong, hardy 3) строгий, жестокий, суровый|severe, cruel, strict 2. **тж. dengan (secara)** ~ 1) сильно, крепко|strongly, tightly 2) строго, сурово|severely, strictly 3) ~ **ke-pala** упрямый, твердолобый|obstinate, stubborn
kekeraan сила, насилие, принуждение|force, violence, compulsion; **menggunakan** ~ применять силу (насилие)|to use force (violence)
kerat, mengerat отрезать, обрезать|to cut, to cut off
keratan 1) см. **sekerat**; 2) снижение, скидка|reduction, discount; ~ **bayaran** плата со скидкой|payment with a discount
sekerat кусок; ломоть|piece; slice
kerbau буйвол|buffalo
kerektorisasi характеристика|characteristics
kereta 1) **тж.** ~ **kuda**, экипаж, ка-

рета, повозка, телега|carriage, cart 2) автомобиль, автомашина|motor-car; ~ **ambulan** карета скорой помощи|ambulance [car]; ~ **sewa** такси|taxi; ~ **bomba** пожарная машина|fire-engine; **memandu** ~ управлять автомобилем|to drive a car
keretakebal танк|tank
keretapi поезд|train; ~ **barang** товарный поезд|goods (freight) train; ~ **bawah tanah** метро|the underground, subway; ~ **mel** почтовый поезд|mail-train; **kepala** ~ паровоз, локомотив| [railway] engine, locomotive
kering сухой|dry
mengeringkan сушить|to dry
keringat пот|sweat
berkeringat 1. потеть|to sweat 2. потный|sweaty
kerinting выющийся; завитой|curly; curled
mengerinting: ~ **rambut** завивать волосы, делать завивку|to curl one's hair
keris крис (малайский кинжал)|creeze (Malayan dagger)
berkeris носить крис|to wear a creeze
keriting см. **kerinting**
kerja 1. труд, работа|work, labour; ~ **lembur** сверхурочная работа|overtime work 2. 1) трудовой, рабочий|working 2) исполнительный|executive; **jawatankuasa** ~ исполнительный комитет|executive committee 3. работать, трудиться|to work
bekerja работать, трудиться|to work; **keadaan** ~ условия труда|conditions of work
mengerjakan 1) работать, трудиться (над чем-л.)|to work (at smth.) 2) обрабатывать|to cultivate; ~ **sawah** обрабатывать рисовое поле|to cultivate a rice-field 3) выполнять, осуществлять|to perform, to carry out
pekerja работник; трудящийся; сотрудник, служащий|worker; employee
pekerjaan работа, труд; заня-

тие, профессия|work, labour; trade, profession; **undang-undang** ~ трудовое законодательство|labour code
sekerja: kesatuan ~ профсоюз|trade-union
kerjasama 1) сотрудничество|co-operation; ~ **yang berjaya** успешное сотрудничество|successful co-operation 2) кооперация (форма организации труда)|co-operation (a form of organizing labour); **syarikat** ~ кооператив|co-operative society
bekerjasama сотрудничать|to co-operate
kerjasatu специализация|specialization
kerjatangan 1) ручная работа|handwork 2) изделие ручной работы|handwork article
kersang сухой, неплодородный (о земле)|arid, barren (of land)
kertas 1. бумага|paper; ~ **kembang (pedap)** промокательная бумага|blotting-paper; ~ **pasir** наждачная бумага, шкурка|sand-paper; ~ **pembungkus** оберточная бумага|wrapping-paper; ~ **toilet** туалетная бумага|toilet-paper; ~ **undi** избирательный бюллетень|voting-paper; ballot-paper 2. бумажный|paper; **wang** ~ бумажные деньги, банкнот|paper money, bank-note
kertaskerja докладная записка; тезисы|paper; theses
keruh 1) мутный, грязный|turbid, dirty, muddy 2) **перен.** неясный, запутанный|confused
mengeruhkan 1) мутить, загрязнять|to make turbid (muddy) 2) **перен.** омрачать; портить|to overshadow; to spoil; ~ **perhubungan** портить отношения|to spoil the relations
kerumun, mengerumuni обступать, окружать|to gather round, to encircle
kerusi 1) стул; сиденье|chair; seat; ~ **sandar** кресло|arm-

-chair 2) место (в парламенте) | seat (in parliament)
mengerusi, **mempengerusikan** председательствовать, вести собрание; руководить | to preside (at, over); to conduct a meeting; to direct
pengerusi председатель | chairman; ~ **bersama** сопредседатель | co-chairman
kerut[an] морщина; складка | wrinkle; furrow
berkerut-kerut морщинистый, в морщинах | wrinkled, wrinkly
mengerutkan морщить (лоб); хмурить (брови) | to wrinkle (one's forehead); to frown
kes 1) случай, обстоятельство | case, event 2) юр. дело | case
mendengar ~ слушать дело | to hold hearing of a case
kesah см. kisah
kesal 1. недовольный; раздражённый | discontented; annoyed 2. 1) раздражаться; сердиться | to get annoyed; to get angry 2) сожалеть | to regret
mengesalkan см. kesal 2 2)
kesan 1) след; отпечаток | trace; [im]print; ~ **jari** отпечатки пальцев | finger-prints 2) результат | result; **memberi** ~ **baik** давать хорошие результаты | to yield good results 3) впечатление; эффект | impression; effect
berkesan эффективный | effective; **tindakan yang** ~ эффективная мера | effective measure
mengesan 1) находить след | to find a trace 2) определять местоположение | to determine one's position
mengesankan 1. впечатлять, производить впечатление | to impress 2. впечатляющий | impressive
kesat грубый, шершавый | rough, coarse < **kata-kata** ~ ругань, ругательства | abuse, curse, swear-words
mengesat вытирать, утирать | to wipe
ketagih пристраститься (к чему-л.) |

to take (to smth.); ~ **arak** пристраститься к вину | to take to drink [ing]
ketam краб | crab
ketat 1) тесный, облегающий | tight, close-fitting; **seluar** ~ узкие брюки | narrow trousers 2) строгий, суровый | strict; **aturan yang** ~ строгое правило | strict rule < **musuh** ~ заклятый враг | sworn enemy
mengetatkan, **mempertatkan** усиливать, укреплять; делать более строгим | to strengthen; to make stricter; ~ **disiplin** укреплять (усиливать) дисциплину | to strengthen discipline
ketiak подмышка | armpit
ketika 1. миг, мгновение | moment instant; **pada** ~ **itu** в тот момент at that moment 2. когда | when
seketika см. ketika 2
ketua начальник, глава; председатель | chief, head; chairman; ~ **[pegawai]** polis начальник полиции | police chief; ~ **setiausaha** генеральный секретарь | secretary general; ~ **tentera** командующий армией | army commander; ~ **negara** глава государства | head of state; ~ **kampung** деревенский староста | village chief; ~ **pengarang** главный редактор | editor-in-chief, chief editor; ~ **hakim negara** верховный судья | supreme justice; ~ **jurutera** главный инженер | chief engineer
mengetuai возглавлять, руководить; вести (собрание) | to be at the head (of), to direct; to conduct (a meeting)
pengetua руководитель, глава; директор | chief, head; director
ketuk, **mengetuk** стучать (ся) | to knock (at)
ketukan стук | knock [ing]
khavar новость; известие, сообщение | news; information; ~ **angin** слухи, молва | rumour; **apa** ~? как дела? | how are you?
khayarnya [как] говорят, [как]

сообщают | as is said, as is reported
khaki: **kain** ~ хаки (материя) | **khaki** (cloth)
khalayak: ~ **ramai** общественность | public at large
khalwat: **orang** ~ развратник, распутник | fornicator
berkhalwat предаваться разврату | to indulge in adultery
Khamis, **hari** ~ четверг | Thursday
khass особый, специальный; специфический | special; specific; **menarik perhatian** ~ обращать особое внимание | to pay special attention
mengkaskan 1) особо выделять, подчёркивать | to emphasize 2) предназначать | to be meant (for) 3) резервировать | to reserve
khasiat, **berkhasiat** целебный | curing
khat 1) линия, черта | line 2) почерк | handwriting
khatulistiwa экватор | equator
khawatir см. khawatir
khayal 1. 1) иллюзия | illusion 2) галлюцинация | hallucination 3) фантазия; вымысел | fantasy; fiction 2. фантастический, нереальный; вымышленный | fantastic, imaginary, unreal; fictitious
khayalan 1) см. khayal 1; 2) задумчивость | thoughtfulness
berkhayal фантазировать; мечтать | to dream
khayat жизнь | life
khazanah 1) **собр.** сокровища | treasure 2) сокровищница | treasury
khemah 1) палатка | tent 2) тент | awning 3) лагерь | camp; ~ **kerja** трудовой лагерь | labour camp
perkhemahan лагерь | camp; ~ **tentera** военный лагерь | military camp
khenduri празднество с угощением; званный обед | feast; dinner-party
khianat измена, предательство | betrayal, treachery; **berbuat** ~

совершать измену, изменять | to betray
mengkhanati предавать, совершать измену, изменять | to betray
pengkhanat предатель, изменник | traitor, betrayer
pengkhanatan см. khianat
khidmat, **perkhidmatan** 1) служба; служение; обслуживание | service; ~ **keretapi** ж.-д. служба движения | train (traffic) service; ~ **awam** служба быта, коммунальные услуги | public services; ~ **intelijen** разведывательная служба | intelligence service; ~ **rahsia** секретная служба | secret service 2) маршрут; рейс | route; trip 3) полномочие | power, authority
berkhidmat служить | to serve
khilaf ошибаться, заблуждаться | to make a mistake, to err
kekhalifan ошибка, заблуждение | mistake, error
khuatir беспокоиться, волноваться | to be worried, to feel uneasy (about smth.)
kekhuatiran беспокойство, волнение | uneasiness, worry
mengkhuatirkan 1. беспокоить, волновать | to bother, to worry 2. беспокойный, тревожный | uneasy, worried, troubled
khusus торжественный | solemn; **istiadat yang** ~ торжественная церемония | solemn ceremony
khusus особенный, специальный; характерный, типичный | special; characteristic, typical
khususnyu в частности; в особенностях | in particular; especially
khuyu 1. быть поглощённым, быть занятым (чем-л.) | to be plunged (in smth.) 2. пристально, внимательно | attentively
khutbah рел. проповедь | sermon, preaching
kian 1) всё более | still more; **ibu** ~ **hari** ~ **tua** мать стареет с каждым днём | mother is growing old with every day 2) столько,

так много|as many, as much
 sekian настолько, до такой стё-
 пени|so
 kibar, berkibar[-kibar], berkiba-
 ran колыхаться, развеваться|
 to wave; dengan bendera yang ~
 с развевающимися знаменами|
 with flying banners
 mengibarkan 1) колыхать, раз-
 вевать|to wave 2) вывешивать
 (поднимать) флаг|to hoist a
 flag
 kiblat, berkiblat ориентироваться
 (на что-л., кого-л.)|to be orien-
 tated (towards smth., smb.)
 kicap I см. kecap
 kicap II соевый соус|soya-bean
 sauce
 kicau, berkicau щебетать, чирь-
 кать|to twitter
 kikir I напильник|file
 mengikir пилить, подпильивать;
 обрабатывать ! напильником|
 to file
 kikir II жадный, скупой|greedy
 kikis, mengikis уничтожать, лик-
 видировать|to annihilate, to
 liquidate; ~ kesan-kesan penja-
 jahan ликвидировать послед-
 ствия колониального господ-
 ства|to liquidate the results of
 colonial rule
 kilang завод, фабрика; предприя-
 тие|plant, factory; enterprise;
 ~ besi [dan] baja металлургиче-
 ский завод|metallurgical plant;
 ~ perindustrian промышленное
 предприятие|industrial enter-
 prise
 kilat молния|lightning; secepat ~
 молниеносно, с быстротой мол-
 нии|with lightning speed, like
 lightning ◇ kursus ~ кратко-
 срочные курсы|short-time cour-
 ses
 kilogram килограмм|kilogram
 kilometer километр|kilometre
 kilowatt киловатт|kilowatt
 kimia химия|chemistry; ahli ~
 химик|chemist
 kimiahayat органическая химия|
 organic chemistry
 kindergarten детский сад|kinder-

garten; bersekolah di ~ ходить
 в детский сад|to go to kinder-
 garten
 kini сейчас, теперь, в настоящее
 время|now, at present, nowa-
 days
 kipas 1) веер|[hand-]fan 2) венти-
 лятор|fan; ~ listrik электриче-
 ский вентилятор|electric fan
 3) пропеллер|propeller
 kira 1. подсчёт, расчёт|calcula-
 tion, reckoning 2. думать, по-
 лагать, считать|to think, to
 reckon ◇ tidak ~ несмотря на|
 despite, in spite of
 kira-kira 1. 1) счетоводство;
 бухгалтерия|book-keeping; ju-
 ru ~ счетовод; бухгалтер|book-
 keeper 2) подсчёт, расчёт|cal-
 culation, reckoning; ilmu ~
 арифметика|arithmetic 3) зада-
 ча|sum; membuat ~ решать
 задачу|to do a sum 2. прибли-
 зительно, примерно|about, ap-
 proximately 3. считать, подсчи-
 тывать|to account
 kiraan подсчёт, вычисление|
 calculation, counting; ~ undi
 подсчёт голосов|counting of
 votes, polling
 kiranya [в случае] если|if, in
 case
 berkira-kira намереваться, со-
 бираться, планировать|to in-
 tend, to be going (to), to plan
 mengira 1) считать, вычислять|
 to calculate, to count 2) см.
 kira 2; ~ perlu считать необ-
 ходимым|to consider necessary
 ◇ tanpa ~ bulu не взирая на
 лица|without respect of per-
 sons
 pengiraan предположение|sup-
 position
 perkiraan см. kiraan
 sekira если|if
 sekiranya см. kiranya
 kiri левый|left; tangan ~ левая
 рука|left hand; golongan ~
 левая фракция|left faction
 kirim, berkirim, mengirim[kan]
 посылать, отправлять|to send,
 to dispatch

kiriman 1) посылка, посылае-
 мая вещь|parcel 2) посылка,
 отправка|sending, dispatch
 berkirim-kiriman обменивать-
 ся, посылать друг другу|to
 exchange, to send to one ano-
 ther
 kisah рассказ, повествование|
 story, narration
 mengisahkan рассказывать|to
 tell
 kisar, berkisar вращаться, вер-
 теться, крутиться|to revolve,
 to rotate, to turn
 kisaran вращение; оборот|re-
 volving; turn; ~ air водово-
 рот|whirlpool; ~ angin смерч,
 вихрь|whirlwind
 kita 1) мы (включая собеседника)|
 we (including the person ad-
 dressed to) 2) наш|our
 kitab книга|book; al Kitab Коран|
 the Koran; Kitab Suci Библия|
 the Bible
 kitar, se ~ 1) вокруг, кругом;
 около, возле|around; close to,
 beside 2) около, приблизительно
 |about, approximately
 klub клуб|club; ~ belia молодёж-
 ный клуб|youth club; ~ malam
 ночной клуб|night-club
 klas 1. 1) класс (в школе)|class
 (at school) 2) класс, сорт, раз-
 ряд|kind, sort 3) полит. класс|
 class 2. классовый|class; per-
 tentangan ~ классовые противо-
 речия|contradictions between
 classes; kesedaran ~ классовая
 сознательность|class conscious-
 ness
 klasik 1. классическое произве-
 дение; классика|classic; classics
 2. классический|classic(al);
 bunyi-bunyian ~ классическая
 музыка|classical music
 klik клика|clique
 klinik клиника; лечебница|clinic
 klip зажим; скрепка|clip; ~ ker-
 tas канцелярская скрепка|pa-
 per clip
 berklip скреплять (скрепкой
 и т. н.)|to clip
 klise 1) клише|cliché 2) перен.

штамп, шаблонная фраза|chli-
 ché, stock phrase
 kobar, berkobar вспыхивать, раз-
 гораться; пылать|to flame up,
 to flare up; to blaze
 berkobar-kobar 1. см. kobar; 2.
 пламенный, пылкий, страст-
 ный|ardent, flaming, passionate
 kobis капуста|cabbage
 cokek карман|pocket
 kod код|code; ~ Morse азбука
 Морзе|Morse code
 kodok лягушка|frog
 koir, kumpulan ~ хор|choir
 koko како|cocoa
 kolam пруд; водоем; бассейн|
 pond; pool; reservoir; ~ perbe-
 kalan air водохранилище|water
 storage; ~ kaca аквариум|aquar-
 ium; ~ mandi плавательный
 бассейн|swimming pool
 kolar воротник, воротничок|col-
 lar
 kolej колледж|college; ~ pergu-
 ruan педагогический колледж|
 teacher-training college
 koleksi коллекция|collection
 kolektif коллективный|collective;
 pertanian ~ колхоз|collective
 farm
 kolera холера|cholera
 kolom столбец, колонка|column;
 ~ suratkhbar газетный стол-
 бец|newspaper column
 kolonel полковник|colonel; lef-
 tenant ~ подполковник|lieute-
 nant-colonel
 kolonial колониальный|colonial
 kolonialisma колониализм|colo-
 nialism
 kolot 1) устаревший, старомод-
 ный|obsolete, old-fashioned 2)
 консервативный|conservative;
 kaum ~ консерваторы, защит-
 ники старины|conservatives
 koma запятая|comma; ~ bernok-
 tah, titik ~ точка с запятой|
 semicolon
 komander командующий; коман-
 дир|commander
 komando десантно-диверсионный
 отряд|commando unit
 komen комментарий|commenta-

гу; **memberi** ~ комментировать|to comment (on)
komidi комедия|comedy
komik: buku ~ комикс|comics
komiti комитет|committee
komodor воен. коммодор|commodore; ~ **udara** коммодор военно-воздушных сил|air commodore
kompas 1) компас|compass 2) циркуль|[pair of] compasses
kompeni 1) компания, общество|company 2) **воен.** рота|company
kompleks 1. слóжный, запутанный|complicated, complex 2. 1) комплекс, совокупность|complex 2) комплект|[complete] set
komplen 1. жаловаться, выражать недовольство|to complain, to express one's dissatisfaction 2. жалоба, сётование|complaint
kompli полный, законченный|complete
komplot[an] заговор|plot, conspiracy
komponen компонент, составная часть|component
komponis композитор|composer
kompromi компромисс|compromise
komputer, alat ~ счётная машина, компьютер|computer
komunis 1. *тж.* **orang** ~ коммунист|communist 2. коммунистический|communist; **parti** ~ коммунистическая партия|communist party
komunisma коммунизм|communism
kondaktar 1) кондуктор; проводник|conductor 2) дирижёр|conductor
konferensi конференция|conference
konflik конфликт|conflict
konfrontasi конфронтация|confrontation
kongkong, mengongkong 1) заковывать в кандалы; лишать свободы, заключать в тюрьму|to put smb. in fetters; to imprison 2) *перен.* связывать, ограничивать|to bind, to restrict
kongkongan 1) кандалы, наруч-

ники; лишение свободы, заключение|fetters, handcuffs; imprisonment 2) *перен.* ограничение|restriction
kongres конгресс, съезд|congress
kongsi компания, товарищество; общество|company, society; **seorang** ~ компаньон, партнёр|partner; ~ **gelap** шайка, банда|gang, band
berkongs 1) объединяться в компанию; создавать фирму|to get associated in a company; to establish a firm 2) входить в сговор|to be involved in conspiracy ◇ **membayar** ~ платить в складчину|to club together (for smth.), to club one's money
perkongsi см. **kongsi**
konkrit I бетон|concrete; ~ **bertulang** железобетон|ferro-concrete
konkrit II конкретный|concrete
konon[nyal] [как] говорят, [как] сообщают|as is said, as is reported
konsep 1) план, проект|plan, project 2) см. **konsepsi**
konsepsi концепция, понимание; представление|conception; idea
konservatif консервативный|conservative
konset концерт|concert
konsol консул|consul; **naib** ~ вице-консул|vice-consul
konsonan, bunyi ~ *лингв.* согласный [звук]|consonant
konstruktif конструктивный|constructive; **cadangan yang** ~ конструктивное предложение|constructive proposal
konsulat консульство|consulate; ~ **jenderal** генеральное консульство|consulate general
kontak контакт|contact
kontijen контингент|contingent
kontrak контракт, соглашение|contract; **mengikat** ~ заключать контракт|to conclude a contract
kontraktor подрядчик|contractor
kontrarevolusi контрреволюционный|counter-revolutionary

kontrol контроль, надзор|control supervision
mengontrol контролировать|to control
kontroversial спорный, дискуссионный|controversial
konvensyen 1) конвенция, соглашение|convention 2) съезд, конференция|convention, conference
konvoi конвóй|convooy
koordinasi координация|co-ordination
kopi кофе|coffee; ~ **pekat** крепкий кофе|strong coffee
kopiah *малайский национальный головной убор*|Malay national fez
kopral воен. капрал|corporal
kor воен. корпус|corps
koram квóрум|quorum
korap продажный, подкупной|corrupt, mercenary
korapsyen коррупция|corruption
korban жертва; жертвоприношение|sacrifice ◇ **mengalami** ~ понести потерю|to sustain losses
berkorban жертвовать, приносить жертву|to sacrifice, to make a sacrifice (to)
mengorbankan [по]жертвовать, приносить в жертву|to sacrifice to make a sacrifice; ~ **jiwa** [по]жертвовать жизнью|to sacrifice one's life
korek: ~ **api** спички|matches
mengorek 1) скрестить, царапать|to scratch, to scrape 2) копать, рыть; углублять|to dig, to dredge, to make deeper
koreksi исправление, поправка|correction
korosi коррозия|corrosion
korum см. **koram**
kos стоимость, цена|cost; ~ **asal** первоначальная стоимость|initial cost
kosong 1) пустой, незаполненный|empty 2) незанятый, свободный; вакантный|unoccupied; vacant; **jawatan** ~ вакантная должность|vacant post 3) пу-

стой, бесполезный|vain, useless
kekosongan 1) пустота, незаполненность|emptiness 2) пустота; бессодержательность|emptiness; triviality
mengosongkan опорожнять; осушать (*стакан*); освободить (*помещение*)|to empty; to drain (a glass); to clear (a room) ◇ **dikosongkan!** стойка запрещена!|no parking!
kot: baju ~ пиджак|jacket
kota город|town
mengotakan, memperkotakan держать слово, выполнять обещание|to keep one's word (promise)
kotak коробка; шкату́лка; ящик (*стола*)|box; drawer; ~ **ma[n]cis** спичечная коробка|match-box
kotor 1) грязный; запачканный|dirty; soiled 2) *перен.* грязный, подлый; запятнанный|dirty, filthy, mean
kotoran грязь; отбросы; испражнения|dirt; refuse; excrements
mengotori, mengotorkan 1) загрязнять, пачкать|to [make] dirty 2) *перен.* пятнать; позорить|to blemish; to disgrace
koyak разорванный (*на части*); рваный|torn [to pieces]
koyak-koyak раздробленный в клочья|torn to pieces
mengoyak разрывать, рвать|to tear
 kredit кредит|credit; **menjual (membeli) dengan** ~ продавать (покупать) в кредит|to sell (to buy) on installment basis
kretapi см. **keretapi**
krim крем|cream
krisis кризис|crisis; **menyelesaikan** ~ урегулировать кризис|to settle a crisis
berkrisis находиться в состоянии кризиса|to be in a state of crisis
Krismas *рел.* рождество|Christmas
Kristian 1.: **orang** ~ христианин

нин|Christian 2. христианский|Christian; *ugama* ~ христианская религия|Christianity
kritik критика|criticism
mengkritik критиковать|to criticize
pengkritik критик|critic
kritis критический|critical; *rencana* ~ критическая статья|article of criticism
kronis хроника, летопись|chronicle
kronoloji хронология|chronology
ku sm. aku
kuah соус; подливка|sauce; *gravy*
kuala устье (*pekai*)|mouth (of a river)
kuali сковородка|frying-pan
kualitatif качественный|qualitative
kualiti качество|quality
kuantitatif количественный|quantitative
kuantiti количество|quantity
kuar,* menguar зевать|to yawp
kuasa 1) сила, мощь|strength, power; *seberapa ~ yang ada* из всех сил|with all one's strength (might) 2) власть, могущество|power; *mempunyai ~* обладать властью|to be empowered 3) влияние; авторитет|influence; authority 4) держава|power, state; ~-~ *besar* великие державы|the Great Powers; ~ *nuklear* ядерная держава|nuclear power 5) физ., тех. сила; мощь|power; ~ *kuda* лошадиная сила|horse-power; ~ *letrik* сила тока|strength of the current; ~ *tarikan bumi* сила земного тяготения|gravity
 ◇ ~ *beli* эк. покупательная способность|purchasing power; ~ *pembatal* право вето|right of veto
berkuasa 1. 1) властвовать, находиться у власти|to rule, to be in power 2) иметь право (полномочие)|to be entitled (to) 3) физ., тех. обладать силой (мощностью)|to possess power

(of) 2. 1) сильный|strong 2) правящий|ruling 3) правомочный, компетентный; авторитетный|competent; authoritative; *pihak yang ~* компетентные органы|the competent bodies 4) физ., тех. мощный|powerful
kekuasaan sm. kuasa 1), 2), 3) **menguasai** 1) управлять, править, властвовать|to govern, to rule 2) овладевать, захватывать|to seize, to capture
menguasakan наделять властью (полномочиями)|to empower, to authorize
penguasa управляющий, заведующий; директор|manager; director; ~ *pengelolaan* директор-распорядитель|managing director
penguasaan овладение, захват|seizure, capture
kuat 1) сильный|strong; *orang ~* сильный|strong man 2) здоровый, крепкий|strong, hardy; *badan ~* крепкое телосложение|strong body 3) крепкий, прочный|strong, durable 4) твердый, стойкий, сильный|strong, firm; *kemahuan ~* сильная воля|strong will; *iman ~* твердое убеждение|firm conviction 5) мощный, сильнодействующий|powerful, strong; *ubat ~* сильнодействующее лекарство|strong (potent) drug 6) сильный (*a чём-л.*)|strong, good (in smth.); ~ *dalam ilmu kira-kira* быть сильным в арифметике|to be strong (good) in arithmetic 7) сильный (*по величине, степени*)|strong; *suara ~* сильный голос|strong voice; *angin ~* сильный ветер|strong wind; *bekerja ~* много и упорно работать|to work hard
kekuatan сила, мощь|strength, power; ~ *nuklear* ядерная мощь|nuclear power
menguatkan, memperkuat укреплять, упрочивать, усиливать|to strengthen, to consolidate, to intensify

sekuat: ~ suara во весь голос|at the top of one's voice
kuatkuasa юр. сила, правомочность, полномочие|force, validity; *proxy; memberi ~* придавать силу закону|to give the force of the law
menguatkan придавать силу закону|to give the force of the law; *undang-undang itu dikuatkan* закон вступает в силу с...|this law is effective as from...
kubu воен. полевое укрепление; укрепленный лагерь|entrenchment; fortified camp
kubur[an] могила|grave; *masuk ~* сойти в могилу, умереть|to sink into the grave, to die
mengubur[kan] хоронить, предавать земле|to bury
pekuburan кладбище|cemetery
kucar: ~-kacir 1. беспорядок, хаос|mess, chaos 2. [разбросанный] в беспорядке|in a mess, in disorder
kucing кошка; кот|cat
kuda 1) лошадь; конь|horse; ~ *kasi* мерин|gelding 2) шахм. конь|knight
kuda-kuda 1) козлы|trestle for sawing, saw-horse 2) верстак|joiner's (carpenter's) bench 3) лесак (*строительные*)|scaffold-[ing], falsework
berkuda 1) иметь лошадь|to have a horse 2) ездить верхом на лошади|to ride a horse; *pasukan ~* кавалерия|cavalry
kudis 1) перхоть|scurf 2) чесотка, парша (*у животных*)|mange
kuduk затылок|back of the head
kugiran (kumpulan gitar rancak) инструментальный ансамбль|instrumental ensemble
kuih кондитерские изделия из теста|pastry; ~-~ *muih* сласти|sweets
kuil индуистский храм|Hindu temple
kuki повар|cook
kuku 1) ноготь|nail 2) коготь|claw 3) копыто|hoof

kukuh прочный, крепкий, твердый|strong, firm
mengkukuhkan, memperkuat укреплять, усиливать|to strengthen, to intensify
kukus, mengukus готовить (варить) на пару|to steam (food)
kukusan корзина для варки риса на пару|rice-basket for steaming
kulakasar багаж|luggage
kulit 1. 1) кожа; шкура|skin; hide, fell; *orang ~ putih* европеец, белый [человек]|European, white man 2) корура; кора; скорлупа|rind, peel; bark; shell; 3) обложка (*книги*)|cover (of a book) 2. 1) кожный|skin; *penyakit ~* кожные болезни|skin-diseases 2) кожаный|leather
menguliti 1) снимать кожу (шкуру)|to skin, to hide 2) снимать кожуру; очищать от скорлупы|to peel; to shell
kuman 1. бактерия, микроб|bacterium, microbe 2. бактериологический|bacteriological; *pe-rang ~* бактериологическая война|bacteriological (germ) war|fare|
kumbang жук|beetle
kumis усы|moustache
berkumis 1. носить усы|to wear moustache 2. усытый|moustached
kumpul, berkumpul собираться, скопяться; встречаться|to gather; to assemble; *hak berkumpul* право собраний|right of assembly
kumpulan 1) организация; группа|organization; group 2) собрание, коллекция|collection 3) сборник; собрание сочинений|collection (of stories); collected works; ~ *serpen* сборник коротких рассказов|collection of short stories; ~ *pilihan* избранные произведения|selected works
mengumpul[kan] 1) собирать, созывать|to assemble, to con-

vene 2) собирать, коллекционировать|to collect
pengumpul коллекционер|collector
perkumpulan 1) собрание, митинг|meeting 2) организация, общество|organization, society
terkumpul собранный, соединенный|collected, associated
kumur, berkumur полоскать горло|to gargle; **ubat** ~ полоскание (для горла)|gargle
kunci 1) *тж.* **anak** ~ ключ|key 2) *тж.* **ibu** ~ замок|lock
mengunci запира́ть, замыка́ть|to lock
terkunci запертый, замкнутый|locked
 kuning желтый|yellow; ~ **telur** желток (яйца)|yolk (of an egg)
 kunjung, ber kunjung, mengunjung [i] посещать, наносить визит|to visit, to pay a visit
 kunjungan посещение, визит|visit; ~ **rasmi** официальный визит|official visit
 pengunjung посетитель, визитёр; гость|visitor; guest
 kuntum бутон|bud
 kupas, mengupas 1) очищать (от кожуры, скорлупы)|to peel, to shell 2) разбирать, анализировать|to analyze
 kupasan разбор, анализ|analysis
 kupu: kupu-kupu бабочка|butterfly ◇ ~ **malam** проститутка|harlot
 kura: kura-kura черепаха|turtle, tortoise
 Kuran, al ~ Коран|the Koran
 kurang 1) мало|few 2) меньше, менее|less; ~ **banyak** а) много|few б) меньше|less; ~ **paham** а) не понимать|not understand б) непонятливый|slow-witted
 berkurang уменьшаться, убавляться, сокращаться|to lessen, to diminish, to decrease
 kekurangan 1. 1) недостаток, нехватка|shortage 2) недостаток, дефект|defect, shortcoming

2. испытывать недостаток, нуждаться|to lack, to be short (of), to be in need (of)
 mengurangi, mengurangkan уменьшать, сокращать, убавлять|to lessen, to decrease, to diminish
 pengurangan уменьшение, убавление, сокращение|decrease, reduction
 sekurang-kurangnya 1) по крайней мере, по меньшей мере|at least, to say the least [of it] 2) менее всего; самое малое|least of all; at least
 kurnia 1) милость (Аллаха)|favour, mercy (of Allah) 2) дар (Аллаха)|gift (of Allah) 3) награда|reward
 kurniaan награда|reward; ~ **tertinggi** высшая награда|the highest reward
 mengurniakan награждать|to reward
 kursus курсы|courses; ~ **jahit-menjahit** курсы кройки и шитья|dress-making courses; **mengambil** ~ посещать курсы|to attend courses
 kurun век, столетие|century; ~ **kedua puluh** двадцатый век|the twentieth century
 kurung 1) сара́й; хлев; курятник|shed; cattle-shed; hen-house 2) тюремная камера; тюрьма|cell; prison; **kena** ~ подвергаться аресту|to be arrested 3) *тж.* **tanda** ~ скобка, скобки|bracket[s] ◇ **baju** ~ длинная блуза (часть малайской национальной одежды)|long blouse (part of Malay national clothing)
 kurungan 1) *см.* **kurung** 2); **orang** ~ заключённый|prisoner 2) *см.* **kurung** 3)
 berkurung 1. замыкаться в четырёх стенах, сидеть дома|to be a stay-at-home, to confine oneself to one's home 2. взятый в скобки|bracketed
 mengurungkan 1) подвергать аресту|to arrest (smb.) 2) брать в скобки|to bracket

kurus 1) худой, тощий|thin, meagre; ~ **kering** худой как щепка|thin as a rail (lath) 2) скудный, неплодородный (о почве)|arid, barren (of soil)
 kekurusan 1) худоба, худощавость|leanness, thinness 2) скудность, неплодородие (почвы)|barrenness (of soil)
 mengurus худеть|to lose weight
 menguruskan приводить к истощению (истощению)|to bring about exhaustion
 kusta проказа|leprosy
 kusut 1) *тж.* ~ **kasau** (masai) спутанный, перепутанный|tangled 2) измятый (об одежде)|rumpled (of clothes) 3) сложный, запутанный (о проблеме)|complicated, intricate (of a problem)
 mengusutkan 1) запутывать, перепутывать, спутывать|to tangle 2) усложнять, запутывать|to complicate, to intricate 3) ставить в тупик, сбивать с толку|to perplex, to confuse
 kusyen диванная подушка|sofa cushion; ~ **kereta** сиденье автомобиля|automobile seat
 berkusyen: kerusi yang ~ мягкое кресло|easy-chair
 kutang, baju ~ лифчик|underbodice
 kutil бородавка|wart

kutil-kutil палец (рука, перчатка)|finger
 sekutil 1. крошечный кусочек|tiny piece 2. чуть-чуть, немножко|just a little bit
 kutip, mengutip 1) собирать, подбирать|to pick up 2) цитировать; выбирать цитаты|to cite, to quote; to extract quotations
 kutipan выдержка, цитата|quotation
 kutu 1) клоп|bed bug 2) вошь; блоха|louse; flea
 kutub полюс|pole; ~ **selatan** (jan-ubi) Южный полюс|South pole; ~ **utara** (syamali) Северный полюс|North pole
 kutubkhanah библиотека|library
 kutuk 1. проклятие|curse; **seribu** ~! тысяча проклятий|damnit! 2. проклятый|damned
 mengutuk [i] проклинать, предавать проклятию|to curse, to call down curses (upon)
 pengutukan проклятие, предание проклятию|cursing
 kuwung радуга|rainbow
 kuuy печальный, грустный|sad, sorrow
 kuuyup: basah ~ насквозь промокший, промокший до нитки|wet to the marrow of one's bones
 kwaliti *см.* **kualiti**
 kwantiti *см.* **kuantiti**

L

la I, ~ ni разг. теперь, сейчас|now
 la II как (при выражении удивления)|what (to express wonder, bewilderment); **la dia sudah pulang?** как, он уже ушёл?|what, he has already left?
 laal рубин|ruby
 laba 1) польза, выгода; прибыль, доход|profit, gain; ~ **rugi** прибыль и убытки|profit and loss
 berlaba прибыльный, доходный|profitable

laba II *см.* **labah**
 labah: labah-labah паук|spider
 labang I, pekak ~ глуховатый, тугой на ухо|hard of hearing
 labang II, melabang бродить бесцельно|to stroll
 labang III, melabang ковать, расплющивать (молотом)|to forge, to hammer
 labi: labi-labi пресноводная черепаха|freshwater turtle
 labud 1) определённый|definite 2) приемлемый|acceptable, pas-

sable ◇ ~ pada akal заслуживающий доверия|credible, reliable
 labuh висящий, свисающий|hanging down
 berlabuh стоящий на якоре|anchored
 melabuhkan 1) опускать, бросать (якорь)|to drop (anchor) 2) удлинять|to lengthen
 perlabuhan якорная стоянка; порт|anchorage; port; ~ bebas вольный порт|free port
 labun, berlabun болтать; сплетничать|to chatter; to gossip
 labur I, laburan паёк|ration ◇ ~ modal капиталовложение|investment
 melaburkan вкладывать капитал, инвестировать|to invest
 pelabur: ~ modal вкладчик, инвестор|investor
 labur II, melabur 1) белить; мазать, обмывать|to whitewash; to coat (with) 2) мазать, пачкать|to smear, to dirt
 labut см. labud
 lasak I, belacak, melacak обильный, изобилующий, богатый|abundant
 lasak II, melacak волочить(ся) по дну (о якоре)|to drag along the bottom (of anchor)
 lasar, melasar стираться, утончаться от трения|to be abraded
 lasi ящик (стола и т. п.)|drawer (in furniture)
 lasur 1) провалившийся, неудавшийся|frustrated, abortive 2) ошибочный; заблуждающийся|erroneous, faulty; mistaken ◇
 ara ~ ничего не поделаешь|there is nothing to be done;
 perempuan ~ проститутка|prostitute
 melasur заниматься проституцией|to prostitute
 melacurkan: ~ diri см. melasur
 pelasur проститутка|prostitute
 pelacuran проституция|prostitution
 lacut, melacut хлестать, стегать|to whip

lada перец|pepper; ~ hitam (benang) чёрный перец|black pepper; ~ sula очищенный перец|decorticated pepper; ~ melaka красный стручковый перец|chilli ◇ bisul ~ гнойная сыпь|pus eruption
 ladam подкова|horse-shoe; pukul ~ подковывать (лошадь)|to shoe (a horse)
 ladang неорошаемое поле; плантация|unirrigated field; plantation; ~ getah каучуковая плантация|rubber plantation ◇ ~ yang mempunya замужняя женщина|married woman
 berladang 1) владеть полем (плантацией)|to own a field (plantation) 2) обрабатывать землю, крестьянствовать|to farm
 peladang земледelec; фермер|husbandman; farmer
 ladung I, batu ~ 1) грузило|plummet, sinker 2) лот|plummet, lead
 berladung отягощённый, обременённый|burdened
 ladung II 1) влажный|damp, moist 2) росистый, покрытый росой|dewy, dew-sprinkled
 lafaz 1) правильное произношение|correct pronunciation 2) слово|word
 laga, berlaga драться (о животных)|to fight (of animals)
 melagikan заставлять драться (животных), натравливать животных друг на друга|to set animals] at one another
 lagak манеры; поведение|manners; behaviour; banyak ~nya он слишком манерничает|he is so pretentious; ~ bahasa стиль (литературный)|style (in literature)
 melagak 1) хвастать(ся)|to boast 2) держаться надменно (высокомерно)|to be haughty 3) запугивать|to intimidate
 lagang[an] первые шаги (в работе, политике)|initial steps (in work, politics)

laji 1) [всё] ещё|still; dia mengail ~ он всё ещё удит рыбу|he is still fishing 2) ещё (дополнительно)|more; beri ~ дай ещё|give a little bit more; apa ~? что ещё?, а что дальше?|what else?, so what?; berapa ~? сколько ещё?|how much (many) more? 3) кроме того, сверх того|moreover, besides; cerdik ~ pun rajin умён и кроме того прилежен|both clever and persevering 4) вновь, снова, опять|again; jangan pergi ~ не ходи [туда] больше|don't go [there] again ◇ dan (tambahan) ~ к тому же; и кроме того|and moreover; and besides
 selagi 1) [до тех пор] пока|until, till 2) в то время как, когда|while, when
 lagu 1) дикция, произношение; интонация|diction, pronunciation; intonation 2) мелодия, мотив; песня|melody, tune; song
 berlagu, melagu[kan] 1) читать с выражением; декламировать|to read with expression; to recite 2) петь|to sing
 lah: ~! продолжайте|!, дальше|go on!, continue!
 lahan оставлять в покое|to leave alone
 -lah усилительная частица|an emphatic particle; mari ~ du-dukl присядем|let's take a sit!
 lahak, ~ busuk вонючий, зловонный|stinking
 lahan: [perlahan-lahan] 1) медленно, неспеша|slowly, unhurriedly 2) тихо, негромко|softly
 lahap, melahap жадно глотать, пить (есть) с жадностью|to swallow, to gulp
 pelahap обжора|glutton
 lahar лава|lava
 lahir 1) внешний, наружный|outward, external 2) рождённый, родившийся|born 3) возникший, появившийся|arisen 2. 1) родиться|to be born 2) возникать, появляться|to arise
 kelahiran 1) рождение|birth;

hari ~ день рождения|birthday
 2) возникновение, появление|rise
 melahirkan 1) выражать; высказывать|to express; to voice 2) родить|to bear, to give birth (to) 3) порождать|to give a rise (to)
 terlahir см. lahir 1, 2), 3)
 lain другой, иной; отличный, несходный|another; different, unsimilar; orang ~ чужие (не родственники); разные люди|strangers (not relatives); different people; yang ~ другой, не этот|another one, the other; yang ~nya остальные, кроме этих|the rest, the others; ~ kali в другой раз|another time; ~ kata saya, ~ kata dia я говорю одно, а он — другое|I say one thing and he says another; apa ~nya? в чём [же] разница?|what is then the difference?; ~ dari pada itu к тому же, кроме того|in addition to that, besides that
 berlainan отличаться, различаться|to differ
 melainkan 1. отличать, различать|to distinguish 2. 1) кроме, за исключением|except; ~ dia кроме него|except him 2) в то время как|while, whereas
 selain, ~ dari 1) за исключением, исключая|with exception of, excluding 2) кроме того|besides
 lajak промахнуться, не попасть в цель|to miss the mark
 terlajak 1. буксовать|to skid 2. чрезвычайно, чрезмерно|exceptionally, exceedingly
 lajang, orang ~ холостяк; незамужняя женщина|bachelor; an unmarried woman
 laju 1. скорый, быстрый|fast, rapid 2. быстро|rapidly
 lajunya скорость|speed
 melajukan ускорять, убыстрять|to speed up
 lak, batu ~ супреч|sealing-wax
 dilak опечатанный|sealed

lakak, **melakak** бить, колотить (*палкой*)|to beat, to hit (*with a stick*)
lakar схема, чертёж; проект|scheme, draught; draft
laki муж|husband; ~ **bini** супруги|the married couple, husband and wife
laki-laki 1. мужчина|man, male 2. мужественный, смелый|manly, bold, courageous
lakinya 1) мужество, смелость|courage, boldness 2) возмужалость|virility
berlaki[kan] быть замужем (*за кем-л.*)|to be married (*to smb. — of a woman*)
memperlaki женить|to arrange a marriage (*of a man to smb.*)
memperlakikan выдавать замуж|to marry (*a woman to smb.*)
lakin *уст.* но, однако; хотя|but, however; although
laknat 1. проклятие|curse 2. проклятый|damned, accursed; **orang** ~ негодяй|scoundrel
lakri *см.* **lak**
laksa I десять тысяч|ten thousand
berlaksa-laksa десятки тысяч|tens of thousands
laksa II вермишель|vermicelli
laksamana адмирал|admiral
laksana 1. как, словно, подобно|like 2. 1) форма, [внешний] вид|form, appearance 2) мастерство, умение|mastery, skill 3) добрый (счастливый) знак|good sign
melaksanakan 1) сравнивать, сопоставлять|to compare 2) быть похожим (подобным)|to be alike 3) соперничать, конкурировать|to rival, to compete 4) придавать форму (*чему-л.*)|to give a shape (*to smth.*) 5) осуществлять, претворять в жизнь|to realize, to carry out
laku 1. *тж.* **tingkah** ~ поведение; манеры|conduct, behaviour; manners 2. 1) действующий, имеющий силу; находящийся

в обращении (*о деньгах*)|valid; current (*of money*) 2) пользующийся спросом, ходкий, ходовой|saleable (*of goods*) 3) эффектный, производящий впечатленье|conspicuous, striking
berlaku 1. *см.* **laku** 2; 2. происходить, случаться|to happen, to occur
kelakuan *см.* **laku** 1
melakukan осуществлять, претворять в жизнь|to realize, to carry out; ~ **permintaan** выполнять просьбу|to fulfil a request
 ◇ ~ **diri** вести себя|to behave; ~ **sebagai** обращаться с кем-л. как...|to treat *smb.* as...
lakun 1) драма|drama 2) роль|role
pelakun актёр|actor
lakur, ~ **baur** 1) смешанный, перемешанный|mixed 2) сплавленный|fused
lakuran 1) смесь|mixture 2) сплав|alloy
melakurkan 1) смешивать, перемешивать|to mix 2) сплавлять (*металлы*)|to fuse, to alloy
lalah 1, **belalah** прожорливый|gluttonous
melalah объедаться|to eat too much
pelalah обжора|glutton
lalah II, **melalah** преследовать, гнаться|to chase, to pursue
terlalah преследуемый, гонимый|pursued
lalai 1) ленивый|lazy, idle 2) небрежный, неаккуратный|careless 3) рассеянный, невнимательный|absent-minded, inattentive 4) мечтательный|dreamy
kelalaian апатия; безразличие|apathy; indifference
melalaikan 1) пренебрегать (*чем-л.*), не заботиться (*о чём-л.*)|not to give a damn (*for smth.*), to be careless (about) 2) забывать|to forget
memperlalakan 1) заставлять забыть|to force to forget 2) делать кого-л. небрежным|to render *smb.* careless 3) делать

кого-л. рассеянным|to render *smb.* absent-minded
lalak, **melalak** громко плакать (*о детях*)|to howl (*of children*)
lalang: **lalu** ~ бродить взад-вперёд, ходить туда-сюда|to walk to and fro
lalat [комнатная] муха|house-fly; ~ **kuda** овод; слепень|gad-fly; horse-fly
lali 1) невосприимчивый|insensitive 2) находящийся без сознания (*в результате анестезии*)|unconscious (*as a result of anaesthetics*) ◇ **buku** ~ лодыжка|ankle-bone
lalu 1. проходить мимо, миновать; пересекать|to pass by; to cross; **sambil** ~ идя мимо, проходя|while passing by 2. прошлый, прошедший, минувший|past, bygone; **tahun** ~ прошлый год|last year 3. 1) затем, а потом|and then; **berdiri** ~ **berkata** встал, а потом сказал|he stood up and then said 2) совершенно, абсолютно|completely, absolutely; **habis** ~ совершенно законченный|completely made ◇ ~ **akal** разумный|reasonable
berlalu проходить|to pass
keterlalu 1. чрезмерность|excessiveness 2. чрезмерный|excessive
melalui 1. 1) *см.* **lalu** 1; 2) нарушать (*закон, приказ*)|to break, to violate (*law, order*) 2. через, посредством|through, by; ~ **radio** по радио|by radio
selalu всегда, всё время|always
terlalu чересчур, слишком, очень|excessively, too much
lama 1. давно, долго|long ago; for a long time; **sekian** ~ всё время, на протяжении всего времени|all the time long 2. прежний, прошлый, предшествующий; древний, старинный, антикварный|former; past; ancient, old, antique; **Johor Lama** Старый Джохор|Old Johor; **orang** ~ старожил|old resident

lama-lama 1) *см.* **lama** 1; 2) после продолжительного времени; наконец, в конце концов|after a long time; finally, at last
lama-kelamaan *см.* **lama-lama** 2)
kelamaan очень старый|very old
selama 1) в течение|during, in the course (of) 2) с тех пор как|since
selama-lamanya навсегда|for ever
lamar[an] 1) предложение (*девушке*), просьба руки|offer, proposal (*to marry a girl*) 2) просьба принять на работу|application for a job
melamar[kan] 1) делать предложение (*девушке*), просить руки|to propose (*to a girl*) 2) просить принять на работу, проситься на работу|to apply for a job
lamat: **lamat-lamat** смутный, неясный, плохо различимый|undistinguishable, dim
lambai, **berlambai-lambai**, **melambai[kan]** махать, размахивать|to wave
lambak куча, груда|pile, heap
berlambak-lambak [беспорядочными] грудами (кучами)|in [confused] heaps
melambakkan ссыпать в кучи, складывать в груды|to pile
lambang, **pelambang** символ; эмблема, герб|symbol; emblem
melambangkan символизировать|to symbolize
lambat 1) медленный, тихий; медлительный|slow; slowmoving; **biar** ~ **asal selamat** погов. ≈ тише едешь — дальше будешь|the more haste, the less speed 2) опоздавший|being late; ~ **sejam** на час позже, с опозданием на час|one hour late
kelambatan 1. 1) медлительность|sluggishness 2) задержка; опоздание|delay 2. опаздывать|to be late
melambatkan замедлять, задерживать|to slow down, to retard

selambat-lambatnya самое позднее|at the latest
terlambat см. **kelambatan** 2)
lambing насторожиться, навести уши|to be on the alert, to prick up one's ears
lambuk I рыхлый, рассыпчатый|friable, crumbly
melambuk взрыхлять (землю)|to loosen (earth)
lambuk II просторный, широкий (о брюках)|loose (of trousers)
lambung I бок, сторона; боковая стена (дома)|side; flank (of a house)
lambung II, **melambung** 1) подниматься ввысь, взлетать; парить ввышине|to go up; to soar 2) бросать (о судне в бушующем море)|to be tossed (of a boat in the heavy sea) 3) хвастаться|to boast
melambungkan 1) заставлять взлететь, запускать|to send up, to fly 2) приукрашивать; преувеличивать|to embellish; to exaggerate
lambung III живот|stomach
lambut выпуклость|bulge
melambut 1) выпирать, выдаваться|to protrude, to bulge 2) уноситься, разгоняться (о дыме)|to disperse, to be carried away (of smoke)
lamin, **melamin** украшать брачное ложе|to decorate bridal dais
pelaminan брачное ложе|bridal dais
lampai стройный; грациозный|slender; graceful
melampai 1) склоняться, поникать (о ветвях)|to droop (of branches) 2) увядать|to wither, to fade 3) качаться, покачиваться|to sway
terlampai-lampai, **liuk** ~ качающийся, покачивающийся|swaying
lampan, **melampam** промывать бово|to wash tin
lampang, **melampang** похлопывать, постукивать|to pat, to slap

lampar, **berlampar** 1. разбросанный, раскиданный|scattered 2. распространяться, разноситься (о слухах, новостях)|to spread (of rumours, news)
lampas, **melampas** 1) полировать, шлифовать|to polish 2) перен. тренировать, развивать|to train, to develop
lampau 1. очень много|too much; too many 2. прошлый, прошедший|past; masa ~ прошлое|the past
melampau заходить слишком далеко (в чём-л.), переусердствовать|to overdo (in doing smth.)
melampau 1) превышать, преступать (обычай, закон), переходить границы [дозволенного]|to exceed, to go beyond (custom, law etc.) 2) преодолевать, побеждать (трудности и т. п.)|to overcome, to triumph (over troubles etc.)
pelampau экстремист, сторонник крайних мер|extremist
terlampau 1. очень; слишком, чрезмерно|very; excessively; ~ **jahat** слишком злой|too wicked 2. прошлый, истекший, минувший|past, expired; **tengah malam** sudah ~ полночь уже миновала|midnight is over
lampias хлынуть, политься с силой; разразиться (о дожде)|to pour down (of rain)
lampin 1) тж. **kain** ~ пеленка|swaddling-cloth 2) бумага или тряпка, которой берут что-л. горячее|paper or a piece of cloth with which something hot is to be held
berlampin завернутый в пеленки, спеленатый|swaddled
melampin пеленать|to swaddle
lampir[an] вложение, приложение (к письму и т. п.)|enclosure [to a letter], annex
melampiri прилагать (к письму и т. п.)|to enclose, to annex
terlampir приложенный (к письму и т. п.)|enclosed

lampit ротанговая циновка|rattan mat
lampu лампа|lamp; ~ **isyarat** световой|light signal
lampung, **melampung** плавать, держаться на плаву|to float; dok ~ плавающий док|floating dock; **jabat** (gertak) ~ понтон, понтонный мост|pontoon
kelampung спасательный пояс|lifebelt
melampungkan спускать на воду (судно)|to launch, to set afloat
pelampung 1) поплавки|float 2) плот-купальня|moored raft for a bath-house
lamun I 1) несмотря на, хотя|although, in spite of 2) при условии, что... в том случае, если...|on condition of..., provided that..., if...
lamun II, **melamun** 1) нагромождать|to heap up 2) затоплять, заливать|to flood, to inundate 3) биться, плескаться (о волнах)|to beat, to dash (of waves) 4) овладевать, переполнять (о чувствах)|to overwhelm (of feelings)
lamun III, **lamunan** фантазии, мечты, грёзы|fantasy, daydream
melamun мечтать, грезить|to dream
lanar ил, тина|silt, slime, ooze
berlanar илстый, тинистый; вязкий, топкий|silty, slimy, oozy; miry, spongy
lanas см. **panas**
lanau ил, тина|silt, slime, ooze
berlanau илстый, тинистый|silty, slimy, oozy
lancang I 1) уст. быстроходная яхта|swift sailing yacht 2) корбочка в форме лодки (для ботеля)|boat-shaped casket (for betel appurtenances)
lancang II недостойный|unworthy, mean; **perbuatan** ~ недостойный (дурной) поступок|mean action
lancap I гладкий и ровный, суживающийся к концу|even and smooth, narrowing at the end

lancap II 1) ёдкий, язвительный|sarcastic, biting 2) ворчливый; придирчивый|querulous; excessively demanding
lancar 1) быстрый, беглый|fluent (of reading) 2) скорый, быстрый|fast, swift
melancar скользить, двигаться плавно|to glide
melancarkan 1) метать, бросать (с силой)|to launch, to throw 2) начинать, пускать в ход; развязывать (войну)|to begin, to launch; to unleash (war); ~ **bedilan** открывать огонь|to open fire; ~ **kapalangkasa lepas** запускать космический корабль|to launch a spaceship
pelancar: ~ **kapalterbang** ав. катапульты|catapult
lancit см. **lencit**
lancung I 1) поддельный, фальшивый, подложный|counterfeit, false, forged; emas ~ а) имитация золота|imitation of gold б) перен. фальшивый, неверный|false, unnatural
lancungan 1) фальшивая вещь, подделка|false thing, counterfeit 2) синтетика|synthetics
melancungkan 1) подделывать, имитировать|to imitate 2) притворяться|to feign 3) обманывать|to deceive
lancung II, **melancung** путешествовать; совершать туристическую поездку|to travel; to go on a tour; beg ~ **necesser** travelling bag, toilet-case
pelancung путешественник; турист|traveller; tourist
pelancungan 1. путешествие|journey 2. туристский|tourist's; tempat ~ места туризма|places of interest
lancur поток (хлынувший из трубы)|gush (out of a pipe)
melancur хлынуть (из трубы)|to gush (out of a pipe)
lancut, **melancut** выбрасывать струю с шумом|to throw out the stream noisily

landa I, melanda промывать ру-
дý; мыть золото|to jig ore; to
wash for gold

landa II, berlanda, melanda на-
талкиваться, стáлкиваться|to
clash (against), to collide (with)
landai, melandai отлого спус-
каться|to shelve, to slope down
landak дикобраз|porcupine

landas: landasan I *уст.* нако-
вальный|anvil 2) основа, осно-
вание|base, basis; ~ **keretapi**
железнодорожное полотно|
railway bed 3) основание, при-
чина|basis, grounds; **dengan** ~
ini на этом основании|on these
grounds

berlandasan основываться (*на*
чём-л.)|to have *smth.* as a basis,
to rely (upon *smth.*)

landung I волочащийся|trailing,
dragging 2) длинный|long,
lengthy 3) широкий, простор-
ный (*об одежде*)|loose (of
clothes)

landur, melandur I нízко сви-
сать; волочítься|to hang down;
to drag 2) отставать, тащítься
позади (*от усталости*)|to fall
behind (*because of fatigue*)

landut I прогíб, провёс|sag 2)
перекóс|warp

melandut I прогíбаться, про-
висать|to sag 2) перекáши-
ваться|to warp

langah, ter[be]langah широко ра-
скрытый, распáхнутый|wide-
open

langau мясная мýха|meat-fly; **ba-
gai ~ di ekor gajah** *погов.*
слóвно мýха на хвосте слонá
(*о прихвостне*)|like a fly on the
tail of an elephant (*about toady*)

langca рíкша|rickshaw

langgam I фасóн, покрóй|style,
cut 2) обыча́й|custom, habit
3) мелóдия (*современная*)|melo-
dy (*modern*); **lagu** ~ совреме́н-
ная пёсня|modern song

langgan [an] I подпíска (*на газе-
ту и т. п.*)|subscription (*for*
newspaper etc.) 2) подпíсчик|
subscriber

berlanggan I подпíсываться
(*на газету и т. п.*)|to subscribe
(*for newspaper etc.*) 2) устраи-
вать склáдчину|to club, to pull
one's money

pelanggan I подпíсчик|subscri-
ber 2) постоя́нный покупáтель|
regular customer

langgang, tunggang-~ вверх на-
гáми|upside down

langgar: ~ bahasa нарушáть
пáвила прил́ичия|to violate
a proper code of conduct; ~ **adat**
нарушáть обыча́й|to break a cus-
tom

berlanggar[an] натáлкиваться,
налётáть, стáлкиваться|to clash
(against), to collide, to bump
(into)

melanggar I атакóвать, напа-
дáть|to attack 2) тарáнить|to
gam 3) нарушáть, преступáть
(*закон*)|to violate, to break (*a*
law) 4) *см.* **berlanggar**; 5) сбивáть
(*мáшиной и т. п.*)|to knock
down (*by a car etc.*)

perlanggaran I столкновéние|
collision; ~ **kereta** автомоби́ль-
ная катастрофа|motor accident
2) атакá, нападéние|attack 3)
нарушéние|violation, infringem-
ent

terlanggar I нарушéнный|
violated, broken, infringed 2)
атакóванный|attacked 3) сбí-
тый (*мáшиной и т. п.*)|knocked
down (*by car etc.*)

langgas I свóбодный, не связан-
ный ника́кими úзами|free, not
bound with any ties 2) о́чищен-
ный (*о фруктах*)|peeled (of
fruit)

langguk гордый; самодовóльный|
proud; self-conceited

langis, tumpas ~ пóлностью
уничтóженный|completely de-
stroyed, annihilated

langit нёбо|sky

langit-langit *анат.* нёбо|palate
melangit поднимáться ввысь;
парíть ввышнё|to lift; to soar

langkah I шаг (*тж. мера длины*)
|step; pace 2) дéйствиe, постý-

пок|step, action; **baik ~ nya** его
пёрвые шагí были уда́чны|his
initial steps were of a success;
~ **kanan** хорóшее (удáчное)
начáло|a lucky (promising)
start; ~ **kiri** плохóе (неудáч-
ное) начáло|a bad start
kelangkahan быть ро́гонóсцем|
to be cuckolded
melangkah I шагáть|to step, to
pace 2) отпра́вляться (*в нýмь*),
уезжáть|to set off, to leave
3) предпринимáть пёрвые шагí,
приступáть (*к чему-л.*)|to take
initial steps, to begin, to set at
(*smth.*)

melangkah I переступáть, пе-
решáгивать|to step over 2) *пер-*
ен. преступáть, нарушáть
(*обыча́й, закон*)|to break, to vio-
late (*custom, law*)

melangkahan: ~ perahu а)
спускáть сýдно нá воду|to
launch a ship б) поднимáть
якорь (*в благоприя́тый мо-
мент*)|to weigh (to raise) anchor
(*at the appropriate moment*)

langkai стрóйный; изящный|slim,
slender; graceful

langkan I верáнда|veranda[h] 2)
перíла (*моста*)|rails (of a
bridge)

langkas I горя́чий (*о лошади*)|
fiery (of a horse)

langkas II пáдать (*о перезрелых*
плодах)|to fall down (of overripe
fruit)

langkat I на четвёртый день|on
the fourth day

langkat II слой, пласт|veneer,
layer

berlangkat многослóйный, в не-
ско́лько слоёв|of several lay-
ers

langkau, melangkau I пропу-
скáть, перескáкивать|to skip, to
omit; ~ **sehari** пропуска́я один
день, чéрез день, кáждый вто-
ро́й день|every other (second)
day; ~ **tiga muka** пропуска́ть
три стрáницы, перескáкивать
чéрез три стрáницы|to skip
three pages 2) пропуска́ть,

оставля́ть без внимáния|to pass
over, to ignore

langkup, tel[er]langkup перевёрну-
тый, опрокинутый|overturned,
upside-down

langlai: lemah ~ гíбкий и гра-
циóзный|lissom and graceful

langlang, melanglang I патру-
лировáть|to patrol 2) стрáн-
ствовать по свéту|to wander,
to globe-trot

langsai I I выплáченный, погá-
шенный (*о долге*)|payed off (of
debt) 2) закóнченный, окóнчен-
ный|finished

langsai II зáнавец|curtain

langsar I I высóкий и художа́-
вый|tall and lean 2) то́нкий
и длíнный; суживáющийся
к одному́ концý|thin and long;
narrowing at one end

langsar II счастл́ивый; успе́ш-
ный, уда́чный|lucky; success-
ful

langsi[ng], melangsi[ng] изда-
вáть пронзíteльный звук|to
utter a shrill sound, to shriek

langsir занавёска; портýеры|cur-
tain; hangings

langsung I. 1 тóтчас, немедлен-
но|at once, immediately 2) прý-
мо, непосредственно|directly 3)
совершéнно|completely, abso-
lutely 2. *см.* **berlangsung**
berlangsung I состоя́ться, про-
исхóдить|to take place, to oc-
cur 2) продолжáться, длíться|
to last

melangsungkan I приводíть
в порýдок; ула́живать|to put
in order; to settle down 2) за-
вершáть|to complete

terlangsung I осуществлённый,
проведённый|realized,
conducted 2) стремíteльный,
порывистый|impetuous, dash-
ing ◇ ~ **perahu boleh balik, ~**
cakap tak boleh balik *посл.* ≅
слóво не воробёй, вылетит —
не поймáем|what has once
been said cannot be unsaid

langsuir вёдьма|witch

langu неприятный (*о запахе, вку-*

ce)|unpleasant, disagreeable (of smell, taste)
languk, melanguk вглядываться (всматриваться), склонив голову|to eye smth., smb. with one's head inclined
langut, melangut глядеть вверх|to look upwards
lanja, melanja посещать, наносить визит|to visit, to pay a visit
lanjai, melanjai тонкий, стройный; хрупкий|slim, slender; fragile
lanjam лемех|plough-share
lanjar I 1. тотчас, немедленно|at once, immediately 2. ближайший|the next
lanjar II длинный, простирающийся далеко|lengthy, stretching far away
lanjaran подборка, стойка (для вьющихся растений)|prop (for creepers)
melanjar тащиться, волочиться|to trail, to drag
lanji, perempuan ~ проститутка|prostitute
lanjuk см. **lanjur**
lanjung высокий и тонкий|tall and slender
lanjur, melanjurkan тянуть, медлить (с чем-л.)|to linger (over smth.)
telanjur I чрезмерный, изливший|excessive, superfluous 2) буксующий|skidding 3) движущийся вперед (о лодке)|moving forward (of a boat)
lanjut I слыхом долгий, затянувшийся; затяжной|prolonged, lingering; protracted; **dengan** ~ подробно|in detail 2) пожилой|elderly
lanjutan продолжение|continuation
melanjutkan I удлинять|to lengthen 2) тянуть, медлить (с чем-л.)|to protract, to hesitate 3) продолжать|to continue
selanjutnya I следующий|following 2. после этого, потом|after this, later; **dan** ~ и так

далее, и тому подобное|et cetera, so on, so forth
lantai I пол|floor 2) палуба|deck
lantak, melantak I вбивать, забивать|to drive in 2) набивать, наполнять|to stuff, to fill 3) перен. набивать живот|to glut-tonize, to fill one's stomach
pelantak I шомпол|ramrod 2) пестик|pestle
lantam I громкий|loud 2) самодовольный; тщеславный|self-satisfied; conceited
lantang I отчетливый, ясный, внятный|clear, distinct 2) просторный, обширный|wide, spacious, roomy
lantar I, lantaran I причина|cause 2. так как, из-за, по причине|because of; ~ itu поэтому|therefore, hence
melantarkan I ~ вызывать (что-л.), быть причиной (чего-л.)|to cause 2) подавать, вручать (прошение)|to present (a petition)
pelantar I посредник|intermediary, a go-between 2) посредничество|mediation
lantar II, lantaran II распростёртый на земле|stretched on the ground 2) севший на мель; выброшенный на берег|stranded; beached
lantik, melantik I назначать на должность; официально вводить в должность|to appoint; to empower 2) шахм. проводить пешку в ферзи|to queen a pawn (in chess)
perlantikan назначение (на должность)|appointment
lanting I, melanting бросать (с силой), швырять, метать|to hurl, to toss
lanting II, melanting нести на вытянутых руках|to carry with one's arms out-stretched
lantul отскок, рикошет|rebound, ricochet
lantung I звук выстрела|sound (of a gun etc.)

lantung II бодать, бодаться|to butt
lantung III вонючий, зловонный|stinking, fetid
lantur, melantur I сбиться с пути, заблудиться|to get lost, to go astray 2) перен. отклоняться (от темы и т. п.)|to stray (from the subject etc.)
lanyah запачканный, грязный|muddy, dirty
lanyak, melanyak топтать|to trample
laph, melaph I сдирать (снимать) кожу; разделять тушу|to skin; to cut a carcass (of an animal) 2) растаптывать (до бесформенной массы)|to trample (to the state of pulp)
lapan восемь|eight
lapang пустой; пустынный, безлюдный|empty; deserted; **tanah** ~ открытая местность|open country ◇ ~ **dada (hati)** свободный от забот|carefree
lapangan I поле; площадь|field; square 2) перен. область, сфера|field, sphere; **dalam** ~ **perubatan** в области медицины|in the field of medicine
kelapangan I пустота; вакуум|emptiness; vacuum 2) досуг, свободное время|leisure, idle time 3) непринужденность, свобода (в обращении и т. п.)|easiness, easy goingness (of manners etc.)
melapangkan I открывать, раскрывать|to open 2) давать место, освобождать пространство|to give space (room) (to)
lapanganterbang I аэродром|airfield 2) аэропорт|air-port; ~ **antarabangsa** международный аэропорт|international air-port
lapar голодный|hungry
kelaparan голод|hunger
melaparkan морить голодом|to make smb. starve
lapat: lapat-lapat I чуть заметный, едва видимый|barely visible 2) еле слышный|barely audible

lapih коса (о волосах)|plait
melapih заплетать (косу)|to plait
lapik I салфетка|doily 2) цинновка|mat 3) мягкая набивка (на сиденье); подклад|pad; lining; ~ **buku** суперобложка|wrapper, dust-cover (of a book)
melapik: ~ perut набивать живот, есть досыта|to line one's stomach, to eat one's fill
melapikkan подкладывать, подстилать|to put (under), to lay (under)
lapis, lapisan I слой, пласт|layer; **susun** ~ **masyarakat** социальная структура общества|public structure of society 2) складка|fold ◇ **ayat se** ~ **грам.** простое предложение|simple sentence
berlapis [-lapis] слоистый, многослойный|flaky, in many layers, many-layered
lapuk I плесень|mould, mildew
berlapuk I заплесневелый|mouldy 2) перен. устаревший|obsolete
lapuk II шлепок, хлопок|slap, clap
lapur[an] отчёт, рапорт, доклад|report
melapur[kan] рапортовать, докладывать|to report
pelapur I рапортующий, отчитывающийся, докладчик|speaker, reporter 2) репортёр|reporter
lara тревога, забота|anxiety, care
berlara-lara горевать, печалиться|to grieve, to be sad
larah, berlarah-larahan по очереди; подряд|in turn; in succession, one after another
larai см. **lerai**
larang, melarang запрещать, не разрешать|to forbid, to prohibit, to ban
larangan I запрет, запрещение|prohibition, ban 2. 1) запретный, запрещённый|forbidden, prohibited, banned 2) резервный, зарезервированный|reserved, booked; **hutan** ~ запо-

ведник, заповедный лес|forest reserve
larap I дефицитный; ходовой (о товаре)|lacking in supply, scarce; saleable
larap II, melarapkan развязывать (узел); распутывать (моток ниток и т. н.)|to undo, to untangle (knot); to unravel (thread)
larap III см. **larat**
laras I 1. 1) *tex.* цилиндр|cylinder 2) ствол (оружия)|barrel (of gun); **senapang dua** ~ двухствольное ружье, двухстволка|double-barrelled gun 2. длинный и прямой (о стволе дерева и т. н.)|tall and straight (of trunk etc.)
laras II, kelase|larasan гармония, соответствие|harmony, accordance
menyelaraskan приводить в соответствие|to bring to conformity
larat, berlarat-larat I тащиться, волочиться|to drag, to trail 2) тнаться, длиться|to drag on (of time) ◇ **tak** ~ быть не в состоянии (сделать что-л.)|to be unable (to do smth.)
melarat I простираться, тянуться|to extend, to stretch 2) распространяться (об эпидемии)|to spread (of epidemic) 3) заблудиться, сбиться с пути|to get lost, to go astray 4) бродить|to wander
melaratkan тянуть, медлить (с чем-л.)|to be slow (in doing smth.), to delay
larau I затягиваться, долго тянуться (о болезни)|to be protracted (of illness) 2) надоедать, докучать|to annoy, to pester
lari I 1. 1) бежать, бегать|to run 2) убергать, скрываться; дезертировать|to run away, to hide; to desert 2. бег, пробег|run
berlari см. **lari I**
berlari-larian I бежать толпой|to flock, to run in a crowd 2. бегом|at a run

melarikan I вести автомашину|to drive (a car) 2) избегать (чего-л.), уклоняться (от чего-л.)|to avoid, to evade 3) увозить насильно (кого-л.)|to kidnap, to abduct ◇ ~ diri убежать, спастись бегством|to run away, to escape for life
pelari I беглец, беженец|fugitive, runaway; refugee 2) *мор.* кто скрывается от властей и т. н.|fugitive, who hides from the authorities etc. 3) *спорт.* бегун|runner
selari I. параллельный|parallel; **garisan** ~ параллельные линии|parallel lines 2. параллельно|in parallel ◇ ~ dengan в соответствии|in accordance with, according to
larih, melarih наливать (в стакан)|to pour (into a glass)
larik I, melarik I точить, выточивать (на токарном станке)|to lathe 2) полировать, шлифовать|to polish
laris см. **larap I**
laru дрожжи, закваска|yeast
larut I поздний|late; ~ **malam** поздно ночью|late at night
berlarut-larut бесконечный, нескончаемый|endless, infinite
berlarutan длиться, продолжаться|to last, to continue
larut II, melarut I. растворяться; плавиться; таять|to dissolve; to melt; to thaw 2. *перен.* разбитый, рухнувший, сокрушённый|crushed, failed
larutan раствор|solution
pelarut растворитель|dissolvent
las I, batu ~ точильный камень|whetstone; **kertas** ~ наждачная бумага|emery-paper
las II: ~ **koperal** ефрейтор|lance-corporal
lasa I онемевший, онемелый (о конечностях)|numbed (of limbs) 2) с мозолями, в мозолях|with callosities
lasah I см. **lasak I**
lasah II, melasah стегать, хлестать|to whip, to switch

lasak, ~ tulang I активный; энергичный|active; energetic 2) общительный|sociable, communicative ◇ **pakaian** ~ а) поношенная одежда|shabby clothes б) рабочая одежда|working clothes (wear); **tahan** ~ прочный, неснашиваемый|hard-wearing
lasi|an испуганный, перепуганный|afraid, scared
lasit см. **lesit**
lasu кислый, прокисший|sour
lasykar солдат|soldier
lat I интервал, промежуток|interval ◇ **kedai** ~ **dua pintu** каждый третий магазин|every third shop; ~ **sehari** через день, каждый второй день|in a day, every other day; ~ **lau** нерегулярно|irregularly
berlat прерывистый|intermittent
lat II опаздывать|to be late (for)
lata I: **air** ~ небольшой водопад|small waterfall
lata II, melata I стлаться, ползти (о растениях)|to creep (of plants) 2) ползать, ползти (о насекомых, змеях)|to crawl (of insects, snakes)
latah истерический, истеричный|hysterical
kelatahan нервность|nervousness
melatahkan I нервировать|to make nervous, to get on one's nerves 2) *перен.* сводить с ума|to drive mad
latak осадок, отстой|dregs
latam, melatam I утаптывать, утрамбовывать|to trample down, to stamp down 2) топтать, давить ногами|to trample 3) топтать ногами в гневе|to stamp in a rage
latang крапива|nettle
latar I плоская поверхность, равнина|level surface, plain 2) тон, оттенок|tint, shade ◇ ~ **belakang** а) фон; подоплёка|background б) прошлое (человека)|the past (of a person)

latif красивый, элегантный|fine, elegant
latih, melatih I приучать (к чему-л.)|to accustom, to inure 2) тренировать; дрессировать|to coach, to train
latihan тренировка; упражнение|training; exercise; ~ **jasmani** гимнастика|gymnastics
pelatih I тренер|coach 2) курсант полицейского училища|police cadet 3) практикант, стажёр|trainee, probationer
latu искра|spark
latung неочищенная (непереработанная) нефть|crude petroleum
latur волдырь|blister
lau курятник|hen-house
lauk приправа (к рису)|curry
laun I медленный|slow 2) затянувшийся|protracted, dragged on ◇ **lambat** ~ а) в конце концов|after all б) постепенно|little by little, gradually
berlaun проводить время в праздности, бездельничать|to dawdle, to kill one's time away
laung зов, оклик|call, hail
melaung звать, окликать|to call, to hail
melaungkan обращаться (к кому-л.)|to address (smb.); to appeal (to smb.)
pelaung: **gong** ~ гонг, созывающий людей|a gong, that summons people
sepelaungan на расстоянии слышимости|at an audible distance
laut I. море|sea; ~ **lepas** (jelebu) открытое море|open (high) sea; ~ **api** *перен.* море огня|sea of flames 2. морской|sea; marine; naval ◇ **barat** ~ северо-запад|north-west; **timur** ~ северо-восток|north-east
lautan океан; море|ocean; sea
melaut I. выходить в море|to put to sea 2. как море|as a sea
lawa I, melawa приглашать|to invite
lawa II красивый, прекрасный|

beautiful; baju ~ красивая рубашка|fine shirt
lawak I, berlawak, melawak дурачиться, строить из себя шу́та|to clown it, to play the fool
pelawak клоун, шу́т|clown, buffoon
lawak II щеголеватый, нарядный, модный|dandified, dapper, smart
lawamah I поро́чный|vicious 2) неправильный, ошибочный|erroneous, mistaken, faulty
lawan I. 1) соперник; конкурент|rival; competitor 2) противоположность, контраст|opposition, contrast 3) копия, дубликат|copy, duplicate 2. 1) противоположный, несходный|opposite, contrary 2) противоположный, находящийся напротив|opposite 3. 1) [на]проти́в|opposite 2) проти́в, вопреки|against, contrary to ◇ ~ **asas** парадокс|paradox
berlawan I выступать проти́в|to act against 2) соревноваться; соперничать, конкурировать|to compete, to rival; **tiada** ~ вне конкуренции|beyond compare 3) противоречить (чему-л.)|to contradict (smth.)
melawan противиться; сопротивляться|to be against, to oppose; to resist
perlawanan I противодействие; сопротивление | counteraction; resistance 2) соревнование; соперничество, конкуренция|competition, rivalry; ~ **separuh akhir спорт.** полуфина́л|semifinal 3) противоположность|opposition
terlawan: tiada ~ несравненный|matchless
lawar I, melawar щеголять, форсить|to play the dandy
lawar II, melawar тонко нарезать (рыбу, мясо)|to slice, to cut thin (fish, meat)
lawas I 1) широкий, открытый (о панораме)|wide, open (of view) 2) неза́нятый, свободный|

vacant, unoccupied 3) пустой (о желудке)|empty (of a stomach)
lawas II, melawas неплодоносящий|not bearing fruit
lawat, melawat наносить визит, посещать|to visit, to call (on)
lawatan визит, посещение|visit; ~ **muhibbah** визит доброй воли|visit of good will ◇ ~ **kerja** командировка|business trip
pelawat визите́р, посетитель|visitor
layah, melayah I. изгибаться|to bend 2. вогнутый|concave
layak годный, подходящий; должный, надлежащий|fitting, suitable; proper
layaknya должным образом, как следует|properly, appropriately
kelayakan квалификация, пригодность (к чему-л.)|fitness, qualification
layan, melayankan подавать на стол, угощать (гостей)|to serve [the guests]
melayani обслуживать (покупателей); прислуживать (сидящим за столом)|to wait (on customers); to serve
pelayan I прислу́га, слуга|servant 2) официант|waiter
layang, melayang I летать; парить|to fly; to soar 2) витать (о мыслях)|to daydream (of thoughts)
layang-layang бумажный змей|kite ◇ **burung** ~ ласточка|swallow; **ikan** ~ летящая рыба|flying fish
melayangkan I запускать, отправлять в полёт|to launch into a flight 2) отправлять (письмо и т. п.)|to dispatch (a letter etc.)
selayang: ~ pandang с одного (первого) взгляда|at the first glance
terlayang задремать; заснуть|to doze; to fall asleep
layap I, melayap, berlayap-layapan I скользить над самой поверхностью (моря и т. п.)|to

glide over the surface (of the sea etc.) 2) качаться (о ветвях)|to shake (of branches)
layap II, layap-layap, melayap-layap дремать|to doze
layar I парус|sail 2) занавеска|curtain 3) тж. ~ putih экран|screen
be[r]layar I. имеющий парус, с парусом|under sail 2. идти (плыть) под парусами|to go under sail
pelayaran плавание (на судне)|sea voyage, cruise
layu I засохший, увядший|withered 2) высок. усопший|passed over 3) высок. чахнувший (по кому-л.)|pining (for, after smb.) ◇ ~ **malap** усталый|tired
layur I см. layu
layur II, melayurkan палить (о солнце)|to heat (of the sun)
lazat приятный; вкусный|pleasant; tasty
lazim обычный, обыкновенный; традиционный|usual, ordinary; traditional
lazimnya обычно, как правило|usually, as a rule
kelaziman обычай, обыкновение|custom, habit
lebah пчела|bee; air ~ мед|honey
lebai I служитель в мечети|mosque official
lebai II масть (в картах)|suit (in cards)
lebak шлепок (звук)|sound of a pat
lebal ярлык, этикетка; бирка|label
lebam I чёрно-синий (о синяке)|dark blue (of a bruise) 2) помятый, побитый (о фруктах)|bruised (of fruit)
lebar стук, звук (от падения плода)|thump (of fruit falling)
lebar I, melebar шелушиться, лупиться, сходить (о коже)|to peel (of skin)
lebar II широкий, обширный|spacious, wide ◇ ~ **mulut** разговорчивый|talkative
lebarnya ширина|width

melebarkan расширять, делать шире|to widen, to broaden
lebat частый, густой|thick, dense; **hujan** ~ ливень, проливной дождь|downpour, heavy rain; **rambut** ~ густые волосы|thick hair
lebih больше, более|more [than]; **dua hari** ~ более двух дней|over two days; ~ **lagi** ещё больше|still (yet) more ◇ ~ **kurang, kurang** ~ более или менее; приблизительно|more or less; approximately
lebih-lebih: ~ lagi более того|moreover
lebihnya остаток|the rest, the remainder
berlebihi I. превышать|to exceed 2. чрезмерный|excessive ◇ ~ **kurang** идти на компромисс|to compromise
berlebihi-lebihan I. накапливаться|to accumulate, to pile up 2. чрезмерный; преувеличенный|excessive; exaggerated
kelebihan I превосходство|superiority 2) остаток; излишек|the remainder; surplus 3) большинство|majority; ~ **undi** большинство голосов|majority of votes
melebihi I считать более важным|to consider more important 2) прибавлять, добавлять|to add 3) превосходить, превышать|to surpass, to excel
melebihkan I увеличивать|to increase 2) отдавать предпочтение|to give preference
selebihnya остаток|the rest, the remainder
terlebihi, ~ lagi намного (гораздо) больше|much more
lebir, melebir болтаться, держаться неплотно|to hang loose
lebu широкое шоссе|broad highway
lebuk I глухой стук, звук от падения тяжёлого предмета|thud
berlebuk глухо стучать (о сердце)|to thump (of a heart)

lebuk II рыхлый|friable, crumbly
lebum см. **lebuk** I
lebun 1) избалованный|brought up in tenderness 2) фальсифицированный|falsified
lebung см. **debung**
lebur 1) расплавленный|melted 2) перен. разбитый, сокрушённый|crushed
leburan плавка, расплавленный металл|melt
meleburkan 1) плавить, расплавлять|to melt 2) перен. разбивать, сокрушать|to crush ◇ ~ diri kepada (dengan) сливаться с..., растворять себя в...|to merge oneself in...; ~ diri ke dalam parti вступать в партию|to join a party
terlebur см. **lebur**
leceh 1) липкий, клёкий|sticky, adhesive 2) льстивый|flattering 3) причиняющий беспокойство, раздражающий |troublesome, irritative 4) никчёмный|useless, good for nothing
meleceh льстить, подхалимничать|to flatter, to ingratiate oneself with
melecehkan 1) умалить, преуменьшать|to belittle 2) пренебрегать|to ignore, to neglect
peleceh лесть, подхалим|flatterer, toady
lecek I измятый, помятый|crumpled
lecek II мягкий и клёкий|soft and sticky; nasi ~ жидкая рисовая каша|rice gruel
melecek размельчать, размалывать, растирать|to crush into pieces, to grind
lecer см. **leceh**
leceh, meleceh 1) стираться (о коже)|to be abraded, to be rubbed (of skin) 2) гноиться|to suppurate
berleceh 1) натёртый, стёртый (о коже)|abraded, rubbed 2) уст. увлажнённый|moistened
lecing, melecing жужжать, свистеть|to buzz, to whiz|z]

lecit, melecit бить струёй, брызгать (откуда-л.)|to squirt out, to sprinkle
leciuh, meleciuh вымачивать рис или овощи (в воде)|to soak rice or vegetables (in water)
lecun см. **lencun**
lecur см. **lecur**
lecur, melecur 1) обваривать, ошпаривать (кипятком)|to scald 2) иссушать (эном)|to dry up (in draught); to wither 3) рассыхаться, трескаться (от жары)|to dry up, to crack (because of heat)
lecus звук бьющей с силой струей|sound of squirting out
lecut, melecut бить струёй, брызгать (откуда-л.)|to squirt out
melecutkan 1) выдавливать, выжимать|to squeeze out 2) бросать, кидать|to hurl, to throw 3) указывать пальцем вперёд|to point forward with a finger 4) хлестать, стегать|to lash, to whip
ledak, meledak 1) взрываться|to explode 2) разразиться, вспыхнуть (о войне и т. п.)|to break out (of warfare etc.)
ledakan см. **peledakan**
meledakkan взрывать, подрывать|to blow up
peledakan 1) взрыв; подрыв|explosion; blowing up; barang (bahan) ~ взрывчатые вещества|explosives 2) извержение (вулкана)|eruption (of a volcano) 3) перен. бурное проявление (чего-л.), взрыв (смеха и т. п.)|outburst, eruption
ledang наступать (на что-л.)|to tread (on smth.)
ledes воспалённый (о глазах)|inflamed (of eyes)
leding, meleding 1) прогибаться (под тяжестью)|to sag (under weight) 2) корчиться, морщиться (от жары)|to warp, to shrink (because of heat)
leftenan лейтенант|lieutenant; ~ muda младший лейтенант|first (junior) lieutenant

lega 1) обширный, просторный|spacious 2) свободный, незапятнанный|free, vacant 3) свободный, просторный (об одежде)|loose, easy-fitting (of clothes) ◇ ~ dada вздохнувший * с облегчением|sighed with relief
kelegaan 1) непринуждённость, свобода|easiness, freedom 2) облегчение|relief
melegakan приносить облегчение; успокаивать|to bring relief; to soothe
legak I, ~ **legok** ухабистый|bumpy
legak II разг. быть занятым (делами и т. п.)|to be busy, to be occupied
legam I, **terlegam** чёрный как смоль|dark black, raven black
legam II, **legum** ~ глухой стук, звук от падения тяжёлого тела|thud
legit мильный, славный|sweet, nice
legojo уст. палач|executioner
legu, melegu подворачивать (край циновки)|to selvage (a mat)
leguh, ~legah грохотанье, громыханье|thunder, rumble
legum см. **legam** II
legup см. **degup**
leha см. **leka**
leher I) тж. ~ batang шея|neck 2) ворот, воротник|neck, collar 3) горлышко (бутылки и т. п.)|neck (of a bottle etc.)
lejang см. **rejang**
leka, terleka 1) погружённый, поглощённый, увлечённый|absorbed (in smth.) 2) медлящий, мешкающий (с чем-л.)|lingering (over smth.) ◇ ~ menangis болезненно плаксивый|morbidly tearful
lekah см. **rekah**
lekak: ~lekuk 1) в рывинах, ухабистый|bumpy 2) нечёсанный, косматый|unkempt, ragged, shaggy
lelang потрескавшийся, растрескавшийся (от жары)|cracked (with heat)
melelangkan лущить, шелу-

шить; снимать кожуру|to shell, to husk; to peel
lekap, melekap 1) прикрепляться, прилепляться|to fasten, to stick 2) прижиматься|to press oneself to
melekapkan 1) прикреплять, присоединять; склеивать, приклеивать|to fasten, to affix; to gum, to stick 2) прижимать (к чему-л.)|to press (to smth.)
lekas быстро|quickly
berlekas-lekas спешить, торопиться|to hurry, to hasten
selekasnya как можно быстрее|as quickly as possible
lekat, melekat 1) прилипать, приставать|to adhere, to stick 2) облепать (о пластыре)|to be close-fitting, to cling (of clothes) 3) быть неразлучными|to be inseparable ◇ ~ perut быть беременной|to be pregnant
melekatkan 1) приклеивать, прилеплять; заклеивать (конверт)|to stick, to gum, to fasten; to seal (an envelope) 2) надевать (одежду)|to put on (clothes)
lekeh грязный|dirty
belekeh запачканный|dirty, fouled
lekir полосатый|striped, streaky
lekit не совсем приклеившийся, непрочно прилипший|insecurely (badly) stuck
leku, meleku облокачиваться|to lean one's elbows (on), to lean (on)
lekuk I 1) зазубрина, нарезка, насечка|notch 2) ямочка (на щеке)|dimple 3) рытина, выбоина (на дороге)|hollow, pot-hole (on a road)
lekuk II черви (масть в картах)|hearts (suit in cards)
lekum 1) пищевод|gullet 2) глотка|gullet
lekung см. **cengkung**
lekup: ~lekup треск, хруст|cracking, crackle, crunching
lela I вращающееся орудие|swivel-gun

lela II 1. изысканные манеры, галантное поведение|courtly manners, exquisite behaviour 2. изысканный|refined, courtly, exquisite

lela III 1) настроение, расположение духа|moor 2) каприз, причуда|caprice, whim

lelabah см. **labah**

lelabi см. **labi**

lelah I, **lelih** (penat) ~ усталый, утомлённый; изнурённый|tired; fatigued; **meleraskan** ~ отдыхать|to rest

berlelah[-lelah] изнурять себя (чем-л.)|to wear oneself out (down)

kelelahan усталость, утомление; изнурение|fatigue, tiredness; exhaustion

lelah II, **melelah** I) охотиться|to hunt 2) гнать, преследовать|to chase, to pursue

terlelah гонимый, преследуемый|persecuted, hunted

lelai, **melelai** I) склоняться, поникать (о ветвях)|to bend, to droop (of a branch) 2) карабкаться на край ветки|to climb (to crawl) to the end of a branch 3) отвисать (о животе)|to become flabby (of a belly)

melelaikan нагибать, наклонять (ветку)|to bend (a branch)

lelaki I. мужчина|man 2. мужественный, смелый|manly, bold

lelan, **terlelan** рассеянный|absent-minded

lelancur I) молодой петушок|a young cock 2) перен. молодой щеголь, франт|a young spark

lelangit I) анат. небо|palate 2) обояная ткань|upholstery

lelap I. 1) крепко спать|to be fast asleep 2) пропадать, исчезать|to disappear, to vanish 3) конфисковать|to confiscate 2. 1) глубокий, крепкий (о сне)|deep, sound (of sleep) 2) загустевший (о кокосовом масле)|coagulated (of coco-nut oil)

lelas, **melelas** I) скоблить, соскабливать|to scrape, to scrape off

2) натира́ть, стира́ть (кожу)|to abrade, to rub (skin) 3) приводить в порядок|to put in order

lelatu см. **latu**

lelayang бумажный змей|kite

leleh, **meleleh** медленно струиться|to stream slowly

lelehan струйка|trickle

berlelehan медленно струящийся|trickling

leler I см. **leleh**

leler II, **keleleran** небрежный (о работе); неряшливый, неопрятный|sketchy (of work); slovenly, unkempt

lelewa, **berlelewa** яркий, кричащий; показной|glaring, gaudy; pretentious

lelong аукцион, торги|auction

melelong прода́ть с аукциона|to sell by auction, to auction

leluasa I) свободный, незанятый|free, vacant 2) неограниченный|unlimited, unrestricted

lemah слабый, мягкий, податливый|frail, not rigid, pliable; ~ **lembut** нежный, кроткий|gentle, meek; ~ **semangat** слабый духом, безвольный|spiritless, spineless; ~ **syahwat** (zakar)

мед. импотентность|impotence; ~ **hati** мягкосердечный|soft-hearted

kelemahan слабость, мягкость, податливость|weakness, pliability

melemahkan ослаблять, обессилывать|to weaken, to enervate

lemak I. жир, сало|fat, grease 2. 1) жирный, салыный, масляный|greasy, oily 2) вкусный, питательный|tasty, delicious, nutritious ◇ ~ **tulang** костный мозг|marrow; **nasi** ~ рис, приготовленный на кокосовом молоке|rice cooked in coco-nut milk

lemang, **nasi** ~ рис, сваренный на кокосовом молоке в бамбуковом сосуде|rice cooked with coco-nut milk in a bamboo vessel

lemang, **nasi** ~ рис, сваренный на кокосовом молоке в бамбуковом сосуде|rice cooked with coco-nut milk in a bamboo vessel

lemang, **nasi** ~ рис, сваренный на кокосовом молоке в бамбуковом сосуде|rice cooked with coco-nut milk in a bamboo vessel

lemang, **nasi** ~ рис, сваренный на кокосовом молоке в бамбуковом сосуде|rice cooked with coco-nut milk in a bamboo vessel

lemari см. **almari**

lemas задохнувшийся (от дыма, газа)|choked (with smoke, gas);

mati ~ умерший от удушья|dead from suffocation ◇ ~ **fikiran** находящийся в смущении (замешательстве)|embarrassed, confused

melemaskan душить, удушать|to stifle, to suffocate

lemau I) мягкий и гибкий|soft and flexible 2) вялый, слабый (о мускулах)|flabby (of muscles)

lemba низкий, невысокий|low, short

lembab см. **lembap**

lembaga I) оригинал, подлинник|original 2) биол. зародыш, эмбрион; семя (растения)|embryo; seed (of a plant) 3) начала, зачатки|rudiments; **adat** ~ старинный обычай|ancient custom

4) модель, макет, образец|model, pattern 5) тело (человека); статуя|body (of a man); statue

6) совет; общество, организация|council; society, organization

berlembagaan конституционный|constitutional

perlembagaan конституция (государства)|constitution (of a state)

lembah долина; низина; луг|valley; low ground; meadow

lembak, **melembak** I) разливаясь, выходя из берегов (о реке)|to overflow the banks, to flood (of a river) 2) уберать, переливаться через край (при кипячении)|to run over, to overflow (of boiling water, milk)

lembam I вялый, апатичный, инертный|nerveless, languid, inert

lembam II см. **lebam**

lembang I I) протоптанный|trodden 2) вдавленный (о мягкой земле)|trampled (of soft ground)

lembang II низкий, грудной (о голосе)|low, deep (of a voice)

lembap I) сырой, влажный; промокший|moist, damp; soaked

2) слабоумный|feeble-minded

kelembapan влажность, сырость|dampness

lembar I) прядь (волос, каната, верёвки)|lock (of hair); strand (of rope, string) 2) счётное слово для бумаги|a numeral coefficient for paper

lembaran I) лист (бумаги)|sheet (of paper) 2) номер, экземпляр (газеты)|issue (of newspaper); ~ pagi утренняя газета|morning paper

melembarkan I) скручивать, соединять пряди|to twist (to join) strands 2) связывать газеты (в пачку)|to tie up papers (in a bundle)

lembayu фиолетовый|violet

lembek I очень мягкий|very soft

lembek II тонкий матрац, тюфяк|thin mattress

lembing копье|spear

lembu бык; буйвол; вол; корова|bull; buffalo; ox; cow; ~ betina корова|cow; ~ jantan бык|bull; ~ kasi вол|ox; ~ perahan дойная корова|milch-cow

lembung I, **melembung** I) надутый, наполненный воздухом (газом)|inflated with air (gas) 2) страдающий водянойкой|dropsical

melembungkan надувать, наполнять воздухом (газом)|to blow (to inflate) with air (gas)

pelembungan I) птичий зоб|bird's crop 2) мыльный пузырь|soap bubble

lembung II см. **lambung**

lembur ночная работа; сверхурочная работа|night work; overtime work

lembusir заправок, холка|withers

lembut I) мягкий, нежный (о коже, волосе)|tender, soft (of skin, voice) 2) мягкий, кроткий (о характере)|meek, gentle (of a temper) 3) слабый|weak ◇ **berhati** ~ послушный|docile

melembutkan I) смягчать|to soften 2) модулировать|to modulate

lemes 1) см. **lemas**; 2) утончённый (о речи, стиле)|refined (of speech, style)

lempah переполненный; обильный, избыточный|overfilled; abundant (in); ~ **mewah** роскошный|splendid, magnificent; ~ **kurnia** великодушный, щедрый|generous, bighearted

lempahnya см. **kelempahan**; **de-ngan** ~ в избытке, в изобилии|in abundance, abundantly **kelempahan** изобилие, обилие; избыток|abundance; surplus, excess

melempah[i] 1) переполнять|to overfill 2) быть (иметься) в избытке|to be in excess 3) проливать, разливать (из стакана и т. п.)|to spill (from a glass etc.)

melempah-lempah возрастать (увеличиваться) до избыточности|to grow up to the level of excess

melempahkan 1) щедро одаривать|to bestow in abundance; ~ **perhatian** оказывать внимание|to accord smb. attention 2) наливать, разливать (из чайника в стаканы)|to pour (into) ◇ ~ **air mata** проливать слёзы|to shed tears

lempai, lelempai гнуть, клониться книзу (о ветках)|to droop (of branches)

terlempai склонившийся, поникший|drooping

lempam 1) сырой, отсыревший, влажный|damp 2) инертный, безынициативный|inert, inactive, without initiative

lempar, melempar бить хлопком (для очистки от семян)|to clean cotton (by beating)

lempar, melempar бросать, кидать, метать|to throw; to hurl, to launch

lemparan бросок; метание|throw; throwing, launching

melempari забрасывать, закидывать (кого-л. чем-л.)|to pelt (smb. with smth.); ~ **pandangan**

бросить взгляд|to throw a glance

pelempar 1) метательное устройство|launching machine 2) то, что бросают|thing for throwing

lempex слой, пласт|layer

berlempex слоистый|flaky, layered

lempeng: tembakau ~ прессованный табак (для жевания)|plug (for chewing)

lempi шлепок; пощёчина|smack; slap in the face

lemping I [сбитые] сливки с бананами и рисовой мукой|cream with bananas and rice flour

lemping II тонкий и плоский|thin and flat

lempuk фрукты, запечённые в сахаре|fruit baked with sugar

melempuk запекать фрукты в сахаре|to bake fruit with sugar

lempung I мягкий и лёгкий (о дереве)|soft and light (of wood)

lempung II глина|clay

lemuas грязный, запачканный|dirty

lemukut рисовые отруби|rice bran

lemu[ng]sir см. **lembusir**

lena глубокий (о сне)|deep, profound (of sleep)

berlena-lena бездельничать, тратить время зря|to dawdle, to waste the time

melenakan укладывать спать; усыплять|to put smb. to bed; to put smb. to sleep

terlena крепко спящий|fast asleep

lenat вытопанный (о посевах)|trampled (of crops)

lencana эмблема, значок (нагруженный)|badge (to be worn on the chest)

lencet см. **lecet**

lencit, melencit выскальзывать, выскакивать|to slip out

lencong, melencong 1) сбиться с пути, заблудиться|to lose one's way, to get lost 2) делаться рикошетом|to ricochet

lencun, basah ~ насквозь промокший, совершенно мокрый|entirely wet, wet through and through

lendat, melendat 1. помятый, раздавленный|dented, crushed 2. 1) бить, колотить|to beat 2) прыгать вниз, спрыгивать (о крупном звере)|to jump down (of a large beast) 3) царапать|to scratch 4) перен. преследовать должника|to pursue a debtor

lendir 1. слизь, мокрота; гной|pus; phlegm; pus 2. липкий, клёкий|sticky

lendung, melendung вогнутый, вдавленный|concave, dented

lendu, melendu 1. кривой, изогнутый|curved, bent 2. гнуть, сгибать|to bend, to curve

lengai 1) бездельничать, зря тратить время|to dawdle, to waste the time 2) не обращать внимания, игнорировать|not to heed, to ignore

kelengahan 1) лень, праздность, безделье|laziness, idleness 2) прекращение работы, перерыв|break in work, interval

melengahkan 1) медлить, мешкать|to linger 2) утомить, наскучить|to tire, to bore

lengai 1) невнимательный, небрежный|inattentive, neglectful 2) ленивый|lazy

lengak I смотреть вверх, запрокинув голову|to look up with one's head thrown back

lengak II, lengok ~ звук шлепка (пощёчины)|the sound of a pat (a slap)

lengang 1) рука (от кисти до плеча)|arm; **pangkal** ~ анат. плечо|brachium 2) передняя нога (животного)|foreleg, arm (of animals) 3) тж. ~ **baju** рукав|sleeve

lengang 1) малонаселённый|sparsely populated 2) пустой, порожний|empty 3) невызывающий интереса|uninteresting

lengar, telengar 1) чувствующий головокружение от удара|dizzy because of a knock 2) перен. удивлённый, ошеломлённый|surprised, stunned

lengas I сырой, влажный|damp, moist; **pengukur** ~ гигрометр|hygrometer

lengas II, melengas смотреть вокруг себя|to look around, to observe

lenggak, pelenggak садовая скамья|garden bench

lenggan см. **langgan**

lenggang I свободный, незанятый (о человеке)|unoccupied, free (of a person)

lenggang II, melenggang 1) качаться, колебаться|to sway, to swing 2) раскачиваться, кланяться|to bow 3) размахивать руками (на ходу)|to wave the arms (while walking) ◇ ~ **kangkung** а) грациозно покачиваться|to sway gracefully б) бесцельный|aimless

lenggara 1) приглядывать, заботиться, ухаживать|to look after, to take care (of) 2) покровительствовать, оказывать покровительство|to protect

lenggek I этаж|storey

lenggek II, berlenggek-lenggek пронзительно кричать (о ребёнке)|to scream (of an infant)

lenggok, berlenggok, melenggok 1) вскидывать голову|to hurl one's head back 2) раскачиваться из стороны в сторону; изгибаться|to sway to and fro; to bend 3) ковылять, идти шатаясь (как пьяный)|to stagger (as being drunk)

lenggang 1) обод; обруч; кольцо|rim; hoop; ring, circlet 2) счётное слово для колец и т. п.|a numeral coefficient for rings etc.

lenggangnya окружность, обхват|circumference

lengkap 1) полный, наполненный|full, filled 2) укомплектованный|complete; staffed; ~ **ber-**

senjata полностью вооружённый|fully armed (equipped) 3) готовый; законченный|ready; finished
berlengkap 1) экипированный, снаряжённый; оборудованный|equipped 2) полностью подготовленный|fully prepared
kelengkapan оборудование; экипировка, снаряжение|equipment
melengkap, melengkapkan оснащать, снаряжать, экипировать|to equip
perlengkapan оснащение, снаряжение (действие)|equipping
selengkap: ~ **pakaian** комплект одежды|set of clothes
selengkapnya, dengan ~ полностью, всецело|fully, completely
lengket, belengket липкий, клёвый|adhesive, sticky
lengkok, belengkok 1) виться, извиваться; делать поворот (о дороге, реке)|to wind; to turn (of a road and river) 2) идти зигзагами (о человеке)|to zigzag (of a walker)
lengkong желё, студенистая масса (из морских водорослей)|jelly (made of sea-weed)
lengkung I, ~-**lengkang** звон, лязг (металла)|clanging (of metal)
lengkung II кривой, изогнутый, серповидный|curved, crescent
lengkungan 1) круг|circle 2) перен. круги, слои, окружение|circles, surroundings ◇ ~ **mata anat.** глазная впадина|eye-socket, eyehole; ~ **bulan** лунолицый, круглолицый|moon-faced, round-faced
melengkung окружать, заключать в круг|to surround, to encircle
lengok см. **lengak** II
lengos, melengos поворачивать голову назад, отворачиваться|to turn [one's head] back (off)
lengsan 1) равнодушный|indifferent 2) ленивый|lazy, idle

lengsar суживающийся к одному концу, конусообразный|taper-[ing]
lengser, melengser 1) скользить вниз; садиться (о солнце)|to slip down; to set (of the sun) 2) делать скользким; смазывать|to make slippery; to smear 3) засалить, замаслить|to grease, to stain with grease
lengset, belengset, terbelengset вывернутый (о веке при заболевании глаз)|everted, turned out (of an eyelid in eye disease)
melengset, membengset спать; засыпать|to sleep; to fall asleep
lenguh I усталый; онемевший, охотеневший (о конечностях, частях тела)|tired; stiff (of limbs)
lenguh II мычание|moo[ing]
melenguh мычать|to moo
lengung I, **melengung** задумываться, быть погружённым в мысли|to ponder, to be plunged in thoughts
lengung II, **melengung** оглядываться назад|to look back
lening звон (колокольчика)|tinkle
lenja I, **melenja** позволять себе вольности, вести себя бесцеремонно|to take liberties
lenja II, **berlenja** выделять слюну; капать (о слюне)|to salivate; to dribble (of saliva)
lenjan[g] истоптанная и превращённая в грязь копытами стада земля|soil trampled down and turned into dirt by cattle
melenjan[g] 1) топтать, вытаптывать|to trample down 2) перен. втоптать в грязь (кого-л.)|to trample smb. underfoot, to kill one's character
lenser см. **lengser**
lenset см. **lengset**
lentang: ~-**lentang** 1) грохот, треск|thunder, crash 2) топот|stamp, tramp
lentang I, **telentang** лежащий на спине|lying on one's back
lentang II, ~-**lentang** лязг, звон (металла)|clanging (of metal)

lentik, melentik согнутый, изогнутый|curved, bent
melentikkan сгибать, изгибать|to curve, to bend
lenting, melenting 1) пружинящий|springy 2) скрученный (о сухих листьях, бумаге)|curling (of parched leaves and paper)
belenting растянутый до точки разрыва|stretched to the breaking point
lentuk, melentuk гибкий, легко гнущийся|flexible, supple
melentukkan гнуть, сгибать|to bend
lentul, melentul быть голодным|to be hungry
lenting I. лязг, звон|clanging 2. ударяться, сталкиваться|to bump, to clash
lentur, melentur 1) гнуться, клониться|to bend [down] 2) быть гибким (легко гнущимся)|to be flexible, to be supple 3) физ. преломляться (о свете)|to deflect (of light)
lenung гул|humm, boom
lenyah запачканный, грязный|muddy, dirty
lenyai см. **lunyai**
lenyak крепко спящий|fast asleep
lenyar I. исчезнувший, пропавший|disappeared, vanished 2. исчезать, пропадать|to disappear, to vanish
melenyapkan терять, лишаться|to lose, to be deprived (of)
lenyar беспокойный, неугомонный|restless
lenyau покрытый засохшей грязью|covered [with dried] up mud
lenyeh, melenyeh замешивать, месить (тесто)|to knead (dough)
lenyek, melenyek растирать; раздавливать; разминать|to grind; to squash; to mash
lepa I, **terlepa** 1) длинный, волочащийся по полу (об одежде)|long, trailing along the floor (of clothes) 2) валяющийся, брошенный|lying about, thrown down 3) покинутый, брошен-

ный (о женщине)|deserted (of a woman)
lepa II штукатурка|plaster
melepakan штукатурить|to plaster
lepa III см. **lipa**
lepak I белый|white
lepak II 1) глухой звук (стук)|thud 2) шлепок|slap
lepan луг; низина|meadow, low ground
lepar I, **terlepar** распростёртый ниц, лежащий ничком|lying prone
lepar II плоскодонка|flat-bottomed boat
lepar перила, поручни|banisters, rails
lepas I 1. 1) свободный|free 2) спасённый; освобождённый; избавившийся, отделившийся|rescued; liberated; got free 2. разе. родиться|to be born
berlepas, ~ diri спасаться, убежать|to escape; ~ **ke** уезжать|to leave for
kelepasan 1) свобода|freedom 2) спасение, бегство|escape 3) каникулы|vacations; **hari ~ am** праздник, день отдыха|day-off, holiday
melepas 1) выпускать, освобождать|to let out, to release 2) разрешать, позволять (кому-л. сделать что-л.)|to let (smb. do smth.) 3) отправлять, направлять|to send; ~ **anak sakit ke hospital** направить больного ребёнка в больницу|to send a sick child to hospital 4) увольнять|to dismiss 5) разводиться, расторгать брак|to divorce 6) выпустить, выронить (из рук)|to let smth. drop 7) хвастать(ся)|to boast
melepaskan см. **lepas** 1), 3), 5), 6) ◇ ~ **dahaga** утолять жажду|to slake one's thirst; ~ **letih** отдыхать|to rest; ~ **nafas yang akhir** испустить последний вздох, испустить дух|to breathe one's last; ~ **niat** изъяснять желание|to express

a wish; ~ **peluang** упустить возможность|to miss an opportunity; ~ **senyum** улыбнуться|to smile; ~ **tembakan** открывать огонь|to open fire
terlepas см. **lepas** I 2)
lepas II 1) прошлый, прошедший, минувший|past, last; **bulan** ~ прошлый месяц|last month 2) после [того как], затем|after, then; ~ **itu** после этого, затем|after that, then; **seorang** ~ **seorang** один за другим|one after another
pelepas анат. задний проход|anus
selepas после, затем|after, then
lepat рис или бататы, приготовленные на пару в банановых листьях|rice or yams steamed while wrapped in banana leaves
lerau 1) *уст.* кухня во дворе под навесом|kitchen verandah 2) сторожка|lodge 3) ларёк|stall
lerek I хлюпанье, хлюпающий звук|squelching sound
melepek хлюпать (по грязи)|to squelch
lerek II 1) засыпать, погружаться в сон|to fall asleep 2) шлёпнуться, упасть|to flop down
lerek III насквозь (до нитки) промокший|wet to the marrow of one's bones
lerek IV 1) слой|layer 2) подкладка|lining 3) блюдце|saucer
leper широкий и мелкий (о лодке, блюдце)|broad and shallow (of a boat or saucer)
lepet, **melepet** подвернутый, подогнутый|tucked in; turned up
lepor, **terlepor** подвернувшийся, вывихнутый|got twisted (of a limb)
lepuh, **melepuh** покрытый волдырями|blistered
lepuk, **melepuk** бить друг друга крыльями|to beat one another with wings
lepur I: **mati** ~ задохшийся (утонувший) в тине|suffocated (drowned) in slime

lepur II см. **lepuk**
lepus звук выходящей откуда-л. воздушной струй|sound of an air stream
leput 1) медлительный, вялый (о девушке)|slow, slack (of a girl) 2) хромота|limp
lerah, **melerah** 1) сбивать (плоды)|to knock down (fruit) 2) снимать, стаскивать (одежду)|to take off, to pull off (clothes)
lerai, **melerai** 1) см. **lerah**; 2) отнимать от груди|to wean 3) разнимать (девушечья)|to separate (fighters)
lerak, **terlerak** развалившийся, распавшийся|fallen asunder
leram см. **deram**
lerap I см. **derap**
lerap II: **main** ~ играть в расшибалочку|to play pitch-and-toss
lerek I, **kelerek**, **terlerak** переёхать, задавить (машиной, телегой)|to run over (by a car or cart)
lerek II см. **gerek**
lereng 1) край, кромка|edge, fringe 2) обод (колеса)|rim, felloe (of a wheel); **kereta** ~ велосипед|bicycle 3) контур|contour 4) склон, скат|slope; **jalan** ~ дорога с уклоном|a sloping road
melereng: ~ **bukit** преодолевать подъём; идти по горной тропе|to go up over an elevation; to follow a hill-path
leret линия, ряд|line, row
leretan: ~ **gunung** горная цепь|chain of mountains
berleret-leret вытянутый в длинный ряд|forming a long row
meleret волочиться, тащиться, тянуться|to draggle, to trail
meleret-leret: **marah** ~ постоянно сердитый|all the time angry
lesa I см. **lasa**
lesa II рулевое весло на плоту (пароме)|a paddle-rudder for a raft
lesah шёлест, шорох, шуршание|rustle

lesak I см. **lesah**
lesak II см. **lasak**
lesap, **hilang** ~ пропадать, исчезать|to vanish
lesau, **melesau** бездельничать, лодырничать|to idle, to slack
pelesau лодырь, бездельник|idler, slacker
lesen лицензия|licence; **kedai** ~ разг. маленький магазин, лавка|small shop
leser класть (ставить) на пол или на землю|to put on the floor or on the ground
pukul ~ *спорт.* вести мячи|to dribble a ball
meleser волочиться, тащиться (об одежде)|to trail (of clothes)
lesi, **pucat** ~ очень бледный, малокровный|very pale, anaemic
lesin, **melesin** острый (о пище)|spicy, pungent (of food)
lesir I, **tawar** ~ безвкусный, пресный|flavourless, insipid
lesir II танец с мечами|sword-dance; **bermain** ~ исполнять танец с мечами|to dance a sword-dance
lesit, **melesit** 1) гудеть, жужжать|to hum, to buzz 2) бить струей, вытекать струей|to squirt out
lesu I *тж.* **letih** ~ изнурённый, измученный|exhausted 2) слабый, расслабленный (после сна)|weak, relaxed (after sleep)
melesukan изматывать, изнурять|to exhaust, to enervate
lesuk: ~ **lesak** шёлест, шорох, шуршание|rustle
lesung ступка|mortar
pipit ямочка (на щеке)|dimple
lesut I свист (прута, хлыста)|swish (of a cane or whip)
lesut II 1) сморщенный, иссохший; увядший|shrunk; withered 2) атрофированный|atrophied
leta 1) низкий, подлый|mean, base 2) несчастный, жалкий|unhappy, wretched
letai см. **lesu**

letak I, **letaknya** местоположение, местонахождение; позиция|site, place; position
meletakkan 1) ставить, класть (куда-л., на что-л.)|to put, to lay (somewhere or on smth.) 2) устанавливать (закон)|to lay down, to establish (a law) 3) назначать (на должность); формировать (правительство)|to appoint (to a post); to form (government) 4) *тж.* ~ **senjata** капитулировать, сложить оружие|to capitulate, to lay down arms 5) *тж.* ~ **jabatan** слагать с себя обязанности, уходить в отставку|to resign
terletak лежать, располагаться, быть расположенным|to be placed, to be stationed
letak II 1) *тж.* ~ **letai** слабый, ослабевший (после болезни)|weak (after illness) 2) голодный|hungry
letang звон, лязз|clank, clang, clink
letap треск, хруст|crack, crunching sound|
letas: ~ **letus** тихое потрескивание|crackle
leter, **beleter**, **meleter** болтать, пустословить|to chatter
leteran болтовня|chatter
peleter 1) болтун|chatterer 2) сплетник|gossiper|
letih усталый, утомлённый|tired, weary
letik I тикать (о часах)|to tick (of a clock)
letik II, **meletik** трескаться|to crack
leting I звон, звяканье|clink, tinkle
leting II, **meleting** биться, подпрыгивать (как рыба в корзине)|to hop (as a fish in a basket)
peleting: **buluh** ~ катушка; шпулька|bobbin; spool
letrik 1. электричество|electricity 2. электрический|electric
letrod электрод|electrode
letron электрон|electron
letronik электроника|electronics

letuk стук, постукивание|knocking sound

letum: ~ **letam** глухой стук, грохот|thud, thunder

letung см. **letang**

letup, meletup 1) трескаться|to crack 2) лопаться|to burst 3) взрываться|to explode, to burst

letup-letup воздушный шарик|toy balloon

letupan взрыв|explosion; **bahan** ~ взрывчатое вещество|explosive

meletupkan 1) взрывать|to explode 2) стрелять, вести огонь|to fire

letur, meletur покрытый волдырями|blistered

letus звук взрыва (выстрела)|sound of explosion, report

meletus 1) прорываться, лопаться|to burst 2) взрываться|to explode 3) извергаться (о вулкане)|to erupt (of a volcano)

4) разразиться, начаться (о войне)|to break out (of a war)

lewa, melewa 1) бездельничать, убивать время|to dawdle, to waste time 2) вонзаться|to thrust

lewah, melewah обильный, изобильный, богатый (чем-л.)|abundant, rich (in smth.)

lewat 1. 1) проходить мимо|to pass by 2) опаздывать, запаздывать|to be late 2. после|after; ~ **pukul enam** после шести часов|after six o'clock

kelewatan 1) не прийти в срок, опоздать|to be late (for) 2) пропускать, проходить (проезжать) мимо (по ошибке)|to pass by, to miss

melewati 1) запаздывать, опаздывать (с чем-л.)|to be late (with smth.) 2) проходить мимо, миновать|to pass by 3) упускать, пропускать|to miss out 4) переступать, перешагивать; преступать (закон и т. п.)|to violate, to break

selewat-lewatnya самое позднее|at the latest

terlewat 1) опоздавший, запоздавший|belated, behindhand 2) прошедший (проехавший) мимо (по ошибке)|passed, missed

leweh 1) раскрытый (о губах)|open, parted (of lips) 2) отвисший, оттопыренный (о нижней губе)|sagging (of the lower lip) 3) толстогубый|blobber-lipped

meleweh нести вздор, пороть чушь|to talk nonsense

liang I отверстие; дыра; щель|aperture; hole; chink; ~ **hidung** ноздря|nostril; ~ **jarum** игльное ушко|eye [of a needle]; ~ **kubur** могила|grave; ~ **lahad** ниша в мусульманской могиле, куда кладут труп|niche in Moslem grave used for a corpse; ~ **luka** глубокая рана|deep wound; ~ **mata anat.** глазная впадина|eye-socket, eyehole

berliang имеющий отверстие; дыравый|with a hole; full of holes

liang II, ~ **liuk, berliang** 1) качающийся, пошатывающийся (как пьяный)|staggering (as being drunk) 2) извивающийся (как змея)|curling (as a snake)

liar 1) дикий, неприрученный|wild; undomesticated 2) дикий, блуждающий (о взгляде)|wild, roving (of eyes) 3) хитрый, коварный|cunning, treacherous

lias, pelias 1. неуязвимость|invulnerability 2. неуязвимый|invulnerable

liat I 1) жёсткий, твёрдый|tough, hard 2) глинистый (о почве)|clay[ey] (of soil); **tanah** ~ глина|clay 3) эластичный, упругий|elastic 4) упрямый; злобный (о неплательщике)|obstinate; persistent, deliberate (of a defaulter)

meliat затвердевать, черстветь, становиться жёстким|to get stale (rough)

liat II: **liat-liat** см. **liang** II

libat, melibat[kan] 1) обвязывать, обматывать|to bind smth. round

2) втягивать, вовлекать|to involve

terlibat 1) обвязанный, обмотанный|bound 2) втянутый, замешанный|involved

libur, hari ~ праздник; день отдыха, выходной день|holiday

berlibur быть в отпуске|to be on leave

licak плоский, сплюснутый|flat, flattened

licau промасленный, лоснящийся|oiled, glossy

licik 1) трусливый, малодушный|cowardly 2) лицемерный; хитрый; коварный|hypocritical; tricky; treacherous

licin 1) гладкий, ровный|smooth 2) прилизанный (о волосах)|sleek (of hair) 3) голый, лишённый растительности|bald, bare 4) скользкий|slippery

lidah 1) язык|tongue; **anak** ~ анат. язычок|uvula 2) произношение|pronunciation; **keras** ~ плохое (неправильное) произношение|mispronunciation; **patah** ~ дефект речи|defect of speech 3) оратор|spokesman 4) переводчик (устный)|interpreter

~ **api** язык пламени|tongue of flame; ~ **dacing** стрёлка весов|tongue, needle of a balance; ~ **biawak (bercabang)** двуличный, лживый|double-faced, untruthful, fork-tongued; ~ **tidak bertulang** погов. язык без костей|tongue is boneless, tongue has no bones

lidal наперсток|thimble

lidas оскомины|drawing of the mouth (produced by the most sour fruit)

lidi жёлка пальмового листа|vein of a palm-leaf; **penyapu** ~ метла, веник|broom

ligan, peligan разг. выгонять, прогонять|to drive away, to turn out

ligas 1. иноходь|amble 2. идти иноходью|to amble

ligat, meligat быстро вращаться|to spin very rapidly

ligi, meligi пронзать, протыкать, прокалывать|to pierce, to prick

lihai 1) разг. острый|sharp 2) перен. умный, сообразительный|clever, quick-witted

lihat, melihat 1) обладать зрением; видеть; смотреть|to have eyes; to see; to look (at) 2) изучать, исследовать|to study, to investigate 3) навешать, посещать|to visit, to call (on) <

~ **bulan** менструация|menstruation

kelihatan 1. 1) видимый, видный|visible 2) явный, очевидный|obvious, apparent 2. видимо, по-видимому|apparently

melihati 1) рассматривать|to look (at), to scrutinize 2) наблюдать, надзирать|to look (after), to supervise 3) изучать, исследовать|to study, to investigate

melihatkan смотреть (на что-л.)|to look (at)

memperlihatkan показывать|to show

pe[ng]lihat 1) зрение|eye-sight 2) предсказатель|person who forecasts

penglihatan мнение, точка зрения, взгляд|view, opinion, point of view

terlihat видимый; увиденный, замеченный|visible, observed

likat I густой и клёкий (как супон)|thick and sticky (as syrup); **bukat** ~ мутный|turbid

likat II смущённый|embarrassed

liku 1) изгиб, поворот (дороги); излучина (реки)|bend (of a river, a road) 2) укромный угол|secluded nook

berliku-liku извилистый, зигзагообразный|winding, zigzag

likung окружать, обступать|to surround, to crowd round; to encircle

lil верша|fishing-basket

lilau, melilau идти неверной походкой, ковылять|to totter, to limp

lilin 1) воск|wax 2) свеча, свечка|candle

lilis 1) обрезать, подстригать|to cut, to trim 2) нарезать ломтиками|to slice
selilis ломтик|slice
lilit оборот, поворот|turn; **tali tiga** ~ три раза обмотанный верёвкой|wound with three turns of a rope
lilit-lilit см. **melilit**
lilitnya! окружность|circumference
melilit 1) свёртываться кольцом (спиралью)|to coil up 2) наматываться|to wind (on)
meliliti, melilitkan обматывать, обвёртывать|to wind around, to wrap up
selilit вокруг, кругом|round, around
lima пять|five; ~ **puluh** пятьдесят|fifty; ~ **ratus** пятьсот|five hundred; ~ **ribu** пять тысяч|five thousand
berlima впятером|the five of them (us, you)
kelima 1. набор (комплéкт, гарнитур) из пяти предметов|set of five things 2. в-пятых|fifthly; **yang** ~ пятый|the fifth
seperlima одна пятая [часть]|one fifth
limabelas пятнадцать|fifteen
limas 1. кулёк (из пальмовых листьев)|bag (of palm-leaves) 2. пирамидальный (о крыше)|pyramidal (of a roof); **candi** ~ пирамида|pyramid
limau 1) цитрус|citrus 2) тж. ~ **manis** апельсин|orange; ~ **Jepun** (Cina) мандарин|tangerine; ~ **nipis** лимон|lemon ◇ **kain** ~ пёстрая шёлковая ткань|particoloured silk
limbai, melimbai размахивать руками (при ходьбе или в танце)|to sway one's arms (in walking or dancing)
limbak I см. **lembak**
limbak II см. **lambak**
limbang I см. **lembang**
limbang II: **ut.** ~ **tengah hari** полдень|midday
limbang III, **melimbang** 1) про-

мывать, мыть (золото и т. н.)|to wash (for gold etc.) 2) бездельничать, лодырничать|to idle
limbat I бросать, швырять|to throw, to hurl
limbat II, **berlimbat-limbat** развеваться, колыхаться|to flutter, to wave
limbing 1) большой, вместительный|large, spacious 2) изогнутый и утолщённый на конце|curved and with a bulge at the end
limbubu вихрь, смерч|whirlwind
limbung, limbungan док, эллинг|dock, slip-way; ~ **kapal** [судо-]вёрф|shipyard
limpa anat. пёчень|liver; ~ **kecil** селезёнка|spleen; **anak** ~ поджелудочная железа|pancreas
limrapas мотылёк; бабочка|moth; butterfly
limpas, melimpas промокнуть под дождём|to get wet under the rain
limpit слой|layer
limut, melimut иметься в изобилии (о фруктах)|to be plentiful (of fruit)
linang, berlinang[-linang] 1) стоять в глазах (о слезах)|to stand in the eyes (of tears) 2) выступать на коже (о поте)|to stand on the skin (of sweat) 3) блестя, переливаться (как бархат)|to glisten (like velvet) 4) течь, струиться (о слезах, поте)|to stream, to trickle (of tears, sweat)
lincah, melincah 1) беспокойно двигаться, ёрзать|to fidget 2) быть активным|to be active
melincah-lincah, terlincah-lincah часто менять (место работы и т. д.)|to change often (one's job etc.)
lincam, melincam вспыхивать, сверкать|to flash, to glare
lincin см. **licin**
lincir скользкий|slippery ◇ **minyak** ~ машинное масло|machine oil

lincung, melincung отклоняться, отвлекаться (от темы и т. н.)|to divert, to digress (from the subject)
lindang, ~ tandas полностью законченный|completely finished
lindap 1) спадать (о жарё)|to abate (of heat) 2) понижаться, спадать (о жарё)|to decrease (of fever) 3) затухать (об огне)|to go out, to get extinguished (of fire) 4) ухудшаться (о видимости, погоде)|to worsen (of visibility); to become bad (of weather)
lindih см. **lindis**
lindis, melindis 1) укатывать, выравнивать катком|to roll flat 2) прессовать|to press
pelindis 1) дорожный каток|roller 2) пресс|press
lindung 1) приют, кров, убежище|shelter, refuge 2) защита, покровительство|protection 3) покрыв, завеса|veil
lindungan 1) вуалирование, маскировка, прикрывание|veiling, camouflage; ~ **bulan** лунное затмение|moon eclipse 2) см. **lindung** 1), 2)
berlindung укрывающийся, прячущийся|taking shelter, hiding
kelindungan 1. укрытый, спрятанный|sheltered, hidden 2. см. **lindung** 2)
melindungi, melindungan 1) защищать, покровительствовать|to protect 2) закрывать, заслонять|to cover, to hide
pelindung защитник, покровитель|protector
perlindungan см. **lindung** 1), 2); **parit** ~ воен. убежище; землянка; блиндаж|dug-out
terlindung 1) укрытый, защищённый|sheltered, protected 2) находящийся под защитой (покровительством)|protected
linen полотно, холст|linen
lingar, melingar ози́раться, оглядываться (вокруг)|to look round

linggam сүрик (краска)|red-lead
lingkap развёртывать, разворачивать|to unfold
lingkar, melingkar сматывать, свёртывать (в кольцо)|to coil [up]
lingkaran 1) окружность, круг|circumference, circle 2) обод; кольцо|rim; ring 3) петля, кольцо (верёвки, змеи)|coil (of a rope or snake)
berlingkar свернувшись кольцом|coiled up
melingkar свёртывать кольцом, укладывать в бухту (трос)|to coil (a rope)
lingkas см. **ringkas**
lingkup 1, **terlingkup** 1) покрытый, закрытый|covered 2) подвёрнутый|turned up 3) опрокинутый, перевёрнутый|overturned 4) перен. обворованный, обчищенный; обанкротившийся; с пустым карманом|cleaned out; bankrupt; with empty pockets
melingkupi 1) покрывать, закрывать|to cover 2) вуалировать, маскировать|to veil, to camouflage
lingkup II, **melingkup** собирать толпой|to gather in a crowd
melingkupi включать, охватывать|to include, to incorporate, to embrace
linguistik языкознание, лингвистика|linguistics
lintah 1) пиявка|leech 2) перен. кровосос, кровопийца; ростовщик|blood-sucker; usurer ◇ **telinga** ~ сплетник|gossip[er]
lintang 1. барьер, преграда|barrier, obstacle 2. поперечный|transverse; cross; ~ **bujur** геом. диагональ|diagonal ◇ ~ **kedak** суматоха, неразбериха, дым коромыслом|hurly-burly, topsy-turvy, pell-mell
lintangnya поперечник; ширина|diameter; width
melintang 1) лежать поперёк (чего-л.)|to lie across; **garis** ~ параллель|parallel 2) прергаж-

дать путь, препятствовать|to obstruct
melintangkan класть (ста́вить) поперёк (чего-л.)|to put across (smth.)
terlintang поперёчный, лежащий поперёк|transverse, cross-; placed across
lintar молния|lightning
lintas, melintas пересекать, переходить (поле, дорогу)|to cross (a field, a road)
terlintas: ~ **di dalam hati** приходить на ум|to come into one's mind, to occur to smb.
lintuh 1) бессознательный|unconscious 2) слабый, вялый|weak, flaccid
linyak I 1) плоский|flat 2) спрессованный|pressed
berlinyak ссориться, браниться|to quarrel
linyak II вращающийся на одном месте (о волчке)|revolving on the same spot (of a top)
lio печь для обжига кирпича|brick-kiln
liong бумажный дракон|paper dragon
lipan зоол. сороконожка|centipede
lipas таракан|cockroach ◇ ~ **kudung** расторопный работник|quick (efficient) worker
lipat складка, сгиб|fold, crease; ~ **dua, dua kali** ~ сложенный вдвое|folded in two; ~ **ganda** размноженный (в копиях)|manifolded, duplicated; **pisau** ~ карманный нож, складной нож|pocket-knife, clasp-knife
lipatan 1) складка|fold 2) карт. колода|pack (of cards) ◇ **kain di dalam** ~ де́вственница|virgin
berlipat 1) сложенный, свернутый|folded 2) подогнутый, подвёрнутый|turned up
melipat[kan] 1) складывать, сгибать|to fold 2) подгибать, подворачивать|to turn up
pelipatan место сзды колёна, подколенка|popliteal space behind the knee

lipit рубец (шов)|hem
lipstik губная помада|lip-stick
lipur, melipurkan утешать|to console
penglipur 1) утешение|consolation 2) утешитель|comforter ◇ ~ **lara** [народный] сказитель|story-teller, narrator of folk-tales
liput, meliput 1) покрывать, застилать|to cover, to spread (smth. on) 2) заволакивать, окутывать|to overcast, to shroud 3) затоплять, заполнять (о воде, свете)|to inundate, to flood (of water, light) 4) перен. господствовать, преобладать; преодолевать|to dominate; to overcome
terliput 1) покрытый, застланный|covered 2) окутанный, покрытый (напр. тучами)|overcast, shrouded 3) затопленный, залитый (водой, светом)|flooded (by water, light) 4) пропитанный|saturated 5) перен. преодоленный|overcome
lira, melira гладкий, ровный|smooth, level
liru ошибочный|faulty, wrong
lis список, реестр|list
lisah см. **gelisah**
lisan 1. язык, речь|language 2. устный|oral, verbal
lisani, huruf ~ лингв. церебральный звук|cerebral
litar, se ~ вокруг, кругом|round, around
litup, melitupi скрывать, прятать|to hide, to conceal
liuk, meliuk-liuk 1) колебаться, качаться|to sway 2) увертываться|to dodge 3) кланяться, раскланиваться|to bow (of a person)
meliukkan: ~ **badan** отпрянуть (отскочить) в сторону|to recoil, to jump aside
terliuk-liuk колеблющийся, качающийся|swaying
liur, air ~ слю́з|saliva
liut 1. тж. **liat** ~ 1) гибкий, упругий|flexible, elastic 2) не-

пен. податливый, уступчивый|pliable, supple 2. 1) хро́мая походка|hobble 2) искривлённый позвоночник|twisted spine
terbeliut искривлённый; деформированный|twisted; deformed
loba жадный, алчный|greedy, covetous
kelobaan жадность, алчность|greed
lobak редиска|radish
locak I, **melocak** стирать, протирать, снэшивать|to abrade, to wear out
locak II рябь, зыбь|ripple
locak III обильный, богатый (фруктами)|plentiful (in fruit)
loceng колокольчик|[hand]bell; ~ **letrik** электрический звонок|electric bell
locok, melocok 1) толочь рис в ступке|to pound rice in a mortar 2) толкать вперёд кий|to push a cue forward
pelocok брандспойт|nozzle
locot волдырь (от ожога)|blister (caused by a burn)
lodak ил|silt
lodan кит|whale
lodar см. **lodak**
lodeh: sayur ~ овощной суп-порé|vegetable purée
lodoh мягкий; перезрелый; переваренный|soft, pulpy; overripe; overcooked
logam металл|metal; ~ **yang mulia** благородные металлы|noble metals
loghat I) прямое значение слова|direct sense of a word; **terjemahan menurut** ~ дословный перевод|word for word translation; **ilmu** ~ филология|philology; **kitab** ~ словарь|dictionary 2) диалéкт|dialect
loh I дощечка (с надписью), табличка|plate, tablet; **papan** ~ классная доска|blackboard; ~ **catur** шахматная доска|chess-board
loh II сейча́с, тепе́рь|now, at present

loh-loh сразу [жел], немедленно|at once, immediately
loha время до полудня|forenoon
lohong см. **lubang**
lohor полдень|noon
lojik логический|logical
lokah см. **lukah**
lokap камера (в тюрьме)|cell
lokati отставать (об обоях, штукатурке и т. н.)|to peel off (as wallpaper, plaster)
lokek скупой, скáредный|greedy, stingy
loklek 1) семенить, идти мелкими шажками|to mince 2) трáтить время впустую; безде́лничать|to waste the time; to idle
lokoh I твёрдый, жёсткий|hard, tough
lokoh II потрёпанный, поношенный|shabby, worn, dilapidated
lokos I, **melokos** забрызганный грязью|splashed with mud
lokos II 1) лысый, плешивый|bald-headed 2) го́лый, лишённый растительности|bare, bald
loleng китайский фонарик|Chinese lantern
loloh, meloloh откармливать (животных на убой)|to fatten (animals for slaughter)
lolok I, **melolok** 1) сле́дить, шпио́нить (за кем-л.)|to spy (on smb.) 2) вести разведку|to scout; to carry out reconnaissance
pelolok разведчик|scout
lolok II: **air** ~ ма́ленький водоворот|eddy
lolok III грязь; ил; тина|mud; silt; slime
berlolok грязный, запáчканный грязью, в грязи|muddy, dirty
lolong, melolong 1) выть, завывать (о собаке)|to howl (of a dog) 2) голосить, громко пла́кать (о женщине)|to wail (of a woman)
lolor: ~ **lolor-lolor** быстро|quickly
lolos соскальзывающий, спадающий|slipping off

lombar, **melombar** мор. травить (канат)|to pay out (a rope)
lombok стручковый перец|capsicum
lombang 1. шахта, рудник|mine, pit; anak ~ шахтёр, горняк|miner 2. глубокий и вогнутый|deep and concave
melombong добывать (полезные ископаемые)|to extract mineral deposits, to mine
lompat 1) пустота, незанятое пространство|vacuum, vacant space 2) степка|mortar; anak ~ пестик|pestle 3) жерло пушки|gun mouth 4) счётное слово для пушек|a numeral coefficient for guns; **berapa ~ meriam?** сколько стволов (орудий)?|how many guns?
lompat, lompatan прыжок|jump; ~ **galah спорт.** прыжки с шестом|pole-jumping; ~ **katak** чехарда|leap-frog ◇ ~ **sehari** пропустив [один] день, через день|missing a day, every other day
berlompat прыгать, скакать|to jump, to leap
melompat 1) прыгать, делать прыжок|to jump, to take a leap 2) перепрыгивать, прыгать (через что-л.)|to jump (to leap) over 3) вскакивать (напр. с постели)|to jump (out of bed)
melompati вспрыгивать, вскакивать (на что-л.)|to jump (on smth.)
terlompat-lompat прыгающий бесцельно|jumping without any purpose
lompong пустой, порожний|empty
loncat прыжок, скачок|jump, leap
meloncat прыгать, скакать|to jump, to leap
terloncat-loncat 1) подпрыгивать (скакать) на одной ноге|to hop 2) перепрыгивать на одной ноге|to hop over
loncong суживающийся кверху, остроконечный|tapering upwards, pointed
loncos I см. **loncong**

loncos II 1) голый, обнажённый|bare, naked; **telanjang** ~ совершенно голый|stark-naked 2) обдранный; без ветвей|stripped; branchless
londang 1) мелкий пруд|shallow pond 2) лагуна|lagoon
londeh, terlondeh просторный и соскальзывающий|loose and slipping
loneng перила; балюстрада|banisters; balustrade
long I малайский гроб|Malay coffin
long II фейерверк; шутиха|fire-works; squib
long III старший|eldest; **mak** ~ старшая сестра матери|mother's eldest sister
longgak пристально смотреть (на кого-л., что-л.)|to stare (at smb., smth.)
longgar 1) просторный, свободный, широкий (об одежде)|loose (of clothes) 2) очень большой (об отверстиех)|very large (of a hole) 3) неплотно сидящий, шатающийся (о гвозде, мачте и т. п.)|loose (of a nail or mast)
melonggarkan 1) ослаблять, делать менее тугим|to loosen 2) расширять|to widen, to broaden; to enlarge
longgok куча, груды|heap, pile
berlonggok кучами, грудями|in heaps
melonggokkan складывать в кучу, нагромождать|to pile up, to heap
longgor быстро выросший (возмужавший)|grown up quickly
longkah легко отделяемый, легко отстающий|easily separated
longkai, berlongkai-longkai длинный и изящный (о пальцах)|long and graceful (of fingers)
longkang выгребная яма; сточная канава|cesspool; ditch
longsong, terlongsong зашедший слишком далеко|far-gone
longsor, melongsor соскальзывать, спускаться, снижаться|

to slide down, to go down, to descend
lonjak, melonjak 1) прыгать, подпрыгивать|to jump 2) ходить жеманно на цыпочках|to mince on tiptoe 3) резвиться (как ребёнок)|to frisk (as a child) ◇ **cakap** ~ хвастать(ся)|to boast
terlonjak, hati ~ зазнавшийся, высокомерный|conceited, haughty
lonjong 1) высокий и стройный|tall and slim 2) овальный|oval
lonjor 1) палка|stick 2) счётное слово для длинных предметов|a numeral coefficient for long things
lonta, terlonta-lonta влечь жалкое существование, биться из-за куска хлеба|to drag out a wretched existence, to struggle for one's living
lontar, melontar[kan] бросать, швырять; разбрасывать|to hurl; to scatter
pelontar метательный снаряд|missile
lontok короткий и толстый|short and thick
lontos прямой|straight
lopak I лужа|puddle
lopak II: **lopak-lopak** коробочка; портсигар|case; cigarette-case
lorong забрызганный грязью, запачканный|muddy
loreng полосатый|striped
lori грузовой|lorry
lorong 1) небольшая улица|small street 2) перен. курс, направление|course, bearing
melorongkan указывать путь|to show the way
los миндаль|almond
losen I дюжина|dozen 2) лосьон|lotion
losong I, **kurap** ~ стригущий лишай|ringworm
losong II пустой, порожний|empty
lota небольшая металлическая кружка|small metal mug
lote: comel ~ красивый|beautiful

lotek усталый|tired
loteng верхний этаж; чердак|upper floor; attic
loteri лотерея|lottery; **kena** ~ выиграть в лотерею|to win in a lottery
lotong 1. чёрный (о животном)|black (of an animal) 2. уличная женщина, проститутка|street-walker, prostitute
loya, meloya чувствовать тошноту|to feel sick (nausea)
loyak мягкий, переварившийся (о рисе)|soft, overboiled (of rice)
loyang 1) латунь|brass 2) поднос|tray 3) формочка (для пудинга, желе)|mould (for pudding, jelly)
loyar I адвокат|lawyer
loyar II, **pinang** ~ трость, посох|walking-stick, staff
loyong, meloyong идти согнувшись нетвердой походкой|to totter stooping
lu: raga lu корзинка для риса|rice basket
luah, meluah чувствовать тошноту; извергать при рвоте|to feel sick (nausea); to vomit
luak, meluak сокращаться, уменьшаться в количестве|to reduce, to grow less in quantity
luan см. **haluan**
luang I утихающий, ослабевающий (об урагане, шторме)|abating (of a hurricane, a storm)
luang II, **terluang** свободный, вакантный, незанятый|free, vacant
peluang 1) досуг, свободное время|leisure, spare time 2) благоприятная возможность, удобный случай|opportunity, chance
luar, meluar 1) переливаться через край (о кипящей жидкости)|to boil over (of liquid) 2) перен. кипеть негодованием (гневом)|to boil with rage
luar I. наружная сторона, внешняя часть|outer surface; di ~ вне, снаружи|outside, out of; ke ~ наружу|outwards

2. наружный, внешний|out-side, external; **datang dari** ~ пришлый, посторонний, чужой|strange, unfamiliar; **ubat** ~ наружное (о лекарстве)|for external use (of medicine); **negeri** ~ иностранное государство|foreign country; **orang** ~ чужеземец, иностранец|stranger, foreigner 3. вне|outside; out of; ~ **bicara** вне повестки дня|not on the agenda; ~ **bandar** сельский|rural ◇ ~ **biasa** необыкновенный, исключительный|unusual, exceptional
meluar выступать, торчать|to project, to protrude
meluarkan 1) исключать, не учитывать|to exclude, not to count 2) выгонять; удалять|to drive out; to send away
peluaran: dunia ~ внешний мир|outer world
luas широкий, обширный; просторный|broad, vast; **spasy luasnya, keluasan** 1) площадь, пространство|area 2) ширина; широта (знаний)|breadth, large scope (of knowledge)
meluaskan расширять, увеличивать|to widen, to broaden, to enlarge
luat, meluat ненавидеть, испытывать отвращение|to hate, to feel an aversion
lubang 1) дыра, отверстие|hole, aperture 2) брешь, пролом|gap, breach 3) яма, углубление|pit, depression
berlubang-lubang дырявый, продырявленный|full of holes
pelubang[an] ловушка, западня|pitfall, trap
lubuk 1. глубокий омут|deep pool 2. глубокий|deep; **piring** ~ глубокая тарелка|soup-plate ◇ **dari** ~ **hati** от всего сердца|with all one's heart
lucah 1) подлый, бесстыдный (о женщине)|mean, shameless (of a woman) 2) непристойный, нецензурный (о словах)|unprintable, bawdy, obscene (of words)

lucu 1) изысканный, элегантный|smart, elegant 2) прелестный|pretty
lucu II смешной, забавный|funny
melucu осмеивать, поднимать на смех|to ridicule, to make fun (of smb.)
dilucu осмеянный|ridiculed
kelucuan шутка|joke
lucur, melucur нырять|to dive
lucur, perempuan ~, **pelucur** проститутка|prostitute
lucut I, **terlucut** 1) соскользнувший|slipped off 2) развязавшийся|untied; **senang** ~ легко развязывающийся|easily undone
melucutkan: ~ **jawatan** отказываться от должности, уходить в отставку|to resign; ~ **senjata** разоружать(ся)|to disarm
lucut II, **berlucutan, melucut** сдранный, стёртый (о коже)|abraded (of skin)
ludah I слюна|saliva 2) плевок|spittle
meludah плевать(ся)|to spit
meludahi 1) плевать (на что-л.)|to spit (on smth.) 2) перен. плевать (на кого-л.)|to spit (upon smb.)
ludang, perahu ~ узкая лодка|narrow boat
lugas I, **melugas** икать|to hic-cough
lugas II, **melugas** отдываться, избавляться|to get rid (of)
luhur величественный; благородный; возвышенный|majestic; noble; lofty
luhi, meluhi чувствовать лёгкую тошноту|to feel slightly sick
luik, meluik чувствовать сильную тошноту|to feel strong nausea
luka рана|wound; ~ **di hati** душевная рана|spiritual wound
berluka раненый|wounded
melukai, melukakan ранить, наносить рану|to wound
lukah верша|fishing basket
lukis, melukis[kan] 1) рисовать, писать (картину)|to draw, to

paint (a picture) 2) чертить|to draw (a diagram etc.) 3) перен. изображать, описывать|to portray, to depict
lukisan 1) рисунок; картина|drawing; picture 2) чертёж|drawing, draft
pelukis 1) художник|artist, painter 2) чертёжник|draftsman
luku, meluku 1) царапать(ся) когтями (ногтями)|to scratch with the claws (nails) 2) пахать, вспахивать|to plough 3) стучать костяшками пальцев|to tap with one's knuckles
lukup см. **lungkup**
luli веретено|spindle
meluli наматывать на веретено|to wind on a spindle
lulur I, **melulur** проглатывать (заглатывать) целиком|to swallow smth. at once
lulur II рисовая пудра|rice-powder
lulus 1. 1) проходить, проникать; пролезать (через узкий проход, дыру)|to penetrate; to get (through a narrow path, a hole) 2) продевать, вдвигать (в кольцо, игольное ушко)|to put (into a ring); to thread (a needle) 3) выдержать (экзамен)|to pass (an examination) 2. удачный, успешный|successful 3. удовлетворительно (о метке)|satisfactory; **tidak** ~ неудовлетворительно|unsatisfactory ◇ **tak** ~ **pada akal** не укладывается в голове|one can hardly take it in
kelulusan 1) выполнение, завершение|fulfilment, accomplishment 2) звание, учёная степень|degree
meluluskan 1) выполнять, завершать|to fulfil, to accomplish 2) см. **lulus** 1 2)
lulut косметический крем|cosmetic cream
berlulut натираться кремом|to smear oneself with cream
melulut натирать кремом|to smear with cream

pelulut массажист; массажистка|masseur; masseuse
lumang, berlumang грязный, запачканный|dirty, smeary
melumang грязнить, пачкать|to make dirty, to smear
lumar грязь|dirt
berlumar грязный, испачканный|dirty, smeary
lumas, melumas 1) мазать, смазывать, намазывать (чем-л.)|to smear (with smth.) 2) пахать, производить побелку|to whitewash
lumut 1) мелкий (о муке, порошке)|fine (of flour, powder) 2) тасованный (о картах)|shuffled (of cards) ◇ **padi** ~ созревший рис|ripe rice
lumayan 1. умеренный, скромный, небольшой|moderate, modest, small 2. умеренно, скромно|moderately, modestly
lumba, berlumba-lumba 1) состязаться в скорости|to race 2) конкурировать, соперничать|to compete
berlumbakan устраивать состязания (гонки)|to hold racing
perlumba-an 1) состязание, гонки|race 2) конкуренция, соперничество|competition ◇ ~ **senjata** гонка вооружений|arms race, armaments drive
lumpuh парализованный; плохо владеющий ногами|paralysed; lame
melumpuhkan парализовать|to paralyse
lumpur грязь|mud
berlumpur грязный|muddy
lumur, berlumur 1) запачканный, перемазанный (сажей, краской)|sooted; smeared (with paint) 2) перен. осквернённый|defiled
melumur[kan] грязнить, пачкать|to soil, to make dirty
lumus запачканный, измазанный|dirty, soiled
lumut 1) мох|moss 2) лишайник|lichen
berlumut 1) мшистый, покрытый мхом|mossy 2) покрытый

лишайником|covered with lichens
lupak 1) сладкий и сочный (о фруктах)|sweet and juicy (of fruit) 2) очень мягкий|very soft 3) перен. мягкий, покладистый|soft, compliant
lunas I 1) дно, днище|bottom 2) киль (корабля)|keel (of a ship)
lunas II уплаченный, выплаченный (о долге)|paid off (of a debt)
melunaskan I) выплачивать (долги), расплачиваться (с долгами)|to pay [off] (a debt) 2) выполнять (план, долг, обязанность)|to fulfil (a plan); to perform (one's duty, obligation)
luncung рыло, морда|spout, muzzle
luncur, meluncur I) соскальзывать вниз, выскальзывать (откуда-л.)|to slip down, to slip out 2) полатиться (чем-л.)|to forfeit
meluncurkan спускать (судно на воду); запускать (ракеты и т. п.)|to launch (a ship, a rocket etc.)
lungkum I) сводчатый, куполообразный|vaulted, domed 2) выпуклый|convex 3) сферический|spherical
lungkup, terlungkup I) перевернутый, опрокинутый|inverted; capsized 2) перен. разоренный (о человеке)|ruined (of a man)
lungsin дюжина|dozen
lunjur, belunjur, ~ kaki вытягивать ноги (о сидящем, спящем)|to stretch out legs (of a sitter or sleeper)
luntang, peluntang поплавок (удочки)|float (of a fishing-rod)
luntur I) непостоянный, нестойкий (о цвете)|not fast (of a colour) 2) устаревший|obsolete
meluntur выгорать, линять (о ткани)|to fade away (of cloth)
peluntur слабительное (лекарство)|purgative
lupa забывать, не помнить|to forget
melupai, melupakan забывать

(кого-л., что-л.)|to forget (smb., smth.) ◇ ~ diri падать в обморок, терять сознание|to faint, to lose consciousness
pelupa забывчивый человек|an unmindful (a forgetful) person
terlupa забытый|forgotten
lupuh, melupuh I) делать бамбук ровным и плоским|to flatten bamboo 2) сбить с ног кого-л. бамбуковой палкой|to knock smb. down with a bamboo stick
pelupuh бамбуковая планка|bamboo lath
luput I) оставлять позади, опережать|to leave behind 2) избегать, избавляться|to escape smth.; ~ dari bahaya избежавший опасности|a person who escaped danger ◇ ~ dari mata исчезать из поля зрения|to go out of sight; ~ dari hati из сердца вон|out of heart
lurah I) долина|valley 2) желобок, паз|groove, slot; ~ hidung углубление над верхней губой|furrow over the upper lip
luru, meluru гнаться, преследовать|to pursue, to chase
peluru пуля|bullet
luruh I 1) опадать (о цветах, листьях)|to fall (of flowers, leaves) 2) ронять (листья); линять (о животных, птицах)|to shed
luruh II см. seluruh
lurus I) прямой|straight 2) тж. ~ hati честный, искренний|honest, sincere
kelurusan честность, искренность|honesty, sincerity
meluruskan выпрямлять|to straighten
lurut I, melurut I) отжимать, выжимать|to wring out 2) снимать (кольцо)|to pull off (a ring) 3) течь|to flow
lurut II см. luruh I
lusa, esok ~ послезавтра|the day after tomorrow
lusuh помятый; потёртый (о одежде)|crumpled; shabby (of clothes)

lut I: tiada ~ неуязвимый|invulnerable
lut II, batu ~ мор. лот|plumbet, lead
luti мятый, измятый|crumpled
meluti мять|to crumple
lutut колено|knee
berlutut, melutut I) становить-

ся на колени, стоять на коленях|to kneel down, to stand on one's knees 2) перен. сдаваться, покоряться|to surrender, to give in
luyut, berluyutan, meluyut склоняться под тяжестью плодов|to droop under the heavy fruit

M

maaf прощение, извинение|forgiveness, pardon; [minta] ~! простите!, извините!|[I'm] sorry!, I beg your pardon!, excuse me!
minta ~ просить прощения, извиняться|to beg smb.'s pardon, to apologize; **memberi** ~ см. memaafkan
memaafkan прощать, извинять|to forgive, to pardon
mabuk пьяный|drunken ◇ ~ laut (ombak) страдать морской болезнью|to be sea-sick
memabukkan опьянять|to intoxicate
remabuk пьяница|drunkard
Mac март|March
macam I) вид, сорт, род, тип|kind, sort, type 2) способ, манера|way, manner ◇ **apa** ~? разг. как дела?|how are you getting on?
[ber]macam-macam разнообразный, различный|various, diverse
semacam вроде, такой же как, похожий|like, the same as, similar
macamana как?, каким образом?|how?, in which way?; ~ **nak buat?** что собираетесь делать?, как собираетесь поступить?|what are you going to do?
macamana как бы то ни было|however
macis спички|matches
madat опиум|opium
madrasah медресе|madrasah
madu I 1. мёд|honey 2. медовый|honey ◇ **bulan** ~ медовый ме-

сяц|honey moon; **perempuan** ~ любовница|mistress
madu II 1) вторая жена (при полигамии)|second wife (in polygamy) 2) любовница|mistress
mahaguru профессор|professor
mahakuasa всемогущий (о боге)|all-mighty (of God)
mahal дорогой, дорогостоящий|expensive, dear
maharaja I) махараджа|maharaja[h] 2) император|emperor
mahasiswa студент|student
mahasiswi студентка|lady (she) student
mahub любимый, возлюбленный|beloved (of a man)
mahubah любимая, возлюбленная|beloved (of a woman)
mahir опытный; умелый; квалифицированный|experienced; skilful; qualified; **pekerja yang** ~ опытный работник|experienced worker
kemahiran опыт; умение|experience; skill, ability
mahkamah суд|court; ~ **tentera** военный трибунал|military court; ~ **ulangbicara muktamad** суд высшей инстанции, высшая судебная инстанция|the highest court; ~ **syariah** суд шариата (мусульманское право)|the Shariatcourt (the Moslem law)
mahkota корона|crown
mahsul: hasil ~ продукция|production, output
mahu 1. 1) хотеть, желать|to want, to wish 2) собираться

(сделать что-л.)|to be going (to do smth.), to be like (doing smth.); **dia ~ pergi [ke] pekan** он собирается поехать в город|he is going to the town 2. [для торó] чтобы|in order to ◇ **~ tak ~ хочешь не хочешь**|will-ing or not
kemahuan 1) желáние, стрем-ление|desire, aspiration 2) во-ля|will; **~ baik** добрая воля|good will
semahu[-mahu]nya как [вам] угодно, по [вашему] желáнию; как вздумается|as you please, as you like; at one's own sweet will

maikropon микрофóн|microphone
mail мйля|mile

main 1. игра|play; **~ pedang** фехтовáние|fencing 2. играть|to play; **~ bola** играть в мяч|to play a ball; **~ judi** играть в азартные игры|to gamble
main-main: secara ~ несерьёзно, в шутку|not in earnest, just for fun

bermain см. main 2
memainkan 1) играть (во что-л., на чём-л.)|to play 2) испол-нять|to act, to perform ◇ **~ peranan yang penting** играть важ-ную роль|to play an important part

remain 1) игрок|player 2) ак-тёр, исполнитель|actor, per-former

permainan 1) игра|game 2) пред-ставление; сеанс|performance

majallah журнал|journal, maga-zine; **~ fesyen** журнал мод|fashion magazine

majerin маргарин|margarine
majikan хозяин; предпринимá-тель|owner; employer

majlis 1) совет, коллегия|coun-cil, board; **Majlis Keselamatan** Совет Безопасности (ООН)|Se-curity Council (UNO); **~ ban-daran** муниципалитет, муниципáльный совет|municipality, municipal council; **Majlis Per-himpunan Agung** Генерáльная

Ассамблея (ООН)|General As-sembly (UNO); **~ kerja** исполнй-тельный комитет|executive com-mittee 2) вёчер; приём; банкет|party; reception; banquet; **~ jamuan** банкет|banquet; **~ tari-menari** танцевáльный вёчер|dancing party
majmuk составной, слóжный|compound, complex; **ayat ~** слóжное предложение|com-pound sentence

major воен. майор|major; **~ jene-ral** генерáл-майор|major-gene-ral

majoriti большинство|majority
maju 1. 1) двигаться (продви-гаться) вперёд|to go forward 2) прогрессировать, развивá-ться|to advance, to progress 2. развитой, передовой; процветáющий; прогрессивный|highly developed, advanced; prosper-ous; progressive

kemajuan прогресс, развитие; подъём; успех|progress, devel-opment; rise; success

memajukan 1) развивáть; по-вышáть|to develop; to raise 2) вносить (предложение); стáвить (вопрос); выдвигáть (кандида-туру)|to put forward (a propo-sal, a candidate); to raise (a ques-tion); to nominate

mak 1) мать, máма|mother, mum-ту 2) почтительное обраще-ние к пожилой женщине|a ro-lite form of address to an elderly woman

makalah статья (в газете)|article (in a newspaper)

makam могила; гробница; склеп|grave; tomb; vault

makan есть, кушать|to eat; **~ malam** а) ужин|supper б) ужин-нать|to have supper; **~ pagi** а) завтрак|breakfast б) завтра-кать|to have breakfast; **~ te-ngahari** а) обед|dinner б) обе-дать|to have dinner ◇ **~ angin** гулять, дышать свежим возду-хом|to go for a walk, to take the air; **~ gaji** работать за зар-

плáты|to work for wages; **~ ma-sa** занимáть (отнимáть) время|to take smb.'s time
makanan пища, едá|food; **~ ternakan** корм|forage, fodder
termakan съеденный|eaten up
makkik тётя, тётушка|aunt, aun-tie

makenik мехáник|mechanic; **~ kereta** автомехáник|motor me-chanic

makhluk существó|being; **~ bera-kal** разумное существó|ration-al being; **~ hidup** живóе суще-ствó|living being

maki[an] ругáтельство, оскорбле-ние|curse, abuse
maki-maki, memaki ругáть, ос-корблять|to curse, to abuse, to revile

makin, se ~ всё больше (более)|still more; **~ banyak ~ baik** чем больше, тем лучше|the more, the better

maklum 1. зный|to know 2. из-вёстный, знакомый; понятный|familiar, known; clear; **~ -lah** извёстно, что...|it's known that...

memaklumkan 1) сообщáть, ин-формировать|to inform 2) за-являть, объявлять|to declare, to announce; **~ perang** объяв-лять войну|to declare (to pro-claim) war

maklumat 1) объявление; уве-домление, сообщение|announce-ment, notice; **memberi ~** уве-домлять, информировать|to notify, to inform 2) деклара-ция; заявление|declaration; statement 3) отчёт|report; **~ ke-wangan** финансовый отчёт|fi-nancial report

makmal лаборáтория|laboratory; **~ penyelidikan sains** научно-исследовательская лаборá-тория|research laboratory

makmur процветающий; богá-тый|prosperous; rich; **~ lah!** да здравствует!|long live!

kemakmuran процветáние|prosperity

makna смысл, значéние|sense, meaning; **apa ~ nya** что это означáет?|what does it mean?
bermakna 1. знáчить, означáть|to mean, to imply 2. знáчитель-ный, важный|significant, im-portant

magnet магнит|magnet

maksiat 1. разврат|fornication 2. развратный; безнравственный|lewd; immoral; **perbuatan ~** безнравственный поступок|im-moral action

maksima máксимум|maximum
maksud 1) намерение, цель|in-tention, aim 2) смысл, значé-ние|sense, meaning

bermaksud 1) намеревáться, стремиться|to intend, to be eager to do smth. 2) знáчить, означáть|to mean, to imply

maktab коллédж; училище|col-lege; school; **~ perguruan** педа-гогический коллédж|pedagog-ical (teachers' training) college; **~ tentera** военное училище|military school

malah[an] 1) да же|even 2) бóлее торó|moreover

malaikat áнгел|angel

malam 1. 1) ночь; вёчер (после захода солнца)|night; evening (after the sunset); **~ minggu** суб-бóтний вёчер|Saturday night; **hari sudah ~ уже** [наступила] ночь, ужé [наступил] вёчер|night has fallen, it's night (evening) already; **jam lapan ~** вóсемь часóв вёчера|eight o'clock in the evening; **~ ini** сегоднá вёчером|tonight, this evening; **~ kelmarin** позавчёрá вёчером (ночьó)|the night be-fore yesterday; **~ semalam** вчёрá вёчером|yesterday night 2) вёчер (собрáние)|party, soirée 2. вёчерний; ночью|evening; night
bermalam ночевáть|to spend the night

semalam вчёрá|yesterday
malang несчáстный, неудáчли-вый|unfortunate, unlucky, un-happy; **kejadian ~ yang tidak**

berbau нежданная беда|unexpected trouble
malangnya к несчастью, к сожалению|unfortunately
kemalangan 1) несчастье, неудача|misfortune 2) катастрофа, авария|catastrophe, accident; ~ **kereta** автомобильная катастрофа|motor accident 3) потери|losses; ~ **teruk** тяжёлые потери|heavy losses
malaria малярия|malaria
malas ленивый|lazy
bermalas-malas бездельничать|to idle
kemalasan лень|laziness
remalas лентяй, лодырь|lazy-bones, idler
Malaysia 1. Малайзия|Malaysia 2. малайзийский|Malaysian; **bahasa** ~ малайзийский язык|the Malaysian language; **orang** ~ малайзиец|Malaysian man
maling 1. вор|thief 2. воровать|to steal
malu 1. стыдиться, смущаться, чувствовать смущение|to be ashamed, to be embarrassed; **memberi** ~ стыдить|to shame (smb.) 2. стыдливый, застенчивый|shamefaced, shy; **tidak tahu** ~ бесстыдный|shameless
kemaluan половые органы|sexual organs
memalukan 1. стыдить|to shame (smb.) 2. позорный, постыдный|shameful
matamah, memamah жевать, пережёвывать|to chew
remamah: ~ **biak** жвачное животное|ruminant
matak 1) дядя (по материнской линии)|maternal uncle 2) вежливое обращение к лицам пожилого возраста индийского происхождения|a polite form of address to elderly persons of the Indian origin
matni вежливая форма обращения к пожилым женщинам индийского происхождения|a polite form of address to elderly women of the Indian origin

mampat 1) твёрдый|solid 2) плотный, компактный|dense, compact
mampu 1. мочь, быть в состоянии|to be able, to be capable (of) 2. см. **berkemampuan**
berkemampuan имущий, состоятельный, зажиточный|prosperous, well-to-do
kemampuan 1) возможность; способность|possibility; capacity (for) 2) состоятельность, зажиточность|prosperity, well-being
mampus подыхать|to die
mana 1) *тж.* **yang** ~ какой?, который?|which?; **orang** ~? кто?, который|человек?|who?, which person? 2) *тж.* **di** ~? где?|where?; **dari** ~? откуда?|where... from?; **ke** ~? куда?|where... to? ◇ ~ **boleh!** как [это] можно!, не может быть!|incredible!, [it's] impossible!, you don't say so!
mana-mana любой|any; **di** ~ везде, повсюду|everywhere, anywhere; **ke** ~ во все стороны, повсюду|on all sides, everywhere
manakala когда|when, while
mancis см. **macis**
Mandarin: bahasa ~ китайский язык|the Chinese language
mandat 1. мандат|mandate 2. мандатный|mandate
mandi 1. купаться|to bathe; ~ **peluh** обливаться потом|to sweat heavily 2. купальный|bathing; **baju** ~ купальный костюм|bathing suit; **bilik** ~ ванная [комната]|bathroom
manajer заведующий; директор|manager, director
manfaat см. **munafaat**
manganis марганец|manganese
mangga: pokok ~ манговое дерево|mango tree; **buah** ~ манго (плод)|mango fruit
mangkin см. **makin**
mangkuk чашка; кружка|cup; **tug; pinggan** ~ посуда (глиняная, фаянсовая)|crocery

mangsa 1) добыча (хищника)|prey (of a beast) 2) жертва|victim; ~ **banjir** жертва наводнения|victim of flooding
pemangsa хищник|beast of prey; **burung** ~ хищная птица|bird of prey
mani сперма|semen
manifestasi проявление (чего-л.); манифестация|display; manifestation
manifesto манифест|manifesto
manipulasi манипуляция|manipulation
manis 1) сладкий|sweet 2) милый, красивый|nice, pretty
manisan сладости; варенье|sweets; jam
manja 1. избалованный|brought up in tenderness 2. любимец, баловень|pet
memanjakan баловать|to pet
manset манжет|cuff
mansukh отменённый, аннулированный|cancelled, annulled
memansukkan отменять, аннулировать|to cancel, to annul
permansukhan отмена, аннулирование|cancellation, annulment
mantap устойчивый, постоянный, стабильный|steady, stable
kemantapan устойчивость, стабильность|steadiness, stability
manusia человек|man, human being; **ummat** ~ человечество|mankind, humanity
kemanusiaan гуманизм; гуманность|humanism; human approach
mara I, **kemaraan** угроза, опасность|menace, threat
memarahkan угрожать|to endanger, to threaten
mara II 1. идти (продвигаться) вперёд|to move forward, to advance 2. передовой|advanced; **pasukan** ~ передовой отряд|advanced detachment (team)
kemaraan прогресс|progress
mara III: **saudara** ~ родственники, родня|relatives, kith and kin

marah 1. сердиться|to be angry; **naik** ~ рассердиться|to get angry 2. сердитый|angry
kemarahan гнев|anger
memarahi 1) сердиться (на кого-л.)|to be angry (with smb.) 2) давать нагоняй (кому-л.)|to scold (smb.), to reprimand (smb.)
memarahkan сердить, гневить (кого-л.)|to make smb. angry, to provoke smb.'s wrath
marak, memarak вспыхивать, загораться|to flare up, to take fire
memarakkan, menyemarakkan разжигать|to kindle; ~ **api perkauman** разжигать национальную вражду|to stir up national hatred
mari 1. сюда!|here; **bawa** ~ **bungkusan** itu! принеси|te! этот сверток сюда!|bring this package here! 2. *тж.* ~ **lah** давай|te! let's; ~ **lah cuba!** давай|te! попробуем!|let's try!
Marikh *астр.* Марс|Mars
marin: askar ~ морская пехота|the marine corps
markah 1) отметка, оценка (в школе)|mark (in school); ~ **kepujian** отличная отметка|excellent mark 2) воен. нашивка, лычка|stripe 3) значок|badge
markas штаб; штаб-квартира|head-quarters
market рынок, базар|market
marmar, batu ~ мрамор|marble
marsyal маршал|marshal; ~ **tentera darat** фельдмаршал|field-marshal
maruah 1) отвага, мужество|courage, bravery 2) достоинство; авторитет, престиж|authority, prestige
bermaruah: ~ **tinggi** иметь чувство собственного достоинства|to have self-dignity; ~ **rendah** не иметь чувства собственного достоинства|to have no self-dignity
Marxisme марксизм|Marxism
mas см. **emas**

masa I 1) время; период|time; period; ~ **hadapan** будущее|future; ~ **lalu** прошлое|past; ~ **sekarang** настоящее [времени]|present; **pada** ~ **ini** в настоящее время, сейчас|at present, now; **dari** ~ **ke** ~ время от времени|from time to time, now and then; **bila-bila** ~ **sahaja** в любое время|at any time; ~ **lapang** свободное время, досуг|leisure [time] 2) спорт. тайм; период|time; period

masa II: masakan как так?, возможно ли это?|how is that?, is it possible?

masaalah проблема, вопрос|problem

masak 1. спелый, зрелый|ripe (of fruit) 2. варить, готовить|to cook; ~ **air** кипятить воду|to boil water; **tukang** ~ повар|cook

masak-masak тщательно, основательно|thoroughly, profoundly

masakan 1) приготовленная пища, блюдо|cooked food, course 2) кухня (способ приготовления пищи)|cuisine; ~ **Melayu** малайская кухня|Malay cuisine

memasak см. masak 2

masam 1) кислый|sour 2) хмурый, кислый (о выражении лица)|gloomy, sour (of a face)

Masehi христианский|Christian; **orang** ~ христианин|Christian; **tahun** ~ новой эры (н. э.)|Anno Domini (A. D.), of the Christian Era

masjid мечеть|mosque

mass: ~ media средства массовой информации|mass media

mastautin, bermastautin находиться (где-л.); проживать|to stay; to live, to dwell

masuk 1. 1) входить, заходить|to enter, to come (into) 2) садиться, заходить (о солнце)|to set (of the sun) 3) вступать, поступать|to enter; to join; ~ **kerja** поступать на работу|to take

a job; ~ **tentera** поступать на военную службу|to enter the military service 2. вступительный|entrance; **ujian** ~ вступительный экзамен|entrance examination ◇ ~ **akal** разумный, вполне возможный|reasonable, quite possible; ~ **angin** простужаться|to catch a cold **kemasukan** вступление, поступление|entry, entrance **memasuki** входить, заходить (куда-л.)|to enter (smth.)

memasukkan 1) вводить, вставлять|to introduce, to insert, to put (into, in) 2) ввозить, импортировать|to import 3) включать, вносить (в список)|to include, to list

termasuk 1. входить (во что-л.), принадлежать (к чему-л.)|to belong (to), to be a member (of) 2. в том числе, включая|including

masyarakat общество|society; ~ **sempat** окружение (о людях)|environment (of people)

kemasyarakatan общественный, социальный|social; **kerja** ~ общественная работа|social (communal) activity; **sains** ~ общественные науки|social sciences

masygul печальный, грустный|sad

kemasygulan 1. печаль, грусть|sadness 2. грустить, печалиться|to be sad

memasygulkan печалить, опечаливать|to sadden (smb.)

masyhur, termasyhur известный, знаменитый|famous, wellknown

mata 1) глаз|eye; **air** ~ слезы|tears 2) спорт. очко|point 3) лезвие|blade; ~ **pisau** лезвие ножа|blade of a knife ◇ ~ **air** источник, родник|spring; ~ **angin** направление ветра|direction of a wind; ~ **kaki** лодыжка|ankle; ~ **susu** сосок (груди)|nipple; ~ **pencarian** средства существования|means of subsistence

mata-mata полицейский; детек-

тив|policeman; detective; ~ **ge-lap** тайный агент; сыщик|secret agent; detective

semata-mata 1) исключительно, только, лишь|exclusively, merely 2) полностью, целиком|fully, completely

matabenda 1. имущество; пожитки|property; belongings 2. материальный (денежный)|pecuniary; **sokongan** ~ материальная помощь|pecuniary aid

matahari солнце|sun

matalamat цель, объект|target, object; ~ **tinggi** высокая (благородная) цель|lofty (noble) aim

matapelajaran предмет, учебная дисциплина|subject (of teaching)

material материальный|material **materialisma** материализм|materialism

mati 1. 1) умирать|to die 2) гаснуть (о пламени)|to go out (of flame); утихать (о ветре)|to die out (of a wind); останавливаться (о моторе, часах)|to stop (of an engine, a watch) 2. 1) мертвый|dead 2) постоянный, неизменный|constant, steady; **harga** ~ твердая цена|fixed price **[ber]mati-matian** делать всё возможное|to do one's best; **berjuang** ~ биться насмерть|to fight for dear life

kematian смерть|death

mematikan 1) убивать|to kill 2) выключать|to switch off, to turn out; to stop

mau см. mahu

maujud существующий, реальный|existing, real

maut смерть|death

mawar роза|rose

mayat труп|corpse; **rumah** ~ морг|morgue, mortuary; **peti** ~ гроб|coffin

medal 1) медаль|medal 2) значок|badge

medan поле|field; ~ **pertempuran** поле боя|battlefield

media: mass ~. ~ **berita** средства

массовой информации|mass media

megah 1) славный, прославленный|famous 2) величественный, величавый|majestic

kemegahan 1) слава, известность|fame 2) величие|majesty

Mei май|May

meja стол|table

mejar см. major

mekanik механик|mechanic

mekanikal механический|mechanical

mekap косметика; грим|cosmetics; make-up

mekenik см. mekanik

mel 1. почта|post, mail; ~ **udara** авиапочта|air-mail 2. почтовый|post, mail; **kapal** ~ почтовое судно|mail-boat

melati жасмин|jasmine

Melayu малайский|Malay[an]; **bahasa** ~ малайский язык|the Malay language; **orang** ~ малаец|Malay[an]; **tanah** ~ Малайя|Malaya

mem госпожа (обращение к европейской женщине)|madam (a form of address to a European woman)

memang несомненно, действительно, на самом деле|really, actually, indeed

memorandum меморандум|memorandum

mempelai жених; невеста|bridegroom; bride; **naik** ~ жениться; выходить замуж|to marry

menafaat см. munafaat

menang, memenangi побеждать|to win

kemenangan победа|victory

pemenang победитель|winner; ~ **hadiah** лауреат премии|prizewinner

menantu зять; невестка|son-in-law; daughter-in-law

menara башня|tower

menasabah см. munasabah

mendung 1. awan ~ дождевая туча|rain cloud 2. пасмурный, хмурый (о небе)|overcast, gloomy (of the sky)

mentah 1) незрелый, незоспевший|unripe (of fruit) 2) сырой, неварёный|raw, uncooked ◇ **bahan** ~ сырьё|raw materials
mental умственный|mental
mentaliti способность мышления; интеллект|mental capacity; intellect
mentari см. matahari
mentega сливочное масло|butter
menteri министр|minister; ~ **Besar, Ketua** ~ главный министр штата (в Малайзии)|Chief minister of a state (in Malaysia); ~ **Hal Ehwal Dalam Negeri** министр внутренних дел|minister of internal affairs; ~ **Kesihatan** министр здравоохранения|minister of health; ~ **Luar** министр иностранных дел|minister of foreign affairs; ~ **Kewangan** министр финансов|minister of finance; ~ **Pertahanan** министр обороны|minister of defence; **Perdana** ~ премьер-министр|prime-minister; **Dewan** ~ совет министров|the Cabinet, Council of ministers; ~ **tanpa jawatan**, ~ **tak berpotfolio** министр без портфеля|minister without portfolio; ~ **muda** заместитель министра|deputy minister
kementerian министерство|ministry; ~ **Buruh dan Tenaga Rakyat** министерство труда и рабочей силы|ministry of labour and manpower; ~ **Kebajikan** Ам министерство социального обеспечения|ministry of social security (welfare); ~ **Kebudayaan, Belia dan Sukan** министерство по делам культуры, молодёжи и спорта|ministry of culture, youth and sport; ~ **Pelajaran** министерство образования|ministry of education
mentimun огурец|cucumber
mentua родители мужа или жены|father-in-law and mother-in-law
menu меню|menu
menung, termenung задумчивый, погружённый в раздумье|

thoughtful, absorbed in thought
memenungkan обдумывать (что-л.), размышлять (над чем-л.)|to think (over), to meditate (on)
merah красный|red; ~ **jambu** розовый|pink, rosy; ~ **padam** багровый|crimson; ~ **tua** темно-красный|dark red; ~ **merang** ярко-красный|bright red
kemerah-merahan красноватый; розоватый|reddish; pinkish
merak павлин|peacock
merang: merah ~ ярко-красный|bright red
merbahaya 1. опасность|danger 2. опасный|dangerous
mercu вершина|top; ~ **gunung** вершина горы|top of a mountain; ~ **ombak** гребень волны|crest of a wave ◇ ~ **api** (suar) маяк|lighthouse
mercun фейерверк|fire-works
merdeka 1. свободный, независимый|free, independent 2. свобода, независимость|freedom, independence; **semenjak** ~ со времени достижения независимости|since liberation
kemerdekaan см. merdeka 2
merdu мелодичный, мягкий, нежный|melodious, soft, gentle; **suara** ~ нежный голос|gentle voice
mereka 1) они|they 2) их|their, them
mergastua [дикие] звери|[wild] beasts
meriah торжественный; праздничный|solemn; festive; **sambutan** ~ торжественная встреча|ceremonial meeting
meriam пушка, орудие|gun, cannon; ~ **katak** миномёт|mortar; ~ **penangkis kapal terbang** зенитное орудие|anti-aircraft gun; **tentera** ~ артиллерия|artillery
merinyu инспектор; надзиратель|inspector; overseer; ~ **agung** генеральный инспектор|inspector-general; ~ **polis** инспектор полиции|police inspector

merosot падать, снижаться|to fall, to descend
kemerosotan 1) падение, снижение|fall, descent 2) упадок|decline; ~ **ekonomi** экономический упадок|decline of economy
merpati, burung ~ голубь|dove, pigeon
merta см. serta
mertua см. mentua
mesin см. mesyin
mesiu: garam ~ порох|gun-powder
meski[pun] хотя, несмотря на|although, in spite (of)
mesra 1. дружба|friendship 2. дружеский, тёплый|friendly, warm; **hubungan** ~ дружественные отношения|friendly relations; **suasana ramah** ~ тёплая и дружественная атмосфера|warm and friendly atmosphere
mesti быть должным (вынужденным)|to have (to); to be obliged (to)
memastikan заставлять, обязывать|to oblige, to compel
mesyin машина; механизм|machine; mechanism; ~ **jahit** швейная машина|sewing machine; ~ **basuh kain** стиральная машина|washing machine; ~ **taip** пишущая машинка|typewriter
mesyangan пулемёт|machine-gun
mesyuarat 1) конференция, совещание; собрание|conference; meeting; ~ **agung** общее собрание|general meeting 2) переговоры|negotiations
bermesyuarat 1) проводить собрание (заседание)|to hold a meeting (session) 2) консультироваться, совещаться|to consult, to confer
meter 1) метр (линейная мера)|metre (linear unit) 2) счётчик|counter, meter; ~ **letrik** электрический счётчик|electric meter
meterai 1) печать, штамп|seal, stamp 2) гербовая марка|revenue stamp

memeteraikan 1) прикладывать печать, ставить штамп|to seal, to stamp 2) официально заключать (соглашение, контракт)|to conclude officially (a treaty or contract); ~ **perjanjian** заключать договор|to conclude a treaty
termeterai 1) заключённый (о договоре, соглашении)|concluded (of a treaty or contract) 2) скреплённый печатью|sealed
mewah роскошный|luxurious
kemewahan роскошь|luxury
mil см. mail
milik собственность; имущество|property
memiliki иметь (что-л.), владеть (чем-л.)|to have, to own, to possess
pemilik владелец|owner
miliknegara государственная собственность|state property
memiliknegerakan национализировать|to nationalize
milimeter миллиметр|millimetre
militan боевой|militant, combat
militerisma милитаризм|militarism
mimbar 1) возвышение в мечети (для проповедника)|dais in a mosque (for a preacher) 2) трибуна|tribune, platform
mimpi сон, сновидение|dream
bermimpi видеть сон; видеть во сне|to have a dream, to dream
minat внимание, интерес|attention; interest
berminat интересоваться (чем-либо.)|to take interest (in smth.)
peminat любитель; болельщик|fan; ~ **radio** радиолюбитель|amateur radio operator
minggu 1) тж. hari ~ воскресенье|Sunday 2) неделя|week; ~ **sudah** (lalu) на прошлой неделе|last week; **pada hujung** ~ в конце недели|at the weekend
mingguan 1. [еже]недельный|weekly 2. еженедельник|weekly (a magazine etc.)

minima минимум|minimum; **program** ~ программа-минимум|minimum-programme
minit 1) минута|minute 2) протокол|minutes, record; ~ **mesuarat** протокол собрания|minutes (record) of a meeting
minta просить|to ask (for) ◇ ~ **diri** прощаться|to take one's leave (of), to say good-bye (to)
permintaan 1) просьба|request 2) заявление, прошение|application, petition
minak разг. см. **minta**
minum пить|to drink
minuman напиток, питьё|drink; ~ **ringan** прохладительные напитки|soft drinks; **amalan** ~ арак пьянство|drinking
minyak масло; жир|oil; grease; ~ **benzin** бензин|petrol; ~ **gas** (lampu, tanah) керосин|kerosene; ~ **kelapa** кокосовое масло|coco-nut oil
berminyak масляный, маслянистый; жирный, сальный|oily, greasy
ming наклонный; наклонённый|sloping; slanting
misai усы|moustache
misail ракета|rocket, missile
misal[an] пример|example
misalnya например|for example
memisalkan 1) сравнивать (с кем-л., чем-л.)|to compare (with smb., smth.) 2) постулировать|to postulate
miskin бедный|poor
kemiskinan бедность|poverty
misoa вермишель|vermicelli
miting митинг|meeting
modal капитал|capital; ~ **asing** иностранный капитал|foreign capital; **kaum** ~ капиталисты; финансисты|capitalists; financiers
memodal финансировать; вкладывать капитал|to finance; to invest capital (in)
permodal капиталист; финансист|capitalist; financier
permodalan капиталовложение|investment

mode[r]n современный|modern; **zaman** ~ современная эпоха|modern time (epoch)
kemoder[n]an модернизм|modernism
mempermode[r]nkan модернизировать|to modernize
permode[r]nan модернизация|modernization
mode[r]nisme модернизм|modernism
moga см. **muga**
mogok 1. забастовка|strike; **melancarkan** ~ проводить забастовку, бастовать|to be on strike; ~ **umum** всеобщая забастовка|general strike; ~ **lapar** голодовка (в тюрьме)|hunger-strike 2. 1) бастовать|to be on strike 2) отказывать (о двигателе)|to fail (of an engine)
remogok забастовщик|striker
remogokan см. **mogok** 1
mohon просить|to ask (for)
bermohon см. **mohon** ◇ ~ **diri** прощаться|to take one's leave (of), to say good-bye (to)
permohonan просьба|request
molek красивый, миловидный|beautiful, pretty
monolog монолог|monologue
monopoli монополия|monopoly
montok полный, пухлый|plump
monyet обезьяна|monkey
moral 1. мораль|morals 2. моральный|moral; **pertolongan** ~ моральная поддержка|moral support
morfin грам. морфема|morpheme
morfologi грам. морфология|morphology
mortar миномёт|mortar
motif мотив, повод, причина|motive, ground, cause
motobot катер, моторная лодка|motorboat, launch
motokar легковой автомобиль|motor-car
motor мотор, двигатель|motor, engine
motosikal мотоцикл|motor cycle

moyang прародители|ancestors, great-grandparents; **nenek** ~ предки|ancestors
muafakat согласие; соглашение|consent; agreement
bermuafakat 1) обсуждать; консультироваться|to discuss; to consult 2) соглашаться; договариваться|to agree; to come to an agreement
muak 1) испытывать отвращение|to feel an aversion (for), to be disgusted (with) 2) чувствовать тошноту|to feel sick (nausea)
muara широкое устье реки|estuary
muat, memuat 1) содержать [в себе]; вмещать|to contain, to incorporate 2) помещать, опубликовывать|to issue, to publish
muatan груз|load; cargo
memuatkan грузить|to load
muda 1) молодой|young 2) зелёный, незрелый, неспелый|unripe, green (of fruit) 3) младший (по положению, званию)|junior
◇ **raja** ~ наследный принц|crown prince
remuda юноша|youth
mudah лёгкий, нетрудный|easy; **dengan** ~ легко, с лёгкостью|easily
kemudahan 1) лёгкость|easiness 2) льгота, преимущество|privilege, advantage 3) удобства, комфорт|conveniences, comfort
memudahkan облегчать, упрощать|to facilitate, to make easy
mudarat убыток; ущерб|loss; damage
mufis неплатёжеспособный, банкрот|bankrupt; **jatuh** ~ обанкротиться|to become bankrupt
muga[m]-muga, **semuga** пусть [же]! let it be
muhibbah 1. 1) любовь|love 2) дружба|friendship; **tali** ~ узы дружбы|ties of friendship 2. дружеский|friendly; **lawatan** ~ дружеский визит|friendly visit
◇ ~ **perang** репарации|reparations
mujarab проверенный; эффективный|tested; effective

mujur 1. счастливый, удачливый|happy, lucky 2. *тж.* ~ **nya** к счастью|fortunately
muka 1. 1) лицо|face; **air** ~ выражение лица|countenance, grimace 2) страница|page (in books etc.) 3) передняя сторона; фасад|façade, front 4) поверхность|surface; ~ **air** поверхность воды|water surface 2. 1) передний|front 2) будущий|future; **hari** ~ будущее|the future
mengemukakan вносить, выдвигать (предложение и т. п.)|to put forward, to advance (a proposal etc.)
terkemuka известный, выдающийся|famous, prominent, outstanding
mukadimah предисловие|preface, foreword
mukah супружеская измена, прелюбодеяние|adultery
muktabar уважаемый, почтенный|honourable, respected
muktamad 1) окончательный|final; **secara** ~ окончательно|finally, for good; **keputusan** ~ окончательное решение|final decision 2) прочный, надёжный|durable, stable; **perdamaian yang** ~ прочный мир|durable peace
muktamar конгресс; конференция|congress; conference
mula 1. *тж.* ~ **nya** начало|beginning; **pada** ~ **nya** с.м. **mula-mula**; 2. начинать|to begin
mula-mula вначале, сначала|in the beginning, at first; ~ **sekali** с самого начала|from the very beginning, from the outset
mulai начинаю с|from, beginning with
bermula начинаться|to begin, to commence; **sidang** ~ заседание начинается|the session begins (starts its work)
memulakan начинать|to begin, to commence
permulaan начало|beginning
semula 1) вначале, сначала|in

the beginning, at first 2) снова, вновь, опять|again, once again; **menyambung** ~ возобновлять|to resume, to recommence; **menceritakan** ~ пересказывать|to retell; **membina** ~ перестраивать, реконструировать|to rebuild, to reconstruct

mulia славный; благородный|glorious; noble; **yang teramat** ~ ваше (его) высочество|Your (His) Highness; **yang amat** ~ ваше (его) превосходительство|Your (His) Excellency; **yang** ~ уважаемый, достопочтенный|honourable, respected **kemuliaan** слава; величие|glory; splendour

mulut 1) рот; пасть|mouth 2) отверстие|hole, aperture

munafaat польза, выгода|use, profit

bermunafaat полезный, выгодный|useful, advantageous

munasabah 1) полезный, выгодный|useful, advantageous 2) заслуживающий доверия|credible

muncul появляться|to appear

mundur 1) отступать, отходить|to retreat 2) ухудшаться; регрессировать|to decline; to regress

kemunduran 1) отступление, отход|retreat 2) ухудшение; регресс|decline; regress 3) отсталость|backwardness

mungkin 1. возможный|it is possible 2. возможный|possible 3. мочь, быть в состоянии|to be able

kemungkinan возможность|possibility

memungkink делать возможным, давать возможность|to make smth. possible, to enable (to)

mundur, memunduri, memungkirkan отклонять; отказываться|to decline, to reject, to refuse; ~ **janji** нарушать обещание|to break one's word

municipal муниципальный|municipal; **pilihanraya** ~ муниципальные выборы|municipal elections

muntah рвать, тошнить|to vomit

murah дешёвый, низкий (о ценах)|low (of prices) ◇ ~ **hati** щедрый|generous

kemurahan дешевизна|cheapness ◇ ~ **hati** щедрость|generosity

muram 1) мрачный, угрюмый|gloomy 2) тусклый (о свете)|dim (of light)

murid, anak ~ ученик, школьник|pupil, schoolboy

musafir странник, скиталец|wanderer, roamer

musang 1) виверра|civet[-cat] 2) хорёк|pole-cat

musibat 1) бедственный, гибельный|disastrous 2) несчастливый, несчастный|unlucky

musim сезон|season

muslihat хитрость, уловка|trick, ruse; ~ **perang** военная тактика|military tactics

Muslim, orang ~ мусульманин|Moslem

musnah, memusnahkan 1. разрушать; уничтожать|to destroy; ~ **tentera** уничтожать армию|to destroy an army 2. разрушительный|destructive

mustahak необходимый, важный|necessary, important

mustahil 1) неправдоподобный, невероятный|improbable, incredible 2) нелёпый|absurd, ridiculous

mustaid готовый, приготовленный|ready, prepared

mustajab эффективный (о лекарстве)|effective (of a drug)

mustakim прямой, честный|upright, honest

musuh 1. 1) враг, недруг; воен. противник, неприятель|enemy, foe 2) противник (в игре, спорте и т. п.)|opponent 2. вражеский|hostile, enemy **bermusuhan, memusuhi** враждовать (с кем-л.)|to be at enmity (with smb.)

15

]

permusuhan 1. вражда|enmity, hostility 2. враждебный|hostile; **tindakan** ~ враждебные действия|hostile actions

musyarak участник; партнёр|participant; partner

musykil трудный|difficult ◇ ~ **hati** обеспокоенный, встревоженный|worried, alarmed

kemusykilan 1. трудность|difficulty 2. быть в затруднении, испытывать трудности|to be in a difficulty, to experience hardships

mutakaddim 1) прежний, прошлый|former, past 2) наследственный, родовый|ancestral

mutakhir современный, новейший|modern, the latest

mutaki набожный, благочестивый|pious

mutalak см. **mutlak**

mutiara жемчуг; жемчужина|pearl

mutlak абсолютный, безграничный|absolute, unlimited; **wakil** ~ полномочный представитель|plenipotentiary

mutu качество; уровень|quality; level; ~ **pengeluaran** качество продукции|quality of production; ~ **seni** художественный уровень|artistic level

muwak[kal] агент, представитель, посредник|agent, middleman

muzik музыка|music

muzium музей|museum

N

naas разг. см. **nahas**

nabatah, alam ~ растительный мир, флора|vegetable world, flora

nabati растительный|vegetable; **lemak** ~ растительное масло|vegetable oil

nabi пророк|prophet; ~ **Isa** Иисус Христос|Jesus Christ

nada тон|tone ◇ **mengikuti** ~ **masa** соответствовать духу времени|to correspond to the spirit of time

nadi пульс; пульсация|pulse; pulsation; **urat** ~ артерия|artery

nadir I редкий, редкостный; странный, необычный|rare; strange

nadir II больша́я рыба́чья лодка|large fishing boat

nadirat, barang ~ редкость, редкая вещь|rarity, curiosity

nafas дыхание; вдох|breath; **menarik** ~ дышать; делать вдох|to breathe; to take a breath

◇ **menghembuskan** ~ **jang akhir** (penghabisan) испустить послед-

ний вдох|to draw one's last breath

bernafas 1) дышать; делать вдох|to breathe; to take a breath 2) отдышаться, перевести дух|to recover (to get) one's breath

nafi 1) несуществующий; исчезнувший|non-existent; vanished 2) отрицательный, негативный|negative

menafikan отрицать, отвергать; отказывать|to deny, to reject; to refuse

nafkah 1) средства к существованию; пропитание|means of subsistence; sustenance 2) алименты|alimony ◇ ~ **batin** супружеские права|matrimonial rights

nafsu сильное желание|desire, longing; ~ **makan** аппетит|appetite; **hawa** ~ вожделение, плотское желание|lust, carnal desire

bernafsu сильно желающий|longing for

naga дракон|dragon

negara см. **negara**

nah 1) ну, что ж |well, now; ~, **marilah kita lihat sendiri** что ж, давайте посмотрим сами |well, let's see for ourselves 2) на, возьми |here you are
nahas 1. несчастливый |unlucky; **hari ~** несчастливый день |unlucky day 2. несчастье, беда |trouble, misfortune; ~ **jalan** дорожное происшествие, авария |road accident
nahi 1. запрёт |ban 2. запрещённый исламом |forbidden by Islam
nahu грамматика |grammar
naib заместитель, помощник |deputy; ~ **presiden** вице-президент |vice-president ◇ ~ **canselor** ректор университета (в *Kuala-Lumpur*) |rector of the University (in *Kuala Lumpur*)
naik 1) взбираться, подниматься, влезать |to go up, to ascend, to climb; ~ **darat** сходить (высаживаться) на берег (сушу) |to go ashore, to land 2) [ездить, ехать] на (автотакси и т. п.) |to go by (bus etc.); ~ **tekis** [ехать] на такси |to go by taxi 3) подниматься, всходить (о луне, солнце) |to rise (of the moon or sun) 4) подниматься, повышаться (о ценах) |to rise (of prices) ◇ ~ **pangkat** получать повышение по службе |to get one's promotion; ~ **saksi** давать [свидетельские] показания, свидетельствовать |to give (to present) evidence
kenaikan 1) перевозочные средства |means of transport 2) подъём, рост, развитие |rise, development; ~ **kesejahteraan rakyat** подъём народного благосостояния |the rise of people's welfare
menaik 1) см. **naik** 1); ~ **gunung** взбираться на гору |to climb a mountain 2) см. **naik** 2); ~ **bas** на автобусе, автобусом |by bus
menaikkan 1) поднимать |to raise, to lift; ~ **layang-layang**

запускать змея |to fly a kite 2) повышать (в чине, звании) |to promote
najam звезда |star
najis 1. 1) *рел.* грязный, нечистый |desecrate 2) мерзкий, отвратительный |loathsome repugnant, filthy 2. экскременты, испражнения |excrements; ~ **besar** кал |faeces; ~ **kecil** моча |urine; **saluran ~** канализация |sewerage
nak I *разг.* см. **hendak**
nak II *разг.* см. **anak**
nakal шаловливый, озорной |mischievous, naughty
kenakalan шаловливость, озорство |naughtiness, naughtiness, prankishness
nakhoda капитан; шкипер |captain; skipper
nam см. **enam**
nama 1) имя; фамилия |name; surname; ~ **kecil** а) уменьшительное (ласкательное) имя |pet name б) имя (в отличие от фамилии) |name, first name; ~ **samara** псевдоним |pen-name, pseudonym, nickname; **siapa ~ encik?** как вас зовут? |what is your name? 2) название, наименование |name; ~ **saja** эк. номинальный; нарицательный |nominal 3) известность; репутация |fame; reputation; **mencari ~** гнаться за славой; добиваться известности |to seek (to pursue) fame; to seek (to pursue) popularity; **mendapat ~** создать себе имя, получить известность |to get oneself a name, to build oneself an image
bernama 1. называться |to be named 2. по имени |by name 3. см. **kenamaan**
kenamaan известный, знаменитый |well-known, famous
menamai называть, давать имя |to name
menamakan 1) см. **menamai**; 2) назначать (на должность) |to appoint (smb. to a post); ~ **calun** выдвигать кандидата

(на выборах) |to nominate smb. as a candidate (in elections)
ternama см. **kenamaan**
nampak 1) видеть |to see; **dia ~ itu dengan mata kepala sendiri** он видел это собственными глазами |he saw this with his own eyes 2) быть видимым |to be visible; **rumahnya tidak ~ dari sini** его дом не виден отсюда |one can not see his house from here
nanah гной |pus
bernanah гноющийся |suppurating
menanah гноиться |to suppurate, to fester
nanas, buah ~ ананас |pineapple
nantal плуг |plough
nanti I в ближайшем будущем; позднее, потом |in the nearest future; later [on]; **dia datang ~** он придёт позднее |he'll come later; ~ **malam** сегодня вечером |to-night
nanti II, **bernanti, menanti** ждать, ожидать |to wait, to await
bernanti-nanti долго ждать (ожидать) |it is a long waiting, to wait for a long time
menantikan ждать, ожидать (кого-л., чего-л.) |to wait (for smb., smth.), to await (smb., smth.)
ternanti-nanti ждать с нетерпением; предвкушать |to wait impatiently (for); to look forward (to)
napas см. **nafas**
napkin салфетка |napkin; **kain ~** пелёнка |diaper, swaddling-clothes
naraka см. **neraka**
nasab происхождение; родословная |spring, birth, origin; lineage
nasabah [взаимо]отношение, связь |correlation, connection
nasi варёный рис |boiled rice
nasib судьба, удел |fate, destiny; ~ **buruk** несчастье |misfortune
nasihat 1) совет |advice, counsel 2) поучение, мораль |lesson, moral

menasihatkan советовать, рекомендовать |to advise, to recommend
penasihat советник, консультант |counsellor, adviser, consultant
nasional национальный |national
nasionalis националист |nationalist
nasionalisasi национализация |nationalization
nasionalisma национализм |nationalism
naskah 1) рукопись |manuscript 2) экземпляр, номер (газеты, журнала) |issue (of a newspaper, a magazine) 3) счётное слово для книг, журналов и т. п. |a numeral coefficient for books, magazines etc. 4) проект (закона, резолюции и т. п.) |draft (of a law, resolution etc.)
nasrani христианский |Christian
natijah 1) результат |result, outcome 2) вывод, заключение |conclusion, inference
naung[an] 1) тень, затенённое место |shade 2) покровительство |protection; **di bawah ~** под покровительством |under protection (of)
bernaung 1) укрываться, прятаться |to shelter, to hide 2) находиться под защитой (кого-л., чего-л.) |to be protected (by smb., smth.), to be under smb.'s protection
menaungi защищать, укрывать |to protect, to shelter, to conceal
penaung защитник, покровитель |protector
nazam произведение |work, composition
nazar *рел.* обёт |vow
nazim 1) поэт |poet 2) композитор |composer
nazir инспектор, ревизор, контролёр |inspector
ndak *разг.* см. **hendak**
negara 1. государство, страна |state, country; ~ [sedang] **membangun** развивающееся государство |developing state; ~ ~

yang belum maju неразвитые страны|underdeveloped countries; **ibu** ~ столица государства|capital 2. государственн|state; **ahli** ~ государственный деятель|statesman

negatif 1. отрицательный, негативный|negative; **menjawab** ~ ответить отрицательно|to answer in the negative; **sikap** ~ отрицательное отношение|negative (unfavourable) attitude 2. *foto negatif*|negative (undeveloped film)

negeri 1) страна|land, country; ~ **asing** (**luar**) чужая страна, чужбина|foreign country; **isi** ~ жители (население) страны|population of a country 2) штат|state; ~ **Kelantan** штат Келантан|the State of Kelantan; **ibu** ~ столица штата|the capital of a state

Negro негр; негритянка|negro

nek см. **nenek**

neka 1) биол. вид|species 2) разновидности|variety; **serba** ~ разнообразный, всевозможных видов|various, varied, of various kinds

nekad см. **nekat**

nekat решительный, твердый|determined, resolute, firm

nelayan рыба́к|fisherman

neneh см. **nanah**

nenek ба́бушка|grandmother; **datuk** ~ предки, прародители|ancestors

neraca 1) весы|scales, balance; **daun** ~ чашка весов|pan of scales 2) баланс|balance

neraka ад, преисподняя|hell, inferno

nesan, **batu** ~ надгробный камень|grave-stone

nescaya конечно, непременно, несомненно|of course, certainly, for sure

nesta см. **nista**

nestapa печальный, горестный|sad, sorrowful

ngada, mengada-ngada ва́жничать, держаться высокомерно|

to give oneself airs, to put on airs

ngadah, mengadah, tengadah смотреть вверх|to look upwards

ngah I см. **tengah**

ngah II, **terngah-ngah** часто и тяжело дышать, задыхаться|to gasp, to pant

nganga широко раскрытый; распахнутый; разинутый|wide opened (of a mouth, a window, a door)

menganga[kan] широко открывать|to open wide

ternganga см. **nganga**

ngangut, mengangut бормотать [невнятно]; мямлить|to mutter; to mumble

ngantuk дремать, клевать носом|to be drowsy, to nod

ngapa разг. почему|why

ngarai ущелье; лощина|ravine, gorge; hollow

ngaum, mengaum реветь, рычать|to roar, to bellow

ngaung, mengaung отражать(ся), отдавать(ся)|to reflect, to reverberate

ngekek, mengekek-ngekek ржать|to neigh

ngeng ничего не стоящий, ничемный, никуда не годный|worthless, perfectly useless, good for nothing

ngeong, mengeong мяукать|to mew

ngeram разг. см. **geram**

ngeran сердитый; раздраженный|angry; annoyed

ngeri 1. вздрагивать (от страха)|to shudder (with fear) 2. страшный, ужасный|frightful, terrible

mengerikan см. **ngeri** 2

ngiang, mengiang, terngiang [-ngiang] жужжать, гудеть|to hum, to buzz

ngiang-ngiang: **si** ~ [rimba] лесной дух, леший|goblin of the woods

ngut-ngut бормотать; мямлить|to mutter; to mumble

ni см. **ini**

nian 1) чрезмерно, очень|excessively, very 2) верно, точно|exactly, correctly; **benar** ~ совершенно верно|quite right

niat 1) намерение|intention 2) обет, клятва|vow

berniat-niat 1) намереваться|to intend 2) давать обет, клясться|to make a vow, to take an oath

nikah, bernikah вступать в брак; жениться; выходить замуж|to marry

menikahkan женить; выдавать замуж|to marry [off]

nikal никель|nickel

nikmat 1. удовольствие, наслаждение|delight, pleasure 2. восхитительный|delightful

kenikmatan см. **nikmat** 1

menikmati получать удовольствие (от чего-л.), наслаждаться (чем-л.)|to enjoy (smth.); ~ **muzik** наслаждаться музыкой|to enjoy music

nilai 1) ценность, стоимость|value, cost 2) ценность, важность|worth, importance; **yang tinggi** ~ **nya** ценный|valuable, important

nilaian 1) оценка, установление стоимости (цены)|valuing, price setting 2) см. **nilai**

menilai[kan] 1) оценивать, производить оценку|to evaluate 2) ценить, дорожить|to appreciate, to appraise

penilai оценщик|valuer, appraiser

nilam: batu ~ сапфир|sapphire

ning звон, звяканье|tinkle

ningrat, kaum ~ аристократия, знать|aristocracy

nipis 1) тонкий; хрупкий; нежный|thin; delicate, gentle 2) жидкий, разбавленный; слабый|thin, dilute[d]; weak 3) прозрачный|transparent 4) малый, ничтожный|trifling, insignificant; **harapan** ~ слабая надежда|dim hope

menipis 1) делаться тонким, истончаться|to become thin-

ner, to thin off 2) *перен.* уменьшаться, сокращаться; **nessak**|to reduce, to decrease; to run out

menipiskan 1) делать тонким, утончать|to thin 2) *перен.* уменьшать, сокращать|to reduce, to decrease

nisab см. **nasab**

nisan см. **nesan**

nisbah [со]отношение, пропорция; коэффициент|ratio; coefficient; **dalam** ~ 1:6 в отношении один к шести|in the ratio of one to six

niskala 1) нематериальный|immaterial 2) абстрактный|abstract

nista оскорбление; брань|insult; abuse, curse

menista[kan] оскорблять; бранить|to insult; to curse

nobel роман; повесть|novel; story

nobelis романист, автор романов|novelist

noda 1) грязное пятно|speck of dirt, spot of mud 2) *перен.* позорное пятно|blemish

noktah точка|dot; ~ **bertindih** двоеточие|colon

bernoktah: koma ~ точка с запятой|semicolon

nombor число; номер|number; ~ **asas** простое число|prime number; ~ **bulat** (**penuh**) целое число|whole number; **rumah** ~ 4 дом № 4|house No. 4

normal нормальный, обыкновенный, обычный|normal, ordinary, conventional

not I *муз.* нота; тон|note; tone

not II *фин.* банкнота|bank-note

not III *мор.* узел (единица скорости)|knot (measure of speed)

nota 1) *дип.* нота|note; **pertukaran** ~ обмен нотами|exchange of notes 2) примечание|note, reference, notice

notis извещение, уведомление; предупреждение|notice; ~ **rasmi** официальное извещение|formal notice, notification; **dia**

kena ~ егó увóлили с рабóты|
he was dismissed (discharged)
novel см. **nobel**
novelis см. **nobelis**
November ноябрь|November
nujum 1) звёзды; созвёздия|stars;
constellations 2) *тж.* **buku** ~
гороско́п|horoscope; **melihat** ~
уга́дывать судьбу́ по звёздам|
to foresee the fate by the stars;
ahli ~ астрóлог|astrologer; **il-**
mu ~ астрóлогия|astrology
nukil, menukil|kan цити́ровать|
to quote, to cite
nukilan цита́та|quotation, cita-
tion
nuklear я́дерный|nuclear; **senjata**
~ я́дерное ору́жие|nuclear arms
nun там|there; ~ **jauh** там вдали|
there in the distance
nur свет, освеще́ние|light, illu-
mination
purani све́тлый; сия́ющий|
bright, shining
pusa 1) о́стров (*в составе назва-*
ния)|isle (*in names*); ~ **Teng-**
gara Ма́лые Зо́ндские о́строва|
Small Sunda Isles 2) ро́дина|
motherland
-nya 1) *местоимённая энклитика*
третьего лица|a short form of
a pronoun of the third person;
kepada ~ е́му, и́м|to him, to
them; ~ **saya sudah nampak** ~
я егó уже ви́дел|I have seen
him already; **dipilih** ~ **buku** он
вы́брал кни́гу|he has chosen a
book 2) *притяжательное ме-*
стоимение третьего лица|a pos-
sessive pronoun of the third per-
son; **kampung** ~ егó (её, их) де-
рёвня|his (her, their) village
nyah! убира́йся!, [пошёл] вон!|
get out of here!, clear out!
mengenyahkan выгоня́ть, про-
гоня́ть|to drive away
nyala пла́мя|flame
bernyala горéть, пы́лать|to
burn to blaze
bernyala-nyala пы́лать; разго-
ра́ться|to blaze; to burn up
menyala см. **bernyala**
menyalai, menyalakan поджи-

га́ть, зажига́ть|to set smth. on
fire
nyalang широ́ко раскры́тый
(о гла́зах)|wide open[ed] (of eyes)
menyalangkan широ́ко раскры-
ва́ть (гла́з)|to open one's eyes
wide
nyaman 1) здоро́вый, бо́дрый|
healthy, vigorous 2) приятный|
nice, pleasant; **hati tak** ~ не-
приятно (неспоко́йно) на ду́ше|
to feel uneasy (troubled), to
brood 3) вку́сный|tasty, deli-
cious
nyampang[-nyampang], senyam-
rang в слу́чае [ёсли]...; ё́сли
возмо́жно|in case...; if possible
nyamuk кома́р; москит|mosquito
nyang разг. см. **yang**
nyanyah, menyanyah болта́ть
ерунду́, пустосло́вить|to chat-
ter, to talk nonsense
nyanyi[an] пё́ние|singing; **peti** ~
прои́гравате́ль; патефо́н|record
player; gramophone
bernyanyi, menyanyi петь|to
sing
menyanyikan петь, напева́ть
(что-л.)|to sing (smth.), to in-
tone
penyanyi певе́ц; певи́ца|singer
nyanyuk глупый|stupid; **orang**
tua ~ ста́рый дура́к|old wretch-
ed
nyaring 1) пронзи́тельный, ре́з-
кий (о голо́се, зву́ке)|shrill (of
a voice or sound) 2) отчётливо
(я́сно) слы́шимый|distinct, au-
dible (of a sound)
nyaris почти́, е́два [не]|nearly,
almost; ~ **[tak] mati** при сме́р-
ти, е́два живóй|barely alive, on
the death's verge
nyata я́сный; очеви́дный, я́вный;
отчётли́вый|clear; self-evident,
obvious
kenyataan 1) объясне́ние|expla-
nation 2) извеще́ние, сообще́-
ние|notification, notice 3) зая-
вление, утвержде́ние|state-
ment, allegation; ~ **rasmi** офи-
циа́льное заявле́ние|formal
statement

menyatakan 1) разъясня́ть,
объясня́ть|to explain 2) уведом-
ля́ть, доводи́ть до све́дения|to
notify, to let smb. know
penyata докла́д, сообще́ние; от-
че́т|report; ~ **tahunan** годово́й
отче́т|annual report
pernyataan 1) выра́жение, про-
явление (чего-л.)|manifesta-
tion, display (of smth.) 2) объяв-
ле́ние|notice, announcement;
papan ~ доска́ объявлéний|
notice-board; ~ **perang** объяв-
ле́ние вой́ны|declaration of war
ternyata 1. очеви́дный, я́вный|
obvious, self-evident; **kesala-**
hannya sudah ~ егó оши́бка
очеви́дна|his fault is obvious
(self-evident) 2. оказы́ваться, об-
на́ружива́ться|to prove [to be],
to turn out [to be]; **buku itu** ~
ada di kutubkhanah оказа́лось,
что э́та кни́га есть в библио-

те́ке|this book has turned out to
be in the library
nyawa 1) ду́ша|soul 2) жизнь|life
bernyawa живóй|living, alive,
live
bersenyawa *хим.* соеди́ниться
|to combine
persenyawaan *хим.* соеди́нение|
combination
nyedar глубо́кий, кре́пкий (о сне)|
deep, profound (of sleep)
nyenyak сла́дкий (о сне)|sweet (of
sleep); **tidur** ~ спáть сла́дким
сном|to sleep soundly
nyenyeh, menyenyeh докуча́ть (на-
доеда́ть) про́сьбами|to pester
smb. with requests
nyenyen, menyenyen передра́зни-
ва́ть, дрази́нить|to mimic, to
imitate, to tease
nyeri боль|pain
nyiur кокóсовая па́льма|coco
[-nutpalm]

O

o: kopi о чёрный ко́фе|black coffee
obah см. **ubah**
obat см. **ubat**
objek предме́т, объё́кт|object
objektif объекти́вный|objective
obor фа́кел|torch; ~ **Olimpik**
оли́мпийский | огóнь|Olympic
fire
oder, mengoder за́казы́вать|to
order (smth.)
odit бухг. провё́рка, ревизия|au-
dit
oditorium аудито́рия; зри́тель-
ный зал|auditorium
odoh безобра́зный, уро́дливый|
ugly
ofensif 1. наступле́ние|offensive
2. наступате́льный|offensive
ofis конто́ра; слу́жба, ве́дом-
ство|office; service, department
Ogos а́вгуст|August
okestra см. **orkestra**
okid см. **orkid**
oksijan кисло́род|oxygen
Oktober октя́брь|October

olah I, seolah-olah как ё́сли бы,
[как] бу́дто|as if, as though
olah II, mengolah подверга́ть об-
рабо́тке, обрабо́тывать|to proc-
ess (smth.)
pengolahan обрабо́тка|processing
olak: ~-alik ту́да и о́братно,
ту́да и сю́д|to and fro
olakan вихрь, завихре́ние|ed-
dy; ~ **air** водоворо́т|whirlpool
berolak клуби́ться, кружи́ть-
ся|to curl (of smoke), to whirl,
to eddy
oleh *предлог (указывает на дея-*
теля)|by (in the passive voice) ◇
~ **sebab (kerana)** так как, пото-
му́ что|as, because; ~ **sebab**
(**kerana**) *itu* по́тому|therefore
memperoleh[i] получа́ть, доста-
ва́ть|to obtain, to get
perolehan приобре́тение (*при-*
обретённое)|acquisition; pur-
chase
Olimpik: Sukan ~ Оли́мпийские
и́гры|Olympic games

olok: olok-olok шутка; насмешка|joke; mockery
berolok-olok шутить, подшучивать (над кем-л.)|to mock (at), to make fun (of smb.)
mengolok-olok|kan, memperolokkan высмеивать, насмехаться|to mock (at), to jeer (at)
ombak волна|wave
berombak 1. волноваться (о море)|to be rough (of a sea) 2. волнистый|wavy
omong, [ber]omong-omong разговаривать; болтать|to talk; to chatter
opera опера|opera
operasi 1) мед. операция|operation 2) воен. операция, боевые действия|operation, hostilities
opini мнение|opinion; ~ **masyarakat** общественное мнение|public opinion
oportunis 1. оппортунист|opportunist 2. оппортунистический|opportunist
optimis оптимист|optimist
optimistik оптимистический|optimistic
orak, mengorak развязывать; развёртывать; разматывать|to untie; to unfold; to unwind
 ◇ ~ **langkah** предпринимать шаги (меры)|to undertake steps (measures)
orang 1. 1) человек; лицо|man; person; ~ **asli** коренной житель, абориген|indigene, aboriginal; ~ **asing** иностранец|foreigner; ~ **Cina** китаец|Chinese; ~ **tempatan** местный житель|local inhabitant; ~ **awam** гражданское лицо|a civil person; ~ **buta** слепой|blind man; ~ **gila** сумасшедший|madman; ~ **Islam** мусульманин|Moslem; ~ **Kristian (Serani)** христианин|Christian 2) счётное слово для людей|a numeral coefficient for people; **lima** ~ **pengail** пять рыбаков|five fishermen 2. 1) человеческий, людской|human 2) чужой, другой|strange, different; **anak** ~ чужой ребёнок|

somebody's child; **negeri** ~ чужая страна, чужбина|a foreign country 3. играет роль неопределённого местоимения|has the function of the indefinite pronoun; **kata** ~, ~ **kata** говорят, рассказывают|they say, people say
[orang]-orangan 1) чучело; пугало|scarecrow 2) кукла|doll
keseorangan одиночество|loneliness, solitude
perseorangan личный, частный; индивидуальный|private; personal, individual
seorang 1. лицо; личность|person; individual, personality 2. кто-либо, кто-то|somebody, someone ◇ ~ **diri** один, в одиночестве|alone, all by oneself
orangramai 1) общественность; массы|the public; masses 2) публика, зрители|audience, spectators
organan органический|organic; **kimia** ~ органическая химия|organic chemistry
organisasi организация|organization; ~ **belia** молодёжная организация|youth organization; ~ **kaum wanita** женская организация|women's organization
orijinal оригинальный, подлинный|original, authentic, genuine
orkestra оркестр|orchestra; ~ **symphony** симфонический оркестр|symphony orchestra
orkid: bunga ~ орхидея|orchid
ornamen орнамент|ornament
ortodoks ортодоксальный|orthodox
otak 1) [головной] мозг|brain 2) ум, разум|mind; **tajam** ~ **nya** он смывлённый (сообразительный)|he has a quick wit, he is quick-witted; **miring** ~ **nya** он странный (эксцентричный)|he is a curious (eccentric) man
otomat автомат|automatic machine
otomatik 1) автоматический|automatic 2) машинный, непре-

извольный|mechanical, automatic; involuntary; **secara** ~ машинно|mechanically
otonom автономный|autonomous; **republik** ~ автономная республика|autonomous republic
otonomi автономия|autonomy
otot мускул, мышца|muscle
mengotot упорствовать, упря-

миться, настаивать на своём|to be stubborn, to persist (in)
oven печь, печка|oven
overdraif превышать свой кредит|to overdraw one's account
overtaim сверхурочный|overtime; **kerja** ~ сверхурочная работа|overtime work
ozon хим. озон|ozone

P

pacak I: ~ **tunggal** шпилька (для волос)|hairpin
memacak 1) втыкать|to stick (into) 2) насаживать на вертел|to spit (for cooking)
terpacak 1. 1) воткнутый|stuck 2) насажённый на вертел|spitted (for cooking) 2. ровно, точно|sharp; **pukul lima** ~ точно в пять|at five o'clock sharp
pacak II искусный, умелый|skilful, efficient
pacu шпора|spur
pacuan бега; скачки|races; **anak** ~ жокей|jockey; **kuda** ~ скаковая лошадь|race-horse
memacu 1) пришпоривать|to spur 2) гнать машину|to drive a car at top speed
pacul I мотыга|hoe
pacul II выдавливать, выжимать|to squeeze out
terpacul 1) выдавленный, выжатый|squeezed out 2) перен. внезапно появившийся, неожиданно вышедший (откуда-л.)|suddenly emerging (from)
pada I достаточный|sufficient; ~ **lah sebanyak itu** этого достаточно, этого хватит|that's quite sufficient
berpada-pada быть достаточным, хватать|to suffice, to be sufficient
memadai быть достаточным (для чего-л.); удовлетворять|to be sufficient (for); to satisfy

pada II 1) в, на (указывает на время)|at, in; ~ **pukul dua** в два часа|at two o'clock; ~ **bulan Januari** в январé|in January; **dalam** ~ **itu** тем временем|meanwhile 2) служит для обозначения адресата|to (indicating an addressee); **marah** ~ сердиться на (кого-л.)|to be angry with (smb.); **berkata** ~ сказать (кому-л.)|to tell (smb.) 3) по, в соответствии|to, according to; ~ **fikiran saya** на мой взгляд, по-моему|in my opinion 4) для|for; ~ **nya** для него, ему|for him
padah I результат, следствие|result, consequence
padah II знак, предзнаменование|omen
padahal в то время как, тогда как|while
padam 1) потухший, погасший, угасший|went out (of fire); **tidak kunjung** ~ негасимый; вечный|inextinguishable; eternal 2) подавленный (о мятеже и т. п.)|put down, suppressed (of a rebellion etc.)
memadami, memadamkan 1) гасить, тушить|to extinguish, to put out 2) убивать, гасить (надежду, любовь)|to extinguish (hope, love) 3) подавлять (мятеж, бунт)|to put down, to suppress (a rebellion etc.) 4) уничтожать|to destroy 5) зачеркивать, стирать (написанное)|to cross out, to erase (smith. written)

pemadam: ~ api огнетушитель|fire-extinguisher; **getah** ~ резинка, ластик|India-rubber, eraser
pemadaman тушение (пожара)|extinction (of fire)
padan 1. ровня, пара|match 2. подходящий, соответствующий, годный|fit, suitable
berpadan[an] годиться, соответствовать, подходить|to fit, to suit
memadan 1) сравнивать, сличать, сопоставлять|to compare (with) 2) подбирать (в тон и т. н.)|to match (colours etc.)
serapan соразмерный, гармоничный|harmonious
padang 1. ровный, гладкий|smooth, plain 2. поле; площадь|field; ground; ~ terbang аэродром|air-field
padat 1) компактный, плотный|compact 2) переполненный, набитый битком|overfilled, crammed
memadatkan 1) наполнять (набивать) до отказа|to cram 2) уплотнять; спрессовывать|to compact
padu рис (на корню, а тж. неочищенные зёрна)|rice; paddy, rough rice
padu 1. 1) твёрдый, крепкий|solid, hard 2) объединённый; соединённый|united; combined 3) тж. **bersatu** ~ сплочённый|united, solid 4) смешанный|mixed, blended 2. кубический|cubic; **meter** ~ кубический метр|cubic metre
paduan 1) слияние, смешение|merging, blending; ~ **suara** хор|choir 2) единство|unity; ~ **pendapat** единство взглядов|unity of opinion
berpadu 1) объединяться; соединяться|to unite; to rally 2) смешиваться|to mix, to blend 3) сгущаться, свёртываться|to coagulate 4) см. **padu** 1
kepaduan см. **paduan** 2)
memadu 1) сплавлять (метал-

лы)|to alloy 2) сплавивать; объединять|to rally; to unite
 ~ **janji** заключать соглашение|to make an agreement
perpaduan 1) сплавление (металлов)|alloying 2) объединение; сплочение; единство|uniting, rallying; unity; **Pertubuhan Perpaduan Rakyat Afro-Asia** Организация солидарности народов Азии и Африки|Asia-Africa Peoples' Solidarity Organization
terpadu см. **padu** 1 2)
paduka: **seri** ~ Sultan его высочество султан|His Highness the Sultan; ~ **tuan** милостивый государь|dear Sir
paduta первый секретарь посольства|first secretary at an embassy
paedah см. **faedah**
pagar забор, ограда|fence
memagar[il] делать забор (ограду); обносить забором (оградой)|to make a fence; to fence smth. around
pagi утро|morning
pagi-pagi рано утром|early in the morning
pagut, memagut[il] клевать (о птицах)|to peck (of birds) 2) клевать (о рыбах)|to bite (of fish) 3) жалить (о змеях)|to bite (of snakes)
paha бедро; ляжка; зад (животного)|thigh; ham; hind quarter (of an animal); **diberi betis, hendak** ~ погов. дай икру, захочет бедро|given the calf, he wants the thigh
paham см. **faham**
pahat стамеска; долото; резец|chisel
berpahat резной; вырезанный (из кости и т. н.); высеченный (из мрамора и т. н.)|carved, chiselled (of wood, bone, marble)
memahat вырезать, резать (по дереву, кости); высекать (из камня)|to carve, to chisel (of wood, bone, stone)

pemahat резчик; скульптор|carver; sculptor
pahit 1) горький (на вкус)|bitter (to the taste) 2) перен. горький, мучительный|bitter; ~ **getir** (maung, pahang) тяжёлые лишения|bitter hardships
kepahitan 1) горький вкус, горечь|bitter taste 2) перен. горечь|bitterness; ~ **hidup** горечь жизни|bitterness of life
pahlawan герой; боец|hero; fighter
kepahlawanan героизм, героичество|heroism; **tindakan** ~ героический поступок|heroic deed
paip 1) труба; трубопровод|pipe; pipe-line 2) тж. ~ **air** водопровод|water-supply 3) курительная трубка|tobacco-pipe
pair см. **payar**
pajak монополия|monopoly; ~ **candu** монополия на торговлю опиумом|monopoly on opium trade
pajakgadai ломбárd, ссудная касса|pawnshop
pajang, memajang украшать, декорировать (цветами, листьями)|to decorate (with flowers, leaves)
pajangan украшение, убранство|decoration
remajangan комната новобрачных; брачное ложе|bridal room; bridal bed
pajar см. **fajar**
pak I см. **bapak**; ~ **cik** вежливое обращение к пожилому мужчине|polite form of address to an elderly man
 ~ **turut** подхалим, подпевала|toady, lick-spittle
pak II договор, пакт|pact
pak III стойнка (автомобилей и т. н.)|parking[-place]
pakai, memakai 1) использовать, пользоваться, применять, употреблять|to use, to apply 2) надевать; носить|to put on; to wear (clothes)
pakaian 1) одежда|clothes 2)

упряжь, сбруя|harness 3) драгоценности, ювелирные изделия|jewellery
berpakai одеваться; надевать|to dress oneself; to put on
berpakai носить (одежду); быть одетым|to wear (clothes); to be dressed
memakaikan 1) одевать|to dress (smb.) 2) см. **pakai** 1)
pemakaian применение, использование|application, use
terpakai 1) применяемый, используемый|applied, used 2) надётый (об одежде)|put on
pakai, memakai шпаклевать; конопатить; смолить|to putty; to caulk; to tar
pakan I, II см. **pekan** I, II
pakar эксперт; специалист|expert; specialist; ~ **ekonomi** экономист|economist; ~ **penyakit jiwa** психиáтр|psychiatrist; ~ **tentera** военный специалист|military expert
pakat, berpakat совещаться, обсуждать|to confer, to discuss
pakatan 1) соглашение, договор|agreement; ~ **berbaik sangka** добрые отношения, договорённость|good relations, understanding 2) заговор|plot
kesepakatan, persepakatan согласие; единодушие|harmony; unanimity
sepakat 1. соглашаться|to agree; **saya ~ seratus-peratus dengan dia** я полностью согласен с ним|I fully agree with him 2. единогласно|unanimously
pakau I: **daun** ~ [игральные] карты|playing-cards
pakau II 1) попере́чина, распорка; крестовина|cross-piece; cross-bar 2) ручка (ведра и т. н.)|handle (of a bucket etc.) 3) пальцы (для вышивания)|tambour [-fram]
paksa I. сила, принуждение|force, compulsion; **dengan ~** силой, в принудительном порядке|by force 2. принудительный|forced, compulsory; **kerja**

~ принудительные работы|forced labour
memaksa[kan] вынуждать, принуждать, заставлять|to force, to compel
terpaksa вынужденный, принуждённый|en|forced, compelled
paku 1) гвоздь|nail; ~ **sekerup** винт, шуруп|screw; ~ **mati** а) гвоздь, вбитый намертво|nail hammered dead б) перен. окончательно решённое дело|matter settled for good 2) звёздочка (на погонах)|star (on a shoulder-strap)
memakukan прибивать, приколачивать (звёздками)|to nail
terpaku 1) прибитый, приколённый (звёздками)|nailed 2) перен. запавший в сердце|sunk into one's heart
pakuk, **memakuk** рубить, разрубать|to hack, to chop up
palak I горячий (о теле, характере)|hot (of a body or temper)
remalak горячий (вспыльчивый) человек|hot-tempered person
palak II см. **falak**
palam, **memalam** закупоривать; затыкать, заделывать|to cork; to plug
remalam пробка; затычка|cork; plug
palang 1) поперёчина, распорка|cross-beam, cross-piece 2) тж. ~ **pintu** засов|bolt 3) крест|cross ◇ **Palang Merah** Красный Крест|Red Cross
memalangkan 1) пересекать|to cross (smith.) 2) закрывать (запирать) на засов|to bolt
paling I, **berpaling** 1) обернуться, повернуть голову|to turn one's head 2) менять (тему и т. н.); переводить (разговор)|to change a subject; **sudah masanya** ~ **kepada soal lain** порá перейти к другому вопросу|it's high time to turn to another subject; ~ **haluan** менять курс (направление)|to change a course

palingan изменяющийся, непостоянный|changeable, unsteady
memaling[kan] 1) поворачивать голову|to turn one's head 2) поворачивать, менять направление|to turn, to change a course
paling II *служит для образования превосходной степени*|used to form the superlative degree; ~ **baik** наилучший, самый лучший|the best; ~ **murah** самый дешёвый|the cheapest
palit, **memalit** 1) мазать, пачкать|to smear, to dirty 2) красить (губы, брови)|to paint (lips, eyebrows) ◇ **si** ~ **gila** любовное (приворотное) зелье|love-potion
terpalit 1) измазанный, испачканный|smeared 2) накрашенный (о губах, бровях)|painted (of lips, eyebrows)
palka[h] мор. 1) люк|hatch 2) трюм|hold
palsu 1) фальшивый, поддельный|false, phony; **rambut** ~ фальшивые (накладные) волосы; парик|false hair; wig 2) фальшивый, неискренний|false
kepalsuan 1) ложность, ошибочность|falsity 2) неискренность, фальшивость|insincerity, falsehood
memalsukan подделывать; фальсифицировать|to forge; to falsify
palu 1) удар|hit, blow 2) молоток, молот|hammer
memalu бить, ударять|to beat, to hit; ~ **genderang** бить в барабан|to beat a drum
paluh 1) лужа|puddle 2) ручей|stream
palung 1) небольшая лодка|small boat 2) тж. ~ **ikan** аквариум|aquarium
palut, **memalut** окутывать, обёртывать; закутывать, завертывать|to wrap up
berpalut завернутый, закутанный|enwrapped (in)
remalut обёртка|wrapper

pan насос, pompa|pump; ~ **mi-nyak** топливный насос|fuel pump
mengeram нагнетать, накачивать|to pump up
panah 1) низина, низменность|low ground 2) луг, луговина|meadow
panan дядя по материнской линии|maternal uncle
pamer, **memamerkan** показывать, демонстрировать|to show, to demonstrate
pameran выставка, экспозиция|show, exposition
pamili семья|family
pamit, **berpamitan** прощаться|to take one's leave (of), to say good-bye
pampang, **terpampang** расстилаться перед глазами|to stretch out before one's eyes
pampas компенсация, возмещение убытков|compensation [for losses], restitution
memampas компенсировать, возмещать убытки|to compensate, to make restitution
panah: **ibu** ~ лук (*оружие*)|bow; **anak** ~ стрела|arrow; ~ **air** струя воды|jet (spurt) of water; ~ **lintang** молния|lightning; ~ **matahari** солнечный луч|sunbeam
panahan стрельба из лука|archery
memanah 1) стрелять из лука|to shoot from a bow 2) расти быстро (о саженцах риса)|to shoot up (of rice seedlings)
pemanah стрелок из лука|archer
sepemanah на расстоянии полёта стрелы|at an arrow flying distance
panar изумлённый, удивлённый, поражённый|amazed, astounded
panas 1. 1) горячий, жаркий|hot; ~ **kuku** чуть тёплый|scarcely warm; ~ **terik** (jantan) жаркий, знойный (о погоде)|hot, torrid (of weather); **penyukat** ~ термометр|thermometer 2) лихора-

дочный|feverish; **demam** ~ лихорадка|fever 3) горячий, вспыльчивый|hot-tempered; ~ **hati** сердитый|angry 4) горячий, напряжённый|hot, tense; **pertentangan** ~ ожесточённое соперничество|bitter rivalry 5) свежий; недавний|hot; **berita** ~ последние новости|hot news 2. солнечные лучи; солнечное тепло|sun heat; **mandi** ~ загорать|to take the sun, to get sunburnt
berpanas сушить (на солнце)|to dry (in the sun)
kepanasan 1. жарá, зной|heat 2. подвергаться действию жары|to be exposed to heat; **saya** ~ мне жарко|I feel hot
memanasi, **memanaskan** нагревать, разогревать; подогревать|to heat, to warm up
panca пять (в сложных словах)|five (in compound words)
pancaindra пять чувств|the five senses
pancalogam тж. сплав|alloy
pancalomba спорт. пятиборье|pentathlon
pancang кол; столб|stake; post
memancang втыкать; вставлять|to stick (into); to insert
terpancang воткнутый; вставленный|stuck (into); inserted
pancar, **memancar** 1) бить струей|to gush out, to spurt out 2) литься (о свете)|to stream (of light)
pancaran 1) струя|jet, spurt 2) луч (света)|ray (of light) 3) тж. ~ **radio** радиопередача|broadcast
memancarkan 1) выбрасывать струю; лить, источать|to gush out, to spurt out 2) излучать|to emit (light) 3) передавать [по радио], вещать|to broadcast
pemancar, ~ **radio** радиопередатчик|transmitter
terpancar 1) см. **pancar**; 2) разлитый, расплескавшийся|spilt
pancaragam оркестр|band, orchestra

pancaroba непостоянный, пере-
мѣнчивый|changeable, unsteady
pancing удочка|fishing-rod; **ma-**
kan ~ понасть на удочку|to
swallow the bait
pancingan ужение|fishing
memancing 1) удить|to fish 2)
перен. выуживать|to fish out;
~ **rahsia** выуживать секрет|to
fish out a secret
pancit, memancit течь (вытекать)
тонкой струйкой|to stream (out)
pancing, memancing отрубать
голову, обезглавливать|to be-
head
pemancing палач|headman
pancur[an] 1) струя|spurt 2) водо-
проводная труба|water-pipe
memancur течь, вытекать|to
stream (out)
pancut, memancut бить струей|
to jet, to spurt out
pancutan: ~ air фонтан|foun-
tain
pemancut струя|spurt
pandai 1. 1) умный|clever 2) уме-
лый, искусный|skillful 3) све-
душий, знающий|adept, well-
informed 2. мочь, уметь|to be
able; **dia ~ sakap Melayu** он
умеет говорить по-малайски|he
can speak Malay 3. мастер,
ремесленник|craftsman; ~ **emas**
золотых дел мастер|goldsmith
pandai-pandai: ~ sahaja вооб-
ражающий себя умным|imag-
ining oneself clever
kepandaian 1) мастерство, уме-
ние|skill 2) одаренность|gift
pandak см. pendek
pandang взгляд, взор|look, glance;
selayang ~ мимолетный|glance|
hasty glance
pandangan 1) *см. pandang*; 2)
взгляд, мнение, точка зрения|
view, opinion
berpandang-pandangan при-
стально глядеть друг на друга,
вглядываться друг в друга|to
gaze at one another
memandang 1) смотреть, гля-
деть|to look (at) 2) полагать,
считать|to think, to consider;

dia dipandang sebagai orang
pandai его считают умным че-
ловеком|he is considered [to be]
a clever man 3) принимать во
внимание, учитывать|to take
into consideration; **tidak dipan-**
dang невзирая (несмотря) на|
in spite of; **tiada dipandang ba-**
ngsa независимо от националь-
ной принадлежности|irrespective
of nationality
pemandangan 1); зрение|eye-
sight 2) вид, панорама|view;
~ **dari depan** вид спереди|front
view 3) картина, зрелище|scene,
sight
terpandang видимый, заметный|
seen, visible
pandir глупый|stupid
pandu проводник; гид|guide
panduan путеводитель; руко-
водство|guide-book; ~ **talipon**
телефонная книга|telephone
directory
berpandu 1. ³ управляемый|
guided; **peluru ~** управляемый
снаряд|guided missile 2. руко-
водствоваться (*чем-л.*)|to be
guided (by) **3**
berpandukan см. berpandu 2
memandu 1) руководить; ве-
сти|to lead; to guide 2) водить,
вести, править, управлять|to
drive; ~ **kereta** вести машину|
to drive a car
pemandu 1) проводник; гид|
guide 2) водитель; шофёр|driv-
er
panen урожай|harvest, crop
panggak гордый|proud
memanggakan гордиться
(*кем-л., чем-л.*)|to be proud
(of *smb., smth.*)
panggang жареный, поджарен-
ный|roast, fried
memanggang жарить, поджа-
ривать|to roast, to fry
panggil, memanggil 1) звать, при-
глашать; вызывать|to call,
to invite; to summon 2) созы-
вать|to call, to convene
panggilan 1) вызов, приглашение
|call, invitation 2) созыв|con-

vocation, calling 3) оклик|hail,
call
memanggilkan 1) вызывать
(*что-л. для кого-л.*)|to call
(*smth. for smb.*); **panggilkan dia**
sebuah teks вызови для него
такси|call a taxi for him 2) на-
зывать (*кем-л.*)|to call; ~ **tuan**
kepadanya называть его госпо-
дином|to call him master
panggung 1) платформа, помост
(*на столбах*)|platform (on posts);
rumah ~ дом на сваях|house
on piles 2) сцена, эстрада;
театр|stage; theatre; ~ **wayang**
кинотеатр|cinema
panggung зрители, публика|
audience
pangkal 1) основа, основание|
base; ~ **lengan anat.** плечо|
brachium, upper arm 2) начало|
beginning; **pada ~ abad** в начале
века|at the beginning of the
century 3) *тж.* ~ **sebab** причи-
на, основание|cause, grounds **4**
wang ~ вступительный взнос|
entrance fee
pangkalan 1) пирс|pier 2) база;
опорный пункт|base; strong
point; ~ **perang** военная база|
military base
berpangkal основываться (*на*
чем-л.), исходить (*из чего-л.*)|
to be based (on *smth.*), to pro-
ceed (from *smth.*)
berpangkalan *воен.* базировать-
ся|to be based (on)
pangkas, memangkas подрезать,
подстригать|to trim
pangkat 1) звание, чин, ранг;
должность; служебное поло-
жение|rank; post; official posi-
tion; **naik ~** получать повыше-
ние по службе|to be promoted;
turun ~ быть пониженным
в должности (звании)|to be
degraded 2) класс (*в школе*)|
form, class (at school); **murid ~**
lima пятиклассник|fifth form
pupil
berpangkat имеющий [высокий]
чин; важный|high-ranking; im-
portant

memangkatkan назначать (*на*
должность)|to appoint (to a
post)
pemangkatan назначение (*на*
должность)|appointment
pangku, memangku 1) держать
на коленях (*ребенка*)|to hold
on one's lap (of a child) 2) заве-
дывать, вѣдаты|to be in charge
(of) 3) представлять; замещать
(*кого-л.*)|to represent; to act
(for *smb.*) 4) занимать долж-
ность|to hold a post
pangkuan колѣни|lap
pemangku исполняющий обя-
занности; заместитель; должно-
стное лицо|acting; deputy; of-
ficial; ~ **raja** регент|regent
panglima командир|commander;
~ **Agung (Besar)** главнокоман-
дующий|Commander-in-Chief
pangsa доля (плода)|segment (of
a fruit) **4** **rumah ~** многоквар-
тирный дом|tenement house
berpangsa дольчатый (*о пло-*
дах)|lobed (of fruit)
panik 1. паника|panic 2. паниче-
ский|panic
panitia комиссия|commission
panjang 1. 1) длинный|long; **ram-**
but ~ длинные волосы|long
hair; ~ **bulat** цилиндрический|
cylindric|al 2) высокий; дол-
говязый|tall; lanky 3) долгий,
продолжительный, длитель-
ный|long, prolonged; **cuti ~**
лѣтние каникулы|summer vaca-
tion 2. 1) длина|length 2) дли-
тельность, продолжительность|
length, duration **4** ~ **akal** про-
ницательный, предусмотритель-
ный|shrewd, provident; ~ **lidah**
болтливый|talkative
berpanjang продолжающийся
долгое время, длительный|
long, prolonged
berpanjangkan продолжать|to
continue
memanjang простирается|to
stretch
memanjangkan 1) удлинять|to
lengthen, to make longer 2) про-
длевать|to extend, to prolong

sepanjang: ~ hari весь (целый) день|all day long; ~ jalan вдоль дороги|along the road; ~ malam всю ночь|all night long; ~ masa всё время, всегда|all the time, always; ~ yang kita tahu насколько нам известно|as far as we know
panjar 1) задаток|deposit 2) ссуда; аванс|loan; advance
panjat, memanjat взбираться, влезать|to climb; ~ pokok взбираться на дерево|to climb a tree
panji[-panji] треугольный флажок, вымпел|penpon
pantai 1. берег (моря, озера); пляж|shore; beach 2. наклонный, покатый|sloping
pantak 1. свая|pile 2. вбивать, забивать (сваю)|to drive (a pile)
memantak вбивать, забивать (сваю)|to drive (a pile)
pantang 1. 1) запрещение, запрет|prohibition, ban 2) воздержание|abstinence 2. 1) запрещённый, запретный|banned, prohibited 2) мед. противопоказанный|contra-indicated 3. воздерживаться, отказываться; не хотеть, не желать|to abstain; not to want; ~ minuman keras не употреблять спиртных напитков|to abstain from drinking
pantangan см. pantang 1
berpantang см. pantang 3
memantang[kan] 1) воздерживаться, отказываться|to abstain 2) запрещать, налагать запрет|to prohibit, to ban
pantas 1) активный, деятельный|active; ~ akal находчивый, остроумный|quick-witted; ~ tangan ловкий, искусный|deft, skilful 2) надлежащий; подходящий|proper; suitable
pantat 1) зад; ягодицы|posterior; buttocks 2) груб. женские половые органы|female sexual organs 3) дно, днище|bottom
pantik, memantik 1) тж. ~ api высекать огонь|to strike fire

2) щёлкать пальцами|to snap one's fingers
pemantik: ~ api зажигалка|lighter
pantul, memantul отскакивать, ricoшетировать|to rebound
pantun пантун (народные малайские четверостишия)|pantun (Malay folk-quatrains)
berpantun сочинять и распевать пантуну|to improvise and to sing pantuns
para 1) бедный, несчастный|poor, unfortunate 2) нищий, крайне нуждающийся|being in dire need
kerapaan нищета, крайняя нужда|dire need
parah, berparah опираться (о больном во время ходьбы)|to lean (of a sick walker)
memarah поддерживать (помогая идти больному или раненому)|to support (a sick or wounded walker)
parak I гладкий, ровный|smooth
parak II, memarak 1) принимать (гостей)|to receive (guests) 2) приветствовать|to welcome
parak III 1) месить|to knead 2) жевать|to chew, to masticate
parap доска|board; plank; ~ batu грифельная доска|slate; ~ catur шахматная доска|chess-board < muka ~ бесстыдный|shameless
paranhitam класная доска|blackboard
parap плоский, ровный, гладкий|flat, smooth
parapan объяснение, разъяснение|explanation
memapar[kan] 1) выравнивать, делать плоским, разглаживать|to flatten, to smooth 2) расстилать|to spread out 3) перен. объяснять, разъяснять|to explain, to make clear
paras I, **memaras** 1) снимать (одежду и т. п.)|to take off (clothes etc.) 2) исцелять|to cure
rapas II, **berparapan** случайно

У 16

]

встретить, натолкнуться (на кого-л., что-л.)|to run across (smb., smth.)
memapas противодействовать; противостоять|to counteract; to resist; ~ angin идти (двигаться) против ветра|to move against the wind
para выражает коллективную множественность|expresses collective plurality; ~ wartawan журналисты|journalists
paracut парашют|parachute
parada парад|parade
paradoks парадокс|paradox
paradoksal парадоксальный|paradoxical
paragraf абзац; параграф, пункт|paragraph, item
parah 1) серьёзный, тяжёлый (о ране, болезни)|serious (of a wound, illness); sakitnya semakin ~ его болезнь обостряется|his illness is aggravating 2) тяжёлый, трудный|hard, difficult
parak I 1) отделение, разделение|separation, division 2) разлучение|separation
berparak I 1) отделённый, разделённый|separated, divided 2) разлучённый; разведённый|separated; divorced
parak II, ~ siang рано утром|early in the morning
parak III 1) сад|garden 2) поле|field
parak IV пользоваться спросом (о товарах)|to be in demand (of goods)
paramasastra грамматика|grammar
parang паранг (большой нож)|parang (a long knife)
memarang рубить (парангом, мечом)|to cut (with a parang or sword)
parap, memapar ударять, бить|to strike, to beat
paras I внешность, наружность; лицо|appearance; face; ~ air уровень воды|water-level
paras II ровный, гладкий|flat, smooth

memaras 1) разглаживать|to smooth out 2) строгать|to plane
parau хриплый, охрипший|hoarse, husky
pari I, **ikan** ~ скат (рыба)|skate
pari II: **bintang** ~ Южный Крест (созвездие)|Southern Cross (constellation)
pari III фия|fairly
parih, memarih сдавать карты; бросать кости; бросать жребий|to deal cards; to cast dice; to cast lots
parit 1) канава; ров; канал; траншея|ditch; canal; trench 2) паз, желобок|groove < ~ **lindung-an** землянка; блиндаж; убежище|dug-out, hide-out
pariwisata туризм|tourism
parlimen парламент|parliament
berparlimen парламентский, парламентарный|parliamentary
paron наковальня|anvil
Parsi персидский|Persian
parti 1) партия|party 2) вечер, вечеринка|evening party
berparti принадлежать к какой-л. партии, быть членом какой-л. партии|to belong to a party
paru: paru-paru 1) лёгкие|lungs; **penyakit** ~ туберкулёз лёгких|pulmonary tuberculosis; **radang** ~ воспаление лёгких|pneumonia 2) жабры|gills (of a fish)
paruh I клюв|beak
paruh II, **se~** половина|half; ~ **mati** полуживой|half-dead
memaruh делить пополам|to halve; to cut in two
parut I шрам, рубец|scar
berparut зарубцевавшийся; со шрамом|scarred over
parut II, **memarut** выскребать, соскабливать|to scrape, to rasp
pas 1. тж. **surat** ~, ~ **masuk** 1) пропуск|pass 2) разрешение, лицензия; патент|licence; patient 2. сданный (об экзамене)|passed (of an examination)
pasah, ~ nikah расторгать брак по требованию жены|to dis-

solve a marriage on the wife's demand

pasak 1) деревянный гвоздь; колышек|peg 2) болт|bolt

memasak прививать деревянными гвоздями; прикреплять колышками|to peg

pasal см. **fasal**

pasang I прилив (морской)|rising tide

pasang II, **memasang** 1) приводить в порядок, налаживать|to put in order, to adjust 2) помещать, ставить|to place, to put 3) стрелять|to fire, to shoot 4) включать (свет, радио)|to switch on (the light or radio-set) 5) вывешивать, поднимать (флаг)|to hoist (a flag) 6) держать пари|to bet **kena** ~ получать удар (кулаком, дубинкой)|to receive a blow (by a fist or cudgel); ~ **telinga** навострять уши, прислушиваться|to prick up one's ears, to listen attentively (to)

pasang III 1) супружеская пара|married couple 2) пара|pair; **tiga** ~ **kasut** три пары туфель|three pairs of shoes 3) набор, комплект|set, suit; **dua** ~ **pakaian** два комплекта одежды|two sets of clothes

pasangan 1) пара|pair 2) супруг; супруги|husband; wife 3) разг. мужской костюм|suit

pasangerahan дом отдыха|rest-house

pasar рынок, базар|market **gelap** чёрный рынок|black market; **bahasa Melayu** ~ просторечный малайский язык|common Malay

pasaran эк. рынок|market; ~ **antarabangsa** международный рынок|international market; **Pasaran Bersama** «Общий рынок»|Common Market

pasara кладбище|cemetery

pasaria ярмарка|fair

pasif пассивный, инертный|passive, inert

pasir 1) песок|sand; **ibu** ~ гра-

вий|gravel; **busung** ~ дюна|dune 2) песчаный пляж, песчаное побережье|sand beach **gula** ~ сахарный песок|granulated sugar

pasisir см. **pasir** 2)

pasport паспорт|passport

pasti 1. конечно; непременно|surely; **dia akan ~ datang** он непременно придёт|he is sure to come 2. несомненный|certain; **satu hal ialah ~** одно несомненно|one thing is certain **memastikan** устанавливать, выяснять|to establish, to ascertain; ~ **kesalahan** установить чью-л. вину|to ascertain smb's guilt

pasu 1) ваза (для цветов)|flower-vase 2) таз для умывания|wash-basin; ~ **kencing** ночной горшок|chamber-pot

pasuk: **pasukan** 1) воен. отряд, подразделение|detachment, sub-unit 2) спорт. команда|team

berpasuk-pasukan группами, отрядами|in groups, in teams **pasung**[an] ножные кандалы|fettters; **rumah** ~ а) полицейский участок|police station б) тюрьма|jail **memasung** заковывать в кандалы|to fetter

patah 1. разбитый; сломанный|broken; ~ **riuk** мед. сложный перелом|compound fracture 2. разбиваться; ломаться|to break, to get broken; **pensilnya sudah ~** у него сломался карандаш|his pencil has broken 3. счётное слово для поговорок, слов|numerical word for sayings, words; **se ~ dua kata** два слова, пара слов|two words, a pair of words **arang** окончательный разрыв|final breach; ~ **lidah** проглотивший язык, онемевший|speechless (with surprise etc.); ~ **siku** благородный, великодушный|generous **mematah** сворачивать, поворачивать|to turn; ~ **balik** по-

ворачивать назад|to turn back **mematah-matah**: ~ **jari** щёлкать пальцами|to snap one's fingers

mematahkan 1) разбивать; ломать|to break 2) сломить, сокрушить|to break down

patar рапили|rasp

mematar зачищать рапилом|to smooth with a rasp

paten патент|patent

pateri мех. припой|solder

memateri[kan] 1) паять, припаявать|to solder 2) перен. скреплять (печатью, подписью)|to seal; to sign; ~ **perjanjian** подписывать договор|to sign an agreement

terpateri запаянный, припаянный|soldered

pati I 1) экстракт, эссенция|extract, essence 2) суть, сущность; лучшая часть (чего-л.)|essence, gist; cream (of)

pati II см. **parti**

patih послушный, покорный|obedient, docile

patik I см. 1) раб|slave 2) я (при обращении к правителю, султану)|I (used in addressing a ruler or sultan)

patik II, **berpatik-patik** в крапинку, в горошек (о материи)|spotted, dotted (of cloth)

patil I небольшой топорик; тесло|small axe; adze

patil II номерной знак (на автомашине)|licence plate (of a car)

patriot патриот|patriot

patriotik патриотический|patriotic

patriotisma патриотизм|patriotism

patuh 1. послушный, покорный|obedient, docile 2. слушаться, повиноваться, подчиняться|to obey, to submit

kepatuhan дисциплина; подчинение, повиновение|discipline; obedience, submission

mematuhi руководствоваться (чем-л.); подчиняться (чему-л.)|to be guided (by smth.); to obey

(smth.); ~ **perlembagaan** подчиняться конституции|to obey the constitution

patuk, **mematuk** 1) клевать|to peck 2) жалить, кусать|to bite 3) воен. ударять (о бойке)|to strike (of a firing pin)

patung 1) статуя, скульптура|statue, image 2) манекен; кукла|dummy; puppet; **wayang** ~ кукольный театр|puppet theatre 3) робот|robot **belalang** ~ стрекоза|dragon-fly

patut 1. 1) правильный; должный, надлежащий, подобающий|right; proper, due 2) справедливый|just 3) приемлемый|acceptable 4) естественный|natural 5) вероятный, возможный|probable 2. следует, нужно|it is necessary; **saya ~ pergi sana** мне следовало бы пойти туда|I'd have to go there **dengan ~ a** как следует|properly б) справедливо|justly **berpatutan** см. **patut** 1; **harga yang ~** приемлемая цена|acceptable price; **perhatian yang ~** должное внимание|due attention

mematut[kan] 1) приводить в порядок|to put in order 2) приспособлять (к чему-л.); приводить в соответствие (с чем-л.)|to adjust (to smth.); to conform (to smth.)

sepatutnya 1) собственно говоря|properly speaking 2) по праву; справедливо|by right; fairly 3) тж. **dengan ~** должным (надлежащим) образом|properly

paun I загон (для скота)|pen, pound (for cattle)

paun II фунт стерлингов|pound [sterling]

paut, **memaut** 1) тянуть обеими руками|to pull smth. with both hands 2) усердно грести|to paddle hard

pautan столб, кол (к которому привязывают скот)|post, stake (for tethering cattle)

berpaut цепляться, держаться|to cling (to), to grasp (at)
terpaut 1) неизменный, постоянный|invariable, constant 2) установившийся (о взгляде)|fixed
rawai торжественное шествие|cortège
rawang знаярь|medicine man
raya 1) болото, топь|swamp, marsh 2) затопленное водой рисовое поле|flooded ricefield
rayah 1) трудный, тяжёлый|hard, difficult 2) опасный, тяжёлый (о болезни)|serious, dangerous (of illness) 3) усталый|tired
tak ~ не нужно, не следует, незачем|it is not necessary, there's no need; **tak** ~! не беспокойтесь!, не обращайтесь!|never mind!
berpayah-payah прилагать все усилия, делать всё возможное|to do one's best, to do everything possible
kerayahan быть в затруднительном положении|to be in a difficulty
payar, perahu ~, **perahu** патрульный катер|patrol boat
memayari патрулировать (о корабле)|to patrol (of a ship)
rayau 1) солоноватый (о воде)|saltish, brackish (of water) 2) безвкусный (о пище)|flavourless (of food)
rayu 1) цена|price 2) ценность|value 2. 1) ценный|valuable 2) ходовой, пользующийся спросом (о товаре)|popular, being in demand (of goods)
berpayu торговаться|to haggle, to bargain
memayukan назначать (устанавливать) цену|to fix a price
payung 1) зонтик, зонтик|umbrella, parasol 2) тж. ~ **terjun** парашют|parachute 3) перен. защита, покровительство|protection
berpayung 1) с зонтиком|with an umbrella 2) с парашютом|by parachute 3) зонтообразный|umbrella-shaped

memayungi, memayungkan 1) защищать, покровительствовать|to protect 2) приютить, укрыть|to shelter
pecah 1. 1) разбиваться [вдребезги]|to smash 2) трескаться|to crack, to split 3) прорываться, лопаться|to break, to burst 4) распространяться (о новостях и т. п.)|to spread (of news etc.) 5) вспыхивать, разражаться (о войне и т. п.)|to break out (of a war etc.) 6) дрожать (о голосе, звуке)|to tremble 7) перен. распадаться, раскалываться|to disintegrate, to break up, to split; **pertubuhan itu** ~ эта организация распалась|this organization broke up 2. 1) разбитый [вдребезги]|smashed 2) лопнувший, прорвавшийся|broken, burst 3) вспыхнувший, разразившийся (о войне)|broken out (of a war) 4) разделённый, разбитый (на группы, отряды)|divided, split (into groups, detachments) 5) потерпевший крушение (о корабле)|wrecked (of a ship) 6) раскрытый, ставший известным|revealed (of a secret etc.) 7) распространявшийся (о запахе)|spread (of a smell) **~belah a** см. **pecah** 1 1); 6) разбросанный в беспорядке (о вещах)|scattered in disorder (of things); **~perut** чуть не лопнуть от смеха|almost to split one's sides with laughter
pecahan 1) осколок, обломок|splinter, fragment 2) мат. дробь|fraction
berpecah[-pecah] см. **pecah** 1 1)
memecah 1) разбивать; ломать|to break 2) открывать, раскрывать; вскрывать|to open; to break open 3) тж. ~ **belah** перен. раскалывать, вносить раскол|to break up, to split
perpecahan раскол|split, disunity
pecak 1) с вмятинами|with dents 2) одноглазый|one-eyed

pecakari шприц; спринцовка|syringe
pecal, memecal массировать, делать массаж|to massage
pecat, ~ diri уходить в отставку|to resign
memecatkan увольнять; отстранять от должности|to dismiss
memecatan увольнение; отстранение от должности|dismissal
terpecat быть уволенным (с работы); быть исключённым (из школы)|to be dismissed; to be expelled (from school)
pecut, memecut подстёгивать, подгонять (лошадь)|to whip up (a horse)
pedal педаль|pedal
pedang 1) меч; сабля; шпáра|sword; sabre 2) с.-х. коса|scythe
memedangkan 1) драться на мечах (саблях, шпáрах)|to fence, to sabre 2) косить (траву)|to scythe (the grass) 3) стоговать, скирдовать|to stack (hay)
pedap всасывать, впитывать|to absorb; **kertas** ~ промокательная бумага|blotting-paper
pedas 1) острый, пряный|hot, spicy; **si** ~ имбирь|ginger 2) перен. ёдкий, язвительный, колкий|caustic, biting
pedati телёра, повозка|cart, wagon; ~ **meriam** воен. лафёт, орудийный станок|gun-carriage
pedih жгучий (о боли)|sharp, smarting; ~ **hati** с болью в сердце|with one's heart aching
medih: gas ~ **mata** слезоточивый газ|tear-gas
pedoman 1) компас|compass; **ambil** ~ брать курс (направление)|to head (at) 2) руководство, наставление|guide, directions
berpedoman 1) пользоваться компасом, идти по компасу|to use a compass 2) руководствоваться (чем-л.)|to be guided (by)
pedu см. **empedu**
peduli, memedulikan 1) беспокоиться, заботиться, проявлять внимание|to take care (of) 2) вмешиваться (во что-л.)|to interfere (into smth.)
pegal окоченевший; застывший; оцепеневший|stiff, numb; **kaki saya** ~ у меня ноги онемели|my legs feel stiff
pegang, memegang 1) держать; хватать|to hold; to grasp; ~ **nadi** щупать пульс|to feel the pulse 2) иметь, владеть|to have, to possess 3) занимать (с работы); быть исключённым (из школы)|to hold (a post etc.) 4) придерживаться (обычаев и т. п.)|to stick (to customs etc.)
pegangan 1) ручка, рукоятка|handle 2) руководство, управление|control, management 3) руководимое предприятие|enterprise under control 4) **ucm.** владение, поместье|manor
berpegang 1) см. **pegang** 4); 2) держаться (за что-л.)|to hold on (to smth.); ~ **tangan** взявшись за руки, рука об руку|holding (taking) one another by hand, hand in hand
memegang перила|banisters
pegas пружина|spring
pegawai 1) должностное лицо; чиновник; служащий|official; clerk; ~ **kastam** таможенный чиновник|customs officer 2) офицер; командир|officer; commander 3) член|member; ~ **parti** член партии|party member
peguam юрист; адвокат|lawyer
peguambela защитник, адвокат|counsel for the defence, advocate
peguamcara юрисконсульт|legal adviser
pegun, terpegun 1) задумчивый|meditative 2) безмолвный|silent
pejal твёрдый, крепкий|solid, hard; **batu** ~ гранит|granite
pejam, memejamkan закрывать глаза, замириваться|to close one's eyes
pejar непрерывный, непрекращающийся (о дожде)|incessant (of a rain)
pejera прицёл (ружья)|sight (of a gun)

peka точный, чувствительный (о приборах)|precision, sensitive (of instruments)
pekak I глухой, тугой на ухо|deaf; ~ **badak** а) совершенно глухой|stone deaf б) притворяющийся глухим|pretending to be deaf; ~ **labang** глуховатый|deafish
memekak[an] 1. оглушать|to deafen 2. оглушительный|deafening
pekak II карт. валёт|knave (in cards)
pekakas см. **perkakas**
pekan I 1) город|town 2) рынок, базар|market 3) неделя|week
pekan II, **bunga** ~ жасмин|jasmine
pekar, memekar закрывать (прикрывать) рукой|to cover with one's hand
pekasam солёная рыба или соевый|pickled fish or meat
pekat густой; крепкий (о кофе)|thick; strong (of coffee); **susu** ~ сгущённое молоко|condensed milk; **tanah** ~ глина|clay; **pe-nuh** ~ переполненный, набитый битком|overcrowded, crammed
pekerti, budi ~ характер, нрав|temper
pekik[an] крик, возглас|cry
memekik кричать, выкрикивать|to cry [out]
pekong идол|idol
pekuik искривлённый (о руке)|malformed (of an arm)
pelahang, terpelahang распахнутый, широко раскрытый|wide open
pelak ошибочный, неправильный|faulty; **tak ~ lagi** а) безошибочно|faultlessly б) наверняка|for certain
pelana седло|saddle
berpelana осёдланный|saddled
memelanai седлать|to saddle
pelancit, terpelancit брызжащий струёй|squirting out
pelanduk пеландук (карликовый олень)|mousedeer, chevrotain

pelang цветная полоса|coloured stripe
berpelang полосатый, в поло-ску|striped
pelangi радуга|rainbow; **kain ~** пёстрая шелковая ткань|paticoloured silk
pelantar[an] 1) длинная скамья|long bench 2) проход (между домом на сваях и кухней в отдельной постройке)|pass (between a house on piles and a kitchen standing apart) 3) пристань, причал (для шлюпок)|wharf, moorage (for boats)
pelanting, terpelanting посланный (брошенный) с вращением|launched rotating
berpelanting катящийся, вращающийся|rolling
pelarah см. **pelepar**
pelat 1. иметь плохое произношение|to have a bad pronunciation 2. акцент|accent
pelatuk: burung ~ дятел|woodpecker; ~ **bedil** спусковой крючок|trigger
pelau 1) тщётный, напрасный|vain, useless 2) невознаграждённый (о работе)|unrewarded (of work)
pelawa, mempelawa приглашать, звать|to invite
pelecok, terpelecok мед. растянуть (связки)|to sprain
pelekat клей|glue
berpelekat склеивать, приклеивать|to glue
pelekuh, terpelekuh 1) горбатый|humped 2) изогнутый, кривой|crooked
pelempar, se~ ширина ладони (как единица измерения)|palm (as a unit of measurement)
pelepah лист пальмы|palm leaf
pelepar подлокотник|elbow-rest
peleset, terpeleset скользить; поскользнуться|to slip
pelesit, belalang ~ сверчок|cricket
pelet см. **pelat**
pelihara, memelihara[kan] 1) выращивать, разводить (живот-

ных, растения); вскармливать, воспитывать (детей)|to breed (animals); to grow, to cultivate (plants); to bring up (children) 2) охранять, защищать; покровительствовать|to guard; to protect 3) присматривать, заботиться; ухаживать (за больным)|to look after; to nurse (an ill person) ◇ ~ **hati** не давать волю чувствам, сдерживаться|to restrain one's feelings; ~ **nama** дорожить репутацией|to care about one's reputation
memelihara тот, кто разводит животных|breeder; ~ **ayam** птицевод|poultry breeder
memeliharahan 1) разведение (животных); выращивание (растений); воспитание (детей)|breeding (of animals); cultivation (of plants); upbringing (of children) 2) защита, охрана; покровительство|protection
pelik 1) замечательный, удивительный|remarkable 2) трудный, сложный|difficult 3) необычный, странный|unusual, curious
pelinggam алебастр; гипс|alabaster; gypsum; **batu** ~ мрамор|marble
pelipis[an] виски|temples
pelir мужской половой член|penis; **buah ~ anat.** яйцо|testicle
pelisau неряшливый|slovenly
pelita лампа; фонарь|lamp; lantern; ~ **duduk** настольная лампа|desk lamp
pelong 1) наклонённый, наклонный|bent, inclined 2) изогнутый, искривлённый; вдавленный, вогнутый|bent, curved; dented
pelonggol 1) кол, столб|stake, post 2) пенё|stump
pelontang поплавок|float
pelor см. **peluru**
pelosok 1) угол|corner 2) уголок, укромное местечко|nook
peluh пот, испарина|sweat
berpeluh потеть, быть в испарине|to sweat, to perspire
peluk, memeluk 1) обнимать|to

embrace 2) исповедовать (учение, религию)|to profess
pelukan объятие|embrace
berpeluk обниматься|to embrace
memeluk: se~ в [один] обхват|as thick as arms can encircle; ~ **ugama** исповедующий религию|professing a religion
terpeluk обнимаемый, сжатый в объятиях|embraced
peluru пуля; снаряд; пушечное ядро|bullet; shell; cannon-ball ◇ **umpan** ~ пушечное мясо|cannon fodder
remali заперт; табу|ban; ~ **taboo**
rematang: ~ jalan (lebu) тротуар|pavement
pembayan свойк; свояченица|brother-in-law; sister-in-law
pemerhati 1) наблюдатель|observer 2) вольнослушатель|free-lance student
pemidang 1) пьльцы|tambour 2) рекламный щит|billboard
pemuda юноша|youth
pemudi девушка|girl
pena ручка с пером|writing pen; **mata ~** перо (писчее)|pen
penal жюри|jury; **ahli ~** член жюри|juror
penampan поднос|tray
penat усталый, утомлённый|tired, fatigued
berpenat(-penat) прилагать усилия, стараться|to take pains
kepenatan усталость|weariness
pencang криво, косо|askew; ~ **pencung(pencut)** вквивь и вкось|in all directions
pencar, berpencar-pencar рассеянный (о войсках)|scattered (of troops)
pencen пенсия|pension; **orang ~** пенсионёр|pensioner
berpencen быть на пенсии|to be on a pension
dipencenkan уйти на пенсию|to retire on a pension
pencil, memencilkan изолировать; отделять|to isolate; to segregate
terpencil изолированный; отде-

лѣнный; удалѣнный|isolated; segregated; removed
pendam, memendam[kan] 1) зарывать, закапывать|to bury (smth.) 2) скрывать, прятать|to hide, to conceal
terpendam 1) зарытый|buried 2) спрятанный, скрытый|hidden, concealed 3) затаенный (в сердце)|born (in one's heart)
pendap, memendap запира́ться в четырёх стенах|to immure oneself
memendapkan заточа́ть|to immure (smb.)
pendar свечение, фосфоресценция|light, phosphorescence
berpendar-pendar мерца́ть|to shimmer
pendek 1) корот́кий|short; ram-but ~ корот́кие волосы|short hair 2) низкий, невысо́кий|low; **orang** ~ челове́к низкого роста|short man 3) корот́кий, кра́ткий, недо́лгий|short; **beberapa panjang** ~ рабо́тать урывками|to work by fits and starts
pendeknya короче говоря, одним сло́вом|in short, shortly speaking
kependekan сокраще́ние, аббревиату́ра|abbreviation
memendekkan укорачива́ть; сокраща́ть|to shorten
pendekar 1) чемпио́н, победи́тель|champion, winner 2) за́щитник, поборо́нник (чего-л.), бо́рец (за что-л.)|champion (of smth.) ◇ ~ **lidah (kata)** ора́тор|orator
pendekata короче говоря, одним сло́вом|in short, shortly speaking
pengakap бойска́ут|boy-scout
pengapan сла́сти; кондитерские изде́лия|sweetmeats; pastry
pengantin жени́х; не́веста|bride; bridegroom
pengar чувствоват́ь головокру́жение|to feel dizzy
pengaruh 1) влия́ние, возде́йствие|influence 2) вла́сть; полномо́чие|power; authority

berpengaruh влия́тельный|influential
mempengaruhi влия́ть, ока́зывать влия́ние (возде́йствие)|to influence
pengerek шило|awl
penggal 1) кусо́к, часть (чего-л.)|piece, part (of smth.) 2) гла́ва (кни́ги)|chapter (of a book) 3) пе́риод|period 4) учёбный се́мэстр|term
berpenggal-penggal из кусо́ков, из часте́й|[made] of pieces, of parts
memenggal 1) отреза́ть; отруба́ть|to cut off; to chop off 2) де́лить (на частю)|to divide (into parts)
pengit, hangit ~ за́тхлый, спёртый|frowzy, fusty
pengsan потеря́вший созна́ние|unconscious; **jatuh** ~ па́дать в обмо́рок|to swoon
memengsankan вызыва́ть обмо́рок (потёру созна́ния)|to bring about swooning
pening, ~ **kepala** чувствоват́ь головокру́жение|to feel giddy (dizzy)
peniti, jarum ~ була́вка; шпи́лька|pin; hair-pin
penjara тюрьма́|jail; **hukuman** ~ се́umur hidup пожизненное тюре́мное заключе́ние|life imprisonment
memenjarakan заключа́ть в тюрьму́|to imprison
terpenjara заключённый в тюрьму́|imprisoned, jailed
penjurit см. **perajurit**
penoman см. **pedoman**
pencil каранда́ш|pencil
pental, terpentel растяну́ться, упа́сть|to fall down sprawling
pentas 1) возвыше́ние для постеле́ (на столбика́х)|sleeping-platform (on posts) 2) сце́на|stage
mementaskan ста́вить (пьесу)|to stage
penting I ва́жный, значите́льный|important; **berita** ~ ва́жная но́вость|important news
kepentingan ва́жность, значе́-

ние, значите́льность|importance
mementingkan счита́ть ва́жным, придава́ть большо́е значе́ние|to consider important, to attach great importance (to)
terpenting чрезвычайно ва́жный, перво́степенной ва́жности|particularly important
penting II, mementing 1) звенеть, звя́кать (чем-л.)|to clink (smth.) 2) перебира́ть стру́ны (гитары и т. н.)|to twang (the strings of a guitar etc.)
pentung дуби́нка|cudgel, club
mementung бить дуби́нкой|to club
penuh 1) по́лный, напо́лненный|filled (to capacity) 2) по́лный, за́конченный|complete 3) изобилующий, бога́тый (чем-л.)|rich (in); **sungai** ~ **dengan ikan** река́ бога́та ры́бой|a river is rich in fish ◇ **dengan se~ hati** се́рдечно, от все́го се́рдца|heartily, from all one's heart; **dengan se~~~ harap** по́лный наде́жд|full of hopes; **pama** ~ по́льное и́мя|full name
memenuhi 1) напо́лнять, запо́лнять|to fill 2) выполня́ть, исполнять|to fulfil; ~ **permintaan** выполня́ть про́сьбу|to fulfil a request
penyagak ме́лкий жу́лик, воры́шка|pilferer, sneak-thief
penyek 1) распу́щенный|flattened 2) взде́рнутый (о носе́)|snub (of a nose)
penyu черепа́ха|turtle
perat: penuh ~ перепол́ненный, набитый битком|crammed, chock-full; **bertanya** ~ спра́шивать напра́м|to ask point-blank
peratah афоризм; сенте́нция; погово́рка|aphorism; maxim; saying
perpek держа́ть (заключа́ть) пари́|to make a bet
peruah с вью́щимися волоса́ми|with curly hair
per в, за, на|per; **lima batu** ~ ми-

ни́ пять ми́ль в ми́ну́ту|five miles per minute
perabot 1) принадле́жности; инвента́рь|belongings; inventory 2) ме́бель, обста́новка|furniture
perada I золотая́ или сере́бряная фо́льга|gold or silver foil
perada II см. **parada**
peraga, memperagakan хваста́ться; выста́влять напо́каз|to boast (of); to show off
peragawati манеке́нщица|model girl
perah, memerah 1) выжима́ть, выда́вливать|to squeeze out; ~ **kain** выжима́ть оде́жду|to wring out clothes 2) дои́ть|to milk ◇ ~ **keringat** труди́ться в поте́ лица́|to work in the sweat of one's brow
perahan 1) вы́жатый сок|pressed out juice 2) моло́ко|milk
pemerahan 1) сжа́тие, сжима́ние, сда́вливание|squeeze 2) до́ение, до́йка|milking
perahu ло́дка; шлю́пка|boat
berperahu плы́ть в ло́дке|to sail in a boat
perai, berperai-perai 1) разбро́санный; рассу́янный (о толпе́)|scattered 2) рассу́пчатый, кроша́щийся|crumbly
perajurit во́ин, бое́ц|warrior; **bekas** ~ ветера́н; находя́щийся в запáсе|veteran; reservist
perak 1. серебро́|silver 2. сере́бряный|silver
peram I, **memeram** 1) храня́ть фру́кты до по́льного созрева́ния|to keep fruit until they get fully ripened 2) оста́влять на за́кваску|to leave as a ferment 3) *перен.* держа́ть взаперти́ (взрослу́ю деву́шку)|to keep a girl of marriageable age under lock and key
berperam 1) на дро́жжах, на за́кваске|fermented 2) *перен.* си́дящий взаперти́|being under lock and key
peram II, **memeram** воркова́ть|to soo

peran I клоун|clown
peranan роль|role; **mengambil** ~ играть роль|to play the role (of)
peran II чердак; мансарда|attic
Perancis французский|French
perang I война, боевые действия|warfare; **pergi** ~ идти на войну|to go to war; ~ **asabat** (urat, saraf) война нервов, психологическая война|war of nerves; ~ **atom** атомная война|atomic war [-fare]; ~ **dingin** холодная война|cold war; ~ **dunia** мировая война|world war; ~ **gerila** партизанская война|guerrilla war; ~ **sabil** священная война|holy war; ~ **saudara** гражданская война|civil war ◇ ~ **mulut** (bicara) перепалка|wrangle
berperang I воевать, вести войну|to wage war 2. боевой|combat
memerangi воевать (против кого-л., с кем-л.)|to wage war (against smb.)
perperangan 1) война, состояние войны|warfare, state of war 2) поединок|single combat
perang II каштановый (о волосах); карий (о глазах)|brown (of hair, eyes); ~ **pucat** (perus) бледный (о цвете лица)|wan, pale (of complexion)
perangai 1) характер, нрав|temper 2) поведение|behaviour
berperangai иметь какой-л. характер|to have a temper; ~ **jahat** иметь дурной характер|to have a bad temper
peranggu, se~ 1) комплект (пуговиц, запонок)|set (of buttons, studs) 2) костюм|suit
perangkap ловушка, западня|trap
terperangkap попасть в ловушку|to be trapped
perani ряд; ярус (в театре)|row; circle (in a theatre)
peranjat, **terperanjat** испуганный|frightened
peras, **memeras** 1) выжимать, выдавливать (сок)|to squeeze (to press) out (juice) 2) вымогать (деньги)|to extort (money)

perasan добывание; извлечение|extraction
pemeras вымогатель|extortioner
pemerasan вымогательство|extortion
perawan девушка, девственница|virgin
perbani: **bulan** ~ прибывающая луна|waxing moon; **air** ~ самый высокий или самый низкий (об уровне воды)|dead (of a tide)
perbasa см. **peribahasa**
perca I тряпка, лоскут|rag
perca II, **getah** ~ гуттаперча|gutta-percha
percaya 1. доверие, вера|trust 2. доверять, верить|to trust
dipercayai предназначать|to intend (for); ~ **diri** уверенный в себе|self-confident
kepercayaan 1) см. **percaya** 1; 2) верный, надёжный; заслуживающий доверия|trustworthy, reliable ◇ **surat** ~ верительные грамоты|credentials
mempercayai см. **percaya** 2
mempercayakan верить, доверять, поручать (кому-л. что-л.)|to entrust (smb. with smth.)
percik брызги|spray
percikan 1) брызги|spray 2) разбрызгивание, окропление|sprinkling
berpercikan брызгать, разлетаться брызгами|to splash
memercik 1) см. **berpercikan**; 2) выступать (о поте)|to come out (of sweat)
memercikkan брызгать, разбрызгивать|to sprinkle, to spray
terpercik забрызганный|splashed
perdana первый, главный|foremost; ~ **menteri** премьер-министр|prime-minister
perdu комель|base of a tree trunk; ~ **perkataan** корневое слово|root word
perekat клей|glue
perempuan 1) женщина|woman 2) жена|wife
perengan, **terperengan** зияющий|gaping

perenggan граница, межа|boundary
pergi идти, ходить; ехать; направляться, следовать; уходить; уезжать|to go; to go away, to leave; ~ **sepanjang jalan** идти по дороге|to go along the road; ~ **kampung** идти (ехать) в деревню|to go to the country
permergian поездка, путешествие|trip, journey
peri I 1) фея|fairy
peri II 1) рассказ; история|story 2) деталь, подробность|detail ◇ ~ **kehidupan** жизненный уровень|standard of living
berperi, **memerikan** подробно рассказывать, вдаваться в подробности|to go into details
terperi: **tiada** ~ неопиcуемый|beyond description
peri III бесплатно|free of charge
peri IV паром|ferry|boat
peria мужчина|man
periang 1) благоприятный момент, благоприятное время года|favourable moment (season) 2) сезон, время года|season
peribadi 1. личный, персональный|private, personal; **soal** ~ частное (личное) дело|private business; **pendapat** ~ личное мнение|personal opinion 2. личность, индивидуальность|personality
keperibadian индивидуальная особенность (черта)|individuality
peribahasa пословица; поговорка|proverb; saying
peridi плодовитый|prolific
perigi колодезь|well; ~ **buta** высохший колодезь|dry well; ~ **wakaf** общественный колодезь|communal well
perihal 1. случай; обстоятельства, положение дел|case; state of affairs 2. о, относительно|about, regarding
perikemanusiaan гуманность, человечность|humanity
berperikemanusiaan гуманный, человечный|humane

periksa исследование; обследование, проверка|examination; check; **kena** ~ исследоваться; обследоваться|to be examined (checked)
memeriksa 1) исследовать; обследовать, проверять|to examine; to check; ~ **kira-kira** проверять счета (отчётность)|to examine accounts 2) мед. осматривать; обследовать|to examine (a patient) 3) рассматривать, осматривать|to look (smth. over), to examine 4) допрашивать|to interrogate ◇ ~ **barisan kehormatan** обходить строй почётного караула|to review the guard of honour
pemeriksa 1) экзаменатор|examiner 2) контролёр, инспектор|inspector
pemeriksaan 1) см. **periksa**; 2) осмотр; обследование; экспертиза|examination (of a patient) 3) допрос|interrogation
peperiksaan экзамен|exam; **men-duduki** (masuk) ~ сдавать экзамен|to take an exam
perinci, **memperincikan** подробно рассказывать, вдаваться в подробности|to go into details
terperinci детальный, подробный|detailed
pering вонючий, зловонный|stinking
peringkat 1) фаза, период, стадия; ступень|phase, stage; ~ **awal** (permulaan) начальная стадия|initial stage 2) ранг, уровень (социального положения)|standing (in society)
berperingkat в ранге|in the rank of ◇ **secara** ~ шаг за шагом, постепенно|step by step
perintah 1) приказ, распоряжение, команда|order, command; **memberi** ~ отдавать приказ (распоряжение, команду)|to give an order 2) указание, предписание, директива|instruction, direction ◇ ~ **berkurung** комендантский час|curfew
memerintah 1) приказывать,

распоряжаться|to command, to order 2) управлять, править|to rule; ~ **negeri** править страной|to rule over the country **pemerintah** 1) контролёр; ревизор; инспектор|controller, inspector 2) *воен.* командир, начальник|commander, chief **pemerintahan** руководство, управление|control, management; ~ **setempat** местные органы власти|local authorities; **sistem** ~ государственный строй|state order

perisai щит|shield

peristiwa случай, событие|case, event; ~ **sejarah** историческое событие|historical event; **suatu** ~ однажды|once

perit 1. болеть (*о чём-л.*)|to ache; **hati saya** ~ у меня болит сердце|my heart aches 2. горестный, печальный|grievous

periuk кухонный горшок|cooking pot ◇ **sama se** ~ постоянный компаньон|all the time partner **periukapi** *воен.* мина|mine

perkakas инструмент, приспособление, прибор|instrument, device; ~ **dapur** кухонная посуда (*утварь*)|kitchen utensils; ~ **perang** военное снаряжение|military equipment

perkara 1) дело, вопрос|affair, matter 2) пункт, параграф, статья|paragraph, article

perkasa храбрый, доблестный|brave, valiant

perkosa насилие, применение силы|violence; **dengan** ~ насильно|by force

perkosaan 1) нарушение|violation 2) *см.* **perkosa**; 3) изнасилование|rape

memperkosakan 1) нарушать, преступать, попира́ть|to violate 2) принуждать силой, применять насилие|to force, to compel 3) насилловать (*женщину*)|to rape

perlak 1. лакированный, покрытый лаком|varnished, lacquered 2. клеёнка|oilcloth

perlente[h] легкомысленный, беспутный|light-minded, dissipated

perlu 1. нужно, необходимо, следует|it's necessary 2. 1) *рел.* обязательный|obligatory 2) необходимый|necessary 3. нуждаться (*в чём-л.*)|to need (*smth.*) 4. необходимость, нужда, потребность|necessity, need; **ada ~ apa?** что за необходимость?|what's the need?

keperluan *см.* **perlu** 4

memerlukan 1. 1) делать необходимым, требовать|to necessitate; **ini ~ banyak masa** это требует много времени|it takes much time 2) нуждаться, иметь потребность (*в чём-л.*)|to need, to require (*smth.*) 2. необходимый, нужный|necessary **seperlunya** должный, надлежащий|proper

permadani ковёр|carpet

permai красивый|beautiful; **indah ~** очень красивый|very beautiful

permata драгоценный камень|gem, precious stone

permatang *см.* **pematang**

permit 1. разрешение|permission 2. разрешать|to permit

pernah приходиться, случаться|to happen; ~ **kah kita bertemu dulu?** мы когда-нибудь раньше встречались?|have we ever met before?; **belum ~** ещё не|not yet; **tidak ~** никогда не|never

pernama *см.* **purnama**

peronyok мять, комкать|to crumple

teperonyok мятый, скомканный|crumpled

perosok, terperosok застрять, завязнуть|to bog down; ~ **dalam lumpur** завязнуть в грязи|to bog down in the mud

perpati *см.* **merpati**

pers пресса, печать|press; **kebebasan** ~ свобода печати|freedom of the press

persada: ~ **tanah air** родина|motherland

persekot ссуда; аванс|loan; advance payment

persero партнёр; акционер, пайщик|partner; shareholder

persil, tepersil выступающий, торчащий, высывающийся|protruding

persis как раз, точно|just, exactly **personaliti** личность, индивидуальность|personality

personil персонал, штат|staff, personnel

perspektif 1. перспектива|perspective 2. перспективный|perspective

pertama 1) первый|first; ~ **kali** впервые|for the first time 2) первый, главный, основной|first, basic; **kewajibankau yang ~** твоя главная обязанность|your basic duty

pertama-tama прежде всего|first of all

peruk, memeruk запихивать, заковычивать|to stuff (into)

perum *мор.* лот|[sounding-]lead; **buang ~** бросать лот|to cast the lead

perunggu бронза|bronze

perus угрюмый; сердитый; сварливый|sullen, gloomy; quarrelsome

perut 1) живот; желудок|belly; stomach 2) *анат.* матка|womb 3) *перен.* возвышение, выпуклость|bulge ◇ ~ **betis** икра (*ноги*)|calf (*of a leg*); ~ **kapal** трюм|[ship's] hold; **buta ~** неприхотливый (неразборчивый) в еде|not fastidious about food

perwira 1. воин, боец|warrior 2. героический|heroic

pesai утомлённый (*ожиданием*)|bored (*of waiting*)

pesak вставка, клин (*в юбке*)|gusset (*of a skirt*)

pesaka 1. наследство|heritage 2. наследственный, семейный|hereditary, family; **harta ~** наследственное имущество|hereditary property

memesakai наследовать, получить в наследство|to inherit

pesam тёплый|warm

pesam-pesam: ~ **kuku** тепловатый, чуть тёплый|warmish

pesan[an] 1) наказ, указание, предписание|order, instructions, directions 2) завет, предсмертный наказ|behest 3) заказ|order

berpesan, memesam 1) наказывать, приказывать|to order 2) заказывать|to order; to book 3) поручать, вверять|to charge, to entrust (*with smth.*)

memesankan 1) заказывать|to order; to book 2) поручать (*кому-л. что-л.*)|to charge (*smb. with smth.*)

pasanggrahan *см.* **pasanggrahan**

pesara *см.* **pusara**

pesat быстрый, стремительный|quick, dashing

pesawat аппарат; инструмент; механизм|device; tool; mechanism; **tali ~** приводной ремень|driving belt

pesawaterbang самолёт|aircraft

pesek приплюснутый (*о носе*)|flat (*of a nose*)

pesiar совершать прогулку; выезжать на экскурсию|to go for a walk; to go on an excursion

pesiaran прогулка; экскурсия|walk; excursion; **bas ~** экскурсионный автобус|excursion bus

pesimis пессимистический|pessimistic; **orang ~** пессимист|pessimist

pesisir *см.* **pasisir**

pesona колдовство, чары; очарование|witchcraft, sorcery; enchantment; **kena ~** *см.* **terpesona**

mempesona околдовать, зачаровать; очаровать|to enchant **terpesona** околдованный, зачарованный|enchanted

pesta пир, празднество|feast

pesta *см.* **pustaka**

pestaria фестиваль|festival

pesti *см.* **pasti**

pestol пистолет, револьвер|pistol, revolver

memestol стрелять из пистолета (револьвера)|to pistol
pesyen см. fesyen
peta карта; план; схема|map; chart, plan; scheme; ~ **angin** синоптическая карта|weather-chart; ~ **topo** топографическая карта|topographical map
memetakan 1) наносить на карту|to map, to mark smth. on a map 2) рисовать, делать зарисовки|to draw, to sketch ◇ ~ **dalam angan-angan** представлять себе, вызывать в воображении|to imagine, to evoke in one's thought
perpetaan топография|topography
petah, ~ **lidah** красноречивый; остроумный|eloquent; witty
petak 1) участок|plot 2) участок заливного рисового поля|plot of an irrigated rice-field 3) см. **pitak**
petang время после полудня; вечер|afternoon; evening
peti коробка; ящик; шкатулка|box; case, casket; ~ **besi** несоразмерный ящик, сейф|iron safe; ~ **radio** радиоприёмник|radio-set; ~ **sejuk** холодильник|refrigerator, ice-box; ~ **surat** почтовый ящик|letter-box
petia, **memetia** замечать; обращать внимание|to take notice (of); to pay attention (to)
petik, **memetik** 1) рвать, собирать (цветы)|to pluck, to pick (flowers) 2) брэнчать (на гитаре и т. п.)|to strum (a guitar etc.) 3) включать (электрический свет)|to switch on (the electric light) 4) выбирать цитаты, делать выдержки|to extract quotations 5) спускать (курок)|to pull (a trigger)
petikan цитата, выдержка|quotation
pemetik 1) курок|trigger 2) электрический выключатель|electric switch ◇ ~ **api** зажигалка|lighter

petir гром|thunder
memetir грохотать, греметь (о громах)|to thunder
petisyen петиция|petition
petitih см. **perpatah**
petrol горючее|fuel
petus см. **petir**
pi разг. см. **pergi**
piagam хартия; документ, акт|charter; document; **Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu** Устав Организации Объединённых Наций|Charter of the United Nations
piala 1) пиалá; кубок|handless cup; goblet 2) спорт. кубок|cup
pianis пианист|pianist
piano пианино; фортепьяно; рояль|piano; grand piano
piara см. **pelihara**
piatu, **anak** ~ сирота|orphan
keriatuan оставшийся сиротой, осиротелый|orphaned
pisik 1) узкий, тесный|tight 2) поверхностный, неглубокий (о знаниях)|superficial (of knowledge)
kerpicikan испытывать недостаток (в чём-л.); оказываться в стеснённом положении|to run short (of smth.); to be in parrrow circumstances
picing, **memicingkan** закрывать глаза|to close one's eyes
terpicing-picing мигать; щуриться|to blink; to screw up one's eyes
picit, **memicit** 1) растирать, массировать|to massage 2) сдавливать, сжимать|to squeeze 3) жать (об обуви)|to pinch (of shoes)
pucu курок|trigger
pidato речь, выступление|speech
berpidato выступать с речью|to deliver a speech
pigi разг. см. **pergi**
pihak 1) сторона (в споре и т. п.)|part 2) позиция; точка зрения|position; point of view; **dari ~ saya** по-моему, с моей точки зрения|from my point of view
berpihak, **memihak** вставать на

чью-л. сторону|to take smb.'s side
berpihak-pihak раздробленный (разделённый) на группы|split into groups
pijak[-pijak] педаль; подножка (ножного привода)|pedal; treadle
berpijak ступать, наступать (на что-л.)|to tread (on)
memijak топтать, растаптывать|to trample; **jangkan pijak rumpul** по газонам не ходить!|keep off the grass!
pemijak, ~ **kaki** 1) педаль|pedal 2) подошва(ноги)|sole (of a foot)
terpijak нечаянно наступить (на что-л.)|to step on smth. accidentally
pijar, **merah** ~ раскалённый докрасна|red-hot; **lampu ~** лампа накаливания|glow lamp
memijar 1) накаляться докрасна|to glow 2) быть в жару (о больном)|to have a high temperature (fever) 3) жечься (о перце)|to burn (of pepper)
pijit см. **picit**
pikat I овод; слепень|gad-fly; horse-fly
pikat II, **memikat** 1) заманивать в ловушку|to lure into a trap 2) привлекать, завлекать|to attract, to entice
pikau, **berpikauan** громко кричать|to cry aloud
piket забастовка|strike
berpiket бастовать|to be on strike
pikir см. **fikir**
pil пилюля|pill; ~ **tidur** снотворное|soporific
pilih, **memilih** 1) выбирать, делать выбор|to choose 2) отбирать, сортировать|to select, to sort out 3) выбирать, избирать (голосованием)|to elect ◇ ~ **kasih** пристрастный|biased
pilihan 1. 1) выбор|choice; ~ **mukhtamad** окончательный выбор|final choice 2) выборы|elections 2. 1) отобранный, по-

добренный; отобранный|selected; picked 2) избранный, выбранный|elected
pemilih 1) тот, кто отбирает; сортировщик|picker 2) избиратель|voter 3) привередник|fastidious person
pilihanraya всеобщие выборы|general elections
pilin, **memilin** скручивать, свивать, сучить|to twist, to spin
berpilin скрученный, перевитый|twisted; **piuh** ~ спутанный, перепутанный|entangled
pilu 1) тронутый, растроганный|moved 2) печальный, грустный|sad, sorrowful
kepiluan 1) печаль, грусть|grief, sorrow 2) нежность|tenderness
memilukan трогательный|touching
pimpin: **berpimpin tangan** идти рука об руку|to go hand in hand
pimpinan 1. руководство|leadership, authorities 2. возглавляемый, руководимый|headed, directed
berpimpinan: **demokrasi** ~ демократический централизм|democratic centralism
memimpin 1) вести, быть проводником|to guide 2) руководить, управлять|to lead 3) обучать; тренировать|to teach; to train
pemimpin руководитель|leader
terpimpin см. **pimpinan** 2
pin булавка; шпилька|pin; hair-pin
pinak, **anak** ~ потомок|descendant
pinang арековая пальма|agessa palm; **buah** ~ плод арековой пальмы|agessa-nut
pinangan предложение (о женитьбе)|proposal
meminang свататься, делать предложение|to woo, to propose (to)
meminangkan сватать|to propose smb. as a wife (a husband)
peminang сват|match-maker

pincang 1) хромо́й|lame 2) нера́вный, неравноце́нный|unequal

pinda, meminda исправля́ть, вно́сить попра́вки |to amend
pindaan попра́вка, исправле́ние|amendment

pindah, berpindah 1) переходи́ть, пере́езжа́ть; переме́щаться|to pass; to move (to) 2) де́лать пере́са́дку, пере́са́живаться|to change (to) ◇ ~ **darah** де́лать пере́ливање кро́ви|to transfuse blood

pindahan 1) переме́щение; пере́езд|removal; **barang** ~ дви́жимость, дви́жимое иму́щество|movables, movable property 2) пере́са́дка|change 3) *мед.* транс-плантация|transplantation
berpindah-pindah распро́страняться (о *болезни*)|to spread (of a disease)

memindahkan 1) перево́зить; пере́двигать; перево́дить; пере́селя́ть|to remove; to transport; to transfer; to move (to) 2) вы́са́живать, пере́са́живать (*расса́ду*)|to bed out, to transplant (seedlings) 3) перево́дить (с *одного языка на другой*)|to translate

pemindahan 1) переме́щение; пере́езд|removal 2) перево́зка, транспо́ртировка | transportation 3) перево́д (с *одного языка на другой*)|translation
perpindahan 1) пере́нос; переме́щение|transfer; removal 2) пере́ливање (*крови*)|transfusion (of blood)

pinga, terpinga-pinga ошара́шенный, сбый́тый с то́лку|dumb-founded, bewildered

pingai кре́мового цве́та|cream-coloured ◇ **burung** ~ бе́лая во́рона|gara avis

pingat меда́ль; о́рден|medal; order

pinggan фарфо́ровая (фа́янская) та́релка|china (earthenware) plate; ~ **mangkuk** посу́да|plates and dishes, crockery

pinggang та́лия

pinggir край, кро́мка|edge; ~ **jalan** обо́чина|shoulder of a road

pingit, berpingit уеди́ненный, укро́мный|secluded

pingitan заклю́чение, заточе́ние|confinement

memingit де́ржать взапе́рты|to keep smb. under lock and key

pingkau *см.* **pikau**

pingсан *см.* **pengsan**

pinjam: memberi ~ дава́ть взаи́м-

мы, предоста́влять заём|to loan, to lend; **minta** ~ проси́ть (брать) взаи́м|to borrow

pinjaman заём; ссۇ́да|loan

meminjam брать взаи́м|to borrow

meminjamkan дава́ть взаи́м, предоста́влять заём|to loan, to lend

peminjam 1) должни́к|debtor 2) заимода́вец; креди́тор; ростовщи́к|lender; usurer

pinjul уха́бистый, тря́ский|bumpy

pinta *см.* **minta**

pintal, berpintal витой́, скру́ченный|twisted

memintal свива́ть, скру́чивать|to twist

pemintal пря́лка (с *колесом*)|spinning-wheel

pintar 1) у́мный|clever 2) хи́трый|sly 3) и́скýсный, уме́лый|skillful

kepintaran 1) ум; ода́ренность|intelligence; talent 2) ловко́сть, хи́трость|slyness 3) масте́рство, и́скýсность|skill

pintas: se~ lalu a) мимохо́дом|in passing by б) бе́гло, пове́рхностно|superficially в) с пе́рвого взгля́да|at first sight г) ќратко, сжа́то|shortly

pintasan ќратча́йший пу́ть|the shortest way

kepintasan бы́ть схваче́нным (заде́ржанным)|to be caught (detained)

memintas 1) выб́рать ќратча́й-

ший пу́ть|to take the shortest way 2) пере́ходить, пере́секать; ми́новать|to cross; to leave be-

hind 3) заде́рживать, препя́тствовать|to delay, to hinder

4) пере́бивать (*говоря́щего*); пре́рывать, приостана́вливать (*ход, тече́ние чего-л.*)|to interrupt (smb., smth.) 5) пере́хвата́ывать (*письмо и т. н.*)|to intercept (a letter etc.)

pintu 1) дверь|door 2) воро́та; ка́литка|gate; wicket[-gate]; ~ **air** затво́р (*плотины, шлю́за*)|water-gate 3) *перен.* пу́ть, до́ро́га|way; **membuka** ~ **untuk perundingan damai** отќрыть пу́ть к ми́рным перегово́рам|to clear the road to peaceful negotiations

pipa 1) тру́бка (*кури́тельная*)|to-bacco-|pipe 2) тру́ба, трубо-прово́д|pipe, pipe-line

pipet пипе́тка|pipette

pipi щека́|cheek

pipis, menipis разм́ывать, размельча́ть|to grind

pipit I воро́бей|sparrow

pipit II *муз.* мундшту́к|mouth-piece (of a flute etc.); **daun** ~ свисто́к|whistle

pirau I се́рый; пе́пельный|grey; ashy

pirau II, berpirau-pirau 1) де́лать зигза́ги, и́дти зигза́гами|to zig-zag 2) де́лать ќрюк, и́дти око́льным пу́тём|to take a round-about way

pirik, memirik то́лочь, измельча́ть|to pound

piring блю́дце|saucer; ~ **hitam** (**peti nyanyi**) гра́ммофо́нная пла́стинка|gramophone record

pirus бирюза́|turquoise

pisah, berpisah 1) расста́ваться, разлуча́ться|to part (with) 2) отде́лять(ся), разде́лять(ся)|to separate

pisah: malam ~ *ночь* пе́ред расста́ванием|night before parting

memisahkan 1) отде́лять, разде́лять|to separate 2) разлуча́ть|to part, to separate (*smb. from*)

terpisah 1) разде́лённый, отде́лённый|separated 2) разлуче́-

ный, разве́дине́нный|parted, separated

pisang бана́н|banana

pisau нож|knife; ~ **cukur** бритва|razor; ~ **dapur** ку́хонный нож|kitchen knife; ~ **lipat** скла́д-ной нож|clasp-knife ◇ **burung** ~ **raut** ца́пля|heron

pisit: pisit-pisit подве́ргать пере́крёстному до́про́су|to cross-examine

memisit допра́шивать|to interrogate

pita ле́нта|ribbon, band; ~ **mesin tulis** ле́нта для пи́шущей ма-шинки|tape (for a type-writer); ~ **rakam(an)** магни́тофо́нная ле́нта|tape

pitah *см.* **petah**

pitak 1) ка́бина; каю́та|cabin 2) ко́мната́шка, камо́рка|cubicle (in a house) 3) отде́ление, се́кция (*в кни́жном шкафу*)|section (in a bookcase)

pitam голово́круже́ние|giddiness; ~ **babi** *мед.* эпиле́псия|epilepsy; **naik** ~ чувст́вовать голово́круже́ние|to feel giddy

piuh, terpiuh сло́жный, запута́нный|complicated, intricate

piut пра́прапну́к|son of great-grandson; ~ **miut** да́льные по́томки|distant descendants

piutang 1) дол́г|debt 2) креди́т|credit; **utang** ~ *бух.* де́бет и кре́дит|debit and credit

plan план, схе́ма|plan, scheme

planet плане́та|planet

plastik 1. пла́стик; пла́стмасса|plastic 2. пла́стиковый; пла́ст-массовый|plastic

platon *воен.* взвод|platoon

plot фа́була, сю́жет|plot

pohon 1) де́рево; ство́л (*дере́ва*)|tree; trunk; ~ **kayu** дере́во|tree 2) *перен.* нача́ло, исто́чник|origin, source; **buku ialah** ~ **pengetahuan** кни́га — исто́чник зна́ний|book is a source of knowledge

pokok 1. 1) де́рево|tree; ~ **nyiur** кокосова́я па́льма|coco-nut palm 2) ство́л, сте́бель|stem;

~ padi стéбeль риса|rice-stem
3) суть, смысл, главное содержание|essence, gist; ~ **berita** заголовок|title; ~ **kalimah** смысл предложения|sense of a sentence; ~ **cerita** сюжет рассказа|plot of a story 4) причина, источник|cause; ~ **peperangan** причина войны|cause of a war 5) корешок (квитанции)|counterfoil 2. главный, основной|main; **modal** ~ основной капитал|fixed (constant) capital; **harga** ~ себестоимость|cost price; **wang** ~ капитал|capital
pokrol адвокат|advocate
pokta бесподобный, превосходный|incomparable, perfect
pola образец, модель|model
polis полиция|police; ~ **tentera** военная полиция|military police
polisi политика|policy; ~ **dalam-
[negeri]** внутренняя политика|home (internal) policy; ~ **luar-
[negeri]** внешняя политика|foreign policy
politik политический|political;
parti ~ политическая партия|political party; **skandal** ~ политический скандал|political row
polos гладкий, одноцветный|plain, one-coloured
pondar невысокий и плотный, приземистый|short and stout, squat
pondik надменный, самодовольный; тщеславный|haughty, complacent; vain
pondok 1) хижина (в поле)|hut (in a field) 2) будка|box, cabin; ~ **polis** полицейская будка|police box; ~ **talipon** телефонная будка|telephone-box
pondong, memondong нести что-либо на руках|to carry smth. in one's arms
pongong ягодицы|buttocks; **buah** ~ анат. почка|kidney; **tulang** ~ позвоночник|spine; ~ **pisau** тупая сторона ножа|the back of a knife

ponten: ~ **pen** авторучка|fountain-pen
ponteng разг. пропускать, не являться|to miss; ~ **kuliah** пропускать занятия|to miss classes
porok, kain ~ пелёнка; подгузник|swaddling clothes; diaper
popular популярный|popular; **penyanyi** ~ популярный певец|popular singer
keropularan популярность|popularity
mempopularkan популяризировать|to popularize
porak: ~ **parik, ~peranda** 1) раскиданный, разбросанный|scattered 2) расстробенный, в беспорядке (об экономике и т. н.)|shattered (of economy etc.)
poros 1) ось (колеса)|axle (of a wheel) 2) острё, острый конёц|point
pos почта|mail
poskad почтовая открытка|postcard
posmen почтальон|postman
poster объявление; афиша; плакат|poster
poter 1) носильщик|porter 2) швейцар, привратник|door-keeper, porter
potong 1. 1) лóмтик; кусóк|slice; piece; se~ **daging** кусóк мяса|piece of meat 2) счётное слово для предметов одежды|numeral word for counting clothes; se~ **baju** [одна] рубашка|[one] shirt 2. рёзать, отрёзать|to cut; ~ **rambut** стричь волосы|to cut one's hair; ~ **leher** а) рёзать (кур и т. н.)|to kill (hens etc.) б) перен. заламывать цену|to ask an exorbitant price
potongan 1) покрóй (платья)|cut (of a dress) 2) модель; форма, вид|model; shape; ~ **badan** фигура|figure 3) [отрёзанный] кусóк|cut, slice, piece 4) урёзание, сокращение, уменьшение; скидка|cut; discount; ~ **gaji** снижение жалованья|cut in salary

berpotong-potong кусками, ломтиками|in pieces, in slices
memotong 1) отрёзать, сре-зать|to cut off 2) кроить, выре-зать|to cut out 3) рёзать (скот)|to slaughter (cattle) 4) мед. оперировать|to operate 5) рубить, валить (деревья)|to fell (trees) 6) жать; снимать уро-жай|to reap; to reap the harvest 7) вычитать, удёрживать|to deduct (money) 8) пересекать, переходить|to cross; ~ **ke kiri** свернуть налево|to turn to the left 9) обгонять|to overtake; to overrun; **jangan potong kereta lain!** обгón запрещён!|no overtaking!
prakarsa инициатива|initiative; **pengambil** ~ инициатор|initiator
prakata предисловие|preface
praktikal практический|practical
pramugara стюард|steward
pramugari стюардесса|stewardess
prasangka предубеждение|prejudice
prasekolah дошкольный|preschool
prem рам[ка]|frame
memprekan вставлять в рам-ку, обрамлять|to frame; ~ **gambar** вставлять картину в рамку|to frame a picture
presiden президент|president
prevet I воен. рядовой|private
prevet II частный, личный|private, personal; **kereta** ~ личная машина|personal car
pria юноша|youth
pribadi см. **pribadi**
primitif 1) первобытный|primitive, primeval 2) примитивный|primitive
prinsip принцип|principle
pro: ~ **dan kontra** за и против|pro and con
produktif продуктивный, произ-водительный|productive
prof разг. см. **profesor**
profesor профессор|professor
profesyenal профессиональный|professional

program программа|programme; ~ **parti** программа партии|party programme
progresif прогрессивный|progressive
projek 1) проёкт, план|project 2) новостройка, строительный объект|project
projeksyen 1) проёкт, план|project 2) проекция|projection
projektor кинопроёктор|projector
propaganda 1. пропаганда|propaganda 2. пропагандировать, вести пропаганду|to propagandize
prosa проза|prose
proses процесс|process
protes протест|protest
memprotes протестовать|to protest
protokol протокол|record; minutes
provinsi провинция|province
provokasi провокация|provocation
provokatif провокационный|provocative
pruf корректура, пробный от-тиск|proof
puak группа, группировка; пар-тия|group; party; **parti** ~ **tua** консервативная партия|conservative party; ~ **kiri** левая группировка|left group; ~ **pelampau** группа экстремистов|extremist group
pual, berpual 1) клубиться (о ды-ме)|to curl (of smoke) 2) бить ключом, фонтанировать|to spring forth, to well out (of water)
pualam, batu ~ мрамор|marble
puan госпожа|madam
puas 1) тж. ~ **hati** довольный, удовлетворённый|satisfied; **de-
ngan** ~ **hati** с удовлетворением|with satisfaction 2) насытив-шийся|satiated
memuaskan удовлетворять, приносить удовлетворение|to satisfy
sepuas-puasnya вволю|to one's heart's content

puasa *рел.* пост|fast[ing]
berpuasa поститься, соблюдать пост|to fast
pucak *см.* **puncak**
pucat бледный|pale; ~ **lesi** болезненно-бледный|sickly pale
memucat [по]бледнеть|to turn pale
pucuk 1) росток, побег|sprout, shoot 2) верхушка, вершина; макушка|top; ~ **api** языки пламени|tongues of flame 3) *тж.* ~ **pimpinan** высшее руководство|top leadership 4) *счётное слово для писем, огнестрельного оружия и т. п.* |numeral word for counting letters, fire-arms etc.; **beberapa** ~ **senapang** несколько винтовок|several rifles
berpucuk пускать ростки, давать побег|to sprout, to shoot
pudar 1) тусклый (о свете)|dim (of light) 2) блеклый, выгоревший (о цвете, фотографии)|faded (of a colour, a photo) 3) бледный, изнуренный (о виде, цвете лица)|pale, wan (of a complexion)
ruing руины, развалины|ruins
puisi поэзия|poetry
puitis поэтический, стихотворный|poetical
puja, memuja поклоняться|to worship
pujaan 1) поклонение|worship 2) объект поклонения|object of worship; **dara** ~ любимая девушка|darling (of a girl)
pujangga 1) литератор, писатель|writer 2) учёный (филолог, лингвист)|scientist (philologist, linguist) 3) мыслитель|thinker
puji memuji восхвалять, превозносить|to eulogize, to praise
pujian восхваление, похвала|praising, laudation
puji-pujian комплименты|compliments
kepujian похвальный, заслуживающий похвалы|praiseworthy
memuji-muji льстить|to flatter
terpuji 1) *см.* **kepujian**; 2) по-

лучивший похвальный отзыв|praised
pujuk, memujuk 1) убеждать, уговаривать|to convince, to persuade 2) льстить|to flatter
pujut, memujut задушить, удавить|to strangle
pukah сломанный (о ветке или руке)|broken (of a branch or arm)
pukal сплошной; цельный|solid, compact; whole; **bayar** ~ заплачивать всю сумму целиком|to pay the total sum ◇ ~ **hati** решаться (на что-л.)|to make up one's mind (to do smth.)
memukal ковать, выковывать|to forge, to hammer
sepukal 1) глыба; ком|block; lump 2) самородок|nugget (of gold); native metal
pukang anat. пах; промежность|groin; perineum
memukang-mukang расчленять, делить (на части)|to section, to disjoint
pukas женские половые органы|vulva
berpukas обнажённая, голая|naked, nude; **mandi** ~ купаться голой|to bathe nude
berpukas-pukasan цинично издеваться; говорить непристойности|to jeer at smb. cynically; to say obscenities
pukat невод|seine
memukat ловить рыбу неводом|to seine
pemukat рыбак|fisherman
puki *см.* **pukas**
pukul 1. 1) удар; толчок|blow, hit; push; **kena** ~ получить удар|to get a hit 2) стук|knock[ing] 3) час|hour; ~ **berapa?** который час?|what is the time?; ~ **tiga petang** три часа дня|it is three p. m. 2. 1) стучать(ся)|to knock 2) назначать цену|to fix a price 3) *тж.* ~ **gambar** фотографировать|to take a photograph ◇ ~ **rata** средний; в среднем|average; on the average

pukulan 1) нанесение удара|delivering a blow 2) удар|hit, blow; ~ **knock out** спорт. нокаут|knock-out
memukul бить, колотить, ударять|to strike, to beat, to hit; ~ **gong** ударять в гонг|to beat a gong ◇ ~ **bangkung** проводить лотерею|to hold a lottery; ~ **kawat (taligram)** телеграфировать, посылать телеграмму|to telegraph, to wire a telegram; ~ **talipon** звонить по телефону|to telephone, to ring smb. up
pemukul 1) *тж.* ~ **besi** молоток; молот|hammer 2) *тот, кто бьёт, ударяет и т. д.* |someone who beats, hits etc.
pula 1) тоже, также|also 2) *тж.* **lagi** ~ к тому же, кроме того|besides, moreover; **siapa** ~? кто же это?|who on earth is that?
pulak *см.* **pula**
pulang 1) возвращаться, идти обратно|to go back, to return 2) поручать, вверять|to charge, to entrust ◇ ~ **ke rahmat Allah** или ~ **kepada asalnya** скончаться|to die, to de cease; ~ **ikh-tiar kepada tuan** выбор остаётся за вами|the choice is left to you; ~ **pulih** выздоровевший|recovered (from sickness)
berpulang умереть|to die
memulang вернуться к своей жене (с которой развёлся)|to return to one's former wife (formerly divorced)
memulangkan 1) отдавать обратно, возвращать|to give back, to return 2) восстанавливать|to restore 3) репатриировать|to repatriate
pulas, memulas[kan] 1) скручивать|to wring; ~ **kain** выжимать бельё|to wring out linen 2) поворачивать|to turn; ~ **kunci** повернуть ключ|to turn a key 3) завинчивать|to screw 4) извращать, искажать|to distort, to twist

pemulas 1) штопор|corkscrew 2) отвёртка|screwdriver
pulau остров|island
kepulauan архипелаг|archipelago
memulaukan бойкотировать|to boycott
pulih восстановленный|restored
memulihkan восстанавливать|to restore; ~ **semangat** поднимать дух, ободрять|to encourage, to cheer up
remulih укрепляющий; тонизирующий|restorative; refreshing
remulihan восстановление, возобновление|restoration, renewal
puluh, se~ десять; десяток|ten; **tiga** ~ тридцать|thirty; **lapan** ~ **dua** восемьдесят два|eighty two
berpuluh-puluh десятки|tens
berpuluhan, persepuluhan десятичный|decimal
pulun, memulun делать складки (на платье)|to pleat (a dress)
berpulun-pulun в складках|pleated
pulur сердцевина|core
pulut: beras ~ клёкий рис|starchy rice; ~ **apit (tetal)** вафля|wafer
pun усилительная частица; даже|emphatic particle; even; **garam tak ada lada** ~ **tak ada**|нет ни соли, ни перца|there's neither salt nor pepper; **hari ini** ~ **kita bertolak** именно сегодня мы отправляемся|we are leaving this very day; **jangan kan sepuluh biji telur, sebiji** ~ **tak dapat** не то что десять, даже одного яйца не нашёл|I haven't found a single egg, let alone ten
punah 1) полностью разрушенный|utterly destroyed 2) потёртый; исчезнувший; пропавший|lost; vanished
memunahkan полностью разрушать|to destroy utterly
punat 1) стержень (нарыа)|core (of a boil) 2) перен. корень

зла|the root of all evil 3) **разг.** выключатель|switch
punca 1) [свисающий] конец (*верёвки, галстука, шарфа*)|dangling end (of a rope); flap (of a tie, a scarf) 2) источник, начало|source; ~ **yang layak dipercayai** надёжный источник|reliable source
berpunca исходить; брать начало|to proceed (from); to originate (in)
puncak 1) вершина (*горы*); вершина (*дерева*)|summit, top (of a mountain or tree) 2) наивысшая точка, кульминационный пункт|acme, culmination
memuncak 1) резко подниматься (возрастать)|to rise sharply 2) взбираться, подниматься|to climb 3) достигать кульминации (наивысшей точки)|to culminate
pemuncak руководитель, лидер|leader
pundi [-pundi] 1) кошелек|purse 2) мотня невода|purse of a seine
 ◇ ~~~ **empedu anat.** жёлчный пузырь|gall-bladder; ~~~ **kencing anat.** мочево́й пузырь|urinary bladder
pundung см. pondok
pongah самодовольный; тщеславный|self-satisfied; vain
pongah, memunggah разгрузать(ся), выгружать(ся)|to unload
pemunggahan разгрузка, выгрузка|unloading
ponggal, memunggalkan бросать, швырять|to throw, to hurl
pongung см. ponggong
pungut: anak ~ приёмш|adopted child; emak ~ приёмная мать|foster-mother
pungutan 1) выдержка; цитата|extract; quotation 2) коллекция; собрание|collection; wang ~ собранные деньги|collected money
memungut 1) усыновлять|to adopt (a child) 2) поднимать, подбирать|to pick up 3) соби-

рять (*подписи, налоги*); копить (*деньги*)|to collect (signatures, taxes); to save up (money) 4) выбирать|to give oneself airs
petungut соборник; коллекционер|collector
punjut завязывать (*мешок и т. п.*)|to tie up (a sack etc.)
memunjut ва́жничать, зазнаваться|to give oneself airs
puntal: ~ **bersering** головной платок|kerchief
berpuntal-puntal уложенный витками (ко́льцами)|coiled
memuntal 1) обматывать, наматывать|to wind 2) выжимать (*бельё*)|to wring out (clothes)
puntang: ~-**panting** 1) беспорядок, неразбериха|disorder, topsy-turvy 2) спешка, суматоха|haste, helter-skelter
punting см. ponteng
punya 1. иметь, владеть, обладать|to have, to own, to possess 2. **разг.** указывает на принадлежность|indicates the belonging; rumah dia ~ его дом|his house
kepunyaan собственность, имущество|property
mempunyai см. punya 1
puru: se ~ двоюродный брат; двоюродная сестра|[first] cousin; dua ~ троюродный брат; троюродная сестра|second cousin
pupuk I пластырь; припарка|plaster; poultice
memupuk прикладывать пластырь (припарку)|to apply a plaster (poultice)
pupuk II навоз, удобрение|manure, fertilizer
memupuk удобрять|to fertilize
pupur, tepung ~ рисовая пудра|rice powder
berpupur пудриться|to powder
pupus 1) погibший, увядший (*о растениях*)|withered, faded (of plants) 2) разбитый (*о жизни, судьбе*); разочарованный|ruined (of one's life); disillusioned 3) одинокий, без род-

ных и близких|lonely, without relatives 4) смёртый (*о позоре*); отомщённый|washed away (of one's shame); revenged
puput, berpuput дуть|to blow
puputan 1) порыв (*ветра*)|gust (of a wind) 2) кузнечный мех|bellows
pura: **pura-pura** притворяться, прикидываться|to pretend, to feign
purata (pukul rata) средний|average; **pendapatan** ~ средний доход|average income
purba древний, старинный|ancient, antique
purbakala древние времена|ancient times; ilmu ~ археология|archaeology
purnama полный (*о луне*)|full (of the moon)
purut грубый, шершавый (*о коже*)|rough (of skin)
pusaka см. pesaka
pusar [-pusar], **pusaran** локон, завиток|curl; ~ air водоворот|whirlpool
berpusar вращаться, вертеться, крутиться; ~ кружиться|to revolve, to rotate, to spin, to whirl
pusara кладбище|cemetery
pusat 1. 1) пуп[ок]|navel 2) центр|centre; ~ **tenaga listrik** электростанция|power station 2. центральный|central
berpusat 1. концентрироваться, сосредотачиваться|to centre, to be concentrated 2. с центром в|with the centre in
memusat см. berpusat 1
memusatkan концентрировать, сосредотачивать|to centre, to concentrate
pusatan концентрирование, сосредоточение|concentration
pusing, berpusing 1) вращаться, вертеться, крутиться; ~ кружиться|to revolve, to rotate, to spin, to whirl; **kepalanya** ~ у него голова кружится|his head is going round 2) ломать [себе] голову (*над чем-л.*)|to puzzle (over smth.), to rack one's head

(over smth.) ◇ **ambil** ~ беспоко́иться, обра́щать внима́ние|to worry, to mind
pusingan 1. 1) вращение|rotation, revolution; ~ **wang** денежное обращение|money circulation 2) тур, э́тап|round; **rundingan** ~ **pertama** первый тур переговоров|the first round of the talks 3) **спорт.** игра, па́ртия; тур (*состязания*)|game; round 2. переходящий|challenge; **piala** ~ **спорт.** переходящий кубок|challenge cup
memusingkan 1) вертеть, вращать|to spin, to rotate; ~ **kepala** вызывать головокружение|to cause the dizziness 2) приводить в замешательство, ставить в тупик|to confuse, to puzzle
puspa **уст.** цвето́к|flower
pusparagam 1. разноцветный|parti-coloured 2. разнообразные мелодии (песни)|various tunes (songs); **malam** ~ эстрадный концерт|variety concert
pustaka 1) **уст.** кнйга|book; **ta-mbah (balai)** ~ библиотека|library 2) гороско́п; кнйга по астрологии|horoscope; astrological book
kepastakaan ли́терату́ра|literature
perpustakaan библиоте́ка|library; ~ **bergerak** передви́жная библиоте́ка, передви́жка|mobile library
pustakawan библиоте́карь|librarian
pusu, berpusu-pusu толпиться|to crowd
putar, berputar 1) вращаться, вертеться|to rotate, to revolve 2) менять направле́ние|to change the direction 3) обра́щаться (*о деньгах*)|to circulate (of money)
putaran 1) враще́ние|rotation 2) обра́щение (*денег*)|circulation (of money) ◇ ~ **film** демонстра́ция филь́ма|film-show; ~ **nasib** превра́тности судьбы|vicissitudes of life, ups and downs of fortune

berputar-putar увильивать (от ответа); кривить душой|to evade (a question), to hedge; to dissemble one's feelings
memutar-balikkan, memutar-belitikan искажать, извращать, фальсифицировать|to distort, to falsify
memutarkan 1) вращать, вертеть, крутить|to revolve, to rotate, to whirl 2) помещать, вкладывать (капитал, деньги)|to invest (capital, money) ◇ ~ **otak** обдумывать, ломать голову (над чем-л.)|to ponder (over smth.), to rack one's brains (over smth.)
pemutar, ~ skru отвертка|screw-driver
putera 1) сын раджи, принц|son of a rajah, prince 2) сын|son; ~ **Malaysia yang sejati** верный сын Малайзии|faithful son of Malaysia
berputera 1) родить сына|to bear a son 2) иметь сына (о радже)|to have a princely son
keputeraan рождение|birth; **hari ~** день рождения (султана)|birthday (of a sultan)
puteri 1) дочь раджи, принцесса|daughter of a rajah, princess 2) дочь|daughter
putih белый|white; ~ **mata** а) бе-

лок (глаза)|white (of an eye) б) перен. опозоренный, обесчещенный|disgraced; ~ **tulang** умереть|to die; **biar ~ tulang, jangan ~ mata** погов. лучше умереть, чем жить в позоре|better to die than to live in disgrace; ~ **kuning** кремовый|cream-coloured; ~ **telur** яичный белок|white of an egg; **orang ~** европеец|European
memutih белеть, становиться белым|to turn white
putus 1) сломанный; разорванный|broken; torn 2) законченный, завершённый; улаженный|completed; settled 3) усталый; окончательный|fixed; final ◇ ~ **nyawa** бездыханный, умерший|lifeless, dead
keputusan разрешение, урегулирование|settlement
memutuskan 1) разбивать, ломать; разрывать|to break; to tear up 2) улаживать|to settle 3) устанавливать|to fix 4) заканчивать|to finish 5) прерывать, разрывая (отношения и т. н.)|to break (relations etc.) 6) решать|to decide
pemutus: ~lah! наконец!|at last!
puuy, angin ~ вихрь, смерч|whirlwind

R

raba I, meraba[-raba] 1) ощупывать; идти ощупью|to feel, to finger; to grope, to feel one's way; ~ **saku** шарить в кармане|to feel in one's pocket 2) ласкать, гладить|to fondle, to stroke 3) угадывать, отгадывать|to guess; ~ **maksud katanya** угадывать смысл его слов|to guess the meaning of his words; **salah ~** ошибочное предположение, ошибочная догадка|wrong supposition (guess)

raba II: ~-rabu поспешный, торопливый|hurried, hasty
rabak 1. дыра, пропеха|hole, rent 2. рваный, изорванный|torn [up]; **koyak ~** изорванный в клочья|torn to pieces
merabak рвать, разрывая|to tear; ~ **baju** разорвать рубашку|to tear a shirt
rabas, merabas капать|to be dripping; **hari ~** дождливый день|rainy day; **hujan ~** моросящий дождь|drizzling rain

rabit рваный, разорванный|torn; **bibir ~** заячья губа|hare-lip
merabit рвать, разрывая|to tear
Rabu I, hari ~ среда (день недели)|Wednesday
rabu II анат. лёгкие|lungs
rabuk 1) плесень|mould 2) трут|tinder 3) перен. яблоко раздора|bone of contention
rabun I, merabun окуривать|to fumigate; ~ **nyamuk** выкуривать комаров|to smoke out mosquitoes
rabun II тусклый|dim; ~ **malam** тёмная ночь|dark night; **mata ~** слабое зрение|weak eyesight; ~ **dekati** близорукий|short-sighted; ~ **jauh** дальнозоркий|far-sighted
racau, meracau бредить, говорить в бреду|to be delirious, to talk while raving
racik ломтик|slice
meracik тонко нарезать, шинковать|to slice, to shred
racun яд, отравы|poison
beracun ядовитый|poisonous; **gas yang ~** ядовитый газ|poisonous gas
meracun[i] отравлять|to poison ◇ ~ **hati** огорчать, расстраивать|to upset, to disappoint
rada, rada-rada немного|a little
radai плавник (рыбы)|fin (of a fish)
radak, meradak 1) вонзать; ранивать (холодным оружием); закалывать|to stab 2) есть и пить с жадностью|to eat and drink greedily, to guzzle
radang, meradang 1) ослабленный, заглушённый|weakened, silenced 2) тусклый, неясный|vague, dim
meradamkan заглушать|to silence
peradam: ~ bunyi мех. глушитель|silencer
radang горячий, воспалённый; с высокой температурой|inflamed; feverish; ~ **paru-paru** воспаление лёгких|pneumonia; ~ **tenggorok** ангина|tonsillitis; **sakit ~** воспаление|inflamma-

tion ◇ **naik ~** злой, сердитый|angry
meradang 1. см. **radang**; 2. злиться, сердиться|to be angry
meradangkan злиться, сердиться|to be angry (with)
peradang горячий, вспыльчивый|hot-tempered
radar радар, радиолокатор|radar
radas прибор, инструмент|device, instrument
radif рифма|rhyme
radio радио|radio
radiogram радиограмма|radiogram
raga I 1) плетёная корзина|wicker basket 2) плетёный мяч|wicker ball
raga II, meraga пускать пыль в глаза; важничать|to show off; to put on airs
peraga щеголь|dandy
ragah сильный, крепкий, здоровый|strong, robust
ragam 1) мелодия, мотив|melody, tune 2) вид, род, тип; стиль|kind, type; style 3) прихоть, каприз|whim, caprice
beragam[-ragam] разнообразный|various
ketidakeragaman несоответствие|discrepancy
meragam 1. 1) неустойчивый; ненадёжный|unsteady; insecure 2) капризный|capricious 2. капризничать|to be capricious
menyeragamkan унифицировать|to unify; ~ **bahasa Melayu-Indonesia** унифицировать малайский и индонезийский языки|to unify the Malay and the Indonesian languages
seragam: pakaian ~ униформа|uniform ◇ ~ **sebau** живущие душа в душу|living in perfect amity
ragang, meragang влезать, карабкаться|to climb, to clamber; ~ **tangga** взбираться по лестнице|to climb the ladder
ragas, meragas 1) тянуть, тащить; дергать|to pull; to jerk 2) разг. лезть, влезать|to climb

ragbi pérbi|Rugby
ragi I дрожжи, закваска|yeast, leaven
ragi II цвет (ткани); узор (на ткани)|colour; pattern; **buta** ~ выцветший|faded (of a colour)
ragu, ~ **hati**, **ragu-ragu**, **meragukan** сомневаться; беспокоиться|to doubt; to worry
keraguan сомнение|doubt; **menimbulkan** ~ вызывать сомнение|to arouse doubt
ragum *tex.* клещи, щипцы|pin-cers
ragut, **meragut** 1) тянуть, тащить; дергать|to pull; to jerk; ~ **rambut** дергать за волосы|to pull one's hair 2) стащить, украсть|to steal
raha I тяжелая работа|hard work
raha II рушиться, обваливаться|to collapse
rahaм чрево, утроба|womb
rahang челюсть|jaw; **tali** ~ узда|bridle ◇ **keras** ~ упрямый|obstinate
rahasia *см.* **rahsia**
rahat перерыв; перемена (в школе)|interval; break
rahib монах|monk
rahiм милосердный, милостивый|merciful
rahiman жалостливый, сострадательный|compassionate
rahmat милость, милосердие|mercy
rahsia 1. секрет, тайна|secret 2. секретный, тайный|secret; **pintu** ~ потайная дверь|secret door
merahsiakan скрывать, держать в тайне|to keep smth. secret
rai, **meraikan** 1) принимать (угощать, развлекать) гостей|to entertain guests 2) устраивать приём (в честь кого-л.)|to hold a reception (in honour of smb.)
raib *см.* **ghaib**
raifal винтовка|rifle
raih, **meraih** 1) притягивать, подтягивать (к себе)|to draw (towards oneself); ~ **dayung** гре-

сти|veslóm|to pull, to row; ~ **hati** привлекать|to attract 2) скупать (для перепродажи)|to buy up (for resaling); **talak** ~ торговаться|to bargain
peraih посредник, комиссионер|middleman, commission-agent
rais, **merais** сметать; сгребать|to sweep up; to rake up
raja раджа|rajah; ~ **berasal** наследный принц|crown prince; ~ **minyak** нефтяной король|oil king; ~ **rimba** царь зверей|king of beasts; ~ **Permaisuri Agung** титул сунггю Верховного правителя Малайзии|the title of a wife of Malaysian King ◇ ~ **cacing** худой, худощавый|thin, lean; ~ **singa** сифилис|syphilis
beraja 1) быть раджей|to be a rajah 2) иметь раджу|to have a rajah
berajakan служить|to serve
kerajaan правительство|government
meraja править (страной)|to govern, to rule
merajakan короновать, возводить кого-л. на престол|to crown, to enthron (smb.)
Rajab седьмой месяц мусульманского календаря|the seventh month of the Muslim calendar
rajah 1) магические фигуры (знаки, надписи)|magic figures (marks, inscriptions) 2) линии на коже ладони|lines on a palm 3) татуировка|tattoo
merajah 1) чертить (схему, план и т. п.)|to draw (a diagram etc.) 2) татуировать|to tattoo 3) гадать по руке|to tell one's fortune by the palm
rajalela, **merajalela** 1) действовать самовластно (тиранически)|to tyrannize 2) господствовать|to dominate
rajang, **merajang** нарезать ломтиками|to slice up
rajawali коршун; ястреб-перепелятник|kite; sparrow-hawk
raji I: **talak** ~ развод|divorce

raji II, **merajikan** переваривать, усваивать|to digest
rajin 1. старательный, прилежный, трудолюбивый|diligent, industrious 2. часто; всегда; often; always; **tak** ~ никогда|never
kerajinan 1) прилежание, усердие, старательность|diligence 2) ремесло; кустарное производство|handicraft
merajinkan: ~ **diri** прилагать все силы, стараться изовсех сил|to do one's best
rajuk, **merajuk** дуться (на кого-л.)|to sulk (with), to be sulky (with)
perajuk ворчун|grumbler
rajut 1) сеть; сетка|net 2) плетёная верёвочная сумка|woven gore bag
merajut плести сеть|to weave a net ◇ ~ **perut** ограничивать себя в пище|to restrict oneself in food
rak I кустарник; поросль|bushes, scrub
rak II 1) умелый, умеющий|skillful 2) годный, подходящий|fit, suitable
raka 1. трещина|crack 2. с трещиной|with a crack; **pinggan itu** ~ на блюде трещина|there is a crack in the saucer
rakak *см.* **rangkak**
rakam[an] 1) вышивка|embroidery 2) оттиск, отпечаток|imprint, impress 3) запись (на плёнку, пластинку)|recording; **pita** ~ магнитофонная лента|recording-tape
merakamkan 1) вышивать, расшивать|to embroider 2) делать оттиск|to print 3) записывать (на плёнку, пластинку)|to record; ~ **lagu** записывать песню|to record a song ◇ **buku ini** ~ в книге говорится...|the book says...
perakam, ~ **suara** магнитофон|tape-recorder
rakan 1) товарищ, приятель|comrade, friend 2) компаньон, парт-

нёр|partner; ~ **sejawat** коллега|colleague
berakan вместе|together
rakap, **merakap** перебиваться кое-как, едва сводить концы с концами|hardly make both ends meet
raket *спорт.* ракетка|racket
rakit плот (из бамбука)|bamboo raft; ~ **balai gambang** плавучий домик (из бамбука)|floating bamboo house
berakit плыть на плоту|to sail on a raft
merakit 1) делать плот|to make a raft 2) придумывать, изобретать|to think up, to invent
raksa, **air** ~ ртуть|mercury
raksasa 1. великан, гигант|giant 2. огромный, гигантский, исполинский|enormous, gigantic; **kemajuan** ~ огромный прогресс|enormous progress; **rapat** ~ массовый митинг|mass rally
raksi душистый, ароматный|aromatic; **minyak** ~ одеколон|Eau-de-Cologne
rakus 1) прожорливый|gluttonous 2) жадный|greedy
rakut, **merakut** обманывать|to deceive
rakyat 1. народ|people 2. народный|people's, folk; **lagu** ~ народная песня|folk song; **tentera kebebaskan** ~ народно-освободительная армия|People's Liberation Army
kerakyatan гражданство, подданство|citizenship; **hak** ~ право гражданства|the right of citizenship; **memegang** ~ принимать гражданство|to adopt citizenship
ralat I ошибка; опечатка|error; misprint
ralat II тяготить душу, лежать камнем на сердце|to weigh upon smb.'s heart
ralik сонный|sleepy
ralip 1, **meralip** 1. дремать|to doze 2. сонный|sleepy
ralip II привыкший; приученный|accustomed; trained

ram ром|rum
rama: rama-rama бабочка|butterfly
ramah, ~-tamah радушный, сердечный|hearty, cordial
beramah-ramahan быть в близких отношениях, быть хорошими друзьями|to be on intimate (friendly) terms
keramah-tamahan гостеприимство|hospitality
peramah радушный (гостеприимный) человек|cordial (hospitable) person
ramai 1. много (о людях)|many, a lot (of persons); ~ **orang berkumpul** собралось много народу|many people have gathered
 2. густонаселённый, многолюдный|densely populated, populous
 ◇ **suaras** ~ голос общественности|public voice
ramal[an] гороскоп; предсказание|horoscope; prophesy; ~ **cuaca** прогноз погоды|weather-forecast
meramalkan 1) предсказывать|to forecast, to prophesy 2) полагать, считать|to think, to suppose
ramang см. **remang** 1
ramas, meramas 1) замешивать, месить|to knead 2) выжимать (бельё)|to wring out (linen) 3) выдавливать, выжимать (сок)|to squeeze out (juice) ◇ ~ **api** гасить огонь|to extinguish (fire); ~ **jantung** очень сожалеть|to be very sorry, to regret much
rambak, merambak разрастаться, распространяться|to grow, to spread
rambang непостоянный|changeable
rambang-rambang, merambang наугад, наобум|at random; **ia menembak** ~ он выстрелил наугад|he shot at random
rambat см. **rambak**
rambu 1. **rambu-rambu** бахрома|fringe
berambu[-rambu] отделанный бахромой|fringed

rambu II, **merambu** бесцельно бродить|to stroll aimlessly
rambut подлещок|undergrowth
rambut волос, волосы (на голове)|hair (of the head) ◇ **si ~ panjang** девушка|girl; **termakan di ~** оказаться в затруднительном положении|to find oneself in a difficult situation
ramin, meraminkan плести, сплетать|to weave
rampai смешанный; разнообразный|mixed; various; **bunga ~ a)** букет|bouquet, bunch of flowers б) антология|anthology; **khobar ~** пестрая смесь (газетная рубрика)|miscellaneous column
merampakan смешивать|to mix ◇ ~ **khobar** распространять новости|to spread news
ramprak, berampak 1) ветвистый, развесистый|branchy, spreading 2) состоятельный, зажиточный|well-to-do, prosperous
rampas, merampas 1) захватывать, завладевать|to seize, to capture; ~ **kekuasaan** захватывать власть|to seize power 2) грабить; мародёрствовать|to rob; to plunder 3) конфисковать; экспроприировать|to confiscate; to expropriate; ~ **harta** конфисковать имущество|to confiscate one's property
ramasan 1) добыча, захваченное (награбленное) добро|plunder, loot 2) захват|seizure, capture
merampasi нападать (на кого-л.); грабить (кого-л.)|to attack (smb.); to rob (smb.)
perampas грабитель|robber
perampasan см. **ramasan** 2)
rampaskuasa захват власти|seizure of power
rampat, merampat сметать всё на своём пути; косить всех без разбора|to sweep away everybody or everything; to cut down indiscriminately ◇ ~ **papan** ставить на одну доску|to put smb. on the same level

(with); **tuduhan ~** огульное обвинение|unfounded (sweeping) accusation
ramping тонкий, стройный|slender; **gadis ~ tubuhnya** стройная девушка|slender girl
rampus I грубый, неприличный, непристойный|obscene, indecent
berampus, merampus сквернословить, употреблять непристойные выражения|to use obscenities
rampus II, **merampus** работать спустя рукава|to scamp, to work in a slipshod manner
ramsum см. **rangsum**
ramus, beramus волосатый, косматый|hairy, shaggy
rana, merana [давно] больной; чахлый|ailing; sickly; **sakit ~** болеть|to be ailing; **badan ~** чахнуть, увядать|to waste away; **hati ~** страдать|to suffer
ranah: punah ~ полностью разрушенный (уничтоженный)|utterly destroyed
ranak возникать, появляться|to appear
meranak родить|to give birth (to), to bear
ranap, meranap 1) сровнять с землёй|to raze to the ground 2) повреждать, портить|to damage, to spoil
rancak 1) нарядный, модный|smart; ~ **di lebu** щеголь|dandy 2) активный, деятельный|active 3) стремительный, быстрый|swift, impetuous; **berkembang dengan ~** развиваться быстро|to develop rapidly ◇ **lagu-lagu ~** поп-музыка|pop-music
rancam смесь|mixture
rancang I кол; шест; вёсла|pole; stake
merancang вбивать (втыкать) кол (шест)|to drive in a stake
rancang II, **berancang** умышленный, преднамеренный|intentional, deliberate; **pembunuhan**

~ преднамеренное убийство|deliberate murder
merancang[kan] планировать, проектировать, намечать|to plan, to project
rancangan план, проект; программа|plan, project; program; ~ **lima tahun** пятилетний план|five-year plan; ~ **radio dan TV** программа радио и телевидения|radio and TV programme
perancang: badan ~ комитет по планированию|planning committee
rancangusaha проект, план|project, plan
rancap острый|sharp
rancung острый, заострённый|sharpened
merancung заострять|to sharpen; ~ **pensel** чинить карандаш|to sharpen a pencil
randa вдова|widow; ~ **tua** старая дева|old maid, spinster
randah: berpindah ~ кочевать, вести кочевой образ жизни|to nomadize, to lead nomad's life
randai, merandai переходить вброд (реку и т. н.); пробираться (сквозь заросли и т. н.)|to wade (across a river etc.); to force one's way (through bushes etc.)
randau, merandau приправлять специями|to season with spices, to spice
rang проект, набросок|draft; ~ **undang-undang** законопроект|bill ◇ **tanah ~** оставленное под пар рисовое поле|fallow rice-field
rangah, merangah гордый, надменный|haughty
rangghah, merangghakan срывать плоды с дерева|to pluck fruit from a tree
ranggas сухой, засохший; с опавшими листьями|withered; with fallen leaves
ranggi 1) нарядный, модный|smart 2) гордый, надменный|haughty

ranggun, **meranggun** сидеть, разведя колёны в стороны|to sit with one's knees apart
rangka 1) остов, каркас; páma|framework; skeleton; frame; ~ **basikal** páma велосипёда|bicycle frame 2) скелёт|skeleton 3) схема, план|scheme, plan
 ◇ **dalam** ~ в рамках (чего-л.)|within the framework (of smth.)
merangka[kan] планировать|to plan
rangkai связка, пучок; гроздь|bunch, bundle; cluster; **bunga** ~ букет цветов|bunch of flowers
 ◇ ~ **hati** дорогой, любимый|darling, beloved
rangkaian 1) связь; соединение|connection; joint 2) цепь|chain 3) сборник|collection; ~ **cerpen** сборник коротких рассказов|collected short stories 4) ряд, серия|series; ~ **pertama** TV первая программа телевидения|the first TV channel (programme)
berangkai-rangkai в ряд, вместе; слитно (о написании)|in one line; together; in one word
merangkai[kan] связывать, соединять|to tie together, to join
perangkai то, что соединяет, связывает|smth. that binds, joins; binder; **kata** ~ грам. предлог|preposition
rangkak, **merangkak** 1) ползать на четвереньках|to crawl on all fours 2) спотыкаться; оступаться|to stumble
merangkak-rangkak неуклюжий, неловкий|awkward, clumsy
merangkaki подползать на четвереньках|to crawl on all fours
merangkakkan заставлять ползти на четвереньках|to make smb. crawl on all fours
rangkap I, **merangkap** 1) покрывать ладонью|to cover with a palm 2) ловить (обеими руками)|to catch (with both hands)
perangkap ловушка, западня|trap

rangkap II двойной, двобенный|double, twofold; **pintu** ~ двойная дверь|double doors
berangkap-rangkap páрами, попарно|in pairs
merangkap складывать вдвое; сдвигать|to double|up|◇ ~ **tiga** в трёх экземплярах|in three copies
serangkap [рифмованное] двустишие|couplet
rangkul, **merangkul** обнимать|to embrace
rangkum I, **serangkum** охапка|armful
rangkuman 1) объятия|embrace; **dalam** ~ **cinta** в объятиях любви|in embrace of love 2) краткое изложение, резюме|summary, résumé
merangkum 1) охватывать обеими руками|to clasp with both arms 2) обнимать|to embrace; ~ **gadis** обнимать девушку|to embrace a girl
merangkumi охватывать, включать|to embrace, to include; **sistem** **insuran** ~ **seluruh** **negara** система страхования охватывает всю страну|the insurance system embraces the whole country
rangkum II щипцы|pincers
merangkum вытаскивать, выдёргивать (щипцами)|to pull out (with pincers); ~ **rahi** выдёргивать гвоздь|to pull out a nail
rangkup, **merangkap** складывать руки в пригоршню|to make a handful
rangsang, **berangsang** 1) сердитый, разъярённый|angry, furious; **naik** ~ рассердиться|to get angry 2) возбуждающий|stimulant, exciting; **terbit** ~ возбуждаться|to get excited
merangsangkan возбуждать|to excite, to stimulate; ~ **hati** сердитый, раздражать|to make smb. angry, to irritate
perangsang 1) стимул|stimulus; **memberi** ~ поощрять|to encourage 2) стимулятор|stimulator

perangsangan 1) раздражение, гнев|irritation, anger 2) возбуждение|excitement
rangsum рацион, паёк|ration
rangrup хрупкий, ломкий|fragile
ranjak, **peranjak** садовая скамья|garden bench
ranjang кровать (металлическая)|bedstead (made of iron)
ranjau 1) воен. проволочный или бамбуковый ёж|caltrop of iron or bamboo; ~ **laut** плавающая мина|floating mine 2) перен. рогатки, преграды; козни|obstacles, impediment; intrigues; ~ **lapuk** тайные козни|secret intrigues; ~ **dan** **jurang** **hidup** невзгоды жизни|hardships of life
rantai цепь|chain; ~ **emas** золотая цепь|gold chain; ~ **leher** ожерелье|necklace; ~ **tangan** браслет|bracelet; **baju** ~ кольчуга|chain-mail; **mata** ~ **zveno** (цепу)|link (of a chain); **orang** ~ узник|prisoner
rantaian 1) ряд, серия, цепь|row, series, chain 2) узы, связи|bonds, ties; ~ **kasih** **dan** **tulus** **mesra** узы любви и дружбы|bonds of love and friendship
berantai 1) носить цепь (цепочку)|to wear a chain 2) по цепочке|down the line; **lari** ~ спорт. эстафета|relay
merantai[kan] 1) заковычивать в цепь|to chain 2) перен. приковывать, привязывать|to chain, to attach; **bandar**, **sudah** ~ **hatimu** ты уже привязался к городу|you have already got attached to the town
rantam, **berantam** [все] вместе, совместно|[all] together
rantang корзина с крышкой|hamper
rantau 1) побережье, береговая линия|sea coast, coastal (shore) line 2) чужая страна (земля)|foreign land; **di** ~ **orang** на чужбине, за границей|in a foreign land, abroad 3) район, территория|region, territory

merantau 1) плавать вдоль побережья|to sail along the seashore 2) уезжать за границу|to go abroad
perantau, **orang** ~ 1) бродяга|tramp, vagabond 2) чужестранец|foreigner
perantauan 1) см. **rantau** 2), 3); 2) поездка|journey, trip
ranting 1) ветка|branch 2) филиал, отделение|branch, department; ~ **bank** отделение банка|branch of a bank
beranting с ветками (сучками)|with branches
meranting 1) торчать|to stick out 2) засыхать (о растениях)|to wither 3) срезать, подрезать (ветку)|to prune, to trim
 ◇ **kurus** ~ худой, худощавый|thin, lean
rantus заразный, contagiозный|infectious, contagious
ranum 1) перезревший|overripe; **pisang** **yang** **masak** ~ перезревший банан|overripe banana 2) сильный, здоровый|robust
ranyah I, **meranyah** хватать лакомые кусочки|to pick tit-bits (out of a dish)
ranyah II беспокойный, неугомонный|restless
rap: **tanah** ~ земля, расчищенная под посевы|clearing
rapah, **merapah** топтать, вытаптывать|to trample smth.
rapat I 1. 1) плотный, тесный|close 2) прочный, тесный (о дружбе и т. н.)|firm, close (of friendship etc.); **kerjasama** **yang** ~ тесное сотрудничество|close co-operation 2. тесно, плотно|tightly, closely; **padi** **yang** **ditanam** ~ часто посаженный рис|thickly planted rice; **pintu** **yang** **ditutup** ~ плотно закрытая дверь|tightly closed door; **kawasan** **yang** ~ **penduduknya** густо заселённый район|densely populated area
merapat 1) сближаться|to approach 2) закрывать, смыкать|to close, to shut 3) причаливать, пришвартовывать|to moor

merapati 1) приближаться (к чему-л.)|to approach 2) часто навещать (кого-л.); быть в близких отношениях (с кем-л.)|to frequent (smb.); to be on intimate terms (with smb.)
merapatkan 1) затягивать, подтягивать|to tighten; ~ **ikat pinggang** подтягивать пояс|to tighten a belt 2) сближать; укреплять|to draw together; to strengthen 3. как будто, будто бы, кажется|as if, as though; ~ **nya semalam saja** кажется, это было только вчера|it seems to have happened only yesterday
berasa 1) чувствовать, ощущать|to feel 2) иметь какой-л. вкус|to have a taste (of); **masakan itu ~ sangat masin** эта пища пересолена|this food is too salty; **tak ~ bezvkusnyj** tasteless, insipid; ~ **pahit** быть горьким на вкус|to have a bitter taste
merasa 1) чувствовать, ощущать|to feel; ~ **bimbang** колебаться|to hesitate; ~ **gembira** радоваться|to be glad 2) полагать, считать|to think, to consider; **saya ~ dia belum pulang lagi** я думаю, он ещё не вернулся|I think he hasn't returned yet
merasai 1) пробовать (на вкус)|to taste 2) наслаждаться|to enjoy 3) ощущивать; трогать|to feel; to touch
merasakan 1. давать почувствовать (кому-л. что-л.)|to let smb. feel (smth.) 2. чувствительный, осязаемый|sensitive, perceptible; **pukulan yang ~ чувствительный** удар|sensible blow
perasa 1) *тж.* alat ~ органы чувств|organs of perception 2) впечатлительный человек|sensitive person
perasaan 1) чувство, ощущение; вкус|feeling, sensation; taste; **gadis yang sangat halus ~nya** девушка со вкусом|girl

делать хрупким (ломким)|to make smth. fragile (iriable)

rasa 1. чувство, ощущение; вкус|feeling, sensation; taste; ~ **sedih** чувство печали|feeling of grief; ~ **manis** вкус сладкого|sweet taste 2. полагать, считать|to think, to consider; **pada ~ saya** я думаю (полагаю), по-моему|I think, in my opinion 3. как будто, будто бы, кажется|as if, as though; ~ **nya semalam saja** кажется, это было только вчера|it seems to have happened only yesterday
berasa 1) чувствовать, ощущать|to feel 2) иметь какой-л. вкус|to have a taste (of); **masakan itu ~ sangat masin** эта пища пересолена|this food is too salty; **tak ~ bezvkusnyj** tasteless, insipid; ~ **pahit** быть горьким на вкус|to have a bitter taste

merasa 1) чувствовать, ощущать|to feel; ~ **bimbang** колебаться|to hesitate; ~ **gembira** радоваться|to be glad 2) полагать, считать|to think, to consider; **saya ~ dia belum pulang lagi** я думаю, он ещё не вернулся|I think he hasn't returned yet

merasai 1) пробовать (на вкус)|to taste 2) наслаждаться|to enjoy 3) ощущивать; трогать|to feel; to touch

merasakan 1. давать почувствовать (кому-л. что-л.)|to let smb. feel (smth.) 2. чувствительный, осязаемый|sensitive, perceptible; **pukulan yang ~ чувствительный** удар|sensible blow

perasa 1) *тж.* alat ~ органы чувств|organs of perception 2) впечатлительный человек|sensitive person

perasaan 1) чувство, ощущение; вкус|feeling, sensation; taste; **gadis yang sangat halus ~nya** девушка со вкусом|girl

with good taste 2) мнение|opinion; ~ **perkauman** расизм|racism

terasa 1. осязаемый, чувствительный, заметный|sensible, perceptible 2. почувствовать, ощутить|to feel

rasai, merasai выносить, терпеть|to bear, to endure; **aku tak boleh ~ fikiran ini** я не могу примириться с этой мыслью|I cannot reconcile myself to the thought

rasi созвездие|constellation; **tinggi ~** под счастливой звездой; счастливый|under a lucky star; lucky

serasi соответствующий, подходящий|suitable, fit

rasional рациональный|rational

rasmi официальный|official; **ejan ~** общепринятая орфография|generally adopted spelling; **kenyataan ~** официальное заявление|official statement; **tugas ~** служебные обязанности|official duties

kerasmian *см.* **rasmi**

meraskan официально назначать (отмечать, открывать, объявлять и т. п.)|to appoint (mention, open, declare etc.) officially; ~ **pameran** открывать выставку|to open exhibition
perasmian официальное назначение (объявление и т. п.)|official appointment (declaration etc.)

rasuah 1) взятка|bribe 2) коррупция|corruption; **Jabatan Pencegah ~** Комитет по борьбе с коррупцией|Anti-corruption Committee

rasuk, kena ~, kerasukan быть одержимым (нечистой силой)|to be possessed (by an evil spirit)

merasuk овладевать, охватывать|to possess; **ia dirasuk setan** в него вселился дьявол|a demon possessed him ◇ ~ **hati** беспокоить, волновать|to worry, to excite

rasul 1) пророк|prophet 2) апостол|apostle

rasyid ортодоксальный, правотверный|orthodox

rat *см.* **erat**

rata 1. 1) ровный, плоский, гладкий|level, flat; **tanah ~** равная местность|flat terrain 2) равный, одинаковый|equal; **pukul ~** выводить среднее число|to obtain the average 2. одинаково, поровну|equally; **dibagi ~** поделённый поровну|equally divided 3. распространяться (о слухах и т. д.)|to spread (of rumours etc.) ◇ ~-riti *см.* **rata-rata**

rata-rata 1) повсюду|everywhere 2) в среднем|on the average
merata[rata] 1. 1) быть равным|to be even 2) простирается, расстилается|to spread out 3) распространяться [повсюду]|to spread [everywhere]; **khobar itu ~** эта новость распространилась повсюду|the news has spread everywhere 2. равномерный|even 3. *см.* **rata-rata** 1); **di ~ dunia** во всём мире|all over the world

meratai 1) делить поровну|to divide into equal parts 2) распространяться, охватывать|to spread; to embrace

meratakan 1) выравнивать, ровнять|to make smth. even, to level 2) уравнивать, делить равным|to make equal, to equalize

serata весь, целый|all, the whole

ratan, beratan вместе, сообща|together, jointly

meratan помогать|to help

ratap[an] рыдания|sobbing; **de-ngan ~ tangis** горько рыдая|sobbing bitterly

meratap рыдать|to sob

ratna драгоценный камень|jewel, precious stone ◇ ~ **pakaja** дорогая, любимая|darling, beloved (of a girl)

ratu королева|queen

ratus, se~ сто, сотня|hundred;
tiga ~ триста|three hundred
ratusan сотни|hundreds
beratus-ratus 1) сотни|hundreds
2) сотнями|in hundreds
meratus, menyeratus: ~ hari
устраивать поминки на сотый
день после смерти|to hold a fu-
neral feast on the hundredth
day after the death
peratus 1) одна сотая [часть]|
one hundredth 2) процент|per
cent

raun тур, раунд|round
merau 1) патрулировать|to
patrol 2) разъезжать|to travel
(to ride) about; ~ **dengan kereta**
кататься на машине|to go for
a car drive

raung, meraung рычать; реветь|
to roar

[**me**]raung-raung рыдать|to sob
raup, seraup пригоршня|handful
meraup набирать (зачерпывать)
пригоршнями|to scoop by hand-
fuls

rawa болото|marsh

rawah большая скворода|large
rap \diamond telinga ~ глухой к советам|deaf to advice

rawak, merawak наудачу, наугад|
at random

rawan 1. тж. ~ **hati** опечален-
ный; огорченный; растроган-
ный, взволнованный|sorrowful;
upset; moved, touched; **sayu** ~
сильно опечаленный|very sor-
rowful 2. душевное волнение
(возбуждение)|emotion; **mem-
beri** ~ волновать, возбуждать|
to agitate, to excite
merawan[i] быть обеспокоен-
ным (чем-л.), волноваться
(о чем-л.)|to be worried (about
smth.), to be anxious (about
smth.)

merawankan, ~ hati расстраи-
вать, огорчать; растрогать,
взволновать|to upset (smb.); to
move, to excite; **yang ~ hati**
трогательный|touching

rawang болото, топь|marsh, bog
rawat: merawat[i] ухаживать, хо-

дить (за больным)|to nurse (a
sick person)

rawatan, perawatan уход (за
больным)|attendance (upon a
sick person), nursing (a sick per-
son)

perawat медицинская сестра|
nurse

rawi рассказчик, сказитель|nar-
rator

merawikan рассказывать, по-
вествовать|to narrate

rawit 1, **cabai** ~ красный струч-
ковый перец|red pepper

rawit II, **merawit** вовлечь, впу-
тывать|to implicate, to involve

raya 1) большой, великий|big,
great; **alam ~** вселенная|uni-
verse; **kaya ~** очень богатый|
very rich 2) общий, обществен-
ный|common, public \diamond **bunga ~**
**цветок, являющийся националь-
ным символом Малайзии|national
flower of Malaysia**

merayakan праздновать, отме-
чать|to celebrate; ~ **harijadi** от-
мечать день рождения|to cele-
brate a birthday

perayaan празднование|celebra-
tion

rayah, merayah грабить|to rob

rayan: rayan-rayan кошмар; бред|
nightmare; delirium

rayang, merayang чувствовать
головокружение|to be dizzy

rayar, merayar 1) ползать, полз-
ти|to crawl 2) стлаться, виться
(о растениях)|to creep (of plants)
3) медленно двигаться (пере-
двигаться)|to move slowly 4)
бродить|to wander, to roam

rayau, merayau 1. 1) искать
что-л. ощупью|to grope (for
smth.) 2) бродить|to wander, to
roam 2. беспокойный, неуго-
монный|restless

rayu I, **sayu** ~ печальный; рас-
строганный, взволнованный|
sorrowful; moved, touched
merayu быть печальным (рас-
строганным, взволнованным)|to
be sad; to be moved (touch-
ed)

rayu II убеждение|persuasion \diamond
~ **irama** убаюкивающий звук|
lulling sound

rayuan 1) убеждение|persua-
sion 2) петиция, прошение, хо-
датайство|petition, application
3) мольба|entreaty

merayu 1) убеждать, уговари-
вать|to persuade 2) апеллиро-
вать, взывать (к кому-л.)|to ap-
peal (to smb.) \diamond ~ **hati** уте-
шать|to comfort

reaksi реакция|reaction; re-
sponse

reaksi реакционный|reaction-
ary; **golongan ~** реакцион-
ные круги|reactionary circles;
orang ~ реакционер|reactiona-
ry

realiti реальность|reality

reba 1) хворост|brushwood 2) за-
росли, чаща (в пойме рек)|
thicket (in the flood-lands)

rebah падать, валиться|to fall
down; ~ **pengsan** падать в об-
морок|to faint \diamond ~ **bangun** ми-
моза|mimosa

rebah-rebah ложиться; лежать|
to lie down; to lie

merebahkan 1) валить|to fell
2) класть, укладывать|to lay;
~ **diri** ложиться|to lie down
3) резать, забивать (скот)|to
slaughter (cattle) 4) свергать,
низлагать|to overthrow; ~ **ke-
rajaan** свергать правительство|
to overthrow a government

rebak I, **merebak** обваливаться,
осыпаться|to peel off, to crum-
ble

merebakkan разрушать|to de-
stroy

rebak II, **merebak** плакать|to cry,
to weep

rebak III 1) прореха, дыра|rent,
hole 2) порез, рана (ножевая)|
cut, knife-wound

rebak IV, **merebak** распростра-
няться, разноситься|to spread;
**penyakit cacar ~ di seluruh ne-
geri** оспа распространилась по
всей стране|smallpox spread all
over the country

reban обваливаться, рушиться|to
fall, to collapse

merebankan разрушать|to de-
stroy; ~ **rumah** разрушать зда-
ние|to destroy a building

rebat, merebat перекрывать, заго-
раживать|to block up; to dam
(a river)

rebeh болтаться, висеть, свисать|
to dangle

rebuk, merebuk гноиться, to sup-
purate; to fester

rebus вареный; кипяченый|
boiled; telur ~ вареное яйцо|
boiled egg

rebusan то, что сварено|some-
thing boiled

meribus варить; кипятить|to
boil

rebut, merebut[kan] 1) отнимать;
захватывать|to take away; to
seize 2) одерживать победу;
завоевывать|to win; ~ **kembali**
отвоевывать|to win back; ~
hati para pembaca завоевать
сердца читателей|to win over
readers' hearts

rebutan 1) то, что отнято,
захвачено, завоевано|smth.
seized, conquered 2) предмет сп-
оров, яблоко раздора|bone of
contention 3) захват; завоева-
ние|seizure; conquest; ~ **kuasa**
захват власти|seizure of power
berebut бороться; соперничать|
to struggle; to rival; ~ **kuasa**
бороться за власть|to struggle
for power; ~ **mulut** пререкаются|
to wrangle

berebut-rebut наперебой|inter-
rupting one another

berebut-rebut[an] 1) выхватыв-
ать друг у друга|to snatch
smth. out from one another 2)
бороться (соперничать) друг
с другом|to fight against one
another, to rival one another
perebutan см. **rebutan** 3)

resak, meresak ехать верхом; си-
деть верхом на лошади|to ride;
to sit on horse-back
resah, wang ~ мелочь, мелкие
деньги|small change

recik, merestik брызгать, кропить|to sprinkle; ~ **peluh** вспотеть|to perspire
recok суматоха; шум; шумиха|tumult; noise; fuss; **bikin ~ tentang** поднимать шум (из-за чего-л.)|to make a noise (about smth.)
reda стихать, утихать (о ветре, гнев и т. п.); спадать (о жаре)|to fall (of a wind); to subside (of a wind, anger, heat etc.)
bereda прятаться, укрываться|to hide oneself
keredaan ослабление, уменьшение; разрядка|relaxation, détente
meredakan 1) успокаивать|to calm down 2) ослаблять, уменьшать|to relax, to decrease; ~ **ketegangan dunia** ослаблять международную напряжённость|to relax international tension
redah, meredah идти напролом|to push one's way through, to go right through
redam I см. **remuk**
redam II, redam-redam, meredam 1) ослабленный, заглушённый|muffled 2) едва различимый; тусклый|hardly perceptible; dim ◇ ~ **padam** потухший|died off (of fire)
meredamkan 1) ослаблять, заглушать|to muffle 2) делать едва различимым|to make almost invisible
redap I небольшой барабан|small drum
redap II, meredap 1) изводить себя|to devour one's heart; **rin-du** ~ тосковать, томиться|to languish, to pine away 2) распространяться (о болезни)|to spread (of a disease)
redas I см. **redah**
redas II брань, ругательства|obscene language, swear-words
redih рассáда|sprouts; seedling
meredih высаживать рассáду|to plant out seedling
redik, meredik браниться, ругаться|to quarrel, to scold

redum, meredum перекрывать, загоразживать (дорогу)|to block up (a road)
redup I. 1) облачный, покрытый облаками|cloudy; **hari ~** облачный день|cloudy day 2) тусклый|dim; **api ~** тусклое пламя|dim flame; **mata ~** тусклые глаза|lack-lustre eyes 3) мрачный, хмурый|gloomy; **muka ~** мрачное лицо|gloomy face 4) приглушённый|muffled 2. уменьшаться, ослабевать; утихать (о ветре); меркнуть (о славе); остывать (о дружбе)|to decrease; to fall (of a wind); to dim (of one's glory); to cool (of friendship)
meredupkan 1) делать тусклым (мрачным)|to make dim (gloomy) 2) уменьшать, ослаблять|to decrease, to relax
referendum референдум|referendum
regang тугó натянутый, напряжённый|tight
beregang-regang 1) напрягать все силы|to strain every nerve, to do with all one's might 2) занимать твёрдую позицию; стоять на своём|to stand pat; to persist (in)
berseregang см. **beregang-regang** 2)
meregang 1) см. **regang**; 2) тянуть, дергать|to pull; **merebut ~** отнимать|to take away
meregangkan 1) натягивать (верёвку и т. п.)|to stretch (a rope etc.) 2) раскидывать (руки, ноги)|to spread one's arms, legs apart
teregang натянутый|tight
regas, meregas срезать, подрезать|to cut; to trim up
regat, merelat 1) пересекать (улицу); переправляться (через реку)|to cross (a street or river) 2) прерывать, обрывать|to break off
regis 1) жилка (листа)|vein (of a leaf) 2) филиал, отделение|branch (of a firm etc.)

register регистрационный журнал|register
regu 1) группа; команда (тж. спорт.)|group; crew; team 2) воен. отделение|section
beregu группами|in groups
reguk, se ~ глоток|mouthful
mereguk 1) делать глоток; пить|to take a mouthful; to drink 2) чувствовать, испытывать, ощущать|to feel
rehat см. **rihat**
reja отходы, остатки|waste products, scraps
rejah, merejah идти напролом; наталкиваться|to go right through; to run against
merejahkan наталкивать, сталкивать|to push against
perejah нарушитель|violate
rejam I, merejam 1) забрасывать камнями|to stone, to throw stones (at smb.) 2) бросать, кидать|to throw
rejam II пытка|torture
merejam[kan] 1) пытать|to torture 2) погружать (в воду)|to submerge (in water)
rejan I, batuk ~ коклюш|whooping cough; **sakit ~** дизентерия|dysentery
rejan II, merejan топтать ногами|to stamp one's feet
rejang гороскоп|horoscope
rejar дырявый, пропускающий жидкость (воздух)|leaking
rejah налитый кровью (о глазах)|bloodshot (of eyes)
rejek см. **rezeki**
rejim режим, строй|regime, order; ~ **kolonial** колониальный строй|colonial regime; ~ **perkauman** расистский режим|racial regime
rejimen полк|regiment
rejuk, merejuk прыгать|to jump
reka 1) меры|measures; **mengambil ~** принимать меры|to take measures 2) фантазия, выдумка, вымысел|fantasy, invention, fiction 3) уловка, хитрость|ruse, trick
reka-reka см. **reka** 1)

reka[reka]an 1) см. **reka** 2); 2) произведение, сочинение|[literary] work 3) предположение, догадка|supposition, guess
mereka[reka], mereka[reka]-kan 1) обдумывать; придумывать, изобретать|to think (over); to think of, to invent 2) составлять (разрабатывать) план|to work out a plan 3) готовить, подготавливать|to prepare 4) представлять (в воображении)|to imagine 5) предполагать|to suppose 6) писать (стихи, рассказы и т. п.)|to write (poems, stories etc.)
rekacipta изобретение|invention
merekacipta изобретать|to invent
perekacipta изобретатель|inventor
rekah, merekah 1) трескаться, лопаться|to crack 2) распускаться (о цветах и т. п.)|to open (of flowers etc.) ◇ ~ **fajar** рассвет|dawn
rekam I см. **rakam**
rekam II, hati ~, merekam угрюмый|sullen, gloomy
rekan см. **rakan**
rekat, merekat прилипать, приставать|to adhere, to glue
rekemen, merekemen рекомендовать, советовать|to recommend, to advise
reket см. **raket**
rekod 1) рекорд|record; **memecahkan ~** побить рекорд|to break the record 2) запись; записи|record, entry; notes 3) факты, данные (о ком-л.); характеристика|record; **mempunyai ~ yang baik** иметь хорошую репутацию|to have a good record 4) [граммофонная] пластинка|[gramophone] record; ~ **lagu Melayu** пластинка с записью малайских песен|record of Malay songs
merekodkan 1) записывать, регистрировать|to record, to register 2) записывать на пластинку|to record

rekonstruksi реконструкция|reconstruction
rekot, merekot 1) завивать (волосы)|to wave, to curl (hair) 2) сгибать(ся), нагибать(ся)|to bend [down]
rekrut рекрут, новобранец|recruit
rel рельс; железнодорожный путь|rail; railway; **keluar** ~ а) сходить с рельсов|to derail б) *перен.* отклоняться от темы|to digress from the subject
rela I. 1) быть готовым (на что-л.); хотеть|to be ready (for smth.); to be willing; ~ **berkorban** быть готовым к самопожертвованию|to be ready for self-sacrifice 2) охотно отдавать; с радостью принимать|to give smth. back willingly; to receive with pleasure 2. 1) разрешение, позволение|permission; **meminta** ~ просить разрешения|to ask for smb.'s permission 2) *тж.* ~ **hati** желание, охота, готовность|desire, readiness; **dengan** ~ **hati** с радостью (охотой, готовностью)|with pleasure, willingly, readily
kerelaan 1) желание, охота, готовность|desire, readiness 2) разрешение, одобрение, согласие|permission, approval, consent
merelai давать согласие, разрешать, позволять|to agree (to), to permit, to allow
merelakan 1) *см.* **rela** 1 2); 2) *см.* **merelai**
relang I, **merelang** блестять, сверкать|to glitter, to shine
relang II ошейник|[dog-]collar
relap, merelap сверкать; вспыхивать|to glitter; to flash
relas, merelas очищать (овощи и т. п.)|to peel
relatif относительно, сравнительно|relatively
relih, merelih 1) спать|to sleep 2) храпеть|to snore
remaja 1) достигший брачного возраста|marriageable; **meningkat** ~ становится взрослым|to

become adult 2) юношеский, юный|youthful, adolescent; **budak** ~ юноша|youth; **masa** ~ юность|youth; **muda** ~ молодой|young
meremajakan 1) омолаживать|to rejuvenate 2) обновлять|to renew
peremajaan 1) омоложение|rejuvenation 2) обновление|renewal
remak лучше, пусть|better, let it; ~ **lah aku mati dari pada berkhianat kepada kawanku** я лучше умру, чем предам друга|I'd rather die than betray my friend
remang I волоски (на теле)|fine body-hair
meremang топорщиться (о волосах)|to bristle
remang II тусклый; туманный|dim; misty ◇ ~ **malam** поздно ночью|late at night
remba, beremba рядом, бок о бок|side by side; **berjalan** ~ идти рядом|to go side by side
rembah, ~rembih сочиться, капать|to trickle down, to drop
rembang зенит|zenith; **matahari** ~ или ~ **tengahari** полдень|noon
berembang, merembang: **hari sudah** ~ **petang** день клонится к вечеру|the day is declining
rembes, merembes 1) просачиваться, сочиться|to trickle out 2) проникать, просачиваться|to penetrate
perembesan проникновение|penetration
rembet I стесненный, ограниченный (во времени и т. п.)|pressed (for time, circumstances etc.)
merembet препятствовать, мешать|to hamper, to hinder
rembet II, **merembet** 1) распространяться, охватывать|to spread 2) затрагивать, касаться|to touch (upon); **jangan ~ soal pribadi** не касайтесь личных вопросов|don't touch upon private matters
merembet-rembet *см.* **rembet** 1)

merembet-rembetkan *см.* **rembet** 2)
rembuk 1) совет (наставление)|advice 2) мнение|opinion
remeh, ~temeh мелкий, незначительный, пустяковый|unimportant, trifling; **perkara** ~ пустяковый вопрос|negligible matter
rempah I специя, пряность|spice
merempah[-rempah] i приправлять (специями)|to season (with spices)
rempah II, **rebah** ~ полететь кувырком; опрокинуться|to fall head over heels; to overturn
rempak, se ~ вместе, сразу, одновременно|all together, at once, simultaneously; **berlaku se** ~ действовать сообща|to act jointly; **se** ~ **hari** в тот же [самый] день|on the same day
menyerempak делать что-л. одновременно или совместными усилиями|to do smth. simultaneously or jointly
rempang, ~ bahasa эксцентричный, странный|eccentric, strange
rempit, merempit бить палкой|to cane
rempoh, merempoh ставить подножку|to trip smb. up
rempuh, merempuh 1) пробиваться, идти напролом|to force (to push) one's way through 2) *воен.* штурмовать|to assault; ~ **maut** биться насмерть|to fight for one's dear life
rempung, se ~ связка; вязанка|bundle
remuk, ~ redam разбитый вдребезги|smashed to pieces; ~ **hatinya** сердце его разбито|his heart is broken
remut, meremut *разг.* много|a lot (of); ~ **manusia di padang itu** на площади много народа|there is a lot of people on the square
renang, berenang плавать|to swim; ~ **katak** *спорт.* брасс|breast-stroke; ~ **melata** плавание на спине|swim on one's back
merenang i переплывать; под-

плывать|to swim across; to swim up (to)
merenangkan заставлять кого-л. плыть|to make smb. swim
perenang пловец|swimmer
rencah I, **perencah** приправа|seasoning
rencah II, **merencah** 1. непостоянный, переменчивый|inconstant 2. перескакивать с одного на другое (в разговоре); браться за несколько дел сразу и не доводить ни одного до конца|to skip from one subject to another; to start several things at a time without completing any of them
rencana 1) статья|article; ~ **pengarang** передовая статья|leading article, editorial 2) сочинение (школьное)|composition, paper 3) рассказ, повествование|story, narration 4) повестка дня|agenda 5) проект; план|project; plan
merencana рассказывать|to tell
merencanakan 1) *см.* **merencana**; 2) сообщать; докладывать|to inform; to report
renceng тонкий, стройный|sleender
renda кружево|lace
merenda плести кружева|to weave lace
rendah 1) низкий, невысокий|low; **harga yang** ~ низкая цена|low price; **mutu yang** ~ низкое качество|low quality; **sekolah** ~ начальная школа|primary school; **suara yang** ~ низкий голос|low (deep) voice; **pokok yang** ~ невысокое дерево|low tree 2) *тж.* ~ **hati** скромный; смиренный, pokornый|modest; humble 3) *тж.* ~ **budi** низкий, подлый|base, mean
rendahan низший, младший|junior; **kerani** ~ младший служащий|junior clerk
kerendahan 1. низкий, понижающийся|low, lowering 2. *тж.* ~ **hati** скромность; смирен-

ность, покорность|humility 3. *тж.* ~ **budi** низость, по́дность|baseness, meanness
merendah 1) снижаться, понижаться|to become lower 2) вести себя скромно|to behave humbly; *sifat* ~ скромность|modesty
merendahkan 1) снижать, понижать|to lower 2) унижать|to humiliate; ~ *diri* скромничать; унижаться|to belittle oneself; to humble oneself
rendam, berendam 1) находиться в воде (под водой)|to be in water (under water); **mandi** ~ купаться|to bathe 2) быть затопленным водой|to be flooded 3) быть погружённым (в мысли и т. н.)|to plunge (in thoughts etc.)
merendam[kan] 1) погружать (в воду)|to submerge (in water) 2) заливать, затоплять|to flood
terendam см. **rendam** 2), 3)
rendang I жареный|fried 2. жаркое|roast meat
merendang жарить; тушить|to fry; to stew
rendang II тенистый (о дереве)|shady (of trees)
rendap, merendap топить, потоплять|to sink
renek низкорослый|short; **pokok** ~ кустарник|shrub
reng сила|strength; **yang tak ada** ~ слабосильный, бессильный|weak, feeble
rengak, merengak сильный (о запахе)|strong (of smell)
rengat I колики|colic
rengat II, **merengat** потеть|to perspire
rengau, perengau открытый настежь|wide open
rengih I, **merengih** ржать|to neigh
rengih II, **tua** ~ дряхлый|decrepit
rengkek, merengkek скулить; хныкать|to whine
renggang 1) с промежутками|with intervals, interruptedly 2) даль-

ний (о родственниках)|distant (of relations)
berenggang отделяться, разделяться; разлучаться|to separate; to part (with)
merenggang 1) см. **berenggang**; 2) прерываться (об отношениях)|to be broken off (of relations)
merenggangi держаться в стороне, чуждаться|to keep aloof (from)
merenggangkan 1) отделять, разделять|to separate 2) рвать (отношения)|to break off (relations)
renggut, merenggut тащить с усилием; дёргать изо всех сил|to pull with an effort; to tug (at)
rengkah см. **rekah**
rengkas см. **ringkas**
rengkat хромо́й|lame; **berjalan** ~ хро́мать|to limp
rengkel, berengkel друг за другом|one after another
rengkiang амбар (для хранения риса)|rice granary
rengkuh, merengkuh притягивать, подтягивать|to draw (near, towards); ~ **dayung** грести|to oar
rengkung анат. пищево́д|gullet
rengsa I вялый, апатичный|spiritless, apathetic
merengsa лениться|to be lazy
rengsa II, ~ **sengsara** несчастный|unhappy, unfortunate
renguh, merenguh 1) храпéть|to snore 2) мычать|to low 3) рыдать|to sob
rengus, merengus 1. угрюмый, сердитый|surlly 2. ворчать, роптать|to grumble (at)
perengus сердитый человек|angry (surlly) person
rengut ворчание, ропот|grumbling; **melepaskan** ~ ворчать, роптать|to grumble
merengut[rengut] 1. ворчать, роптать|to grumble 2. угрюмый, сердитый|surlly
perengut ворчу́н|grumbler
rening, merening взду́тый, разду́тый|swollen, inflated

renjis, merenjis[kan] брызгать, кропить; посыпать (чем-л.)|to sprinkle (with smth.)
renta, merenta-renta рычать, огрызаться|to snarl
rentak I 1) топот|tramp 2) поведение; манеры|behaviour; manners ◇ ~ **lagu** (muzik) мелодия|melody, tune
merentak[reentak] топать ногами|to stamp one's feet
rentak II, **merentak** тащить с усилием; дёргать изо всех сил|to tug (at)
rentak III, **se~** одновременно|simultaneously; ~ **dengan** совпадать|to coincide
rentan восприимчивый (к болезням)|susceptible (to a disease); ~ **hati** раздражительный|irritable
rentang, merentang 1) натягивать|to stretch 2) прокладывать (кабель и т. н.)|to lay (a cable etc.) 3) простира́ться|to spread 4) вытягивать (ру́ки, но́ги)|to stretch out (arms, legs) 5) *тж.* ~ **panjang** затягивать, растягивать, (рассказ и т. н.)|to drag out (a story etc.)
merentangi 1) прергаждать путь|to bar (to block) the way 2) мешать, препятствовать (чем-л.)|to hinder (smth.), to block (smth.) 3) см. **rentang** 1), 2), 4)
merentangkan см. **rentang** 1), 2), 4)
terentang 1) натянута́й (о верёвке)|stretched (of a rope) 2) проложенный (о кабеле и т. н.)|laid (of a cable etc.) 3) вытянутый (о руках, ногах)|stretched out (of arms, legs) 4) прергаждённый|barred, blocked
rentap см. **rentak** II
rentas пересекающийся|crossing; **garis** ~ пересекающиеся линии|cross lines
rentasan пересечение|intersection; **titik** ~ точка пересечения|point of intersection
merentas 1) пересекать, переходить (улицу и т. н.)|to cross

(a street etc.) 2) проклады́вать доро́гу|to build a road
merentasi см. **merentas** 1)
rentet, berentet-rentet один за другим, подряд|one after another, in succession
rentetan 1) верени́ца, цепь, ряд|file, chain, row 2) очередь (пулемётная и т. н.)|burst (of machine-gun fire etc.)
rentis см. **rintis**
rentung 1) сгорéть дотла|to burn to ashes; **rumah habis** ~ дом сгорéл дотла|the house has burned to ashes 2) обугли́ваться|to become charred
renung I, **merenung** 1) пристально смотреть|to stare (at) 2) выглядывать|to look out; ~ **keluar tingkap** выглядывать в окно|to look out of the window
renungan пристальный взгляд|intent gaze
merenungi разглядывать|to examine
renung II, **merenung** раздумывать, размышлять|to ponder (over); ~ **hari depan** размышлять о будущем|to ponder over the future
renungan, buah ~ соображения|considerations
merenungkan обдумывать|to think smth. over
renyah I запутанный, сло́жный; щекотливый|intricate; ticklish
berenyah[renyah] 1) упорно трудиться|to work hard 2) де́лать что-л. аккурат́но (тщательно)|to do smth. accurately (thoroughly)
merenyah см. **berenyah** 2)
renyah II беспокойный|restless
merenyahkan беспоко́иться|to worry
renyai, hujan ~ морося́щий дождь|drizzle
merenyai[renyai] мороси́ть|to drizzle ◇ **sakit** ~ чувствовать недомога́ние|to be indisposed, to be out of sorts
renyak, merenyak 1) топта́ть, за́таптывать|to trample down, to

tread down 2) втискивать|to squeeze into 3) жестоко обращаться (с кем-л.)|to treat smb. cruelly

renyeh, merenyeh 1) хныкать, ныть|to whine 2) досаждать; приставать, надоедать|to annoy, to vex

renyuh, merenyuh тыкать пальцем|to poke with a finger

renyuk I скомканный; смятый|crumpled
merenyuk[kan] комкать; мять|to crumple

renyuk II, merenyuk дуться, быть сердитым|to sulk, to be sulky

renyut I, **merenyut** 1. ползать|to crawl 2. слишком много|too many (much)

renyut II *см.* **denyut**

gerablik республика|republic

gerang ровный; ровно подрезанный|even; evenly trimmed (cut);
gigi yang ~ ровные зубы|even teeth

merepang подравнивать|to level

geras 1) гнилой, прогнивший|rotten, decayed 2) хрупкий, ломкий|fragile

gerep *см.* **repet** 1)

gerep, mererep 1) пороть чушь, нести чепуху|to talk nonsense 2) бредить|to rave
pererep болтун, пустомеля|chat-box

gerih I хрупкий, ломкий|fragile
gerihan осколок|splinter; ~
bom осколок бомбы|bomb splinter

mererih отламывать|to break off

gerih II, **mererih** вырубать (*кустарник*); выпалывать (*траву*)|to cut down (*bushes*); to weed (*grass*)

reporter репортёр|reporter

gerot доклад, сообщение|report
mererotkan докладывать, сообщать|to report

gerut, ~-relai гнилой, сгнивший|rotten, decayed

resa 1) родовые муки|birth pains 2) толчок, побуждение|

impulse; **mengikut** ~ **hati** по велению сердца|as one's heart wishes

resah, ~-gelisah обеспокоенный, встревоженный; беспокойный, неугомонный|worried; restless
beresah[-resah], meresah беспокоиться, тревожиться|to be anxious, to worry
meresahkan беспокоить, тревожить|to bother, to worry

resam 1) *тж.* **adat** ~ обычай|custom 2) привычка|habit
seresam в соответствии (*с чем-л.*)|in conformity (with *smth.*)

resan, meresan принимать близко к сердцу|to take *smth.* uneasy

resap исчезать, пропадать|to vanish

meresap 1) проникать, просачиваться|to penetrate, to leak 2) выступать (*о поте*)|to come out (*of sweat*); **peluh** ~ **membasahi seluruh badan** обливаться потом|to be dripping with sweat 3) *см.* **resap**

meresapi проникать (*во что-л.*), просачиваться (*сквозь что-л.*)|to penetrate (into *smth.*), leak (through *smth.*)

meresapkan пропитывать|to saturate

teresap пропитанный|saturated

resek, meresek[-resek] 1) ошупывать|to feel, to grope; **dalam gelap itu ia ~ suis lampu** в темноте он нащупал выключатель|he found the switch in the dark 2) обыскивать|to search

resepi рецепт|recipe; prescription

reses каникулы (*парламентские*)|recess, vacation

resi отшельник|hermit

resia *разг. см.* **rahsia**

resik, meresik 1. пронзительный, резкий (*о звуке*)|shrill (*of a sound*) 2. 1) шуршать|to rustle 2) шептать|to whisper

resistensi сопротивление, противодействие|resistance

resit расписка; квитанция|receipt

resmi I *см.* **rasmī**

resmi II 1) обычай|custom 2) привычка|habit

resolusi резолюция|resolution

restoran ресторан|restaurant

resuk, meresuk[kan] втыкать, всовывать, вонзать|to thrust (*smth.* into)

resyen рацион, паёк|ration

retak 1. 1) трещина|crack; ~ **batu** *перен.* непримиримый конфликт|irreconcilable conflict 2) изъём, дефект|flaw, defect 3) *тж.* ~ **tangan** а) линия ладони|palm line б) *перен.* линия судьбы|line of fate 2. потрескавшийся|cracked

retakan *см.* **retak** 1

meretak трескаться|to crack

retas, meretas 1) распарывать|to rip, to unpick 2) вскрывать, разрезать|to open, to cut; ~ **bisul** вскрывать нарыв|to open an abscess 3) расчищать|to clear; ~ **jalan** прокладывать (строить) дорогу|to build a road 4) проламывать (*забор и т. п.*); преодолевать (*заграждения*)|to break (a fence etc.); to break through (*barrages*)

retak следовать примеру; подражать|to follow one's example; to imitate (*smb.*)

reti *разг.* понимать|to understand; **dia tak ~ cakap Melayu** он не понимает по-малайски|he doesn't understand Malay

retok *см.* **recek**

revolusi революция|revolution

revolusioner 1. революционер|revolutionary, revolutioner 2. революционный|revolutionary

rewang, merewang непостоянный, изменчивый|inconstant, changeable

rezeki 1) средства к существованию; пропитание; заработок; доход|means of living, livelihood; sustenance; earnings; income; ~ **batin** духовная пища|spiritual food; ~ **murah** лёгкий заработок|easy money; **mencari** ~ добывать средства к существованию|to earn one's

living; **kehilangan** (**putus**) ~ потерять источник заработка|to lose the source of one's earnings 2) неожиданное счастье, неожиданная удача|windfall; **memberi** ~ приносить удачу|to bring luck

ria, suka ~ весёлый, радостный; в приподнятом настроении|gay, merry; in high spirits; ~ **gembira** очень весёлый|very gay; ~ **riuh** а) весёлый, оживлённый|gay, cheerful б) [шумное] веселье|noisy merriment
beria-ria веселиться|to enjoy oneself

keriaan 1) радость, веселье|gaiety, merriment 2) бодрость, весёлость|cheerfulness

meriakan веселить; забавлять|to cheer smb. up; to amuse (*smb.*)

riah, meriah 1) торжественный|solemn; **sidang yang** ~ торжественное заседание|ceremonial session; **dengan** ~ торжественно|solemnly 2) весёлый, радостный|gay, merry 3) шумный, оживлённый|noisy, brisk

kemeriahan 1) торжественность|solemnity 2) веселье|gaiety
memeriahkan 1) оживлять|to enliven 2) придавать торжественность|to give solemnity (to)

riak 1) рябь, зыбь|ripple; ~-**riak** *см.* **beriak**; 2) колебания воздуха|vibration of air; ~ **gelombang** радиоволна|radiowave 3) *перен.* признак|sign
beriak[-riak], meriak 1) покрываться рябью|to ripple 2) колебаться, вибрировать (*о воздухе*)|to vibrate (*of air*) 3) появляться (*о признаках*)|to appear (*of signs*)

riang I, ~ **gembira** весёлый, радостный|merry, gay
beriang[-riang] радоваться, веселиться|to have fun, to enjoy oneself

keriang 1) радость, веселье|fun, merriment 2) *см.* **beriang**

meriangkan радовать|to glad-
den, to make happy
riang II, meriang бросать в жар;
лихорадить|to fever; **badan** ~
жар; лихорадка|fever; ~ **sem-
angat** чувствовать головокруже-
ние|to feel dizzy
riap, meriap расти, разрастать-
ся|to grow, to spread
riazat аскетизм|asceticism
riba I, ribaan колёни|lap; **anak
itu duduk di atas ~ emaknya**
мальчик сидел у матери на ко-
лёнях|the boy sat on (in) his
mother's lap
meriba сажать на колёни|to
seat on (in) one's lap
riba II, tukang ~ ростовщик|
usurer; **makan** ~ заниматься
ростовщичеством|to practise
usury
ribu тысяча|thousand; **empat** ~
четыре тысячи|four thousand
ribuan I тысяча|thousand 2) ты-
сячи|thousands
beribu-ribu тысячи|thousands;
~ **kali** тысячи раз|thousands
times
perseribu одна тысячная|one
thousandth
seribu I [одна] тысяча|[one]
thousand 2) множество|large
number, multitude; **dengan** ~
daya всеми средствами|by all
means
ribut I, angin ~ ураган; шторм|
hurricane; storm; **hujan** ~
дождь с ветром|rain with wind;
turun ~ налетел ураган|down
came a storm
beribut, meribut бушевать (об
урагане)|to rage (of a storm)
ribut II I. 1) быть очень заня-
тым|to be very busy; **buat** ~
притворяться очень занятым|
to pretend to be very busy 2)
шуметь, поднимать шум|to
make a noise 2. шум; сума-
тоха|noise; bustle 3. шумный|
noisy
keributan I занятость, загро-
уженность (работой)|pressure
of work 2) *см.* **ribut 2**

meributkan I поднимать шум
(из-за чего-л.)|to raise a dis-
turbance, to kick up a row 2) бес-
покоить, мешать|to disturb
ricau, mericau щебетать, чирь-
кать|to twitter
ridah отступник, изменник|apos-
tate, traitor
ridwan милость, милосердие|mer-
cy
rigar быстрый, проворный|quick,
swift
rihat покой, отдых|rest; **bilik** ~
комната отдыха|rest-room; **ma-
sa** ~ перерыв, передышка|re-
pose, respite
berihat отдыхать|to take a rest
rima рифма|rhyme
rimba, hutan ~ джунгли|jun-
gle
rimbas топорик|small axe
merimbas I тесать, обтёсы-
вать|to hew 2) расчищать то-
пориком (поле от кустарника
и т. п.)|to clear a plot from
shrubs with a small axe
rimbun I густой (о волосах, ли-
стве); ветвистый|thick (of hair,
foliage); branchy; **kepalanya** ~
у него густые волосы|he has
thick hair 2) имеющий что-л.
в большом количестве|having
a lot of smth.
rimping, perimping последний
(в ряду, очереди)|last (in a row,
queue)
rinci, merinci I разрешать (во-
прос)|to solve (a question) 2) под-
робно останавливаться (на
чём-л.)|to dwell (on smth.)
memperinci см. rinci 2)
perincian I подробный пере-
чень (чего-л.)|detailed list (of
smth.) 2) анализ|analysis
rincih мелкий, незначительный|
trifling, small; **bayar** ~ выпла-
чивать частями|to pay by in-
stalments; **harga** ~ розничная
цена|retail price; **perniagaan** ~
розничная торговля|retail
trade
merincih мелко нарезать|to cut
into (by) slices

rincik I. см. rincih; belanja ~
мелкие расходы|petty expenses
2. остатки|remains
merincik мелко нарезать|to cut
into (by) slices
rindu I. страстно желать, жаж-
дать (чего-л.); тосковать (по че-
му-л.)|to long (for smth.), to
pine (for smth.) 2. 1) страстное
желание, жажда; тоска (по че-
му-л.)|longing; yearning 2) *тж.*
~ **dendam** страсть; любовь|
passion; love
kerinduan см. rindu 2 1)
merindu I *см. rindu 1; 2)* напе-
вать|to croon
merindukan I см. rindu 1; 2)
расстраивать; вызывать тоску|
to upset; to cause anguish
**perindu том, кто тоскует|some-
one longing** ◇ **buluh** ~ флей-
та|flute
ringen I лёгкий|light; **bungku-
san yang** ~ лёгкий свёрток|
light parcel 2) лёгкий, нетруд-
ный|easy; **pekerjaan guru bukan-
lah pekerjaan** ~ труд учителя —
нелёгкий труд|teacher's work
isn't an easy, one 3) незначи-
тельный, слабый|light, slight;
luka ~ лёгкое ранение|light
wound; **hujan** ~ небольшой
дождь|light rain; **jamuan** ~
лёгкая закуска|light meal; **ke-
salahan** ~ незначительная
ошибка|trifling mistake; **minu-
man** ~ лёгкий напиток|light
drink ◇ ~ **kaki** лёгкий на
подъём|light on one's feet, brisk;
~ **kepala** сообразительный|
quick-witted; ~ **mulut** разгово-
рчивый; болтливый|talkative; lo-
quacious; ~ **tangan** а) ловкий,
расторопный|prompt, smart б)
вороватый|thievish; ~ **tulang**
прилежный|diligent; **padi** ~
скороспелый рис|fast-ripening
rice
keringanan I. 1) лёгкость|ease
2) облегчение|easing 2. очень
лёгкий|very easy
meringankan I облегчать, де-
лать более лёгким|to facilitate,

to make easier 2) легко отно-
ситься (к чему-л.)|to take smth.
easy 3) смягчать (наказание)|to
mitigate (a punishment)
**memperingankan см. meringan-
kan 2)**
peringanan облегчение (дей-
ствие)|easing
ringgit малайзийский доллар|
Malaysian dollar; ~ **Amerika**
американский доллар|US dol-
lar
ringis, meringis I скалить зубы;
ухмыляться|to grin 2) grimас-
ничать|to make faces 3) делать
кислое выражение лица|to pull
a long face, to make a sour face
ringkai сухой; истощённый|dry;
exhausted; **tanah** ~ истощё-
нная земля|exhausted soil
ringkas I краткий, сжатый|con-
cise; **lapuran** ~ краткое сооб-
щение|brief report 2) сокращён-
ный|abbreviated; **huruf** ~ со-
кращение, аббревиатура|abbrevi-
ation
ringkasan I тж. karangan ~
краткое изложение, резюме|
summary, résumé 2) сокра-
щение, аббревиатура|abbreviation
ringkasnya коротко (короче) го-
воря|in short
meringkaskan I складывать
(вдвое и т. п.)|to fold (in two
etc.) 2) кратко излагать, резю-
мировать|to sum up, to sum-
marize 3) обозначать сокра-
щённо, сокращать|to abbrevi-
ate
peringkasan см. ringkasan
teringkas стенография|short-
hand; **juru** ~ стенографистка|
shorthand girl
ringkik, meringkik ржать|to neigh
ringkuk, meringkuk I сидеть
скорчившись|to sit cowering 2)
сидеть в тюрьме|to be in pris-
on, to be imprisoned
rintang I, merintangli I пре-
граждать (нью)|to block (the
way) 2) мешать, препятство-
вать (чему-л.)|to hinder, to lay
obstacles (to)

rintangan 1) препра́да|obstacle 2) препятствие, помеха|obstacle
merintangkan 1) устраи́вать препра́ду (из чего-л.)|to make an obstacle (from smth.); ~ **kayu** устраи́вать препра́ду из брёвен|to make an obstacle from timber 2) **см. rintang** 2)
perintang 1) **см. rintangan** 2); 2) тот, кто создаёт препра́ды|someone who lays obstacles
rintang II 1) быть занятым (чем-л.)|to be occupied (with smth.); **sekalian orang telah ~ dengan pekerjaan masing-masing** все заняты своими делами|everybody is occupied with his own business 2) пристраститься (к чему-л.)|to take (to smth.)
merintang|rintangl|занима́ть, развлека́ть|to entertain ◇ ~ **hati** утеша́ть|to console; ~ **fikiran** забы́ться, отвле́чься|to divert oneself; ~ **mata** любова́ться (чем-л.)|to admire (smth.)
perintang развлече́ние|entertainment
rintih, merintih 1. 1) стона́ть|to groan; ~ **kesakitan** стона́ть от боли|to groan with pain 2) тяжело́ вздыха́ть, бхата́ть|to groan 2. печальны́й|sad
rintihan 1) стон|groan 2) вздох|sigh 3) печаль|sadness
rintik 1. 1) пятнышко, кра́пинка|speck, speckle 2) ка́пля|drop; ~ **embun** ка́пля росы|drop of dew 2. 1) пятнистый|spotty, speckled 2) морося́щий|drizzling
berintik|rintikl|1. в кра́пинку|speckled 2. 1) выступа́ть ка́плями|to come out in drops; **pe-luh ~ di dahinya** у него́ пот выступи́л на лбу|the sweat came out on his forehead 2) мороси́ть|to drizzle
merintik|rintikl **см. berintik** 2
rintis тропá|path
rintisan 1) **см. rintis**; 2) проце́ка|cutting (in a forest) 3) первооткрыва́тельство, пионе́рство|pioneerdom

merintis расчища́ть|to clear; ~ **jalan** прокла́дывать доро́гу (*тж. перен.*)|to build a road; to pave the way (for smth.)
perintis, ~ **jalan** первооткрыва́тель, пионе́р|pioneer
risa 1) борода́вка|wart 2) мозо́ль|corn
risalah 1) послáние|message; ~ **muhibbah** послáние до́брой во́ли|message of goodwill 2) брошю́ра|booklet 3) очерк, эссе|essay
risau 1) *тж.* ~ **hati** обеспоко́енный, встрево́женный|anxious, worried 2) неопреде́ленный, неустанови́вшийся|indefinite, unstable
kerisauan трево́га, беспоко́йство|anxiety, worry
merisau 1) наруша́ть (покой и т. н.)|to disturb (peace etc.) 2) *тж.* ~ **hati** волнова́ть, беспоко́ить, трево́жить|to disturb, to worry, to alarm
merisaukan 1) беспоко́иться, волнова́ться (о чем-л.)|to worry (about) 2) **см. merisau**
perisau наруши́тель (покой и т. н.)|trouble-maker
risik I, **risikan** 1) тайно́е рассле́дование|secret investigation 2) секретные све́дения|secret information
merisik тайно́е рассле́довать|to investigate secretly
perisik, pegawai ~ сыщи́к, детекти́в|detective
risik II 1) шестёр|rustle 2) шёпот|whisper 3) слухи|rumours
berisik, merisik 1) шесте́ть|to rustle 2) шепта́ть|to whisper
merisikkan 1) шесте́ть (чем-л.)|to rustle (smth.) 2) шепта́ть, наше́пывать (что-л.)|to whisper (smth.)
riuh, ~ **rendah** 1. шумны́й|noisy 2. шум, гам|hubbub, uproar ◇ **mulut ~** разгово́рчивый; болтливый|talkative; loquacious
meriuhkan оглуша́ть|to deafen
riwayat 1) преда́ние|legend 2) исто́рия|history; ~ **hidup** био-

графия|biography; ~ **hidup si mati** некроло́г|obituary
beriwayat 1. рассказы́ывать|to tell, to narrate 2. историче́ский|historic[al]; **hari ~** историче́ская да́та|historic date
meriwayatkan **см. beriwayat** 1
rizab 1) запове́дник|reservation, reserve 2) резерв|reserve 3) резерва́ция|reservation
merizabkan резерви́ровать|to reserve
robah, berobah, merobah изме́няться|to change
perobahan измене́ние|change
robek рва́ный, изодо́ранный|torn
merobek рва́ть, разрыва́ть|to tear
robok ру́хнуть, ру́шиться (*тж. перен.*)|to collapse; **rancangan-punya ~** еро́ пла́ны ру́хнули|his plans collapsed (were destroyed)
[ke]robokan разва́лины|ruins; debris
merobokkan 1) сно́сить (дом и т. н.); ва́лить (дере́вья)|to demolish, to tear down (a house etc.); to fell (trees) 2) сверга́ть|to overthrow
robok, merobok бу́лька́ть; пузы́риться|to gurgle; to bubble
rocah грязны́й|dirty
roda колесо́|wheel; ~ **bergigi** шесте́рёнка|gear-wheel; ~ **kapal** мор. штурва́л|steering-wheel; ~ **tiga** а) трёхко́лёсный велоси́пед|tricycle б) коля́ска вело́ри́кши|rickshaw's car
rodi прика́з, распоряже́ние|order; **kerja ~** принуди́тельные рабо́ты|forced labour
rodok, merodok вонза́ть; нано́сить уда́р (кинжа́лом и т. н.)|to drive (into); to stab
rodong 1. бли́зкий (о дру́ге)|close (of a friend); **sahabat ~** а) бли́зкий друг|close friend б) попутчи́к|fellow-traveller 2. 1) муж или жена́|husband or wife 2) друг|friend
rogoh, merogoh 1) засова́ывать ру́ку в карма́н|to thrust one's hand into one's pocket 2) до-

става́ть из карма́на|to take smth. out of a pocket
rogol, merogol наси́ловать (*женщину*)|to rape
perogol наси́льник|ravisher
roh 1) душа́|soul 2) дух, при́зрак|spirit, ghost; ~ **al kudas** свято́й дух|Holy Ghost 3) дух, настро́ение|morale
rohani 1. дух|spirit 2. духо́вный|spiritual; **kepuasan ~** удовле́воре́ние духо́вных потре́бностей|satisfaction of spiritual needs
rohaniah духо́вный|spiritual; **nilai-nilai hidup ~** духо́вные це́нности|spiritual values
rojak сала́т|salad
roji хлеб насущны́й|daily bread
rojol, merojol высыва́ться (из окна и т. н.)|to lean out (of a window etc.)
rok ку́старник|shrubbery
roket раке́та|rocket; **melepaskan ~** запуска́ть раке́ту|to launch a rocket
rokok сига́рета; папи́роса|cigarette; **menghisap ~** ку́рить|to smoke; **puntung ~** оку́рок|cigarette-butt
merokok ку́рить|to smoke; **jan-gan ~!** не ку́рить!|no smoking!
perokok ку́рильщик|smoker
roma, bulu ~ во́лосы (на теле)|body-hair
roman [внешний] вид, нару́жность|appearance
seroman похо́жий|resembling, like
rombak, merombak 1) уничтожа́ть сде́ланное|to undo; ~ **kelim** распу́роть шов|to undo a seam; ~ **perjanjian** рассто́ргнуть до́гово́р|to rescind a treaty 2) сно́сить (дом)|to demolish (a house) 3) разбира́ть, демонти́ровать|to dismantle 4) смя́чь, де́лать ме́нее стро́гим|to relax, to mitigate 5) пересма́трива́ть|to revise 6) перестра́ивать, реорга́низова́вать|to reorganize
rombakan ру́ины, разва́лины|ruins

perombakan 1) уничтожение сделанного|undoing 2) демонтаж, разборка|dismantlement 3) смягчение|relaxation, mitigation 4) перестройка, реорганизация|reorganisation

rombong, merombong собираться группами|to assemble in groups

rombongan группа|group; ~ **tan-rian** танцевальный ансамбль|dance company; **menteri dan ~nya** министр и сопровождающие его лица|minister and his attendants

rompak, merompak грабить|to rob

rompakan грабёж|robbery; ~ **bersenjata** вооружённое ограбление|hold-up

perompak грабитель|robber

rompang, ~-ramping рваный; в лохмотьях|torn; in rags

rompok лачуга, хибарка|hut, shanty

rompong повреждённый, искалеченный|crippled, maimed

meromponkan наносить повреждение (увечье)|to cripple, to maim (smb.)

rona 1) цвет|colour 2) выражение (глаз, лица)|expression; ~ **muka marah** сердитый вид angry look

ronda, meronda патрулировать, совершать обход|to patrol, to make one's rounds

rondaan см. **peronda**

peronda патруль|patrol; askar (polis) ~ военный (полицейский) патруль|military (police) patrol; kapal ~ патрульный корабль|patrol boat

perondaan обход, патрулирование|round[s], patrolling

rondak с промежутками|at intervals; gigi ~ редкие зубы|widely spaced teeth

rongga 1) дыра, отверстие|hole; ~ **kayu** дупло|hollow of a tree 2) анат. полость|cavity; ~ **mulut** полость рта|mouth cavity

berongga пустой, полый|hollow

ronggok, beronggok[-ronggok] си-

деть на полу (*gynnamu*)|to sit on the floor (in groups)

rongkok, merongkok согнувшийся; согорбившийся|stooped

rongkong, kerongkongan 1) горло|throat 2) глотка; пищевод|gullet

rongrong, merongrong 1) грызть, глодать|to nibble, to gnaw 2) докучать (надоедать) просьбами|to pester with requests 3) разрушать, подрывать|to undermine; ~ **perekonomian** подрывать экономику|to undermine the economy

ronseng см. **runsing**

ronta, meronta[-ronta] прилагать усилия (чтобы освободиться от пут и т. н.)|to make efforts (to free oneself from fetters etc.)

◇ **hati ~** беспоконный, тревожный|uneasy

rontok падать, опадать (о плодах, листьях); выпадать (о волосах)|to fall (of fruit, leaves, hair)

ronyeh, meronyehkan мять, комкать|to crumple

ronyoh перезрелый|overripe

ronyok, meronyok см. **ronyeh**

ropak I, ~-**rapik** в беспорядке, неприбранный|in disorder, untidy

ropak II, **meropak** грабить|to rob

ros, bunga ~ роза|rose

rosak см. **rusak**

rosia разг. см. **rahsia**

rosok, merosok шарить|to grope; ~ **saku** шарить в кармане|to grope in one's pocket

rosot, merosot 1) опускаться; соскальзывать|to go down; to slip down 2) падать, снижаться|to fall, to sink; **semangatku ~** я пал духом|my spirits have sunk 3) ухудшаться, портиться|to become worse, to deteriorate; **kesihatannya semakin ~** его здоровье всё ухудшается|his health is still becoming worse

kemosotan ухудшение|deterioration; ~ **ekonomi** ухудшение экономики|worsening of the economy

merosotkan снижать|to bring down, to lower

rotan 1. бот. ротанг|rattan 2. ротанговый, из ротанга|made of rattan

berotan см. **merotan** 1)

merotan 1) заготавливать ротанг|to stock up rattan 2) бить ротанговой палкой|to beat with a rattan

roti хлеб|bread; ~ **lapis** бутерброд|sandwich; **sebuku ~** буханка|loaf ◇ **ibu ~** дрожжи|yeast

rua широкий, просторный|wide, loose

merua 1) распространяться|to spread 2) расширяться|to widen

ruadat почтение, уважение|respect

ruah I, **bertumpah (melempah, penuh) ~** 1) обильный|abundant, plentiful 2) переполненный|overfilled 3) щедрый|generous

meruah литься через край|to flow over the edge

meruahkan 1) выливать, проливать|to pour out, to spill 2) испражняться|to defecate

ruah II, **se ~** на расстоянии слышимости|at a hearing distance

ruak см. **rua**

ruang 1) расстояние, интервал, промежуток|interval; ~ **masa** промежуток времени|space of time 2) анат. полость|cavity 3) мат. объём|volume; ~ **kiub** объём куба|volume of a cube 4) пространство|space; ~ **udara** воздушное пространство|air space 5) долька (плода)|section (of a fruit) 6) см. **ruangan**

ruangan 1) помещение|lodging, apartment, room; ~ **kuliah** аудитория|lecture-hall, lecture-room 2) мор. трюм|hold 3) столбец (в газете)|column (in a newspaper)

ruar пена|foam ◇ ~ **dan hampas** подонки общества|dregs of society

meruar 1) пениться|to foam 2)

кипеть|to boil 3) испаряться|to evaporate 4) хвастать|to boast 5) распространяться (о запахе и т. н.)|to spread (of a smell etc.) 6) **neper**, раздуть, разжигать|to stir up, to kindle; ~ **nyala peperangan** раздуть пламя войны|to fan the flames of war ◇ **darah ~ naik ke muka** кровь бросилась в лицо|the blood rushed to one's face

meruar-ruar см. **meruar** 6)

ruas 1) фаланга; сустав; сочленение|phalange; joint 2) позвонок|vertebra

beruas суставчатый|having phalange (joint)

ruat 1) шатающийся (о зубе и т. н.)|loose (of a tooth etc.) 2) неустойчивый, шаткий|unsteady, shaky

rubah шакал|jackal

rudu, merudu скользить; двигаться плавно|to glide

rugi 1. 1) убыток; ущерб; урон|loss; damage; ganti ~ возмещать убытки|to make up losses; **jatuh (menanggung) ~** терпеть убытки|to suffer losses; **kira-kira ~** определять ущерб|to determine the scope of damage 2) проигрыш|loss 2. бесполезный|useless

berugi 1) терпеть убытки|to suffer losses 2) зря тратить деньги|to waste money in vain

kerugian 1. см. **berugi** 1); 2. см. **rugi** I 1); **ganti ~** компенсация|compensation

merugi см. **berugi** 1)

merugikan 1. 1) наносить ущерб|to damage; ~ **nama baik** подрывать репутацию|to undermine one's reputation 2) продавать с убытком|to sell smth. at a loss 3) причинять вред|to harm 2. 1) убыточный|unprofitable 2) вредный|harmful; ~ **untuk kesihatan** вредный для здоровья|unhealthy

rujuk, merujuk 1) возвращаться (к бывшей жене)|to return (to

one's former wife) 2) возвращаться (к чему-л. истинному, ценному)|to return (to smth. true or valuable)
rujukan библиография|bibliography; **bahan** ~ справочный материал|reference data; **buku** ~ справочник|reference book; **pokok** ~ основополагающие принципы|basic (underlying) principles
merujuk кан|возвращать для пересмотра|to return for revision
rukiah колдовство; магия|witchcraft; magic
rukun I 1) *тж.* ~ **ugama** заповедь|commandment 2) основной принцип; основа|basic (underlying) principle; basis
rukun II 1) дружный; мирный|friendly; peaceful; **hidup** ~ **damai** мирная жизнь|peaceful life 2) дружный, единодушный|unanimous
Rukunegara пять принципов национальной идеологии Малайзии|five principles of Malaysian national ideology
rumah дом; здание; жилище|house; building; dwelling; ~ **berhala** храм|temple; ~ **besar** а) большой дом|big house б) главное здание|main building; ~ **gadai** ломбард|pawnshop; ~ **gila** психиатрическая больница|lunatic asylum; ~ **ibu** главное здание|main building; ~ **judi** игорный дом|gambling-house; ~ **kedai** лавка, магазин|shop; ~ **kit** курильня опиума|opium den; ~ **panjang** а) длинный дом на Борнео|long house in Borneo б) публичный дом|brothel; ~ **penginapan** гостиница|hotel; ~ **piatu** детский дом|orphanage; ~ **sewa** дом, снятый в аренду|rented house; **elaun** ~ квартирная плата|rent; **tuan** ~ хозяин дома|landlord **~ Rumah Putih** Белый дом|White House
rumah-rumahan игрушечный домик|toy house

berumah 1) иметь дом|to own a house 2) *тж.* ~ **tinggal** жить (где-л.)|to live (somewhere); **ia lebih suka ~ di Pinang** он предпочитает жить в Пинанге|he prefers to live in Penang 3) обзавестись семьей|to equip oneself with a family
berumahan, ~ **khemah** разбить лагерь|to pitch a camp
menyerumahan поселять вместе|to lodge together
memperumahan выдавать замуж; женить|to marry [off]
perumahan 1. 1) жилые дома|dwelling-houses 2) *тж.* **tanah** ~ земельный участок (для постройки дома)|plot (to build a house) 2. жилищный|housing;
pembangunan ~ жилищное строительство|housing [construction]
rumahsakit больница|hospital
rumah tangga домашнее хозяйство|household, housekeeping
berumah tangga вести домашнее хозяйство|to keep house
rumbia саговая пальма|sago-palm
rumi римский|Roman; **huruf** ~ латинский шрифт|Roman letters
rumit трудный, тяжёлый|difficult, hard; **masaalah** ~ трудный вопрос|difficult question
~ dalam ~ razg. в положении (о женщине)|expecting a child (of a pregnant woman)
kerumitan трудность; трудности; неприятности, осложнения|difficulty; difficulties; troubles; complications
merumitkan делать трудным, затруднять|to complicate, to impede
rumpun 1) группа (деревьев)|clump (of trees) 2) род; семья|stock; family; ~ **bahasa** языковая группа|language group
berumpun-rumpun разрастаться; зарастать|to grow, to spread out; to be overgrown
serumpun 1) один куст|one shrub 2) из одной группы (се-

мый); родственный|of the same group (stock); **bahasa-bahasa** ~ родственные языки|cognate languages
rumput трава|grass
kerumputan травы|different types of grass, herbs
merumput 1) косить траву|to mow down grass 2) пастись; щипать траву|to graze; to nibble grass 3) *см.* **merumputi**
merumputi 1) полоть, пропалывать|to weed 2) выкладывать дерном|to turf
perumputan луг, пастбище|meadow, pasture
rumus[an] 1) сокращение, аббревиатура|abbreviation 2) формула|formula; ~ **kimia** химическая формула|chemical formula 3) формулировка|formula, wording
merumuskan 1) сокращать, обозначать сокращённо|to abbreviate 2) формулировать|to formulate
perumusan формулировка|formula, wording
runcing 1) заострённый, острый|pointed, sharp; **bambu** ~ бамбуковое копьё|bamboo spear 2) острый, напряжённый|critical, tense
keruncingan 1) острота|sharpness 2) критическое положение; напряжённая обстановка|critical situation; tense atmosphere
meruncing 1. 1) обостряться|to aggravate; **keadaan** ~ положение обострилось|the situation has aggravated 2) *см.* **meruncingi**; 2. *см.* **runcing**
meruncingi заострять, заточивать (карандаш и т. п.)|to sharpen (a pencil etc.)
meruncingkan обострять, усугублять|to intensify, to aggravate
runcit розничный|retail; **barang-barang** ~ розничные товары|retail goods
runding 1) расчёт (вычисление)|calculation 2) переговоры; об-

суждение|talks; discussion; ~ **damai** мирные переговоры|peaceful talks
rundingan 1) *см.* **runding** 2); 2) обсуждаемый вопрос|question under discussion **~ menu-rut** ~ **orang lain** по совету других|by somebody's advice
berunding беседовать; совещаться; вести переговоры|to talk; to confer; to conduct negotiations
merunding рассчитывать|to calculate
merundingkan 1) *см.* **merunding**; 2) обсуждать, подвергать обсуждению|to discuss (smth.)
perundingan совещание; переговоры|conference; negotiations; **mengadakan** ~ вести переговоры|to conduct negotiations
runding, merunding 1) докучать, надоедать|to pester, to bother 2) обрушиваться (о несчастьях, заботах)|to befall (of misfortunes, troubles); **ia selalu dirunding malang** ему всегда не везёт|he has no luck at all
rungguh[an] залог, заклад|pledge
merungguhkan отдавать в залог, закладывать|to pawn, to mortgage
rungut ворчливый|grumbling
rungutan 1) ворчание, брюзжание|grumbling 2) недовольство|discontent
berungut, merungut ворчать, брюзжать|to grumble
rusing 1) раздражительный; злой|irritable; wicked 2) обидчивый|touchy, susceptible
merusing 1) ворчать, брюзжать|to grumble 2) раздражаться|to get irritated
merusingkan, ~ **hati** раздражать|to irritate (*smb.*); ~ **fiki-ran** запутывать, сбивать с толку|to confuse (*smb.*), to bewilder (*smb.*)
runtai, se ~ кисть, гроздь|cluster
runtuh 1) обваливаться, рушиться|to collapse, to fall down 2)

падать|to fall 3) терпеть крах|to sustain a failure, to fail
runtuhan развалины, руины|ruins

keruntuhan 1. 1) разрушение; обвал|destruction; collapse 2) крах, провал|failure 2. быть придавленным (чем-л. упавшим)|to be pressed down (by smth. fallen down)

meruntuh быть разрушенным|to be destroyed

meruntuhkan 1) разрушать|to destroy 2) сбрасывать|to throw down

runtun I, **meruntun** 1) выдёргивать, срывать|to pull out; to pluck 2) захватывать, завоевывать|to seize, to capture 3) привлекать (внимание и т. п.)|to attract (smb.'s attention etc.) 4) захватывать, увлекать|to capture, to carry away

runtunan влечение, склонность|bent, inclination; ~ **hati** влечение сердца|bent of heart

meruntun-runtun см. **runtun** 4)
runtun II, **beruntun**|**runtun** один за другим, друг за другом; подряд|one after another; in succession

runtunan серия, ряд|series
runut след|track, trail; **putus** ~ потерять след|to lose track, to get off the trail

merunut[i] 1) идти по следу|to follow the trail 2) расследовать (преступление)|to investigate (a crime)

rupa 1) [внешний] вид, внешность|appearance 2) тж. ~ **muka** лицо|face; **ada** ~ красивый|beautiful 3) форма, фигура, конфигурация|form, shape, configuration; ~ **bumi** рельеф|relief 4) род, вид, сорт|sort, kind; **segala** ~ различный, разнообразный|various ◇ **sede-mikian** ~ так, чтобы...|so... as, so... that

rupa-rupa различный, разнообразный|various

rupa-rupanya 1) вероятно,

очевидно, видимо|probably, apparently; ~ **perundingan itu tak sampai ke mana** видимо, эти переговоры ни к чему не приведут|most likely the negotiations won't lead to any result 2) однако, но|however, but; **kusangka ia sedang membaca ~ tidur** я думал, он читает, а он спит|I thought he was reading but he was asleep

berupa 1. 1) иметь определённую форму|to have a definite shape 2) представлять собой (что-л.); иметь вид (чего-л.)|to be (smth.); to have the appearance (of smth.), to look (like smth.) 2. в виде или в форме (чего-л.)|in the shape (of) 3. красивый|beautiful ◇ ~ **seperti...** вести себя, как...|to behave like...

berupa-rupa различный, разнообразный|various

berserupa 1. такой же, как...; похожий на...|the same as...; resembling, like 2. быть похожим (на что-л.); выглядеть так же, как...|to be like (smth.); to look like

keserupaan сходство|likeness
merupa 1) принимать вид (чего-л.)|to assume the appearance (of) 2) появляться в чём-л. облике|to appear in the shape (of smb.)

merupai см. **berupa** 1 2)

menyerupai см. **berserupa** 2
merupakan 1) сделать в виде (чего-л.)|to give smth. the look (of) 2) см. **berupa** 1 2); **bumi** ~ **bola** Земля представляет собой сфероид|the Earth is a spheroid

menyerupakan 1) делать похожим (на что-л.)|to make smth. like 2) уравнивать; унифицировать|to equalize; to unify; **sistem kutipan pajak mestilah diserupakan** необходимо унифицировать систему взимания налогов|it is necessary to unify the system of tax-collection

perserupaan см. **keserupaan**

serupa 1. 1) одинаковый, идентичный|the same, identical; **pakaian** ~ форменная одежда|uniform 2) тж. ~ **sahaja** одного вида (типа)|of the same shape (type etc.) 3) **mat.** равный|equal 2. как|like; **lagaknya ~ orang dewasa** он ведёт себя, как взрослый|he behaves like a grown-up man

serupaan см. **keserupaan**

terupa представляться, казаться|to seem (to smb.); **tak ~ oleh akal** не укладывается в голове|it is hard to believe, this is hard to take in

rupawan красивый|beautiful; **gadis** ~ красавица|beauty

rusa олень|deer ◇ **main hantu** ~ играть в прятки|to play hide-and-seek

rusak 1. поломанный; повреждённый; испорченный|broken; damaged; spoiled 2. ломаться, портиться|to be broken; **kereta-ku ~** у меня сломалась машина|my car is broken ◇ **mayat sudah ~** труп разложился|the corpse has decomposed; ~ **hatinya** а) у него сердце разывается|his heart is breaking б) у него дурной характер|he has a bad temper; ~ **pama** запятнать своё имя|to stain (to soil) one's name; ~ **ingatan** потерять память|to lose one's memory

berusak, ~ **diri** мучиться, терзаться|to torment oneself
kerusakan 1. 1) поломка; повреждение|breakage; damage 2) разрушение|destruction 3) разложение (моральное); упадок|demoralization; moral decay 2.

см. **rusak** 2

merusak 1. разрушительный, уничтожающий|destructive 2. см. **merusakkan**
merusakkan 1) разрушать, разорять; губить|to destroy, to ruin; ~ **pama baik** чернить чью-л. репутацию|to soil smb.'s reputation 2) повреждать, портить|to damage

perusak разрушитель|destroyer; **kapal ~ мор.** эскадренный миноносец|destroyer (a ship)

rusing см. **running**

Russia 1. Россия|Russia; **orang ~ русский**|Russian 2. русский|Russian; **bahasa ~ русский язык**|the Russian language

rusuh I 1. 1) беспокойный, тревожный|troublesome; **kawasan ~ беспокойный район**|troublesome region 2) беспорядочный|disorderly, confused 3) грубый (об игре, поведении, языке)|rough (of performance, behaviour, language) 2. тж. ~-**resah** волнения, беспорядки|disturbances

rusuhan волнения, беспорядки|disturbances; ~ **pelajar** студенческие волнения|students' disturbances

merusuh создавать беспокойную обстановку; устраивать беспорядки|to create troublesome situation; to organize disturbances

merusuhi беспокоить, мешать; нарушать (покой и т. п.)|to disturb

merusuhkan вызывать беспорядки|to cause disturbances
perusuh бунтовщик; подстрекатель; смутьян|rioter; instigator; trouble-maker

perusuhan бунт, восстание|riot, revolt

rusuh II, ~ **hati** озабоченный, обеспокоенный; расстроенный|anxious, worried; upset

berusuh, ~ **hati** беспокоиться, волноваться; расстраиваться|to be anxious, to worry; to be upset

kerusuhan, ~ **hati** беспокойство, тревога|anxiety, worry
merusuh см. **berusuh**
merusuhkan 1) тревожить, беспокоить|to worry 2) беспокоиться, заботиться (о чём-л.)|to care (about smth.), to feel concern (about smth.)

rusuk 1. 1) сторона, бок; край|side; edge; ~ **jalan** обочина

дороги|shoulder of a road 2) *тж.* ~ *tulang* анат. ребро|rib 2. боковой|lateral ◇ *tumbuk* ~ давать взятку|to bribe *merusuk* 1. 1) ударить сбоку (*кинжалом и т. п.*)|to stab in the side 2) подходить сбоку|to approach from the side 2. на боку; боком|on one side; sideways; *tidur* ~ спать на боку|to sleep on one side *rutai, merutai* болтать|to chatter *ruwat* сложный, трудный; запутанный|complicated, difficult; intricate

S

saat 1) миг, мгновение; момент|instant; moment; ~ *yang baik* благоприятный момент|proper moment, opportunity 2) секунда|second *sabak* 1) мрачный, угрюмый|gloomy, dismal 2) пасмурный (*о погоде*)|cloudy, overcast (*of weather*) *saban* каждый|every; ~ *minggu* каждую неделю, еженедельно|every week *sabar* 1) терпеливый|patient 2) неторопливый, спокойный|unhurried, calm *bersabar* сдерживаться, проявлять выдержку (терпение)|to restrain oneself, to exercise self-control (patience) *kesabaran* выдержка; терпение; терпимость|restraint, patience; tolerance *menyabarkan, mensabarkan* 1) успокаиваться, брать себя в руки|to calm oneself down, to pull oneself together 2) успокаивать, утихомиривать (*кого-л.*)|to calm smb. down, to pacify *sabersif* подрывной|subversive; *kegiatan (gerakan)* ~ подрывная деятельность|subversive activities

keruwatan сложность, трудность; путаница|complication, difficulty; intricacy *meruwatkan* осложнять, запутывать|to complicate; ~ *fikiran* сбивать с толку|to confuse *ruwat* см. *ruwat* *ruyup, meruyup* 1) дремать|to doze; *matanya* ~ у него глаза слипаются|he can hardly keep his eyes open 2) заходить (*о солнце*)|to set (*of the sun*) *meruyupkan*: ~ *mata* закрывать глаза|to close one's eyes

sabit серп|sickle ◇ *bulan* ~ серп луны (*в новолуние*)|new crescent (*of the nascent moon*) *menyabit* срезать серпом|to cut with a sickle *sabjek* 1) тема, предмет (*беседы, дискуссии*)|topic, subject (*of a talk, discussion*) 2) грам. подлежащее|subject *sabjektif* 1) субъективный|subjective 2) предвзятый|biased, with prejudice *sabotaj* саботаж; диверсия|sabotage, act of sabotage *Sabtu, hari* ~ суббота|Saturday *sabun* мыло|soap; ~ *basuh* хозяйственное мыло|laundry soap; ~ *mandi* туалетное мыло|toilet soap *sabung, bersabung* 1) кидаться (набрасываться) друг на друга|to throw at one another 2) бушевать|to rage 3) переглядываться|to exchange glances *sabungan* бойцовый (*о петухе*)|fighting (*of a cock*) *menyabung* устраивать бой (*петухов, быков*)|to hold a fighting (*of cocks, buffalos*) ◇ ~ *nyawa* рисковать жизнью|to risk one's life *persabungan* 1) бой (*петухов, быков*)|fighting (*of cocks, buf-*

alos) 2) место боя|place of fighting

sadar см. *sedar*

sadin зоол. сардина|sardine ◇ *penuh sesak macam* ~ набиты как сельди в бочке|packed like sardines

sadur тонкий слой металла|thin layer of metal; ~ *emas* позолота|gilding

saduran 1) см. *sadur*; 2) краткое изложение; конспект|summary; synopsis

bersadur: ~ *emas* позолоченный|gilded

menyadur 1) покрывать тонким слоем металла|to apply a thin layer of metal 2) пересказывать|to retell

Safar второй месяц мусульманского календаря|second month of the Muslim calendar

safir см. *musafir*

sagu каро|sago; *tepung* ~ сáговая мука|sago flour

saguhati 1. 1) гонорар; премия|fee; bonus, award 2) компенсация, возмещение убытков|compensation 3) пособие|allowance, grant, pay relief 2. поощрительный, утешительный|encouraging, consoling; *hadiah* ~ утешительный приз|consolation prize; *wang (bayaran)* ~ благотворительное пособие|charity allowance

sah 1) законный|legitimate; legal 2) имеющий законную силу|valid 3) верный, точный|true, accurate

*men[sah]**sahkan* 1) узаконивать; санкционировать; утверждать; ратифицировать|to legalize; to sanction; to ratify 2) подтверждать|to confirm

pengesahan 1) санкционирование; утверждение; одобрение; ратификация|sanctioning; approval; ratification 2) подтверждение|confirmation

sahabat 1. 1) друг, приятель|friend; ~ *handai (kenalan)* друзья, товарищи|friends; ~ *seper-*

sekolahan одноклассник|classmate 2) последователь, ученик|follower, disciple 2. дружественный|friendly; *negara-negara* ~ дружественные страны|friendly countries

bersahabat дружить (*с кем-л.*)|to be friends (with smb.), to have friendly ties (with smb.)

persahabatan 1. дружба|friendship 2. дружественный|friendly

sahaja только, лишь|only; *itu satu kesilapan* ~ это просто ошибка|this is just a mistake ◇

apa ~ всё что угодно|anything you like; *siaapa* ~ любой, кто бы то ни был|any, anyone; no matter, who that were; *bila* ~ в любое время|any time

menyahaikan, mempersahaikan упрощать, облегчать|to simplify, to facilitate, to make easier

saham 1) часть, доля|part, portion, share 2) акция|share; *pe-megang* ~ акционер|shareholder *sahara* пустыня|desert

sahih действительный, достоверный|trustworthy, authentic

sahut, menyahut 1) отвечать|to answer, to reply 2) отзываться|to respond, to react

sahutan ответ|answer, reply

saikelun циклон|cyclone

saikoloji, ilmu ~ психология|psychology; *ahli* ~ психолог|psychologist

sain 1) подпись|signature; ~ *terbang* подделанная подпись|forged signature 2) контракт|contract

menyain ставить подпись|to put one's signature, to sign

saing I 1. друг, приятель|friend 2. вместе|together

bersaing рядом|beside, side by side

bersaingan 1) совместный|joint 2) пропорциональный|proportionate

menyaingi сопровождать; следовать|to accompany; to follow

saing II, bersaing[an], menyaingi соперничать, конкурировать|to compete (with *smb.*), to rival| (with *smb.*)
saingan, persaingan соперничество, конкуренция|competition, rivalry
sains наука; естественные науки|science; natural sciences; **ahli ~** учёный|scientist
saintifik научный|scientific; **alat-alat ~** научное оборудование|scientific equipment
saintis учёный|scientist
saiz размер|size
saja см. **sahaja**
sajak I стих, стихотворение|verse, poem; **antoloji ~** сборник стихотворений|book of poems 2) ритм|rhythm 3) рифма|rhyme
bersajak рифмовать|to rhyme
menyajak сочинять стихи|to compose poems
saji[an] блюдо; угощение|course; food
menyajikan угощать; подавать к столу|to treat (*quests*); to dish up
sakhawat щедрость, великодушие|generosity, magnanimity
saki см. **baki**
sakit I болеть|to be ill; to ache, to hurt 2) больно́й, нездоровый|ill, sick 3) болезнь, заболевание; боль|illness, disease; pain; ~ **akal** сумасшедший|mad; ~ **angin** ревматизм|rheumatism; ~ **batuk** кашель|cough; ~ **gigi** зубная боль|toothache; ~ **kepala** головная боль|headache; ~ **kronik** хроническое заболевание|chronic disease; ~ **tak boleh tidur** бессонница|insomnia ◇ ~ **hati** быть обиженным (недовольным)|to feel hurt, to be offended; to be displeased
berpenyakit болеть, страдать *как им-л.* заболеванием|to be ill, to suffer from a disease
kesakitan испытывать боль|to feel pain
menjakiti причинять боль|to hurt

pesakit больно́й [челове́к]|sick person
penyakit болезнь, заболевание|illness, disease
saksama I тщательный, точный|thorough, precise 2) справедливый|just, righteous
saksi I свидетель|witness 2) доказательство; свидетельские показания|evidence
bersaksi иметь доказательство|to have a proof
menyaksikan, mempersaksikan I свидетельствовать; давать показания|to witness; to give evidence 2) видеть своими глазами|to see with *one's* own eyes 3) приводить доказательства|to produce (to present) evidence
penyaksi, ~ mata свидетель|witness
sakti I священный|sacred, holy 2) магический|magic
kesaktian магическая (сверхъестественная) сила|magic (supernatural) force
saku карман|pocket; **kamus ~** карманный словарь|pocket dictionary
salad салат|salad
salah I 1. 1) неверный, ошибочный; неточный|wrong, erroneous; inexact 2) плохой, некачественный|bad, of bad quality 2. ошибка, промах; вина|mistake, blunder; fault; **itu ~nya sendiri** это его вина|it is his fault; ~ **silih** ошибки, просчёты|errors, shortcomings 3. 1) ошибаться, заблуждаться|to be mistaken, to be wrong; **kalau saya tidak ~ ...** если я не ошибаюсь...|if I'm not mistaken... 2) быть виноватым|to be guilty; **orang ~** обвиняемый|the accused ◇ ~ **faham (tampa, terima)** недоразумение|misunderstanding; ~ **kena** промахнуться, не попасть|to miss a target; ~ **pandang** обозначаться|to [mis]take *smb.* for somebody else; ~ **raba** совершить оплошность|to take a wrong step

salahnya: apa ~? что в этом плохого?, ну и что же?|what's wrong about that?, so what?; **tidak ada ~ kalau...** нет ничего плохого в том, если...|there's nothing wrong if...
bersalah I ошибаться, совершать ошибку|to make a mistake 2) быть виноватым|to be guilty, to be in fault
bersalahan отличаться, быть непохожим|to differ (from)
kesalahan I. см. **salah** 2; 2. быть обвинённым|to be blamed (for), to be accused (of)
menyalah I отклоняться|to deviate (from); 2) нарушать (закон)|to violate (a law)
menyalahi I см. **menyalah** 2; 2) противоречить, возражать|to contradict, to object (to) 3) не сдерживать (обещания)|to break (*one's* word)
menyalahkan, mempersalahkan обвинять, винить|to blame (*smb.*), to accuse (*smb.*)
salah II: ~ **satu** один из...; какой-нибудь|one of...; anyone; ~ **seorang** кто-нибудь, любой|anyone
salahguna, menyalahgunakan употреблять неправильно; злоупотреблять|to misuse; to abuse, to overdo
salak лай|bark (of dogs)
menyalak лаять|to bark
salam I мир и процветание|peace and prosperity; ~ **alaikum!** мир тебе (вам)!|peace be with you! 2) приветствие|greeting; **berjabat ~** обмениваться рукопожатиями|to shake hands
bersalam приветствовать|to greet, to salute
bersalaman приветствовать друг друга, здороваться друг с другом|to greet one another
persalaman привет; приветствие|one's regards; greeting; ~ **yang mesra** сердечный привет|warm regards
salasilah родословная, генеалогия|genealogy, pedigree

saleh набожный, благочестивый|pious
kesalehan набожность, благочестие|piety
salib крест|cross
salin, menyalin I менять|to change 2) снимать копию|to copy 3) переводить|to translate
salinan I копия|copy 2) перевод|translation
bersalin I менять|to change; ~ **kain** переодеваться|to change one's clothes 2) перен. рождать|to give birth
penyalin переводчик|translator
persalinan смена (комплект) одежды|change (set) of clothes
saling друг друга|one another; ~ **membantu** помогать друг другу|to help one another
salji снег|snow
salur, saluran канал; канава; жёлоб|canal; ditch; gutter; ~ **makanan anat.** пищеварительный тракт|digestive tract ◇ **menerusi ~ diplomatik** через дипломатические каналы|through the diplomatic channels
menyalurkan пускать по каналу, направлять в русло|to channel
salut, menyalut обёртывать, заворачивать|to wrap up
salutan обёртка|wrapper
bersalut I обёрнутый (*во что-л.*)|wrapped (with *smth.*) 2) перен. спрятанный|concealed
sama I. одинаковый, равный, такой же; подобный|equal; the same; similar; ~ **besar** одинаковой величины|of equal size; ~ **sehari** в тот же день|on the same day; ~ **juga (halnya, sahaja)** одно и то же, то же самое|just (quite) the same 2. вместе, совместно|together, jointly, in common 3. разг. [вместе] c| [together] with; **teh ~ gula** чай с сахаром|tea with sugar 4. к|to
sama-sama I. см. **sama** 2; 2. пожалуйста, не за что!|don't mention it!
bersama[-sama] I. см. **sama** 2;

2. 1) совмѣстный|joint; **kenyataan** ~ совмѣстное заявлѣніе|joint statement 2) всеобщій|universal, general; **kemakmuran** ~ всеобщее процвѣтаніе|general prosperity
menyamai равняться (*чему-л.*); достигать уровня (*чего-л.*)|to be equal (to); to reach the level (of *smth.*)
menyamakan, mempersamakan 1) приравнивать; уравнивать|to equate; to equalize 2) сравнивать|to compare (with)
persamaan 1) равенство; сходство, подобие; общность|equality; similarity 2) сравнение|comparison
samada вопросительная частица|interrogative particle; ~ **encik tahu tentang itu atau tidak?** знаете ли вы об этом или нет?|do you know about that or you don't?
saman вызов, повѣстка (*в суд*)|summons (to the court hearing)
menyaman вызывать [повѣсткой] в суд|to summon
samanilai равноценный|equivalent
samar 1) неясный, смутный|dim, vague 2) скрытый; замаскированный|secret; disguised
samaran: **pama** ~ псевдоним|pseudonym; nickname
menyamar 1) скрываться [под чужим именем]|to live incognito 2) прятаться; маскироваться|to hide oneself; to disguise oneself
menyamarkan прятать, укрывать; маскировать|to hide; to conceal
samarasa имеющий равные права|with equal rights
samarata равный, одинаковый|equal, the same, similar
samasekali полностью, совершенно|absolutely, completely
sambil служебное слово, вводит глагол, выражающий одновременность действия|a form-word, introducing a verb which

expresses simultaneity of action;
ia bertanya kepada gadis itu ~ tersenyum он спросил девушку, улыбаясь|he asked the girl smiling; ~ **lalu** мимоходом|in passing (by)
sambilan 1. побочный, дополнительный|accessory, additional, secondary; **pekerja** ~ подсобный рабочий|auxiliary worker 2. предлог, отговорка|pretext, pretence
menyambil[kan] делать сразу несколько дел|to fulfil many jobs at the same time
sambung: ~ **tangan** помощь|help
sambungan 1) дополнѣніе|addition 2) продолженіе|continuation ◇ ~ **tangan** помощник|helper
bersambung 1) связанный, соединѣнный|tied, connected 2) имеющий продолженіе|continued 3) дополненный|supplemented ◇ ~ **berulas tangan** получать помощь (поддержку)|to receive help (support)
menyambung[kan] 1) продолжать; продлевать|to continue; to prolong, to extend; ~ **pembicaraan** продолжать переговоры|to continue negotiations; ~ **pelajaran** продолжать образованіе|to continue one's education; ~ **semula** возобновлять|to renew, to resume 2) соединять, связывать|to connect, to tie
penyambung: ~ **lidah** выразитель; представитель|mouthpiece, spokesman; ~ **tanda gram.** дефис|hyphen
sambut, bersambut 1) отвечать|to answer 2) сопровождаться|to be accompanied 3) покупать в кредит|to buy on installment basis
sambutan 1) приём, встреча|reception, meeting 2) отклик, реакція|response, reaction; **mendapat ~ hebat** найти горячий отклик|to receive a lively response (reaction)
menyambut 1) брать в руки,

принимать из рук в руки|to take in hands, to take from hands to hands 2) отвечать (*на что-л.*); реагировать|to respond (to); to react (to) 3) принимать, встречать|to receive, to meet; ~ **dengan meriahnya** оказывать тёплый приём|to give a warm welcome 4) продолжать; продлевать|to continue; to prolong
sambut-menyambut 1. отвечать друг другу|to answer one another 2. непрерывно|continuously
penyambut 1) тот, кто встречает, принимает (*гостей и т. н.*)|someone who receives, welcomes (guests etc.) 2) грам. дополнѣніе|object
sampah мусор; отбросы|rubbish; garbage ◇ ~ **dunia (masyarakat)** отбросы (подбонки) общества|scum of society
menyampah разг. ненавидеть; презирать|to hate; to despise
persampahan свалка (*мусора*)|dump
sampai 1. 1) прибывать, приезжать, приходить|to arrive; to come (to) 2) достигать (*цели и т. д.*)|to achieve 3) наступать, приходить (*о времени*)|to come (of time); ~ **masanya** настало время|the time has come 4) осуществляться, сбываться|to be fulfilled, to come true 5) хватать, быть достаточным|to be enough, to be sufficient 2. до|till, until, up to; ~ **besok** до завтра|till tomorrow ◇ ~ **akal** разумный; возможный|reasonable; possible; ~ **hati (hemat)** решительно; без стеснения|resolutely; unceremoniously; ~ **umur** взрѣлый|grown-up, adult
penyampai 1) передавать, отдавать; вручать|to pass over, to hand in; to deliver 2) сообщать, доводить до свѣденія|to inform, to let smb. know 3) выполнять, исполнять (*желаніе*)|

to fulfil (*smb.'s wish*) 4) продолжать|to continue 5) хватать, быть достаточным|to be enough, to be sufficient
sesampai по прибытіи|on arrival
sampak: **seluar** ~ трусы; шорты|pants; shorts
sampan лодка|boat
sampar чума|plague
samping 1 сторона, бок|side; di ~ а) рядом|next to, side by side б) вместе|together with в) кроме того, наряду с|besides that, alongside with; **menolak ke ~** оттолкнуть в сторону, отеснить|to push aside
bersampingan 1. недалеко, по соседству|near, in the neighbourhood 2. все вместе|all together
menyampingkan 1) отстранять, отодвигать в сторону|to push aside, to move aside 2) игнорировать, оставлять без вниманія|to ignore, to disregard 3) класть рядом|to put *smth.* near
samping II, **kain** ~ *малайская мужская юбка*|Malay male skirt
sampuk, menyampuk 1) вмешиваться|to interfere 2) отражать (*удар*)|to parry, to resist (*a blow*)
sampul обѣртка|wrapper; ~ **bantal** наволочка|pillow-case; ~ **surat** конверт|envelope
bersampul обернутый, завернутый|wrapped up
menyampul обѣртывать, завертывать|to wrap up
samseng дебошир, хулиган|rowdy, hooligan
samsu рисовая водка; самогон|rice-spirit; home-brew
samudera океан|ocean
samun, menyamun грабить|to rob
samunan грабѣж, ограбленіе|robbery
penyamun грабитель|robber
sana 1) *тж.* di ~ там|there; **dari ~** оттуда|from there; **ke ~** туда|there 2) *разг.* он|he
sanak: ~ **saudara** родственники|relatives

sanatorium санаторий|sanatorium
sandang перевязь через плечо; плечевой ремень|shoulder-belt
 ◇ **kata** ~ *грам.* артикль|article
menyandang 1) носить на ремне через плечо|to wear hung over the shoulder 2) *перен.* переносить (болезнь и т. д.)|to have (an illness etc.) ◇ ~ **jawatan** занимать пост (должность)|to hold a post

sandar, bersandar[kan] 1) прислоняться, опираться|to lean (upon, on) 2) *перен.* опираться (на что-л.), основываться (на чём-л.)|to rest (on), to be based (on)

sandaran 1) *то, на что опираются*|smth. to lean upon; ~ **kerusi** спинка стула|back of a chair 2) помощь, поддержка|help, support

menyandari прислоняться|to lean (smth. against)

menyandarkan 1) *см. menyandari*; 2) надеяться|to hope 3) *перен.* основываться (на чём-л.)|to be based (on smth.), to be founded (on smth.)

persandaran *см. sandaran*

sandiwara 1) пьеса|play 2) выдуманная история|made-up story
bersandiwara 1) играть на сцене|to perform (on the stage) 2) *перен.* разыгрывать комедию|to play the comedy

menyandiwarakan 1) ставить пьесу|to stage a play 2) *перен.* дурачить, разыгрывать (кого-л.)|to fool (smb.), to pull smb.'s leg, to make fun (of smb.)

sang почтительное обращение к богам, правителям, а также к животным в сказках|a respectful form of address to deities, kings and animals in fairy-tales

sangat 1. 1) очень, значительно, крайне|very, significantly, extremely 2) действительно, на самом деле|in fact, really, indeed 2. сильный; тяжёлый (о болезни)|severe; serious, hard (of an illness)

menyangat ухудшаться; прогрессировать (о болезни)|to aggravate, to worsen (of an illness)

sanggul пучок, узел (волос)|bun, knot (of hair)

bersanggul носить пучок(узел)|to wear one's hair coiled
menyanggul укладывать в пучок, собирать в узел (волосы)|to do one's hair in a bun (a knot)

sanggup, menyanggup[i] 1) обещать (сделать что-л.); брать ответственность (за что-л.)|to promise (to do smth.), to accept responsibility (for smth.) 2) быть в состоянии (сделать что-л.)|to be capable (to do smth.)

kesanggupan 1) готовность (сделать что-л.)|willingness (to do smth.) 2) способность; возможность|ability; possibility

sangka 1) мнение, предположение|opinion, supposition; **pada** ~ **sayu** по моему мнению, по-моему|to my mind 2) подозрение|suspicion ◇ **baik** ~ благожелательность, расположение|benevolence, favour

menyangka 1) считать, полагать; предполагать|to consider, to hold; to suppose 2) подозревать|to suspect

menyangkakan принимать за кого-л. другого|to take smb. for smb. else

penyangka: ~ **baik** оптимист|optimist

tersangka 1) предполагаемый|supposed 2) подозреваемый|suspected

sangkal, menyangkal отрицать, опровергать; оспаривать|to deny, to refute; to dispute; **tidak boleh disangkal** неоспоримый, бесспорный|undeniable, indisputable

sangkalan отрицание, опровержение|denial, refutation

penyangkal: ~ **Allah** атеист|atheist

sangkal bujur ~ прямоугольник|rectangle

sangkut, ~ paut связанный (с чем-л.), имеющий отношение (к чему-л.)|connected (with smth.), bearing a relation (to smth.), touching (smth.)

sangkutan 1) вешалка, крючок|peg, hook 2) препятствие, помеха|obstacle 3) связь, отношение|connection, relation

bersangkut висеть|to hang
bersangkutan 1) быть связанным (с чем-л.)|to be connected (with smth.) 2) быть замешанным (в чём-л.)|to be involved (in smth.)

menyangkut 1) вешать|to hang up 2) затрагивать (вопрос и т. н.)|to touch (upon a subject etc.)

menyangkutkan 1) *см. menyangkut*; 2) впутывать, замешивать (во что-л.)|to involve, to implicate (smb. in smth.)

penyangkut *см. sangkutan* 1) **persangkutan** *см. sangkutan* 3) **tersangkut** 1) застрявший|stuck 2) замешанный (в чём-л.)|involved, implicated (in smth.) 3) сосредоточенный (о взгляде)|fixed (of one's look) 4) *см. sangkut* ◇ ~ **hati** влюбляться|to fall in love (with smb.)

sanskerta санскрит|Sanskrit
santan кокосовое молоко|coco-nut milk

sanubari 1) *тж. hati* ~ душа, сердце|soul, heart 2) [самые] сокровенные чувства (мысли и т. н.)|sacred feelings (thoughts etc.)

sap: **kertas** ~ промокательная бумага|blotting-paper

sapa I разг. см. siapa

sapa II, menyapa окликать; заводить разговор|to hail, to call (to); to start a conversation

sapi корова; бык|cow; ox, bull
sapu щётка; метла; веник|brush; broom

bersapu подметённый; вычищенный|swept with a broom; cleaned

menyapu 1) подметать, мести; вытирать|to sweep; to wipe 2)

белить|to whitewash 3) расходовать до конца; тратить до копейки|to spend to the end; to spend to the last penny

penyapu *см. sapu*
tersapu 1) *см. bersapu*; 2) разрушенный, уничтоженный|destroyed

saputangan носовой платок|handkerchief

sara, ~ hidup 1) средства к существованию|sustenance 2) пособие; пенсия|allowance; pension
bersara быть на пенсии|to be on a pension

menyara[i] добывать средства к существованию, обеспечивать существование|to earn a living

pesara пенсионёр|pensioner
persaraan 1) пенсия|pension; **orang** ~ пенсионёр|pensioner 2) отставка|resignation

saraf, urat ~ нерв; нервы|nerve; nerves; **penyakit** ~ нервное заболевание|nervous disease

saran[an] предложение, совет|offer, advice; **memberi** ~ предлагать|to suggest, to offer

menyarankan 1) предлагать, вносить предложение|to propose, to make a proposal 2) пропагандировать|to propagandize, to advertise

sarang гнездо|nest

bersarang 1) устраивать гнездо; гнездиться|to nest, to make a nest 2) прятаться в засаде|to lie (to wait) in ambush 3) *перен.* заболеть|to fall ill 4) вонзаться; входить (о пуле)|to pierce; to go into (of a bullet)

sarap I: **sampah** ~ отходы; мусор|garbage; rubbish

sarap II: **sarapan** завтрак|breakfast

sarat 1) перегруженный; заполненный до отказа|overloaded; filled to capacity 2) окрылённый (надеждой, мыслью)|inspired (with hope, thought) 3) беременная|pregnant

menyarati наполнять|to fill

sari 1) сердцеви́на|core; pith
2) суть, сущность|matter, essence
menyarikan 1) собирать нектар|to gather nectar 2) конспектировать|to take notes
sari II сари (одежда индийских женщин)|sari (an Indian female clothing)
sarikata кино субтитр|sub-title
saring, menyaring 1) процеживать, фильтровать|to strain, to filter 2) отбирать, выбирать|to select 3) подвергать цензуре|to censor
saringan 1) фильтр|filter 2) отбор|selection 3) цензура|censorship
penyaringan 1) см. saringan 2); 2) фильтрат|filtrate
sarjan сержант|sergeant
sarjana 1) учёный; эксперт|scientist; expert 2) сарджана (степень, присваиваемая по окончании высшего учебного заведения)|the degree conferred upon graduating from the university; ~ muda sastera бакалавр искусств|Bachelor of Arts
sarkas цирк|circus
sarung 1) ножны|sheath 2) оболочка; обёртка; чехол; футляр|covering; wrapper; cover; case; ~ bantal наволочка|pillow-case; ~ bidal (jari) наперсток|thimble; ~ surat|почтовый конверт|envelope; ~ tangan перчатка|glove 3) саронг (национальная малайская одежда)|sarong (a Malay national clothing)
sasar, menyasar прицеливаться|to aim (at), to level (at)
sasaran 1) мишень, цель|target, mark 2) цель (политики, критики)|aim (of policy, criticism)
sasian: anak ~ ученик, учащийся|pupil
sastera 1) филология|philology; ahli ~ филолог|philologist 2) гуманитарные науки|arts; fakulti ~ отделение гуманитарных наук|faculty of arts

kesusasteraan [художественная] литература|fiction, literature; ~ moden современная литература|modern literature
sasterawan литератор, писатель|man of letters, writer
satelit 1) спутник|satellite; ~ bumi спутник Земли|Earth satellite; bandar ~ город-спутник|satellite city 2) сообщник|accomplice; negara ~ полит. государство-спутник|satellite state
satu числ. один|one; ~ pun tidak ни один|not a single one; ~ per ~ один за другим, по одному|one by one; ~ sama lain друг с другом|with each other
satu-satu 1) один за другим, по одному|in succession, one by one 2) разг. какой-либо; что-либо|some; any; something
satu-satunya единственный|single sole
bersatu 1. 1) объединённый|united; Bangsa-Bangsa ~ Организация Объединённых Наций|United Nations Organization 2) тж. ~ hati единодушный|unanimous 2. жить вместе|to live together
bersatu: ~ padu объединяться, спланиваться|to unite, to consolidate the ranks
kesatuan союз, объединение|union, association; ~ sekerja профсоюз|trade union
menyatukan, mempersatukan 1) объединять, спланивать|to unite 2) сосредоточивать, концентрировать|to concentrate 3) женить, выдавать замуж|to marry[off]
persatuan 1) организация, союз, общество|organization, union, society 2) связь|tie
saudagar торговец, купец|merchant, salesman
saudara 1. 1) брат; сестра; родственник|brother; sister; relation; ~ angkat (pungut) приёмный сын; приёмная дочь|adopt-

ed son; adopted daughter; ~ anjing (seemak) брат (сестра) по матери|half-brother (half-sister) by the same mother; ~ belahan двоюродный брат; двоюродная сестра|cousin; ~ daging (mara) [вс]а родня|relatives, one's people; ~ jauh дальний родственник|distant relative; ~ dekat (rapat) близкий родственник|near relative; ~ kandung родной брат; родная сестра|one's own brother or sister 2) ровня (по происхождению, положению)|match (by birth, standing) 3) товарищ, друг, приятель|friend 2. Вы|you bersaudara 1) иметь брата (сестру); быть братьями (сёстрами)|to have a brother (a sister); to be brothers (sisters) 2) быть похожим|to be alike
persaudaraan братство, дружба|fraternity, friendship
sauh якорь|anchor
bersauh становиться на якорь|to drop anchor
sawah затопляемое рисовое поле|irrigated rice-field
bersawah 1) иметь рисовое поле|to own a rice-field 2) обрабатывать рисовое поле|to cultivate a rice-field
menyawah см. bersawah 2)
pesawah, penyawah крестьянин, выращивающий рис|peasant producing rice
persawahan 1) обработка затопляемого рисового поля|cultivation of an irrigated rice-field 2) земля под затопляемыми полями|land, taken up by irrigated fields
sawan припадок; конвульсии|fit; convulsions; ~ lenja эпилепсия|epilepsy; ~ bangkai (terjun) апоплексический удар|apoplexy
sawat[an] механический|mechanical; ~ penduga радиозонд|radio-sonde
saya 1. я|I 2. мой|my; rumah ~ мой дом|my house; nama ~

Ahmad меня зовут Ахмад|my name is Ahmad
sayang 1. жалеть; любить|to pity; to love 2. любовь; привязанность|love; affection 3. милый, любимый|dear, beloved 4. жаль, жалко|it's a pity
sayangnya к сожалению|unfortunately, to one's regret
kesayangan 1) см. sayang 2, 3; 2) то, что любят|smth. that one likes
menyayangi 1) любить; испытывать привязанность|to love; to feel an affection 2) сожалеть; жалеть|to regret (to do smth.); to be sorry (to do smth.)
penyayang любящий; милосердный|loving; merciful
sayap 1) крыло|wing; ~ ikan плавник|fin 2) фланг, крыло|flank, wing; ~ kiri (kanan) полит. левое (правое) крыло|left (right) faction; ~ kelima пятая колонна|fifth column
bersayap крылатый, с крыльями|winged, with wings
sayembara конкурс|competition, contest
sayu 1) печальный, грустный|sorrowful, sad 2) тихий, приглушённый (о голосе, звуке)|quiet, muffled (of a voice or sound)
bersayu-sayu грустить, печалиться|to be sad, to grieve
sayur 1) овощи|vegetable 2) овощное блюдо|vegetable meal
sayur-sayuran, sayur-mayur овощи|vegetables
sebab причина; повод|cause; motive; ~-musabab различные причины|different reasons; apa ~[nya]? почему?, по какой причине?|why?, by what reason?; itulah ~nya вот почему|that's why; oleh ~ потому что|because of
bersebab иметь причину (повод)|to have a cause (motive), to be caused by
menyebabkan вызывать, служить причиной|to bring about, to cause

tersebab вызванный (чем-л.)|provoked, caused
sebagai см. **bagai**
sebai kain ~ шарф; шаль|scarf; shawl
menyebai[kan] повязывать шарф; набрасывать шаль|to tie a scarf; to throw on a shawl
sebal недовольный; раздражённый|unsatisfied, discontented; irritated
kesebalan недовольство; раздражение|unsatisfaction, discontent; irritation
menyebalkan раздражать; вызывать недовольство|to irritate; to displease
sebar см. **sibar**
sebelas одиннадцать|eleven
kesebelasan футбольная команда|football team
seberang 1. другая (противоположная) сторона|opposite side; **di ~ jalan** на другой стороне улицы|on the opposite side of a street 2. напротив|opposite ◇ **di ~ laut** за рубежом|abroad; **tanah ~** чужбина, чужая земля|foreign land
keseberangan 1) переправленный на другую сторону|taken (put) across 2) перен. раскрытый, разгаданный|uncovered, guessed
menyeberang[i] 1) переходить (улицу); переправляться (через реку и т. п.)|to cross (a street, a river etc.) 2) перен. преодолевать трудности; претерпевать, переживать|to overcome difficulties; to endure 3) перен. переходить на сторону противника; становиться предателем|to desert to the enemy side; to turn traitor
menyeberangkan переправлять на другую сторону|to take (to put) across
sebut, menyebut 1) называть, звать|to name, to call 2) упоминать|to mention
sebutan 1) название; имя; прозвище; титул|name; nickname;

title 2) произношение|pronunciation 3) мат. алгебраическое выражение|algebraic expression
penyebut мат. знаменатель|denominator
tersebut [выше]названный, [выше]упомянутый | [above-mentioned; **yang ~ di atas tadi** вышеупомянутый | above-mentioned
sedang I 1. сейчас, как раз|now, just now; **ia ~ membaca** он [сейчас] читает|he is reading [now] 2. в то время как, когда|while, when
sedangkan хотя; если бы даже|though, although; even if
sedang II 1) средний, умеренный|medium, mild, moderate; ~ **harganya** умеренная цена|moderate price 2) подходящий, к лицу|matching (smb.), becoming (smb.) 3) скромный, простой|modest, simple
menyedang пробовать (на вкус); примерять (платье и т. п.)|to taste; to try on (a dress)
menyedangkan экономить, расходовать бережно|to save, to economize, not to squander
sedap 1) вкусный, приятный|delicious, nice 2) удобный|comfortable ◇ ~ **hati** спокойный|quiet, calm
kседapan приятное ощущение|nice feeling
menyedapkan доставлять удовольствие; радовать|to give a pleasure; to delight
sedar 1) сознавать; находиться в [полном] сознании|to realize; to be [fully] conscious; ~ **tak ~** в полубессознательном состоянии|to be semi-conscious 2) приходить в себя; пробуждаться, просыпаться|to come to oneself; to awake
kesedaran сознание; понимание|consciousness; realization
menyedari сознавать, понимать|to realize, to understand
menyedarkan 1) приводить в сознание|to bring smb. to

smb.'s senses 2) напоминать; убеждать|to remind; to convince
tersedar 1) вспомнить [неожиданно]|to remember [unexpectedly] 2) прийти в себя; проснуться|to recover one's senses; to wake up
sedekah милостыня, подавание|alms
bersedekah, menyedekahi подавать милостыню (подавание)|to give alms
sederhana 1) средний, умеренный|medium, moderate, mild 2) скромный, простой|modest, simple
kesederhanaan простота|simplicity
menyederhanakan упрощать|to simplify
sedia 1. первоначальный, прежний|original, primary, previous 2. 1) так, таким образом|so, thus, in this way 2) уже|already 3. быть готовым (наготове)|to be ready, to be about to do smth.
sedianya на самом деле, действительно|in reality, in fact, indeed
bersedia см. **sedia** 3
bersedia-sedia готовиться, собираться|to prepare
kesediaan готовность|readiness
menyediakan, mempersiapkan 1) готовить, подготавливать|to prepare, to make ready 2) готовить, стряпать|to cook 3) назначать|to assign 4) организовывать, проводить, устраивать|to organize, to hold, to carry out
persediaan 1) подготовка|preparation 2) запас, фонд|stock, reserve, supplies
tersedia подготовленный|prepared
sediakala старинный, древний|old, ancient ◇ **seperti ~** как всегда|as always
sedih печальный, грустный|sad, sorrowful
bersedih грустить, печалиться|to be sad, to grieve

kesedihan печаль, грусть|grief, sorrow
menyedihkan печалить, навевать грусть|to sadden, to cast sorrow (on smb.)
sedikit 1) немного, мало|little, few 2) немного, слегка|slightly
sedikit-sedikit 1) мало-помалу, понемногу|little by little 2) примерно, приблизительно|approximately
menyedikit, menyedikitkan уменьшать, сокращать|to diminish
sedu, ~-sedan рыдание|sobbing
bersedu-sedu рыдать|to sob
sega гладкий; блестящий|smooth; shining
segala весь, всё, вся, все|all
segan 1) не хотеть, не желать|not to want, to be unwilling; **dengan ~** неохотно|unwillingly 2) смущаться, стесняться|to feel shy (embarrassed); ~ **tak ~** не стесняться|to feel at ease 3) относиться с уважением|to treat with respect
keseganan 1) нежелание; лень|reluctance; laziness 2) смущение; застенчивость|confusion; shyness
segan-menyegan[i] 1) уважать друг друга|to respect one another 2) стесняться друг друга|to feel shy in another's presence
penyegan, pesegan 1. лодырь|idler 2. стеснительный, застенчивый|shy, timid
segar 1) здоровый, бодрый|healthy, cheerful 2) свежий; освежающий|fresh; refreshing 3) новый, свежий|new, fresh
segar-bugar, segar-pugar см. **bugar**
kesegaran здоровье; бодрость|health; cheerfulness
menyegarkan 1) оздоравливать|to render healthy 2) освежать|to refresh
segera спешный, срочный|pressing, urgent; **seberapa ~ yang boleh** как можно быстрее|as quick as possible

bersegera быстро, немедленно; сразу|quickly, immediately; at once
menyegerakan ускорять, торопить|to quicken, to hasten
segi 1) сторона, край; грань|side, edge; facet 2) *геом.* угол|angle 3) *перен.* точка (угол) зрения; аспект|point of view; aspect
persegi 1. имеющий углы|with angles 2. *геом.* квадрат|square; [empat] ~ panjang прямоугольник|rectangle
segitiga треугольник|triangle
sehat см. **sihat**
sejahtera мирный и процветающий|peaceful and prosperous
kesejahteraan процветание и благополучие|prosperity and well-being
sejak с, со времени|since, from; ~ kecil с детства|since childhood
sejarah 1) *уст.* происхождение|origin 2) историческое событие|historical event 3) *тж.* ilmu ~ история|history; ~ umum всеобщая история|world history
bersejarah исторический|historical
sejuk 1. 1) прохладный, свежий|cool, fresh 2) *перен.* спокойный; здравый, трезвый|calm; sober, reasonable 2. зябнуть|to feel the cold ◇ ~ paru-paru воспаление лёгких|pneumonia; peti ~ холодильник|refrigerator
kesejukan 1. прохлады, свежести|coolness, freshness 2. простужаться|to catch cold
menyejukan 1) охлаждать|to cool 2) *перен.* успокаивать; утешать|to calm; to console 3) *перен.* улучшать; восстанавливать|to improve; to restore
seka, menyeka вытирать|to wipe
sekalis сразу, за один раз|at once, at one go
sekarang сейчас, в настоящее время|now, at present; malam ~ этой ночью|this night (evening)

sekat[an] 1) перегородка; ширма|partition; screen 2) препятствие|obstacle
bersekat 1) перегородженный|partitioned 2) ограниченный|limited, restricted
menyekat[i] 1) перегородживать|to partition 2) приостанавливать; преграждать, препятствовать|to stop; to block up, to hinder ◇ ~ diri сторониться, держаться в стороне|to shun, to stand aloof
sekil 1) шкала|scale 2) уровень; степень|level; degree; ~ gaji уровень зарплаты|wage-level 3) масштаб|scale
sekolah школа|school; ~ menengah средняя школа|secondary school; ~ rakyat начальная школа|elementary school; ~ tinggi высшее учебное заведение|higher school; ~ tumpang-an школа-интернат | boarding-school
bersekolah 1. учиться в школе, ходить в школу|to go to school 2. образованный|educated
menyekolahkan отдавать в школу|to send to school
memperskolahkan заставлять учиться|to force to study
perskolahan обучение|education
sekolongkol сообщник|accomplice
sekolongan шайка, банда|gang, band
seksa[an] пытка, мучение|torture, torment
menyeksa пытать, мучить|to torture, to torment
penyeksa 1) мучитель|tormentor 2) испытание, тяжёлое переживание| ordeal
seksyen секция, отделение|section, department
sekutu союзник; партнёр|ally; partner
bersekutu 1) быть союзниками (партнёрами)|to be allies (partners) 2) объединяться|to unite
menyekutukan делать [своим] союзником, брать в партнёры|

to make smb. one's ally (partner)
persekutuan союз, объединение, федерация|union, federation
sel 1) *биол.* клетка|cell 2) [тюремная] камера|cell (in a jail)
sela 1) щель; просвет|chink; gap 2) промежуток, интервал|gap, interval
bersela, sela-menyela 1) с промежутками (интервалами)|interrupted 2) чередующийся|alternating
menyela 1) находиться в промежутке (между чем-л.)|to lay in between 2) вставлять в промежуток|to insert [between] 3) вставлять (слово, замечание)|to put in (a word, a remark)
selam: kapal ~ подводная лодка|submarine
menyelam 1) нырять, погружаться в воду|to dive, to plunge; alat ~ акваланг|aqualung 2) *перен.* исчезать|to disappear 3) *перен.* узнавать; догадываться|to learn; to guess
menyelami 1) нырять (за чем-л.)|to dive (for smth.) 2) разбираться (в чём-л.), постигать (что-л.)|to know (smth.), to comprehend
penyelam ныряльщик|diver
selamat 1. безопасный; благополучный|safe; happy 2. поздравление, пожелание|congratulation, wish; mengucapkan ~ поздравлять|to congratulate; ~ datang добро пожаловать|welcome!; ~ jalan счастливого пути|happy journey; ~ petang добрый вечер|good evening; ~ tengahari добрый день|good afternoon; ~ Tahun Baru с Новым годом|Happy New Year
keselamatan безопасность|security; sistem ~ bersama система коллективной безопасности|system of collective security
menyelamatkan 1) обеспечивать безопасность|to ensure security 2) экономить, беречь|to save,

to spare 3) хоронить, погребать|to bury
penyelamat спаситель|rescuer, redeemer, saviour
selamba 1. притворяться, прикидываться|to pretend, to feign 2. бесстыдный, наглый|shameless, impudent
selang промежуток, интервал|gap, interval; ~ beberapa lama через некоторое время|after a while; ~ ~ ~ satu menit каждую минуту|every minute
berselang с промежутком (интервалом)|at an interval
berselang-selang 1) чередоваться|to alternate 2) прерываться|to be interrupted
menyelang 1) прерывать|to interrupt 2) мешать, препятствовать|to prevent, to hinder
selaput anat. оболочка|membrane; ~ mata роговая оболочка (глаза)|cornea
berselaput покрытый оболочкой (слоем)|covered with a membrane (a layer)
selar: tanda ~ клеймо (у скота)|brand (on cattle)
selaran клеймо позора, позор|stigma, disgrace
menyelar 1. выжигать клеймо, клеймить|to brand 2. *перен.* клеймить, позорить|to label, to disgrace smb.
Selasa, hari ~ вторник|Tuesday
selat *геогр.* пролив|strait
selatan юг|south; ~ daya юго-запад|south-west
selawat молитва|prayer
berselawat читать молитву|to say one's prayer
selekeh изгиб, поворот|bend, turn; ~ yang tajam крутой поворот|sharp turn
selendang шаль; шарф|shawl; scarf
selender 1. цилиндр|cylinder 2. цилиндрический|cylindrical
selenggara, menyelenggarakan 1) заниматься (чем-л.); работать (над чем-л.)|to be engaged (in smth.); to work (at, on smth.)

2) осуществлять, выполнять; организовывать|to realize, to carry out; to organize; ~ **pembangunan ekonomi** осуществлять подъём экономики|to bring about an economic advance 3) ухаживать, следить|to look (after), to see (after) **penyelenggara** 1) тот, кто следит, заботится о ком-л. или о чём-л.|someone who looks after smb. or sees after smth.; ~ **kebun sadovnik**|gardener 2) организатор|organizer **penyelenggaraan** 1) выполнение, осуществление|accomplishment, execution; **cara-cara** ~ **pemerintahan** система управления|system of management 2) забота, присмотр|care **selera** 1) аппетит|appetite 2) желание|wish; desire **berselera** 1) иметь аппетит|to have an appetite 2) иметь желание|to have a desire, to wish **selerak, berselerak** 1) разбросанный, рассыпанный|scattered 2) *перен.* распространённый|wide-ly spread **selesa** 1. широкий, просторный|wide, spacious 2. возможность, шанс|opportunity, chance **selesai** 1. готовый, завершённый; выплаченный (долг)|ready, completed; paid off (of a debt) 2. оканчиваться|to end **menyelesaikan** заканчивать, завершать; улаживать (ссору); расплачиваться (с долгами)|to complete, to end; to settle (a quarrel); to pay off (one's debts); ~ **masaalah** разрешать проблему|to solve a problem **penyelesaian** завершение, окончание; урегулирование; разрешение (проблемы)|completion, fulfillment; settlement; solution (of a problem); **mencari** ~ **secara damai** искать пути мирного урегулирования|to seek ways for peaceful settlement **selesema** простуда | cold; **demam** ~ грипп|influenza

seleweng, menyeweweng 1) отклоняться (от правильного пути)|to deviate (from the proper way) 2) *перен.* заблуждаться|to be mistaken 3) *перен.* становиться предателем|to turn traitor **menyewewengkan** 1) вводить в заблуждение|to lead into error 2) присваивать; воровать|to embezzle; to steal **penyeweweng** перебежчик, предатель|deserter, defector; traitor **selia, menyelia** 1) инспектировать|to inspect 2) редактировать; корректировать|to edit; to correct **penyelia** редактор; корректор|editor; proof-reader **selidik, menyelik**[i] 1) изучать, исследовать|to study, to investigate 2), разведывать, вести разведку|to carry out reconnaissance **penyelidik** 1) исследователь|investigator 2) разведчик|scout **penyelidikan** 1) изучение, исследование|study, investigation 2) разведка|reconnaissance **selimut** 1) одеяло|blanket 2) *перен.* ширма, прикрытие|cover, cloak **berselimut** 1) укрываться одеялом|to cover oneself with a blanket 2) *перен.* прикрываться (чем-л.)|to use smth. as a cover **menyelimuti** 1) укрывать одеялом|to cover smth. with a blanket 2) *перен.* прикрывать, маскировать|to conceal, to camouflage **selindung, berselindung** укрываться, прятаться|to take cover, to hide oneself **seling** см. **selang** **selipar** домашние туфли, шлёпанцы|slippers **selisih** разница, различие|difference; ~ **faham (pendapat)** разногласие|disagreement, difference **berselisih** 1) различаться, отличаться|to differ; ~ **pendapat**

расходиться во мнениях|to disagree, to differ in opinion 2) ссориться; враждовать|to quarrel; to have a feud (with) **menyelisihkan** 1) вызывать разногласия|to cause differences 2) сеять вражду|to stir up animosity (between, among) **perselisihan** 1) разногласие|difference, disagreement 2) спор; конфликт|dispute; conflict; **menyelesaikan** ~ урегулировать конфликт|to settle a conflict **selit**: ~-**belit** трудный, сложный|difficult, complicated **berselit**: ~-**sepit** извилистый|curved; **pandai** ~-**sepit** изворотливый, умеющий выходить сухим из воды|resourceful, dodger **menyelit[kan]** вкладывать, вставлять|to insert, to put (into) **selofen** целлофан|cellophane **selongkar, menyelongkar** обыскивать, обырывать|to search, to examine, to rummage [about] **penyelongkaran** обыск; таможенный досмотр|search; customs examination **seloroh** 1. смешной, забавный|funny, amusing 2. шутка|joke **berseloroh** шутить|to joke **seluar** брюки, штаны|trousers; ~ **pendek** шорты|shorts; ~ **dalam** кальсоны|drawers **berseluar** носить брюки|to wear trousers **selubung** 1) обёртка|wrapper 2) покрывало; платок|veil; shawl; kerchief **berselubung** 1. завёртываться, закутываться|to wrap oneself up 2. завернутый, закутанный|wrapped **menyelubungi** 1) завёртывать, закутывать|to wrap up 2) скрывать, прятать|to hide, to conceal 3) заволакивать|to cloud **seludup, menyeludup** 1) прокрадываться, проникать незаметно|to penetrate furtively 2) нырять, прыгать вниз головой; пикировать|to dive

penyeludup спекулянт; контрабандист|speculator, profiteer; smuggler, contrabandist ◇ **pesawat** ~ пикирующий бомбардировщик|dive-bomber **penyeludupan** спекуляция; контрабанда|speculation, profiteering; smuggling **seluk**: ~-**beluk** детали, тонкости, подробности|details, niceties, particulars **berseluk**: ~-**beluk** 1. 1) быть в родственных отношениях|to be relatives 2) быть связанным (с чем-л.)|to be connected (with smth.) 2. сложный, трудный|complicated, difficult **selurai** макароны; вермишель|macaroni; vermicelli **seluruh** весь, вся, всё, все|all, the whole **keseluruhan** всё целиком|completely, entirely; **pada** ~-**nya** в общем, в целом|on the whole, in general **menyelurui** включать, охватывать|to include, to incorporate, to embrace **semak** I, **semak-semak** 1. подлесок; кустарник|underwood; bush 2. беспорядочный, спутанный (о чувствах, мыслях)|disorderly, confused (of feelings, thoughts) **semak** II, **menyemak** 1) ревизовать, инспектировать|to inspect 2) пересматривать; исправлять, корректировать|to reconsider; to revise; to correct **penyemak** корректор|proof-reader **penyemakan** 1) инспекция, ревизия|inspection 2) исправление; чётка корректуры|correction; proof-reading **semangat** 1) душа|soul 2) дух, настроение; энтузиазм|morale, mood; enthusiasm; ~ **bekerja** трудовой энтузиазм|enthusiasm in work; ~ **waja** полный энтузиазма|full of enthusiasm **bersemangat** энергичный, деятельный|energetic, active

menyemangati воодушевлять|to inspire
semangka арбуз|water-melon
semarak 1. 1) свет; сияние|light; radiance 2) гордость, предмет гордости|pride; **menjadi ~ bangsa**|стать гордостью нации|to become the pride of the nation 2. 1) светиться, сиять|to shine 2) разгораться, вспыхивать (о чувствах и т. п.)|to flare up (of feelings etc.)
bersemarak см. **semarak** 2
menyemarakkan разжигать, возбуждать (чувства и т. п.)|to inflame, to stir up (feelings etc.)
semat булавка; шпилька|pin; hairpin
menyemat[kan] 1) скáлывать, скреплять|to pin [together] 2) прикалывать, прикреплять|to pin [up], to attach (with a pin)
penyemat скрепка; булавка|fastener, clip; pin
sembah знак почтения (кисти рук, сложенные вместе и поднесённые ко лбу)|sign of respect (hands clasped together and raised to one's forehead)
menyembah 1) почтительно приветствовать|to greet with reverence 2) поклоняться, почитать|to worship 3) подчиняться|to submit (to)
menyembahkan, mempersembahkan 1) преподносить, почтительно предлагать|to present; to offer respectfully 2) представлять, исполнять (на сцене)|to perform
penyembahan почитание, поклонение|worship
persembahan 1) дар, преподношение|gift, present 2) представление, исполнение (на сцене)|performance
sembahyang молитва|prayer
bersembahyang молиться|to pray
sembelih, menyembelih резать (скот)|to slaughter
penyembelihan убой (скота)|slaughter

sembelit мед. запор|constipation
sembilan девять|nine; ~ **puluh** девяносто|ninety; ~ **ratus** девятьсот|nine hundred
sembilanbelas девятнадцать|nineteen
semboyan 1) сигнал|signal 2) пароль|password, codeword 3) девиз, лозунг|motto, slogan
menyembayangkan 1) подавать сигнал|to give the signal 2) делать своим девизом|to choose as a motto
sembuh выздоравливать|to recover
menyembuh[kan] излечивать|to cure
sembunyi, bersembunyi 1. прятаться, скрываться|to hide oneself 2. скрытый|hidden, concealed
menyembunyikan 1) прятать, укрывать|to hide, to shelter 2) скрывать, умалчивать|to conceal, to keep smth. in secret
tersembunyi скрытый|concealed
semenanjung полуостров|peninsula
semenjak см. **sejak**
sementara 1. 1) пока, в то время как|while; ~ **itu** тем временем|meanwhile; **untuk ~** временно, на время|for a while, temporarily, for the time being 2) наряду|alongside with 2. временный|temporary
seminar семинар|seminar
sempadan 1) граница|border, frontier; ~ **negara** государственная граница|state border; **kawasan** ~ пограничный район|border area 2) пограничный знак|border sign 3) геом. сторона|side 4) перен. предел; мера|limit
bersempadan граничить|to border (upon), to verge on
menyempadani разграничивать|to demarcate
sempang, tanda ~ дефис; тире|hyphen; dash
sempat, berkesempatan иметь возможность|to have an opportunity, to have a chance

kesempatan возможность|opportunity, chance
menyempati получать возможность|to get a chance
menyempatkan предоставлять возможность|to give smb. a chance, to provide smb. a possibility
sempena случай|occasion; **mengambil ~** воспользоваться случаем|to take occasion, to profit by the occasion
bersempena по случаю, по поводу|on the occasion (of); ~ **dengan hari jadi** по случаю дня рождения|on the occasion of one's birthday
sempit 1) узкий, тесный|narrow, tight 2) ограниченный|limited, restricted; **pandangan yang ~** ограниченный взгляд (кругозор)|narrow outlook ◇ ~ **dada (hati)** раздражительный, вспыльчивый|irritable, hot-tempered
kesempitan узость, ограниченность|narrow mind
menyempit[kan], mempersempit суживать, ограничивать|to narrow, to limit, to restrict
sempurna 1) совершенный; безупречный|perfect; faultless 2) полный, законченный|entire, complete
kesempurnaan совершенство; безупречность|perfection; faultlessness; ~ **badan** физическое совершенство|physical perfection
menyempurnakan 1) совершенствовать, улучшать|to perfect, to improve 2) пополнять, завершать|to supply, to complete
penyempurnaan 1) совершенствование, улучшение|perfection, improvement 2) завершение, пополнение|completion
semu обман; уловка; притворство|deceit; trick; ruse, pretence; **hanya ~ belaka** сплошное притворство|mere pretence; **bermain ~** притворяться; обманывать|to pretend; to deceive

semu-semu немного, слегка, чуть|slightly, a little bit
semua все|all
kesemuanya всё; полностью, целиком|all; completely
semukur симметрия|symmetry
semulajadi врождённый|born
semut муравей|ant
sen сен, цент|cent
senak колики, резь|colic, gripes
senam гимнастика; зарядка|gymnastics; physical exercises
bersenam заниматься гимнастикой; делать зарядку|to go in for gymnastics; to do physical exercises
senang 1) лёгкий, нетрудный|easy; **dengan ~** легко|easily 2) удобный|convenient, comfortable; **bila tuan ~** если Вам это удобно|if it suits you
kesenangan 1) лёгкость|easiness 2) удобство|comfort
menyenangkan облегчать|to facilitate ◇ ~ **hati** утешать, успокаивать|to console, to comfort
senantiasa см. **sentiasa**
senapang винтовка; ружьё|rifle; gun; ~ **angin** духовое ружьё|air-gun; ~ **kembar** двустволка|double-barrelled gun
senarai список|list; ~ **buku** каталог книг|books' catalogue
senat сенат|senate
senator сенатор|senator
senda: ~-gurau шутка|joke, fun
bersenda: ~-gurau шутить|to joke
sendak, menyendak закрывать на засов|to bolt
penyendak засов|bolt
sendar, bersendar похрапывать|to snore slightly from time to time
sendat узкий, тесный|tight, close-fitting
sendawa селитра|saltpetre; **ubat ~** порох|gunpowder
sendel, bersendel опираться, прислоняться|to lean (on, upon)
sendeng, tersendeng косой, наклонный|slanting

sendi 1) *тж.* **tulang** ~ сустав|joint 2) шарнир|hinge
bersendi на шарнирах|hinged
sendikata *грам.* союз|conjunction
sendinama *грам.* предлог|preposition
sendiri 1. 1) сам|self 2) один, сам|alone 2. свой, собственный|his, her, your, our, their; own
sendirian один, в одиночестве|alone, all by oneself
sendirinya, dengan ~ сам (*самостоятельно*)|all by oneself
senduk ложка|spoon
sengaja, dengan ~ нарочно, умышленно|deliberately, intentionally
sengal ревматизм|rheumatism; ~
pinggang люмбаго, прострел|lumbago
sengap молчать, хранить молчание|to be silent, to keep silence
menyengap заставить замолчать|to silence
sengat жало|sting
menyengat жалить|to sting
penyengat оса; пчела|wasp; bee
sengau говорить в нос, гнусавить|to pronounce sounds through the nose; to snuffle;
bunyi ~ *лингв.* носовой (назальный) звук|nasal [sound]
sengeling нарочно, умышленно|deliberately, intentionally
senggau, menyenggau тянуться, дотягиваться|to reach (for)
senggayut, bersenggayut свободно свисать, качаться|to dangle, to swing
senggerah[an] дом отдыха|rest-house
senggeruk 1) нюхательный табак|snuff 2) *мед.* анестезирующее средство|anaesthetic
sengih, tersengih-sengih ухмыляться|to grin
sengihan ухмылка|grin
sengit 1) острый, резкий (*о запахе*)|pungent (*of a smell*) 2) резкий, язвительный|sarcastic, biting (*of words etc.*)
sengkang 1) крест; крестовина|cross; cross-piece 2) засов|bolt

◇ ~ **Merah** Красный Крест|Red Cross

sengketa 1. 1) спор, конфликт|quarrel, conflict 2) судебное дело|case 2. спорный|disputable, questionable; **masalah** ~ спорный вопрос|controversial question
bersengketa вступать в конфликт, ссориться|to get into a conflict, to quarrel
persengketaan *см.* **sengketa** 1)
sengsara 1. муча, страдание|torment, suffering; **azab (siksa)** ~ муки и страдания|sufferings 2. несчастный|unhappy, unfortunate 3. страдать|to suffer
kongsaraan *см.* **sengsara** 1
seni искусство|art; ~ **terapan** прикладное искусство|applied art
kesenian искусство|art
senibina архитектура|architecture
senidrama драматургия|playwrighting
senikata слова (*песни, стихотворения*)|words (*of a song or poem*)
senilakun *см.* **senidrama**
senilukis живопись|painting
seniman художник, деятель искусства|artist
senimurni изящные искусства|fine arts
senipahat скульптура|sculpture
senirupa изобразительные искусства|fine arts
senisastra литература|literature
senitari искусство танца|art of dancing
seniwati женщина — деятель искусства|woman artist
senja[kala] сумерки; вечер|twilight; evening
senjata оружие; вооружение|weapon; arms; ~ **nuklear** ядерное оружие|nuclear arms; ~ **ringan** стрелковое оружие|small-arms; ~ **tajam** холодное оружие|cold steel
bersenjata[kan] вооруженный|armed

mempersenjатаi вооружать|to arm
senjatapi огнестрельное оружие|fire-arms
senonoh приличный, пристойный, соответствующий приличиям|decent; **tidak** ~ неприличный, непристойный|indecent
sensasi сенсация|sensation
sensitif чувствительный, восприимчивый|sensitive
sentak, menyentak[kan] выдергивать|to pull out
tersentak 1) быть выдернутым (*с силой*)|to be pulled out (*with effort*) 2) неожиданно очнуться (*от дум, сна и т. н.*)|to come to oneself suddenly (*from thoughts, sleep etc.*)
sentara *разг.* 1. 1) пока, в то время как|while; ~ **itu** тем временем|meanwhile; **untuk** ~ временно, на время|for a while, temporarily 2) наряду с|alongside with 2. временный|temporary
senteng 1. 1) короткий|short 2) *разг.* не совсем нормальный, слегка тронутый|a bit not in one's right mind 2. нуждаться, испытывать недостаток|to be in need (of); ~ **di wang** нуждаться в деньгах|to be in need of money
sender ~ **haf спорт.** центральный полузащитник|centre half-back; ~ **por спорт.** центральный нападающий|centre forward ◇ **tak** ~ *разг.* ненормальный, тронутый|not in one's right mind
sentiasa всегда, постоянно|always, constantly
sentimen чувство; настроение|feeling; mood
sentosa покой, спокойствие|peace, tranquillity; **aman** ~ мир и спокойствие|peace and tranquillity
sentuh, menyentuh 1) касаться, притрагиваться|to touch 2) касаться, упоминать|to touch (on, upon), to mention; ~ **perkara** касаться вопроса|to touch upon a question

sentral центральный|central; **pasar** ~ центральный рынок|central market
sentralisasi централизация|centralization
senuh быть полным (*о желудке*)|to be full (*of a stomach after a meal*)
senyampang 1. к счастью|fortunately 2. если, в случае|if, in case
senyap 1. 1) тихий, негромкий|quiet, low 2) молчаливый|taciturn, silent 2. *тж.* **sunyi** ~ тихо, безмолвно|quietly, silently; **tolong** ~ соблюдайте тишину|keep silence ◇ **secara** ~ тайно, тайком, потихоньку|secretly, in secret, stealthily
senyum 1. улыбка|smile 2. улыбаться|to smile
senyuman *см.* **senyum** 1
tersenyum *см.* **senyum** 2
sepah, bersepah раскиданный (разбросанный) в беспорядке|scattered in disorder
sepanah беспорядок|disorder
menyerpah раскидывать, разбрасывать|to scatter
sepak удар ногой, пинók|kick; ~ **raga jaring** малайская игра в мяч|a Malay ball play
menyerpak ударять ногой, пинать|to kick
separanduk транспарант, лозунг|streamer, transparency, slogan
Sepanyol 1. Испания|Spain 2. испанский|Spanish
seperti 1. как; так же как; как будто, словно|as; like; as if, as though 2. такой как|such as, like
sepertimana *см.* **seperti**
sepi тихий, уединенный|quiet, secluded
kesejian 1. тишина|quiet, silence 2. быть одиноким|to be lonely
sepit 1) *тж.* ~ **ketam** клешня|claw (*of a lobster*) 2) палочки для еды|sticks (*for eating*) 3) *тж.* ~ **api** щипцы, клещи|tongs, pincers; ~ **baju** булавка;

шпилька|pin; hairpin; ~ **bara** пинцет|pincers
menyepit сжимать, зажимать|to pinch, to clasp
penyepit см. **sepit** 3)
tersepit сжатый, зажатый|pinched
sepoi[-sepoi] лёгкий (о ветерке)|gentle (of a breeze)
September сентябрь|September
seruk, menyepukkan разбрасывать, раскидывать|to throw about, to scatter
serah, menyerah сдаваться, капитулировать|to surrender, to capitulate, to give in
menyerahkan передавать, вручать|to hand over, to deliver; ~ **diri** сдаваться; являться с повинной|to surrender; to give oneself up
penyerahan 1) передача, вручение|handing over, delivering 2) сдача, капитуляция|surrender, capitulation
terserah переданный, вручённый|handed over, delivered ◇ ~ **kepada** зависеть от|to depend on
serai, terserai разбросанный, раскиданный|thrown about, scattered
serak I хриплый, охрипший|hoarse
serak II, berserak разбросанный, рассеянный|thrown about, scattered, dispersed
seram 1. становиться дёбом (о волосах)|to stand on end (of one's hair) 2. страшный, ужасный|terrible, horrible; **merasa** ~ испугаться|to be frightened
serambi веранда|veranda[h]; ~ **gantung** балкон|balcony
seramik керамика|ceramics
seranah ругань, брань, проклятия|swearing, curses
menyeranah ругать, бранить, проклинать|to abuse, to curse
serang I, menyerang нападать, атаковать, наступать|to assault, to attack, to launch an offensive

serangan нападение, атака, наступление|assault, attack, offensive; ~ **balas** контратака|counter-attack
penyerangan см. **serangan**
serang II бóцман|boatswain
serangga насекомое|insect
seranta реклама; объявление|advertisement; announcement
serap, menyerap впитывать, поглощать, абсорбировать|to absorb ◇ **makan** ~ паразитировать|to parasitize
serapan впитывание, поглощение, абсорбция|absorption
serapah ругань, брань|curse, abuse
menyerapah ругать, бранить|to curse, to abuse
serat волокно|fibre
seraya I служебное слово для выражения одновременности действия|a form-word to express the simultaneity of action; **berdiri** ~ **berkata** стоять и говорить|to stand speaking
seraya II, menyeraya помогать|to help; **syarikat** ~ кооператив|co-operative organization
serba целиком, полностью|completely, wholly ◇ ~ **baik** без изъяна, совершенный|without a flaw, perfect; ~ **jenis** разнообразный|of many kinds, various
serbaleh способный, одарённый|capable, gifted, talented
serbaguna универсальный|universal
serbanika разный, всякий|various, of many kinds
serban тюрбан, чалма|turban
serbu, menyerbu нападать, атаковать; вторгаться; врываться|to attack; to invade; to burst into
serbuan, penyerbuan нападение; вторжение|aggression; invasion; ~ **mengejut** налёт; облёва|raid; ~ **hendap** засада|ambush
penyerbu нападающий|attacker

serbuk порошок; пúдра|powder; **ubat** ~ порошок (лекарство)|medicine powder; **susu** ~ сухое молоко|dried milk; ~ **gergaji** опилки|sawdust; ~ **kopi** молотый кофе|ground coffee; ~ **bunga** бот. пыльца|pollen
serdadu солдат|soldier
serdak пыль|dust
serempak вместе, одновременно|together, simultaneously
terserempak сталкиваться|to collide (with)
seret: kasut ~ шлёпанцы|slippers
menyeret 1) тянуть, тащить|to drag, to pull 2) втягивать, вовлекать|to draw (into), to involve (in)
sergam, tersergam возвышаться, вьситься (над чем-л.)|to rise (above smth.), to tower (above smth.)
seri I сияние, блеск|shine, glitter ◇ **Seri Paduka** егó (ваше) высочество|His (Your) Highness
berseri сиять, блестеть|to shine, to glitter
seri II спорт. ничья|draw, drawn game; **berakhir dengan** ~ закончиться вничью|to end in a draw
serigala шакал; волк|jackal; wolf
sering, sering-sering часто|often
seringai, menyeringai ухмыляться; скалить зубы|to grin
serious серьёзный|serious
seripit, menyeripit лавировать|to manoeuvre
serkup: ~ lampu абажур|lampshade
seroja лóтос|lotus
serok, serokan залив, бухта|bay
seroka, menyeroka распахивать новое рисовое поле|to plough up a new rice-field
penyeroka земледёлец|farmer, cultivator
seronok 1) приятный, доставляющий удовольствие; интересный|pleasant, enjoyable; interesting 2) испытывать удовольствие; быть довольным|to be pleased; to be content with

keseronokan удовольствие; интерес|enjoyment; interest
menyeronokkan доставлять удовольствие|to please
serpih 1. обломанный; отбитый|broken off 2. обломок, осколок|fragment, splinter; ~ **kayu** щепка|chip, sliver
serpihan щепка|chip, sliver
serta I 1. тж. ikut ~ участвовать, принимать участие|to take part (in), to participate 2. [вместе] c|together with 3. и|and
beserta 1) тж. ~ **dengan** [вместе] c|together with 2) в сопровождении (кого-л., чего-л.)|accompanied (by)
menyertai 1) сопровождать|to accompany 2) участвовать, принимать участие|to take part (in), to participate (in)
peserta участник|participant
penyertaan участие|participation
serta II: ~-merta 1. немедленно, сразу же|immediately, at once 2. 1) немедленный, мгновенный|immediate, instantaneous; mati ~ мгновенная смерть|instantaneous death 2) разовый, единовременный|single; one time; **bantuan** ~ единовременное пособие|one time allowance, gratuity, extraordinary grant
seru, berseru, menyeru кричать, звать|to call
seruan призыв, обращение|call, appeal
menyerukan призывать|to appeal
seruling свирель; флэйта|reed-pipe; flute
serum вакцина|vaccine
serunai см. **seruling**
sesak узкий; тесный|narrow; tight; **penuh** ~ переполненный, набитый битком|overcrowded ◇ ~ **dada** задыхаться, тяжело дышать|to pant, to gasp
bersesak[-sesak] тесниться, толпиться|to throng, to crowd
kesesakan давка, толкотня|throng

menyesakkan оттеснять|to push aside, to press back
sesal[an], penyesalan сожаление, раскаяние|regret, repentance
menyesal[kan] [co]жалеть, раскисываться|to regret, to repent
sesat, teresat заблудиться, сбиваться с пути|to get lost, to go astray
menyesatkan сбивать с [правильного] пути; вводить в заблуждение|to lead astray; to lead into error, to delude
sesema см. selesema
sesuai, bersesuaian 1. подходить, годиться; соответствовать|to suit, to be fit (for); to correspond (to) 2. в соответствии (с чем-л.)|in accordance (with smth.) 3. подходящий; соответствующий|suitable; corresponding (to)
menyesuaikan приводить в соответствие|to bring to conformity, to align; ~ diri приспособляться (к чему-л.)|to adjust (to adapt) oneself (to smth.)
set набор, комплект, гарнитур|set; ~ piring столовый сервиз|dinner set
setan сатана, дьявол|satan, devil
seterika утюг|iron
berseterika отутюженный|well ironed
menyeterika гладить, утюжить|to iron
seteru враг|enemy, foe
berseteru враждовать|to feud (with smb.), to be at enmity (with)
perseteruan вражда|enmity, feud
setia верный, преданный|faithful, true, loyal
kesetiaan верность, преданность|faithfulness, loyalty
setiakawan солидарность|solidarity
setiausaha секретарь|secretary; ~ agung генеральный секретарь|secretary general; ~ negara государственный секретарь|Secretary of State; ~ sulit (periba-

di) личный секретарь|personal secretary
setokin чулок; носок|stocking; sock; ~ boleh diregang эластичные чулки|stretchable (elastic) stockings
sewa 1. наёмный, сдаваемый в аренду|hired, on lease; **kereta** ~ такси|taxi 2. арендная плата, рента|rent; ~ tanah земельная рента|ground-rent
sewaan см. sewa 1
menyewa нанимать, арендовать|to hire, to rent
menyewakan сдавать в аренду|to let, to lease, to rent
penyewa, pesewa сёмщик, арендатор|tenant, hirer
si частица, употребляемая перед именами людей, при персонализации животных, отдельных признаков и т. п.|a particle used before the people's names or in case of personification of animals, certain characteristics etc.; **si Ahmat** Ахмат; ~ **Panjang** Длинный, Долговязый (прозвище)|Lanky, Leggy (a nickname)
sia, sia-sia 1. 1) зря, напрасно, впустую|in vain, for nothing 2) напрасно, несправедливо|unfairly, wrongfully; **dia dituduh dengan ~ sahaja** его напрасно обвинили|he was wrongfully accused 2. бесполезный, напрасный|useless, vain
mengesiakan, menyiakan 1) пренебрегать, игнорировать; считать бесполезным|to neglect, to ignore; to consider useless; ~ **kesempatan** пренебрегать возможностью|to reject an opportunity 2) зря тратить, растрчивать, расточать|to waste, to dissipate
sial 1) неудачный; неудачливый, невезучий|unsuccessful; unfortunate, unlucky 2) проклятый|cursed
sialan 1) неудачник|failure, unlucky wretch 2) что-л. приносящее неудачу|smth. bringing about a failure

kesialan неудача, невезение|failure, bad luck
menyalikan приносить неудачу|to bring about a failure
siang 1 1. *тж.* ~ **hari** день, дневное время|day-time; ~ **malam** днём и ночью|day and night; **maharaja** ~ солнце|sun 2. *см.* **siang-siang**
siang-siang заранее, заблаговременно|beforehand, in advance
kesiangan проспать, не проснуться вовремя|to oversleep, not to wake up in time
siang II, menyiang[i] чистить (рыбу); расчищать (поле); полоть (пашу)|to scale (fish); to clear (a field); to weed
siap готовый, подготовленный|ready, prepared; **makanan sudah ~** обед готов|dinner is ready
bersiap готовиться, подготавливаться|to prepare (for), to get ready (for)
menyiapkan, mempersiapkan готовить, подготавливать|to prepare (smth.), to make ready
persiapan подготовка|preparation
siapa кто|who; ~ **namanya?** как его (её) зовут?|what's his (her) name?; ~ **pun juga** кто бы то ни был|whoever you (he, she, they) may be
siapa-siapa, sesiapa кто бы ни; кто угодно, любой, всякий|whosoever; anybody, anyone
siar I, menyiar[kan] 1) распространять|to spread, to propagate 2) передавать (по радио)|to broadcast 3) опубликовывать, помещать (в газете, журнале)|to publish, to issue (in a newspaper, a magazine)
siaran 1) передача (по радио)|broadcast 2) радиовещание|broadcasting 3) тираж (газеты и т. п.)|circulation
penyiaran 1) распространение|spreading 2) радиовещание|broadcasting

siar II, bersiar-siar прогуливаться|to stroll, to take a walk
siasah см. siasat
siasat 1) расследование, следствие|investigation, inquest 2) тактика|tactics 3) политика|politics; **ahli** ~ политик|politician; **puak** ~ политическая группировка|political group
siasatan см. siasat 1)
menyiasat расследовать|to investigate
siau охлаждённый|cooled
sibak, menyibak разделять, разъединять; рассекать|to part, to separate; to partition, to cut
sibar, menyibar[kan] распространять (вещи и т. п.)|to spread (news etc.)
sibaran: ~ **am** средства массовой информации|mass-media
penyibar распространитель|spreader; disseminator
penyibaran распространение|spreading; dissemination
sibuk быть занятым (делами)|to be busy; **masa ~** часы пик|rush hours
kesibukan 1) деятельность, активность|activity 2) занятость, загруженность|being busy
sidang 1) заседание, сессия|meeting, session; ~ **akhbar** пресс-конференция|press-conference; ~ **kemuncak (puncak)** совещание на высшем уровне|summit conference, conference at the highest level 2) совет (орган)|council, board; ~ **pengarang** редколлегия|editorial staff; ~ **pengurus** совет директоров|board of directors 3) все участники|all participants; ~ **mesyuarat** все члены совета|all council members
bersidang заседать|to sit; to take part in a conference
persidangan заседание, сессия|meeting, session
sidik: ~ **jari** отпечаток пальца|finger-print
menyidik изучать, исследовать|to examine, to investigate

sifat 1) [внешний] вид, нару́жность|appearance; **kekurangan** ~ физический недостаток|defect, physical (bodily) defect 2) качество, свойство|quality, characteristic feature 3) характерный признак|characteristic; ~ **tabiat** характер|character, temper ◇ **kata** ~ [имя] прилагательное *грам.*|adjective **bersifat** иметь какой-л. характер|to bear a certain character; ~ **sementara** носить временный характер|to be temporary, to be provisional **menyifatkan** оценивать (расценивать) как...; характеризовать|to qualify as, to regard as; to characterize as **sifir**: ~ **kali-kali** таблица умножения|multiplication table **signal** сигнал|signal **sihat** 1) здоровый|healthy 2) здравый, разумный|in one's right mind, reasonable **kesihatan** здоровье|health; **ilmu** ~ гигиена|hygiene; **pusat** ~ медицинский пункт|medical point **sihir**: **ilmu** ~ волшебство, магия|magic **sijil** 1) диплом; аттестат|diploma; certificate; ~ **kelulusan universiti** университетский диплом|university diploma 2) свидетельство, удостоверение|certificate; ~ **beranak** свидетельство о рождении|birth certificate **sikap** 1) позиция, отношение|position, attitude 2) осанка, манера держаться|posture, bearing **bersikap** 1) занимать какую-л. позицию; относиться (к кому-л., чему-л.)|to adopt an attitude; to treat (smb., smth.) 2) вести себя|to behave **sikat** 1) щётка|brush; ~ **gigi** зубная щётка|tooth-brush; ~ **pakai** платяная щётка|clothes-brush; ~ **rambut** расчёска, грёбень|hair-comb 2) гроздь (бананов)|bunch (of bananas)

menyikat 1) чистить (щёткой)|to brush 2) расчёсывать (волосы)|to comb **sikit** разг. см. **sedikit** **siksajan** пытка, мучение|torture, torment **siku** 1) локоть|elbow 2) поворот (реки, дороги)|bend (of a river or road) 3) геом. угол|angle **siku-siku** треугольная линейка|triangular ruler **sila** I, ~ **lah** пожалуйста, будьте любезны|please; be so kind (as to); ~ **duduk** садитесь, пожалуйста|take a sit, please **menyilakan**, **mempersilakan** просить, приглашать|to ask, to beg, to invite **sila** II, **bersila** сидеть, скрестив ноги|to sit with one's legs crossed **silaf** см. **silap** **silam** 1. сумерки|twilight, dusk 2. прошлый, прошедший|past, last **silang** скрещенный, перекрещенный, [расположенный] крест-накрест|crossed; ~ **empat** перекресток|cross-roads, crossing ◇ ~ **kata** кроссворд|cross-word **bersilang** см. **silang**; ~ **siur** перекрещивающийся, перекрестный|criss-cross **silap** 1. 1) ошибка, заблуждение|error, mistake; ~ **paham** недо-разумение|misunderstanding 2) тж. ~ **mata** фокус|trick, juggle; **bermain** ~ показывать фокусы|to show (to demonstrate) tricks, to juggle, to conjure 2. ошибочный, неправильный|erroneous, mistaken, wrong **kesilapan** см. **silap** 1) **silat** спорт. малаяйская борьба|Malay wrestling **bersilat** спорт. бороться|to wrestle **silatulrahim**: **tali** ~ узы дружбы|bonds (ties) of friendship **silau** яркий свет; блеск|bright light; glitter **menyilaukan** ослеплять (ярким светом и т. п.)|to dazzle

silih, ~ **berganti** друг друга; взаимно|one another, each other; mutually **bersilih** сменяться, сменять друг друга|to be changed, to replace **menyilih** 1) менять (одежду и т. п.)|to change (clothes etc.) 2) возмещать (убытки)|to compensate, to refund **siling** 1) потолок|ceiling 2) монета|coin; ~ **dua puluh sen** двадцатидеятая монета|twenty cent coin 3) шиллинг|shilling **silu** скромный, застенчивый|shy, modest **simbol** символ|symbol **simbolis** символический|symbolic[a] **simbur**, **menyimbur** брызгать, обрызгивать|to sprinkle, to spray **simen** цемент|cement **menyimen** цементировать|to cement; ~ **persahabatan** перен. крепить дружбу|to cement friendship **simfoni** 1. симфония|symphony 2. симфонический|symphonic **simin** см. **simen** **simpan**, **menyimpan** хранить|to keep; to store up; **ilmu** ~ **kira-kira** бухгалтерия, бухгалтерское дело|book keeping; **tempat** ~ **barang** багажник|luggage boot **simpanan** 1. запас, резерв|stock, reserve 2. запасной, резервный|spare, reserve; **pemain** ~ спорт. запасной игрок|substitute (player) ◇ **kekasih** ~ любовник; любовница|lover; mistress **penyimpan** вкладчик|depositor; ~ **wang** кассир; казначей|cashier; treasurer **penyimpanan** хранение|keeping, storing, storage **simpan**: ~ **empat** перекресток|cross-road, crossing; ~ **siur** а) двигаться в различных направлениях|to move in different directions б) перекрещивающийся, перекрестный|criss-cross **simpangan** отвлечение (доро-

ги); приток (реки)|by-way; tributary **bersimpang** 1) разветвляться (о дороге и т. п.)|to branch, to fork 2) расходиться (в разные стороны)|to disperse **menyimpang** 1) сворачивать (с пути, в сторону)|to turn off, to swing off 2) отклоняться (от темы и т. п.)|to digress (from the subject etc.), to deviate (from) **menyimpangkan** заставлять отклоняться, отводить в сторону|to make deviate, to divert **penyimpangan** отклонение|deviation **persimpangan**: ~ **jalan** перекресток|cross-road, crossing **simpati** симпатия|sympathy **simposium** симпозиум|symposium **simpul** симплот|symptom **simpul** узел|knot **kesimpulan** вывод, заключение; суммирование|conclusion; summing-up **menyimpul** завязывать узлом|to knot, to tie in a knot **menyimpulkan** делать вывод (заключение); суммировать|to draw a conclusion, to conclude; to sum up **sinar[an]** 1. луч; излучение|ray; radiation, radiance **bersinar** светить, сиять; испускать лучи|to shine; to radiate **menyinari** освещать, заливать светом|to lighten, to flood with light **penyinaran** освещение; иллюминация|lighting; illumination **sindir**, **menyindir** высмеивать; иронизировать|to make fun (of); to speak ironically (of) **sindiran** насмешка; ирония|mockery; irony **sing** цинк|zinc **singa** лев|lion **singgap** заходить, заезжать (к кому-л.)|to call (on smb.), to drop in (at smb's) **singgasana** трон|throne **singguh** см. **sungguh**

singgung, menyinggung 1) касаться, притрагиваться|to touch 2) *перен.* касаться, затрагивать (*вопрос, тему*)|to touch (upon) 3) *перен.* задевать, затрагивать (*чувства*)|to affect (*feelings*)
tersinggung задетый, затронутый; обиженный|affected, offended, injured
singkap, menyingkap 1) раздвигать; раскрывать; поднимать (*занавес*)|to open; to draw [up] (*a curtain*) 2) раскрывать (*секрет*)|to reveal (*a secret*)
singkat 1) короткий, краткий|short, brief 2) *тж.* ~ **akal (pengetahuan)** необразованный, невежественный | uneducated, ignorant
singkatan сокращение, аббревиатура|abbreviation
singkir, menyingkir 1) отступать в сторону, уступать дорогу|to step aside, to let *smb.* pass, to give way (to *smb.*) 2) бежать, спасаться бегством|to escape for life, to flee to safety 3) отказываться, отвергать|to give up, to reject
menyingkiri 1) избегать, уклоняться|to avoid 2) *см.* **singkir** 3)
menyingkirkan 1) *см.* **menyingkiri** 1); 2) *см.* **singkir** 3); 3) выгонять, исклчать; отстранять (*от работы*)|to expel; to sack *smb.*, to dismiss 4) подавлять, пресекать|to suppress, to stop
penyingkir бегенец|refugee
penyingkiran 1) отстранение (*от работы*)|dismissal 2) эвакуация|evacuation
singlet: baju ~ майка|singlet
singsing, menyingsing 1) поднимать (*занавеску и т. д.*)|to draw up (*a curtain etc.*); ~ **lengan baju** закручивать рукава|to roll up (to tuck) *one's* sleeves 2) светать|to dawn; **fajar** ~ начинает светать|the day is breaking, it is dawning
sini 1. *тж.* **di** ~ здесь|here; **dari**

~ отсюда|from here; **ke** ~ сюда|here 2. здешний|of this place, local
sintuh *см.* **sentuh**
siput улитка; раковина|snail; shell
siram, menyiram поливать, обливать|to water, to pour (over)
sirap сироп|syrup
sirat, menyirat плести (*сеть*)|to net, to weave a net
tersirat содержаться, находиться|to contain; **banyak gambar ~ dalam buku ini** в книге много иллюстраций|this book contains a lot of illustrations
siri ряд, серия|series
sirih *бот.* бétel|betel
sisa остаток|rest, remainder; ~~~ **makan[an]** объёдки|leavings (of food)
sisi 1) сторона; бок; фланг|side; flank; **di** ~ бок ó бок; вместе|side by side; together; **ia duduk di ~ suaminya** она сидела рядом со своим мужем|she was sitting beside her husband 2) точка зрения|point of view; **dari (di) ~ saya** с моей точки зрения|from my point of view; **tanggungjawab di ~ undang-undang** ответственность перед законом|responsibility before the law ◇ **di ~ itu** наряду с этим|besides that, alongside with this
sisih, menyisih 1) держаться (оставаться) в стороне; уединяться|to stand aside, to hold oneself aloof; to seclude oneself 2) отодвигать; устранять|to move aside; to remove
menyisihkan *см.* **sisih** 2)
sisik чешуя (*рыбы и т. д.*); панцирь (*черепахи*)|scales (of fish etc.); shell (of a tortoise)
menyisik чистить (*рыбу*)|to scale (fish)
sisip: bersisipan носить что-л. за поясом|to carry smth. stuck behind *one's* belt
menyisip 1) вставлять; вклядывать; втыкать|to insert; to put

into; to stick (in) 2) проникать|to penetrate
sisir 1) гребень, расчёска|comb 2) гроздь (*бананов*)|bunch (of bananas) 3) грабли|rake
menyisir 1) расчёсывать (*волосы*)|to comb 2) рыхлить (*землю*)|to loosen (soil)
sistem система|system; ~ **masyarakat** общественное устройство|social order; ~ **mengundi** избирательная система|electoral system; ~ **urat saraf** нервная система|nervous system
sistematis систематический|systematic
siswa студент; учащийся|student; pupil
siswazah окончивший учебное заведение|graduate
sita, menyita, mensita конфисковать; налагать арест (*на имущество*)|to confiscate; to sequester
penyitaan, pensitaan конфискация; наложение ареста (*на имущество*)|confiscation; sequestration
situ, di ~ там|there; **dari** ~ отсюда|from there; **ke** ~ туда|there
situasi положение, обстановка, ситуация|situation
siul, bersiul свистеть|to whistle
siuan очнуться, прийти в себя|to come to oneself, to recover *one's* senses; **orang** ~ трезвый (здравомыслящий) человек|sober-minded man, reasonable man
siung клык; бивень|fang; tusk
ski лыжи|skis; **main** ~ ходить на лыжах|to ski
skim схема, план, проект|scheme, plan, draft
skirt юбка|skirt
skrip 1) кино сценарий|script, screen version 2) радио текст|передачи|script
skuter мотороллер|[motor] scooter
slogan лозунг, плакат|slogan
snek-bar закусовая|snack-bar

soal 1) вопрос|question; ~-**jawab** диалог; дискуссия|dialogue; discussion 2) проблема, вопрос|problem, question, issue
soalan *см.* **soal** 1)
bersoal задавать (ставить) вопрос|to ask (to put) a question
menyoal[kan] спрашивать, расспрашивать; допрашивать|to ask, to question; to interrogate
sobek *см.* **robek**
soda сода|soda; ~ **kueh** питьевая сода|cooking soda
sogok[an], wang ~ взятка|bribe; **makan** ~ брать взятки|to take bribes
menyogok давать взятку, подкупать|to bribe
sohor, tersohor знаменитый, известный|famous, well-known
soja, tersoja-soja низко (почти-тельно) кланяться|to bow to the ground
sojar солдат|soldier; **masuk** ~ вступать в армию|to join the army
sokong, menyokong 1) подпирать, поддерживать|to prop up, to support 2) поддерживать, оказывать поддержку|to support, to give support
sokongan опора, поддержка|support; ~ **wang** пособие; финансовая поддержка|allowance; financial support; ~ **yang tak berbelah** единодушная поддержка|unanimous support
penyokong сторонник|supporter, adherent
solek 1. мода; стиль|fashion; style 2. косметический|cosmetic; **alat-alat ~ sobir** косметика|cosmetics; **kedai** ~ косметический салон|beauty parlour
persolekan: ilmu ~ косметика|cosmetology
sombong заносчивый, высокомерный|arrogant, haughty
songkok национальная малайская шапочка|a Malay national cap
songsong, menyongsong двгаться навстречу (*чему-л.*)|to go

(to move) towards (*smth.*); ~
angin плыть против ветра|to
 sail against the wind

sop суп|soup

sopan вежливый; воспитанный|
 polite, courteous; well-bred;
 ~-**santun** а) см. **sopan**; б) веж-
 ливость; норма поведения|po-
 liteness; rule of conduct, norm
 of behaviour

sorak[an] крик, возглас|cry, ex-
 clamation

bersorak, ~-**sorai** кричать, вы-
 крикивать|to cry, to cry out

sorong: kereta ~ тачка|wheel-
 -barrow; **pintu** ~ турникет; раз-
 движная дверь|turnstile; slid-
 ing-door

menyorong[kan] толкать, про-
 двигать толчками|to push, to
 jerk [forward]

sorot луч|ray; ~ **mata** взгляд, взор|
 glance, look

sorotan 1) см. **sorot**; 2) освеще-
 ние (*вопроса*)|treatment, inter-
 pretation (of a question)

menyoroti освещать (*в разн.*
знач.)|to light; to treat, to in-
 terpret

penyorot: lampu ~ прожектор|
 search-light

sosial 1) социальный, обществен-
 ный|social 2) общительный|so-
 ciable

sosialis социалистический|social-
 ist

sosialisma социализм|socialism

sosialist социалист|socialist

sosiologi социология|sociology

sisis сосиска|[Frankfurt] sausage

sosok петля, петлица|buttonhole

sotoh плоская крыша|flat roof

Soviet советский|Soviet; ~ **Uni-**
on Советский Союз|Soviet
 Union

soya: kacang ~ соя (*бобы*)|soy-
 -bean

sparepat запасные части|spare
 parts

speaker спикер (*председатель Па-*
латы представителей в Ма-
лайзии)|speaker (the chairman
 of Dewan Rakyat in Malaysia)

spektrum спектр|spectrum

spekulasi 1) предположение, раз-
 мышление|supposition, brood-
 ing 2) спекуляция|speculation,
 profiteering

spontan самопроизвольный, спон-
 танный|spontaneous

sport спорт|sports; ~ **salji** зим-
 ний спорт|winter sports

spy шпион|spy

stabil стабильный, устойчивый|
 stable

kestabilan стабильность, устой-
 чивость|stability

menstabilkan стабилизировать|
 to stabilize

stabiliti стабильность, устойчи-
 вость|stability

stadium стадион|stadium

staf 1) штат, персонал|staff, per-
 sonnel 2) штаб|headquarters

stail 1) стиль, манера|style, man-
 ner 2) мода, фасон, покрой|
 fashion, style, cut

stamina выносливость, жизне-
 стойкость|stamina, viability

stand sport. счёт|score; ~ **seri**
 ничейный счёт|draw

standard стандарт, норма|stand-
 ard, norm

statistik 1. статистика|statist-
 ics 2. статистический|statist-
 ical

stem марка|stamp; ~ **pos** поч-
 товая марка|[postage] stamp

stering: roda ~ руль, рулевое
 колесо|steering-wheel

stesen 1) тж. ~ **keretapi** желез-
 нодорожная станция, вокзал|
 railway station 2) станция,
 пункт|station; ~ **letrik** гидро-

гидроэлектростанция | hydro-
 -electric power station

stimrol: jentera ~ паровой ка-
 ток|steam-roller

stok: pasar ~ фондовая биржа|
 stock-exchange

stop остановка (*автобуса и т. н.*)|
 stop (of a bus etc.)

stor склад; магазин, лавка|store;
 shop; ~ **buku** книжный мага-
 зин|bookshop

strategi стратегия|strategy

stratijis стратегический|strate-
 gic[al]; **kedudukan** ~ стратегиче-
 ская позиция|strategic position

struktur структура|structure

studio студия|studio

sua, bersua 1) встречаться
 (с кем-л.)|to meet (*smb.*) 2) слу-
 чаться, происходить|to happen

suami муж, супруг|husband

bersuami быть замужем; выхо-
 дить замуж|to marry (of a wo-
 man); to get married (of a wo-
 man)

suap 1) пригоршня, горсть|hand-
 ful 2) тж. **wang** ~ взятка|bribe;

makan ~ брать взятки|to take
 bribes

menyuap 1) есть руками|to eat
 with one's hands 2) давать
 взятку, подкупать|to bribe

sua 1) голос; звук|voice; sound
 2) голос (*при голосовании*)|vote;

dengan bulat ~ единогласно|
 unaniously; **memberikan** ~

участвовать в голосовании|to
 vote, to take part in voting

bersuara издавать звук, зву-
 чать|to sound

menyuarakan 1) затрагивать,
 касаться (*в разговоре и т. н.*)|
 to touch upon (*in conversation*

etc.) 2) выражать|to express;
 ~ **kemauan rakyat** выражать
 интересы народа|to express the
 people's interests

suasana обстановка; атмосфера|
 situation; atmosphere; ~ **te-**
gang напряженная обстановка|

tense situation; **dalam ~ berji-**
ran в атмосфере добрососед-

ства|in good neighbourhood at-
 mosphere

suatu один, какой-то|one, a, an;

pada ~ **hari** однажды, в один
 прекрасный день|once, once
 upon a time

sesuatu 1) нечто, кое-что, что-
 то|something 2) см. **suatu**

subal 1) грубый, грубой работы|
 rough, coarse 2) неуклюжий,
 неловкий|awkward, clumsy

subang серьги|earrings

subuh рассвет, раннее утро (*около*
5 часов)|dawn, daybreak (*about*
5 a. m.); **waktu** ~ ранним ут-
 ром, на рассвете|early in the
 morning, at daybreak

subuh-subuh ранним утром, на
 рассвете|early in the morning,
 at daybreak

subur 1. 1) плодородный|fertile
 2) цветущий|flourishing 2. пыш-
 но разрастаться (цвести)|to
 flourish

kesuburan 1) плодородие|fertility
 2) процветание|prosperity

menyuburkan развивать; содей-
 ствовать, благоприятствовать|
 to develop; to promote, to fa-
 vour, to be conducive

suci 1) священный, святой|holy,
 sacred 2) чистый, безгрешный|
 pure, innocent

sudah 1. 1) уже|already 2) тж.
 ~-lah довольно, достаточно,
 хватит|enough 2. служебное

слово, передающее значение за-
 вершенности действия|a form-
 -word, expressing perfection of
 the action; **kalau saya** ~ **balik**
 к тому времени, когда я вер-
 нусь|by the time I come back

3. прошлый|last; **minggu** ~ на
 прошлой неделе|last week; **bu-**
lan ~ в прошлом месяце|last
 month ◇ ~ **itu** затем, после
 этого|then, after that

sudah-sudah [давно] прошед-
 ший, минувший|past, bygone
 ◇ **tak** ~ бесконечный|endless,
 interminable

menyudahi, menyudahkan за-
 канчивать, оканчивать, завер-
 шать|to end, to finish, to com-
 plete

penyudah: kata ~ а) последнее
 (заключительное) слово|last
 word б) послесловие|epilogue

sesudah после, затем|then, af-
 -terwards

sudi быть расположенным (гото-
 вым) (*к чему-л.*)|to feel like
 (doing *smth.*), to be ready (for
smth.); ~-lah будьте [так]
 любезны|be so kind (as to)

sudu 1) клюв (*утки, гуся*)|bill, beak (of a duck or goose) 2) ложка|spoon; ~ **makan** столовая ложка|table-spoon
sudut 1) угол|angle; ~ **tajam** острый угол|acute angle|2) угол (точка) зрения|point of view
sugi, pesugi, kayu ~ зубочистка|toothpick
suguh, menyuguh угощать; принимать (*gocmēu*)|to treat; to entertain (*guests*)
suguhan угощение; приём (*gocmēu*)|entertainment; reception (of *guests*)
suhu температура|temperature
suis эл. выключатель, переключатель|switch; **hidupkan** ~ включать ток|to switch on; **matikan** ~ выключать ток|to switch off
suji[an] вышивка|embroidery
menyuji вышивать|to embroider
sujud кланяться; простираться ниц (*во время молитвы*)|to bow; to prostrate oneself (during a *grayer*)
suka 1) радость; удовольствие|joy; pleasure 2) любить (*что-л.*)|to like, to be fond of *smth.* ◇ ~ **sama** ~ по взаимному согласию|by mutual consent
bersuka-suka радоваться, веселиться|to enjoy oneself
kesukaan см. **suka** 1
menyukai любить, находить что-л. приятным|to like, to take pleasure (in *smth.*)
sesuka: ~ **hati** а) всем сердцем, всей душой|with all one's heart б) с удовольствием|with pleasure
sukacita радость; удовольствие|joy; pleasure
bersukacita радоваться, веселиться|to enjoy oneself
menyukacitakan радовать, веселить|to fill *smb.* with joy, to render *smb.* gay
sukahati см. **sukacita**
sukan 1) спорт|sport; **ahli** ~ спортсмен|sportsman 2) игры|

games; ~ **Olimpik** Олимпийские игры|Olympic games
sukar 1) трудный, тяжёлый|difficult, hard 2) тяжёлый, серьёзный (*о болезни*)|dangerous, serious (of an *illness*)
kesukaran трудности, затруднения|difficulties, hardships
menyukarkan делать трудным|to make difficult
sukaramai популярный|popular; **lagu** ~ популярная песня|popular song
sukarela добровольный|voluntary
sukarelawan доброволец|volunteer
sukaria см. **sukacita**
sukat 1) сукат (мера объёма = 12,6 литра)|a cubic measure = 12,6 litres 2) мера (длины, объёма и т. п.)|measure (of length, volume etc.); **kayu** ~ линейка|ruler
sukatan мера; измерение|measure; measurement ◇ ~ **pelajaran** школьная программа|school curriculum; ~ **makanan** порция|helping, portion
menyukat мерить, измерять|to measure
sukma душа|soul
suku 1) четверть|quarter; ~ **juta** четверть миллиона|quarter of a million; **pukul tujuh** ~ четверть восьмого|quarter past seven 2) тж. ~ **bangsa** народность, племя|nationality, tribe 3) тж. ~ **sakat** родственники|relatives
sukudua мат. двузначный|two-digit
sukukata грам. слог|syllable
sukun плод хлебного дерева; хлебное дерево|bread-fruit; bread-tree
sulam, menyulam вышивать, расшивать|to embroider
sulaman вышивка|embroider
bersulam вышитый, расшитый|embroidered
suling свирель; флейта|reed-pipe; flute; ~ **kapal** пароходный гудок|steamship whistle

sulit 1) тайный, секретный; конфиденциальный|secret; confidential; **rundingan** ~ секретные переговоры|secret talks; **undian** ~ тайное голосование|secret ballot; **gerakan** ~ подпольное движение|underground movement 2) трудный|difficult
kesulitan трудность, затруднение; осложнение|difficulty; complication
menyulit, mempersulit затруднять; осложнять|to make *smth.* difficult; to complicate
sultan султан|sultan
sultanah султанша|sultana
sultanat султанат|sultanate
suluh факел|torch
menyuluhl освещать факелом|to light with a torch
sulung старший [ребёнок]|eldest [child]; **gigi** ~ молочный зуб|milk-tooth
sumbat, penyumbat пробка; затычка|cork; stopper; plug
menyumbat 1) затыкать; закупоривать|to plug; to cork 2) набивать; наполнять|to fill
tersumbat 1) закупоренный; затыкнутый|corked; plugged 2) набитый; наполненный|filled 3) застрявший в горле|stuck in one's throat
sumbu 1) родник; источник|spring 2) перен. источник|source
bersumber исходить (из чего-л.), основываться (на чём-л.)|to proceed (from), to be based (on)
sumbu I фитиль; бикфордов шнур|wick; fuse; safety (Bickford) fuse
sumbu II ось|axis; axle; ~ **alam** земная ось|axis of the equator, terrestrial axis
sumpah 1) присяга, клятва|oath, vow; **makan** ~ а) давать клятву, приносить присягу|to vow, to make an oath б) нарушать клятву (присягу)|to break one's vow (oath) 2) обещание|promise
bersumpah 1) давать клятву;

приносить присягу|to vow; to make an oath 2) давать обещание|to promise
menyumpah 1) см. **bersumpah**; 2) проклинать|to curse
persumpahan принесение присяги|swearing
sumsum костный мозг|marrow
sumur колодезь|well; ~ **buta** высохший колодезь|dry well
sunat 1. похвальный, но необязательный (с точки зрения мусульманских законов)|commendable though not obligatory (in the Islamic law); **ahli** ~ суннит|sunnite 2. тж. ~ **rasul** рел. обрезание|circumcision
bersunat прошедший обряд обрезания|circumcised
menyunat совершать обрезание|to circumcise
sundal распутный (о женщине)|adulterous (of a woman)
sungai река|river; **anak** ~ приток|tributary ◇ **ke** ~ разг. испражняться|to defecate
syngguh 1. настоящий, подлинный, истинный|real, genuine, true 2. 1) действительно, в самом деле|really, indeed 2) очень|very ◇ ~ **hati** серьёзно; настойчиво, упорно|in earnest; persistently; ~ **pun** хотя, хотя|though
bersungguh-sungguh стараться изо всех сил|to do one's best, to do *smth.* with all one's might
kesungguhan 1) искренность|sincerity 2) упорство|persistency, stubbornness
menyungguhkan 1) признавать, подтверждать|to recognize, to confirm 2) стараться изо всех сил|to do everything in one's power ◇ ~ **diri** избегать, уклоняться|to avoid, to shun
sesungguhny 1) действительно, в самом деле|really, indeed 2) серьёзно; настойчиво, упорно|in earnest; persistently, stubbornly
sungkal, ~ bajak лемех|ploughshare
menyungkal пахать|to plough

sungkawa грустный, печальный; подавленный|melancholy, sad; depressed

bersungkawa грустить; скорбеть|to be sad; to mourn

sungut, ~ **leter** ворчание, брюзжание|grumbling

bersungut ворчать, брюзжать|to grumble (at)

suntik укол, инъекция|injection; **ubat** ~ вакцина|vaccine

suntikan 1) см. **suntik**; 2) прививка, вакцинация|vaccination 3) разг. подстрекательство|instigation

menyuntik 1) выковыривать|to pick out 2) прокалывать|to pierce 3) делать укол (инъекцию)|to give *smb.* an injection; ~ **cacar** делать прививку от оспы|to inoculate *smb.* against smallpox 4) разг. подстрекать|to instigate

suntut 1. проходить (о времени)|to pass (of time) 2. на протяжении, в течение|for, during; **sehari** ~ целый день|all day long; **semalam** ~ всю ночь|all night long ◇ ~ **akal** глупый|stupid **tersuntut** 1) застрять; застопориться|to stick; to jam 2) натолкнуться, налететь|to run (against), to collide (with)

sunyi 1) тихий, бесшумный|quiet, silent, noiseless 2) безлюдный, опустевший|uninhabited, deserted 3) уединенный|secluded **sunyi**[-**sunyi**]|**nyu: tiada** ~ постоянно, непрерывно|constantly, continuously

bersunyi уединяться|to seclude oneself (from)

kesunyian 1. тишина|silence 2. чувствовать себя одиноким|to feel lonely

supaya чтобы|in order to **superior** 1. наилучший; высший|the best; the highest 2. шеф, начальник|chief, superior

surai I 1) волосы|hair 2) грива|mane

surai II, **bersurai** расставаться|to part (with)

menyurai[kan] 1) разлучать|to separate (from) 2) распускать (организацию)|to disband, to dissolve (an organization)

suram 1) пасмурный; мрачный|cloudy; gloomy 2) тусклый, блеклый|dull, faded 3) грустный; унылый|sad, melancholy; cheerless 4) несчастливый; тяжёлый, трудный (о жизни)|unfortunate; hard (of *smb.*'s life)

kesuraman мрак|gloom **menyuramkan** делать мрачным (тусклым)|to render *smth.* gloomy

surat 1) письмо|letter; **juru** ~ писарь|clerk; ~ **berdaftar** заказное письмо|registered letter 2) бумага, документ|paper, document; ~ **akuan** членский билет|membership card; ~ **bahari** квитанция|receipt; ~ **beranak (jadi, lahir)** свидетельство о рождении|birth certificate; ~ **izin (kebenaran)** письменное разрешение|written permission; ~ **kuasa** доверенность; мандат|mandate; ~ **mati** свидетельство о смерти|death certificate; ~ **perintah (tugas)** мандат|mandate; ~ **titah** указ|decree; ~ **undi** а) список избирателей|voters list б) лотерейный билет|lottery ticket

suratan рукопись|manuscript **bersurat** письменный, написанный|written

menyurat писать [письмо]|to write [a letter]

surat-menyurat переписываться|to exchange letters (with *smb.*)

persuratan переписка|correspondence (with), letter writing **tersurat** 1) написанный|written 2) предопределённый|predetermined, predefined

suratkhabar газета|newspaper

surau молельня|chapel

surir: ~ **rumah tangga** хозяйка дома|mistress [of the house]

suria, sang ~ солнце|sun; **cakera** ~ солнечная система|solar system

surih черта, линия|line ◇ **kertas** ~ калька|tracing-paper

bersurih разлинованный, расчерченный|ruled, with parallel lines

menyurih 1) линовать, расчерчивать|to rule 2) калькировать, переводить что-л. на кальку|to trace (*smth.*)

menyurihkan проводить линию|to draw a line ◇ ~ **api-api** чиркать спичкой|to strike a match; ~ **jalan** а) искать выход из положения|to seek a way out б) давать указания|to give instructions; ~ **percakapan** менять тему разговора|to change the topic

suruh приказ|order

suruhan 1) см. **suruh**; 2) *mom*, кому приказывают|person receiving an order; **budak (orang)** ~ подручный|apprentice

menyuruh 1) приказывать; отдавать распоряжения|to order; to give instructions 2) посылать, направлять|to send

suruhanjaya комиссия, комитет|commission, committee; ~ **pi-lihanraya** избирательная комиссия|election committee

surut 1) возвращаться; отступать|to return, to come (to go) back; to retreat 2) уменьшаться; стихать; спадать (о воде)|to diminish; to calm down; to abate **menyurutkan** 1) отводить назад|to withdraw 2) уменьшать|to diminish 3) тушить (огонь)|to extinguish (fire) 4) успокаивать|to calm down

suryakanta линза; увеличительное стекло|lens; magnifying glass

susah 1. трудно, тяжело|it is difficult (hard) 2. 1) *тж.* ~ **hati** грустный, печальный|melancholy, sad 2) бедный|poor 3. трудность, затруднение|difficulty, hardship

bersusah 1) *тж.* ~ **payah** стараться изо всех сил|to do everything in one's power 2) *тж.*

~ **hati** грустить|to be sad, to grieve

kesusahan 1. 1) см. **susah** 3 2) горе; несчастье|grief; misfortune 2. находиться в тяжёлом (трудном) положении|to be in straits

menyusahkan 1) затруднять, делать более трудным|to make *smth.* difficult, to complicate 2) огорчать|to make grieve, to bring trouble 3) беспокоить|to trouble

susila, bersusila 1) вежливый; культурный|polite; cultured 2) моральный, нравственный|moral

kesusilaan 1) правила приличия|rules of proper behaviour 2) мораль, нравственность|morals, morality

susu 1) грудь; вымя|breast; udder 2) *тж.* **air** ~ молоко|milk **susuan, anak** ~ а) грудной ребёнок|baby, infant in arms, child at the breast б) приёмный сын, приёмная дочь|adopted son (daughter)

menyusu сосать грудь|to suck **menyusui** кормить грудью|to nurse

penyusu кормилица|wet-nurse

susul, menyusul 1. 1) следовать; идти по стопам|to follow; to follow in *smb.*'s footsteps 2) устанавливать, определять (в результате исследования)|to ascertain, to determine (as a result of investigation) 3) встречать; идти навстречу|to meet; to come to meet 2. следующий, будущий|next, future 3. в дополнение|in addition **susulan** дополнение, продолжение|addition, continuation

menyusuli 1) следовать (за кем-л., чем-л.)|to follow (*smb.*, *smth.*) 2) дополнять|to add, to supplement

menyusulkan 1) заставлять следовать (за кем-л., чем-л.)|to make *smb.* follow (*smb.*, *smth.*) 2) см. **menyusuli** 2)

susun 1) стопка (*книг и т. п.*)|pile (of books etc.) 2) ряд; столбик, столбец|row; column
susunan 1) см. **susun** 1); 2) состав; структура|composition; structure
bersusun 1) стопкой|in a pile 2) рядами; слоями; один за другим|row after row; layer upon layer; one after another
menyusun 1) складывать в стопку|to put in a pile 2) организовывать; разрабатывать|to organize; to work out 3) составлять|to compile
penyusun 1) составитель|compiler 2) организатор|organizer
penyusunan 1) составление|compiling 2) создание, формирование, организация|creation, making, forming, organizing
tersusun 1) сложенный в стопку|put in a pile 2) составленный|compiled 3) организованный, сформированный|organized, formed
susunlapis структура|structure; ~ **masyarakat** общественный строй, социальная структура|social structure
susup, menyusup 1) ползать|to crawl 2) проникать|to penetrate (into)
penyusup контрабандист|smuggler
penyusupan проникновение|penetration
susut, menyusut 1) уменьшаться; укорачиваться; убывать (*о воде*)|to diminish; to shorten; to abate, to become lower (of water) 2) худеть|to grow thin
menyusuti уменьшать; сокращать|to diminish; to shorten
penyusutan уменьшение; сокращение|diminishing; shortening
sutera, kain ~ шелк|silk
swasta частный|private
syabas великолепно!; браво!|excellent!; bravo!
syah 1) правитель|ruler; ~ **alam** повелитель вселенной (*титул раджи*)|the Ruler of the Uni-

verse (*the title of a raja*) 2) шахм. король|king
syahadan и тогда...|and then...
syahadat юр. показание|testimony, evidence
syahmat шахм. шах и мат|check-mate
syair стихотворение; поэма|verse; poem
bersyair писать (читать) стихи|to compose (to read) poetry
penyair поэт|poet
syak 1. подозрение|suspicion; **menaruh** ~ подозревать|to suspect; ~ **hati** подозрительный|suspicious 2. подозревать|to suspect
 ◇ **tidak** ~ **lagi** несомненно, вне всякого сомнения|undoubtedly, no doubt
mensyaki см. **syak** 2
syal шаль|shawl
syarah[an] лекция|lecture; **memberikan** ~ читать лекцию|to deliver a lecture
bersyarah читать лекцию|to deliver a lecture
penyarah лектор; преподаватель (*университета*)|lecturer;
penolong ~ младший преподаватель|junior lecturer; **ketua** ~ старший преподаватель|senior lecturer; ~ **kanan** доцент|assistant professor
syarat 1) условие|condition; ~ **mutlak** непременное условие|indispensable condition, sine qua non; **dengan** ~ при условии|on condition; **tanpa** ~ безоговорочно|unconditionally 2) требование|demand
bersyarat при условии|on condition
mensyaratkan ставить что-л. условием|to stipulate
syariah мусульманское право|Muslim law
syarikat 1) союз, объединение|union, society; ~ **kerjasama** кооператив|co-operative 2) компания, фирма|company, firm; ~ **berita** информационное агентство|information agency 3) союзник|ally

bersyarikat объединённый|united, associated
persyarikatan см. **syarikat** 1)
syer акция, пай|share
syok, ~lah! разг. восхитительный!, очаровательный!|delightful!, charming!
syor совет; рекомендация; предложение|advice; recommendation; suggestion
mengesyorkan предлагать, вно-

сить предложение|to suggest, to propose
syubahat, bersyubahat сотрудничать с врагом|to collaborate (with the enemy)
syukur 1. благодарность (*богу*)|thanks (for God) 2. тж. ~lah! слава богу!|thank God!
bersyukur благодарить (*бога*)|to thank (God)
syurga рай|paradise

T

taajal поспешно, впопыхах|in a hurry, hastily
taakul 1) мышление|thinking; **cara** ~ способ мышления|the way of thinking 2) здравый смысл, здравомыслие|common sense, reason
menaakul размышлять, рассуждать|to reason
penaakulan размышление, рассуждение|reasoning
taat 1) послушный, покорный|obedient; **yang** ~ Ваш покорный слуга (*в официальном письме*)|Yours obediently (in an official letter) 2) верный, преданный|faithful, devoted 3) набожный|pious
ketaatan 1) послушание, покорность|obedience 2) верность, преданность; лояльность|faithfulness, devotion; loyalty 3) набожность|piety
mentaati слушаться, повиноваться, подчиняться|to obey
taatsetia верный, преданный|faithful, devoted
taaziah соболезнование|condolence
bertaaziah выражать соболезнование|to express condolences
tabah I см. **tebah** I
tabah II, bertabah смелый, решительный|bold, determined
ketabahan смелость, решительность|boldness, determination

tabi последователь, приверженец|follower, adherent
tabiat 1) характер, натура|temper 2) поведение; манеры|behaviour; manners
tabib врач, доктор|physician, doctor
tabik 1) приветствие; привёт|greeting; **angkat** ~ воен. отдавать честь|to salute; **kirim** ~ посылать привёт|to send one's regards 2) позволение, разрешение|permission; **minta** ~ просить разрешения (позволения)|to ask smb.'s permission
menabik 1) здороваться, приветствовать|to greet 2) воен. отдавать честь|to salute
tabir 1) занавес; занавёска|curtain 2) завёска|screen; ~ **asap** дымовая завёска|smoke-screen
 ◇ **di belakang** ~ за кулисами|behind the scenes
bertabir 1) прикрытый (закрытый) занавесом *и т. п.*|covered with a curtain etc. 2) защищённый, укрытый|covered
menabiri 1) занавешивать|to curtain 2) прикрывать, укрывать, защищать|to cover
tabu табу, запрёт|taboo
menabukan накладывать табу (запрёт)|to taboo
tabun, tabun-menabun подниматься клубами, клубиться|to curl, to wreath

tabung 1) цилиндрический сосуд из бамбука|a cylindrical bamboo vessel 2) копилка|money-box 3) резерв; фонд|reserve; fund

tabungan 1) копилка|money-box 2) *тж.* **wang** ~ сбережения|savings

menabung[kan] копить, откладывать (*деньги*); вносить вклад (*в сберегательную кассу и т. п.*) |to save up; to keep (to deposit) money in the savings-bank

tabur, menabur 1) разбрасывать|to throw about 2) рассыпать|to scatter about 3) сеять; засеивать|to sow

taburan сев, посев; высевание; засеивание|sowing

bertaburan 1) разбросанный|thrown 2) рассыпанный|scattered about 3) усыпанный (*цветами и т. п.*)|strewn (with floweres etc.)

penabur 1) сеятель|sower 2) крупная картечь|grape-shot

tadah, menadah 1) ловить, подхватывать (*то, что брошено, падает*)|to catch up (*smth. that is thrown or falling*) 2) укрывать краденое|to conceal stolen goods; **tukang** ~ скрущик краденого|buyer-up of stolen goods

tadbir 1. управление [делами], заведование | administration, management 2. управлять [делами], вести дела|to administer, to manage

mentadbirkan *см.* **tadbir** 2

pentadbir администратор, управляющий | administrator, manager

pentadbiran 1) *тж.* **usaha** ~ управление [делами], заведование|administration, management 2) *тж.* **pihak** ~ правление, дирекция, администрация|administration, management

tadi только что, совсем недавно|just [now], quite recently; **malam** ~ прошлой ночью|last

night; **pagi** ~ этим утром|this morning

tadika (taman didikan kanak-kanak) детский сад|kindergarten

tafahus тщательный осмотр; обследование; обыск|thorough examination; investigation; search

menafahuskan тщательно осматривать; обследовать; обыскивать|to examine thoroughly; to investigate; to search

tafakur 1. размышление|meditation 2. размышлять, задумываться (*над чем-л.*)|to meditate, to fall to thinking, to brood [over] ◇ **satu minit** ~ минута

молчания|the minute of silence

bertafakur почтить молчанием|to keep silent in honour of *smb.*'s memory; ~ **selama satu minit** почтить минутой молчания|to keep silent for a minute in honour of *smb.*'s memory

tafsir[an] толкование, интерпретация|interpretation, treatment; **juru** ~ интерпретатор, толкователь|interpreter

mentafsirkan толковать, интерпретировать|to interpret, to treat

pentafsir интерпретатор, толкователь|interpreter

pentafsiran *см.* **tafsir**

tagan 1) ставка (*в азартной игре*)|stake 2) пай, взнос|share, fee

bertagan 1) играть в азартные игры|to gamble; ~ **daun terup** играть в карты|to play cards 2) мечтать, фантазировать; строить воздушные замки|to dream; to build castles in the air

tagar гром, раскаты грома|thunder, peals of thunder

bertagar греметь, гроыхать|to thunder, to rumble

tagih 1, **ketagihan** страстно желать, жаждать; пристраститься (*к чему-л.*)|to long (for); to become passionately fond (of), to take to

tagih II, **menagih** настаивать, настоятельно требовать|to insist (on)

-tah *вопросительная частица, выражающая сомнение или удивление*|interrogative particle expressing doubt or wonder; **apatah faedahnya?** какая же от этого польза?|what's the use in that?

tahan 1. 1) выдерживать, выносить; терпеть|to stand; to bear; ~ **panas** выносить (выдерживать) жару|to stand heat 2) хватать, быть достаточным (*на какой-л. срок*)|to suffice (*for some time*); ~ **lama** хватать надолго|last for a long time 2. недоступный, непроницаемый; неподдающийся (*чему-л.*)|unattainable, impenetrable, unyielding; ~ **air** водонепроницаемый|waterproof; ~ **karat** не ржавеющий|rust-proof ◇ ~ **tarik** *юр.* налагать арест (запрещение) на товары|to seize the goods

tahanan 1) препятствие, помеха|obstacle, hindrance 2) застенок, тюрьма|prison 3) арест|arrest; ~ **rumah** домашний арест|house arrest, confinement to the room; **orang** ~ задержанный, арестованный; пленный|detenu, prisoner; captive; ~ **perang** военнопленный|prisoner of war

bertahan *см.* **tahan** 1 1); 2) не сдаваться, держаться до конца|to hold out, to stand firm

ketahanan стойкость, непоколебимость|steadfastness

menahan 1) сдерживать; обуздывать|to hold in, to restrain; to curb; ~ **musuh** сдерживать противника|to contain the enemy 2) удерживать (*часть денег*)|to keep back (*part of money*) 3) задерживать; заставлять ждать|to detain; to keep *smb.* waiting 4) задерживать, арестовывать|to detain, to arrest 5) держать в плену|to keep *smb.* prisoner, to hold *smb.* captive

menahani удерживать (*от чего-л.*)|to hold back (from)

menahankan 1) упрочивать, укреплять|to strengthen, to consolidate 2) задерживать, останавливать (*чем-л.*)|to stop (with *smth.*) 3) сдерживать (*слезы и т. п.*)|to restrain, to hold back (*tears etc.*)

mempertahankan 1) отстаивать, поддерживать (*мнение и т. п.*)|to defend, to back (*opinion etc.*) 2) защищать, оборонять; охранять|to defend; to guard; ~ **bandar** оборонять город|to defend a town

penahanan 1) ограничение|restriction, limitation 2) задержание, арест|detention, arrest

pertahanan оборона, защита|defence

tertahan 1) сдержанный, умеющий держать себя в руках|reserved, self-controlled 2) задержанный, находящийся под стражей|arrested, placed in custody

tahang I кádка, бадья|tub

tahang II ущелье; овраг|gorge; ravine

tahi 1) экскременты; навоз|excrements; dung 2) грязь; мусор|dirt; rubbish ◇ ~ **angin** чепуха, вздор|nonsense, rubbish; ~ **arak** пьяница|drunkard; ~ **air** пена на воде|scum on water; ~ **besi** ржавчина|rust; ~ **bin-tang** метеорит|meteorite; ~ **ger-gaji** опилки|sawdust; ~ **hidung** сопля|snivel; ~ **lalat** веснушки|freckles; ~ **penyakit** хроническое заболевание|chronic disease

tahir чистый, непорочный; святой|pure, innocent; holy

tahkik подтверждение, доказательство|confirmation, evidence, proof; **ahli** ~ философ|philosopher

mentahkikkan подтверждать, доказывать|to confirm, to prove

tahniah поздравление|congratulation

tahu 1) знать|to know; ~ **jalan** знать доро́гу|to know *one's* way 2) быть знакомым (*с кем-л.*); знать (*кого-л.*)|to be acquainted (with); to know (*smth.*) 3) знать, обладать знáниями; уметь|to know; to be able; ~ **sifir kali-kali** знать таблицу умножения|to know the multiplication tables; ~ **cakap Melayu** уметь говорить по-малайски|to know Malay; ~ **berenang** уметь пла́вать|to know how to swim ◇ ~ **ada** гото́вый к употребле́нию|ready for use; ~ **malu** стесни́тельный, стыдливый|shy, modest
tahu-tahu 1) вдруг, неожиданно|suddenly, all of a sudden, overnight 2) нево́льно, непреднаме́ренно|not deliberately, unwillingly
tahu-menahu: tidak ~ а) ничего не знать|to know nothing б) игнорировать, не обращать внимания|to ignore, to pay no attention
bertahu-tahu притворяться знающим (умеющим)|to pretend to know (*smth.*)
berketahuan 1. знать точно, быть хорошо осведомлённым|to know for sure, to be well-informed 2. знающий, сведущий|well-informed
berpengetahuan образованный|educated; ~ **tinggi** имеющий высшее образование|educated at some higher school
ketahuan быть (становиться) известным|to be (to become) known; **sejak mula sudah ~ bahawa...** с самого начала было известно, что...|from the very outset it was known that...
 ◇ **tak** ~ невообразимый|inconceivable; **tak ~ jahatnya** его злость неопи́сываема|his malice is beyond description
mengetahui 1) узнавать (*из газет и т. п.*)|to learn (*from newspapers etc.*); ~ **berita** узнавать новости|to learn the news;

umum diketahui, bahawa ... всем известно, что...|it's well-known that... 2) узнавать, признавать|to recognize, to acknowledge
pengetahuan 1) знания, познания, эрудиция|knowledge, learning, erudition 2) знание, осведомлённость|knowledge, awareness; **sepanjang ~ dia** насколько ему известно|to the best of his knowledge, as far as he knows; **sampai ke ~ seseorang** стать известным кому-л.|to come to *smth.*'s knowledge 3) *тж.* **ilmu** ~ наука|science
setahu 1) насколько известно|to the best of *one's* knowledge; ~ **saya** насколько я знаю|as far as I know 2) *тж.* **dengan** ~ с ведома (*кого-л.*)|with *smth.*'s knowledge (consent)
tahun год|year; ~ **kabisat** (lompat) високосный год|leap-year; ~ **kamariah** лунный год|lunar year; ~ **syamsiah** солнечный год|solar year
tahunan ежегодный; годово́й|yearly; annual
bertahun: sudah ~ несколько лет назад|several years ago
bertahun-tahun из года в год|year after year; ~ **lamanya** в течение нескольких лет|during several years
menahun длиться год или несколько лет|to last a year or several years; **sakit ~** хроническая болезнь|chronic sickness
setahun один год|one year ◇ **umur ~ jagung** очень молодой|very young
tai гáлстук|tie
taiм время|time
taip: juru ~ машинистка|typist; **mesin** ~ пишущая машинка|typewriter
taip-menaip машинопись|typewriting
menaip печатать на пишущей машинке|to type
penaip машинистка|typist
taipus мед. сыпной тиф|typhus

taj коро́на|crown
taja, menaja положить начало (*чему-л.*)|to begin, to start (*smth.*)
penaja основоположник; зачинатель|founder; initiator
penajaan начало|beginning
tajak мото́га|hoe
menajak мото́жить|to hoe
tajam 1) о́стрый, отто́ченный|sharp; **pisau yang ~** о́стрый нож|sharp knife 2) остроко́нечный, о́стрый|pointed 3) *перен.* то́нкий, о́стрый|sharp; **pandangan yang ~** то́нкий слух|keen hearing; ~ **akal (fikiran)** у́мный, сообразительный|clever, intelligent; **pandangan yang ~** проница́тельный взгляд|sharp look; ~ **mulut** ко́лкий, язвительный|caustic, biting; **kritik yang ~** о́страя (ре́зкая) критика|sharp criticism
menajam обостряться, усиливаться|to sharpen, to increase
menajamkan 1) то́чить, заострять|to sharpen 2) обострять, усиливать|to sharpen, to increase; ~ **telinga** напрга́ть слух|to strain *one's* hearing
mempertajam см. **menajamkan** 2)
taju кувши́н|jug
tajin, tepung ~ крахма́л|starch
menajinkan крахма́лить|to starch
tajuk 1) диаде́ма|diadem 2) ве́нок|wreath 3) загла́вие, заголо́вок|title, head-line; ~ **rencana** передова́я статья|editorial ◇ ~ **dayung** у́ключина|gowlock
bertajuk 1. носить диаде́му (ве́нок)|to wear a diadem (wreath) 2. озагла́вленный|titled
tak I не; ~ **kan** невозмо́жно, не мо́жет быть (*о будущем*)|it's impossible, it can not be so (*related to future*); ~ **apa** а) ниче́го, нева́жно|never mind, that does not matter б) ничто́|nothing
tak II *звукоподр.* тук-ту́к|rat-tat!

takai, berteku-takai приле́жный, усерд́ный|diligent, persevering
takat 1. до, по|up to; ~ **pinggang** до по́яса, по по́яс|up to the waist 2. *физ.* ста́дия; критиче́ская то́чка|phase; critical point; ~ **suhu didih** то́чка кипе́ния|boiling-point
setakat [вплоты́] до|up to; ~ **ini** до сих по́р|up to now
takdir 1. предна́черта́ние, ро́к|predestination, fate 2. 1) *тж.* ~ **nya** если|if 2) *тж.* ~ **pun** хотя́|though
mentakdirkan предпо́редели́ть, предна́черта́ть|to predetermine, to predestinate
takhayul 1. заблужде́ние, иллю́зия|delusion, illusion 2. вообража́емый, мни́мый|imaginary, illusory
takhta трон, престо́л|throne
bertakhta сидя́щий на престо́ле, ца́рствующий|enthroned, reigning
taki, bertaki 1) спо́рить, препе́каться|to dispute, to argue 2) торго́ваться|to bargain
takik насечка; за́рубка; надрез|notch; cut
bertakik-takik с насечко́й|in notches
menakik де́лать за́рубку (надрез)|to make a notch; to make a cut
takjub, mentakjubi удиви́ваться, изумля́ться; восхища́ться|to get surprised, to be amazed; to admire
ketakjuban удиви́ление, изумле́ние; восхище́ние|wonder, amazement; admiration
mentakjubkan 1. удиви́лять; приводи́ть в восхище́ние (востóрг)|to astonish; to delight 2. удиви́тельный, изуми́тельный, порази́тельный|amazing, wonderful, marvellous
taklik I пра́во жены́ на разво́д|the right of wife to divorce
 ◇ **hukuman** ~ усло́вный приговóр|suspended sentence

taklik II, menaklik читать внимательно; изучать|to read attentively; to examine
taklimat I заявление|statement
 2) краткое пояснение|brief explanation

takluk I подчиняться, покоряться|to submit (to)
 2) подчинённый, зависимый, подвластный|dependent, subjugated; **negeri** ~ колония|colony

taklukan I подчинённое лицо|dependent person
 2) пленный|captive, prisoner

menakluki, menaklukan подчинять, покорять|to subjugate
penaklukan подчинение, покорение|subjugation

tertakluk I. I подчинённый, покорённый|subjected, conquered
 2) подлежащий (чему-л.)|subject (to)
 2. быть (находиться) в зависимости (от кого-л., чего-л.)|to depend (on smb., smth.)

takrim уважение, почтение|respect, esteem

takung, bertakung стоячий (о воде)|stagnant (of water)

menakung I запруживать|to dam up
 2) давать отстояться, осаждать|to precipitate

takut бояться, страшиться|to be afraid (of), to fear (smth.)

ketakutan I страх, боязнь|fear
 2. испытывать страх (боязнь)|to fear

menakuti, menakuti-nakuti кан пугать, запугивать|to frighten
penakut трус|coward

takwil объяснение, толкование|explanation, interpretation

mentakwilkan объяснять, толковать|to explain, to interpret

takwim I календарь|calendar
 2) альманах|almanac

takzim уважение, почтение|respect

mentakzimkan уважать, почитать|to respect

tala I висячий замок|padlock

tala II I эхо|echo
 2) муз. такт|time, bar, beat

bertala в такт; гармонично|keeping time; in harmony

bertala-tala слаженный, гармоничный|harmonious

menala муз. настраивать|to tune

penala камертон|tuning fork

talabunyi камертон|tuning fork

talalah, tertalah-talah торопливо, поспешно|in a hurry, hurriedly

talak право мужа на развод|the right of husband to divorce

menalak разводиться, расторгать брак (о муже)|to divorce (of a husband)

talam поднос|tray

tali I верёвка; бечёвка; шнур; шнурок; тесьма|rope; string; cord; lace; tape; ~ **api a** бикфордов шнур|safety fuse б) фитиль|wick; ~ **kail** лёска|fishing-line; ~ **kasut** шнурок (для ботинок)|shoe-lace; ~ **tunda** буксирный канат|tow-line 2) перен. узы|bonds, ties; ~ **persahabatan** узы дружбы|the ties of friendship

bertali I связанный, перевязанный|tied 2) связанный (с чем-л.), имеющий отношение (к чему-л.)|connected (with smth.), bound up (to smth.); ~ **darah** связанный кровными узами|bound with blood ties

bertalian см. bertali 2)

mempertalikan I связывать; соединять, скреплять|to tie; to join 2) женить, выдавать замуж|to marry (to)

pertalian I связь; соединение|tie; connection 2) мат. уравнение|equation

taligram телеграмма|telegram, wire

menaligram посылать телеграмму|to send a telegram

taligrap телерграф|telegraph

talikom дальняя связь (телеграф и телефон)|telecommunication

talipon телефон|telephone

bertalipon I иметь телефон|to have a telephone 2) говорить по

телефону|to speak over the telephone

menalipon звонить по телефону|to telephone, to ring up

taliprinter телетайп|teleprinter

talivisyen I телевидение|television 2) тж. **peti** ~ телевизор|TV set

talun, bertalu-talu I непрерывный, непрестанный|continuous, incessant 2. непрерывно, непрестанно|continuously, incessantly

tamadun культура; цивилизация|culture; civilization

bertamadun культурный; цивилизованный|cultured; civilized

tamah см. ramah

tamak алчный, жадный|covetous, greedy

taman сад; парк; сквер|garden, park ◇ ~ **bacaan (pustaka)** библиотека|library; ~ **bimbingan kanak-kanak** детский сад|kindergarten

tamasya см. temasya

tamat I кончать, заканчивать, завершать|to end, to finish, to complete; ~ **dari sekolah** заканчивать школу|to finish (to leave) school 2) оканчиваться, заканчиваться, завершаться|to end, to be near completion;

lawatan sudah ~ визит завершён|the visit is over

menamatkan см. tamat I)

tambah I увеличиваться, возрастать|to increase, to grow;

minta ~ gaji требовать увеличения заработной платы|to demand an increase of wages;

~ **besar** разрастаться, увеличиваться в размерах|to spread, to grow up in size 2. добавочный, дополнительный|additional, extra

tambahan добавление, дополнение, прибавка|addition, extra, supplement; **kata** ~ грам. наречие|adverb; ~ **pula** сверх того, вдобавок|moreover, in addition

bertambah I увеличиваться, возрастать|to increase, to grow 2) делаться, становиться|to become, to grow; ~ **kurang** уменьшаться|to diminish

bertambah-tambah продолжать расти, постоянно увеличиваться|to keep growing

menambah I прибавлять, добавлять|to add 2) мат. складывать|to add [up], to add together

menambahi добавлять (к чему-л.), дополнять (что-л.)|to add (to), to supplement (smth.)

menambahkan увеличивать, делать больше; пополнять|to increase; to replenish

penambah I прибавление, придаток|addition, appendage 2) грам. аффикс|affix

penambahan увеличение, повышение|increase, rise

tambak вал, насыпь; дамба|bank; dam, dike

menambak сооружать вал, делать насыпь (дамбу)|to make embankment (dike)

tambal см. tampal

tambang I плата за перевоз (проезд)|fare; **perahu** ~ паром|ferry-boat

tambangan перевоз, переправа|ferry, passage, crossing

menambang I переправляться на пароме|to take the ferry 2) нанимать (автомобиль и т. п.)|to hire (a car etc.)

menambangkan переправлять (кого-л. на пароме через реку)|to ferry (smb. over the river)

penambang пассажир|passenger

tambang II рудник, шахта|mine, pit

tambat, bertambat I привязанный; завязанный|tied 2) причаленный|moored

tambatan мор. швартовы|moorings ◇ **ayam** ~ старый привереженец|old follower

menambatkan I держать на привязи, сажать на цепь|to tether, to chain 2) причаливать,

пришвартовывать|to moor 3)
привязывать (располагать) к
себе|to attach
tambuh[an] добавка, дополни-
тельная порция (*puca*)|addi-
tion, additional portion (*of rice*)
bertambah получать добавку
(*puca*)|to get additional portion
(*of rice*)
tambun I толстый, полный, туч-
ный|thick, plump, fat
tambun II см. **timbun**
tambung невоспитанный, грубый|
ill-bred, rude
tambus см. **timbus**
tammat см. **tamat**
tampa: salah ~ неправильно по-
нятый|misunderstood
menampa I думать, считать,
полагать|to think, to consider,
to suppose 2) понимать, усваи-
вать|to understand, to take in
tampak виднеться, быть замет-
ным|to be visible, to be notice-
able
tampaknya очевидно|apparent-
ly
tampal I заплата|patch 2) пла-
стырь|plaster 3) штукатурка|
plaster
menampal I латать, ставить
заплату|to patch up 2) наклеи-
вать, расклеивать|to paste, to
stick up 3) пломбировать (*зуб*)|
to fill (*tooth*)
tampalan I заплата|patch 2)
принорка; пластырь|roultice;
plaster 3) пломба (*зубная*)|
filling
tampang I тонкий слой; ломтик|
thin layer; slice
menampang нарезать ломтика-
ми|to slice
penampang срез, сечение|cut,
cross-section ◇ ~ **muka** про-
филь|profile
tampang II I семя, зерно|seed
2) зародыш, эмбрион|embryo
tampar, menampar шлепать, хло-
пать|to slap
tamparan I шлепок|slap 2) по-
рыв (*ветра*)|gust, blast
bertampar: ~ **dada** бить себя

в грудь|to beat oneself in the
breast; ~ **tangan** хлопать в ла-
доши|to clap one's hands
tampi, menampi I вять (*зерно*)|
to winnow 2) просеивать|to
screen, to sift
tampik I выискивать недоста-
тки; критиковать|to hunt out
shortcomings; to criticize 2) от-
казывать, отклонять|to refuse,
to decline
tampuk ручка, рукоятка|handle
◇ ~ **kuasa** верховная власть|
supreme power; ~ **pimpinan**
высшее руководство|top leader-
ship; ~ **susu** анат. сосок|nipple
bertampuk: ~ **bertangkai** осно-
вательный, обоснованный|
well-grounded, well-founded
tampung I I пегий|skewbald 2.
заплата|patch
bertampung залатанный, в за-
платах|patched-up
menampung латать, ставить за-
плату|to patch [up]
tampung II, menampung I соби-
рать по капле (*воду, латекс*)|
to gather drop by drop (*water, latex*) 2) устраивать, разме-
щать; вмещать|to adjust, to
place; to contain
penampung кружка (*для латек-
са*)|latex-cup
tamsil сравнение, аналогия|com-
parison, analogy
tamu гость; посетитель|guest;
visitor
bertamu навещать, приходить
в гости|to visit
menamu I принимать гостей;
угощать|to receive guests; to
entertain 2) посещать, наве-
щать|to visit, to call on
tan I, ~ kuda конюшня|stable
tan II тонна|ton
tanah I земля, суша|earth, land;
~ **datar (rata)** равнина|plain
2) почва, грунт|soil, ground;
~ **gambut** торф|peat; ~ **liat**
глинозём|clay 3) территория;
страна|territory; country; ~ **air**
(**tumpah darah**) родина|mother-
land 4) фон|background

bertanah I владеть землёй|to
own (to possess) a land 2. 1)
имеющий землю|owning land;
tidak ~ безземельный|landless
2) выпачканный в земле|cov-
ered with dirt
tanak, bertanak, menanak варить
рис|to boil rice
seperanak время, необходимое
для варки риса|the time nec-
essary to boil rice
tanam: cucuk ~ земледелие,
сельское хозяйство|agriculture
tanaman растение|plant
tanam-tanaman различные
культурные растения|various
cultivated plants
bertanam заниматься земледе-
лием (сельским хозяйством)|to
farm
menanam[kan] 1) сажать; се-
ять|to plant; to sow 2) хоро-
нить, погребать|to bury 3) *не-
рен.* насаждать, сеять, распро-
странять|to implant, to im-
pose, to spread; ~ **pengaruh** рас-
пространять влияние|to disse-
minate the influence 4) приви-
вать, делать прививку|to in-
oculate *smb.* against; ~ **cacar**
прививать оспу|to inoculate
against smallpox 5) помещать
деньги, вкладывать капитал|
to invest
penanam земледelec|farmer,
cultivator; ~ **modal** инвеститор
(*капитала*)|investor
tertanam I посаженный; заса-
женный|planted 2) погребён-
ный, похороненный|buried
tanbiat пророчество|prophecy
tanda I I знак; символ; метка|
sign; symbol; mark; ~ **bacaan**
знак; препинания|punctuation
mark; ~ **kali** знак умножения|
multiplication mark; ~ **peng-
hubung** дефис|hyphen; ~ **selar**
выжженное клеймо (*тавро*)|
brand; ~ **seru** восклицатель-
ный знак|exclamation mark;
~ **soal (tanya)** вопросительный
знак|interrogation mark 2) ули-
ка|evidence 3) симптом, при-

знак, примета|symptom, sign,
token 4) сигнал|signal
bertanda помеченный, имею-
щий какие-л. знаки|marked;
branded
menanda[i] 1) ставить знак
(метку), отмечать|to mark; to
brand 2) характеризовать, зна-
меновать|to characterize, to
embody
menandakan I выражать, по-
казывать|to express, to signify
2) обозначать, отмечать (*чем-л.*)
|to mark (with *smth.*)
pertanda признак, примета,
свидетельство|sign, evidence
tertanda обозначенный, отме-
ченный|marked; branded
tanda II, pertanda палач|execu-
tioner
tandan гроздь|cluster
tandang, bertandang I совер-
шать путешествие (поездку)|to
make a journey, to tour; ~ **desa**
странствовать, скитаться|to
wander 2) навещать (*кого-л.*),
заходить (к кому-л.)|to visit,
to call (on *smb.*)
tandas уборная, туалет|lavatory,
water-closet
tandatangan подпись|signature;
menurunkan ~ ставить [свою]
подпись|to sign, to put one's
signature
bertandatangan подписанный,
скрепленный подписью|signed
menandatangani подписывать|
to sign
penandatanganan подписание|
signing
tandil I мастер, десятник|fore-
man 2) мор. бочман|boat-
swain
tanding[an] равня|match, of equal
standing; **tiada** ~ несравнен-
ный|incomparable, beyond com-
pare
bertanding I быть равней (рав-
ным)|to be equal; **tiada** ~ не
иметь себе равных|to have no
equals 2) состязаться, сорев-
новаться; конкурировать|to
compete

menanding сравнивать|to compare
menandingi 1) соперничать, конкурировать (с кем-л. в чём-л.) |to compete (with smb. in)
 2) состязаться|to compete (in)
pertandingan состязание, матч|competition, match game; ~ **separuh akhir** полуфинал|semifinal
setanding равный|equal
tandu носилки (для переноски больных, раненых)|litter, stretcher
tanduk рог|horn
bertanduk рогатый|horned
menanduk бодать|to butt; ~ **bola спорт.** играть головой|to head the ball
tandus голый, пустынный|bald, deserted
tangan 1) рука; предплечье|hand; forearm 2) передняя нога (животного)|foreleg (of animals) 3) тж. ~ **baju** рукав|sleeve 4) ручка, рукоятка|handle, grip, knob; ~ **kemudi мор.** румпель|tiller 5) могущество, власть, сила|might, power
tangga 1) лестница; трап, сходня|stairs; ladder, gangway; anak ~ ступенька|rung 2) уровень, ступень; градация|level, stage; classification; ~ **gaji** шкала заработной платы|wage scale
bertangga с лестницей, имеющий лестницу|having stairs (a ladder)
bertangga-tangga ступенчатый|stepped
setangga, orang ~ сосед|neighbour
tanggal I опавший (о листьях и т. п.); осыпавшийся (о штукатурке и т. п.); выпавший (о зубах, волосах)|fallen (of leaves, teeth, hair etc.); peeled off (of plaster)
menanggalkan 1) снимать; сдирать; обдирать|to strip 2) разбирать, демонтировать|to take down, to dismantle

tanggal II, **penanggalan** миф. вампир|vampire
tanggal III дата, число|date
bertanggal см. tertanggal
menanggal, menanggalkan датировать, проставлять дату|to date
tertanggal датированный|dated
tanggam желобок, паз; выемка, углубление|groove, slot; hollow
bertanggam имеющий желобок (паз); выдолбленный|grooved, mortised
tertanggam укрепленный неподвижно; заделанный наглухо|firmly fixed
tanggap, menanggapi учитывать, принимать во внимание|to take into account
tanggapan понятие; концепция|notion; concept
tangguh 1) срок|term 2) отсрочка|postponement, adjournment, delay; **minta ~ seminggu** просить недельной отсрочки|to ask for a week's postponement (delay)
bertangguh отсрочивать, откладывать|to postpone, to adjourn, to delay
menangguhkan, mempertangguhkan отсрочивать, откладывать|to defer, to postpone, to adjourn, to delay
penangguhan, pertangguhan отсрочка|postponement, adjournment, delay
tertangguh отсроченный, отложенный|postponed, adjourned, delayed
tanggung, menanggung 1) нести; поддерживать (ношу)|to carry; to support (a burden); ~ **beban** нести бремя|to bear the burden; ~ **bayaran** нести расходы|to bear expenses 2) быть ответственным (за что-л.)|to be responsible (for smth.)
tanggungan 1) ноша, груз, тяжесть, бремя|burden, load 2) ответственность|responsibility 3) поддержка|support

menanggungkan 1) испытывать, претерпевать|to experience, to suffer 2) возлагать ответственность (на кого-л.)|to bestow responsibility (on smb.) 3) закладывать, отдавать в залог|to pawn
penanggung поручитель, гарант|guarantor
tertanggung 1) терпимый|tolerant 2) гарантированный|guaranteed
tanggungjawab ответственность|responsibility
bertanggungjawab, menanggungjawab быть ответственным (за что-л.)|to be responsible (for smth.); ~ **kepada** быть ответственным перед (кем-л.)|to be responsible to (smb.)
mempertanggungjawabkan 1) возлагать ответственность (на кого-л.)|to bestow responsibility (on smb.) 2) оправдывать|to acquit; **yang tidak dipertanggungjawabkan** неоправданный|unjustified
tangis, menangis плакать|to weep
tangisan плач; рыдание|weeping; sobbing
menangisi, menangkan оплакивать (кого-л., что-л.)|to weep for (smb., smth.)
penangis плакса|weeper
tangkai 1) стебель|stalk 2) ручка, рукоятка|handle ◇ ~ **hati** любимый, любимая|darling
tangkal амулет, талисман|amulet, talisman
tangkap, menangkap 1) хватать, ловить|to catch 2) схватить, задержать|to arrest, to detain 3) уловить смысл, понять|to catch, to understand
tangkapan 1) добыча; улов|prey; catch (of fish) 2) арест; плен, пленение|arrest; captivity, capture 3) схватывание; хватка|grip
penangkap 1) тот, кто ловит или арестовывает|one who catches or arrests 2) то, чем ловят|smth. used for catching

sepenangkap длина от локтя до суставов пальцев|length from the elbow to the knuckles
terangkap 1) захваченный; трофейный|caught, captured 2) задержанный, арестованный|arrested 3) усвоенный, понятый|mastered, understood
tangkas проворный, подвижный, живой|quick, brisk, agile
tangki цистерна, бак, резервуар|cistern, tank, reservoir; **kapal ~** танкер|tanker
tangkis, menangkis 1) отражать (атаку); парировать (удар); отбивать (мяч)|to repulse (an attack); to parry; to return (a ball) 2) отвергать, отменять|to repudiate, to reject
penangkis: meriam ~ зенитное орудие|anti-aircraft gun
tangkup, ~ tangan пригоршня|handful
bertangkap закрываться; складываться|to close up; to fold up
menangkap 1) см. **bertangkap**; 2) закрывать, накрывать|to cover; ~ **muka dengan kedua belah tangan** закрывать лицо руками|to bury one's face in one's hands
menangkupkan 1) накрывать (чем-л.)|to cover (with smth.) 2) опрокидывать, переворачивать|to put upside-down, to capsize
tangsi казарма|barracks
tani, orang ~ крестьянин, земледelec|peasant, farmer
bertani обрабатывать землю, заниматься сельским хозяйством|to farm, to go in for farming
petani крестьянин, земледelec|peasant, farmer
pertanian земледелие, сельское хозяйство|agriculture
tanji музыка|music; **tulang ~** музыкант|musician
tanjul аркан, лассо|lasso
tanpa без; без-, бес-|without; ~ **wang** без денег|without money; ~ **melihat** не глядя|without looking

tantang, menantang вызывать, бросать вызов|to challenge
tantangan вызов|challenge
tanur печь|stove; oven; ~ **tinggi** доменная|blast-furnace
tanya 1. вопрос|question 2. спрашивать|to ask
bertanya см. **tanya** 2
bertanyakan расспрашивать (о чём-л.)|to ask (about smth.)
menanyakan спрашивать (кого-л., у кого-л.)|to ask (smb.)
menanyakan спрашивать, освещать|to ask, to inquire
pertanyaan вопрос; запрос|question, inquiry
tapak 1) подошва (ноги, башмака)|sole (of a foot, shoe); ~ **besi** подкова|horseshoe; ~ **kaki** след|footprint 2) *тж.* ~ **tangan** ладонь | palm 3) основание|base; ~ **piramid** основание пирамиды|base of a pyramid ◇ **tengah** ~ **bayang** полдень|midday
tapak-tapak шлёпанцы, домашние туфли|bedroom slippers
bertapak 1) иметь подошву|to have a sole 2) оставлять следы|to leave footprints 3) ступать, шагать; идти|to step; to go; ~ **maju** идти вперёд|to go forward 4) укореняться, пускать корни; иметь прочную основу|to strike root; to be firmly based
bertapakan 1) получать поддержку, опираться (на кого-л., что-л.)|to get support, to rely (upon smb., smth.); **kerajaan yang ~ kehendak rakyat** правительство, пользующееся поддержкой народа|the government enjoying the public support 2) иметь положение (в обществе); быть богатым и знатыным|to have a position (in society); to be rich and noble
ketapakan почётное место на приёме|place of honour at a reception
menapak 1) ступать; шагать; наступать|to step; to tread; to walk 2) идти по следу,

преследовать|to follow [in] smb.'s tracks, to pursue (smb.)
menapak исследовать, расследовать|to investigate, to look (into)
pertapakan детальный план (схема)|detailed plan (diagram)
setapak 1) величиной с ладонь (ступню)|about the size of a palm (foot) 2) один шаг|one step; ~ **demi** ~ шаг за шагом|step by step
tapal I, ~ **kuda** подкова|horseshoe
tapal II, ~ **batas** граница|boundary, border, frontier
tapelak скатерть|table-cloth
tapi разг. см. **tetapi**
tapis: kertas ~ фильтровальная бумага|filter paper
tapisan фильтр|filtrate
menapis 1) фильтровать; процеживать|to filter; to strain 2) *перен.* подвергать цензуре|to censor
penapis 1) фильтр|filter 2) *перен.* цензор|censor
taplak см. **tapelak**
tapuk I, **bertapuk-tapuk** быть наваленным кучей (грудой)|to be piled up
tapuk II см. **tampuk**
tapuk III прятаться, скрываться|to hide oneself
tar смола, вар|pitch, tar
tara ровня, пара|match; **tiada ~nya** несравнимый, неподобный|incomparable, beyond compare; **bukan ~nya** не пара, не ровня|not equal, no match
bertara сходный, подобный|similar, like
kesetaraan см. **setara**
menarakan, menyetarakan делать равным (похожим)|to make equal (similar)
setara 1. одинаковый, равный; сходный, подобный|the same, equal; similar, like 2. соответствовать, гармонизировать|to conform (to), to be in keeping (with)
tertara 1) сравнимый|compared 2) оценённый|appraised

taraf 1) уровень, ступень, степень|level, degree, extent; ~ **hidup** жизненный уровень|life standard, standard of living 2) положение, статус|position, status 3) период, этап|period, stage
menarafkan повышать уровень (ранг и т.н.)|to raise (level, rank etc.)
menyetarakan, mensetterarakan 1) приравнять, уравнивать|to equate, to level 2) приводить в соответствие|to bring into conformity
setaraf равный, одинаковый (по положению и т.н.)|equal, the same (according to one's position)
tarah ровный, гладкий|flat, even
bertarah выровненный; обтёсанный; оструганный | evened; trimmed; planed
menarah выравнивать, ровнять; обтёсывать; строгать|to [make] even; to trim; to plane
penarah рубанок|plane
taram[-taram], taram-temaram 1) пасмурный|cloudy 2) мрачный, хмурый|gloomy, sullen, sulky
tarbiah образование; воспитание|education; upbringing
mentarbiahkan давать образование; воспитывать|to educate; to bring up
tarbin mex. турбина|turbine
taril[an] танец; пляска|dance
penari танцор; танцовщица|dancer; female dancer
taridra (tarian drama) балет|ballet
tarif 1) прейскурант|price-list 2) расписание (поездов и т.н.)|schedule (of trains etc.)
tarik, menarik 1. 1) тянуть, тащить|to pull, to draw, to drag 2) вытягивать, вытягивать; выдёргивать, вырывать|to draw out; to pull out; ~ **balik (ke-luar)** а) отзываться|to recall б) отводить, выводить (войска)|to withdraw; ~ **bayaran** взимать плату|to collect payment; ~ **di-**

ri увольняться|to quit service; ~ **mundur** отступать|to retreat 2. интересный, увлекательный|interesting, fascinating
tarikan 1) *то, что тянут*|smth. to be dragged 2) притяжение, тяготение|gravitation; ~ **bumi** земное притяжение|Earth's gravitation
mempertarikan тянуть, тащить|to pull, to draw, to drag
penarik *мот, кто тянет, тащит* что-л.|one who pulls, draws smth.; ~ **beca** велорикша|cycle ricksha; **binatang** ~ тягловый скот|draught cattle
tertarik 1. вытянутый, вытященный; выдернутый|pulled up 2. увлекаться, интересоваться|to take interest (in), to be interested (in)
tarikh 1) летоисчисление; эра, эпоха|system of chronology; era; ~ **Masehi** христианское летоисчисление|Christian system of chronology 2) дата|date 3) история|history; **ahli** ~ историк|historian
bertarikh датированный|dated
men[ta]rikkan ставить дату, датировать|to date
taring клык|fang
tarjaman переводчик|interpreter, translator
taru громкий; шумный|loud; noisy
taruh 1. 1) ставка (в игре)|stake 2) залог, заклад|pledge, pawn 2. см. **menaruh**; ~ **mata** внимательно наблюдать|to watch closely; **tidak dapat ~ muka** стыдиться смотреть людям в глаза|to be ashamed to look smb. directly in the face
taruhan 1) см. **taruh** 1; 2) вещь, отдаваемая на хранение|smth. to be given for keeping 3) вознаграждение|reward
bertaruh 1) делать ставку (в игре)|to stake 2) держать пари, биться об заклад|to bet
menaruh 1) класть, ставить, помещать|to put, to set 2) при-

бавлять, подмешивать, всыпать|to add, to put *smth.* in[to]; ~ **gula pada teh** класть сахар в чай|to put sugar into the tea 3) давать имя, называть|to name 4) назначать цену|to fix a price (on) 5) *см.* **bertaruh**; 6) *см.* **menaruhkan menaruhkan** 1) вносить (*деньги*) , делать вклад|to invest (*money*) 2) содержать (*семью и т. п.*)|to support, to maintain ◇ ~ **fikiran** обдумывать|to think over; ~ **hati** любить|to love; ~ **perhatian** уделять внимание|to pay attention; ~ **syak** подозревать|to suspect **mempertaruhkan** 1) доверять, верить, поручать|to trust, to entrust; ~ **kewajiban**|возлагать обязанность|to entrust with a duty 2) отдавать в залог, закладывать|to pawn 3) ставить (*в игре*)|to stake 4) *перен.* ставить всё на карту, рисковать|to play for high stakes, to take risks **petaruh** 1) *см.* **taruh** 1; 2) совет, наставление|advice, counsel **petaruhan** сохранение; накопление|keeping; accumulation **pertaruhan** 1) спор, пари|bet 2) поручение|mission 3) отдача под залог|pawning 4) сбережения|savings **taruk** I росток, побег|sprout, shoot **bertaruk** пускать ростки, давать побег|to sprout, to shoot **taruk** II *разг. см.* **taruh** **taruk** III лиловый|lilac **tarung, bertarung** 1) сталкиваться, ударяться|to collide (with), to strike (against) 2) биться, драться, сражаться|to fight 3) состязаться|to compete **menarung** натывать, наталкиваться|to strike (against) **menarungkan, mempertarungkan** 1) сталкивать|to knock together, to make collide 2) натравливать; подстрекать|to set (on); to incite ◇ ~ **nasib** попытать счастья|to try *one's* luck

penarung, batu ~ препятствие, помеха, камень преткновения|obstacle, stumbling-block **pertarungan** 1) столкновение, стычка|clash, encounter 2) борьба|struggle 3) разногласие; ссора|disagreement; quarrel **tatartung** 1) сталкиваться, ударяться|to collide (with), to strike (against) 2) *перен.* столкнуться с трудностями|to face (to meet with) difficulties **tasdik** подтверждение|confirmation **mentasdikkan** подтверждать|to confirm **tasik** озеро|lake **taslim** приветствие|greeting **tasmak** очки|spectacles **tasrif** *грам.* спряжение|conjugation **mentasrifkan** *грам.* спрягать|to conjugate **tasyrih, ilmu** ~ анатомия|anatomy **tata** классификация; порядок, система|classification; order, system **tataacara** повестка дня; расписание|agenda; daily routine **tataadab** этикет|etiquette **tataayat** синтаксис|syntax **tatabahasa** грамматика|grammar **tatabuku** делопроизводство|book-keeping, office work **tatah** резец; долото|cutter; chisel **tatahan** скульптура, изваяние|sculpture, image **menatah** ваять, высекать (*из мрамора и т. п.*)|to sculpture, to hew (*of marble etc.*) **tatahukum** законодательство|legislation **tatanegara** государственный строй|political (State) order **tataniaga** управление (*делами*), руководство (*предприятием*)|management **tatap, menatap**[i] внимательно рассматривать (*разглядывать*)|to look attentively, to scrutinize

tatar, menatar целиться|to aim (at) **tatarakyat** основы гражданственности; гражданское право|civics; civil law **tatasuria** солнечная система|solar system **tatasusila** мораль, нравственность|morality **tatatertib** порядок; дисциплина|order; discipline **tating, menating** нести на ладони|to carry on the palm **menatingkan** поднимать на ладони|to raise on the palm **tatkala** тем временем, в то время как|in the meantime, meanwhile, while **tatu** татуировка|tattoo **taufan** *см.* **tofan** **tauliah** документ о назначении (*на должность*)|document certifying the appointment (*to a post*); **surat ~ dun.** верительные грамоты|credentials **mentauliahkan** наделять полномочиями, уполномочивать|to authorize, to empower **taun, penyakit** ~ холера|cholera **taup, bertaup** 1) соединяться, сливаться|to join 2) слипаться; срастаться|to stick; to grow together **taut I, bertaut** 1) соприкасаться; соединяться|to be contiguous (to); to join together; ~ **tangan** обмениваться рукопожатием|to shake hands (with) 2) сосредоточиться, остановиться (*о мысли, взгляде*)|to fix (*of thought, look*) 3) сливаться (*о реках*)|to join 4) зависеть, быть связанным|to depend (on), to be bound (with) **menautkan, mempertautkan** 1) соединять; объединять; связывать|to join; to unite; to connect 2) направлять, устремлять (*взгляд, внимание*)|to direct, to turn **taut II** лёска|fishing-line **tawa** *см.* **tertawa**

tawadu 1) скромный; застенчивый, робкий|humble; shy, timid 2) послушный, покорный|obedient, meek **tawan, menawan** 1) брать в плен|to take *smth.* prisoner 2) брать, захватывать|to capture 3) *тж.* ~ **hati** пленять, очаровывать|to fascinate, to charm **tawanan** 1) пленник|prisoner 2) трофей|trophy **penawan** 1) *тот, кто захватывает, берёт в плен и т. п.*|one who captures, takes prisoner etc. 2) *то, чем захватывают, ловят*|*smth. used for capturing, catching* **penawanan** захват, взятие|capture, taking **tawar** I 1) пресный; безвкусный|tasteless, flavourless 2) пресный (*о воде*)|fresh, sweet (*of water*) 3) неэффективный|ineffective 4) трусливый, малодушный|cowardly, faint-hearted 5) унылый; вялый|sad; languid 6) скучный, неинтересный|dull, uninteresting **menawar** нейтрализовать, обезвреживать|to neutralize; ~ **bisa racun** нейтрализовать действие яда|to neutralize the effect of a poison **menawari** 1) излечивать (*заклинаниями*)|to cure (*by incantations*) 2) совращать, соблазнять (*женщину*)|to seduce (*a woman*) **penawar** противоядие|antidote **penawaran** 1) обезвреживание, нейтрализация|neutralization 2) исцеление|recovery, curing **tawar** II, **menawar** торговаться, предлагать [свою] цену|to bargain (with), to offer *one's* own price **tawaran** 1) предлагаемая цена|offered price 2) *см.* **penawaran** **menawarkan** предлагать (*что-л. для продажи*)|to offer (*smth. for sale*) **penawaran** предложение|offer, suggestion

tawarikh см. tarikh

tayang, menayang нести на ладони|to carry on the palm
tayangan 1) то, что несут на ладони|*smth. that is carried on the palm* 2) показ, демонстрация|show, demonstration; ~ **perdana** премьеры (фильма)|first performance, première (of a film)

menayangkan показывать, демонстрировать|to show, to demonstrate

tayar шина|tire; ~ **cadangan (ganti, simpan)** запасная шина|a spare tire

teater театр|theatre

tebah I, **menebah** 1) бить; выбивать, выколачивать (ковры и т. п.)|to beat [up] (carpets etc.) 2) обмолачивать (рис)|to thrash (rice)

tebah II, **menebah** ловить руками|to catch with hands

tebal 1) толстый|thick 2) жирный (о шрифте и т. п.)|thick (of print etc.) 3) густой; частый|thick; **hutan yang** ~ густой лес|thick forest; **kabut** ~ густой туман|thick fog 4) крепкий, непоколебимый|strong, firm, unshakable ◇ ~ **bibir** неразговорчивый|taciturn; ~ **kantung** богатый|rich

menebal 1) утолщаться|to thicken 2) сгущаться|to thicken, to condense

menebalkan 1) утолщать|to thicken 2) уплотнять; сгущать|to condense; to thicken 3) *перен.* упрочить, укрепить|to strengthen, to consolidate ◇ ~ **muka** терять всякий стыд|to lose all sense of shame, to be utterly shameless

tebang, bertebang срубленный, сваленный (о лесе)|felled (of trees)

menebang рубить, валить (лес)|to fell (trees)

tebar I, **bertebar[an]** разбросанный, раскиданный|scattered, dispersed

tebaran 1) то, что разбросано|*smth. that is scattered about* 2) передача, выпуск|broadcast 3) посев|sow

menebar[kan] 1) разбрасывать, раскидывать|to scatter, to disperse 2) сеять, высевать|to sow 3) распространять; пропагандировать|to spread; to disseminate

mempertebarkan проповедовать|to preach

penebar 1) сеятель|sower 2) распространитель; проповедник|spreader; preacher

tebar II карниз|cornice

tebas, menebas рубить, вырубать (кустарник и т. п.)|to fell (bushes etc.)

menebaskan рубить (чем-л.)|to hack, to chop, to cut (with smth.)

tebat I 1) плотина; дамба|weir; dam 2) рыбный садок|fish-pond
menebat 1) перегораживать плотиной, запруживать|to dam 2) устранивать рыбный садок|to make a fishpond

tebat II, **menebat** *эл.* изолировать|to insulate

penebat *эл.* изолятор, диэлектрик|insulator

penebatan *эл.* изоляция, изолирование|insulation

tebang штора; занавеска|blind; curtain

menebengkan 1) опускать (шторы)|to pull down (blinds) 2) расстилать; развёртывать|to spread; to unroll

tebing крутой бёгер; обрыв|steep bank; bluff

tebok, menebok бить, ударять (с силой)|to strike (violently)

tebu сахарный тростник|sugarcane

tebuan осá|wasp; **sarang** ~ осиное гнездо|wasps' nest

tebuk[an] 1) дыра, отверстие|hole 2) глубокая впадина|deep hollow

menebuk 1) продырявливать; сверлить|to make a hole; to

drill 2) выдалбливать|to make a hollow (in), to gouge

tebus, menebus 1) выкупать|to pay a ransom 2) погашать, выплачивать|to repay; to pay off 3) искупать (вину); исправлять (ошибку)|to atone (fault); to redeem (an error); ~ **pama baik** восстановить свою репутацию|to redeem one's character (reputation) 4) отвечать добром на добро|to return good for good 5) выполнять|to fulfil, to carry out; ~ **janji** выполнять обещание|to keep one's word 6) спасать, избавлять|to rescue, to save

tebusan 1) выкуп|ransom 2) возмещение, компенсация|compensation, make-up; ~ **darah** мести|revenge, vengeance

penebus 1) спаситель, избавитель|rescuer, saviour 2) мститель|avenger
penebusan 1) выкуп, внесение выкупа|redemption 2) искупление (вины)|atonement (of guilt) 3) мщение|revenge, vengeance

teduh 1. ослабевать, утихать; прекращаться, переставать|to abate, to ease, to cease 2. 1) укрытый, защищённый (от солнца и т. п.)|sheltered (from the sun etc.) 2) спокойный, тихий|quiet, calm

berteduh укрываться, прятаться (от солнца и т. п.)|to shelter (from the sun etc.)

berteduhkan спасаться, защищаться (от чего-л.)|to escape, to protect oneself (from)

keteduhan 1. ослабление, утихание|abatement, ceasing 2. быть укрытым (от солнца и т. п.)|to be sheltered (from the sun etc.)

meneduhkan 1) ослаблять, уменьшать; успокаивать|to weaken, to decrease; to calm 2) укрывать (от солнца и т. п.)|to shelter (from the sun etc.)

tega безжалостный, бессердечный|merciless, ruthless

tegah[an] запрет, запрещение|prohibition, ban

bertegah запрещённый|forbidden, prohibited, banned; **tiada** ~ дозволенный|permitted

menegahkan 1) запрещать|to forbid, to prohibit, to ban 2) сдерживать, удерживать (от чего-л.)|to restrain, to hold back

tegak 1. стоять [прямо]|to stand [erect] 2. 1) прямой, вертикальный|erect, vertical 2) *перен.* твёрдый, непреклонный|steadfast, firm ◇ **setinggi** ~ [высотой] в человеческий рост|of man's height

tegak-tegak 1. 1) всё время стоять|to stand all the time 2) стоять навзятку|to stand at attention 2. вдруг, внезапно|suddenly, all of a sudden
ketegakan положение, позиция|position

menegakkan 1) ставить прямо (вертикально)|to set (to put) erect 2) строить, сооружать|to build, to construct 3) основывать, учреждать|to found, to establish 4) вводить, устанавливать|to introduce, to set up, to establish; ~ **ketertiban** устанавливать порядок|to establish an order 5) твёрдо придерживаться (чего-л.)|to stick firmly (to), to adhere firmly (to) 6) упрочивать, укреплять|to strengthen

penegak основатель|founder
penegakan 1) установка в вертикальном положении|erection 2) учреждение, основание|foundation 3) сооружение, постройка|building, construction 4) упрочивание, укрепление|strengthening

tegang 1) тугой, туго натянутый|taut, tight 2) жёсткий, неэластичный|stiff 3) *перен.* напряжённый, натянутый|tense, strained

ber[si]tegang: ~ **urat leher** упорствовать; настаивать|to persist (in); to insist (on)

ketegangan напряжённость|tension; ~ **antarabangsa** международная напряжённость|international tension
menegang натягиваться, натягиваться|to tauten, to tense
menegangkan натягивать, натягивать; растягивать|to tauten, to tense, to stretch
mempertegangkan нагнетать напряжённость|to aggravate tension
pertegangan натяжение; напряжение|tension
tegar 1) сильный, крепкий, здоровый|strong, robust 2) *перен.* твёрдый, стойкий|firm, sturdy, steadfast
ketegapan 1) сила, крепость|strength 2) *перен.* твёрдость, стойкость|steadfastness
menegapkan укреплять, упрочивать|to strengthen
tegar 1) твёрдый, жёсткий; негнущийся|stiff 2) *перен.* упрямый|obstinate
bertegar упрямиться; упорствовать|to be obstinate; to persist (in)
menegarkan делать твёрдым (жёстким)|to stiffen
tegas 1) ясный, чёткий; внятный|clear; distinct 2) решительный|resolute 3) точный|exact, precise
tegasan объяснение, разъяснение|explanation
tegasnya безусловно, несомненно, очевидно|undoubtedly, obviously
ketegasan 1) ясность, чёткость|clearness 2) *см.* **tegasan**
menegaskan 1) подчёркивать, акцентировать|to emphasize, to underline 2) решительно заявлять|to state firmly 3) подтверждать|to confirm
penegasan *см.* **tegasan**
teguh 1) крепкий, прочный; долговечный|strong; enduring, lasting 2) *перен.* прочный, твёрдый (о дружбе и т. п.)|stable, strong (of friendship etc.) 3) *перен.* устойчивый, стабильный|

stable 4) *перен.* непоколебимый, стойкий; последовательный|staunch, firm; consistent
berteguh крепиться; стойко держаться|to hold out; to stand firm
berteguh-teguh[an]: ~ **janji** заверять друг друга, обещать друг другу|to assure one another, to give a promise to one another
keteguhan твёрдость, непоколебимость|firmness, steadfastness
meneguhkan, memperteguhkan 1) укреплять, усиливать|to strengthen, to reinforce 2) утверждать, узаконивать|to affirm, to legalize 3) держать слово, выполнять обещание|to keep one's word, to be as good as one's word
peneguhan укрепление, упрочение, усиление|strengthening, reinforcement
teguk, se~ глоток|mouthful
meneguk пить глотками; принимать лекарство|to sip; to take a medicine
tegun, bertegun, menegun останавливаться; делать передышку|to stop; to take a recess
tertegun внезапно остановиться (от испуга и т. п.)|to stop dead (because of fright etc.)
teh чай|tea; **pokok ~** чайный куст|tea-plant
teja заря; рассвет; закат; зорево|dawn; daybreak; sunset; glow
teka[teki] 1. загадка; головоломка|riddle; puzzle 2. догадываться, угадывать|to guess; **cu-ba ~!** догадаться!|guess!
berteka[teki] загадывать загадки|to ask riddles
meneka отгадывать|to guess
tekad воля, решимость|will, resolution
bertekad имеющий твёрдую волю; полный решимости|strong-willed; resolute
tekak горло; глотка|throat; **anak ~ anat.** язычок|uvula

bertekak ссориться, ругаться|to quarrel (with)
menekak пробовать (на вкус)|to taste
tekan, menekan 1) давить, жать, нажимать|to press (at) 2) угнетать, притеснять|to oppress 3) подавлять, сдерживать|to suppress
tekanan 1) давление|pressure; ~ **darah** *мед.* кровяное давление|blood pressure 2) угнетение|oppression 3) давление, принуждение|pressure, compulsion
bertekan опираться|to lean (on)
menekankan 1) *см.* **tekan** 1); 2) делать (ставить) ударение|to put a stress (on) 3) подчёркивать, акцентировать|to emphasize, to underline
tekar: kertas ~ восковка, бумажная калька|tracing-paper
menekar накрывать, покрывать|to cover
tekat вышивка|embroidery
bertekak[kan] вышитый, расшитый|embroidered
menekat вышивать, расшивать|to embroider
teker, batu ~ кремёны|flint
meneker высекать огонь|to strike fire
teket билет|ticket
tekis почти, чуть не |almost, nearly
teknik 1) техника|technics 2) техника, мастерство|skill, technique; ~ **melukis** техника рисования|drawing techniques
teknis технический|technical
teknologi 1. технология|technology 2. технологический|technological
teko чайник (для заварки)|tea-pot
teks текст|text
tekis 1) такси|taxi 2) *разг.* трёхколёсный велосипед рикши|three-wheeled cycle of a rickshaw
tektik тактика|tactics
tekuh[tekuh] иногда|sometimes
tekuh, bertekuh сложенный, согнутый|folded, bent; ~ **lutut** а)

становиться на колени|to kneel [down] б) *перен.* покоряться, сдаваться|to surrender; ~ **tangan** а) сложить руки на груди|to fold one's arms б) *перен.* сидеть сложя руки|to fold one's hands
tekukan 1) складка, сгиб|fold, bend 2) *то, чем сгибают*|smith. used for folding, bending
menekuk 1) складывать, сгибать|to fold [up], to bend 2) хватать, ловить (кого-л.); брать в плен|to catch (smb.); to take smb. prisoner
teku 1. *тж.* **dengan ~** прилежно, усердно|diligently 2. *см.* **ketekunan**
bertekun 1. прилежный, старательный|persevering 2. 1) сосредоточиваться (на чём-л.)|to concentrate (on) 2) придерживаться (чего-л.)|to stick (to)
ketekunan прилежание, усердие, старание|diligence
menekunkan прилежно (усердно) делать (что-л.)|to persevere
terteku *см.* **bertekun** 1
tekur, menekur опускать голову; смотреть вниз|to droop one's head; to look down
tela, pertelaan список, перечень|list, inventory
telaah изучение, исследование|study, research
mentelaah изучать, исследовать|to study, to research
teladan пример|example
meneladan брать пример (с кого-л.)|to follow smb.'s example
meneladani подавать пример|to give an example
telaga 1) колодец|well 2) озеро; пруд|lake; pond
telagah, bertelagah 1) расходиться во мнениях, иметь разногласия|to disagree (with), to differ (with, from) 2) ссориться|to quarrel (with)
pertelagahan 1) разногласие|difference 2) ссора|quarrel
telah I 1. уже |already 2. *показатель завершенности действия*

или становления качества|an indicator showing completion of action and formation of quality
setelah после|after
telah II, menelah[kan] предсказывать, предугадывать|to foretell
telahan предсказание|foretelling
penelah предсказатель|foreteller
telan, menelan 1) глотать|to swallow 2) расходовать|to spend; ~ **belanja** стоить|to cost 3) при-
 свивать, получать незаконно|to misappropriate 4) терпеть, сносить|to swallow, to stomach 5) захватывать, завладевать|to capture, to seize
tertelan проглоченный|swallowed
telangkai 1) сват; сваха|match-maker 2) посредник|go-between
telanjang, bertelanjang голый, на-
 гоый, обнажённый|naked, nude, bare
menelanjangi 1) раздевать до-
 гола|to strip smb. to the skin 2) грабить|to rob 3) перен. раскрывать (тайну, преступ-
 ление)|to uncover (a secret or crime)
telanjur 1) проходить мимо|to pass by 2) перен. переходить границы дозволенного|to break the set up limits
telantar беспризорный, беспри-
 зорник|waif
telap 1) вонзаться|to stick (in, into) 2) ранить|to wound
menelap 1) вонзаться|to stick (in, into) 2) ранить|to wound
telapak[an] 1) ступня, подошва|sole of foot 2) ладонь|palm
telatah поведение|behaviour
tele: **tele-tele** дурак, глупец|fool
teledor ленивый; нерадивый|lazy; negligent
keteledoran лень; нерадивость|laziness; negligence
meneledorkan пренебрегать (чем-л.), относиться небрежно (к чему-л.)|to neglect, to disregard (smth.)

telekan, bertelekan облокачиваться|to lean one's elbows (on)
teleku, berteleku облокачиваться|to lean one's elbows (on)
teleng 1) наклонный, покатый|inclined, sloping 2) косоглазый|squint-eyed
menelengkan наклонять|to incline
telentang, menelentang лежать на спине, лежать лицом вверх|to lie on one's back, to lie with the face upwards
teleskop телескоп|telescope
telinga ухо|ear; **masuk ke ~ kanan, keluar ke ~ kiri** погов. в одно ухо влетело, а из дру-
 гого вылетело|in at one ear and out at the other
telingkah, bertelingkah 1) не соглашаться, расходиться во мнении|to disagree (with), to differ (with, from) 2) ссориться|to quarrel (with)
teliti 1) внимательный, тщатель-
 ный|careful, thorough 2) остро-
 рожный, осмотнительный|cautious
meneliti 1) тщательно изучать (исследовать)|to make a thor-
 ough study, to scrutinize 2) раз-
 глядывать|to inspect
penelitian изучение, исследо-
 вание|study, research
telor иметь плохое произноше-
 ние; говорить с акцентом|to have a bad pronunciation; to speak with an accent
teluk залив, бухта|bay
telungkup, menelungkup 1) ле-
 жать ничком|to lie prone 2) быть перевернутым вверх дном|to be overturned upside-down
telunjuk приказ, приказание|or-
 der, command ◇ **jari ~** указа-
 тельный палец|forefinger
telur яйцо|egg; **merah ~** желток|yolk (of an egg)
bertelur, menelur[kan] 1) от-
 кладывать яйца, нести|to lay eggs 2) перен. бомбить|to bomb 3) перен. приводить (к чему-л.)|to bring about; ~ **sebarang hasil**

konkrit привести к конкретным результатам|to bring about specific results
teman 1) друг, товарищ, приятель|friend 2) тж. ~ **sejawat** коллега, сослуживец|colleague
berteman 1. дружить|to be on friendly terms (with) 2. с друзьями; в компании|with friends; in company (with)
menemani, menemankan 1) со-
 провождать (кого-л.); состав-
 лять компанию (кому-л.)|to ac-
 company (smb.); to keep (to bear) smb. company 2) служить приправой|to serve as season-
 ing
temasya 1) представление; зре-
 лище|performance; show 2) пейзаж, панорама|view, panorama
bertemasya совершать; прогул-
 ку (экскурсию)|to go for a walk; to go on an excursion
tembaga, ~ merah медь|copper; ~ **kuning** латунь|brass; ~ **perunggu** бронза|bronze
menembaga медно-красный|cop-
 per-coloured
tembak: ~ gawar предупредительный выстрел|warning shot; **dihukum ~** быть приговорённым к расстрелу|to be sentenced to shooting
tembakan выстрел; стрельба|shot; shooting
bertembak-tembakan вести пе-
 рестрелку|to exchange fire
menembak стрелять, вести огонь|to shoot, to fire; ~ **jatuh** сбивать (самолёт)|to bring down, to kill (a plane)
menembaki обстреливать|to fire at
menembakkan стрелять(чем-л.)|to fire (with smth.)
penembak 1) стрелок|shooter 2) огнестрельное оружие|fire-arms
tertembak подвергаться обстре-
 лу|to be under fire; ~ **mati** быть застреленным|to be shot dead
tembakau табак|tobacco

tembereng 1) осколок; черепок|splinter; crock 2) геом. сегмент|segment; ~ **tajam** сектор|sector 3) фарфор; фаянс|china; crockery
tembikar 1) гончарные и кера-
 мические изделия|pottery and ceramics 2) осколок; черепок|splinter; crock
tembilang лопата|spade
tembok каменная стена; кирпич-
 ная стена|stone-wall; brick-wall
tembuk 1) дырявый, продыряв-
 ленный, с отверстиями|holed, with holes 2) с дуплом (о зубе)|with a hollow (of a tooth)
tembung, bertembung 1) натал-
 киваться, сталкиваться|to come across one another, to run into one another 2) сливаться (о реках); сходиться (о дорогах)|to join [together], to meet (of rivers, roads) 3) перен. пере-
 глядываться|to exchange glances
tembus 1) продырявленный; про-
 зенный|holed; pierced 2) проте-
 кающий, имеющий течь|leaky 3) обращенный (в какую-л. сто-
 рону)|facing 4) пробитый (об обороне)|broken (of a defence-
 line)
tembusan 1) канал|canal 2) тун-
 нель|tunnel 3) тж. ~ **surat** копия|copy
menembus 1) продырявливать; про-
 нзывать|to hole; to pierce 2) про-
 никать сквозь (что-л.), про-
 сачиваться |to penetrate (through), to leak 3) прорываться (оборону)|to break (a defence-
 line)
menembusi см. menembus 2), 3)
temeh см. remeh
tempa, menempa 1) ковать|to for-
 ge 2) чеканить; выбивать|to coin
penempa кузнёц|smith
tempah, wang ~ аванс; задаток|advance; deposit
tempahan 1. заказ|order 2. сде-
 ланный на заказ|made to order
menempahkan заказывать (что-л.)|to order (smth.)

tempang 1) хромо́й|lame 2) несправедливый, неправый|unjust
ketempangan 1) хромота|lame-ness, limp 2) недостаток, изъян|defect, flaw 3) несправедливость|injustice
menempang хрома́ть|to limp
tertempang-tempang хромо́й, прихрамывающий|lame, limping
tempat ме́сто|place; **di suatu** ~ где-то|somewhere; ~ **abu rokok** пепельница|ash-tray; ~ **kediaman** ме́сто жительства|residence place; ~ **duduk** ме́сто для сидения, сидячее ме́сто|seat
tempatan ме́стный, лока́льный|local
bertempat 1) происходи́ть, слу́чаться, имéть ме́сто|to happen, to take place 2) жи́ть, обита́ть|to live, to dwell
menempati 1) прожива́ть, на-селя́ть|to inhabit 2) занима́ть до́лжность (пост)|to hold an office
menempatkan 1) класть, ста-вить, помеща́ть|to put, to place 2) помеща́ть, вкла́дывать (*день-ги*)|to invest; to deposit 3) от-носить, причисля́ть, счита́ть|to rank, to consider
penempatan помеще́ние, разме-ще́ние|placing
setempat ме́стный, лока́льный|local
tempaan глиня́ный кувши́н|earthenware jug
tempel, bertempel 1) прилега́ть (примыка́ть) вплотную|to ad-join 2) обща́ться|to associate (with) 3) прилипа́ть, приклеи-ваться|to stick (to), to adhere (to)
tempelan накле́йка, ярлы́к|label
menempel[i] 1) накле́ивать, прикле́ивать|to stick (on) 2) сдру́житься|to become friends (with)
menempelkan раскле́ивать|to stick

tempelak упрёк, укор|reproach
menempelak[kan] упрека́ть, укоря́ть|to reproach
tempeleng пощёчина|slap in the face
menempeleng дава́ть пощёчину|to slap *smb.* in the face
tempias брызги|spray
bertempias брызга́ть|to splash
tempoh I 1) вре́мя; пери́од; срок|time; **sudah ~nya** давно́ порá, са́мое вре́мя|it's high time; **sekali ~** одна́жды|once, one day; **ada ~** имéть вре́мя|to have time 2) отсро́чка|delay; **minta ~** проси́ть отсро́чки|to ask for delay
tempoh II 1) прекра́щать, пере-става́ть|to cease; **tidak ~** бес-прерывно|continuously 2) отды-ха́ть, де́лать перерыв|to take some rest, to make a break 3) отсутствова́ть|to be absent 4) бы́ть в от́пуске (на канику-лах)|to be on leave (vacation)
menempohkan 1) остано́вли-вать, прекра́щать|to stop, to cease 2) разреша́ть отдохну́ть (сде́лать перерыв)|to allow to have some rest (to make a break)
tempohari 1) неда́вно, на дня́х|recently, the other day 2) ра́ньше, не́которое вре́мя наза́д|before, some time ago
tempuh, menempuh 1) напада́ть|to attack 2) ната́лкиваться, налета́ть|to bump (into), to run (into)
menempuhi 1) испыты́вать за-трудне́ния|to face (to meet with) difficulties 2) принима́ть уча́стие; входи́ть в соста́в|to take part (in); to be a member (of)
tempur, bertempur 1) ста́лкива́ться, уда́ряться|to collide (with) 2) боро́ться, сража́ться|to struggle, to fight (against)
menempur 1) напада́ть, атако-ва́ть|to attack 2) *см.* **tempur** 1)
mempertempurkan 1) на́тра́вли-вать|to set (*smb.* against *smb.*, a dog on, at) 2) боро́ться

(за что-л.), отста́ивать (что-л.)|to fight (for)
penempuran борьба́; бой, сра-же́ние|struggle, fight; battle
temu, bertemu 1) встреча́ться, ви́даться|to meet (*smb.*) 2) встре-ча́ться, ста́лкива́ться (*с чем-л.*)|to face, to meet (with *smth.*) 3) нахо́дить; обнару́живать|to find out, to discover ◇ ~ **de-ngan mau** умере́ть|to die
menemui 1) встреча́ть|to meet 2) навеща́ть|to visit, to call on 3) нахо́дить, обнару́живать|to find out, to discover
menemukan 1) воссоединя́ть|to reunite 2) *см.* **menemui** 3)
mempertemuan 1) устраи́вать встре́чу, своди́ть|to arrange meeting 2) выдвига́ть (выстав-ля́ть) впе́ред|to put forward 3) сближа́ть, соединя́ть|to draw together 4) воссоединя́ть|to reunite 5) *тж.* ~ **jodoh** соче-та́ть бра́ком|to unite in a mar-riage
penemu изобре́татель|inventor
penemuan 1) нахо́дка; обнару-жение|a find; discovery 2) изоб-ре́тение; откры́тие|invention; discovery
pertemuan 1) встре́ча, свидáние|appointment 2) встре́ча, собра́ние, митинг|meeting, gather-ing; **mencapai titik ~** при-нима́ть реше́ние (резолю́цию)|to pass (to adopt) a resolution 3) общность|community 4) брак; же́нитьба; заму́жество | mar-riage
temuduga 1) бесе́да; интервьё|interview 2) бесе́дование|talk
bertemuduga имéть бесе́ду (ин-тервьё)|to have an interview
menemuduga интервьёировать|to interview
temuramah пресс-конфе́ренция|press conference
tenaga си́ла, эне́ргия|power, ener-gy; ~ **atom** а́томная эне́ргия|atomic energy; ~ **kuda** *физ.* лоша́диная си́ла|horse-power; ~ **nuklear** я́дерная эне́ргия|

nuclear energy; ~ **pekerja** рабо-чая си́ла|manpower
bertenaga 1. 1) облада́ть си́лой (эне́ргией)|to have power (ener-gy) 2) бы́ть в си́лах (*сде́лать что-л.*)|to be able (to do *smth.*) 2. 1) си́льный, мо́щный|strong, powerful 2) трудолю́бный, при-ле́жный|industrious, diligent
tenang 1) ти́хий, споко́йный|calm 2) споко́йный, ми́рный|peace-ful
bertenang[-tenang] споко́йный, неторопли́вый|quiet, slow-going
ketenangan 1) тишина́; спо-койствие|silence; tranquility 2) поко́й, спокойствие|peace
menenangkan успокаи́вать (*ко-го-л.*)|to calm *smb.* down
tenar изве́стный, знамени́тый|well-known, famous
tenat измуче́нный, изну́ренный|exhausted, worn-out
tendang, menendang 1) уда́рять нога́й, пина́ть|to kick 2) *перен.* выгона́ть; исче́лывать; уволь-ня́ть|to banish; to expel, to dismiss
tendangan уда́р нога́й, пи-нок|kick
tendens тенде́нция|tendency
bertendens имéть тенде́нцию (*к чему-л.*)|to tend (to)
tendensi *см.* **tendens**
teng танк|tank
tengadah, menengadah смотре́ть вверх|to look upwards
tengah 1. 1) сере́дина; центр|middle; centre 2) полови́на|half; ~ **dua** полтора|one and a half 2. в, внут́ри; сре́ди, ме́жду|in, inside; among, be-tween; **di ~ orang** сре́ди люде́й|among people 3. сре́дний, цен-тра́льный|middle; central; **orang ~** посре́дник|go-between; **mencari jalan ~** иска́ть пу́ти при-мирения|to seek ways of re-conciliation ◇ ~ **berat** бы́ть бере́менной|to be pregnant; ~ **tubuh** полжа́зны|half of life
menengah 1. 1) и́дти (двига́ть-ся) к цен́тру|to go (move)

to the centre 2) примирять (*ссорящихся*); улаживать (*ссору*) | to reconcile (*smb.*); to settle (*a quarrel*) 2. средний | middle **menengahi** *см.* **menengah** 1 2) **mengetengahi** быть посредником | to serve as mediator **mengetengahkan** 1) вести к центру | to lead to the centre 2) выдвигать, предлагать | to put forward, to bring up 3) апеллировать | to appeal **penengah** 1) *см.* **tengah** 1 1); 2) посредник | mediator **pertengahan** 1. *см.* **tengah** 1; 2. средний, умеренный | moderate 3. в среднем | on the average **setengah** 1. 1) половина | half; ~ **jam** полчаса | half an hour 2) часть (*чего-л.*) | part (of) 2. 1) неполный; частичный; половинный | incomplete; partial; half; ~ **mati** полумёртвый | half-dead 2) полумёртвый | half-witted 3. несколько | several; ~ **orang** несколько человек; некоторые | some people **setengah-setengah** содержание | contents **tengahari** полдень | midday **tengahmalam** полночь | midnight **tenggala** плуг | plough **menenggala** пахать | to plough **tenggang** 1) срок, период | period 2) усилие | effort **bertenggang** 1) действовать; прилагать усилия | to act; to exert efforts 2) советовать; обмениваться мнениями | to consult; to exchange views 3) экономить, экономно расходовать | to economize, to save **menenggang[kan]** 1) проявлять чуткость (внимание) | to show care (attention) 2) обдумывать, взвешивать | to think over, to weigh **tertenggang: tidak ~ lagi** находиться в безвыходном положении | to be in a desperate situation **tenggara** юго-восток | south-east;

Asia Tenggara Юго-Восточная Азия | South-East Asia **tenggek, bertenggek, menenggek** садиться (*на насест, ветку и т. п.*) | to perch; **duduk ~ di atas anak tangga** сидеть на ступеньке | to sit on a step **menenggelamkan** помещать (*на что-л. высокое*) | to perch (*smb., smth.*) **tenggelam** 1) погружаться в воду, тонуть | to submerge, to sink 2) садиться, опускаться (*о солнце*) | to set (of the sun) **menenggelamkan** погружать в воду, топить | to sink (*smth.*); to drown (*smb.*) **tengkar** спор; ссора | dispute; quarrel **bertengkar[an]** спорить; ссориться | to argue; to quarrel **menengkari** оспаривать | to contest (*smth.*) **menengkarkan, mempertengkarkan** отстаивать *что-л.* в споре | to defend *smth.* in a dispute **pertengkaran** конфликт | conflict **tengkolok** головной платок; чалма | kerchief; turban **tengkorak** череп | skull **tengkujuh: musim ~** сезон дождей | rainy season **tengkuk** затылок | back of the head **tengkurap** ничком | prone; **jatuh ~ упасть ничком** | to fall with one's face downwards **tengok, menengok[i]** 1) навещать, проводить | to visit, to call on 2) смотреть, видеть | to see; ~ **wayang** смотреть фильм | to see a film 3) предсказывать | to foretell **tenis** теннис | tennis **tentang** 1. *тж.* **di ~ 1)** перед, напротив | facing, in front of 2) рядом, около | near 3) прямо над | straight over 4) почти | almost 2. 1) о, относительно | about, as regards 2) в связи (*с чем-л.*) | in connection (with)

tentangan 1) противоположность | contrast, opposition 2) залог, заклад | security, guarantee 3) сопротивление; противодействие | resistance; counteraction **tentang** находиться перед (*чем-л.* или напротив *чего-л.*) | to face (*smth.*) or to be in front of (*smth.*) **bertentang[tentang]an** 1) быть обращённым (*куда-л., к чему-либо*) | to look [out] on, to face 2) противостоять, выступать против | to counteract, to oppose 3) противоречить, не соответствовать | to contradict **menentang** 1) смотреть в лицо (*кому-л., чему-л.*) | to face (*smb., smth.*) 2) противостоять, оказывать сопротивление | to resist 3) отвергать, выступать против | to reject, to oppose 4) ослушаться | to disobey 5) направляться (двигаться) против (*чего-л.*) | to go (to move) against (*smth.*) **menentangi** *см.* **menentang** 1), 2), 3) **mempertentangkan** сталкивать, натравливать | to set *smb.* against *smb.* **penentang** противник, оппонент | adversary, opponent; **kumpulan ~** группа сопротивления | resistance group **penentangan** 1) *см.* **tentangan** 3); 2) возражение | objection 3) оппозиция | opposition **pertentangan** 1) противоречие, расхождение | contradiction 2) разногласие | difference 3) сопротивление | resistance **tentera** 1. армия; войска | army; troops; ~ **darat** сухопутные войска | ground forces; ~ **simpunan** резервные войска | reserve troops, reserves; ~ **wafatiah** народное ополчение | militia, emergency volunteer corps; **angkatan ~** вооружённые силы | armed forces; **pemisahan ~** отвод войск | withdrawal of

troops 2. военный; воинский | military **ketenteraan** *см.* **tentera** 2 **tenteram** мирный, спокойный | peaceful **ketenteraman** мир, покой | peace **men[t]enteramkan** 1) умиротворять | to pacify, to appease 2) успокаивать | to calm *smb.* down **tentu** 1. определённый, точный, несомнённый | definite, exact, sure 2. 1) определённо, точно, несомненно | certainly, definitely, exactly, surely 2) *тж.* ~ **lah** конечно, безусловно | sure; **awak akan datang? — Tentulah!** ты придёшь? — Конечно! | will you come? — Sure! **bertentu** договариваться | to agree (on, about) **bertentu-tentu** совершенно определённый, несомнённый | quite certain, unquestionable **berketentuan: tidak ~ a)** неопределённый, неясный | indefinite б) беспорядочный | disorderly **ketentuan** 1) определение, установление; решение | definition, determination; decision 2) ясность, определённости | clearness, definiteness 3) порядок | order **menentui** 1) проверять; исследовать | to check; to research 2) расспрашивать; узнавать | to ask; to find out 3) навещать | to call on 4) расплачиваться (*с долгами*) | to pay off (*one's debts*) **menentukan** 1) определять, устанавливать; решать | to define, to determine; to decide 2) заключать, делать вывод | to draw a conclusion 3) обязывать | to oblige **tertentu** 1) определённый, установленный | definite, determined 2) некоторый | some **tenun, barang ~** текстиль | textiles, textile fabrics; **tukang ~** ткач | weaver **tenunan** 1. ткань | weaving 2. тканый | woven

bertenun, menenun ткать|to weave
penenun ткач|weaver
penenunan см. **tenun** 1
pertenunan текстильная фабрика|textile factory
tenung гадание, предсказывание будущего|fortune-telling
bertenung гадать, предсказывать будущее|to tell fortunes
menenung[kan] 1) см. **bertenung**; 2) рассматривать, * осматривать|to examine
ter рулётка, мерная лента|tape-measure, tape-line; ~ **rekorder** магнитофонная лента|recording tape
teram, meneram 1) ошупывать; шарить|to feel; to fumble (in) 2) ударять, хлопать (по плечу)|to slap, to tap (on the shoulder)
terap 1. 1) верный, правильный, точный|correct, right, exact 2) соответствующий, подходящий|appropriate, suitable 2. 1) как раз, именно|exactly 2) ровно, точно|exactly; ~ **pukul lima** точно в пять|at five o'clock sharp
tepatan 1) ночлёр|lodging for the night 2) покровитель, защитник|patron, protector 3) сборный пункт|assembly point
teratnu точно, верно|exactly, right
bertepatan 1) совпадать|to coincide (with) 2) соответствовать|to correspond (to)
keterpatan точность, верность|exactness, rightness
menepat направляться прямо (куда-л.)|to go straight (to); ~ **ke Seremban** ехать прямо в Серембан|to go straight to Seremban
menepati 1) выполнять (обещание), держать (слово)|to keep (one's promise, word) 2) см. **menepat**
menepatkan 1) устанавливать, определять; назначать|to fix; to appoint 2) адресовать|to address

mempertepat уточнять; исправлять|to correct
penepatan уточнение; исправление|correction
tepi 1) край, кромка; сторона, бок|edge, border; side 2) берег|bank, shore 3) оканна; опушка|outskirts
tepiari [речной] пляж|beach (of a river)
bertepi имеющий край (берег и т. н.)|having an edge (a bank etc.)
bertepikan окаймлённый, окантованный|edged, bordered
menepi 1) идти к краю; отойти в сторону|to approach the edge; to move aside 2) идти вдоль (по краю) (чего-л.)|to go along (smth.), to go along the edge (of)
menepikan, mengetepikan 1) помещать на краю|to put on the edge 2) перен. не придавать значения, пренебрегать|to attach no importance (to), to neglect 3) отодвигать в сторону|to move smth. aside 4) отменять, аннулировать|to cancel, to annul
tepuk хлопок; шлепок|clap; slap; ~ **tangan** аплодисменты|applause
bertepuk, ~ tangan хлопать в ладоши, аплодировать|to applaud
menepuk шлепать, хлопать (ладонью)|to slap (with a palm)
terpung 1) мука|flour 2) порошок; пудра|powder
menepung молотить, размалывать|to pound, to grind
tera штамп, клеймо|stamp
teraan 1) штёрпель, печать|seal 2) оттиск, отпечаток|imprint
menera 1) ставить штамп; опечатывать|to stamp; to seal 2) публиковать, печатать|to publish, to print
menerakan 1) см. **menera** 1); 2) снимать копию|to copy
tertera 1) проштампованный,

скреплённый печатью|stamped, sealed 2) изданный, опубликованный|published 3) вышеупомянутый|above-mentioned
terajang, menerajang 1) пинать, давать пинёк|to kick 2) перен. игнорировать, пренебрегать|to ignore, to neglect
teraju весы|scales ◇ ~ **pimpinan** высшее руководство|top leadership
teran, meneran напрягаться, делать усилие|to strain oneself, to make an effort
terang 1. 1) свет, освещение|light 2) день, дневное время|day[-time] 2. 1) светлый; ясный|light; clear 2) чистый; вычищенный, расчищенный|clean; cleaned 3) ясный, отчётливый|clear, distinct 4) достоверный|reliable 5) очевидный|obvious
terang-terang 1. очень светлый|very light (clear) 2. откровенно, открыто|frankly, openly
berterang-terang см. **terang-terang** 2
keterangan 1) объяснение, разъяснение|explanation 2) доказательства; факты; сведения|evidence; facts; information
menerang [pac]светать|to dawn
menerangi 1) освещать|to lighten 2) объяснять, разъяснять|to explain 3) чистить, расчищать|to clear
menerangkan 1) тж. ~ **mata** прозреть|to recover one's sight 2) см. **menerangi** 2); 3) заявлять, сообщать|to declare, to inform 4) доказывать|to prove
penerangan 1) освещение, свет|light 2) см. **keterangan** 1); 3) информация|information; **jabatan** ~ отдел информации|information department
teras 1) сердцевина; ядро|pith; core, kernel 2) перен. сущность, основа|gist
berteras основываться, опираться|to be based (on)
teratai лотос|lotus

terban рúшиться, обваливаться|to collapse
terbang 1) лететь, летать|to fly; **dia ~ ke Singapura** он полетел в Сингапур|he flew to Singapore 2) мчаться, лететь; спешить|to fly, to rush, to race; to hurry 3) улетучиваться, исчезать|to vanish, to fly
berterbang летать; парить|to fly; to soar, to float
menerbangi пролетать (над чем-л.), перелетать (через что-либо)|to fly (over, across)
menerbangkan 1) пилотировать|to pilot (smth.), to fly (smth.) 2) запускать (змей)|to fly (a kite) 3) перевозить по воздуху|to carry by air, to fly (smth.) 4) перен. похищать (деньги)|to steal (money)
penerbang лётчик, пилот|pilot
penerbangan 1) полёт, перелёт|flight 2) авиация|aviation; ~ **awam** гражданская авиация|civil aviation; **ilmu** ~ аэронавтика|aeronautics
terbit 1) появляться, возникать|to appear, to arise 2) в[о]сходить|to rise; **pukul berapa matahari ~?** в котором часу восходит солнце?|at what time does the sun rise? 3) выходить [из печатни], издаваться|to be published 4) исходить, брать начало|to come, to originate (from)
terbitan издание|publication; ~ **berkala** периодическое издание|periodical ◇ **kata ~** лингв. производное слово|derivative [word]
menerbitkan 1) вызывать, быть причиной|to cause, to bring about 2) издавать, публиковать|to publish 3) тратить, расходовать|to spend 4) производить|to produce, to manufacture 5) издавать (звук)|to utter (a sound)
penerbit 1) издатель|publisher 2) издательство|publishing house

penerbitan издание, публикация|publication

teriak 1) крик|shout 2) плач|cry
berteriak 1) кричать|to shout 2) плакать|to cry

meneriak звать громким голосом|to call loudly

meneriakkan 1) выкрикивать (что-л.)|to shout out 2) расхваливать (товар)|to advertise (goods); to sing the praises (of goods)

terik 1) тугой, крепкий|stiff 2) узкий, плотно сидящий|tight 3) сильный (о жару)|fierce, strong (of heat) 4) перен. трудный, сложный|difficult, complicated
menerik[kan] 1) натягивать, затягивать|to tighten 2) торопить, подгонять|to hurry, to urge on 3) укреплять|to strengthen

terima: ~ **nasib** покоряться судьбе|to submit to one's fate; ~ **salah** признавать свои ошибки|to admit one's mistakes

menerima 1) брать; получать|to take; to receive 2) принимать, встречать|to receive; **cadangannya diterima baik** его предложение было встречено хорошо|his proposal was well received 3) принимать (в организацию)|to admit

menerimakan вручать|to hand in
penerima 1. адресат, получатель|addressee; **pesawat** ~ радиоприёмник|radio set 2. 1) способный; понятливый|capable; quick-witted 2) покорный|obedient

penerimaan 1) приём, принятие|reception, receiving 2) встреча, приём|reception 3) приём (в организацию)|admission (to), reception (into), enrolment (in)

terimakasih 1. благодарности|thanks; **mengucap** ~ благодарить, выражать благодарности|to thank 2. спасибо|thank you, thanks

berterimakasih быть благодарным|to be thankful (to)

terjang 1) нападение, атака|attack, assault 2) вторжение|invasion

menerjang 1) нападать, атаковать|to attack, to assault 2) вторгаться|to invade

penerjangan см. **terjang**

terjemah перевод (с одного языка на другой)|translation

terjemahan 1. см. **terjemah**; 2. переводный|translated

menterjemahkan переводить|to translate

penterjemah переводчик|translator

penterjemahan см. **terjemah**

terjun 1) прыгать вниз, спрыгивать|to jump down; **air** ~ водопад|waterfall 2) посвящать себя (чему-л.); окунуться (во что-л.)|to devote oneself (to smth.); to plunge (into)

berterjunan прыгать вниз разом (вместе)|to jump down all together

keterjunan неожиданно подвергнуться (чему-л.)|to be suddenly exposed (to smth.)

menerjuni 1) бросаться вниз, нырять (за чем-л.)|to jump down, to dive (for smth.) 2) изучать, исследовать|to study 3) повиноваться|to obey 4) выделять деньги (на что-л.)|to assign money (for)

menerjunkan 1) разрешать или заставлять прыгать вниз|to permit or to make smb. jump down 2) сбрасывать (с самолёта)|to throw down (from an airplane) 3) принижать; оскорблять|to belittle; to insult
◇ ~ **diri** отдавать (посвящать) себя (чему-л.)|to devote oneself (to smth.)

penerjunan прыжок с парашютом|parachute jump

terka[an] догадка; предположение|guess

menerka догадываться; предполагать|to guess

terkam, menerkam нападать, набрасываться|to attack, to assault

terkaman 1) нападение|attack, assault 2) хватка|grip 3) перен. власть|power

terlantar см. **telantar**

termometer термометр|thermometer

termos термос|thermos [flask]

ternak 1. происходить, быть родом|to come, to descend (from); **orang** ~ коренные жители, коренное население|natives, aboriginal population 2. скот, домашние животные|cattle; **tukang** ~ скотовод|cattle-breeder

◇ **tukang** ~ **wang** ростовщик|money-lender, usurer

ternakan см. **ternak** 2

bejr|ternak, menternak заниматься скотоводством|to breed (to rear) cattle

menternakkan разводить (скот)|to breed (cattle)

penternak скотовод|cattle-breeder, stock-breeder

penternakan скотоводство, животноводство|cattle-breeding, stock-breeding

terobos, menerobos прорывать (оборону)|to break through (a defence-line)

teroka, meneroka 1) расчищать лес (под пашню)|to clear the forest (for plough-land) 2) прокладывать путь (чему-л.)|to pave the way (for smth.) 3) осваивать|to master, to develop; ~ **hasil bumi** осваивать природные богатства|to develop natural resources

peneroka пионер, первооткрыватель|pioneer

teropong 1) труба, трубка|pipe, tube 2) бинокль; подзорная труба|binoculars; spy-glass; ~ **bintang (jauh)** телескоп|telescope; ~ **corong (endap, intip)** перископ|periscope; ~ **halus (hama, kuman, tuma)** микроскоп|microscope

meneropong[i] 1) наблюдать в

бинокль (телескоп и т. п.)|to observe (to look through)

binoculars (telescope etc.) 2) изучать, исследовать|to study

teror террор|terror

terowong[an] туннель|tunnel

terpa, berterpaan наперебой|in eager rivalry

terpaan нападение, атака|attack, assault

menerpa нападать, набрасываться|to attack, to assault

tertawa смеяться|to laugh

tertawaan посмешище|laughing-stock

mentertawakan, mentertawakan 1) осмевать|to mock (at), to ridicule 2) рассмешить|to provoke smb.'s laughter

tertib 1. порядок|order; ~ **acara** распорядок; повестка дня|routine; agenda; ~ **sopan** правила поведения; правила приличия|code of conduct; decorums 2. [находящийся] в порядке|orderly

bertertib 1) дисциплинированный|disciplined 2) вежливый|polite

keterampilan 1) [общественный] порядок|[social] order 2) тж. **adat** ~ правила поведения; правила приличия|code of conduct; decorums 3) аккуратность, опрятность|neatness, tidiness

menertibkan приводить в порядок; устраивать|to put in order; to arrange

teruk 1) тяжёлый (о болезни)|serious (of illness) 2) ожесточённый (о борьбе)|fierce (of fight) 3) изнурительный, тяжёлый (о работе)|exhausting, hard (of work)

teruna юноша|youth

terup I: **main** ~ играть в карты|to play cards

terup II **разг.** группа; отряд|group; team

terus 1. 1) прямо, напрямик|straight, ahead 2) безостановочно, непрерывно; постоянно, неизменно|unceasingly; contin-

uously, constantly 3) насквозь|through 4) сразу, немедленно|at once, immediately 2. чистый (без примесей)|pure; emas ~ чистое золото|pure gold
terusan 1. 1) канал|canal; ~ Suez Суэцкий канал|Suez Canal 2) разг. продолжение|continuation 2. разг. всё время, непрерывно|all the time, unceasingly
terus-terusan, terus-menerus см. terus 1 2)
berterus, ~ terang честно, открыто, прямо|honestly, frankly
berterusan см. terus 1 2)
menerusi 1. протыкать, пронзать|to pierce [through], to pass through 2. посредством, через, с помощью (чего-либо, кого-л.)|by means of, with the help (of smth., smb.); ~ **talivisyen** по телевидению|by television
meneruskan 1) протыкать, пронзать|to pierce 2) продолжать|to continue 3) передавать, пересылать (кому-л.)|to give over, to send (smb.)
tes тест|test
dites испытанный, проверенный|tested
tetal 1) плотный, густой|dense 2) твёрдый|hard, solid
tetamu гость|guest; **ruang** ~ гостиная|drawing-room, sitting-room
tetangga сосед|neighbour
tetap I 1. постоянный, неизменный|fixed, permanent, constant; **harga** ~ твёрдая цена|fixed price; **alamat** ~ постоянный адрес|permanent address 2. 1) постоянно, неизменно|permanently, constantly 2) всё ещё, по-прежнему|still; **dia** ~ **berkeyakinan bahawa...** он по-прежнему верит, что...|he still believes that ... ◇ ~ **hati** твёрдый, непоколебимый|firm, steadfast
ketetapan 1) устойчивость, постоянство|stability, constan-

су 2) определённости|definiteness 3) постановление, решение|resolution, decision; **mengambil** ~ принимать решение|to decide, to make a decision 4) приказ, распоряжение|order, instruction 5) стойкость, непоколебимость|steadfastness
menetap проживать (жить) постоянно|to live permanently
menetapi 1) держать (слово), выполнять (обещание)|to keep (one's word or promise) 2) выполнять (обязанности); исполнять (приказание)|to discharge (one's duties); to fulfil (an order)
menetapkan 1) упрочивать, укреплять; стабилизировать|to strengthen; to stabilize 2) определять, устанавливать|to determine, to establish 3) решать, постановлять|to decide 4) назначать (на должность и т. п.)|to appoint 5) проявлять стойкость; мужаться|to show steadfastness; to take courage
penetapan 1) установление, учреждение, введение|establishment, foundation, introduction 2) назначение; продвижение (по службе)|appointment; promotion 3) выполнение (обязанностей, обещания)|discharge; keeping (a promise)
tetap II, menetap вытирать (слёзы, пот)|to wipe (tears, sweat)
penetap тряпка|rag
tetapi, akan ~ но, однако|but, however
tetas, menetas 1) разрезать; распарывать|to cut; to [un]rip 2) вылупляться|to hatch out 3) разбиваться, раскатываться|to break, to split
menetaskan высиживать, выводить|to hatch
tetek I грудь (женская)|breast
menetek сосать грудь|to suck
meneteki кормить грудью|to nurse, to give suck (to)
tetek II, ~ bengek пустяк, ерунда|trifle, nonsense

tetes капля|drop
tetesan 1) капля|drop 2) потомок; внук|descendant; grandson
bertetesan, menetes капать|to drop
menetesi обрызгивать, окроплять|to sprinkle
tewas 1) потерпеть поражение, проиграть|to lose 2) погибнуть; пасть жертвой|to perish; to fall a victim (to) 3) провалиться (на экзамене)|to fail (at an examination)
ketewasan 1) поражение|defeat 2) гибель, смерть|death 3) несчастье|misfortune
menewaskan 1) наносить поражение, разбивать|to defeat 2) убивать (врага)|to kill (an enemy)
tiada не; нет|no; not; ~ **berapa** не слишком|not too; ~ **dua** единственный, несравненный|the only, incomparable; **dengan** ~ без|without
ketiadaan 1. отсутствие; недостаток (чего-л.)|absence; lack (of smth.) 2. ничего не иметь, оставаться ни с чем|to have nothing, to be left destitute, to be left with nothing
meniada отказываться|to refuse
meniadakan 1) отвергать, считать невозможным|to reject, to consider smth. impossible 2) избегать|to avoid 3) уничтожать, разрушать|to annihilate, to destroy 4) отменять|to abolish 5) распускаться|to dissolve 6) игнорировать, не обращать внимания|to ignore, to pay no attention (to)
peniadaan 1) отрицание|denial 2) уничтожение|destruction 3) отмена|abolition
tiang 1) столб; свая; подпорка; шест; мачта|post; pile; prop; pole; mast; ~ **bendera** флагшток|flagstaff; ~ **taligrap** телеграфный столб|telegraph-pole 2) перен. опора, надежда|

stand-by, support; ~ **negara** опора государства|the stand-by of a state
tiap[-tiap], setiap каждый, всякий|every, each; ~ **hari** ежедневно|every day; ~ **satu** каждый из|every one of
tiarap, bertiarap [лежащий] ничком|prone
meniarap лежать ничком|to lie prone (face downwards)
meniarapkan перевёртывать, переворачивать; опрокидывать вверх дном|to overturn; to turn upside-down
tiba 1) прибывать, приезжать|to arrive 2) наступать (о времени)|to come, to arrive (of time)
tiba-tiba неожиданно, вдруг|unexpectedly, suddenly
ketibaan прибытие, приезд|arrival
setiba по прибытии, по приезде|on one's arrival (arriving), on one's coming
tidak не; нет|no; not; ~ **alang** немало|a good deal (of); ~ **apa[-apa]** а) ничеро|nothing 6) разг. ничеро!, пустяки!|never mind!; ~ **boleh** ~ обязательно, непременно|without fail; ~ **lain dan** ~ **bukan** только, лишь|only; ~ **sekali** ни в коем случае|by no means
tidak-tidak бессмысленный, абсурдный|senseless, absurd
bertidak отрицать|to deny
ketidak: ~ **adilan** несправедливость|injustice
menidakkan, mempertidakkan 1) отвергать, отрицать|to reject 2) игнорировать, пренебрегать|to ignore
setidak[-tidaknya] по меньшей мере; во всяком случае|at least; in any case, at any rate
tidur 1) спать|to sleep; ~ **mati** спать мёртвым сном|to be dead asleep; **baju** ~ ночная рубашка; **pijama**|night-gown; **rujamas**; **kaki** ~ сонная|sleepy-head 2) отдыхать лежа|to take a rest lying; **masuk** ~ идти

спать; прилечь отдохнуть|to go to bed; to lie down for a short rest
tidur-tidur отдыхать лёжа, прилечь отдохнуть|to have a rest lying
ketiduran 1. *тж.* tempat ~ кровать, постель|bed 2. вдруг (неожиданно) заснуть|to fall asleep suddenly
ketidur-tiduran [постоянно] хотеть спать|to feel sleepy [constantly]
meniduri 1) спать (на чём-л.)|to sleep (on smth.) 2) совокупляться (с кем-л.)|to copulate (with smb.)
menidurkan 1. 1) укладывать спать; убаюкивать, усыплять|to put to bed; to lull to sleep 2) *перен.* усыплять|to lull (smth.) 3) лечить сном|to treat with sleep 2. усыпляющий, нагоняющий дремоту|drowsy
penidur соня|sleepy-head
petiduran кровать, постель|bed
se[ke]tiduran спать вместе|to sleep together
tertudur 1. уснувший|fallen asleep 2. *см.* ketiduran 2
tiga три|three
tiga[ke]-tiga[nya] *см.* ketiga[nya]
bertiga троём|the three of us (them, you)
ketiga[nya] трое|three
meniga третий|the third
mempertiga делить на три|to divide by three
pertiga одна треть|one third
tigabelas тринадцать|thirteen
tigasegi *геом.* треугольник|triangle; ~ *дуасам* равнобедренный треугольник|isosceles triangle; ~ *сам* равнобедренный треугольник|equilateral triangle; ~ *(sudut)* tepat прямоугольный треугольник|right-angled triangle
tidakai 1) различие|distinction, difference 2) изменение|alteration, change
bertikai 1) различаться|to differ (in, from) 2) расходиться во

мнении; спорить; ссориться|to differ in opinion; to dispute; to quarrel 3) противоречить, не соответствовать (чему-л.)|to contradict (smth.)
menikai возражать, выступать против|to object (to), to speak against
mempertikaikan 1) различать|to distinguish, to tell (from) 2) оспаривать|to dispute (smth.)
pertikaian 1) расхождение, разногласие|divergence, difference 2) ссора; конфликт|quarrel; conflict
tikam[an] удар (колющим оружием)|stab; luka ~ колотая рана|stab
bertikam[an]-tikam, bertikaman, tikam-menikam наносить друг другу удары (колющим оружием)|to stab one another
lidah ругаться, браниться|to scold, to swear
menikam 1) наносить удар, ранить (колющим оружием); заколоть|to stab; to stab to death 2) *перен.* пронизывать|to pierce, to penetrate; ~ *ke tulang sumsum* пронизывать до мозга костей|to pierce to the marrow of one's bones 3) *перен.* уязвлять, обижать|to hurt smb.'s feelings, to offend 4) выигрывать|to win
menikamkan *см.* menikam 1)
pertikaman драка (на ножах, кинжалах и т. п.)|fight (with knives, daggers etc.)
tikar циновка|mat
tiket *см.* teket
tikus мышь|mouse
menikus 1) притаяться|to lie low 2) помалкивать|to keep mum
tilam матрац; тюфяк|mattress
tilik пристальный взгляд|intense look
tilikan 1) *см.* tilik; 2) *перен.* взгляды, воззрения|views, opinions 3) предсказание|foretelling 4) надзор, наблюдение|supervision

menilik 1) пристально глядеть, вглядываться|to look intently 2) исследовать, изучать|to examine, to study 3) предсказывать|to foretell 4) осуществлять надзор; контролировать|to supervise; to control 5) навещать, проводить|to visit, to call on (smb.)
menilik *см.* tilik dari исходя из..., принимая во внимание, учитывая|proceeding from, taking into consideration (account)
penilik школьный инспектор|supervisor
penilikan 1) *см.* tilikan 2), 3), 4);
di bawah ~ под наблюдением (надзором)|under the supervision (of) 2) исследование|study, research
timah олово|tin; ~ *hitam* свинец|lead; ~ *sari* цинк|zinc
timbang, menimbang[an]-timbang 1) качать, убаюкивать|to dandle, to lull 2) подбрасывать|to toss up 3) обдумывать, взвешивать|to think over, to ponder (over)
timbang[an]-timbang[an]: anak ~ баловень, любимчик|pet; *pama* ~ ласковое прозвище|pet name
timba ведро|bucket, pail
bertimba черпать|to scoop
menimba 1) брать воду (из колодца)|to take water (from a well) 2) вычерпывать (воду из лодки)|to bail 3) *перен.* черпать (сведения и т. п.)|to draw (information etc.)
timbang, bertimbang равный; пропорциональный, соразмерный|equal; proportionate; ~ *balik* взаимный, обоюдный|mutual
timbang заместитель, помощник|deputy; ~ *Perdana Menteri* заместитель премьер-министра|Deputy Prime Minister; ~ *Presiden* вице-президент|vice-president
bertimbangan 1) находиться в равновесии|to keep one's bal-

ance 2) соответствовать|to correspond (to)
menimbang 1) приводить в равновесие, уравнивать|to balance 2) уравнивать|to make equal, to equalize
timbangan 1) уравниваемый|balanced; *batu* ~ гиря|weight 2) равный|equal
rasa симпатия|sympathy
timbang 1) ровня, пар|match; ~ *badan (nyawa)* любимый; любимая|sweetheart 2) весы|scales, balance; *batu (anak)* ~ гиря|weight 3) вес|weight 4) мнение, суждение, соображение|opinion, consideration
bertimbang уравниваться, быть уравновешенным|to be balanced
rasa симпатизировать|to sympathize (with)
bertimbang-timbang 1) взвешивать, обдумывать|to think over, to ponder over 2) сопоставлять|to compare (with)
bertimbangan *см.* bertimbang; ~ *rasa* симпатизировать друг другу|to sympathize with one another
kesetimbangan 1) равновесие|balance 2) душевное равновесие; уравнишенность|mental equilibrium 3) устойчивость, стабильность|stability
menimbang 1) взвешивать|to weigh 2) обдумывать; оценивать|to think over; to appraise 3) принимать во внимание, учитывать|to take into consideration (account)
menimbangkan 1) *см.* menimbang; 2) *см.* mempertimbang-kan 1)
mempertimbangkan 1) рассматривать, обдумывать; обсуждать|to consider, to think over; to discuss 2) передавать на рассмотрение|to submit for consideration
penimbang 1) весовщик|weigher 2) советник; консультант|adviser

penimbangan 1) взвешивание|weighing 2) весовая (помещение)|balance-room
pertimbangan рассмотрение, обдумывание; обсуждение|consideration; discussion
timbangan 1) равный, одинаковый|equal 2) сбалансированный; стабильный|balanced; stable
timbangan 1. соответствовать|to correspond (to) 2. в соответствии с|in correspondence (with)
timbangantara юр. третейский суд, арбитраж|arbitration
timbanganantara юр. третейский судья, арбитр|arbitrator
timbul 1) всплывать, подниматься на поверхность|to come (to rise) to the surface, to emerge 2) плавать, держаться на поверхности|to float 3) выдаваться, выступать|to protrude, to jut out; **gambar** ~ барельеф|bas-relief 4) появляться, возникать|to appear, to spring up 5) происходить, случаться|to happen, to take place 6) входить (о солнце, луне)|to rise (of the sun, the moon)
menimbalkan 1) поднимать на поверхность|to lift to the surface 2) перен. выносить на обсуждение, поднимать (вопрос)|to bring up, to raise (a question) 3) вызывать, возбуждать|to provoke, to arouse; ~ **rasa benci** вызвать чувство ненависти|to provoke hatred
timbun куча, груда|heap, pile
timbangan 1) см. **timbang**; 2) свалка|dump
bertimbun 1. 1) быть сваленным в кучу|to be heaped up 2) быть погребённым (под чем-л.)|to be buried (under smth.) 2. очень много, масса|a lot (of), heaps (of)
bertimbunan см. **bertimbun** 1)
menimbun 1) складывать (сваливать) в кучу, нагромождать, наваливать|to heap [up], to

pile [up] 2) зарывать, засыпать|to bury 3) расти, увеличиваться|to increase
menimbuni см. **menimbun** 2)
menimbunkan см. **menimbun** 1)
penimbun скупщик|buyer-up
penimbunan 1) собрание (складывание) в кучу (груду)|piling 2) склад|storehouse
tertimbun 1) см. **bertimbun** 1)
timbus, **menimbus** зарывать, погребать|to bury
tertimbus быть погребённым (под чем-л.)|to be buried (under smth.)
timpa, **bertimpa-timpa**, **timpa-bertimpa** в большом количестве; один за другим|in heaps, in great numbers; one after another
timpaan 1) груз, тяжесть|load, weight 2) бремя, забота|burden
menimpa 1) падать, обрушиваться|to fall down (in), to collapse 2) перен. обрушиваться, постигать|to descend (on), to befall (smb.)
menimpakan 1) обрушивать|to bring down; ~ **tembakan** обрушить огонь|to direct one's fire (against) 2) перен. навлекать|to bring upon
tertimpa 1) распространяться, ложиться, падать|to rest (with), to fall (on); **tanggungjawab** ~ di atas dirinya ответственность падает (ложится) на него|the responsibility rests with him 2) см. **menimpa** 2)
timun огурец|cucumber
timur 1. восток|the east; ~ **laut** северо-восток|north-east 2. восточный|eastern, east; oriental; **angin** ~ восточный ветер|east wind; **bahasa-bahasa** ~ восточные языки|oriental languages
ketimuran 1. восточный|eastern, east; oriental; **adat** ~ восточные обычаи|oriental customs 2. ориенталистика, востоковедение|orientalism
tin 1) белая жестянка|tin-plate 2) жестянка; консервная банка|

tin; can; **makanan dalam** ~ консервы|canned food
mengetin, **mentinkan** консервировать|to can
tindak, **bertindak** действовать, поступать|to act
tindakan 1) мероприятие; мера|measure; **mengambil** ~ а) принимать меры|to take measures б) действовать|to act 2) действие; поступок; акция|action; ~ **bersama** совместные действия|joint actions
menindakkan применять, использовать; осуществлять|to use; to exercise; ~ **kekerasan** применять силу|to use force
tindakbalas ответная мера|reprisal
tindas, **menindas** 1) сдавливать, сжимать|to squeeze, to compress 2) угнетать, притеснять|to oppress 3) подавлять (восстание и т. н.)|to suppress (a revolt etc.)
tindasan 1) притеснение, гнёт|oppression 2) подавление|suppression 3) копия; отпечаток|copy; imprint
penindasan см. **tindasan** 1), 2)
tertindas угнетённый; поработённый|oppressed; enslaved
tindih, **bertindih** 1. 1) громоздиться, быть наваленным друг на друга|to be heaped (piled) up 2) тесниться|to crowd 2. тесно, плотно|closely; tightly
tindihan 1) сжатие, сдавливание|squeezing, compression 2) угнетение, гнёт, притеснение|oppression
menindih 1) класть груз сверху; придавливать, прижимать|to put load (on); to press down 2) давить, нажимать|to press 3) угнетать, притеснять|to oppress
penindih пресс|press
penindihan см. **tindihan**
tinggal 1. 1) жить, проживать|to live 2) оставаться, задерживаться|to stay [on] 3) оставаться, быть в наличии|to re-

main; ~ 30 ringgit осталось 30 долларов|30 dollars remained 4) отставать|to fall (to lag) behind 5) игнорировать, оставлять без внимания|to ignore 2. 1) обитаемый|inhabited 2) оставленный, заброшенный|abandoned, deserted
ketinggalan 1. остаток|remainder 2. 1) быть оставленным (заброшенным)|to be abandoned (deserted) 2) отставать позади, отставать|to lag behind 3) опаздывать|to be late
meninggal, ~ **dunia** умирать|to die
meninggali 1) жить, населять|to inhabit 2) оставлять (что-л. для кого-л.)|to leave (smth. for smb.)
meninggalkan 1) покидать; уходить, уезжать|to leave (smth., smb.); ~ **Kuala Lumpur** уезжать из Куала-Лумпура|to leave Kuala Lumpur; ~ **isteri** оставлять (бросать) жену|to leave (to abandon) one's wife 2) завещать; оставлять [после себя]|to bequeath (to); to leave 3) упустить, не воспользоваться|to miss; ~ **peluang** упустить возможность|to miss an opportunity 4) опережать, оставлять позади|to leave behind 5) пропускать, не включать|to omit; **bab itu boleh ditinggalkan** эту главу можно опустить|this chapter may be omitted 6) отказываться, отступаться|to give up
peninggal см. **sepeninggal**
peninggalan 1. 1) остаток, остатки|remainder, remains 2) памятник [старинный]|ancient monument 2. см. **sepeninggal**
sepeninggal после ухода (отъезда, смерти)|after leaving (departure, death)
tertinggal 1) оставленный, покинутый|abandoned, deserted 2) отсталый|backward 3) оставшийся, излишний|remaining after, superfluous

tinggi 1. высокий|high; **dataran** (tanah) ~ возвышенность; плато|elevation; plateau; **kecepatan yang** ~ высокая скорость|high speed; **harga yang** ~ высокая цена|high price; **jawatan** ~ высокий чин|high rank 2. высотá|height 3. высокó|high ◇ ~ **hari** время около полудня|time about noon

ketinggian 1. высотá; возвышенность|elevation 2. находиться высокó|to stay high (above smth.)

meninggi 1) повышаться, подниматься вверх|to rise 2) повышаться, расти, увеличиваться|to grow, to increase

meninggikan, mempertinggi 1) повышать, делать более высоким|to heighten 2) повышать, увеличивать|to raise, to increase

peninggian повышение, подъем|rise

tingkah I причуда, каприз; странность|whim, caprice; oddity; **banyak** ~ капризный|capricious

tingkah II, **meningkah** [i] 1) отвечать (на вопрос)|to answer (a question) 2) вмешиваться в разговор; спорить|to interfere into (to break on) a conversation; to argue

tingkahlaku поведение|behaviour **bertingklaku** вести себя|to behave

tingkap окно|window

meningkap смотреть в окно|to look out of the window

tingkat 1) терраса; уступ|terrace 2) этаж; ярус|storey 3) класс (в школе)|form (at school) 4) стéпень, ступень|grade, degree

tingkatan см. **tingkat** 3), 4) **bertingkat** [-tingkat] 1) многоэтажный|multistorey 2) расположенный террасами (уступами)|terraced 3) постепенный, поэтапный|gradual, step by step **meningkat** 1) подниматься (по

лестнице); влезать (на дерево); садиться (на лошадь, велосипед)|to go upstairs; to climb (a tree); to mount (a horse, a bicycle) 2) возрастать, повышаться, увеличиваться|to grow, to increase, to rise 3) расти, вырастать|to grow

meningkat-ningkat 1) расти (повышаться) непрерывно|to increase (rise) continuously 2) располагаться террасами (уступами)|to be arranged in terraces

meningkatkan повышать, увеличивать|to raise, to increase **setingkat**: ~ **dengan** одинаковый, на одном уровне|equal, on the same level

tinjau, meninjau 1) вглядываться, всматриваться|to peer (into) 2) осматривать, обозревать|to survey 3) наблюдать, следить|to watch 4) навещать|to visit, to call on (at) 5) рассматривать, изучать|to study, to consider; ~ **balik** пересматривать|to revise

tinjauan 1) наблюдение|observation 2) осмотр|inspection 3) заключение, мнение|conclusion, opinion

tinjau-meninjau, bertinjau-tinjauan 1) смотреть (следить) друг за другом|to watch one another 2) быть начеку (настороже)|to be on the alert

peninjau 1) наблюдатель|observer 2) инспектор|inspector **peninjauan** 1) наблюдение|observation 2) наблюдательный пункт|observation-post

tinju кулак|fist; **ahli** ~ боксёр|boxer

bertinju драться на кулаках; боксировать|to spar; to box **meninju** бить кулаками|to fist, to strike with one's fists

peninju, petinju боксёр|boxer **pertinjuan** драка; бой боксёров|fight; boxing bout

tinta чернила|ink; ~ **cetak** типографская краска|printer's ink

tiorem теорема|theorem **tiori** теория|theory; ~ **evolusi** теория эволюции|theory of evolution; **pada** ~ **nya** теоретически|in theory, theoretically

tip чаевые|tip

tipikal типичный; типический|typical

tipis см. **nipis**

tipu, tipuan ловкий приём; уловка; обман|trick; ~ **daya** (helah, muslihat, belit) происки, интриги|intrigues

menipu обманывать; мошенничать|to swindle

penipu обманщик; мошенник|swindler

penipuan обман; мошенничество|swindle

tirai занавес; штора|curtain; blind ◇ ~ **belakang** подоплёка|hidden motive

tiri неродной|alien; **anak** ~ пасынок; падчерица|stepchild

tiru, meniru [kan] 1) подражать (кому-л.); брать пример (с кого-л.)|to imitate (smb.); to follow smb.'s example 2) подделывать|to forge; ~ **tanda-tangan orang** подделывать чью-л. подпись|to forge smb.'s signature

tiruan 1) подражание|imitation 2) имитация; подделка|imitation; **getah** ~ синтетический каучук|synthetic rubber

peniru подражатель; эпигон|imitator

tisis 1) курсовая работа; дипломная работа|course paper; graduation paper 2) диссертация|thesis

titel 1) титул; звание|title 2) заглавие, заголовок|title, heading

titil [an] мост, мостик|bridge

meniti переходить [через] мост (мостик)|to cross a bridge

titik 1. капля|drop 2. капать|to drop; **hujan** ~ ~ ~ накрапывал дождь|the rain was drizzling **bertitik, menitik** капать|to drop

menitikkan капать, лить по капле|to drop

titik II 1) точка|full stop, point; ~ **koma** точка с запятой|semicolon 2) точка, пункт, момент|point; ~ **permulaan** исходный момент, отправная точка|starting-point; ~ **persamaan** точка соприкосновения|point of contact; ~ **mata** центр внимания|centre of attention **menitik** ставить точку|to put a full stop

titikberat подчеркивание, выделение|emphasis

menitikberatkan подчеркивать, выделять|to emphasize, to highlight

titip, meniti [kan] отдавать (сдавать) на хранение; вверять|to deposit; to entrust

titipan то, что оставлено на хранение|smth. deposited

titis см. **titik** I

tiub 1) тубик|tube 2) труба, трубка|tube 3) камера (шины)|tube

tiup, bertiup 1) дуть, вёять (о вёме)|to blow, to be blowing (of wind) 2) распространяться|to spread

tiupan 1) дуновение|breath, whiff 2) гудок, свисток (звук)|hoot, toot (sound)

meniup 1) гнать ветром, развевать|to blow (smth.) 2) надуть, накачивать|to inflate 3) играть (на духовых инструментах)|to wind, to blow, to play (a wind-instrument) 4) перен. раздувать, разжигать|to blow out, to stir up

meniupkan см. **meniup** 1), 3), 4) **tobat** раскаяние, угрызения совести|repentance, [pangs of] remorse

bertobat раскисываться, чувствовать угрызения совести|to repent, to feel remorse, to suffer [pangs of] remorse

menobatkan вызывать раскаяние|to bring about repentance

tofan тайфун|typhoon

tohor 1) мелкий, неглубокий|shallow 2) пересохший|dry, dried up; **kapur** ~ негашёная известь|burnt lime 3) израсходованный|spent
bertohor пересыхать|to dry up
 ◇ **tidak** ~ **kaki** быть занятым по горло|to be very busy
menohorkan осушать|to dry
toilet туалет, уборная|toilet;
kertas ~ туалетная бумага|toilet paper
tokoh 1) форма; вид|form; shape 2) фигура; внешность, облик|figure; appearance 3) стиль, манера|style
bertokoh 1) иметь форму (вид) (чего-л.)|to have a form (of smth.) 2) выглядеть красивым (великолепным)|to look beautiful (splendid)
tokok I добавок, прибавка; довысок|addition, increase, augmentation; make-weight
bertokok возрастать, увеличиваться|to increase ◇ ~ **pula** кроме того|besides
menokok добавлять; увеличивать|to add; to increase; ~ **pengetahuan** расширять знания|to enrich knowledge
tokok II, penokok молоток|hammer
menokok 1) стучать, ударять (по чему-л.)|to knock, to bang (smth.) 2) вбивать, забивать; приколачивать|to hammer (in); to nail 3) играть на ударных инструментах|to play percussion instruments
tolak 1) толчок|push 2) мат. вычитание; минус|subtraction; minus; **sepuluh ~ lapan tinggal dua** десять минус восемь равняется двум|ten minus eight leaves two ◇ ~ **ansur** компромисс|compromise
tolakan см. **tolak** 1)
bertolak 1) отплывать; отбывать, отправляться|to sail; to depart (from), to leave 2) исходить (из чего-л.), основываться (на чём-л.)|to proceed (from),

to be based (on) ◇ ~ **ansur** идти на компромисс|to make a compromise
menolak 1) толкать|to push 2) избегать (опасности); отбивать (атаку); предупреждать (болезнь)|to avoid (danger); to beat off (an attack); to prevent (an illness) 3) отказываться; отвергать|to refuse; to reject 4) выгонять, изгонять|to drive away, to turn out 5) мат. вычитать|to subtract 6) вычитать, удерживать|to deduct ◇ ~ **tuah** упустить счастливую возможность|to miss a lucky chance
menolakkan 1) см. **menolak** 1), 4); 2) перекладывать (ответственность, и т. н.)|to shift (responsibility etc.)
penolak 1) толкач; толкатель|pusher 2) отражатель|reflector 3) противоядие; предохранительное средство|antidote; preventive remedy
penolakan 1) отказ (от чего-л.)|giving smth. up 2) отражение|reflection 3) отпор|repulse 4) предупреждение (болезни)|prevention (of an illness)
toleh, menoleh оглядываться; смотреть в сторону|to look back; to look aside
toleran терпимый, относящийся терпимо|tolerant
tolok см. **tara; tiada** ~ несравненный|incomparable
tolol глупый|stupid
tolong: minta ~ просить помощи|to ask for help
tolong-bertolong, bertolong-tolongan, tolong-menolong помогать друг другу|to help one another
ketolongan 1) получать помощь|to get help 2) быть спасённым|to be saved
menolong[i] 1) помогать; оказывать поддержку|to help; to extend assistance; ~ **wang** оказывать материальную поддержку|to give pecuniary aid 2)

спасать, избавлять|to save (from); ~ **nyawa** избежать смертельной опасности|to avoid mortal danger
penolong помощник|helper; assistant
pertolongan помощь; поддержка|help; support
tombak пика; копье|lance
tong 1) бочка, бочонок|barrel 2) тж. ~ **sampah** мусорный ящик|dust-bin
tonggak 1) столб; кол|post; stake 2) опора; подпорка|pier; prop 3) пень|stump 4) перен. молчаливый человек|taciturn man 5) перен. основа, фундамент|base, foundation
tongkat палка; прут|stick; rod; ~ **kail** удильщик|fishing-rod
bertongkat 1. с палочкой; на костылях|with a stick; on crutches 2. опираться|to lean (on)
menongkat[kan] 1) подпирать, поддерживать|to prop up, to support 2) поднимать|to lift
tonjol опухоль; шишка|swelling; bump
bertonjol шишковатый, бугристый; с наростами|uneven; bumpy, with excrescences
menonjol 1) см. **bertonjol**; 2) выступающий, торчащий|jutting out 3) бросающийся в глаза|conspicuous
menonjolkan 1) высовывать, выставлять|to put out 2) демонстрировать|to demonstrate 3) доводить до сведения|to bring smth. to smb.'s notice
tonton, menonton смотреть (представление, фильм)|to see (a show or film)
tontonan представление; зрелище|show, performance; spectacle
menontonkan, mempertontonkan 1) показывать спектакль|to show a performance 2) выставлять напоказ|to exhibit
penonton 1) зритель|spectator 2) наблюдатель|observer

topang 1) стойка, подпорка|prop 2) костыль|crutch
bertopang подпёртый; с подпоркой|propped [up]
menopang подпирающий|to prop up
topeng маска (тж. перен.)|mask; ~ **gas** противогаз|gas-mask
bertopeng в маске|masked
bertopengan, mempertopeng носить маску, носить личину|to put on a mask, to wear a mask
topi головной убор; шапка; шляпа|head-dress; cap; hat
bertopi в шляпе (шапке)|wearing a hat (cap)
toreh, menoreh делать надрез|to make an incision (on); ~ **getah** собирать каучук|to gather rubber, to rubber
torehan 1) надрез; зарубка|incision; notch 2) собранный каучук|gathered rubber
torpedo торпéда|torpedo; **kapal ~ торпéдный кáтер**|torpedo-boat
mentorpedokan торпéдировать|to torpedo
total 1. количество|quantity 2. всеобщий, полный|general, total; **perang** ~ тотальная война|total war
ditotal разг. подсчитанный; суммированный|counted up; summed up
tradisi традиция|tradition
tradisional традиционный|traditional
tragedi трагедия|tragedy
trajik трагический|tragic
traktor трактор|tractor
transformer эл. трансформатор|transformer
transistor транзисторный приёмник|transistor [radio]
transpor транспорт|transport
trem трамвай|tram
trigonometri тригонометрия|trigonometry
triko, kain ~ трико (материя)|tricot
trip поездка; прогулка|trip; walk
triti договор|treaty

trolī, ~ **bas** троллэйбус|trolley-bus
tropika, **kawasan** ~ тропики|the tropics
tropikal тропический|tropical
truk грузовик|truck, lorry
trumpet муз. труба|trumpet
mentrumpetkan [pac]трубить, [pac]трезвонить (о чём-л.)|to trumpet (smth.)
tua 1) старый|old; **hari** ~ старость|old age; **orang** ~ родители|parents 2) старший|elder; **ia** ~ **tiga tahun dari pada adik-nya** он старше своего брата на три года|he is three years older than his brother 3) давний, древний|old, ancient; **faham** ~ устаревшее мировоззрение|old-fashioned outlook; **harta** ~ наследство|inheritance 4) поздний|late; **malam sudah** ~ уже поздно|it's already late 5) спелый|ripe 6) тёмный (о цвете)|dark (of colour); **biru** ~ тёмно-синий|dark-blue ◇ **emas** ~ чистое золото|pure gold
tua-tua 1) глава, руководитель, начальник|head, chief, leader 2) веснушки|freckles
bertua-tua 1. по старшинству|by seniority 2. жить вместе до глубокой старости|to live together till a dying age
ketuaan быть в преклонном возрасте|to be of a venerable age
menuakan 1) старить|to make old 2) делать взрослым|to make adult 3) возглавлять|to head 4) назначать главой (руководителем и т. н.)|to appoint a head 5) женить; выдавать замуж|to marry off
pengetua 1) см. **tua-tua** 1); 2) директор школы|head-master
pertua: **yang di** ~ председатель|chairman
tertua 1. самый старый (старший и т. н.)|the oldest 2. старше|older
tuah удача, счастье|[good] luck; **mengadu** ~ попытаться счастья|to try one's luck

bertuah 1) быть счастливым (везучим)|to be lucky 2) приносить удачу (счастье)|to bring luck
ketudahan иметь удачу, находить счастье|to have luck
menuai см. **bertuah** 2)
tuai нож (для срезания стеблей риса)|reaping knife
tuai урожай (риса)|crop (of paddy)
menuai жать (рис)|to reap (paddy)
penuai 1) см. **tuai**; 2) жнец|reaper
penuaian сбор урожая|harvest, reaping
tuak пальмовое вино|palm-wine
tuala полотенце|towel; ~ **makan** салфетка|table-napkin
tualang, **orang** ~ бродяга; скиталец|tramp; wanderer
bertualang 1) бродить, скитаться|to wander 2) пускаться на авантюры|to seek (to go in for) adventures
petualang 1) см. **tualang**; 2) авантюрист|adventurer
petualangan 1) бродяжничество|vagranсy 2) авантюра|adventure
tuam грелка|hot-water bottle
bertuam делать компресс; пользоваться грелкой|to make a compress; to use a hot-water bottle
menuam[i], **menuamkan** 1) см. **bertuam**; 2) прицеливаться|to take aim (at), to aim (at)
tuai 1) господин, повелитель|sovereign 2) хозяин, владелец|master, owner 3) господин (в обращении)|Mister (form of address); ~-~ **dan puan-puan!** дамы и господа!|Ladies and Gentlemen!
tuai **an** знать, аристократия|nobility, aristocracy
ketuanaan 1) господство; право на управление (страной и т. н.)|domination, the right to rule (over a country etc.) 2) суверенитет|sovereignty

bertuan 1) иметь хозяина (владельца)|to have a master (an owner) 2) хозяйничать, распоряжаться|to run, to manage 3) служить (кому-л.), считать кого-л. своим господином|to serve (smb.), to regard smb. as one's sovereign
bertuankan см. **bertuan** 3)
menuai господствовать, властвовать|to dominate (over), to rule (over)
menuaikan, **mempertuan**[kan] см. **bertuan** 3)
pertuan: **Yang Di** ~ **Agung** Верховный правитель Малайзии|The Paramount Ruler of Malaysia
pertuanan 1) аристократия|aristocracy 2) власть, господство|power, domination
tuang 1, **besi** ~ чугуин; чугунное литьё|cast-iron; iron castings
tuangan 1) собир. литьё|castings, casts 2) литейная форма|mould, casting-form
bertuang литой|cast
menuang 1) наливать|to pour (into) 2) плавить, расплавлять|to melt 3) заливать (форму)|to mould
menuangi 1) разливать|to pour out 2) осыпать (градом пуль); засыпать (вопросами)|to round (with bullets); to bombard (with questions)
menuangkan см. **menuang** 1)
penuangan отливка, литьё|casting, cast
tuang II разг. пропустить, не явиться|to miss (smth.)
tuanku ваше (его) высочество|Your (His) Highness
tuai **punya** хозяин, владелец|master, owner
tuai **rumah** хозяин (по отношению к гостю)|host
tuai **tanah** помещик|landlord
tuas 1) рычаг|lever 2) ручка, рукоятка|handle
menuas пользоваться рычагом|to lever
tubi, **bertubi-tubi** стойкий, ус-

тойчивый, постоянный|persistent, stable
menubi упорствовать|to persist (in)
tubir 1) обрыв; пропасть; крутой берег|precipice; bluff; steep bank 2) край (обрыва и т. н.)|edge (of precipice etc.)
tubuh 1) тело; туловище|body; trunk 2) корпус (корабля)|body (of a ship) ◇ ~ **halus** душа|soul; ~ **kasar** плоть|flesh
bertubuh разг. здоровый, полный, плотный|healthy, stout, plump
berasetubuh совокупляться|to copulate (with)
menubuhkan 1) создавать, основывать, формировать|to set up, to found, to form; ~ **kabinet** формировать кабинет|to form a cabinet 2) воплощать|to embody
menyetubuhi см. **berasetubuh**
penubuhan создание, основание|establishment, foundation
pertubuhan организация, учреждение|organization, institution
perasetubuhan совокупление, половой акт|copulation, [sexual] intercourse
setubuh 1) гармоничный, полностью соответствующий|harmonious, fully conforming 2) см. **perasetubuhan**
tertubuh 1) созданный, основанный|established, founded 2) воплощённый, осуществлённый|embodied, realized
tuduh, **menuduh** обвинять (в чём-л.)|to charge (with)
tuduhan обвинение|charge
menuduhkan предъявлять обвинение|to charge (smb. with)
penuduh обвинитель; прокурор|prosecutor; Public Prosecutor
tertuduh быть обвинённым|to be charged (with)
tudung [по]крышка; покрывало|cover; coverlet; **kain** ~ платок, шаль|kerchief, shawl; ~ **lampu**

abajur|lamp-shade; ~ meja скатерть|table-cloth
bertudung покрытый, накрытый|covered
menudungi i) накрывать, покрывать, закрывать|to cover; ~ muka dengan tangan закрыть лицо руками|to cover one's face with one's hands
penudung см. tudung
penudungan покрытие, накрытие; защита|covering; protection
tertudung закрытый; защищённый|covered; protected
tugas 1) задание, задача|task; ~ kewajiban обязанность, долг|duty 2) назначение, функция|function
bertugas выполнять задание|to perform one's task
menugaskan давать задание|to assign a task
petugas тот, кто выполняет задание|smb. performing the task
tugu: ~ peringatan обелиск; памятник|obelisk; memorial, monument
Tuhan бог|God
bertuhan 1) верить в бога|to believe in God 2) обожествлять|to divinify, to idolize
ketuhanan 1) божественность|divinity 2) религиозность, вера в бога|religiousness; **ilmu** ~ богословие, теология|theology, divinity
mempertuhan[kan] см. bertuhan 2)
tuju направление, курс|direction, course; **kemana** ~ куда? куда [это] он направился?|where has he made for?
tujuan 1) см. tuju; 2) намерение; цель|intention
bertujuan см. menuju
bersetuju 1) совпадать; соответствовать|to coincide (with); to correspond (to) 2) соглашаться|to agree (with)
menuju 1) направляться, брать курс|to lay (to set) a

course, to make one's way (to) 2) намереваться; иметь целью|to intend; to aim at
menujui см. menuju 1)
menujukan 1) направлять|to direct 2) адресовать, предназначать (кому-л.)|to address (to smb.), to intend (for smb.)
menyetujui, **mempersetujui** соглашаться; одобрять|to agree (to); to approve (of)
menyetujui, **mempersetujui** приводить в соответствие, согласовывать|to bring smth. into conformity (with), to bring smth. into line (with)
persetujuan 1) соглашение|agreement 2) согласие; одобрение|approval 3) соответствие|conformity
tertugu 1) быть направленным|to be directed 2) быть адресованным (предназначенным)|to be addressed (intended) (for)
tujuh семь|seven
bertujuh всемером|seven together
tujuhbelas семнадцать|seventeen
tukang мастер, умелец; ремесленник|master, expert; craftsman; ~ pos почтальон|postman
bertukang, **menukang** заниматься каким-л. ремеслом|to deal in a craft
ketukangan 1) ремесло|craft 2) умение|skill
menukangi изготавливать, выделывать|to manufacture, to make
pertukangan 1) ремесленное производство|handicraft industry; **sekolah** ~ ремесленное училище|industrial school 2) объединение ремесленников|artisans' union, craftsmen's guild
tukar, **bertukar** 1) обмениваться, меняться|to exchange, to change 2) изменяться|to change 3) переодеваться, менять одежду|to change [one's clothes] 4) пересаживаться, делать пересадку|to change, to have a

change ◇ ~ akal сойти с ума|to go mad; ~ bulu а) линять (о животных)|to moult б) менять мнение|to change one's mind; ~ fikiran а) обсуждать|to discuss б) менять мнение|to change one's mind в) сходиться с умом|to go mad; ~ sebut расходиться во мнениях|to differ [in opinion]; **barang-barang** ~ ganti запасные части|spare parts
tukaran то, что дается в обмен; замена|smth. that is given in exchange; substitute
bertukar-tukar чередоваться|to alternate (with)
menukar[kan] 1) менять, заменять, обменивать|to exchange; to change; ~ pakaian переодеваться|to change [one's clothes] 2) перемещать|to transfer
tukar-menukar обмениваться, меняться|to exchange, to change
menukari обменивать (за что-либо), выменивать (за что-л.)|to exchange (for smth.)
penukaran, **pertukaran** 1) обмен, замена, смена|exchange, replacement 2) превращение|transformation 3) перемещение|transfer
tukik, **menukik** 1) прыгать вниз [головой]; нырять|to plunge, to dive 2) ав. пикировать|to dive
tukul, **penukul** молоток|hammer
menukul вбивать (забивать) молотком|to hammer
tulang 1) кость|bone; ~ belakang позвоночник|backbone 2) скелет, костяк|skeleton 3) перен. остов, каркас|skeleton, frame [work] 4) тж. ~ daun жилка (листа)|nerve (of a leaf)
bertulang 1) костистый|bony 2) имеющий каркас (остов)|having a frame ◇ **tidak** ~ бесхребетный, бесхарактерный|spineless
ketulangan подавиться костью|to choke on a bone
menulangi очищать от костей|to take out bones

tular, **menular** 1. заразный, инфекционный|infectious 2. распространяться, охватывать|to spread, to embrace
ketularan заражаться|to catch an illness
menulari, **menularkan** заражать, передавать инфекцию|to infect (with)
penularan заражение|infection; **zat** ~ вирус|virus
tuli глухой|deaf
menulikan, ~ **telinga** 1) оглушать; делать глухим|to deafen 2) притворяться глухим|to pretend to be deaf
tulin 1) чистый, беспримесный|pure 2) настоящий, подлинный|authentic, genuine
ketulinan подлинность|authenticity
tulis: **batu** ~ грифельная доска|slate; **buku** ~ тетрадь|note-book, copy-book
tulisan 1) то, что написано; произведение (литературное); статья|smth. that is written; work (of literature); article 2) почерк; шрифт|hand [writing]; type, print; ~ tangan письменно|in writing
bertulis написанный|written
menulis писать|to write
tulis-menulis 1) переписывать|to correspond 2) заниматься литературным творчеством|to do some writing
menulisi писать (на чём-л.)|to write (on smth.)
menuliskan 1) писать|to write 2) писать (чем-л.)|to write (with smth.); ~ **pensil** писать карандашом|to write with a pencil 3) писать (кому-л.)|to write (to smb.)
penulis 1) писатель; автор|writer 2) писец; клерк|clerk
tertulis см. bertulis
tulus, ~ **hati** (ikhlas) искренний; честный|sincere; honest; **dengan rasa** ~ ikhlas искренне, от чистого сердца|sincerely, from the bottom of one's heart

ketulusan, ~ hati искренность; честность|sincerity; honesty

tumang, menumang 1) отказываться (от чего-л.)|to refuse (smth.) 2) бояться|to be afraid (of) 3) сомневаться, колебаться|to hesitate

tumbang 1. падать, рушиться|to fall [in], to collapse; kerajaan ~ правительство пало|the government has fallen 2. зарезанный (о скоте)|slaughtered (of cattle) menumbangkan 1) валить; обрушивать|to bring down 2) перен. свергать|to overthrow

tumbuh 1) расти, произрастать|to grow 2) расти, вырастать|to grow 3) возникать, появляться|to arise 4) случаться, происходить|to happen

tumbuhan растение|plant tumbuh-tumbuhan растительность|vegetation

bertumbuh расти, произрастать|to grow

ketumbuhan 1. зарастать (трава)|to be overgrown (overrun) (with grass) 2. осна|smallprox

menumbuhi 1) расти, произрастать (на чём-л.)|to grow (on smth.) 2) вскочить (о прыще)|to come up (of a pimple)

menumbuhkan 1) выращивать, культивировать|to grow, to cultivate 2) развивать, совершенствовать|to develop 3) вызывать, возбуждать, порождать|to arouse, to give rise (to) penumbuhan 1) рост, произрастание|growing, growth 2) выращивание, культивирование|cultivation, growth 3) развитие, совершенствование|development

pertumbuhan рост, развитие|growth, development

tumbuk 1. ступа|mortar 2. обрубленный (о рисе)|peeled (of rice) tumbukan 1) то, что толкут|smth. that is pounded 2) столкновение|collision 3) толчок; удар|push; blow

bertumbuk 1. 1) драться; боксировать|to fight; to box 2) сталкиваться|to collide (with) 3) неожиданно встречаться, наталкиваться|to run (across) 4) совпадать|to coincide (with) 2. толчёный|pounded, ground

menumbuk[kan] 1) толочь|to pound, to grind 2) ударять, наносить удар|to strike, to hit 3) наталкиваться|to knock (against), to run (into)

penumbuk 1) ступа|mortar 2) кулак|fist 3) удар кулаком|strike with a fist

penumbukan толчение; дробление|pounding, grinding

tertumbuk 1. 1) столкнувшийся|collided (with) 2) толчёный|pounded, ground 3) избитый|beaten 2. см. bertumbuk 1 3)

◇ ~ akal растеряться, потерять голову|to lose one's head tumit 1) пятка|heel 2) каблук|heel (of a shoe)

tumpah литься, переливаться [через край]|to overflow, to run over

tumpahan 1) то, что вылило|smth. that is poured out 2) прилив (чувств)|flow (of sense)

ketumpahan быть облитым (залитым)|to be spilled (with) menumpahi обливать, заливать|to spill (over), to pour (over)

menumpahkan 1) выливать|to pour out; ~ darah проливать кровь|to shed one's blood 2) перен. изливать (чувств)|to pour out (one's feeling)

penumpahan, pertumpahan пролитие, переливание [через край]|spilling, pouring out; ~ darah кровопролитие|bloodshed

tertumpah 1. см. tumpah 2. пролитый, вылитый|spilled

tumpang: bertumpang tindih прильнуть плотно друг к другу|to cling close to one another tumpangan 1) груз|load 2) по-

сылка|parcel 3) тж. rumah ~ гостиница|hotel; mencari ~ а) искать ночлёр|to seek lodging for the night б) искать попутчика|to look for a fellow-traveler

menumpang[i] 1) останавливаться, жить (у кого-л.); ночевать (где-л.)|to put up (at); to stay for the night 2) ехать; плыть; лететь (на чём-л.)|to go by; to take; ~ kapal terbang лететь самолётом|to fly 3) составлять компанию (кому-л.)|to keep smb. company; to join (smb.) 4) принимать участие (в чём-л.)|to take part (in smth.) 5) разделять чью-л. участь|to share smb.'s fate 6) просить разрешения (у кого-либо)|to ask smb.'s permission; boleh saya ~ bertanya? можно мне спросить?|may I ask?

menumpangkan 1) поселять, размещать|to lodge, to accommodate 2) сажать (на поезд); отправлять|to put smb. (on the train); to send off 3) сопровождать|to accompany 4) поручать; оставлять на хранение|to entrust; to put smth. in storage; ~ diri kepada... вверить свою судьбу (кому-л.)|to entrust one's fate (to smb.)

penumpang 1. 1) пассажир|passenger 2) постоялец|lodger 2. пассажирский|passenger

penumpangan 1) проживание (на квартире), постой|staying; billeting 2) сопровождение|escorting 3) отправка|sending off 4) размещение|accommodation

tertumpang 1) поселённый|lodged 2) прилагаемый (к письму, заявлению)|enclosed (in a letter or application); ~ salam dari... примите привет от...|have regards from...; ~ salam kepada dia передайте ему привет|convey him regards

tumpas уничтоженный|destroyed ketumpasan уничтожение; ис-

коренение|destruction; uprooting

menumpas[kan] уничтожать; искоренять; кончать (с чем-л.)|to destroy; to eradicate; to put an end (to smth.)

tumpat 1) наполненный до краёв; набитый битком|full to the brim; cram-full 2) твёрдый; плотный|solid, compact 3) перен. расстроенный; обезумевший (от горя)|upset; out of one's head (because of grief)

ketumpatan плотность, компактность|solidity, compactness

menumpat[kan] 1) наполнять до краёв|to fill to the brim, to fill up 2) затыкать, закупоривать|to stop up, to cork tertumpat 1) см. tumpat 1); 2) зяткнутый, закупоренный|stopped up, corked

tumpu 1. опора; точка опоры|footing 2. до|up|to

tumpuan 1) см. tumpu 1; 2) помощь, поддержка|support 3) воен. сосредоточение (концентрация) сил|concentration of forces 4) центр внимания|centre (focus) of attention 5) цель|aim 6) место слияния (рек); перекрёсток (дорог)|confluence; cross-roads

bertumpu 1) опираться|to lean (upon) 2) отталкиваться; готовиться к прыжку|to push off; to prepare for jumping 3) делать что-л. как следует|to do smth. properly 4) перен. прочно устанавливаться|to take root 5) перен. собираться толпой, толпиться|to crowd bersempu см. bertumpu 2), 3)

menumpu 1) см. bertumpu 1); 2) перен. помогать, поддерживать|to support, to prop up 3) гнать (ветром)|to blow (by wind) 4) направлять, сосредоточивать|to direct, to concentrate; ~ usaha прилагать усилия|to make efforts

menumpukan 1) опираться (на что-л.)|to lean (upon) 2) откло-

нать (*просьбу*); отказывать|to reject (to turn down, to decline) (*one's request*); to refuse 3) покидать, уезжать|to leave 4) основывать мнение (*на чём-л.*)|to base *one's* opinion (on *smth.*) 5) *см.* **menunpu** 2), 4)
penunpu опора, подпорка|prop, support
penunpuan 1) установление опоры|setting up of a support 2) *перен.* укоренение|taking root 3) сосредоточение, концентрация|concentration
pertunpuan пересечение|crossing
tertunpu 1) отвергнутый|rejected; **permintaan** у его просьба отклонена|his request is rejected 2) сосредоточенный (*на чём-л., ком-л.*)|concentrated, fixed (on)
tunpu 1) тупой|blunt 2) *перен.* глупый|dull 3) *перен.* притупившийся (*о чувстве*)|deadened (*of senses*)
menunpu 1) затуплять|to blunt 2) *перен.* притуплять|to deaden
tunai 1. наличный|available; **wang** ~ наличные деньги|cash, ready money 2. 1) сразу, немедленно|right away, straight away 2) в это же время|at the same time
menunai 1) оплачивать наличными|to pay in cash 2) выполнять, исполнять|to fulfil; ~ **tugas** исполнять [свой] обязанности|to fulfil *one's* duties 3) сдерживать (*слово, обещание*)|to keep (*one's* word, promise)
penunai, **pertunai** 1) оплата наличными|cash-payment 2) выполнение, исполнение|fulfilment
tunang[an] невеста; жених|bride; bridegroom
bertunang[an] быть помолвленным (обрученным)|to be engaged (to *smb.*)
menunang просить руки, де-

лать предложение|to propose (to *smb.*)
menunangkan, mepertunangkan помолвить, обручить|to get engaged (to *smb.*)
penunangan, pertunangan помолвка, обручение|engagement
tunas 1) почка; бутон|bud 2) росток, побег|sprout
bertunas 1) давать почки; пускать ростки|to bud; to sprout 2) *перен.* иметь потомство|to have posterity 3) *перен.* возникать, появляться|to arise, to appear
menunas давать ростки, прорастать|to sprout
tunda I, menunda 1) буксировать, тянуть на буксире|to tow (*a boat*) 2) *перен.* идти следом|to follow (*smb.*)
bertunda 1) буксировать, тянуть на буксире|to tow (*a boat*) 2) *перен.* следовать друг за другом|to follow *one* another
penunda: kapal ~ буксир (*судно*)|tug-boat; tali ~ буксир (*трос, канат*)|towing rope
tunda II, menunda[kan] откладывать, отсрочивать|to put off, to postpone
penundaan отсрочка|postponement
tertunda отсроченный|postponed
tunduk, menunduk 1) наклонять голову; нагибаться|to bow *one's* head; to bend 2) сдвигаться, покоряться; подчиняться, повиноваться|to give in (to), to submit (to); to obey
ketundukan 1) поклон|bow 2) капитуляция|surrender, capitulation 3) повиновение|obedience
menundukkan 1) наклонять, нагибать|to bend 2) наносить поражение; покорять|to defeat; to subdue
tunggal 1. единственный; неповторимый|the only; inimitable; anak ~ единственный ребенок|the only child 2. полностью,

совершенно|completely, fully; **dengan** ~ **hati** от всего сердца|from the bottom of *one's* heart
ketunggalan 1) оригинальность, своеобразие, неповторимость|originality, singularity 2) единство|unity; ~ **Tuhan** единобожие, монотеизм|monotheism; ~ **fikiran** единодушие|unanimity
menunggalkan 1) делать что-л. единственным|to make *smth.* unique; ~ **bahasa Malaysia sebagai bahasa kebangsaan** сделать малайзийский язык единственным национальным языком [в стране]|to make the Malaysian language the only national language [in the country] 2) сосредоточивать, концентрировать|to concentrate; ~ **fikiran** сосредоточивать внимание|to turn *one's* attention (to)
tunggang I опрокинутый, перевернутый|overturned
menunggangkan, mepertunggangkan переворачивать вверх дном|to turn upside-down
tunggang II крутой, отвесный|steep ◇ ~ **hati** твердый, решительный|resolute, determined
tunggang III: ~ **gunung** вечером, на закате|in the evening, at the sunset; **kuda** ~ верховая лошадь|saddle-horse
menunggang 1) ездить или сидеть верхом|to ride; ~ **basikal** ездить на велосипеде|to ride a bicycle 2) *перен.* использовать в своих целях|to use for personal ends
penunggang всадник|rider; ~ **basikal** велосипедист|cyclist
tunggu, menunggu 1) присматривать; сторожить|to look (after); to keep watch (over) 2) ждать, ожидать|to wait (for); ~ **sekejap!** подождите минутку|wait a minute!; ~ **angin lalu** ждать понапрасну|to wait in vain; **ruang** ~ зал ожидания|waiting-room 3) проживать, обитать|to live, to inhabit

bertunggu охранять, стоять на страже|to protect, to guard
menunggu-nunggu, tertunggu-tunggu ждать (ожидать) долго|to wait for a long time
menunggu 1) присматривать; сторожить|to look (after); to keep watch (over) 2) проживать, обитать|to live, to inhabit
menunggukan 1) ждать (*кого-л., что-л.*)|to wait (for) 2) надеяться, рассчитывать (*на что-л.*)|to rely (on, upon), to depend (upon), to count (on)
penunggu 1) сторож|watchman 2) *тот, кто ждёт*|he who waits
tunggul 1) пень|stump 2) шест; кол|pole; stake
tungku *см.* **tuanku**
tunjang: akar ~ воздушный корень|air-root
tunjangan 1) пособие (*денежное*)|allowance 2) помощь, поддержка|support
bertunjang 1) иметь корни|to have roots 2) *перен.* придерживаться (*чего-л.*); основываться (*на чём-л.*)|to adhere (to), to stick (to); to be based (on)
menunjang 1) поддерживать, поддерживать|to prop up, to support 2) помогать, оказывать поддержку|to support
penunjang 1) *тот, кто оказывает помощь, поддержку*|he who helps, supports 2) спорт. болельщик|fan
tunjuk *см.* **menunjuk**; **jari** ~ указательный палец|forefinger; ~ **perasaan membantah** демонстрация протеста|demonstration of protest; **mengusur** ~ **perasaan** разгонять демонстрацию|to disperse demonstration
menunjuk 1) показывать, указывать (*пальцем*)|to point (*a finger* at) 2) показывать|to show; ~ **perasaan** демонстрировать, устраивать демонстрацию|to demonstrate 3) назна-

чать; выдвигать|to appoint, to promote 4) давать показания; свидетельствовать|to testify
menunjuki показывать (что-либо кому-л.); обучать (кого-л. делать что-л.)|to show (smth. to smb.); to train (to do smth.)
menunjukkan 1) показывать, указывать (чем-л.)|to point (at, to) 2) демонстрировать, показывать|to demonstrate, to show 3) выражать, проявлять|to express, to manifest 4) представлять (кого-л. кому-л.), знакомить|to introduce (smb. to smb.), to present (to) 5) объяснять|to explain 6) доказывать|to prove
mempertunjukkan 1) демонстрировать; давать представление|to demonstrate, to give a performance 2) выставлять, экспонировать|to exhibit 3) приводить доказательства|to present evidence
penunjuk 1) указатель; стрелка|indicator; pointer 2) проводник|guide, conductor 3) инструкция, указание|directive, direction 4) *тж.* ~ **perasaan** демонстрант, участник демонстрации|demonstrator
petunjuk *см.* **penunjuk** 1), 3)
pertunjukan 1) представление|performance 2) выставка|exhibition 3) совет, рекомендация|advice, recommendation
tuntut, menuntut 1) требовать|to demand; ~ **maaf** требовать извинений|to demand satisfaction 2) взыскивать|to exact 3) защищать, отстаивать|to guard, to protect 4) стремиться (к чему-л.); добиваться (чего-л.)|to strive (for), to seek (smth.) 5) изучать; учиться|to study 6) подавать в суд|to bring an action (against)
tuntutan 1) требование|demand 2) *юр.* иск, претензия|claim
penuntut 1) претендент|pretender 2) *юр.* истец|plaintiff 3) ученик; студент|pupil; stu-

dent; ~ **baru** первокурсник|first-year student
tupai белка|squirrel
turap штукатурка|plaster
berturap оштукатуренный|plastered
menurap штукатурить|to plaster
turis турист|tourist
turun 1) спускаться, опускаться, сходить|to go down 2) двигаться (плыть) вниз по течению; идти по ветру|to go down the stream; to go down the wind 3) садиться, заходить (о солнце)|to set (of the sun) 4) сходить (с парохода); выходить (из машины)|to disembark; to get out 5) падать, понижаться|to fall, to drop 6) переходить по наследству|to pass by right of inheritance 7) идти, выпадать (о дожде, снеге)|to fall (of rain, snow) ◇ ~ **naik** неровный (о дороге)|rough, uneven (of a road); ~ **tangan** а) вмешиваться|to interfere (in, with) б) принимать участие|to take part (in)
turunan 1) потомок|descendant 2) поколение|generation 3) наследство|inheritance
keturunan 1. *см.* **turunan**; 2. страдать наследственной болезнью|to suffer from a hereditary disease
menurun 1. наклонный, покаты́й|inclined, slanting 2. *см.* **turun** 1
menuruni спускаться, сходить|to go down; ~ **tangga** спускаться по лестнице|to go downstairs
menurunkan 1) спускать; сбрасывать|to let (to put) down; to throw down 2) высаживать (из автобуса и т. п.)|to make smb. get off (a bus etc.) 3) понижать (в должности); разжаловать|to degrade; to reduce in rank 4) снижать (цену); уменьшать, сокращать|to bring down, to reduce (a price); to lessen, to

cut down 5) оставлять в наследство|to leave an inheritance (to)
penurunan 1) спуск; склон|slope 2) разгрузка|unloading 3) снижение (цен); сокращение|reduction (of prices); cutting down
turun II, **menurun** 1) снимать копию|to make a copy 2) подражать (кому-л.)|to imitate (smb.)
turut 1) *тж.* ~ **serta** (hadir) присоединяться; принимать участие|to join; to take part (in) 2) подчиняться, повиноваться|to obey
[turut]-turutan 1. подражание, копирование|imitation 2. следующий вместе, попутный|going together
berturut последовательный, следующий один за другим|successive, consecutive
berturut-turut, berturutan 1) непрерывно|continuously 2) неоднократно|repeatedly
menurut 1. 1) следовать|to follow (smb., smth.) 2) брать пример, подражать|to follow smb.'s example, to imitate 3) *см.* **turut** 2); 4) выполнять (просьбу)|to fulfil (smb.'s request) 2. согласно, в соответствии с|according to
turut-menurut идти на взаимные уступки|to make mutual concessions
menuruti 1) *см.* **menurut** 1) 1), 2); 2) разрешать, позволять|to allow, to permit 3) *см.* **turut** 2); 4) подавать пример|to set an example
menurutkan 1) сопровождать|to accompany 2) *см.* **menuruti** 2); 3) основываться (на чем-л.)|to be based (on)
penurut 1. покорный, послушный|submissive, obedient 2. последователь|follower
perturutan 1) последовательность|succession 2) продолжение|continuation
tusuk, menusuk 1) пронзать, прокалывать|to pierce

2) проникать, пронизывать|to penetrate
tutup 1. 1) закрытый|closed 2) покрытый|covered 2. [по]крышка|cover; ~ **kepala** головной убор|head-dress; ~ **meja** скатерть|table-cloth
tutupan 1) [по]крышка|cover 2) заключение | imprisonment; **orang** ~ заключенный|prisoner; **rumah** ~ тюрьма|prison
bertutup с [по]крышкой|with a cover
menutup[i] 1) закрывать; запира́ть|to shut; to lock; ~ **mata** а) зажимываться|to screw up one's eyes б) *перен.* закрывать глаза́ (на что-л.)|to overlook (smth.) в) *перен.* умирать|to die 2) накрывать (что-л. чем-либо)|to cover (smth. with smth.) 3) *перен.* скрывать, утаивать|to conceal 4) заключать в тюрьму|to imprison 5) покрывать (расходы)|to meet, to cover (expenses) 6) завершать, заканчивать|to complete, to finish
penutup 1) *см.* **tutupan** 1); 2) конец, заключительная часть|end, final part
penutupan 1) закрытие|closing 2) окончание|ending
tutur слово; выражение|word; expression; ~ **bahasa** (cakap, kata) разговор, беседа|talk, conversation; **buah** ~ предмет разговора (беседы)|subject of conversation, topic
bertutur говорить|to speak; ~ **dalam beberapa bahasa** говорить на нескольких языках|to speak several languages
bertutur-tutur беседовать, разговаривать|to talk
menuturkan 1) произносить|to pronounce 2) сообщать, рассказывать|to report, to tell
penuturan 1) сообщение, рассказ|report, story 2) обсуждение|discussion
pertuturan 1) произношение|pronunciation 2) разговор, беседа|talk, conversation

U

uak, **menguak** 1) мычать|to low
2) квакать|to croak

uang см. **wang**

uar I см. **wap**

uar II, **menguar** зевать|to yawn
uar[uar] публичное оглашение
(заявление)|public announcement
(statement)

menguar[uar] оглашать, объявлять во всеуслышание|to proclaim, to announce

menguar[uar]kan 1) см. **menguar**; 2) распространять новости|to spread news

penguaran публичное оглашение
(заявление)|public announcement
(statement)

ubah отличие, разница|difference;
tak ~ одинаковый|equal, the same

ubahan 1) изменение|change
2) что-л. изменённое|smth. changed

berubah изменяться|to change;
~ **air muka** измениться в лице
|to change one's countenance; ~

menjadi становиться|to become;
kertas ~ **menjadi kuning**

бумага пожелтела|paper has become yellow ◇ ~ **akal** сойти с ума|to go mad; **lekas** ~ **hati**

непостоянный|fickle, unstable
berubah-ubah непостоянный, переменчивый | inconstant, changeable

mengubah 1) см. **berubah**; 2) изменять|to change; ~ **rang**

undang-undang вносить поправку в законопроект|to introduce an amendment into a bill 3) перерабатывать; пере-
сматривать|to remake; to revise 4) нарушать, не соблюдать|

to break, to violate; ~ **sumpah** нарушать клятву|to break one's oath

mengubahi см. **mengubah** 2), 3), 4)

mengubahkan см. **mengubah** 2), 3)

perubahan изменение, перемена|change, alteration; ~ **dalam masyarakat** изменения в обществе|changes in society

uban седые волосы|grey hair
beruban 1. 1) седой|grey 2) пожилой|elderly 2. седеть|to grow grey

menguban 1) см. **beruban** 2; 2) см. **mengubani**

mengubani 1. выдёргивать седые волосы|to pull out grey hairs 2. изношенный (о одежде)|shabby (of clothes)

ubat 1) лекарство|medicine; ~ **batuk** средство от кашля|medicine against coughing; ~ **tidur** снотворное|soporific 2) химикалии|chemicals; ~ **pembunuh kuman** дезинфицирующее средство|disinfectant; ~ **bedil** порох|gunpowder 3) разг. батарея сухих элементов|dry battery 4) заклинание; магия; чары|exorcism; magic; charm

ubatan заклинание; магия; чары|exorcism; magic; charm
ubat-ubatan различные лекарства|different medicines

berubat 1) принимать лекарство|to take medicine 2) лечиться; обращаться к врачу|to undergo treatment; to go to the doctor 3) вылечиваться|to be cured (of), to recover (from)

mengubat[i] 1) давать лекарство|to give medicine (to) 2) лечить (кого-л.)|to treat (smb.) ◇ ~ **hati** утешать|to console

mengubatkan 1) использовать (применять) что-л. в качестве лекарства|to use smth. as a medicine 2) лечить (чем-л.)|to treat (with smth.)

memperubatkan лечить (чем-л.)|to treat (with smth.)

pengubat лекарство|medicine ◇ ~ **hati** утешение|consolation

pengubatan лечение|[medical] treatment

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih** выражать благодарность|to express one's thanks (to) 2) произносить|to pronounce 3) выступать с речью|to deliver a speech

pengucapan выражение|expression

uda младший|younger; **mak** ~ тётя (младшая сестра отца или матери)|aunt (mother's or father's younger sister)

udang зоол. креветка|prawn; ~ **laut** langýsta|crayfish; ~ **galah** omárp|lobster

perubatan лечение|[medical] treatment

terubati излечимый|curable

uber, menguber гнаться, преследовать|to chase

ubi клубень|tuber; ~ **kayu** тапиока, маниока|manioc; ~ **ken-tang** сладкий картофель|sweet potato

ubin 1) тж. **batu** ~ кафель|tile 2) карт. бубны|diamonds

ubun[ubun] 1) анат. темя|sinciput 2) макушка|crown, top of the head

ubur[ubur] зоол. медюза|jellyfish ◇ **payung** ~ зонтик, от-
деланный бахромой|fringed umbrella

ucap, berucap 1) произносить|to utter 2) выступать с речью|to deliver a speech

ucapan 1) произнесение|utterance, pronouncing 2) выступление, сообщение|speech; report 3) выражение (пожелания, благодарности и т. п.)|expression (of wish, thanks etc.); ~ **selamat** поздравление|congratulation

mengucap см. **mengucapkan**; ~ **kalimah syahadat** исповедоваться|to confess

mengucapi звать, называть по имени|to call smb. by smb.'s name

mengucapkan 1) выражать|to express; ~ **salam** приветствовать|to greet; ~ **selamat** поздравлять|to congratulate; ~ **terimakasih**

stone; **tabung** ~ пробирка|test-tube; **tahan** ~ проверенный, испытанный|tested, tried **ujian** 1) *см.* uji; 2) анализ|analysis; ~ **kimia** химический анализ|chemical analysis **beruji** испытывать (свою силу и т. н.)|to try (one's strength etc.)

keujian *уст.* терпеть поражение|to suffer a defeat

menguji испытывать, проверять; определять качество|to try, to test; to ascertain the quality (of)

penguji 1) прибор для испытания|tester 2) испытатель; экзаменатор|tester; examiner

pengujian *см.* uji

ujung 1. 1) конец; окончательность|end; extremity; ~ **lidah** кончик языка|tip of one's tongue; ~ **mata** лезвие|blade 2) окраина|outskirts 3) окончание, конец|end; ~ **tahun** конец года|the end of the year; **di ~ pertemuan** в конце встречи|at the end of the meeting 4) намерение, цель|intention, aim 5) *геогр.* мыс|cape 2. крайний|extreme

berujung 1) иметь конец (оконечность)|to have an end (an extremity); **tak** ~ бесконечный|endless 2) оканчиваться|to finish; to end; ~ **minggu** отдыхать с субботы до понедельника|to week-end

keujungan быть раненным (холодным оружием)|to be wounded (by a cold steel)

mengujung 1) подходить (приближаться) к концу|to approach the end 2) обостряться|to be aggravated

pengujung конец|end

ujud I *см.* wujud

ujud II намерение, цель|intention, aim

berujud намереваться|to intend **mengujud[kan]** 1) предназначать|to intend (for) 2) подразумевать|to imply

ukir: tukang ~ резчик, гравёр|carver

ukiran 1) резные украшения; резьба|fretwork; carving 2) резьба, гравировка|carving, engraving

ukir-ukiran *см.* ukiran 1)

berukir 1) резной; инкрустированный|carved; inlaid 2) покрытый татуировкой|covered with tattoo

mengukir гравировать, резать (по дереву и т. н.)|to engrave, to carve ~ **senyuman** улыбаться|to smile

ukir-mengukir *см.* ukiran 2)

mengukirkan 1) *см.* mengukir; 2) запечатлеть (в памяти и т. н.)|to imprint (in memory etc.)

pengukir 1) резчик, гравёр|carver 2) резец|chisel

pengukiran *см.* ukiran **terukir** 1. выгравированный, вырезанный|engraved, carved 2. врезаться, запечатлеться|to be imprinted (in); **peristiwa itu ~ dalam sejarah** это событие вошло в историю|this event has gone down into history

uktab кошун|kite

ukup 1) ладан, фимиам|incense 2) *тж.* minyak ~ духи|perfume, scent

ukuran 1) духи|perfume, scent 2) кадило, курильница|censer **berukup** 1. душиться (духами)|to scent oneself 2. надушенный|scented

mengukup[i] 1) окуривать|to fumigate 2) душить (духами)|to scent

perukuran *см.* ukuran 2)

ukur: ilmu ~ геометрия|geometry; **pita** ~ мерная лента|measuring tape **ukuran** 1) измерительный прибор, измеритель|measuring instrument 2) мера|measure; ~ **panjang** меры длины|measures of length 3) размер; мерка|size; measurement; **ini bukan ~ saya** это не мой размер|it is

not my size 4) критерий, мера|criterion

mengukur 1) измерять; снимать мерку|to measure; to take measurements 2) сравнивать и оценивать|to compare and appraise ~ **jalan** прогуливаться|to take a walk

pengukur 1) тот, кто измеряет|he who measures 2) *см.* ukuran 1)

pengukuran измерение|measuring

seukur равной величины|of the same size

ulam 1) острая приправа из овощей|spiced vegetable seasoning 2) *перен.* любовница|mistress **ulam-ulam**, **ulaman** *см.* ulam 2)

ulama богослов|theologian

ulang: ~ cetak переиздание|republication; ~ **tahun** годовщина, юбилей|anniversary, jubilee

ulang-ulang венók|wreath

ulangan 1. повторение|repetition 2. повторный, повторяющийся|repeated

berulang 1) возвращаться|to return 2) повторяться|to repeat; ~ **kali** неоднократно|repeatedly; ~ **kata** повторять (твердить) одно и то же|to repeat the same thing over and over again; ~ **tahun** отметить годовщину (юбилей)|to celebrate (to mark) the anniversary (jubilee)

berulang-ulang 1. возвращаться снова и снова|to recur 2. неоднократно|repeatedly 3. повторяющийся|repeating

mengulang[i] 1) повторять, делать что-л. неоднократно|to repeat, to do smth. repeatedly 2) навещать|to visit

mengulang-ulang *см.* mengulang 1)

mengulang-ulangi *см.* mengulang

pengulang 1) тот, кто повторяет что-л.|he who repeats smth. 2) пенетитор|coach, tutor

pengulangan 1) повторение|repetition 2) возвращение|recurrence

seulang вновь, снова|again, once again

ular змея|snake; ~ **cincin emas** уж|grass-snake; ~ **sawa** питон|python; ~ **tedung** кобра|cobra ~ **kepala dua** двурушник|double-dealer

ular-ular 1) шланг|hose 2) флажок, вымпел|penpon

ularan шланг|hose

ulas I 1) чехол; наволочка|cover; pillow-case 2) кожура|peel 3) долька (плода)|segment (of fruit)

ulasan *см.* ulas 1)

berulas под чехлом; в наволочке|under a cover; in a pillow-case

mengulas[i] 1) закрывать чехлом; надевать наволочку|to cover; to put a pillow-case (on a pillow) 2) укутывать (спящего)|to wrap up (a sleeping person)

ulas II, mengulas анализировать; рассматривать; делать обзор|to analyse; to consider; to review **ulasan** анализ; обзор; комментарий|analysis; review; commentary; ~ **berita** обзор последних известий|survey of the latest news; ~ **selari** репортаж с места событий|on-the-spot reporting

pengulas, ~ **berita** обозреватель; комментатор|observer; commentator

ulat I гусеница; личинка; червяк, червь|caterpillar; maggot; grub; worm; ~ **sutera** шелковичный червь|silk-worm ~ **macam** ~ великое множество|a great deal (of), multitude **berulat** червивый, изъеденный червями|wormy, worm-eaten

ulat II 1) крепкий, прочный|strong, durable 2) стойкий, непоколебимый, упорный, настойчивый|staunch, persistent

uli печенье из риса|rice-cake

menguli месить тесто|to knead dough
ulir *tex.* резьба, нарезка|thread
ulit, berulit 1) байкать|to lull
 2) спать вместе|to sleep together
mengulit[ulit], menguliti, mengulitkan 1) убаюкивать (ребёнка)|to lull (a baby) 2) обнимать|to embrace
pengulit 1) колыбельная [песня]|lullaby 2) утешение|consolation
ulung 1) опытный; умелый|experienced; skillful 2) выдающийся, видный|outstanding, prominent; **tokoh** ~ видный деятель|prominent figure 3) ловкий, хитрый|smart, ingenious
keulungan 1) превосходство|superiority 2) умение; опыт|skill; experience
umang[umang] 1) рак-отшельник|hermit-crab 2) *перен.* приживальщик, нахлебник, паразит|sponger
umat 1) единоверцы|co-religionists; ~ **Islam** мусульмане|Moslems 2) общественность; [весь] народ|community; people 3) *тж.* ~ **manusia** человечество|mankind
umbar, mengumbar 1) выпустать, освобождают|to let out, to release 2) давать волю (чему-л.)|to give vent (to smth.)
umbi 1) клубень|tuber 2) *тж.* ~ **akar** корень (стержневой)|root (pivotal) 3) основание, нижняя часть|base, foot 4) корень зуба|root of a tooth
umbi-umbian разные клубни|different tubers
umbuk лесть, льстивая речь|flattery, blandishment
mengumbuk 1) подольщаться|to ingratiate oneself (with) 2) утешать|to comfort
pengumbuk мошенник, жулик|swindler
umbut 1) молодые побеги (пальмы)|new sprouts (of a palm)

mengumbut срывать молодые побеги|to break off new sprouts
umbut II, mengumbut вынимать, вытаскивать|to take out, to pull out; ~ **sauh** сниматься с якоря|to weigh anchor ◇ ~ **hati** пленять, очаровывать|to captivate, to charm; ~ **nyawa** лишать жизни|to take away smb.'s life
umat *см.* **umat**
umrama 1. пример, образец|example, model 2. *тж.* ~ **nya** например|for instance 3. *тж.* **seperti** ~ как, подобно|like 4. *тж.* ~ **kata** предположим, допустим|suppose
umramakan *см.* **umrama** 4
berumrama 1. приводить пример|to give (to cite) an example 2. с примерами|with examples
mengumrama уважать, относиться с уважением|to respect, to treat with respect
mengumramai 1) быть похожим (на что-л.)|to be (to look) like (smth.) 2) *см.* **mengumrama**
mengumramakan 1) сравнивать (с чем-л.)|to compare (with smth.) 2) приводить что-л. в пример|to cite smth. as an example 3) *см.* **mengumrama**
perumramaan 1) пример|example 2) сравнение (*тж.* *лит.*)|comparison; simile
seumrama *см.* **umrama** 3, 4
umran 1) приманка; наживка|bait 2) корм; фураж|fodder; forage 3) жертва|victim
mengumran 1) приманивать, ловить на приманку|to bait; **apa yang elok digunakan untuk** ~ **ikan kokot?** на какую приманку лучше всего ловить пескарёй?|what is the best bait for gudgeons? 2) употреблять что-л. в качестве приманки|to use smth. as a bait 3) задавать корм|to give fodder (to) 4) приманивать, заманивать, завлекать|to lure, to entice, to decoy

mengumpani *см.* **mengumpan** 3)
mengumpankan *см.* **mengumpan** 2), 4)
umpan[an] 1) клеветá|slander 2) упрёк, укóр|rebukey, reproach 3) негодование; недовольство|indignation; dissatisfaction 4) чувство обиды|sense of insult
mengumpat 1) клеветать|to slander 2) упрекать, укорять|to rebuke, to reproach 3) ругать, бранить|to scold, to abuse
pengumpat клеветник|slanderer
umrau кошелек|purse
umpet, mengumpet прятаться, укрываться|to hide
umpil, mengupil 1) поднимать рычагом|to lever 2) грести|to paddle
pengupil рычаг; лом|lever; crow-bar
umruk часть, доля|part, share
utum 1. 1) [все]общий|general; **banci** ~ всеобщая перепись [населения]|general census; **rapat** ~ массовый митинг|mass rally 2) общественный|public; **rumah sakit** ~ общественная больница|public hospital 3) широко известный; широко распространённый|widely known; widely spread; ~ **diketahui** как [всем] известно|as is [generally] known 2) общественность|public at large
utumnyu, pada ~ вообще, в общем|in general, generally, on the whole
mengutumkan 1) объявлять; опубликовывать, обнародовать|to announce; to make public, to proclaim 2) распространять|to spread
pengumuman объявление|announcement; notice; **papan** ~ доска объявлений|notice-board
seutumnyu 1) целиком, полностью|[as a] whole 2) *см.* **utumnyu**
umur 1) возраст|age; **cukup** (sampil) ~ взрослый, совершенно-

лётный|adult, of age; **di bawah** ~ несовершеннолётный|under-age; **dimakan** ~ пожилой|elderly; **dalam** ~ **tuanya** на старости лет|in one's old age; **lanjut** (lewat) ~ пожилой|elderly; **berapa** ~ **awak?** сколько тебе лет?|how old are you?; **panjang** ~! долгих лет [жизни]|a long life to you! 2) жизнь|life; **selagi ada** ~ пока буду жив|as long as I live
berumur 1) в возрасте (стольких-то лет)|at the age (of); **budak** ~ **sepuluh tahun** мальчик [в возрасте] десяти лет|boy of ten years old 2. 1) пожилой|elderly 2) взрослый|adult
seumur одного возраста|of the same age ◇ ~ **hidup** на всю жизнь|for life
uncang I 1) кошелек|purse 2) вещевой мешок|pack, knapsack, kit-bag
uncang II 1. беспокойный, непоседливый|fidgety, restless 2. в расщóчку|on instalment basis
uncui трубка (курительная)|smoking pipe
undang 1, **mengundang** 1) приглашать|to invite 2) созывать (собрание и т. н.)|to convene (a meeting etc.)
undangan 1) приглашённый, гость|invited, guest 2) приглашение|invitation; **surat** ~ письменное приглашение, приглашительный билет|invitation card
undang II, **undang-undang** 1) закон; право|law; **patuh kepada** ~ соблюдать закон|to observe a law; **sesuai dengan** ~ по закону, согласно закону|according to the law 2) правило|rule; ~ **tubuh** устрóйств|regulations, rules; ~~~ **lalulintas** правила уличного движения|road regulations
undangan законодательный|legislative; **Majelis** ~ **negeri** Законодательное собрание

штата|State General Assembly
berundangan: **pandai** ~ 1) знать
 обычаи|to know customs 2)
 уметь говорить (вести беседу)|
 to know how to talk (to lead) a
 conversation
mengundang 1) узакони-
 вать|to legalize, to legitimate
 2) объявлять (провозглашать)
 законом|to proclaim *smth.* as a
 law
pengundang-undang законода-
 тель|legislator
perundangan законодатель-
 ство|legislation
undi 1) голос (при голосовании)|
 vote; **membuang** ~ голосовать|
 to vote 2) *тж.* **buah** ~ жребий|
 lot
undian 1) голосование; бал-
 лотировка|voting; ballot; ~ **ti-
 dak percaya** вотум недоверия|
 vote of no confidence; **surat** ~
 избирательный бюллетень|bal-
 lot-paper 2) розыгрыш (*lotte-
 ry* и *m. n.*)|drawing (of a lot-
 tery etc.); ~ **wang** лотерея|
 lottery 3) *спорт.* жеребьевка|
 drawing lots, sortition
berundi голосовать|to vote
mengundi 1) голосовать|to vote;
hak ~ право голоса|suffrage
 2) бросать (тянуть) жребий|
 to cast (to draw) lots
pengundi избиратель|voter;
kertas ~ избирательный бюл-
 летень|ballot-paper
pengundian *см.* **undian**
undur, berundur 1) отходить, от-
 ступать|to step back 2) *воен.*
 отходить, отступать|to retreat
mengundur 1) *см.* **undur**; 2)
 уступать, поддаваться|to give
 in
mengundurkan 1) подвигать на-
 зад; отводить|to move back; to
 lead away; ~ **pasukan** отво-
 дить войска|to withdraw the
 troops; ~ **diri** удалиться, ухо-
 дить|to disappear in the dis-
 tance 2) откладывать, отсро-
 чивать|to put off, to postpone
pengunduran 1) отсупление,

отход|retreat 2) отсрочка|post-
 ponement
unggas птица|bird; ~ **peliharaan**
 домашняя птица|poultry
unggis, mengunggis грызть|to
 nibble
unggul отличный, превосход-
 ный; лучший|excellent; the
 best; **dia seorang ahli sukan**
yang ~ он отличный спортс-
 мен|he is an excellent sports-
 man
keunggulan превосходство;
 преимущество|superiority; ad-
 vantage
mengungguli превосходить|to
 excel
unggun[an] гряда, куча|heap,
 pile; ~ **api, api** ~ костёр|fire
berunggun 1. грыдами, кучами|
 in heaps, in piles 2. 1) разво-
 дить (разжигать) костёр|to
 make (to kindle) a fire 2) тлеть,
 догорать|to smoulder, to burn
 down 3. тлеющий|smouldering
berunggun-unggun *см.* **berung-
 gun** 1
mengunggulkan собирать
 (складывать) в кучу|to pile
 [up], to heap [up]
ungkai, mengunkai 1) развя-
 зывать; рассгивать|to undo;
 to untie; to unbutton 2) вскры-
 вать, взламывать|to break open,
 to force 3) аннулировать|to
 annul
ungkal упрямый; непослуш-
 ный|obstinate; disobedient
ungkap I, mengungkap зады-
 хаться, дышать с трудом; гово-
 рить задыхаясь|to gasp; to
 gasp out
terungkap-ungkap задыхаясь,
 с одышкой|gaspingly
ungkap II, mengungkap выка-
 зывать, обнаруживать|to dis-
 play, to manifest; ~ **kesukaan**
 высказывать радость|to mani-
 fest joy
ungkapan 1) выражение|ex-
 pression 2) *тж.* ~ **muka** мимика|
 expression of one's face, fa-
 cial expression

ungkat, mengungkat ворошить
 прошлое|to stir the past
ungkit, ungkang ~ качаться|to
 swing
mengungkit 1) поднимать рыча-
 ром|to lever 2) *перен.* копаться
 в прошлом|to scrutinize the
 past
mengungkit-ungkit *см.* **meng-
 ungkit** 2)
pengungkit рычаг; лом|lever;
 [crow]-bar
ungsi, mengungsi эвакуировать-
 ся; переезжать|to evacuate; to
 move (for)
mengungsikan эвакуировать|
 to evacuate
pengungsi беженец|refugee
pengungsian эвакуация|evacua-
 tion; **tempat** ~ эвакуационный
 пункт|evacuation centre
ungu фиолетовый|violet
uniform форменная одежда, фёр-
 ма|uniform
unik уникальный|unique
unit 1) единица|unit 2) единица
 измерения|unit of measurement
universal всеобщий|universal
universiti университет|university
unjuk I: ~ **bertahu** сообщать|to
 report (to *smb.* about *smth.*),
 to let *smb.* know *smth.*; ~ **yang**
tidak diberikan обещать на сло-
 вах|to promise in word only
mengunjuk 1) поднимать руки|
 to raise hands 2) подавать, про-
 тягивать|to hold out, to give, to
 offer
mengunjukkan 1) протягивать
 руку (за чем-л.)|to stretch out
 one's hand (for *smth.*); ~ **tang-
 an bersalam** протянуть руку
 для пожатия|to stretch out
 one's hand for a shake 2) пода-
 вать, протягивать (что-л.)|to
 hold out (*smth.*)
pengunjukan подношение, дар|
 present, gift
unjuk II *см.* **tunjuk**
unjun, mengunjun дёргать|to
 pull
unjur, mengunjur сидеть (ле-
 жать) с вытянутыми ногами|

to sit (to lie) with one's legs
 stretched
unjuran: **di** ~ в ногах, у ног|
 at the feet (of)
mengunjurkan вытягивать но-
 ги|to stretch one's legs
terunjur вытянутый (о ногах)|
 stretched (of legs)
unsur элемент|element; ~ **ilmu**
hisab элементы математики|
 the elements of mathematics;
 ~ **jahat** преступный элемент|
 criminals
unta верблюд|camel; **burung** ~
 страус|ostrich
untai 1) нитка для бус|thread
 for beads 2) *счётное слово для*
бус и т. н.|numeral word for
counting beads etc.; **dua** ~
kalung mutiara два жемчуж-
 ных ожерелья|two pearl neck-
 laces 3) цепочка|chain; ~ **bu-
 nga** гирлянда|garland 4) куп-
 лёт|couplet
untaian 1) *см.* **untai** 3); 2) ряд,
 серия|series
beruntai[an], menguntai све-
 шиваться, свисать|to hang down
beruntai-untai рядами|in rows
teruntai свешивающийся, сви-
 сающий|hanging down
unting: **unting-unting, tali** ~
 отвес|plummet
untuk 1. доля, часть|share; **ini**
 ~ **mu** это твоя доля|this is
 your share 2. 1) для, ради|for,
 for the sake of; ~ **kanak-kanak**
 для детей|for children; ~ **jual**
 для продажи|for sale 2) за|for;
kita ~ **perdamaian** мы за мир|
 we stand for peace 3) на, в|for;
ceramah diuruskan ~ **pukul lima**
 лекция была назначена на
 пять часов|the lecture was fixed
 (timed) at five o'clock; ~ **kali**
pertama в первый раз|for the
 first time 3. как, в качестве|
 as; **ia diberi bambu runcing** ~
senjata ему дали копьё в каче-
 стве оружия|he was given a
 spear as a weapon
beruntuk распределять, раз-
 давать|to distribute

menguntukkan, memperuntukkan 1) предназначать (для чего-л.)|to intend (for) 2) ассигновать (на что-л.)|to assign (to, for)

peruntukan ассигнования|allocations; ~ **tentera** ассигнования на военные нужды|military allocations

teruntuk 1) предназначенный|intended (for) 2) для|for

untung 1) судьба|fate; ~ **baik** удача|good luck; ~ **batu** неудача|bad luck; ~ **malang** несчастная участь|unfortunate fate 2) удача|[good] luck; ~ **sabut** удача во всем|good luck in everything 3) прибыль, доход|profit, gain; ~ **kasar** валовая прибыль|gross profit; **membawa** ~ приносить прибыль|to yield a profit 4) польза|use

untung-untung 1) может быть|perhaps 2) к счастью|fortunately

untung-untungan наугад, наудачу|at random, on the off-chance

beruntung 1. 1) иметь успех|to be a success; to meet with success 2) получать прибыль (доход)|to get a profit 3) добиваться успеха, преуспевать|to succeed (in) 2. счастливый, удачливый|lucky ◇ **dia selalu** ~ ему всегда везет|he is always lucky **keuntungan** 1) благо|good, benefit; **demi** ~ **masyarakat** на благо общества|for the good (benefit) of society 2) см. **untung** 2), 3), 4)

menguntungkan 1. 1) приносить успех|to bring a success 2) приносить прибыль|to yield a profit 3) способствовать, помогать; быть полезным, идти на пользу|to contribute, to be conducive (to) 2. выгодный; благоприятный; полезный|advantageous; favourable; useful

peruntungan судьба|fate

uracara 1) знак отличия (сабля, зонтик и т. п.)|insignia (sa-

bre, umbrella etc.) 2) обряд, церемония; процедура|rite, ceremony; procedure; ~ **perkahwinaan** свадебный обряд|wedding ceremony

upah 1) заработная плата; гонорар, вознаграждение|wages; fee, bonus; **makan** ~ жить на заработную плату|to live on wages 2) взятка|bribe

upahan 1. 1) *тж.* **orang** ~ получающий заработную плату|[a person] who gets wages 2) см. **upah**; 2. наёмный|hired; **buruh** ~ наёмный рабочий|hired worker

berupah получать заработную плату|to get wages

mengupah платить заработную плату|to pay wages

mengupahkan заказывать (что-л. за плату)|to order (*smth. for a pay*)

uram, menguram полировать, шлифовать|to polish

uraman 1) отполированный предмет|polished object 2) полировка, шлифовка|polishing

penguram 1) инструмент для полировки (шлифовки)|polishing tool 2) полировщик, шлифовальщик|polisher

uraya средство, способ|means

berupaya 1) прилагать все силы, делать всё возможное|to do one's best, to do everything in one's power 2) мочь, быть в состоянии|to be able; **kerajaan tidak** ~ **mencegah inflasi** правительство не в силах предотвратить инфляцию|the government is not able to prevent inflation

keupayaan способность|ability

mengupayakan пускать в ход все средства, принимать все меры|to resort to all means, to take all steps

seupaya-upaya[nya] по мере возможности|as far as possible

terupaya см. **berupaya** 2)

urai, berurai распадаться на части|to disintegrate

uraian распад|disintegration; ~ **letrik** электролиз|electrolysis

urap 1) овощной салат|vegetable salad

urap II, urapan мазь; крем; помада|ointment; cream; pomade

berurap-urap[an] натираться кремом|to rub oneself with cream

mengurap-urap, **mengurapi** втирать крем, натирать кремом|to rub in (to smear) cream

urat 1) *тж.* ~ **darah** вена; кровеносный сосуд|vein; blood-vessel 2) *тж.* ~ **daging** сухожилие|sinew 3) мышца, мускул|muscle 4) *тж.* ~ **saraf** нервы|nerves 5) *тж.* ~ **nadi** пульс|pulse 6) прожилки, узор (на мраморе, дереве)|veining (in marble, wood) 7) древесное волокно|wood fibre 8) корни|root 9) прядь, стрёнга (каната)|strand; **benang dua** ~ в две нитки|double-threaded

berurat иметь волокна (корни и т. п.)|to have fibres (roots etc.) ◇ ~ **berakar** а) глубоко запавший в душу|imprinted in one's mind 6) укоренившийся|ingrained, taken root

urat II половые органы|sexual organs; **gila** ~ помешанный на сексе|sex-maniac

mengurat совращать, соблазнять|to seduce

urung 1. несостоявшийся, неудавшийся|abortive, frustrated 2. не сбываться, не удаваться, не исполняться|not to come true, to fail

mengurungkan 1) расстраивать, срывать (планы)|to frustrate 2) аннулировать, отменять|to annul, to cancel

urung II, berurung толпиться|to crowd

mengurung двигаться толпой|to flock

urup: urup-urupan обмен товарами|exchange of commodities

mengurup 1) разменивать (деньги)|to change (money) 2) ме-

нять, обменивать|to change, to exchange

pengurup меняла|shroff

urus: salah ~ плохо организованный|badly organized; **tidak** ~ неорганизованный|unorganized

urusan 1) организация, проведение, осуществление|arrangement, accomplishment 2) дела|affairs, business; ~ **pribadi** частное дело|private business; ~ **rumah tangga** домашние дела|domestic cares 3) надзор|supervision

berurus 1. обращаться (куда-л., к кому-л.)|to apply (to) 2. приведенный в порядок, в порядке|put|in order

berurusan 1) иметь дело (с кем-либо)|to have to do (with smth.); **saya tidak** ~ **dengan dia** у меня с ним нет никаких дел|I have nothing to do with him 2) вмешиваться (во что-л.)|to meddle (in smth.); ~ **dengan hal orang lain** вмешиваться в чужие дела|to meddle with somebody, to meddle in smth.'s affairs 3) быть замешанным (в чём-л.)|to be implicated (in smth.) 4) быть занятым (чем-л.)|to be occupied (with smth.); **mereka** ~ **dengan hal masing-masing** каждый [из них] занят своим делом|everyone is occupied with his own business

mengurus[i], **menguruskan** 1) приводить в порядок; убирать|to put in order; to tidy 2) организовать, устроить|to organize, to arrange 3) следить, присматривать, заботиться|to see (to), to look (after); ~ **anak** присматривать за детьми|to look after the children 4) заниматься, вести (чем-л.)|to run (smth.), to be in charge (of) 5) расследовать, вести следствие|to investigate (a case), to conduct an inquiry (into)

pengurus 1) организатор, руководитель|organizer 2) руково-

дитель; директор|head; director; ~ besar главный директор|chief director 3) руководство, правление|leadership, managing board; ~ syarikat правление фирмы|board of the firm **pengurusan** см. urusan 1) **terurus** аккуратный; в порядке|tidy; in order

urut 1: **tukang** ~ массажист|masseur **berurut** делать массаж|to massage **mengurut** 1) растирать; массировать|to rub; to massage 2) гладить, поглаживать|to stroke, to caress 3) срывать, выдёргивать (пальцами)|to pick, to pull out (with fingers) **mengurutkan** втирать (что-л.)|to rub in (smth.)

urut II: **angka** (nombor) ~ порядковый номер|ordinal number **urutan** последовательность, порядок|succession, order; ~ peristiwa последовательность событий|succession of events **berurut-urut[an]** последовательно|successively

usah 1) надо, нужно, следует|it is necessary, one must; **tidak** ~ не надо (нужно, следует)|it is not necessary, one need not 2) не|not; ~ **menangis**, **bawalah bertenang** не плачь, успокойся|come, don't cry, calm yourself

usaha усилие, старание|effort; **dengan** ~ **bersama** общими усилиями|jointly ◇ ~ **mendamaikan** (menyelesaikan) юр. согласительная процедура|conciliation; ~ **orang tengah** посредничество|mediation; ~ **penimbangantara** юр. третейский суд, арбитраж|court of arbitration; **kuasa** ~ поверенный в делах|chargé d'affaires **berusaha** стараться, прилагать усилия|to try, to make efforts; ~ **dengan sekuat tenaga** прилагать все усилия|to do one's best

mengusahakan 1) заниматься (какой-л. деятельностью)|to deal (in a certain activity); ~ **tanah** обрабатывать землю|to till the land 2) беспокоиться, заботиться; хлопотать; стараться|to worry, to care; to bustle (about); to endeavour; ~ **dirinya** прилагать все силы (старания)|to do one's best 3) устраивать, организовывать; предпринимать; осуществлять|to arrange, to organize; to undertake; to carry out; ~ **terbitnya majalah baharu** предпринимать издание нового журнала|to undertake the publication of a new magazine

memperusahakan см. **mengusahakan** 1)

pengusaha предприниматель|owner; employer

pengusahaan см. **usaha** **perusahaan** предприятие; производство; промышленность|enterprise; manufacture; industry; ~ **batik** батиковое производство|batik manufacture; ~ **berat** тяжёлая промышленность|heavy industry; ~ **kecil** мелкое производство|petty manufacture

usahawan бизнесмен|businessman

usai 1. 1) законченный, окончанный; готовый|completed; ready 2) беспорядочный|disorderly, confused 2. заканчиваться, кончаться|to be over **mengusai** расходиться|to break up; **sekalian hadirin pun** ~ все присутствующие разошлись|all the present broke up **mengusai** 1) разобщать, разделять; рассевать, разгонять|to separate, to partition; to disperse 2) разбрасывать, раскидывать|to throw about, to scatter

usali первоначальный; подлинный|primary; original

usang 1) сохшийся (о зерне)|shrivelled (of grain) 2) старый;

устарелый; ветхий|old; obsolete, outdated; dilapidated; **peralatan yang** ~ устарелое оборудование|obsolete equipment; **pendapat** ~ устарелые взгляды|old-fashioned views 3) бесплодный, неплодородный|barren

sulungan 1) ветхость|dilapidated state 2) неурожай|crop-failure

mengusang 1) изнашиваться|to wear out 2) устаревать|to become obsolete 3) вянуть, сохнуть|to fade, to wither

usap, mengusap 1) вытирать (nom, слёзы)|to wipe (sweat, tears) 2) гладить, поглаживать|to stroke, to caress

mengusapi см. **usap** 2)

usia возраст|age; **sudah lanjut pula** ~ **nya** он уже не молод|he is not young already

berusia в возрасте (стольких-то лет)|at the age (of); ~ **lima belas tahun** в возрасте пятнадцати лет|at the age of fifteen

usik[an] 1) придирки; приставание|fault-finding; molesting 2) ругань|abuse

mengusik 1) беспокоить; надоедать|to disturb; to worry, to pester 2) дразнить; раздражать|to tease; to annoy 3) осуждать, критиковать|to blame, to criticize

mengusik-usik см. **mengusik** 1), 2)

pengusik любитель поддразнивать; задира|teaser

usir, mengusir 1) преследовать, гнаться|to chase, to pursue 2) прогонять, выгонять; выселять|to drive away, to banish; to evict

usiran: orang ~ беженец; изгнанник|refugee; exile; **surat** ~ предписание о выселении|eviction order

pengusiran преследование, погоня|pursuit 2) изгнание; выселение|expulsion; eviction

usul I 1) тж. ~ asal происхождение|origin 2) нечто первоначальное, подлинное, истинное|smth. primary, original, true 3) натура, характер|nature **berusul** происходить, быть родом|to come (of)

usul II предложение|proposal **mengusulkan** предлагать, вносить предложение|to propose **usus anat.** кишка; кишечник|intestine; intestines

usut, mengusut расследовать|to investigate **pengusutan** расследование|investigation

utama 1) главный, важнейший|main, major; **peranan** ~ главная роль|principal role; **syarat** ~ важнейшее условие|major condition 2) выдающийся, замечательный|outstanding, eminent

keutamaan 1) преимущество|advantage; **memberi** ~ **kepada** уделять особое внимание (чему-л.)|to pay special attention (to) 2) достоинства|merits

mengutamakan 1) уделять особое внимание; придавать важнейшее значение, считать самым главным|to pay special attention (to), to attach great importance (to), to consider to be the most important; ~ **masalah ekonomi** уделять основное внимание вопросам экономики|to pay major attention to economic problems 2) посвящать себя (чему-л.)|to devote oneself (to)

terutama 1. 1) особенно, в особенности; главным образом|especially, in particular; mainly 2) лучше (предпочтительнее)|it is better 2. см. **utama** 1)

utang долг|debt; **membayar** ~ выплачивать долги|to pay debts; **memberi** ~ давать в долг|to lend; **mendapat** ~ брать в долг|to borrow; ~ **budi** моральный долг|moral duty **berutang** 1) иметь долг|to have

a debt 2) брать в долг|to borrow; si ~ должник|debtor; ~ budi быть в долгу (*перед кем-л.*)|to be indebted (to *sm.*)
mengutang[i] 1) давать в долг|to lend 2) одолживать, брать в долг|to borrow
memperutang, memperutangkan см. **mengutang[i]** 1)
terutang погрязнуть в долгах|to be deep in debt; ~ **budi** быть в долгу (*перед кем-л.*)|to be indebted (to *sm.*)
utara I 1. север|the north 2. северный|north, northern; **angin** ~ северный ветер|north wind
utara II, **mengutarakan** 1) сообщать; рассказывать|to report; to tell 2) предлагать|to propose; to offer
pengutaraan 1) заявление; сообщение|statement; report 2) предложение|proposal
utas 1) верёвка; шнур; нитка|rope; cord; thread 2) *счётное слово для верёвок, ниток и т. п.*|numeral word for counting ropes, threads etc.; **se~ tali** одна верёвка|one rope
uting, menguting целиться, прицеливаться|to take aim (at), to level (at)

V

van автофургон|caravan
varia различный, разный, разнообразный|various
ventilator вентилятор|ventilator
versi версия; вариант|version; variant
veteran ветеран|veteran
veto вето|veto; **hak (kuasa)** ~ право вето|the right of veto
memveto налагать вето|to put (to set) a veto (on), to veto
via через; по|via; over; **berbicara** ~ **talipon** говорить по телефону|to speak over the telephone; **ke London ~ Moscow** в

utopia утопия|utopia
utuh целый, нетронутый|intact, untouched
keutuhan целостность|integrity; ~ **wilayah** территориальная целостность|territorial integrity
keseutuhan единство|unity
mengutuhkan делать целым; укреплять|to make integral; to solidify
utus[an] представитель, посланник|representative, envoy
berutus-utusan переписываться, состоять в переписке|to correspond (with), to be in correspondence (with)
mengutus[kan] направлять, посылать|to send; ~ **delegasi** направить делегацию|to send a delegation; ~ **kawat** посылать телеграмму|to send a telegram
perutusan 1) делегация; представительство|delegation; representation 2) послание|message
uzur 1. 1) слабый; больной|weak; ill 2) беременная|pregnant 3) поношенный, изношенный|worn out 2. препятствие|obstacle
keuzuran 1. быть больным|to be ill 2. см. **uzur** 2

Лондон через Москву|to London via Moscow
vide смотри|vide, see
villa вилла|villa
violet фиолетовый|violet
virus вирус|virus
visa 1) санкция|sanction 2) виза|visé, visa
vital жизненно важный|vital
vitamin витамин|vitamin
voile, kain ~ вуаль|voile
vokal, ~ tulin *лингв.* гласный|vowel
voli, bola ~ волейбол|volley-ball

W

waad соглашение, договор|agreement; **mengubahkan** ~ нарушать договор|to violate an agreement
berwaad приходить к соглашению, договариваться|to come to terms
waadah см. **waad**
wabah см. **wabak**
wabak эпидемия|epidemic; ~ **taun** эпидемия холеры|epidemic of cholera
wad палата (больничная)|ward
wadah сосуд;местилище|vessel; receptacle
wadar тюремный надзиратель|warder
wadat 1. холостяк; незамужняя женщина|bachelor; unmarried woman 2. холостой, неженатый; незамужняя|single, unmarried
waduh см. **aduh**
waduk 1) живот, брюхо|belly 2) *тж.* ~ **air** водоём, водохранилище|reservoir, storage reservoir 3) *тж.* ~ **air** бак, резервуар|tank
wafak как раз вовремя, своевременно|just in time, in proper time
wafat 1. скончаться, умереть|to pass away, to die 2. кончина, смерть|passing away, death
wah ol, oh!, **oró!**, ну и... (*выражает удивление, сочувствие*)|oh!, ohoh!, what a... (*to express wonder, compassion*); ~, **sedap sungguh!** ах, как вкусно! oh, tasty indeed!
wahah оазис|oasis
wahai 1) ах!, увы! (*выражает огорчение и т. п.*)|ah!, alas! (*to express disappointment etc.*); ~, **tak ada harapan lagi!** увы, больше нет надежд!|alas, there is no hope at all! 2) эй!, послушайте!|halloo!
waham 1) предположение|supposition 2) сомнение; недоверие; подозрение|doubt; distrust; suspicion; **menaruh ~ kepada** питать недоверие (к кому-либо)|to mistrust (*sm.*)
mewahamkan 1) предполагать|to suppose 2) не доверять; подозревать; сомневаться|to mistrust; to suspect; to doubt
wahi видение; откровение|vision; revelation
mewahikan ниспосылать кому-либо что-л. как откровение|to bestow smth. upon *sm.* as a revelation
wahid [только] один; единственный в своём роде|the only, single; unique
wahyun 1) видение; откровение|vision; revelation 2) вдохновение|inspiration
mewahyukan вдохновлять|to inspire
wai I ой!, ай!, ах! (*выражает испуг, удивление*)|oh!, ah! (*expressing fright, wonder*)
wai II 1) вода|water 2) река|river
wain вино|wine
waja, besi ~ сталь|steel; ~ **yang tidak dimakan karat** нержавеющей сталь|stainless steel
se-mangat ~ стальная воля|iron will
wajah лицо, лик; выражение лица|face; countenance
wajan сковородка|frying-pan
wajar 1) настоящий, истинный; естественный, природный|real, genuine; natural 2) должный, надлежащий, подобающий|proper, due; **mendapat tempat yang** ~ занимать подобающее место (положение)|to occupy a proper place (position)
sewajar: ~ **dengan** в соответствии с...|in accordance with...
sewajarnya 1. 1) естественно; как и следовало ожидать|naturally; as it was expected 2) стихийно; самопроизвольно|spontaneously 3) нелепо, не-

произвольно|involuntarily 4) должным (надлежащим) образом, как и подобает|properly 2. 1) *см.* **wajar**; 2) стихийный; самопроизвольный | spontaneous 3) невольный, непроизвольный|involuntary

wajib 1. долг; обязанности|duty; duties, responsibility 2. 1) обязательный|obligatory, compulsory; ~ **belajar** обязательное обучение|compulsory education 2) обязанный|obliged 3. быть обязанным; быть должным|to be obliged, must, to have to **berwajib**: **yang** ~ полномочные органы; власти|plenipotentiary bodies; authorities; **orang yang** ~ ответственный работник (сотрудник)|ranking official

berkewajiban *см.* **wajib** 3 **kewajiban** 1) долг; обязанности; повинность|duty; duties, responsibility; service; ~ **ten-tera umum** всеобщая воинская повинность|conscription 2) *тж.* **tugas** ~ поручение, задание; приказ|mission, task; order **mewajibkan** обязывать; поручать|to oblige; to entrust; **kuliah yang diwajibkan** обязательный курс лекций|obligatory course of lectures

wakaf 1. пожертвование (на благотворительные цели)|benefaction (for a charitable purpose) 2. благотворительный|charitable

berwakaf делать пожертвование; заниматься благотворительностью|to donate, to make a donation; to engage in charity activities

mewakafkan жертвовать; завещать что-л. в виде пожертвования|to endow; to bequeath smth. as a donation

wakil 1) представитель; делегат|representative; delegate; ~ **mutlak** полномочный представитель|plenipotentiary; ~ **ra-kyat** член, палаты|представи-

телей|member of the House of Representatives; ~ **tetap** постоянный представитель|permanent representative 2) доверенное лицо; агент; посредник|confidential agent; agent; mediator; ~ **dagang** торговый агент|trade agent 3) заместитель, помощник|deputy, assistant; ~ **pengarah** заместитель (помощник) директора|deputy director

berwakil иметь представителя|to have a representative

mewakili быть представителем, представлять (кого-л., чьи-л. интересы)|to be a representative (of), to represent (smb., smb.'s interests)

mewakulkan 1) выбирать (назначать) представителем; уполномочивать|to choose (appoint) smb. as a representative; to authorize 2) доверять, поручать|to entrust

perwakilan 1) представительство|representation 2) делегация, депутация|delegation 3) *дип.* миссия; представительство|mission; representation 4) агентство; контора|agency; office

waktu 1. время; период; срок|time; period; **dalam ~ dua jam** в течение двух часов|for two hours; **pada ~ itu dia tiada di rumah** в то время его не было дома|at that time (moment) he was out; ~ **lapang** свободное время, досуг|free time, leisure 2. [в то время,] когда, во время|while, in the time of; ~ **tidur** во время сна|while sleeping; ~ **malam** ночью|at night **berwaktu** длиться, продолжаться (в течение определённого периода времени)|to last, to continue (during the definite period of time)

sewaktu 1) [в то время,] когда, во время|while, in the time of 2) в течение|during

sewaktu-waktu в любое время,

когда угодно; всегда|at any time (moment); always

wakwak *зоол.* гиббон|gibbon

walau 1) а если|and if 2) хотя, несмотря на|even|though **walaupun** 1) хотя, несмотря на|even|though 2) даже если, хотя бы и|although, even if

walhal 1) *тж.* ~ **itu** в то время как|whereas 2) *см.* **walaupun**

walhasil 1) в результате, в итоге|as a result 2) на самом же деле|but in fact

wali 1) сват|match-maker 2) *юр.* опекун, попечитель|guardian 3) *тж.* ~ **Allah** святой; проповедник ислама|saint; Muslim preacher

berwalikan иметь свата (опекун)|to have a match-maker (guardian)

mewalikan 1) быть сватом (опекуном)|to be a match-maker (guardian) 2) назначать сватом (опекуном)|to appoint smb. [to be] match-maker (guardian)

wali II, pisau ~ небольшой нож|small knife

walimah свадьба|wedding

wallah 1) клянусь Аллахом!, ей бóры!|by oath of Allah! 2) о, Аллах! (восклицание удивления)|oh, Allah! (exclamation of wonder)

wals вальс|waltz

waluku плуг|plough

wang I деньги|money; ~ **bandar** ставка (в игре)|stake; ~ **belanja** расходы|expenses; ~ **cengkera** задаток|deposit; ~ **hantaran** приданое|dowry; ~ **jaga-jaga (simpanan)** резервный фонд|reserve fund; ~ **jalan** дорожные расходы|travelling expenses; ~ **karun** клад|hidden treasure, hoarding; ~ **kecil** мелочь, разменная монета|small change; ~ **kertas** бумажные деньги; банкнота|paper money; bank-note; ~ **kopi чаевые**|tip; ~ **pangkal** всту-

пительный взнос|entrance fee; ~ **poket** карманные деньги, деньги на мелкие расходы|pocket-money; ~ **siling** монета|coin; ~ **sogok** взятка|bribe; ~ **songsongan** сдача|change; ~ **tunai** наличность, наличные деньги|cash, ready money; **kirim-an** ~ денежный перевод|money-order

wang-wangan фальшивые деньги|counterfeit (bad) money

berwang 1. иметь деньги|to have money 2. денежный, богатый|moneyed, rich

kewangan 1. финансы|finances; **Kementerian** ~ Министёрство финансов|Ministry of Finance 2. финансовый|financial

mengwangi финансировать|to finance

mengwarkan получать деньги (по чеку, денежному переводу)|to cash (a check, money-order)

wang II: ~ **wing** слоняться|to hang about

wang III, ~ hati печальный|sad

wangi 1) ароматный, благовонный, душистый|aromatic, fragrant; **air (minyak)** ~ духи|perfume 2) *перен.* известный, прославленный|well-known, famous; **namanya menjadi ~ di seluruh negeri** его имя стало известным по всей стране|his name became well-known all over the country

wangi-wangian 1) духи|perfume 2) парфюмерия|perfumery

kewangian аромат, благовоние|aroma, perfume

mewangi 1) приятно пахнуть, благоухать|to be fragrant (sweet-scented) 2) душить (духами)|to perfume

mewangikan *см.* **mewangi** 2)

wangkang джонка|junk

wangs династия|dynasty

wanita 1. женщина|woman; **kaum** ~ женщины|women 2. 1) женский; дамский|female; ladies' 2) женственный|womanly

kewanitaan 1. женственность|femininity 2. женский; женственный|female; womanly
wap пар|steam
berwap испускать (выделять) пар|to steam
meng[e]wap испаряться|to evaporate
warak 1) послушание|obedience 2) набожность|devotion, piety
waran ордер; полномочие|warrant; authority, [full] power
warangan мышьяк|arsenic
waras здоровый|healthy; **akal** ~ здравый смысл|common sense
kewarasan здоровье|health
warganegara гражданин, подданный|citizen; ~ **Malaysia** малайзийский подданный, гражданин Малайзии|citizen of Malaysia
kewarganegaraan гражданство, подданство|citizenship
mewarganegaraan предоставлять права гражданства|to grant citizenship
pewarganegaraan натурализация|naturalization
waris 1) наследник|heir; ~ **sah** законный наследник|lawful heir 2) опекун|tutor, guardian 3) наследство|inheritance
warisan 1. наследство; наследие|inheritance; heritage; ~ **masa lampau** наследие прошлого|heritage of the past 2. наследственный|hereditary; **surat** ~ завещание|testament, will
kewarisan получать [в] наследство|to inherit
mewarisi 1) наследовать; унаследовать|to inherit (from) 2) подражать, перенимать|to imitate, to take over
mewariskan 1) оставлять [в] наследство; завещать|to leave *smb.* *smth.* in *one's* will, to leave an inheritance (to); to bequeath (*smth.* to *smb.*) 2) делать наследником|to make *smb.* a heir 3) *см.* **mewarisi** 1)
warkah письмо; послание|letter; message

warna 1. 1) цвет; оттенок|colour; tint 2) черта, особенность|trait, peculiarity 2. 1) *какого-л. цвета*|of *some colour*; ~ **merah** красный|red
warna-warni разноцветный|many-coloured
be[r]warna цветной; окрашенный; *какого-л. цвета*|coloured; of *some colour*; **filem** ~ цветной фильм|colour film; ~ **biru** синий|blue
berwarna-warna 1) разноцветный|many-coloured 2) разнообразный|various
mewarnai, mewarnakan раскрашивать|to colour
pewarnaan крашение, окраска|dyeing
warnasari 1) различные цветы|various flowers 2) сборник; антология|collection; anthology
warta новость, известие; сообщение|news; report; ~ **berita** известия|the news; ~ **kerajaan** правительственный бюллетень|gazette
mewartakan сообщать, передавать|to report
pewarta корреспондент; репортер; журналист|correspondent; reporter; journalist
wartawan корреспондент; репортер; журналист|correspondent; reporter; journalist; ~ **khas** специальный корреспондент|special correspondent
kewartawanan 1. журналистика|journalism 2. журналистский|journalistic
wasangka, syak ~ сомнение; недоверие; подозрение|doubt; distrust; suspicion; **menaruh** ~ питать недоверие; подозревать|to mistrust; to suspect
wasi душеприказчик|executor (of a will)
wasiat 1) завещание|testament, will 2) наследственная (фамильная) вещь|heirloom
berwasiat составить завещание|to make *one's* will
mewasiatkan завещать|to leave

smb. smth. in *one's* will, to bequeath (*smth.* to *smb.*)
wasiat II 1. волшебная (магическая) сила|magic 2. волшебный, магический|magic[al]
wasit 1) *уст.* посредник|mediator 2) *спорт.* судья, арбитр|referee, umpire
waspada, berwaspadaan 1. бдительный; осторожный, осмотрительный|vigilant; cautious 2. быть настороже (начеку); проявлять бдительность|to be on the alert; to exercise vigilance
kewaspadaan бдительность; предосторожность|vigilance; precaution
waswas 1) беспокойство|anxiety 2) подозрение; сомнение|suspicion; doubt
wat буддийский храм|Buddhistic temple
watak 1) характер, натура, нрав|temper, nature, disposition 2) образ, действующее лицо|character
berwatak иметь *какой-л.* характер (натуру, нрав)|to have a certain temper (nature, disposition)
perwatakan образ|image
watan родина, отечество; место рождения|motherland; birthplace
wataniah: tentera ~ народное ополчение|militia, emergency volunteer corps
waterpruf водонепроницаемый, непромокаемый|waterproof
wau бумажный змей|kite; **main** ~ запускать змея|to fly a kite
wayang 1) театральное представление; опера|theatre show; опера; **anak** ~ актер|actor 2) *тж.* ~ **gambar (gelap)** кино|cinema 3) *тж.* ~ **kulit** театр теней|shadowgraph
mewayangkan представлять, показывать; играть|to show, to perform; to play
wayar проволока, провод|wire
weh эй! (оклик; *тж.* выражает

удивление)|hallo! (*hail*; exclamation expressing wonder); **awak nak minum juga** ~? и ты хочешь пить?|you are also thirsty?
wenang, kewenangan право; полномочие; компетенция; власть|right; authority; competence; power
bersewang-wenang, sewenang-wenang 1. 1) самовольно, самоуправно|wilfully, self-willedly 2) жестоко|cruelly 3) произвольно|arbitrarily 2. 1) своенравный, своевольный|wilful 2) жестокий|cruel 3) произвольный; необоснованный|arbitrary, groundless, unfounded; **tindakan** ~ необоснованные действия|unfounded actions
kesewenang-wenangan 1) самовольство, самоуправство; произвол|arbitrariness, high-handedness; tyranny 2) жестокость|cruelty
wibawa, kewibawaan авторитет; престиж; влияние|authority; prestige; influence
berwibawa 1. авторитетный; influential 2. пользоваться авторитетом (влиянием)|to have authority (influence)
wijaya победа|victory
wiladah, mandi ~ ритуальное омовение (беременной женщины)|ritual ablutions (of a pregnant woman)
wilayah 1) территория|territory 2) район, область|region, area
wilis изумрудный|emerald; **batu** ~ изумруд|emerald
windu период в восемь лет|span of eight years
wira *уст.* 1) мужчина|man 2) герой|hero
wisma здание|building; ~ **Belia** Дом молодежи|House of youth; ~ **Putra** Министерство иностранных дел (в Малайзии)|Ministry of Foreign Affairs (in Malaysia)

wudhu омовение (совершаемое перед молитвой)|ablutions (before a prayer)

wujud 1) бытие, существование|being, existence 2) форма, вид; внешность, наружность|form, shape; appearance 3) вещь, предмет|thing, object 4) явление|phenomenon

berwujud 1. в виде (форме)|in the shape (of) 2. реальный|real

kewujudan 1. реальность; конкретность|reality; concreteness

2. реальный; конкретный|real; concrete

mewujudkan 1) придавать вид (форму); воплощать|to shape; to embody 2) осуществлять, реализовать|to carry out, to realize 3) демонстрировать, показывать|to demonstrate, to show

perwujudan 1) воплощение|embodiment 2) см. wujud 2), 3); 3) осуществление, реализация, realization

Y

ya I 1) да|yes; **ya, saya ada dua orang anak** да, у меня двое детей|yes, I have two children; **ya tak ya** совершенно верно|quite right 2) не так ли?, да? (в конце предложения)|isn't that so? (at the end of a sentence); **dia orang kaya, ya?** он богач, да?|he is rich, isn't he? 3) **uculit. частица**|intensifying particle; **siapa ya yang berjalan itu?** кто же это там идет?|who on earth is walking there? **yalah** хорошо!|well! **mengucapkan** говорить «да», соглашаться|to say «yes», to agree

ya II межд. о!|oh!

Yahudi 1.: **orang** ~ еврей|Jew 2. еврейский|Jewish

yahudiah еврейство|the Jews

yaitu то есть, а именно|that is

yakin 1. быть уверенным (в чём-л.)|to be sure (of smth.) 2. уверенный, убежденный|confident, convinced ◇ **dengan** ~ как следует|properly

berkeyakinan см. yakin 1

keyakinan уверенность, убеждение, вера|confidence, conviction, belief

meyakini 1) см. yakin 1; 2); убеждать (кого-л. в чём-л.)|to convince (smb. that)

meyakin-yakini см. meyakini 2; meyakinkan 1) см. meyakini 2), 2) убедительный|convincing

yakni а именно, то есть|that is

yang 1) который|who, which, that; **rumah ~ besar** большой дом|big house; ~ **terhormat** уважаемый|respected; ~ **Dipertuan Agung** его величество|His Majesty 2) служит показателем субстантивации|is used for substantivation; ~ **kaya** богач|rich man 3) разг. что|that; **fahamla cikgu itu ~...** учитель понял, что...|the teacher understood that...

yatim, anak ~ сирота|orphan

yayasan учреждение; фирма|office; firm

Yengki янки|Yankee

yogia должный, надлежащий|due, proper

seyogia следует, следовало бы|ought (to), should

yok усилит. частица|intensifying particle; **minum ~!** пей [же]!|[do] drink!

yu, ikan yu акула|shark

Yunani 1. Греция|Greece; **orang ~** грек|Greek 2. греческий|Greek; **bahasa ~** греческий язык|Greek, the Greek language

yuran взнос|installment

Z

zabab резать (слом)|to slaughter

zabardad топаз|topaz

zabib изюм|raisins

zadah: haram ~ внебрачный (побочный) ребенок|bastard, illegitimate child

zahid аскет, отшельник; дервиш|hermit; dervish

zahir см. lahir

zaitun 1. олива, оливковое дерево|olive-tree 2. оливковый|olive; **minyak** ~ оливковое масло|olive-oil

zakiah 1) непорочный; святой|sinless; saint 2) искренний|sincere

zaman 1. эпоха; период; эра; век|epoch; period; era; age time; ~ **atom** атомный век|atomic age; ~ **air batu** ледниковый период|the Ice Age; ~ **bahari** прошлое|the past; ~ **batu** каменный век|the Stone Age; ~ **depan** (muka) будущее|the future; ~ **gangsa** бронзовый век|the Bronze Age; ~ **jahilliah** рел. период варварства (до появления ислама)|barbarian age (of pre-Islamic days); ~ **penjajahan** колониальный период|colonial period; ~ **pertengahan** средние века, средневековье|the Middle Ages; ~ **puntung berasap** древние века|ancient times; ~ **sekarang** современная эпоха|the present time 2. в эпоху, в период, во времена|in the period (of), in the time (of); ~ **dahulu** в прошлом|in the past

zamrud изумруд|emerald

zanggi 1. тж. **orang** ~ эфиоп|Ethiopian 2. эфиопский|Ethiopian

zarafah жираф|giraffe

zarah 1) мельчайшая частица|particle 2) атом|atom

menzarah, pecah ~ разбивать|to smash smth. to smithereens

sezarah чуть-чуть|just a little, just a bit

zariah 1) внук; потомок|grandson, descendant 2) семья, семья|seed, seeds

zat 1) вещество|substance; ~ **air** водород|hydrogen; ~ **hijau** хлорофилл|chlorophyll; ~ **makanan** витамины|vitamins 2) суть, сущность|essence

zeng оцинкованное железо|galvanized iron

ziarah[an] 1) посещение святых мест; паломничество|visiting of the holy places; pilgrimage 2) посещение, визит|visit, call

berziarah, mengziarahi 1) посещать святые места; совершать паломничество|to visit the holy places; to make a pilgrimage 2) посещать, наносить визит|to pay a visit, to call (on, at)

peziarah паломник|pilgrim

penziarahan 1) тж. **tempat** ~ место паломничества|place of pilgrimage 2) паломничество|pilgrimage 3) посещение|visit

zindik неверный; еретик|heretic

zip застёжка-молния|zipper, zipper-fastener

zirah, baju ~ кольчуга|chain-mail

Zohal астр. Сатурн|Saturn

Zohrah астр. Венера|Venus

zoo зоопарк|zoo

zuadah сладости|sweet-stuff

zulmat темнота, мрак|darkness, gloom

zun зона, пояс|zone

Addis Ababa г. Аддис Абэба|
Addis Ababa
Afghanistan Афганистан|Afghan-
istan
Afrika Африка|Africa
Albania Албания|Albania
Algeria Алжир (страна)|Algeria
Algiers г. Алжир|Algiers
Alma-Ata г. Алма-Ата|Alma-Ata
Alor Star г. Алор-Стар|Alor Star
Amerika Америка|America
Amerika Syarikat Соединённые
Штаты [Америки]|United
States [of America]
Angola Ангола|Angola
Ankara г. Анкара|Ankara
Arab Saudi Саудовская Аравия|
Saudi Arabia
Argentina Аргентина|Argentina
Armenia Армения|Armenia
Ashkhabad г. Ашхабад|Ashkhabad
Asia Азия|Asia
Athens Афины|Athens
Australia Австралия|Australia
Austria Австрия|Austria
Azerbaijan Азербайджан|Azer-
baijan
Baghdad г. Багдад|Baghdad
Baku г. Баку|Baku
Bali о-в Бали|Bali
Bangkok г. Бангкок|Bangkok
Bangladesh Бангладеш|Bangla-
desh
Beirut г. Бейрут|Beirut
Belgium Бельгия|Belgium
Belgrade г. Белград|Belgrade
Berlin г. Берлин|Berlin
Bogota г. Богота|Bogota
Bolivia Боливия|Bolivia
Bonn г. Бонн|Bonn
Borneo о-в Борнео|Borneo
Brazil Бразилия|Brazil
Britain Англия|England
Brunei Бруней|Brunei
Brussels г. Брюссель|Brussels
Bucharest г. Бухарест|Bucharest
Budapest г. Будапешт|Budapest
Buenos Aires г. Буэнос-Айрес|
Buenos Aires

Bulgaria Болгария|Bulgaria
Burma Бирма|Burma
Byelorussia Белоруссия|Byelo-
russia
Cameroon Камерун|Cameroon
Canberra г. Канберра|Canberra
Caracas г. Каракас|Caracas
Chile Чили|Chile
Cina Китай|China
Columbia Колумбия|Columbia
Congo Конго|Congo
Copenhagen г. Копенгаген|Copen-
hagen
Costa Rica Коста-Рика|Costa Rica
Cuba Куба|Cuba
Czechoslovakia Чехословакия|
Czechoslovakia
Dacca г. Дакка|Dacca
Damshek г. Дамаск|Damascus
Delhi г. Дели|Delhi
Denmark Дания|Denmark
Dublin г. Дублин|Dublin
Dushanbe г. Душанбе|Dushanbe
Ecuador Эквадор|Ecuador
Eropah Европа|Europa
Estonia Эстония|Estonia
Ethiopia Эфиопия|Ethiopia
Filipina Филиппины|Philippines
Finland Финляндия|Finland
France Франция|France
Frunze г. Фрунзе|Frunze
Geneva г. Женёва|Geneva
Georgia Грузия|Georgia
Ghana Гана|Ghana
Greece Греция|Greece
Guatemala Гватемала|Guatemala
Hague г. Гаага|Hague
Haiti о-в Гаити|Haiti
Hanoi г. Ханой|Hanoi
Havana г. Гавана|Havana
Helsinki г. Хельсинки|Helsinki
Ho Chi Minh г. Хошимин|Ho Chi
Minh
Honduras Гондурас|Honduras
Hongkong г. Гонконг|Hong-Kong
Hungary Венгрия|Hungary
Iceland Исландия|Iceland
India Индия|India
Indonesia Индонезия|Indonesia

Ipoх г. Ипох|Ipoх
Iran Иран|Iran
Iraq Ирак|Iraq
Ireland Ирландия|Ireland
Israel Израиль|Israel
Istanbul Стамбул|Istanbul
Italy Италия|Italy
Jakarta г. Джакарта|Jakarta
Java о-в Ява|Java
Jepun Япония|Japan
Johor Джохор|Johore
Johor Baru г. Джохор-Бару|
Johore Bahru
Kabul г. Кабул|Kabul
Kaherah г. Каир|Cairo
Kampucia Кампучия|Campushea
Kanada Канада|Canada
Karaci Карачи|Karachi
Kanggar г. Кангар|Kanggar
Katmandu г. Катманду|Katman-
du
Kazakhstan Казахстан|Kazakh-
stan
Kedah Кедэх|Kedah
Kelantan Келантан|Kelantan
Kenia Кения|Kenia
Kesatuan Republik-Republik So-
sialis Soviet Союз Советских
Социалистических Республик|
the Union of Soviet Socialist
Republics
Kiev г. Киев|Kiev
Kirghizia Киргизия|Kirghizia
Kishinev г. Кишинёв|Kishinev
Korea Корёя|Korea
Kota Baru г. Кота-Бару|Kota
Bahru
Kota Kinabalu г. Кота-Кинаба-
лу|Kota Kinabalu
Kuala Lipis г. Куала-Липис|
Kuala Lipis
Kuala Lumpur г. Куала-Лумпур
|Kuala Lumpur
Kuala Perlis г. Куала-Перлис|
Kuala Perlis
Kuala Terengganu г. Куала-
Тренгану|Kuala Tréngganu
Kuantan г. Куантан|Kuantan
Kucing г. Кучинг|Kuching
Kuwait Кувейт|Kuwait
Langkawi о-в Лангкави|Langka-
wi
Laos Лаос|Laos

Latvia Лátвия|Latvia
Lautan Atlantik Атлантический
океан|the Atlantic Ocean
Lautan Hindia Индийский океан
|the Indian Ocean
Lautan Pasifik см. Lautan Te-
duh
Lautan Teduh Тихий океан|the
Pacific Ocean
Lebanon Ливан|Lebanon
Leningrad г. Ленинград|Lenin-
grad
Liberia Либéria|Liberia
Libya Ливия|Libya
Lisbon г. Лиссабон|Lisbon
Lithuania Литва|Lithuania
London г. Лондон|London
Madagascar о-в Мадагаскар|Ma-
dagascar
Madrid г. Мадрид|Madrid
Malaysia Малайзия|Malaysia
Manila г. Манила|Manila
Melaka Малакка|Malacca
Mesir Египет|Egypt
Mexico 1) Мексика|Mexico 2) г.
Мехико|Mexico [City]
Minsk г. Минск|Minsk
Moldavia Молдавия|Moldavia
Mongolia Монголия|Mongolia
Morocco Марокко|Morocco
Moscow г. Москва|Moscow
Negeri Belanda Нидерланды|
Netherlands
Negeri Sembilan Негри-Семби-
лан|Negri Sembilan
Negeri Thai см. Thailand
Nepal Непал|Nepal
Netherlands см. Negeri Belanda
New Zealand Новая Зеландия|
New Zealand
New York г. Нью-Йорк|New York
Nicosia г. Никозия|Nicosia
Nigeria Нигерия|Nigeria
Norway Норвегия|Norway
Nusantara Малайский архипе-
лаг|the Malay Archipelago
Oslo г. Осло|Oslo
Ottawa г. Оттава|Ottawa
Pahang Паханг|Pahang
Pakistan Пакистан|Pakistan
Palestine Палестина|Palestine
Panama Панама|Panama
Paraguay Парагвай|Paraguay

- Paris** г. Пари́ж|Paris
Peking г. Пе́кин|Peking
Pelabuhan Kelang г. Порт-Кла́нг|Port Klang
Perak Пе́рак|Perak
Perancis Фра́нция|France
Perlis Пе́рлис|Perlis
Persekutuan Tanah Malaysia Фе-дерация Ма́лайзия|the Federation of Malaysia
Peru Пе́ру|Peru
Petaling Jaya г. Петали́н-Джа́йя|Pelaling Jaya
Phnom Penh г. Пномпе́нь|Pnom-penh
Poland По́льша|Poland
Prague г. Пра́га|Prague
Pulau Pinang о-в Пина́нг|Penang
Pyeongyang г. Пхенья́н|Pyongyang
Rangoon г. Рангу́н|Rangoon
Republik Demokrat Jerman Герма́нская Демократи́ческая Рес-пуб́лика|German Democratic Republic
Republik Persekutuan Jerman Федерати́вная Респу́блика Гер-мании|German Federal Republic
Reykjavik г. Рейкья́вик|Reykjavik
Rhodesia Родéзия|Rhodesia
Riga г. Ри́га|Riga
Rio de Janeiro Рио-де-Жаней́ро|Rio de Janeiro
Rome г. Рим|Rome
Rumania Румы́ния|Rumania
Russia Росси́я|Russia
Sabah Сабáх|Sabah
Saigon г. Сайго́н|Saigon
Sarawak Сарава́к|Sarawak
Saudi Arabia см. Arab **Saudi**
Scotland Шотла́ндия|Scotland
Selangor Селангóр|Selangor
Selat Melaka Ма́лакский про-лив|Strait of Malacca
Seoul г. Сеу́л|Seoul
Sepanyol Испа́ния|Spain
Seremban г. Серемба́н|Seremban
Shanghai г. Шанха́й|Shanghai
Siberia Сиби́рь|Siberia
Singapura Сингапу́р|Singapore
Sofia г. Софи́я|Sofia
Somali Сомали́|Somalia
Soviet Union Советский Союз|Soviet Union
Sri Lanka Шри Ланка́|Sri Lanka
Sudan Судáн|Sudan
Sulawesi о-в Сулавéси|Sulawesi
Sumatra о-в Сума́тра|Sumatra
Suriah Си́рия|Syria
Sweden Шве́ция|Sweden
Swiss см. **Switzerland**
Switzerland Швейца́рия|Switzerland
Tadzhikistan Таджи́кистан|Tadzhikistan
Taiwan о-в Тайва́нь|Taiwan
Tallin г. Та́ллин|Tallinn
Tanzania Танза́ния|Tanzania
Tashkent г. Ташке́нт|Tashkent
Tbilisi г. Тбили́си|Tbilisi
Teheran г. Терепа́н|Teheran
Tel Aviv г. Тель-Ави́в|Tel-Aviv
Terengganu Теренгга́ну|Terengganu
Terusan Suez Суэ́цкий кана́л|Suez Canal
Thailand Таила́нд|Thailand
Tirana г. Ти́рана|Tirana
Tokyo г. То́кио|Tokyo
Tunis Тунис́|Tunis
Turkey Ту́рция|Turkey
Turkmenia Туркме́ния|Turkmenia
Uganda Уга́нда|Uganda
Ukraine Укра́йна|Ukraine
Ulan Bator г. Ула́н-Ба́тор|Ulan Bator
Uruguay Уругва́й|Uruguay
Uzbekistan Узбекиста́н|Uzbekistan
Venezuela Венесуэ́ла|Venezuela
Vienna г. Ве́на|Vienna
Vietnam Вьетна́м|Viet-Nam
Vilnius г. Ви́льнюс|Vilnius
Volga р. Во́лга|the Volga
Warsaw г. Варша́ва|Warsaw
Washington г. Вашингто́н|Washington
Wellington г. Ве́ллингтон|Wellington
Yemen Йе́мен|Yemen
Yerevan г. Ерева́н|Yerevan
Yugoslavia Югосла́вия|Yugoslavia
Zambia За́мбия|Zambia